叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000001

2. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000002

3. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000003

4. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000004

5. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000005

6. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000006

7. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000007

8. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000008

9. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[[-] [noʊt] : [ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [faʊnd] [noʊ] ['evɪdəns]
[Transcriber's note : Extensive research found no evidence
[转录员的 笔记 : 广泛的 研究 成立 不 证据

【转录者注：大量研究未发现任何证据】

[ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['kʌvər] [ɑːrt]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

[sneɪk] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænəməlz] [left] [hɔːrn] .
SNAKE CAUGHT HOLD OF THE ANIMAL'S LEFT HORN .
蛇 捕捉 抓住 的 这 动物 左边 喇叭 .

蛇咬住了动物的左角。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət][spɜːr] [kriːk] .
" The Boy Ranchers at Spur Creek .
" 这 男生 牧场主 在 刺 溪 .

“斯珀溪的男孩牧场主们。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
" THE BOY RANCHERS
" 这 男生 牧场主

《少年牧场主》

[æt; ət] [spɜːr] [kriːk]
AT SPUR CREEK
在 刺 溪

在斯珀溪

[ɔːr]
OR
或者

或者

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər]
Fighting the Sheep Herders
斗争 这 羊 牧羊人

与牧羊人战斗

[baɪ]
by
经过

经过

['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
WILLARD F . BAKER
威拉德 F . 面包师

威拉德·F·贝克

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['sɪriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
THE BOY RANCHERS
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or Solving the Mystery at Diamond X
或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

或者解开钻石 X 的谜团

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp]
THE BOY RANCHERS IN CAMP
这 男生 牧场主 在 营

营地里的男孩牧场主

[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or The Water Fight at Diamond X
或者 这 水 斗争 在 钻石 X

或者钻石 X 的水枪大战

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
THE BOY RANCHERS ON THE TRAIL
这 男生 牧场主 在 这 踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔːr][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]

or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS
这	男生	牧场主	之中	这	印度人

印第安人中的男孩牧场主

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːkiːz]

or	On	the	Trail	of	the	Yaquis
或者	在	这	踪迹	的	这	雅基人

或《追寻亚基人的足迹》

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər]

or	Fighting	the	Sheep	Herders
或者	斗争	这	羊	牧羊人

或与牧羊人战斗

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

COPYRIGHT	,	1923	,	BY
版权	,	-	,	经过

版权所有，1923年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ] [ʃɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

I	SHOTS	IN	THE	NIGHT
我	镜头	在	这	夜晚

夜间枪击

[iː] ['mɪsɪŋ] ['pepərz]
II MISSING PAPERS
二 丢失的 文件

二、文件缺失

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
III ON THE TRAIL
三、 在 这 踪迹

第三部分 在路上

[ˌaɪ 'viː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər]
IV AROUND THE CAMPFIRE
第四 大约 这 营火

第四章 围坐在篝火旁

[viː][æt; ət] [spɜːr] [kriːk]
V AT SPUR CREEK
V 在 刺 溪

在斯珀溪

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ə'lɑːrm]
VI THE ALARM
六年级 这 警报

第六章 警报

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['pɑːrli]
VII A PARLEY
七 一个 谈判

第七届和谈

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [səs'piʃənz]
VIII SUSPICIONS
八 怀疑

第八条 怀疑

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]
IX A CALL FOR HELP
第九章 一个 称呼 为了 帮助

IX 求助

[eks] [del] - [hænd]
X DEL PINZO'S HAND
X del - 手

DEL PINZO'S HAND

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kaʊbɔɪ] [fʌn]
XI COWBOY FUN
十一 牛仔 乐趣

XI 牛仔乐趣

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['rʌsləz]
XII AFTER THE RUSTLERS
十二 后 这 偷牛贼

十二、偷牛贼之后

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst]
XIII A CLOUD OF DUST
十三 一个 云 的 灰尘

十三、尘埃云

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [ʃiːp] [ə'raɪv]
XIV THE SHEEP ARRIVE
十四 这 羊 到达

十四、羊群到来

['ɛks'viː][ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪts]

XV	A	BATTLE	OF	WITS
十五	一个	战斗	的	威特沃特斯兰德大学

第十五场智力较量

[ˌɛks'viː'aɪ] [streɪndʒ] ['ækʃnz]

XVI	STRANGE	ACTIONS
十六	奇怪的	行动

十六、奇怪的行动

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

" [wiː; wi] [kroʊd] [tuː] [suːn] !

"	WE	CROWED	TOO	SOON	!
"	我们	人群	也	很快	!

我们欢呼得太早了!

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['skɜːmɪʃiz]

"	XVIII	SKIRMISHES
"	十八	小规模冲突

“第十八次小规模冲突

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]['oʊpən] ['wɔːrfer]

XIX	OPEN	WARFARE
十九	打开	战争

十九世纪公开战争

['eks 'eks][ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [truːs]

XX	THE	FLAG	OF	TRUCE
xx	这	旗帜	的	休战

XX 休战旗

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['kɑːntest]

XXI	A	LEGAL	CONTEST
二十一	一个	合法的	竞赛

二十一世纪法律诉讼

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - [plæn]

XXII	NORT'S	PLAN
二十二	-	计划

二十二 北方计划

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [ɪn] [dɪs'gaɪz]

XXIII	IN	DISGUISE
二十三	在	伪装

二十三世伪装

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [ˌbrɑːntə'θɪriəm]

THE	BRONTOTHERIUM
这	雷兽

雷兽

[ˌɛks'ɛks'viː][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp]

XXV	THE	END	OF	THE	SHEEP
25	这	结尾	的	这	羊

第二十五章 绵羊的终结

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk]
THE **BOY** **RANCHERS** **AT** **SPUR** **CREEK**
这 男生 牧场主 在 刺 溪

斯珀溪的男孩牧场主

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ʃɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
SHOTS **IN** **THE** **NIGHT**
镜头 在 这 夜晚

夜间枪击

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['klætər] [ðə; ði] ['mʌdi] ['flɪvər] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːk] [ʌv; əv]
With **a** **rattle** **and** **a** **clatter** **the** **muddy** **flivver** **stopped** **with** **a** **squeak** **of**
和 一个 嘎嘎作响 和 一个 哒 这 浑 货车 停止 和 一个 吱 的
[breɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [haʊs] .
brakes **in** **front** **of** **Diamond** **X** **ranch** **house** **.**
刹车 在 正面 的 钻石 X 牧场 房子 .

一阵哐当哐当声后，沾满泥泞的小汽车发出吱吱的刹车声，停在了钻石 X 牧场房子前。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [liːpt] [θriː] [bɔɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] [paʊtʃ] .
From **the** **car** **leaped** **three** **boys** **,** **one** **of** **them** **carrying** **a** **small** **leather** **pouch** **.**
从 这 车 跳跃 三 男孩们 , 一 的 他们 携带 一个 小的 皮革 小袋 .

三个男孩从车里跳了出来，其中一个男孩手里拿着一个小皮袋。

" [hɪəz] [ðə; ði][meɪl] ! " [jeld] [ðɪs] [læd] — [bʌd] ['mɜːkəl] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [nɔːrt]
" **Here's** **the** **mail** **!** **"** **yelled** **this** **lad** **—** **Bud** **Merkel** **by** **name** **,** **and** **his** **cousins** **,** **Nort**
" 这里是 这 邮件 ! " 大喊 这 小伙子 — 芽 默克尔 经过 姓名 , 和 他的 表兄弟姐妹 , 北
[ænd; ənd] [dɪk] ['ʃænən] ,
and **Dick** **Shannon** **,**
和 迪克 香农 ,

“邮件来了！”这个名叫巴德·默克尔的小伙子喊道，他的表兄弟诺特和迪克·香农也喊了起来。

['ædɪd] [ðə; ði][du'et][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æz; əz] [ðeɪ] [kraɪd] :
added **the** **duet** **of** **their** **voices** **to** **his** **as** **they** **cried** **:**
额外 这 二重唱 的 他们的 声音 到 他的 作为 他们 哭 :

他们一边哭泣，一边将他们的哭声与他的声音融合在一起：

" ['meɪlz] [ɪn] !
" **Mail's** **in** **!**
" 邮件 在 !

邮件到了！

[lɑːts][ʌv; əv] ['letərz] ! "
Lots **of** **letters** **!** **"**
很多 的 信件 ! "

好多信啊！

" ['eni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] [nel] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrd] [bʌd] . " [dəunt] [tel] [ˌem 'iː]
" **Any** **for** **me** **?** **"** **asked** **Nell** **,** **reaching** **out** **her** **hand** **toward** **Bud** **.** **"** **Don't** **tell** **me**
" 任何 为了 我 ? " 问 内尔 , 到达 出去 她 手 朝向 芽 . " 不 告诉 我
[ðer; ðər] ['iznt] !
there **isn't** **!**
那里 不是 !

“有我的吗？”内尔问道，同时向巴德伸出手。“别告诉我没有！”

" [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" **she** **pleaded** **.**
" 她 恳求 .

她恳求道。

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] , [sɪs] , " [bɪ'gæn] [bʌd] , ['tiːzɪŋli] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	**Well**	,	**I'm**	**sorry**	,	**Sis**	,	"	**began**	**Bud**	,	**teasingly**	,	"	**there**	**was**	**one**	**for**	**you**	,
"	出色地	,	我是	对不起	,	妹妹	,	"	开始	芽	,	戏谑地	,	"	那里	曾是	一	为了	你	,

“哎呀，对不起啦，妹妹，”巴德开玩笑地说，“本来有一个是给你的。”

[bʌt; bət] ['draɪvɪŋ] [ɪn][wiː; wi][ræn]['oʊvər][ə; eɪ] ['rætlər] [ænd; ənd] — — "

but	**driving**	**in**	**we**	**ran**	**over**	**a**	**rattler**	**and**	**—**	**—**	**"**
但	驾驶	在	我们	跑	超过	一个	响尾蛇	和	—	—	"

但是开车进去的时候，我们碾过了一条响尾蛇，然后——”

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , [nel] !

"	**Don't**	**you**	**believe**	**him**	,	**Nell**	**!**
"	不	你	相信	他	,	内尔	!

“别相信他，内尔！”

" [kən'səʊl] [nɔːrt] , [huː] ['dɪdnt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['bʌdz] ['tiːzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	**consoled**	**Nort**	,	**who**	**didn't**	**altogether**	**agree**	**with**	**Bud's**	**teasing**	**of**	**his**	**sister**	**.**
"	安慰	北	,	WHO	没有	共	同意	和	芽的	戏弄	的	他的	姐姐	.

“诺特安慰道，他并不完全赞同巴德取笑他妹妹的做法。”

" [jʊr; jər] ['letərz] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [paʊtʃ] . "

"	**Your**	**letters**	**are**	**safe**	**in**	**the**	**pouch**	**.**	**"**
"	你的	信件	是	安全的	在	这	小袋	.	"

“你的信件放在信封里很安全。”

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['letərz] , [ðen] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] — [nɑːt][dʒʌst][wʌn] ? " [kraɪd] [nel] [wɪð; wɪθ]

"	**Oh**	,	**there**	**are**	**letters**	,	**then**	,	**are**	**there**	**—**	**not**	**just**	**one**	**?**	**"**	**cried**	**Nell**	**with**
"	哦	,	那里	是	信件	,	然后	,	是	那里	—	不是	只是	一	?	"	哭	内尔	和

['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

shining	**eyes**	**.**
灼灼	眼睛	.

“哦，原来有信啊——而且不止一封？”内尔眼睛闪闪发光地喊道。

" [θæŋks] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] . "

"	**Thanks**	**a**	**whole**	**lot**	**.**	**"**
"	谢谢	一个	所有的	很多	.	"

“非常感谢。”

" [dəunt] [θæŋk] [ˌem 'iː] — [θæŋk] [ðə; ðɪ]['poʊstmæstər] — [ɔːr] [huː'evər] [roʊt] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['letərz] !

"	**Don't**	**thank**	**me**	**—**	**thank**	**the**	**postmaster**	**—**	**or**	**whoever**	**wrote**	**you**	**the**	**letters**	**!**
"	不	感谢	我	—	感谢	这	邮政局长	—	或者	谁	写道	你	这	信件	!

“别谢我——要谢就谢邮政局长——或者任何给你写信的人！”

" [læft] [nɔːrt] .

"	**laughed**	**Nort**	**.**
"	笑了	北	.

诺特笑了。

[bʌd] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ]

Bud	**had**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**bench**	**outside**	**the**	**ranch**	**house**	**and**	**was**	**opening**
芽	有	卫星	向下	在	一个	长椅	外部	这	牧场	房子	和	曾是	开幕

[ðə; ðɪ] [meɪl] [paʊtʃ] .

the	**mail**	**pouch**	**.**
这	邮件	小袋	.

巴德坐在牧场小屋外的长椅上，打开了邮件袋。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , ['waɪpɪŋ] ['flaʊər][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz]

His	**mother**	**came**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**kitchen**	,	**wiping**	**flour**	**from**	**her**	**hands**
他的	母亲	来了	到	这	门	的	这	厨房	,	擦拭	面粉	从	她	双手

,

,

,

他的母亲来到厨房门口，一边擦着手上的面粉。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['mɝːkəl] [kept] [ə; eɪ] " [haɪrd] [gɜːrl] , " [ænd; ənd] [ðoʊ] [nel] [ə'sɪstɪd] ,

for	though	Mrs	.	Merkel	kept	a	"	hired	girl	,	"	and	though	Nell	assisted	,
为了	尽管	太太	.	默克尔	保留	一个	"	雇用	女孩	,	"	和	尽管	内尔	协助	,

虽然默克尔夫人雇佣了一个“女佣”，而且内尔也帮忙，

[jet] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [bʌd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [hɜːr'self] ,

yet	the	mother	of	Bud	insisted	on	doing	much	of	the	work	herself	,
然而	这	母亲	的	芽	坚持	在	正在做	很多	的	这	工作	她自己	,

然而，巴德的母亲坚持自己完成大部分工作。

[ænd; ənd] ['veri] ['eɪb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [tuː] .

and	very	able	she	was	,	too	.
和	非常	有能力的	她	曾是	,	也	.

而且她确实非常能干。

" ['eni] ['letərz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

"	Any	letters	for	your	father	?
"	任何	信件	为了	你的	父亲	?

“有给父亲的信吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] , " ['ænsər] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['envələʊps] .

"	Two	or	three	,	"	answered	Bud	,	as	he	looked	over	the	envelopes	.
"	二	或者	三	,	"	回答	芽	,	作为	他	看起来	超过	这	信封	.

“两三个吧，”巴德一边翻看着信封一边回答道。

" [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mʌðər] . "

"	And	one	for	you	,	Mother	.	"
"	和	一	为了	你	,	母亲	.	"

“还有一杯给您，妈妈。”

" [wel] , [teɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [meɪl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [juːv] ['fɪnɪʃt] ['sɔːrtɪŋ] , " [sə'dʒestɪd]

"	Well	,	take	your	father's	mail	to	him	when	you've	finished	sorting	,	"	suggested
"	出色地	,	拿	你的	父亲的	邮件	到	他	什么时候	你已经	完成的	排序	,	"	建议

['mɪsɪz] . ['mɝːkəl] .

Mrs	.	Merkel	.
太太	.	默克尔	.

“嗯，等你整理完邮件后，就把父亲的邮件拿给他吧。”默克尔夫人建议道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

"	He	said	he	was	expecting	something	of	importance	.
"	他	说	他	曾是	期待	某物	的	重要性	.

他说他正在期待一件重要的事情。

[juːl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['mɪstər] . ['wɑːtsn] . "

You'll	find	him	over	in	the	bunk	house	looking	after	Mr	.	Watson	.	"
你会	寻找	他	超过	在	这	假寐	房子	寻找	后	先生	.	沃森	.	"

你会看到他在宿舍里照顾沃森先生。

" ['mɪstər] . ['wɑːtsn] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Mr	.	Watson	!	"	shouted	Bud	with	a	laugh	.
"	先生	.	沃森	!	"	喊叫	芽	和	一个	笑	.

“沃森先生！”巴德笑着喊道。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] ['jɛlɪn] - [kɪd] ? "

"	Do	you	mean	Yellin	'	Kid	?	"
"	做	你	意思是	耶林	-	孩子	?	"

“你是说那个爱叫的小子吗？”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , " [ə'sentid] ['mɪsɪz] . ['mɝːkəl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd]
" Oh , I guess that's what you call him , " assented Mrs . Merkel as she opened
" 哦 , 我 猜测 那就是 什么 你 称呼 他 , " 同意 太太 . 默克尔 作为 她 打开
[hɜːr; hər] ['letər] .
her letter .
她 信 .

“哦，我想你们都这么称呼他吧。”默克尔夫人一边打开信一边表示赞同。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['neɪmz] ['wɑːtsn] . "
" But his name's Watson . "
" 但 他的 名字 沃森 . "

“但他名叫沃森。”

" [ges] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [ri'membəz] [ðæt] , [mɑː] , " ['tʃʌkld] [dɪk] ['ʃænən] ,
" Guess you're the only one who remembers that , Ma , " chuckled Dick Shannon ,
" 猜测 你是 这 仅有的 一 WHO 记得 那 , 马 , " 轻笑 迪克 香农 ,

“看来只有你还记得这件事了，妈，”迪克·香农笑着说。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['mɝːkəl] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [ænt] ,
for though Mrs . Merkel was only his aunt ,
为了 尽管 太太 . 默克尔 曾是 仅有的 他的 阿姨 ,

虽然默克尔夫人只是他的姑姑，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [kɔːld] " [mɑː] " [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] .
she was almost universally called " Ma " on the ranch of Diamond X .
她 曾是 几乎 普遍地 称为 " 马 " 在 这 牧场 的 钻石 X .

在 Diamond X 的牧场上，几乎所有人都叫她“妈”。

" ['jɛlɪn] - [kɪd] ['iznt] ['eni] [wɜːrs] , [ɪz] [hiː; hi] ? " [æskt] [bʌd] .
" Yellin ' Kid isn't any worse , is he ? " asked Bud .
" 耶林 - 孩子 不是 任何 更糟 , 是 他 ? " 问 芽 .

“大喊大叫的小孩也没更糟吧？”巴德问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['bændidʒ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks]
" Oh , no , but your father wanted to change the bandages and it takes
" 哦 , 不 , 但 你的 父亲 通缉 到 改变 这 绷带 和 它 需要
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

“哦，不，你父亲想换绷带，这需要一些时间。”

[juːl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [ges] , [ðoʊ] [juːd] ['betər] [teɪk] [hɪz; ɪz] [meɪl]
You'll find him pretty nearly finished , I guess , though you'd better take his mail
你会 寻找 他 漂亮的 几乎 完成的 , 我 猜测 , 尽管 你会 更好的 拿 他的 邮件
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
to him there .
到 他 那里 .

我想你会发现他差不多快完工了，不过你最好亲自把邮件送到他那里。

" [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ,
" There had been a slight accident the week before ,
" 那里 有 到过 一个 轻微 事故 这 星期 前 ,

“前一周发生了一起轻微事故，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] [poʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'ræl]
in which the horse of Yellin ' Kid had crowded him against a post in a corral
在 哪个 这 马 的 耶林 - 孩子 有 挤 他 反对 一个 邮政 在 一个 围栏
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

当时，耶林小子（Yellin' Kid）的马把他挤到畜栏围栏的柱子上。

['bædli] ['bruːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

badly	**bruising**	**and**	**cutting**	**the**	**leg**	**of**	**the**	**cowboy**	**.**
糟糕	瘀伤	和	切割	这	腿	的	这	牛仔	.

牛仔的腿严重瘀伤和割伤。

[ə; eɪ] ['dɑːktər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ,

A	**doctor**	**had**	**been**	**called**	**,**
一个	医生	有	到过	称为	,

已经叫来了医生。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dresɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [ɔːr] [sʌm; səm]

and	**after**	**the**	**first**	**dressing**	**of**	**the**	**wound**	**had**	**said**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**or**	**some**
和	后	这	第一的	敷料	的	这	伤口	有	说	先生	.	默克尔	或者	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

of	**the**	**men**	**could**	**attend**	**to**	**it**	**as**	**much**	**as**	**was**	**necessary**	**,**
的	这	男人	可以	出席	到	它	作为	很多	作为	曾是	必要的	,

伤口初步包扎完毕后，默克尔先生或其他人表示可以根据需要进行后续处理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəntʃ] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['duːti] .

and	**the**	**ranch**	**owner**	**was**	**now**	**in**	**performance**	**of**	**this**	**duty**	**.**
和	这	牧场	所有者	曾是	现在	在	表现	的	这	责任	.

而牧场主现在正在履行这一职责。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] - [meɪl] , [bʌd] , " ['ɔːfərd] [oʊld] [bɪ'liː] ,

"	**I'll**	**take**	**the**	**boys**	**'**	**mail**	**,**	**Bud**	**,**	**"**	**offered**	**Old**	**Billee**	**,**
"	患病的	拿	这	男孩们	-	邮件	,	芽	,	"	提供	老的	比利	,

“我来帮孩子们收邮件吧，巴德，”老比利说道。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] . " [dəunt] ['rekən] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] [fɔːr; fər]

one	**of**	**the**	**veteran**	**cow**	**punchers**	**of**	**Diamond**	**X**	**.**	**"**	**Don't**	**reckon**	**you**	**got**	**any**	**for**
一	的	这	老将	奶牛	拳击手	的	钻石	X	.	"	不	估计	你	得到	任何	为了

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

钻石X牧场的一位资深牛仔说：“别指望你能给我弄到手的。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ?

have	**you**	**?**
有	你	?

你?

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪstf(ə)l] [hoʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	**he**	**asked**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**wistful**	**hope**	**in**	**his**	**voice**	**.**
"	他	问	和	一个	种类	的	怅惘	希望	在	他的	嗓音	.

“他带着一丝渴望的希望问道。”

" ['sɑːri] , [bɪ'liː] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	**Sorry**	**,**	**Billee**	**,**	**but**	**there**	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**any**	**,**	**"**	**answered**	**Bud**	**.**
"	对不起	,	比利	,	但	那里	不	似乎	到	是	任何	,	"	回答	芽	.

“抱歉，比莉，好像没有。”巴德回答道。

" ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] . "

"	**Better**	**luck**	**next**	**time**	**.**	**"**
"	更好的	运气	下一个	时间	.	"

“下次好运。”

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] ['rekən] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , " [said] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**reckon**	**there**	**will**	**be**	**,**	**"**	**sighed**	**Old**	**Billee**	**.**
"	不	,	我	不	估计	那里	将要	是	,	"	叹了口气	老的	比利	.

“不，我觉得不会有，”老比利叹了口气。

" [ɔːl] [maɪ] [frendz] [ɪz] [ded] [æn; ən] - [gɔːn] ,
" All my friends is dead an ' gone ,
" 全部 我的 朋友们 是 死的 一个 - 已消失 ,

“我的朋友们都去世了，一去不复返了。”

[æn; ən] - ['noʊbɑːdi] [els] ['wɒnts] [tiː] - [raɪt] [tiː] - [æn; ən] [oʊl] ['taɪmər] [laɪk] [ˌem 'iː] .
an ' nobody else wants t ' write t ' an ole timer like me .
一个 - 无人 别的 想要 t - 写 t - 一个 奥莱 定时器 喜欢 我 .

没人愿意给我这样的老家伙写信。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letərz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
" He took the letters destined for the other cowboys who were engaged in
" 他 采取 这 信件 注定 为了 这 其他 牛仔 WHO 是 已订婚的 在
['veriəs] ['duːtiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] ,
various duties about the ranch ,
各种各样的 职责 关于 这 牧场 ,

他把要寄给其他在牧场里忙着各种杂事的牛仔们的信件拿走了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm] ,
saying he would distribute them ,
说 他 会 分发 他们 ,

他说他会分发这些物品，

[waɪl] [bʌd] [tʊk] [ðoʊz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
while Bud took those destined for his father to the sleeping quarters of the
尽管 芽 采取 那些 注定 为了 他的 父亲 到 这 睡眠 四分之一 的 这
[men] ,
men ,
男人 ,

而巴德则把那些要送给他父亲的东西带到了男人们的宿舍。

[wer] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
where Yellin ' Kid was forced to remain temporarily in his bunk .
在哪里 耶林 - 孩子 曾是 强制 到 保持 暂时地 在 他的 假寐 .

“大喊小子”被迫暂时待在自己的铺位上。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] ['letərz] [frʌm; frəm] " [hoʊm] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn]
Nort and Dick had letters from " home , " as they called their residence in
北 和 迪克 有 信件 从 " 家 , " 作为 他们 称为 他们的 住宅 在
[ðə; ði] [iːst] ,
the East ,
这 东方 ,

诺特和迪克收到了来自“家乡”的来信，他们把在东部的住所称为“家”。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [west] [soʊ] [lɔːŋ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
though they had been west so long now that they might almost be said to live
尽管 他们 有 到过 西方 所以 长的 现在 那 他们 可能 几乎 是 说 到 居住
[ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] .
on the ranch .
在 这 牧场 .

虽然他们在西部待了这么久，几乎可以说他们就住在牧场里了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['bʌdz] ['kʌznz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['misivz] ,
And while Bud's cousins were going over their missives ,
和 尽管 芽的 表兄弟姐妹 是 去 超过 他们的 信件 ,

当巴德的表兄弟们在仔细阅读他们的信件时，

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] .
Mr . Merkel was doing the same with those his son handed him .
先生 . 默克尔 曾是 正在做 这 相同的 和 那些 他的 儿子 递交 他 .

默克尔先生也用同样的方式处理了他儿子递给他的那些东西。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [kɪd] ?
" How are you , Kid ?
" 如何 是 你 , 孩子 ?

“你好吗，孩子？”

" [æskt] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz]['mɪstər] . ['mɝːkəl] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['terɪŋ]
" asked Bud of the injured cowboy as Mr . Merkel sat at a table tearing
" 问 芽 的 这 受伤 牛仔 作为 先生 . 默克尔 卫星 在 一个 桌子 撕裂
['oʊpən][ðə; ði] ['veriəs] ['envələʊps] .
open the various envelopes .
打开 这 各种各样的 信封 .

“巴德问受伤的牛仔，默克尔先生坐在桌旁，撕开各种信封。”

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'gen] ['ʃɔːrtli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , I'll be up and around again shortly , " was the answer .
" 哦 , 患病的 是 向上 和 大约 再次 不久 , " 曾是 这 回答 .

“哦，我很快就能恢复行动能力了。”对方回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [ɑːn] ['staːtiŋ] [ɔːf] ['æftər] ['eni] [mɔːr] ['indiəns] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] ['redi] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː]
" If you figure on starting off after any more Indians I could get ready in about two
" 如果 你 数字 在 开始 离开 后 任何 更多的 印度人 我 可以 得到 准备好 在 关于 二
['kwivəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪrz] [noʊz] . "
quivers of a steer's nose . "
箭筒 的 一个 牛的 鼻子 . "

“如果你们打算追赶更多的印第安人，我大概只需要两箭牛鼻就能做好准备。”

" [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['indiəns] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd]
" Guess there won't be any more Indians around here for a while , " observed Bud
" 猜测 那里 惯于 是 任何 更多的 印度人 大约 这里 为了 一个 尽管 , " 观察到 芽
.
:
.

“看来这附近一段时间内都不会再有印第安人了，”巴德说道。

" [wiː; wi] [tɔːt] [ðoʊz] ['jɑːkiːz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
" We taught those Yaquis a lesson . "
" 我们 教授 那些 雅基人 一个 课 . "

“我们给了那些亚基人一个教训。”

" [naʊ] [jʊə(r)] ['ʃaʊtɪn] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , ['ræðər] [ðæn; ðən]
" Now you're shoutin ' ! " exclaimed Yellin ' Kid , though it was he , rather than
" 现在 你是 喊叫 - ! " 惊呼 耶林 - 孩子 , 尽管 它 曾是 他 , 相当 比
[bʌd] ,
Bud ,
芽 ,

“你现在大喊大叫了！”大喊小子喊道，不过喊的其实是他，而不是巴德。

[huː] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] — [hens] [ðə; ði] ['kɪdz] [neɪm] .
who spoke in a loud voice — hence the Kid's name .
WHO 辐 在 一个 大声 嗓音 — 因此 这 孩子们 姓名 .

他说话声音很大——因此得名“孩子”。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [toʊnz] ,
He just couldn't seem to speak in ordinary tones ,
他 只是 不能 似乎 到 说话 在 普通的 音调 ,

他似乎无法用正常的语气说话。

[bʌt; bət] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [def] , [ænd; ənd][soʊ]

but	appeared	to	take	it	for	granted	that	every	one	was	deaf	,	and	so
但	出现	到	拿	它	为了	的确	那	每一个	一	曾是	聋	,	和	所以

['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

shouted	at	them	.
喊叫	在	他们	.

但他似乎理所当然地认为每个人都是聋子，于是对他们大喊大叫。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['kwaɪət] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ]

Suddenly	the	quiet	reading	and	attention	that	Mr	.	Merkel	had	been	giving
突然	这	安静的	阅读	和	注意力	那	先生	.	默克尔	有	到过	给予

[hɪz; ɪz] ['letərz] [wʌz; wəz]['broʊkən][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

his	letters	was	broken	as	he	jumped	up	,
他的	信件	曾是	破碎的	作为	他	跳了起来	向上	,

默克尔先生原本安静地阅读信件，突然被他猛地跳了起来，平静的心情顿时消失了。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

scattering	the	papers	to	the	floor	of	the	bunk	house	.
散射	这	文件	到	这	地面	的	这	假寐	房子	.

将纸张散落在宿舍的地板上。

[hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [greɪt] [sər'praɪz] ,

He	held	in	his	hand	a	single	sheet	that	seemed	to	cause	him	great	surprise	,
他	握住	在	他的	手	一个	单身的	床单	那	似乎	到	原因	他	伟大的	惊喜	,

他手里拿着一张纸，似乎对上面的内容感到非常惊讶。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['æŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

not	to	say	anger	,	and	he	exclaimed	:
不是	到	说	愤怒	,	和	他	惊呼	:

更别提愤怒了，他大声说道：

" [wel] , [its] [kʌm] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !

"	Well	,	it's	come	,	just	as	I	feared	it	would	!
"	出色地	,	它是	来	,	只是	作为	我	害怕	它	会	!

“唉，果然不出我所料！”

[naʊ] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm][hɑːt] [taɪmz] ! "

Now	we're	in	for	some	hot	times	!	"
现在	是	在	为了	一些	热的	时代	!	"

现在我们即将迎来一段火热时期！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz]

"	What's	the	matter	,	Dad	?	"	asked	Bud	,	looking	toward	the	door	in	which	his	cousins
"	是什么	这	事情	,	爸爸	?	"	问	芽	,	寻找	朝向	这	门	在	哪个	他的	表兄弟姐妹

[naʊ] [stʊd] ,

now	stood	,
现在	站立	,

“爸爸，怎么了？”巴德问道，目光投向门口，他的表兄弟们正站在那里。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðer; ðər] ['letərz] .

having	finished	reading	their	letters	.
拥有	完成的	阅读	他们的	信件	.

读完他们的信件后。

" [nɑːt] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Not	another	Indian	uprising	,	is	it	?	"	asked	Bud	.
"	不是	其他	印度	起义	,	是	它	?	"	问	芽	.

“不会又是印度人起义吧？”巴德问道。

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] !

"	Almost	as	bad	!
"	几乎	作为	坏的	!

“几乎一样糟糕！”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	his	father	answered	.
"	他的	父亲	回答	.

“他父亲回答道。”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .

"	We're	going	to	have	trouble	.
"	是	去	到	有	麻烦	.

“我们会遇到麻烦。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [læst] ! "

I	might	have	known	things	were	too	good	to	last	!	"
我	可能	有	已知	事物	是	也	好的	到	最后的	!	"

我早该知道好景不长!

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ? " [in'kwaiəd] [nɔːrt] .

"	What	sort	of	trouble	?	"	inquired	Nort	.
"	什么	种类	的	麻烦	?	"	询问	北	.

“出了什么事？”诺特问道。

" [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] .

"	With	sheep	herders	,	"	answered	Mr	.	Merkel	.
"	和	羊	牧羊人	,	"	回答	先生	.	默克尔	.

“和牧羊人一起，”默克尔先生回答道。

" [ʃiːp] ['hɜːrdər] ! " [kraɪd] [bʌd] ,

"	Sheep	herders	!	"	cried	Bud	,
"	羊	牧羊人	!	"	哭	芽	,

“牧羊人！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

and	if	you	know	anything	about	the	cattle	business	you	will	realize	his	tone	of	voice	.
和	如果	你	知道	任何事物	关于	这	牛	商业	你	将要	意识到	他的	语气	的	嗓音	.

如果你对畜牧业有所了解，你就会明白他的语气。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['leɪtər] ,

For	,	as	I	will	explain	later	,
为了	,	作为	我	将要	解释	之后	,

因为，正如我稍后将解释的那样，

[ʃiːp] ['hɜːrdər] [ɑːr; ər] [heitid] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] ['kæt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['briːdəz] [ə'laɪk] ,

sheep	herders	are	hated	and	despised	by	cattle	men	and	horse	breeders	alike	,
羊	牧羊人	是	憎恨	和	被鄙视的	经过	牛	男人	和	马	育种者	同样	,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

and	with	good	reason	,
和	和	好的	原因	,

牧羊人被牧牛人和养马人共同憎恨和鄙视，这是有充分理由的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [hæv; həv] .

in	spite	of	the	rights	the	sheep	men	have	.
在	尽管如此	的	这	权利	这	羊	男人	有	.

尽管牧羊人拥有权利。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [bʌd] , ['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ɪm'plaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [wɜːrdz] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Bud	,	fully	alive	to	the	danger	implied	by	his	father's	words	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	芽	,	完全	活	到	这	危险	暗示	经过	他的	父亲的	字	.

“你什么意思？”巴德问道，他完全意识到父亲话语中蕴含的危险。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! "

"	There	isn't	a	sheep	within	a	hundred	miles	of	here	,	thank	goodness	!	"
"	那里	不是	一个	羊	之内	一个	百	英里	的	这里	,	感谢	善良	!	"

“谢天谢地，方圆百里内一只羊都没有！”

" [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [suːn] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['grɪmli] .

"	No	,	but	there	soon	will	be	,	"	said	Mr	.	Merkel	grimly	.
"	不	,	但	那里	很快	将要	是	,	"	说	先生	.	默克尔	阴沉地	.

“不，但很快就会有了，”默克尔先生神情严肃地说。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [ænd; ənd] [bʌd] ['klɪrli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

"	What	makes	you	say	that	?	"	and	Bud	clearly	showed	his	fear	and	interest	.
"	什么	制作	你	说	那	?	"	和	芽	清楚地	显示	他的	害怕	和	兴趣	.

“你为什么这么说？”巴德明显地表现出了他的恐惧和好奇。

" [hɪəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['noʊtɪs] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Here's	an	official	notice	,	"	his	father	said	,	waving	the	paper	in	his	hand	.
"	这里是	一个	官方的	注意	,	"	他的	父亲	说	,	挥手	这	纸	在	他的	手	.

“这是官方通知，”他父亲说着，挥舞着手中的文件。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] [jɑːn] [brɔːt] .

"	It	just	came	in	the	mail	yon	brought	.
"	它	只是	来了	在	这	邮件	远	带来	.

“它就在你的邮件里。”

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'naunsiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði][oʊld]

The	government	announces	that	it	has	thrown	open	to	the	public	the	old
这	政府	宣布	那	它	有	抛掷	打开	到	这	民众	这	老的

['ɪndiən] [lændz] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][spɜːr] [kriːk] ,

Indian	lands	bordering	on	Spur	Creek	,
印度	土地	毗邻	在	刺	溪	,

政府宣布，已向公众开放与斯珀溪接壤的旧印第安人土地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['oʊvər] - [rʌn] [wɪð; wɪθ]['mɛksɪkənz] ,

and	it	won't	be	a	month	before	the	place	is	over	-	run	with	Mexicans	,
和	它	惯于	是	一个	月	前	这	地方	是	超过	-	跑步	和	墨西哥人	,

['grizər] , [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

Greasers	,	and	worse	,
油头小子	,	和	更糟	,

不出一个月，这里就会被墨西哥人、油头党，甚至更糟糕的人占领。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stɪŋkɪŋ] [ʃiːp] !

with	their	stinking	sheep	!
和	他们的	臭	羊	!

连同他们那些臭烘烘的羊！

[pɑː] !

Pah	!
帕	!

呸！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] ,

It	makes	me	sick	,
它	制作	我	生病的	,

这让我感到恶心。

['æftər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [wiːv] [dʌn] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [ðɪs] [weɪ] !

after	all	the	work	we've	done	at	Diamond	X	to	have	it	spoiled	this	way	!
后	全部	这	工作	我们已经	完毕	在	钻石	X	到	有	它	被宠坏了	这	方式	!

我们在 Diamond X 付出了那么多心血，结果却被这样毁了！

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd][stænd][ˌaɪ 'tiː] !

But	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**sit**	**back**	**and**	**stand**	**it**	**!**
但	我是	不是	去	到	坐	后退	和	站立	它	!

但我不会坐视不管!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ! "

I'm	**going**	**to**	**fight**	**!**	**"**
我是	去	到	斗争	!	"

我要战斗!

" [ðæts] [raɪt] , [dæd] !

"	**That's**	**right**	**,**	**Dad**	**!**
"	那就是	正确的	,	爸爸	!

“没错，爸爸！”

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I'm	**with**	**you**	**!**
我是	和	你	!

我和你在一起!

[aɪl] [faɪt] , [tuː] !

I'll	**fight**	**,**	**too**	**!**
患病的	斗争	,	也	!

我也要战斗!

[wəʊnt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ?

Won't	**we**	**,**	**fellows**	**?**
惯于	我们	,	伙伴们	?

伙计们，难道我们不应该这样做吗?

" [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	**he**	**appealed**	**to**	**Nort**	**and**	**Dick**	**.**
"	他	上诉	到	北	和	迪克	.

他向诺特和迪克求助。

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] ! " [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ænsər] .

"	**Sure**	**we**	**will**	**!**	**"**	**was**	**their**	**answer**	**.**
"	当然	我们	将要	!	"	曾是	他们的	回答	.

“当然会！”他们回答道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

And	**it**	**was**	**,**	**in**	**a**	**way**	**,**
和	它	曾是	,	在	一个	方式	,

从某种意义上说，确实如此。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ðer; ðər]['bæt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

as	**much**	**their**	**battle**	**as**	**it**	**was**	**that**	**of**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**and**	**his**	**son**	**.**
作为	很多	他们的	战斗	作为	它	曾是	那	的	先生	.	默克尔	和	他的	儿子	.

这场斗争既是他们的斗争，也是默克尔先生和他儿子的斗争。

[fɔːr; fər] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ræntʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

For	**Bud**	**,**	**Nort**	**and**	**Dick**	**had**	**a**	**small**	**ranch**	**of**	**their**	**own**	**in**	**Happy**	**Valley**	**,**
为了	芽	,	北	和	迪克	有	一个	小的	牧场	的	他们的	自己的	在	快乐的	谷	,

对于巴德来说，诺特和迪克在快乐谷拥有自己的小牧场。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['həuldiŋs][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

not	**far**	**from**	**the**	**main**	**holdings**	**at**	**Diamond**	**X**	**.**
不是	远的	从	这	主要的	控股	在	钻石	X	.

距离钻石 X 的主要资产不远。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['oʊvər] - [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv]
" But why do you think we'll be over - run with sheep just because they've
" 但 为什么 做 你 思考 出色地 是 超过 - 跑步 和 羊 只是 因为 他们有
['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lændz] ?
opened up the Indian lands ?
打开 向上 这 印度 土地 ?

“但是，你为什么认为仅仅因为他们开放了印第安人的土地，我们就会到处都是羊呢？”

" [æskt] [nɔːrt] .
" asked Nort .
" 问 北 .

诺特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ænsər] .
" It just naturally follows , " his uncle answered .
" 它 只是 自然 跟随 , " 他的 叔叔 回答 .

“这是自然而然发生的，”他叔叔回答道。

" ['evri] [loʊ] - [daʊn] ['ɑːnəri] [ʃiːp] [mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz]
" Every low - down onery sheep man for a hundred miles around has had his
" 每一个 低的 - 向下 一 羊 男人 为了 一个 百 英里 大约 有 有 他的
[aɪz] [ɑːn] [ðiːz] [lændz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [faɪv] ['jɪrz] ,
eyes on these lands for the last five years ,
眼睛 在 这些 土地 为了 这 最后的 五 年 ,

“方圆百里内所有卑鄙无耻的牧羊人，过去五年里都对这片土地垂涎已久。”

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['mɑːrkɪt] .
waiting for Uncle Sam to put ' em in the open market .
等待 为了 叔叔 山姆 到 放 - 呃 在 这 打开 市场 .

等着山姆大叔把它们放到公开市场上去。

[naʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['faɪnəli] [peɪd] [ðə; ði]['indiəns] - [kleɪmz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [æt; ət]
Now the government has finally paid the Indians ' claims and those fellows at
现在 这 政府 有 最后 有薪酬的 这 印度人 - 索赔 和 那些 伙伴们 在
['wɑːʃɪŋtən] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl] - [reɪs] . "
Washington have decided to make it a free - for - all - race . "
华盛顿 有 决定 到 制作 它 一个 自由的 - 为了 - 全部 - 种族 . "

现在政府终于支付了印第安人的索赔款项，而华盛顿的那些家伙却决定让比赛变成一场混战。

" [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [bʌd] ,
" Well , in that case , " said Bud ,
" 出色地 , 在 那 案件 , " 说 芽 ,

“好吧，既然如此，”巴德说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kætlmən] [ə'raʊnd] [hɪr] [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði][lænd]
" can't you and the other cattlemen around here jump in and claim the land
" 不能 你 和 这 其他 牧牛人 大约 这里 跳 在 和 宣称 这 土地
[soʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? "
so there won't be any danger of the sheep men coming in ? "
所以 那里 惯于 是 任何 危险 的 这 羊 男人 未来 在 ? "

“你和其他牧牛人能不能一起把这片土地占为己有，这样牧羊人就不会来侵占这片土地了？”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [hɪtʃ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .
" Well , there's just one hitch , " answered Mr . Merkel .
" 出色地 , 有 只是 一 拴住 , " 回答 先生 . 默克尔 .

“嗯，只有一个小问题，”默克尔先生回答道。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['oʊpən] [reɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] — [ɪg'zæktli] .
" I said it was a free and open race , but it isn't — exactly .
" 我 说 它 曾是 一个 自由的 和 打开 种族 , 但 它 不是 — 确切地 .

“我说过这是一场自由开放的比赛，但实际上并非如此。”

['ræntʃmən] [huː] [oʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['eɪkərɪdʒ] , ['greɪzɪŋ] [graʊnd]
Ranchmen **who** **own** **more** **than** **a** **certain** **amount** **of** **acreage** **,** **grazing** **ground**
牧场主 WHO 自己的 更多的 比 一个 肯定 数量 的 面积 , 放牧 地面
[ænd; ənd][reɪndʒ] ,
and **range** **,**
和 范围 ,

拥有超过一定面积土地、牧场和草场的牧场主

[ɑːr; ər] [bɑːrd] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndiən] [lænd] . "
are **barred** **from** **taking** **any** **of** **this** **Indian** **land** **.** **"**
是 禁止 从 采取 任何 的 这 印度 土地 . "

禁止侵占任何印第安人土地。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [gʊd] ['kæt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['briːdəz] [huː] [wɪl] [teɪk] [ʌp]
" **But** **there** **may** **be** **enough** **good** **cattle** **men** **and** **horse** **breeders** **who** **will** **take** **up**
" 但 那里 可能 是 足够的 好的 牛 男人 和 马 育种者 WHO 将要 拿 向上
[ɔːl][ðə; ði] [kleɪmz] [ænd; ənd][soʊ] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
all **the** **claims** **and** **so** **shut** **out** **the** **sheep** **,**
全部 这 索赔 和 所以 关闭 出去 这 羊 ,

“但是，可能会有足够多的优秀牧牛人和马匹饲养者接受所有索赔，从而将羊群排除在外。”

" [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" **suggested** **Nort** **.**
" 建议 北 .

建议北。

" [ðæt] [maɪt] ['hæpən] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" **That** **might** **happen** **,** **but** **I** **haven't** **told** **you** **all** **,** **"** **said** **his** **uncle** **.**
" 那 可能 发生 , 但 我 还没有 讲述 你 全部 , " 说 他的 叔叔 .

“这事可能会发生，但我还没告诉你们所有人，”他的叔叔说。

" [juː; jʊ] [siː] ['baʊndri] [laɪnz] [aʊt] [hɪr] [ɑːr; ər] ['prɪti] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
" **You** **see** **boundary** **lines** **out** **here** **are** **pretty** **uncertain** **.**
" 你 看 边界 线条 出去 这里 是 漂亮的 不确定 .

“你看，这里的边界线相当不确定。”

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [meɪd] .
In **some** **places** **there** **never** **has** **been** **a** **survey** **made** **.**
在 一些 地方 那里 绝不 有 到过 一个 民意调查 制成 .

有些地方从未进行过调查。

[soʊ][nɑːt]['oʊnli] [meɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lænd] [ðæt] [ðə; ði]
So **not** **only** **may** **the** **sheep** **men** **jump** **in** **and** **claim** **the** **Indian** **land** **that** **the**
所以 不是 仅有的 可能 这 羊 男人 跳 在 和 宣称 这 印度 土地 那 这
['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['oʊpənd] ,
government **has** **opened** **,**
政府 有 打开 ,

因此，牧羊人不仅可以跳出来占领政府开放的印第安人土地，

[bʌt; bət] [ðeɪl] ['oʊvər] - [rʌn] [lænd] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [juːz][fɔːr; fər] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
but **they'll** **over** **-** **run** **land** **that** **we** **now** **use** **for** **grazing** **cattle** **and** **horses** **.**
但 他们会 超过 - 跑步 土地 那 我们 现在 使用 为了 放牧 牛 和 马匹 .

但它们会侵占我们现在用于放牧牛马的土地。

[ænd; ənd][aɪ] ['niːdnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌns] [ʃiːp] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][lænd] [ɪts] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər][maɪ]
And **I** **needn't** **tell** **you** **that** **once** **sheep** **have** **been** **on** **land** **it's** **ruined** **for** **my**
和 我 不必 告诉 你 那 一次 羊 有 到过 在 土地 它是 毁坏 为了 我的
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

我不用多说，一旦羊群踏上这片土地，我的生意就完了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [tru:] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] "
" This was very true , and though Nort and Dick had once been in the "
" 这 曾是 非常 真的 , 和 尽管 北 和 迪克 有 一次 到过 在 这 "
['tendərfʊt] " [klæs] ,
tenderfoot " class ,
嫩脚 " 班级 ,

“这的确如此，尽管诺特和迪克曾经都是‘菜鸟’，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] - ['si:tɪd] ['heɪtrɪd] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]
they had learned of the deep - seated hatred that existed on the part of a
他们 有 学习 的 这 深的 - 坐着 仇恨 那 存在 在 这 部分 的 一个
['kæt(ə)l][mæn] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃi:p] ['oʊnər] .
cattle man against a sheep owner .
牛 男人 反对 一个 羊 所有者 .

他们了解到，牧牛人对牧羊人怀有根深蒂固的仇恨。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
There is a real reason for this .
那里 是 一个 真实的 原因 为了 这 .

这背后是有真正原因的。

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [heɪt] [ʃi:p] .
Horses and cattle in the West just naturally hate sheep .
马匹 和 牛 在 这 西方 只是 自然 恨 羊 .

西部地区的马和牛天生就讨厌羊。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It may be that the cattle and horses recognize that the sheep is such a
它 可能 是 那 这 牛 和 马匹 认出 那 这 羊 是 这样的 一个
['gri:di] ['i:tər] [ðæt] [hi:; hi] ['præktɪkli] [kli:nz] [ɔ:f] [ðə; ði] [græs] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:ts] ,
greedy eater that he practically cleans off the grass down to the very roots ,
贪婪的 食客 那 他 几乎 清洁 离开 这 草 向下 到 这 非常 根 ,

或许牛和马意识到羊吃草太贪婪了，几乎把草都吃光了，连根拔起。

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [stɪr] [ɔ:r] [hɔ:rs] [li:vz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ][tu:; tə] [groʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
whereas a steer or horse leaves enough of the herbage to grow for the
然而 一个 转向 或者 马 树叶 足够的 的 这 草本植物 到 生长 为了 这
[nekst] [taɪm] .
next time .
下一个 时间 .

而牛或马则会留下足够的牧草供下次生长。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [smel] [ʌv; əv] [ʃi:p] [si:mz] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
Then , too , the strong smell of sheep seems to annoy horses and cattle .
然后 , 也 , 这 强的 闻 的 羊 似乎 到 烦人 马匹 和 牛 .

此外，羊身上浓烈的气味似乎也会惹恼马和牛。

['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [ɔ:r][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] [stæm'pi:d] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔ:r; fər]
Often a bunch of steers or a herd of horses will stampede and run for
经常 一个 束 的 牛 或者 一个 一群 的 马匹 将要 踩踏 和 跑步 为了
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

经常会有一群牛或一群马奔腾而起，绵延数英里。

['mɪrli] ['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊdər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ʃi:p] .
merely after getting a whiff of the odor from a bunch of sheep .
仅仅 后 获得 一个 闻 的 这 气味 从 一个 束 的 羊 .

仅仅是闻到一群羊身上的气味而已。

[ðeɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n][du:] [ðɪs] [ɪf] , [ɪn] ['greɪzɪŋ] ,

They	will	even	do	this	if	,	in	grazing	,
他们	将要	甚至	做	这	如果	,	在	放牧	,

即使在放牧时，他们也会这样做，

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ʃi:p] [hæv; həv] [bɪn] ['i:tɪŋ] .

they	come	to	a	place	where	sheep	have	been	eating	.
他们	来	到	一个	地方	在哪里	羊	有	到过	吃	.

它们来到一处羊群吃草的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:p] [weɪd] [θru:] [ə; eɪ] [kri:k] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔɪli] [wʊl] [si:mz] [tu:; tə]

And	if	sheep	wade	through	a	creek	the	odor	of	their	oily	wool	seems	to
和	如果	羊	涉水	通过	一个	溪	这	气味	的	他们的	油腻的	羊毛	似乎	到

[rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,

remain	for	days	,
保持	为了	天	,

如果羊群趟过小溪，它们油腻的羊毛散发出的气味似乎会持续好几天。

[ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ən'les] ['ɔ:lmoʊst] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜ:rst] .

and	horses	and	cattle	refuse	to	drink	,	unless	almost	dying	of	thirst	.
和	马匹	和	牛	拒绝	到	喝	,	除非	几乎	垂死	的	口渴	.

马和牛除非渴得快要死了，否则不会喝水。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] ,

So	much	for	the	animals	themselves	,
所以	很多	为了	这	动物	他们自己	,

动物本身的情况就到此为止吧。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌn'endɪŋ] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]

and	because	of	this	there	was	unending	war	between	the	horses	and
和	因为	的	这	那里	曾是	无尽的	战争	之间	这	马匹	和

['kæt(ə)l][ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,

cattle	on	one	side	,
牛	在	一	边	,

正因如此，马和牛之间爆发了无休止的战争。

[ænd; ənd] [ʃi:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	sheep	on	the	other	.
和	羊	在	这	其他	.

另一边是羊。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mi:k] [ʃi:p] [dɪd] ['eni] ['faɪtɪŋ] .

Though	it	cannot	be	said	that	the	meek	sheep	did	any	fighting	.
尽管	它	不能	是	说	那	这	温顺	羊	做过	任何	斗争	.

虽然不能说这些温顺的绵羊参与了任何反抗。

[ðeɪ] ['nevər] [stæm'pi:did] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [stri:mz] [wer] [kaʊz]

They	never	stampeded	because	they	had	to	drink	from	streams	where	cows
他们	绝不	踩踏	因为	他们	有	到	喝	从	溪流	在哪里	牛

[ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] ['wɔ:tərd] ,

and	horses	had	watered	,
和	马匹	有	浇水	,

它们从未发生过踩踏事件，因为它们必须饮用牛马饮过的小溪里的水。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] [græs] [left] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['ænɪmlz] .

nor	did	they	refuse	to	nibble	grass	left	by	the	larger	animals	.
也不	做过	他们	拒绝	到	蚕食	草	左边	经过	这	更大的	动物	.

它们也不拒绝啃食大型动物留下的草。

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] ['briːdəz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [men] [wɜːr; wər] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɑːn]

Aside	**from**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**horse**	**breeders**	**and**	**cattle**	**men**	**were**	**pioneers**	**on**
旁边	从	这	事实	那	这	马	育种者	和	牛	男人	是	先驱者	在

[ðə; ði] [oʊld] ['oʊpən] [reɪndʒ] ,

the	**old**	**open**	**range**	**,**
这	老的	打开	范围	,

撇开马匹饲养者和牧牛人是旧时开放牧场的先驱者这一事实不谈，

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [riˈzentid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊli] [ʃiːp] ['hɜːrdər] , [ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər]

and	**naturally**	**resented**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**lowly**	**sheep**	**herders**	**,**	**there**	**is**	**another**
和	自然	怨恨	这	未来	的	这	卑微的	羊	牧羊人	,	那里	是	其他

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] .

reason	**for**	**the**	**hatred**	**.**
原因	为了	这	仇恨	.

他们自然对卑微的牧羊人的到来感到愤恨，但这种仇恨还有另一个原因。

[ʃiːp] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [ɪts] ['veri] [ruːts] .

Sheep	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**	**nibble**	**the**	**grass**	**to**	**its**	**very**	**roots**	**.**
羊	,	作为	我	有	说	,	蚕食	这	草	到	它是	非常	根	.

正如我所说，羊会把草啃到根部。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɜːrf] [ænd; ənd] [soʊ]

And	**then**	**the**	**small**	**and**	**sharp**	**feet**	**of**	**the**	**sheep**	**cut**	**into**	**the**	**turf**	**and**	**so**
和	然后	这	小的	和	锋利的	脚	的	这	羊	切	进入	这	草皮	和	所以

[tʃɑːp] [wʌt] [fjuː] [ruːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [nuː] [krɑːp] [ʌv; əv] [græs] [frʌm; frəm]

chop	**what**	**few**	**roots**	**that**	**are**	**left**	**as**	**to**	**prevent**	**a**	**new**	**crop**	**of**	**grass**	**from**
劈	什么	很少	根	那	是	左边	作为	到	防止	一个	新的	庄稼	的	草	从

['groʊɪŋ] — [ðə; ði] ['fɑːdər] [daɪz] [ɔːf] .

growing	**—**	**the**	**fodder**	**dies**	**off**	**.**
生长	—	这	饲料	死亡	离开	.

然后，绵羊的小而尖的蹄子会踩进草皮里，把剩下的少量根茎都砍断，以阻止新草生长——饲料就此枯萎。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [kept] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['griːdɪli] [iːt]

And	**as**	**the**	**sheep**	**are**	**kept**	**constantly**	**on**	**the**	**march**	**,**	**as**	**they**	**greedily**	**eat**
和	作为	这	羊	是	保留	不断地	在	这	行进	,	作为	他们	贪婪地	吃

[ðer; ðər] [weɪ] ,

their	**way**	**,**
他们的	方式	,

羊群被驱赶着不断行进，贪婪地吃着沿途的饲料，

[ðeɪ] [spred] ['ruːɪn] — [æt; ət] [liːst] [soʊ] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [θɔːt] .

they	**spread**	**ruin**	**—**	**at**	**least**	**so**	**the**	**ranchmen**	**thought**	**.**
他们	传播	废墟	—	在	至少	所以	这	牧场主	想法	.

它们散播毁灭——至少牧场主们是这么认为的。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːr] .

So	**it**	**was**	**and**	**had**	**been**	**war**	**.**
所以	它	曾是	和	有	到过	战争	.

所以，那曾经是战争。

" [ðɪs] [ɪz] [bæd] [nuːz] — [bæd] [nuːz] ! " ['mʌtəd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	**This**	**is**	**bad**	**news**	**—**	**bad**	**news**	**!**	**"**	**muttered**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**.**
"	这	是	坏的	消息	—	坏的	消息	!	"	低声说道	先生	.	默克尔	.

“这是个坏消息——真是个坏消息！”默克尔先生低声说道。

" [wiː; wi] ['ræntʃəz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

"	**We**	**ranchers**	**will**	**have**	**to**	**get**	**together**	**and**	**talk**	**it**	**over**	**.**
"	我们	牧场主	将要	有	到	得到	一起	和	讲话	它	超过	.

“我们牧场主们得聚在一起好好商量一下。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] !
We've got to do something !
我们已经 得到 到 做 某物 !

我们必须做点什么!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][tɑːm]['ɔːgdən] .
I want to talk to Tom Ogden .
我 想 到 讲话 到 汤姆 奥格登 .

我想和汤姆·奥格登谈谈。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l][tiː] [ræntʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɝːkəl] .
" He was the owner of Circle T ranch , and a friend of Mr . Merkel .
" 他 曾是 这 所有者 的 圆圈 T 牧场 , 和 一个 朋友 的 先生 . 默克尔 .

“他是 Circle T 牧场的主人，也是默克尔先生的朋友。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['flɪvər] ? " [æskt] [bʌd] ,
" Shall I go for him in the flivver ? " asked Bud ,
" 将 我 去 为了 他 在 这 货车 ? " 问 芽 ,

“我开着小货车去接他吗？”巴德问道。

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːr][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['ɔːf(ə)n] ['dʒɝːniːd] [ɪn]
for since the advent of the little car he and his cousins often journeyed in
为了 自从 这 来临 的 这 小的 车 他 和 他的 表兄弟姐妹 经常 旅程 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

自从有了那辆小汽车，他和他的表兄弟们就经常乘坐它出行。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] .
leaving their horses in the corral .
离开 他们的 马匹 在 这 围栏 .

他们把马留在围栏里。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ,
Though there were places where only a horse could be used ,
尽管 那里 是 地方 在哪里 仅有的 一个 马 可以 是 用过的 ,

虽然有些地方只能使用马匹，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l][wɜːrk][noʊ] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; əv]
and of course for cattle work no cowboy would think of anything but of
和 的 课程 为了 牛 工作 不 牛仔 会 思考 的 任何事物 但 的
['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
being in the saddle .
存在 在 这 鞍 .

当然，对于牧牛工作来说，没有哪个牛仔会想到除了骑在马鞍上以外的任何事。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" No , thank you .
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] .
I'll call him on the wire , " said Mr . Merkel .
患病的 称呼 他 在 这 金属丝 , " 说 先生 . 默克尔 .

“我会给他打个电话，”默克尔先生说。

" [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræntʃəz] ['oʊvər] .
" I'll have him bring some of the other ranchers over .
" 患病的 有 他 带来 一些 的 这 其他 牧场主 超过 .

“我会让他把其他一些牧场主也带来。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] . "
We've got to act quickly . "
我们已经 得到 到 行为 迅速地 . "

我们必须迅速行动。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði][lænd] - [græbiŋ] [stɑːrt] ? " [æskt] [dɪk] .
" When does the land - grabbing start ? " asked Dick .
" 什么时候 做 这 土地 - 抓取 开始 ? " 问 迪克 .

迪克问道：“土地掠夺什么时候开始？”

" [its] ['oʊpən] [naʊ] — [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] .
" It's open now — has been for the last two weeks .
" 它是 打开 现在 — 有 到过 为了 这 最后的 二 周 .

“现在已经开放了——过去两周一直都是开放的。”

[ðɪs] ['noʊtɪs] [ɪz] [leɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
This notice is late , " said Mr . Merkel , looking at the paper in his hand .
这 注意 是 晚的 , " 说 先生 . 默克尔 , 寻找 在 这 纸 在 他的 手 .

“这份通知来晚了，”默克尔先生看着手里的文件说道。

" ['iːv(ə)n] [naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən]
" Even now some of the sheep men may be coming up from the Mexican
" 甚至 现在 一些 的 这 羊 男人 可能 是 未来 向上 从 这 墨西哥
['bɔːrdər] .
border .
边界 .

“即使现在，一些牧羊人可能还是会从墨西哥边境过来。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] !
We've got to do something mighty sudden !
我们已经 得到 到 做 某物 强大的 突然 !

我们必须采取一些非常突然的行动！

" ['seldəm] [hæd; həd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [siːn] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [soʊ] [muːvd] ,
" Seldom had Bud and his cousins seen Mr . Merkel so moved ,
" 很少 有 芽 和 他的 表兄弟姐妹 已见 先生 . 默克尔 所以 已搬 ,

“巴德和他的堂兄弟们很少见到默克尔先生如此动容。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪv] ['deɪndʒər] .
and the boys realized from this the grave danger .
和 这 男孩们 已实现 从 这 这 严重 危险 .

男孩们由此意识到了严重的危险。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['welθi] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ræntʃ] ['oʊnərz] ['gæðərd] [æt; ət]
That evening a number of wealthy and influential ranch owners gathered at
那 晚上 一个 数字 的 富裕 和 有影响 牧场 所有者 聚集 在
['daɪmənd] [eks][tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊvər] .
Diamond X to talk the situation over .
钻石 X 到 讲话 这 情况 超过 .

当晚，一些富有且有影响力的牧场主聚集在钻石 X 牧场，商讨应对局势。

[æz; əz]['kæt(ə)l] [men] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,
As cattle men in a small way , the Boy Ranchers , as they were called ,
作为 牛 男人 在 一个 小的 方式 , 这 男生 牧场主 , 作为 他们 是 称为 ,

这些被称为“少年牧场主”的牧牛人，规模虽小，但经营着不少牲畜。

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] " [sɪt][ɪn] " [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .
were allowed to " sit in " on the conference .
是 允许 到 " 坐 在 " 在 这 会议 .

获准“列席”会议。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] ,

"	The	worst	of	it	for	me	,	"	said	Mr	.	Merkel	,
"	这	最差	的	它	为了	我	,	"	说	先生	.	默克尔	,

“对我来说，最糟糕的是，”默克尔先生说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [reɪndʒ] [wer] [aɪ] [briːd] [maɪ] [best] [stiəz] [ɪz] [nɪr] [ðɪs] [spɜːr] [kriːk] [trækt] ,

"	is	that	the	range	where	I	breed	my	best	steers	is	near	this	Spur	Creek	tract	,
"	是	那	这	范围	在哪里	我	品种	我的	最好的	牛	是	靠近	这	刺	溪	通道	,

“我最好的肉牛的饲养地就在这条斯珀溪地附近。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['oʊvər] - [rʌn] [maɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] . "

and	the	sheep	will	naturally	over	-	run	my	feeding	ground	.	"
和	这	羊	将要	自然	超过	-	跑步	我的	喂养	地面	.	"

羊群自然会侵占我的牧场。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [fens] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ˈɔːgdən] .

"	Can't	you	fence	it	in	?	"	asked	Mr	.	Ogden	.
"	不能	你	栅栏	它	在	?	"	问	先生	.	奥格登	.

奥格登先生问道：“你不能把它围起来吗？”

" [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['waɪər] [hɪr] ,

"	Too	late	for	that	now	;	it	would	take	weeks	to	get	the	wire	here	,
"	也	晚的	为了	那	现在	;	它	会	拿	周	到	得到	这	金属丝	这里	,

现在太晚了；把电线运过来需要好几周时间。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːnəri] [ʃiːp] [men] ['wʊdnt] [maɪnd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [strændz] , ['enihaʊ]

and	some	of	those	onery	sheep	men	wouldn't	mind	cutting	the	strands	,	anyhow
和	一些	的	那些	一	羊	男人	不会	头脑	切割	这	线	,	无论如何

.

:

.

而且，有些脾气暴躁的牧羊人根本不介意剪断这些线。

[ˌaɪ ˈtiː] ['oʊnli] [teɪks] [wʌn] [naɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz]

It	only	takes	one	night	for	a	band	of	sheep	to	ruin	a	good	many	miles
它	仅有的	需要	一	夜晚	为了	一个	乐队	的	羊	到	废墟	一个	好的	许多	英里

[ʌv; əv] ['pæstʃər] .

of	pasture	.
的	牧场	.

一群羊只需一夜之间就能毁掉好几英里的牧场。

[noʊ] , [wʌt] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] — [nɑːt] [let] - [ɪm] [get]

No	,	what	we've	got	to	do	is	to	fight	'	em	from	the	start	—	not	let	'	em	get
不	,	什么	我们已经	得到	到	做	是	到	斗争	-	呃	从	这	开始	—	不是	让	-	呃	得到

[ðer; ðər] . "

there	.	"
那里	.	"

不，我们必须从一开始就和他们战斗——不能让他们得逞。

" [wiːl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [lænd] [ɑːr'selvz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['henri] [smɔːl] .

"	We'll	take	up	the	land	ourselves	!	"	exclaimed	Henry	Small	.
"	出色地	拿	向上	这	土地	我们自己	!	"	惊呼	亨利	小的	.

“我们要自己占领这片土地！”亨利·斯莫尔喊道。

" [kɑːnt] , [hen] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] .

"	Can't	,	Hen	,	"	objected	Mr	.	Merkel	.
"	不能	,	母鸡	,	"	反对	先生	.	默克尔	.

“不行，亨，”默克尔先生反对道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [oʊn] ['aʊər; ɑːr] [fʊl] [ʃer] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

"	We	all	own	our	full	share	now	,	and	maybe	a	little	more	.
"	我们	全部	自己的	我们的	满的	分享	现在	,	和	或许	一个	小的	更多的	.

“我们现在都拥有了自己的全部份额，甚至可能更多。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [mæn][hæz; həz][dʒʌst][æz; əz]
when you look at it from a legal standpoint a sheep man has just as
什么时候 你 看 在 它 从 一个 合法的 立场 一个 羊 男人 有 只是 作为
['meni] [raɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
many rights under the government as we have .
许多 权利 在下面 这 政府 作为 我们 有 .

从法律角度来看，牧羊人享有的政府权利与我们一样多。

[bʌt; bət][nɑːt][baɪ] ['kʌstəm] [ɔːr] ['westərn] [weɪz] . "
But not by custom or western ways . "
但 不是 经过 风俗 或者 西 方式 . "

但并非按照习俗或西方方式。

" [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ræntʃmən] .
" Not by a long shot ! " cried the other ranchmen .
" 不是 经过 一个 长的 射击 ! " 哭 这 其他 牧场主 .

“差远了！”其他牧场主喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['pepərz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [streɪt] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['ɔːgdən][tuː; tə] ['bʌdz] ['fɑːðər] .
" I hope your papers are all straight , " observed Mr . Ogden to Bud's father .
" 我 希望 你的 文件 是 全部 直的 , " 观察到 先生 . 奥格登 到 芽的 父亲 .

“我希望你的文件都齐全，”奥格登先生对巴德的父亲说道。

" [wʌt] ['pepərz] ? "
" What papers ? "
" 什么 文件 ? "

什么文件?

" [jʊr; jər] [diːdz] [ænd; ənd]['dɑːkjuments] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][lænd][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]
" Your deeds and documents that give you the right to land on this side of
" 你的 契约 和 文件 那 给 你 这 正确的 到 土地 在 这 边 的
[spɜːr] [kriːk] .
Spur Creek .
刺 溪 .

“您拥有斯珀溪这一侧土地所有权的地契和文件。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]
If there's a legal question the sheep men may try to jump some of your
如果 有 一个 合法的 问题 这 羊 男人 可能 尝试 到 跳 一些 的 你的
[kleɪmz] . "
claims . "
索赔 . "

如果存在法律问题，那些牧羊人可能会试图抢占你的一些权益。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːrkəl] ['iːzəli] .
" Oh , I guess not , " said Mr . Merkel easily .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 说 先生 . 默克尔 容易地 .

“哦，我想不是吧，”默克尔先生轻松地说。

" [maɪ] ['pepərz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] [seɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [pruːv] ['taɪt(ə)l] [baɪ] [ðem; ðəm] ['iːzəli]
" My papers are all in my safe , and I can prove title by them easily
" 我的 文件 是 全部 在 我的 安全的 , 和 我 能 证明 标题 经过 他们 容易地
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“我的所有文件都在我的保险箱里，我可以很容易地用它们来证明所有权。”

[bʌt; bət] , ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

But	,	gentlemen	,	what	are	we	going	to	do	?
但	,	先生们	,	什么	是	我们	去	到	做	?

但是，先生们，我们该怎么办?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .

That's	the	question	now	.
那就是	这	问题	现在	.

现在的问题就在这里。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] — —

What	are	we	going	—	—
什么	是	我们	去	—	—

我们要去哪里？——

" ['mɪstər] . ['mɝːkəl] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] .

"	Mr	.	Merkel	never	finished	that	sentence	.
"	先生	.	默克尔	绝不	完成的	那	句子	.

默克尔先生没说完这句话。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌ'fjuːsəleɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] — [ʃɑːts] [ɪn]

For	he	was	interrupted	by	a	fusillade	of	shots	just	outside	—	shots	in
为了	他	曾是	中断	经过	一个	齐射	的	镜头	只是	外部	—	镜头	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

因为他被外面一阵急促的枪声打断了——那是夜里的枪声。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

An	instant	later	every	man	in	the	conference	room	,	and	the	boy	ranchers
一个	立即的	之后	每一个	男人	在	这	会议	房间	,	和	这	男生	牧场主

[ɪn'kluːdɪd] ,

included	,
包括	,

片刻之后，会议室里的每个人，包括那些男孩牧场主在内，都.....

[hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['meni] [hændz] [sɔːt] [ðə; ði] " ['gʌnz] " [ðæt] [wɜːr; wər]

had	leaped	to	his	feet	,	and	many	hands	sought	the	"	guns	"	that	were
有	跳跃	到	他的	脚	,	和	许多	双手	寻求	这	"	枪支	"	那	是

[wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .

within	easy	reach	.
之内	简单的	抵达	.

他猛地站起身来，许多人伸手去拿触手可及的“枪支”。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪ'spɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ˈɔːgdən][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Some	of	your	cowboys	disporting	themselves	?	"	asked	Mr	.	Ogden	of	the
"	一些	的	你的	牛仔	体育运动	他们自己	?	"	问	先生	.	奥格登	的	这

['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

owner	of	Diamond	X	.
所有者	的	钻石	X	.

“你们的牛仔们在寻欢作乐吗？”奥格登先生问钻石 X 的老板。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Merkel	shook	his	head	.
先生	.	默克尔	摇晃	他的	头	.

默克尔先生摇了摇头。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Nothing	like	that	,	"	he	remarked	.
"	没有什么	喜欢	那	,	"	他	评论	.

“完全不是那样，”他说道。

[sʌm; səm][wʌn] [jeld] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][slɪm] ['dɛgnən]

Some	one	yelled	—	there	were	more	shots	and	then	the	voice	of	Slim	Degnan
一些	一	大喊	—	那里	是	更多的	镜头	和	然后	这	嗓音	的	苗条的	德格南

, ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ,

,	foreman	of	the	ranch	,
,	领班	的	这	牧场	,

有人大喊一声——接着又是一阵枪声，然后是农场工头斯利姆·德格南的声音：

[wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] :

was	heard	shouting	:
曾是	听到	喊叫	:

有人听到喊声：

" [get] ['æftər] - [ɪm] , [bɔɪz] !

"	Get	after	'	em	,	boys	!
"	得到	后	-	呃	,	男孩们	!

“伙计们，上啊！”

[hed] - [ɪm] [ɔːf] ! "

Head	'	em	off	!	"
头	-	呃	离开	!	"

先下手为强！

" [its] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ! " [jeld] [bʌd] . " [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

"	It's	a	stampede	!	"	yelled	Bud	.	"	Come	on	,	fellows	!
"	它是	一个	踩踏	!	"	大喊	芽	.	"	来	在	,	伙伴们	!

“是踩踏事件！”巴德喊道。“快点，伙计们！”

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

['mɪsɪŋ] ['pepərz]

MISSING	PAPERS
丢失的	文件

文件缺失

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] ['kʌz(ə)n] , [bʌd] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ræntʃ]

Nort	and	Dick	lost	no	time	following	their	cowboy	cousin	,	Bud	,	outside	the	ranch
北	和	迪克	丢失的	不	时间	下列的	他们的	牛仔	表哥	,	芽	,	外部	这	牧场

[haʊs] ,

house	,
房子	,

诺特和迪克立刻跟在他们的牛仔表弟巴德身后，走出了牧场房子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [lædz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	each	of	the	three	lads	,	as	well	as	Mr	.	Merkel	and	his
和	每个	的	这	三	小伙子们	,	作为	出色地	作为	先生	.	默克尔	和	他的

[ə'soʊsɪeɪts; ə'soʊʃɪeɪts] ,

associates	,
同事	,

以及这三个小伙子，还有默克尔先生和他的同事们，

[hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [rɪ'vɔlvəz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər]

had	caught	up	one	of	the	heavy	revolvers	that	were	never	far	from	their
有	捕捉	向上	一	的	这	重的	左轮手枪	那	是	绝不	远的	从	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他们缴获了一把沉重的左轮手枪，这种手枪他们总是随身携带。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn]

For	,	as	has	been	said	of	the	West	,	a	man	doesn't	always	need	a	gun
为了	,	作为	有	到过	说	的	这	西方	,	一个	男人	不	总是	需要	一个	枪

[aʊt] [ðer; ðər] ,

out	there	,
出去	那里	,

正如人们常说的西方那样，一个人在外面并不总是需要枪。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] " ['maɪti] [bæd][ænd; ənd] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] .

but	when	he	does	need	it	,	he	needs	it	"	mighty	bad	and	mighty	sudden	.
但	什么时候	他	做	需要	它	,	他	需求	它	"	强大的	坏的	和	强大的	突然	.

但当他真的需要它的时候，他“非常需要，而且非常突然”。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

"	The	boy	ranchers	were	taking	no	chances	.
"	这	男生	牧场主	是	采取	不	机会	.

“这些男孩牧场主不敢冒任何风险。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [slɪm] ?

"	What's	the	matter	,	Slim	?
"	是什么	这	事情	,	苗条的	?

“怎么了，斯利姆？”

" [æskt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [nɪr] [ðə; ði]

"	asked	Bud	as	he	rushed	outside	and	saw	a	group	of	cowboys	near	the
"	问	芽	作为	他	匆忙	外部	和	锯	一个	团体	的	牛仔	靠近	这

['fɔːrmən] .

foreman	.
领班	.

“巴德一边冲到外面，一边问道，他看到工头附近有一群牛仔。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɔːltɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sædlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɜːrɪdli] [bɪn]

They	were	vaulting	to	the	saddles	of	their	horses	which	had	hurriedly	been
他们	是	拱形	到	这	马鞍	的	他们的	马匹	哪个	有	匆匆	到过

[tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [kə'ræl] .

turned	out	of	the	home	corral	.
转向	出去	的	这	家	围栏	.

他们迅速跳上马鞍，马匹已被匆匆赶出家门围栏。

" ['rʌsləz] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Rustlers	!	"	cried	Nort	.
"	偷牛贼	!	"	哭	北	.

“偷牛贼！”诺特喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rʌsləz] , [slɪm] ? "

"	Is	it	rustlers	,	Slim	?	"
"	是	它	偷牛贼	,	苗条的	?	"

“是偷牛贼吗，斯利姆？”

" [maɪt] [biː; bi] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Might	be	,	for	all	I	can	tell	,	"	was	the	answer	.
"	可能	是	,	为了	全部	我	能	告诉	,	"	曾是	这	回答	.

“就我所知，有可能吧。”回答道。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [men] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ,

"	I	saw	some	men	riding	along	out	there	,
"	我	锯	一些	男人	骑术	沿着	出去	那里	,

我看到一些人在外面骑马，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['ænsər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	when	I	called	to	know	who	they	were	they	didn't	answer	,	which	was
和	什么时候	我	称为	到	知道	WHO	他们	是	他们	没有	回答	,	哪个	曾是

[sə'spɪʃəs] [ɪn] [ɪt'self] .

suspicious	in	itself	.
可疑的	在	本身	.

当我打电话询问他们的身份时，他们没有接听，这本身就很可疑。

[ðen] [aɪ][toʊld] - [ɪm] [tuː; tə][stɑːp] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ,

Then	I	told	'	em	to	stop	until	I	could	get	a	look	at	'	em	,
然后	我	讲述	-	呃	到	停止	直到	我	可以	得到	一个	看	在	-	呃	,

然后我让他们停下来，等我看清楚他们的情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] ,

but	they	turned	and	made	off	,	and	that	was	worse	,
但	他们	转向	和	制成	离开	,	和	那	曾是	更糟	,

但他们转身就跑，这更糟糕。

[soʊ][aɪ]['faɪərd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] ['æftər] - [ɪm] . "

so	I	fired	a	couple	of	times	after	'	em	.	"
所以	我	被解雇	一个	夫妻	的	时代	后	-	呃	.	"

所以我朝他们开了两枪。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Where	are	they	now	?	"	asked	Dick	.
"	在哪里	是	他们	现在	?	"	问	迪克	.

“他们现在在哪儿？”迪克问道。

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ; [sʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrmənz] [grɪm] ['ænsər] .

"	That's	what	we're	going	to	find	out	;	son	,	"	was	the	foreman's	grim	answer	.
"	那就是	什么	是	去	到	寻找	出去	;	儿子	,	"	曾是	这	工头的	严峻	回答	.

“我们会查明真相的，孩子，”工头严肃地回答道。

" [juː; jʊ][ðer; ðər] , [beɪb] ?

"	You	there	,	Babe	?
"	你	那里	,	宝贝	?

宝贝，你在吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fæt] [ə'sɪstənt] , [huː] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði] [di'mɪnjətɪv] ['nɪkneɪm] .

"	he	called	to	his	fat	assistant	,	who	rejoiced	in	the	diminutive	nickname	.
"	他	称为	到	他的	胖的	助手	,	WHO	欣喜若狂	在	这	小字	昵称	.

“他叫来他那肥胖的助手，助手对这个昵称感到高兴。”

" [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['ænsər] .

"	All	there	is	of	me	,	"	was	the	sighing	answer	.
"	全部	那里	是	的	我	,	"	曾是	这	叹息	回答	.

“这就是我的一切了，”他叹了口气回答道。

" [stænd] [stɪl] [ðer; ðər] , [juː; jʊ][slæb] - ['saɪdɪd] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk] !

"	Stand	still	there	,	you	slab	-	sided	chunk	of	salt	pork	!
"	站立	仍然	那里	,	你	板	-	侧面	块	的	盐	猪肉	!

“你这块扁平的咸猪肉，给我站住！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəsli] ['swəːviŋ] [ə'baʊt] .

"	he	called	to	his	horse	,	which	was	nervously	swerving	about	.
"	他	称为	到	他的	马	,	哪个	曾是	紧张地	急转弯	关于	.

他呼唤着他的马，那匹马焦躁不安地左右摇摆。

[ænd; ənd] [beɪb] ['mɪltən] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪk] ['maʊntər] .

And	Babe	Milton	was	too	heavy	to	be	a	quick	mounter	.
和	宝贝	米尔顿	曾是	也	重的	到	是	一个	快的	安装器	.

而且贝比·米尔顿体重太重，无法快速完成骑乘动作。

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] .

He	needed	special	attention	on	the	part	of	his	steed	.
他	需要	特别的	注意力	在	这	部分	的	他的	骏马	.

他的坐骑需要特别照顾。

" [lets] [goʊ] , ['fɛloʊz] ! " [kraɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [ænd; ənd] ,

"	Let's	go	,	fellows	!	"	cried	Bud	to	his	cousins	,	and	,
"	我们来吧	去	,	伙伴们	!	"	哭	芽	到	他的	表兄弟姐妹	,	和	,

“走吧，伙计们！”巴德朝他的表兄弟们喊道，然后

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːkəl] ,

not	waiting	for	the	permission	of	Mr	.	Merkel	,
不是	等待	为了	这	允许	的	先生	.	默克尔	,

无需等待默克尔先生的许可，

[ðə; ði] [lædz] ['sædəld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz]

the	lads	saddled	their	horses	and	started	after	the	foreman	and	his	cowboys
这	小伙子们	鞍	他们的	马匹	和	开始	后	这	领班	和	他的	牛仔

[huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑːrt] .

who	had	gotten	a	flying	start	.
WHO	有	获得	一个	飞行	开始	.

小伙子们给马备好鞍，开始追赶已经迅速起跑的工头和他的牛仔们。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] [nɔːrt][æz; əz][hiː; hi][roʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

"	What	do	you	imagine	it	is	?	"	asked	Nort	as	he	rode	between	his	brother
"	什么	做	你	想象	它	是	?	"	问	北	作为	他	骑	之间	他的	兄弟

[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,

and	cousin	,
和	表哥	,

“你觉得那会是什么样子？”诺特骑在他哥哥和堂兄中间问道。

[waɪl] [ðeɪ] ['ɜːdʒd][ðer; ðər] [stiːdz] [ɑːn][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

while	they	urged	their	steeds	on	to	catch	up	to	those	ahead	of	them	.
尽管	他们	敦促	他们的	马匹	在	到	抓住	向上	到	那些	前方	的	他们	.

他们催促着马儿快步赶上前面的人。

" ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] , " ['ænsər] [bʌd] ,

"	Haven't	any	idea	,	"	answered	Bud	,
"	还没有	任何	主意	,	"	回答	芽	,

“我一点头绪都没有，”巴德回答道。

['glænsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['ræntʃmən] [hæd; həd] [gɔːn]

glancing	back	to	note	that	his	father	and	the	visiting	ranchmen	had	gone
瞥了一眼	后退	到	笔记	那	他的	父亲	和	这	访问	牧场主	有	已消失

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

他回头瞥了一眼，发现他的父亲和来访的牧场工人已经进了屋。

['prɑːbəbli] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ðə; ði] ['mætər] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [biː; bi] [left] [tuː; tə]

Probably	Mr	.	Merkel	and	the	others	knew	the	matter	could	safely	be	left	to
大概	先生	.	默克尔	和	这	其他的	知道	这	事情	可以	安全	是	左边	到

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

the	cowboys	.
这	牛仔	.

默克尔先生和其他人可能知道，这件事完全可以交给那些牛仔们来处理。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [roʊd] [fliːt] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət]

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**rode**	**fleet**	**ponies**	**,**	**and**	**they**	**were**	**more**	**than**	**at**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	骑	舰队	小马	,	和	他们	是	更多的	比	在

[hoʊm] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] ,

home	**in**	**their**	**saddles**	**,**
家	在	他们的	马鞍	,

巴德和他的表兄弟们骑着轻快的小马，他们在马鞍上如鱼得水。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

so	**it**	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**reach**	**the**	**bunch**	**of**	**cowboys**	**riding**	**across**	**the**
所以	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	束	的	牛仔	骑术	穿过	这

[pleɪnz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

plains	**ahead**	**of**	**them**	**,**
平原	前方	的	他们	,

所以他们很快就追上了前面那群骑马穿越平原的牛仔。

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [naɪt] ['vɪzɪtər] .

on	**the**	**trail**	**of**	**the**	**mysterious**	**night**	**visitors**	**.**
在	这	踪迹	的	这	神秘	夜晚	访客	.

追踪神秘夜访者的踪迹。

" ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [slɪm] ? " [æskt] [bʌd] , ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv]

"	**Any**	**idea**	**who**	**they**	**were**	**,**	**Slim**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**	**guiding**	**his**	**horse**	**alongside**	**that**	**of**
"	任何	主意	WHO	他们	是	,	苗条的	?	"	问	芽	,	指导	他的	马	旁边	那	的

[ðə; ði] ['fɔːrmən] .

the	**foreman**	**.**
这	领班	.

“你知道他们是谁吗，斯利姆？”巴德问道，一边牵着自己的马走到工头的马旁边。

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	**Not**	**the**	**least**	**in**	**the**	**world**	**.**
"	不是	这	至少	在	这	世界	.

“这在世界上绝非微不足道。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə][noʊ] [gʊd] [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [vɪəd] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][heɪl] .

But	**they're**	**up**	**to**	**no**	**good**	**or**	**they**	**wouldn't**	**have**	**veered**	**off**	**at**	**the**	**first**	**hail**	**.**
但	它们是	向上	到	不	好的	或者	他们	不会	有	转向	离开	在	这	第一的	冰雹	.

但他们肯定没安好心，否则他们不会一遇到冰雹就立刻转向。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn] [ðæt] . "

There's	**something**	**suspicious**	**in**	**that**	**.**	**"**
有	某物	可疑的	在	那	.	"

这其中有些蹊跷之处。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	**I**	**should**	**say**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Nort**	**.**
"	我	应该	说	所以	,	"	同意	北	.

“我倒是应该这么说，”诺特同意道。

" ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [ʃiːp] ['hɜːrdər] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [suːn] , [tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] ['nɪblər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

"	**Couldn't**	**be**	**any**	**sheep**	**herders**	**coming**	**so**	**soon**	**,**	**to**	**turn**	**their**	**nibblers**	**on**	**our**
"	不能	是	任何	羊	牧羊人	未来	所以	很快	,	到	转动	他们的	啃食者	在	我们的

[lænd] ;

land	**;**
土地	;

“不可能有牧羊人这么快就来，把羊群赶到我们的土地上啃食；

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

could	**it**	**?**
可以	它	?

有可能吗?

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑːr][lænd] ,

He	spoke	of	"	our	land	,
他	辐	的	"	我们的	土地	,

他谈到"我们的土地，

" [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [oʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræntʃ] [ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [bʌd] .

"	for	he	and	his	brother	owned	a	small	ranch	in	partnership	with	Bud	.
"	为了	他	和	他的	兄弟	拥有	一个	小的	牧场	在	合伙	和	芽	.

因为他和他的兄弟与巴德合伙拥有一个小牧场。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ðəm'selvz] , " [sed] [slɪm] ,

"	No	,	I	don't	reckon	it	was	the	sheep	herders	themselves	,	"	said	Slim	,
"	不	,	我	不	估计	它	曾是	这	羊	牧羊人	他们自己	,	"	说	苗条的	,

"不，我不认为是牧羊人干的，"斯利姆说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [bʌntʃ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][saɪz] [θɪŋz] [ʌp] .

"	but	it	might	be	some	of	their	bunch	coming	to	size	things	up	.
"	但	它	可能	是	一些	的	他们的	束	未来	到	尺寸	事物	向上	.

"但可能是他们那伙人来踩点儿。"

[ðə; ðiː] ['gʌvərnmənt] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːrs] [mis'teik] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θroʊ] [ðɪs] ['ɪndiən] [lænd]['oʊpən]

The	government	never	made	a	worse	mistake	than	to	throw	this	Indian	land	open
这	政府	绝不	制成	一个	更糟	错误	比	到	扔	这	印度	土地	打开

[tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

to	everybody	.
到	大家	.

政府犯下的最严重的错误莫过于将这片印度土地向所有人开放。

[ðem; ðəm] ['fɛlɝz] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɑːrd] [ðə; ðiː] [ʃiːp] [men] !

Them	fellers	at	Washington	should	have	barred	the	sheep	men	!
他们	伙计们	在	华盛顿	应该	有	禁止	这	羊	男人	!

华盛顿那些家伙真应该禁止牧羊人入境！

" [tuː; tə] [hɪr] [slɪm] [tɔːk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən]

"	To	hear	Slim	talk	you	would	have	imagined	that	he	could	go	to	Washington
"	到	听到	苗条的	讲话	你	会	有	想象	那	他	可以	去	到	华盛顿

[ænd; ənd] ['regjuleɪt] ['mætərz] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

and	regulate	matters	all	by	himself	.
和	调节	事情	全部	经过	他自己	.

"听斯利姆说话，你会以为他可以独自前往华盛顿，把一切都安排妥当。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðiː] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['kæt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [hɔːrs] [men] [ə'genst]

But	if	you	understand	the	feeling	of	western	cattle	men	and	horse	men	against
但	如果	你	理解	这	感觉	的	西	牛	男人	和	马	男人	反对

[ʃiːp] ['hɜːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

sheep	herders	it	will	make	it	easier	to	comprehend	.
羊	牧羊人	它	将要	制作	它	更轻松	到	理解	.

但是，如果你了解西方牧牛人和骑马者对牧羊人的感受，就更容易理解了。

" [wel] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] , " [sed] [bʌd] ,

"	Well	,	if	any	of	'	em	try	to	come	to	Happy	Valley	,	"	said	Bud	,
"	出色地	,	如果	任何	的	-	呃	尝试	到	来	到	快乐的	谷	,	"	说	芽	,

"嗯，如果他们中有人胆敢来快乐谷，"巴德说道，

" [ðeɪl] [wɪʃ] [ðeid] [steɪd] [aʊt] . "

"	they'll	wish	they'd	stayed	out	.	"
"	他们会	希望	他们会	入住	出去	.	"

"他们会后悔当初没来。"

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	That's	right	!	"	chimed	in	Nort	and	Dick	.
"	那就是	正确的	！	"	齐声说道	在	北	和	迪克	.

“没错！”诺特和迪克附和道。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['pɑːsi] ['ʌtəd] [ə; eɪ]

Suddenly	one	of	the	cowboys	on	the	outer	fringe	of	the	riding	posse	uttered	a
突然	一	的	这	牛仔	在	这	外	边缘	的	这	骑术	民兵	说出	一个

[loʊ] [kraɪ][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

low	cry	and	exclaimed	:
低的	哭	和	惊呼	:

突然，骑警队伍外围的一个牛仔低声喊道：

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [left] !

"	There	they	are	—	off	to	the	left	!
"	那里	他们	是	—	离开	到	这	左边	！

“它们在那儿——在左边！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['rægɪd] [klaʊdz] [ænd; ənd] [dis'kləuzd]

"	As	he	spoke	the	moon	came	out	from	behind	ragged	clouds	and	disclosed
"	作为	他	辐	这	月亮	来了	出去	从	在后面	破烂不堪	云	和	披露

[tuː] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

two	horsemen	riding	at	full	speed	across	the	prairie	.
二	骑兵	骑术	在	满的	速度	穿过	这	草原	.

“他说话的时候，月亮从稀疏的云层后面探了出来，露出了两个骑马的人，他们正全速飞驰在草原上。”

" ['æftər] - [ɪm] , ['fɛloʊz] ! " [kraɪd] [slɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['faɪərd][sʌm; səm] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	After	'	em	,	fellows	!	"	cried	Slim	,	and	he	fired	some	shots	in	the	air	.
"	后	-	呃	,	伙伴们	！	"	哭	苗条的	,	和	他	被解雇	一些	镜头	在	这	空气	.

“伙计们，追击他们！”斯利姆喊道，然后朝空中开了几枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][ðer; ðər] [stiːdz] — [nɑːt] ['kruːəli] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

The	boy	ranchers	put	spurs	to	their	steeds	—	not	cruelly	but	with	a	gentle
这	男生	牧场主	放	马刺	到	他们的	马匹	—	不是	残酷地	但	和	一个	温和的

[tʌtʃ] [tuː; tə][let][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [noʊ] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs]

touch	to	let	the	horses	know	a	burst	of	speed	was	needed	—	and	the	race
触碰	到	让	这	马匹	知道	一个	爆裂	的	速度	曾是	需要	—	和	这	种族

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən] [ʌp] .

was	quickly	taken	up	.
曾是	迅速地	已采取	向上	.

牧场男孩们给他们的马钉上马刺——不是残忍地，而是轻轻地，让马儿知道需要加速——比赛很快就开始了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][aɪ] [wɪl] [beg][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [nuː]

And	while	it	is	on	I	will	beg	a	moment	or	so	of	the	time	of	my	new
和	尽管	它	是	在	我	将要	求	一个	片刻	或者	所以	的	这	时间	的	我的	新的

['riːdɚz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

readers	to	make	them	acquainted	with	the	heroes	of	this	story	.
读者	到	制作	他们	熟人	和	这	英雄	的	这	故事	.

趁此机会，我想请我的新读者们抽出一点时间，向他们介绍一下这个故事中的英雄人物。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [kɔːld] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ;

As	related	in	the	first	book	of	this	series	,	called	"	The	Boy	Ranchers	;
作为	有关的	在	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	"	这	男生	牧场主	;

正如本系列的第一本书《男孩牧场主》中所述；

[ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , " [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['ʃænən] , ['iːstərn] ['kʌznz]

or	Solving	the	Mystery	at	Diamond	X	,	"	Nort	and	Dick	Shannon	,	eastern	cousins
或者	解决	这	神秘	在	钻石	X	,	"	北	和	迪克	香农	,	东	表兄弟姐妹

[ʌv; əv] [bʌd] ['mɜːkəl] ,

of	Bud	Merkel	,
的	芽	默克尔	,

或者解开钻石 X 之谜，“诺特和迪克·香农，巴德·默克尔的东部表兄弟，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['daɪmənd] [eks] , [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

went	to	the	ranch	of	his	father	,	Diamond	X	,	to	spend	their	vacation	.
去	到	这	牧场	的	他的	父亲	,	钻石	X	,	到	花费	他们的	假期	.

他们去了他父亲 Diamond X 的牧场度假。

[waɪl] [ðer; ðər]['sɜːrt(ə)n] [mɪ'stɪriəs] ['hæpəniŋz] [ə'kɜːrd] .

While	there	certain	mysterious	happenings	occurred	.
尽管	那里	肯定	神秘	事件	发生	.

期间发生了一些神秘事件。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛndrɪks] [raɪt] , [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['saɪəntɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɛlpɚz] ,

Dr	.	Hendryx	Wright	,	a	college	scientist	,	with	a	party	of	helpers	,
博士	.	亨德里克斯	赖特	,	一个	大学	科学家	,	和	一个	派对	的	助手	,

大学科学家亨德里克斯·赖特博士和他的助手们

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [dɪgɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] .

was	discovered	digging	not	far	from	Diamond	X	.
曾是	发现	挖掘	不是	远的	从	钻石	X	.

在距离钻石 X 不远的挖掘现场发现了它。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][ə; eɪ][lɔːst][goʊld][maɪn] ,

At	first	it	was	thought	he	was	after	a	lost	gold	mine	,
在	第一的	它	曾是	想法	他	曾是	后	一个	丢失的	金子	矿	,

起初人们以为他是在寻找一座失落的金矿。

[bʌt; bət]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪs'kləʊzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]

but	later	it	was	disclosed	that	he	was	after	the	bones	of	a	prehistoric
但	之后	它	曾是	披露	那	他	曾是	后	这	骨头	的	一个	史前

['mɑːnstər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [mju'ziːəm] .

monster	for	the	college	museum	.
怪物	为了	这	大学	博物馆	.

但后来人们发现，他其实是想为大学博物馆寻找史前怪兽的骨骼。

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [del] - , [ə; eɪ] ['ræskəli] [hæf] - [briːd] ,

The	part	that	Del	Pinzo	,	a	rascally	half	-	breed	,
这	部分	那	德尔	-	,	一个	赖皮	一半	-	品种	,

德尔·平佐，一个狡猾的混血儿，

[pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [ɑːr; ər] ['fʊli] [set] [fɔːrθ] .

played	in	this	search	and	the	activities	of	the	boy	ranchers	,	are	fully	set	forth	.
玩	在	这	搜索	和	这	活动	的	这	男生	牧场主	,	是	完全	放	前进	.

这次搜寻行动以及男孩牧场主的活动都得到了充分的描述。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [hoʊm][wɪð; wɪθ]

Nort	and	Dick	liked	it	so	at	Diamond	X	that	they	took	up	their	home	with
北	和	迪克	喜欢	它	所以	在	钻石	X	那	他们	采取	向上	他们的	家	和

[bʌd] ,

Bud	,
芽	,

Nort 和 Dick 非常喜欢 Diamond X，于是他们就和 Bud 一起搬进了新家。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['pɑːrtnərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	became	partners	with	him	,
和	成为	合作伙伴	和	他	,

并与他成为合伙人

[ðer; ðər] ['fɑːðər] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ] [ræntʃ] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] " ['hæpi] ['væli] ,

their	father	buying	them	a	share	in	a	ranch	located	in	"	Happy	Valley	,
他们的	父亲	购买	他们	一个	分享	在	一个	牧场	位于	在	"	快乐的	谷	,

他们的父亲为他们购买了位于“快乐谷”的一个牧场的股份，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	the	boys	called	it	.
"	作为	这	男孩们	称为	它	.

正如男孩们所称呼的那样。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [went] [tuː; tə]

Following	the	exciting	times	related	in	the	first	volume	,	the	boy	ranchers	went	to
下列的	这	激动人心	时代	有关的	在	这	第一的	体积	,	这	男生	牧场主	去	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

经历了第一卷中描述的激动人心的时刻之后，这些小牧场主们去了夏令营。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [helpt] [pər'suː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['jɑːkiː] ['indiəns] [huː] [ɪ'skeɪpt]

they	took	the	trail	and	also	helped	pursue	a	band	of	Yaqui	Indians	who	escaped
他们	采取	这	踪迹	和	还	帮助	追求	一个	乐队	的	亚基	印度人	WHO	逃脱

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['meksɪkən][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

from	their	Mexican	reservation	,
从	他们的	墨西哥	预订	,

他们沿着这条小径追捕，还帮助追捕了一群从墨西哥保留地逃脱的亚基印第安人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æk'tɪvətiz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [spə'sɪfɪkli] [neɪmd]

and	the	details	of	those	activities	will	be	found	in	the	volumes	specifically	named
和	这	细节	的	那些	活动	将要	是	成立	在	这	卷	具体来说	命名

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [laɪn] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .

for	each	line	of	activity	.
为了	每个	线	的	活动	.

这些活动的详细信息将在专门为每项活动命名的卷册中找到。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ;

The	book	immediately	preceding	this	is	called	"	The	Boy	Ranchers	Among	the	Indians	;
这	书	立即地	前	这	是	称为	"	这	男生	牧场主	之中	这	印度人	;

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

紧随其后的一本书名为《印第安人中的男孩牧场主；或，

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːkiːz] .

On	the	Trail	of	the	Yaquis	.
在	这	踪迹	的	这	雅基人	.

追寻亚基人的足迹。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðiːz] [mɝˈɔdɝz] ,

"	They	had	not	long	returned	from	helping	to	defeat	these	marauders	,
"	他们	有	不是	长的	返回	从	帮助	到	击败	这些	乱兵	,

他们不久前才从协助击败这些掠夺者的任务中返回，

[ænd; ənd] ['reskjuː] ['rozmeəri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [flɔɪd] ,

and	rescue	Rosemary	and	her	brother	Floyd	,
和	救援	迷迭香	和	她	兄弟	弗洛伊德	,

并营救罗斯玛丽和她的弟弟弗洛伊德。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [lændz] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['oʊpən] .

when	the	news	came	about	the	government	lands	being	thrown	open	.
什么时候	这	消息	来了	关于	这	政府	土地	存在	抛掷	打开	.

当政府土地开放的消息传出时。

[ðen] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['əˈlɑːrm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]

Then	had	followed	the	alarm	in	the	night	,	and	the	chase	,	which	was	now
然后	有	随后	这	警报	在	这	夜晚	,	和	这	追赶	,	哪个	曾是	现在

[ɑːn] .

on	.
在	.

然后，他循着夜间的警报声展开了追逐，追逐就此开始。

['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [loʊn] ['fɪgjərz] [spɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ]

Forward	toward	the	two	lone	figures	spurred	the	boy	ranchers	and	their	cowboy
向前	朝向	这	二	孤独	数据	受到刺激	这	男生	牧场主	和	他们的	牛仔

[kəmˈpænjənz] .

companions	.
同伴	.

少年牧场主和他们的牛仔同伴们朝着那两个孤零零的身影向前走去。

['sevrəl] [mɔːr] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] , ['slɪvərz] [ʌv; əv] [fleɪm] ['spɪtɪŋ] ['hɑːrmləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

Several	more	shots	rang	out	,	slivers	of	flame	spitting	harmlessly	into	the	air	,
一些	更多的	镜头	响铃	出去	,	碎片	的	火焰	吐痰	无害地	进入	这	空气	,

又响起几声枪响，几缕火焰无害地窜向空中。

[fɔːr; fər] [ʌnˈtɪl] [mɔːr] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

for	until	more	was	known	of	the	character	of	the	fugitives	,
为了	直到	更多的	曾是	已知	的	这	特点	的	这	逃犯	,

在对逃犯的性格有更多了解之前，

[noʊ][wʌn] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə]['faɪər][dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðem; ðəm] .

no	one	desired	to	fire	directly	at	them	.
不	一	想要的	到	火	直接地	在	他们	.

没有人想直接向他们开火。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːrst][ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] ['æftərwərd] ,

Though	in	the	West	it	was	the	custom	to	shoot	first	and	inquire	afterward	,
尽管	在	这	西方	它	曾是	这	风俗	到	射击	第一的	和	查询	之后	,

虽然在西方，惯例是先开枪后询问，

[slɪm] ['dɛgnən] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [waɪz] ['pɑːləsi] .

Slim	Degnan	knew	it	was	not	always	a	wise	policy	.
苗条的	德格南	知道	它	曾是	不是	总是	一个	明智的	政策	.

斯利姆·德格南知道这并非总是明智之举。

['ɪnəs(ə)nt] [men] [maɪt] [biː; bi]['ɪndʒərd] .

Innocent	men	might	be	injured	.
清白的	男人	可能	是	受伤	.

无辜者可能会受伤。

[haʊˈevər] [ðə; ði] [tuː] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] ['iːðər] [sʌtʃ] [pʊr] ['raɪdərz] , [ɔːr][ðer; ðər] [stiːdz] [wɜːr; wər][soʊ]

However	the	two	fugitives	were	either	such	poor	riders	,	or	their	steeds	were	so
然而	这	二	逃犯	是	任何一个	这样的	贫穷的	骑手	,	或者	他们的	马匹	是	所以

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

然而，这两个逃犯要么骑术太差，要么他们的坐骑太累了。

[ɔːr] , ['pɑːsəbli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ['kɔːzɪz] ,

or	,	possibly	,	it	was	a	combination	of	both	causes	,
或者	,	可能	,	它	曾是	一个	组合	的	两个都	原因	,

或者，也可能是两种原因共同作用的结果。

[ðæt] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn][ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][ðem; ðəm] .

that	the	outfit	from	Diamond	X	was	not	long	in	overhauling	them	.
那	这	全套服装	从	钻石	X	曾是	不是	长的	在	大修	他们	.

Diamond X 团队很快就对他们进行了彻底改造。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃɑːts] ! " [wɔːrnd] [sneɪk] - , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [wɪð; wɪθ]
" Look out for shots ! " warned Snake Purdee , who was now in the lead with
" 看 出去 为了 镜头 ! " 警告 蛇 - , WHO 曾是 现在 在 这 带领 和
[slɪm] .
Slim .
苗条的 .

“小心子弹！”斯内克·珀迪警告道，他现在和斯利姆一起领先。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [huːz] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [sloʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ʃoʊd] [noʊ]
But the two figures whose horses were rapidly slowing to a walk , showed no
但 这 二 数据 谁 马匹 是 快速 减速 到 一个 走 , 显示 不
[saɪnz] [ʌv; əv] [faɪt] .
signs of fight .
标志 的 斗争 .

但那两个骑马速度迅速减慢、最终只能步行的人，并没有表现出任何战斗的迹象。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [kraɪd] :
Indeed the larger of the two men cried :
的确 这 更大的 的 这 二 男人 哭 :

事实上，个子较高的那个男人喊道：

" [wiː; wi] [sə'rendər] , ['dʒent(ə)lmən] !
" We surrender , gentlemen !
" 我们 投降 , 先生们 !

“先生们，我们投降！”

" [ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [bʌd] ,
" In the half light of the moon Bud ,
" 在 这 一半 光 的 这 月亮 芽 ,

“在半明半暗的月光下，巴德，

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [vɔɪs] .
Nort and Dick looked at each other on hearing that voice .
北 和 迪克 看起来 在 每个 其他 在 听力 那 嗓音 .

听到那个声音，诺特和迪克对视了一眼。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['vɪvɪdli] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['strenjuəs] [taɪmz] .
It brought back to them very vividly a picture of strenuous times .
它 带来 后退 到 他们 非常 生动地 一个 图片 的 费力的 时代 .

它让他们非常清晰地回忆起那段艰苦的岁月。

" [dəunt] [let] - [ɪm] [ʃuːt] , [prə'fesər] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" Don't let ' em shoot , Professor ! " chimed in another voice .
" 不 让 - 呃 射击 , 教授 ! " 齐声说道 在 其他 嗓音 .

“别让他们开枪，教授！”另一个声音插了进来。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][maɪ] [lɔːŋ] ['poʊkər] [hɪr] — — "
" If I only had my long poker here — — "
" 如果 我 仅有的 有 我的 长的 扑克 这里 — — "

“如果我能带着我的长扑克牌就好了——”

" [biː; bi]['kwaɪət] , [zɛb] , " [spoʊk] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sə'rendər] .
" Be quiet , Zeb , " spoke the one who had offered to surrender .
" 是 安静的 , 泽布 , " 辐 这 一 WHO 有 提供 到 投降 .

“安静点，泽布，”那个表示愿意投降的人说道。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ['fɜːrnɪs] [naʊ] . "
" You aren't attending the school furnace now . "
" 你 不是 参加 这 学校 炉 现在 . "

“你现在不用去学校的锅炉房了。”

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] , " [keɪm] [ðə; ðɪ]['ruːf(ə)l] ['kɑːment] .

"	I	only	wish	I	was	,	"	came	the	rueful	comment	.
"	我	仅有的	希望	我	曾是	,	"	来了	这	懊悔的	评论	.

“我真希望我是，”他遗憾地说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [spoʊk] [bʌd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

"	Did	you	hear	that	?	"	spoke	Bud	to	his	cousins	.
"	做过	你	听到	那	?	"	辐	芽	到	他的	表兄弟姐妹	.

“你们听到了吗？”巴德对他的表兄弟们说。

" [ɪts] [prə'fesər] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sər'praɪzd] [duː'et] .

"	It's	Professor	Wright	!	"	exclaimed	Nort	and	Dick	in	a	sort	of	surprised	duet	.
"	它是	教授	赖特	!	"	惊呼	北	和	迪克	在	一个	种类	的	惊讶	二重唱	.

“是赖特教授！”诺特和迪克异口同声地惊呼道，语气中带着一丝惊讶。

" [bʌt; bət] [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] ? " [æskt]

"	But	what's	he	doing	here	,	and	at	night	,	and	why	did	he	run	?	"	asked
"	但	是什么	他	正在做	这里	,	和	在	夜晚	,	和	为什么	做过	他	跑步	?	"	问

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“可是他在这里做什么？而且还是晚上？他为什么要跑？”巴德问道。

[haʊ'evər] , [ðiːz] ['kwestʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ænsər] ['leɪtər] .

However	,	these	questions	could	be	answered	later	.
然而	,	这些	问题	可以	是	回答	之后	.

然而，这些问题以后可以解答。

[dʒʌst] [naʊ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ]

Just	now	Slim	and	his	bunch	of	cowboys	were	interested	in	discovering	the
只是	现在	苗条的	和	他的	束	的	牛仔	是	感兴趣的	在	发现	这

['ɑːbdʒekt][ɔːr] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] — [st'reɪndʒəz][ɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɔrmən]

object	or	motive	of	the	strangers	of	the	night	—	strangers	in	that	the	foremen
目的	或者	动机	的	这	陌生人	的	这	夜晚	—	陌生人	在	那	这	工头

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [hæd; həd][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [men] .

and	his	helpers	had	not	recognized	the	identity	of	the	two	men	.
和	他的	助手	有	不是	认可	这	身份	的	这	二	男人	.

刚才，斯利姆和他的牛仔们正想弄清楚这夜里陌生人的目的或动机——之所以说是陌生人，是因为工头和他的帮手们都没认出这两个人的身份。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [prə'fesər] [raɪt] — [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] ['mɑːnstər] [feɪm] — [wʌz; wəz]

And	,	in	fact	,	Professor	Wright	—	he	of	the	pre	-	historic	monster	fame	—	was
和	,	在	事实	,	教授	赖特	—	他	的	这	预	-	历史性	怪物	名声	—	曾是

[ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

the	only	one	known	to	the	boys	,
这	仅有的	一	已知	到	这	男孩们	,

事实上，赖特教授——那位因史前怪兽而闻名的教授——是男孩们唯一认识的人。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	then	only	by	his	voice	.
和	然后	仅有的	经过	他的	嗓音	.

然后就只能通过他的声音了。

[huː] " [zɛb] " [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .

Who	"	Zeb	"	might	be	they	could	only	guess	.
WHO	"	泽布	"	可能	是	他们	可以	仅有的	猜测	.

他们只能猜测“泽布”是谁。

" [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ'd] [seɪ] , [fɜːrst] [ʃɑːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒænɪtər][ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] ['kɑːlɪdʒ] [wer] [ðə; ði]
" **Except that I'd say , first shot , he was janitor in some small college where the**
" 除了 那 ID 说 , 第一的 射击 , 他 曾是 清洁工 在 一些 小的 大学 在哪里 这
[prə'fesər] [tɔːt] ,
professor taught ,
教授 教授 ,

“不过我想说的是，他第一次出场的时候，是在一位教授任教的小型学院当清洁工，

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
" **remarked Nort , and this proved to be the case .**
" 评论 北 , 和 这 已证实 到 是 这 案件 .

“诺特说道，事实证明确实如此。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " ['kwiərid] [slɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] ['fjʊdʒətɪv] ,
" **What do you want ? " queried Slim of the two former fugitives ,**
" 什么 做 你 想 ? " 查询 苗条的 的 这 二 以前的 逃犯 ,

“你们想要什么？”斯利姆问那两个前逃犯。

[ðoʊ] ['riːəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [noʊ] [lɔːŋgər] , ['biːɪŋ] [naʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
though really they were that no longer , being now surrounded by the cowboys .
尽管 真的 他们 是 那 不 更长 , 存在 现在 包围 经过 这 牛仔 .

但实际上他们已经不再是那样了，因为他们现在被牛仔们包围了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɝːkəl] — ['daɪmənd] [eks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]
" **We were looking for the ranch of Mr . Merkel — Diamond X it is called**
" 我们 是 寻找 为了 这 牧场 的 先生 . 默克尔 — 钻石 X 它 是 称为
, [aɪ] [bɪ'liːv] ,
, I believe ,
, 我 相信 ,

“我们当时在寻找默克尔先生的牧场——我记得它叫钻石X牧场。”

" [sed] [ðə; ði] ['tɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] ['raɪdərz] .
" **said the taller of the two strange riders .**
" 说 这 更高 的 这 二 奇怪的 骑手 .

“两个古怪的骑手中个子较高的那个说道。”

" [wel] , [jʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɑːmɛntəd] [sneɪk] - .
" **Well , you're running away from it , " commented Snake Purdee .**
" 出色地 , 你是 跑步 离开 从 它 , " 评论 蛇 - .

“嗯，你是在逃避它，”斯内克·珀迪评论道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['faɪər][æt; ət][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [slɪm] .
" **And why did you fire at us ? " asked Slim .**
" 和 为什么 做过 你 火 在 我们 ? " 问 苗条的 .

“你们为什么要向我们开火？”斯利姆问道。

" ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] ['dɪdnt] ['faɪər] .
" **Gentlemen , I didn't fire .**
" 先生们 , 我 没有 火 .

先生们，我没有开枪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prə'fesər] ['hɛndrɪks] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['helpər] , [zɛb] - .
I am Professor Hendryx Wright , and this is my helper , Zeb Tauth .
我 是 教授 亨德里克斯 赖特 , 和 这 是 我的 帮手 , 泽布 - .

我是亨德里克斯·赖特教授，这是我的助手，泽布·陶斯。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['dʒænɪtər][æt; ət][maɪ] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ]
He is the janitor at my school , and I have brought him out west with
他 是 这 清洁工 在 我的 学校 , 和 我 有 带来 他 出去 西方 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他是我学校的清洁工，我把他带到西部来了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːl]['pɑːrti] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][meɪk]

I	have	a	small	party	accompanying	me	and	we	are	going	to	make
我	有	一个	小的	派对	随同	我	和	我们	是	去	到	制作

[ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['fɑːs(ə)l][boʊnz][æz; əz][aɪ][dɪd][wʌns] [bɪ'fɔːr] [æt; ət]['daɪmənd][eks][ræntʃ] .

another	search	for	fossil	bones	as	I	did	once	before	at	Diamond	X	ranch	.
其他	搜索	为了	化石	骨头	作为	我	做过	一次	前	在	钻石	X	牧场	.

我带了一小队人马，我们将像之前在钻石 X 牧场那样，再次寻找化石骨骼。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

I	was	looking	for	the	place	in	the	darkness	,
我	曾是	寻找	为了	这	地方	在	这	黑暗	,

我在黑暗中寻找那个地方，

['hævɪŋ] [left][maɪ] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] , [wen] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [set]

having	left	my	other	men	and	supplies	some	distance	back	,	when	you	suddenly	set
拥有	左边	我的	其他	男人	和	补给品	一些	距离	后退	,	什么时候	你	突然	放

['æftər][ˌjuː 'es] .

after	us	.
后	我们	.

我把其他人和补给留在了一段距离之外，这时你们突然追了上来。

[aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [hɔːrs] [θiːvz] — — "

I	took	you	for	horse	thieves	—	—	"
我	采取	你	为了	马	窃贼	—	—	"

我把你们当成偷马贼了——”

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][saɪzd][juː; jʊ][ʌp][æz; əz] , " [læft] [slɪm] , [huː] [naʊ] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

"	Just	what	we	sized	you	up	as	,	"	laughed	Slim	,	who	now	had	recognized	the
"	只是	什么	我们	尺寸	你	向上	作为	,	"	笑了	苗条的	,	WHO	现在	有	认可	这

[prə'fesər] ,

professor	,
教授	,

“果然不出我们所料，”斯利姆笑着说，他现在认出了这位教授。

[ðoʊ] [zɛb] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

though	Zeb	was	a	stranger	.
尽管	泽布	曾是	一个	陌生人	.

虽然泽布是个陌生人。

" ['maɪti] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrmən] , " [bʌt; bət][wiː; wi]

"	Mighty	sorry	to	have	troubled	you	,	"	went	on	the	foreman	,	"	but	we
"	强大的	对不起	到	有	麻烦	你	,	"	去	在	这	领班	,	"	但	我们

['kudnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] . "

couldn't	take	any	chances	.	"
不能	拿	任何	机会	.	"

“非常抱歉给您添麻烦了，”工头继续说道，“但我们不能冒任何风险。”

" [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] ['laɪkli] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [spɔɪl]

"	Especially	with	the	sheep	herders	likely	to	swoop	down	on	us	and	spoil
"	尤其	和	这	羊	牧羊人	可能	到	俯冲	向下	在	我们	和	剧透

['evriθɪŋ] , " ['ædɪd] [bʌd] .

everything	,	"	added	Bud	.
一切	,	"	额外	芽	.

“尤其是牧羊人很可能会突然出现，把一切都毁了，”巴德补充道。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] !

"	Hello	,	boys	!
"	你好	,	男孩们	!

“嗨，孩子们！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? " [ɪkˈskleɪmd] [prəˈfesər] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
Are you there ? " exclaimed Professor Wright as he recognized the voice of
是 你 那里 ? " 惊呼 教授 赖特 作为 他 认可 这 嗓音 的
[ðə; ði] [læd] .
the lad .
这 小伙子 .

“你在吗？”赖特教授认出了男孩的声音，惊呼道。

" [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['stiːlɪŋ] [jʊr; jər] [ʃiːp] ? "
" You say someone had been stealing your sheep ? "
" 你 说 某人 有 到过 偷窃 你的 羊 ? "

你说有人偷了你的羊?

" [ʃeɪdz] [ʌv; əv][zɪp]['fɑːstər] !
" Shades of Zip Foster !
" 色调 的 拉链 促进 !

“Zip Foster 的影子！”

['nevər] [ðæt] ! " [kraɪd] [bʌd] ,
Never that ! " cried Bud ,
绝不 那 ! " 哭 芽 ,

“绝不可能！”巴德喊道。

['kɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪθɪkl] ['peɪtrən] [seɪnt] [huːz] [aɪ'dentəti][hiː; hi] ['dʒeləsli] [kən'siːld]
calling upon a sort of mythical patron saint whose identity he jealously concealed
呼叫 之上 一个 种类 的 神话 赞助人 圣 谁 身份 他 嫉妒 暗
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
from his cousins .
从 他的 表兄弟姐妹 .

他祈求一位神话般的守护圣人的庇佑，并极力向他的堂兄弟们隐瞒这位圣人的身份。

" [wen] [wiː; wi][stɑːrt] ['hɜːdɪŋ] [ʃiːp] , [prəˈfesər] , [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . "
" When we start herding sheep , Professor , the world will turn the other way . "
" 什么时候 我们 开始 放牧 羊 , 教授 , 这 世界 将要 转动 这 其他 方式 . "

“教授，当我们开始放牧羊群时，世界将会朝另一个方向发展。”

" [wiːl] [ɪkˈspleɪn]['leɪtər] , " [səˈdʒestɪd] [nɔːrt] .
" We'll explain later , " suggested Nort .
" 出色地 解释 之后 , " 建议 北 .

“我们稍后再解释，”诺特建议道。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [prəˈfesər] , [tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "
" If you're going to stop with us , Professor , turn around and come back . "
" 如果 你是 去 到 停止 和 我们 , 教授 , 转动 大约 和 来 后退 . "

“教授，如果您打算就此止步，那就掉头回来吧。”

" ['glædli] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" Gladly , " answered the scientist .
" 乐意 , " 回答 这 科学家 .

“乐意之至，”科学家回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] ,
" But I have left my men and the outfit some miles back ,
" 但 我 有 左边 我的 男人 和 这 全套服装 一些 英里 后退 ,

但我已经把我的手下和队伍留在几英里之外了，

[əˈweɪtɪŋ] [wɜːrd][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][jʊr; jər] [ræntʃ] , [ænd; ənd] — — "
awaiting word as to whether or not I could locate your ranch , and — — "
等待中 单词 作为 到 无论 或者 不是 我 可以 定位 你的 牧场 , 和 — — "

正在等待消息，看我是否能找到你的牧场，而且——”

" [aɪl] [send] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" I'll send a man to bring ' em up , " offered the foreman .
" 患病的 发送 一个 男人 到 带来 - 呃 向上 , " 提供 这 领班 .

“我会派人去把他们带上来，”工头说道。

" ['maɪti] ['fʌni] , [ðoʊ] , [ə'baʊt] [juː; jʊ] [nɑːt] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Mighty funny , though , about you not firing at me , " he added ,
" 强大的 有趣的 , 尽管 , 关于 你 不是 射击 在 我 , " 他 额外 ,

“不过，你没向我开枪这件事真是太搞笑了，”他补充道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] ['daɪmənd] [eks] . " [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊr; jər] [frend]
as the horses were turned back toward Diamond X . " Are you sure your friend
作为 这 马匹 是 转向 后退 朝向 钻石 X . " 是 你 当然 你的 朋友
['dɪdnt] ?
didn't ?
没有 ?

马匹被调转方向朝钻石 X 走去。“你确定你的朋友没有吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" he asked the professor .
" 他 问 这 教授 .

他问教授。

" [zɛb] ['dʌznt] [noʊ] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" Zeb doesn't know one end of a gun from the other , " said the scientist .
" 泽布 不 知道 一 结尾 的 一个 枪 从 这 其他 , " 说 这 科学家 .

“泽布连枪的哪一头是哪一头都分不清，”这位科学家说。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] — [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] . "
" As for me — I have none . "
" 作为 为了 我 — 我 有 没有任何 . "

至于我——我什么也没有。

" ['maɪti] [kwɪr] ! " ['mʌtəd] [snɛɪk] .
" Mighty queer ! " muttered Snake .
" 强大的 酷儿 ! " 低声说道 蛇 .

“真是个怪胎！”斯内克低声说道。

" ['sʌmbɑːdi] ['faɪərd] [ɔːl] [raɪt] . "
" Somebody fired all right . "
" 某人 被解雇 全部 正确的 . "

“有人被解雇了。”

" [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
" Must have been another party , " suggested Bud .
" 必须 有 到过 其他 派对 , " 建议 芽 .

“肯定是另一方干的，”巴德说道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [rɔːŋ] [bʌntʃ] , [slɪm] . "
" Maybe you chased the wrong bunch , Slim . "
" 或许 你 追逐 这 错误的 束 , 苗条的 . "

“也许你追错人了，斯利姆。”

" ['meɪbi] [aɪ] [dɪd] , [bʌd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , " [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
" Maybe I did , Bud , " admitted the foreman , " though I didn't think there was
" 或许 我 做过 , 芽 , " 承认 这 领班 , " 尽管 我 没有 思考 那里 曾是
[tuː] ['bʌntʃɪz] .
two bunches .
二 成捆 .

“也许我的确这么做了，巴德，”工头承认道，“虽然我不认为有两捆。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] — —
If there was — —
如果 那里 曾是 — —

如果真有——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" He did not finish what he intended to say ,
" 他 做过 不是 结束 什么 他 故意的 到 说 ,

他没能说完他想说的话。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [θɔːts] [en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði]
for his mind was busy with several thoughts engendered by the news that the
为了 他的 头脑 曾是 忙碌的 和 一些 想法 产生的 经过 这 消息 那 这
[heitid] [ʃiːp] [men] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd][soʊ][fɑːr] [held] ['seɪkrɪd][tuː; tə] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]
hated sheep men might come to a land so far held sacred to horses and cattle
憎恨 羊 男人 可能 来 到 一个 土地 所以 远的 握住 神圣 到 马匹 和 牛
.
:
.

因为他听到消息说，那些可恨的牧羊人可能会来到这片一直以来都被视为马和牛圣地的土地，这让他思绪万千。

" [jes] , [its] ['maɪti] [kwɪr] , " [sed] [slɪm] ['mjuːziŋli] ,
" Yes , it's mighty queer , " said Slim musingly ,
" 是的 , 它是 强大的 酷儿 , " 说 苗条的 若有所思地 ,

“是啊，真是太奇怪了，”斯利姆若有所思地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
as they turned in toward the corral not far from the ranch house .
作为 他们 转向 在 朝向 这 围栏 不是 远的 从 这 牧场 房子 .

他们转向离牧场房屋不远的畜栏。

" [sʌm; səm][wʌn]['faɪərd][æt; ət][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði]
" Some one fired at me just as the chase began , and if it wasn't the
" 一些 一 被解雇 在 我 只是 作为 这 追赶 开始 , 和 如果 它 不是 这
[prə'fesər] — —
professor — —
教授 — —

“追逐刚开始时就有人向我开枪，如果不是教授——”

" ['mɪstər] . ['mɝːkəl] , ['fɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræntʃmən] ['nebəz] , [keɪm] ['hʌriŋ]
" Mr . Merkel , followed by some of his ranchmen neighbors , came hurrying
" 先生 . 默克尔 , 随后 经过 一些 的 他的 牧场主 邻居 , 来了 匆忙
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

“默克尔先生和他的几个牧场邻居一起匆匆从房子里出来。”

[freɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['dɔːrweɪ] [stʊd] [mɑː] ['mɝːkəl] [ænd; ənd] [nel] .
Framed in the lighted doorway stood Ma Merkel and Nell .
框 在 这 照明 门口 站立 马 默克尔 和 内尔 .

在灯光映衬下的门口，站着默克尔妈妈和内尔。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [slɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] .
" That you , Slim ? " asked the owner of Diamond X .
" 那 你 , 苗条的 ? " 问 这 所有者 的 钻石 X .

“是你吗，Slim？”Diamond X 的老板问道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" That's me , " was the reply .
" 那就是 我 , " 曾是 这 回复 .

“那是我，”对方回答道。

" [dɪd][juː; jʊ][get] - [ɪm] ? "
" Did you get ' em ? "
" 做过 你 得到 - 呃 ? "

你拿到了吗?

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] [sloʊ] [rɪˈplaɪ] .
" Well , in a way , yes , " came the slow reply .
" 出色地 , 在 一个 方式 , 是的 , " 来了 这 慢的 回复 .

“嗯，某种程度上来说，是的。”对方缓缓回答道。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] . "
" They turned out to be friends of yours . "
" 他们 转向 出去 到 是 朋友们 的 你的 . "

“结果发现他们是你的朋友。”

" [frendz] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] ['ʃɑːrpli] .
" Friends ? " questioned Mr . Merkel sharply .
" 朋友们 ? " 被质问 先生 . 默克尔 尖锐地 .

“朋友？”默克尔先生厉声问道。

" [its] [prəˈfesər] [raɪt] , " [ɪkˈspleɪnd] [bʌd] .
" It's Professor Wright , " explained Bud .
" 它是 教授 赖特 , " 解释 芽 .

“是赖特教授，”巴德解释道。

" [ðen] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɑːrtiz] !
" Then you've got the wrong parties !
" 然后 你已经 得到 这 错误的 各方 !

“那你找错党派了！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] .
" cried Mr . Merkel .
" 哭 先生 . 默克尔 .

“默克尔先生喊道。”

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [hɪr] ! "
" There's been a robbery here ! "
" 有 到过 一个 抢劫 这里 ! "

这里发生抢劫案了!

" [ə; eɪ] ['rɑːbəri] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
" A robbery ! " chorused the boy ranchers .
" 一个 抢劫 ! " 齐声说道 这 男生 牧场主 .

“抢劫！”小牧场主们齐声喊道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ['sʌmbɑːdi] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] ['ræn͵sækt] [maɪ] [seɪf] . "
In the excitement somebody got in the ranch house and ransacked my safe . "
在 这 激动 某人 得到 在 这 牧场 房子 和 洗劫一空 我的 安全的 . "

混乱中有人闯进农舍，把我的保险箱翻了个底朝天。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [mʌtʃ] ?
" Did they get much ?
" 做过 他们 得到 很多 ?

他们得到了很多吗?

" [dɪk] [æskt] .
" Dick asked .
" 迪克 问 .

迪克问道。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['saɪləns] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] ['ænsər] :
Amid **a** **silence** **Mr** **.** **Merkel** **answered** **:**
之中 一个 沉默 先生 . 默克尔 回答 :

一阵沉默后，默克尔先生回答道：

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [pruːv] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lændz] [ə'lɔːŋ] [spɜːr] [kriːk] ! "
" **They** **took** **the** **papers** **that** **prove** **my** **right** **to** **lands** **along** **Spur** **Creek** **!** **"**
" 他们 采取 这 文件 那 证明 我的 正确的 到 土地 沿着 刺 溪 ! "

“他们拿走了证明我对斯珀溪沿岸土地拥有所有权的证件！”

" [spɜːr] [kriːk] !
" **Spur** **Creek** **!**
" 刺 溪 !

“斯珀溪！”

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" **fairly** **shouted** **Bud** **.**
" 相当 喊叫 芽 .

“巴德大声喊道。”

" [ðæts] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['həuldiŋs] — [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɪl]
" **That's** **where** **they're** **going** **to** **open** **the** **Indian** **holdings** **—** **where** **the** **sheep** **men** **will**
" 那就是 在哪里 它们是 去 到 打开 这 印度 控股 — 在哪里 这 羊 男人 将要
[fɜːrst] [hed] [fɔːr; fər] ,
first **head** **for** **,**
第一的 头 为了 ,

“他们打算在那里开垦印第安人拥有的土地——牧羊人首先会前往那里，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kən'troʊl] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [reɪndʒ] [wəʊnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv]
and **if** **we** **can't** **control** **that** **opening** **our** **range** **won't** **be** **worth** **a** **hill** **of**
和 如果 我们 不能 控制 那 开幕 我们的 范围 惯于 是 值得 一个 爬坡道 的
[biːnz] !
beans **!**
豆子 !

如果我们无法控制这一点，那么我们的产品系列就毫无价值！

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] ['pepərz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [dæd] ? "
Are **you** **sure** **the** **papers** **are** **gone** **,** **Dad** **?** **"**
是 你 当然 这 文件 是 已消失 , 爸爸 ? "

爸爸，你确定文件都找不到了吗?

" [aɪm] ['oʊnli] [tuː] [ʃʊr] , [sʌn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] ['ænsər] .
" **I'm** **only** **too** **sure** **,** **son** **,** **"** **was** **the** **grim** **answer** **.**
" 我是 仅有的 也 当然 , 儿子 , " 曾是 这 严峻 回答 .

“我非常确定，孩子，”对方冷冷地回答道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ɑːn] [ðə; ði] [treɪl]
ON **THE** **TRAIL**
在 这 踪迹

在路上

['liːvɪŋ] [zɛb] - [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stiːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [prə'fesər] [raɪt] ,
Leaving **Zeb** **Tauth** **to** **look** **after** **his** **own** **steed** **and** **that** **of** **Professor** **Wright** **,**
离开 泽布 - 到 看 后 他的 自己的 骏马 和 那 的 教授 赖特 ,

泽布·陶斯留下来照看自己的马和赖特教授的马。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['ʌʃəd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ]

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**ushered**	**the**	**scientist**	**into**	**the**	**living**	**-**	**room**	**of**	**the**	**ranch**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	引导	这	科学家	进入	这	活的	-	房间	的	这	牧场

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

巴德和他的表兄弟们把这位科学家领进了农舍的客厅。

['wɪðər] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ræntʃmən] [rɪ'tɜːrnd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf]

whither	**Mr**	**.**	**Merkel**	**and**	**his**	**fellow**	**ranchmen**	**returned**	**,**	**followed**	**by**	**his**	**wife**
往哪里去	先生	.	默克尔	和	他的	同伴	牧场主	返回	,	随后	经过	他的	妻子

[ænd; ənd] ['dɔːtər] .

and	**daughter**	**.**
和	女儿	.

默克尔先生和他的牧场伙伴们返回了那里，他的妻子和女儿随后也返回了那里。

[slɪm] ['dɛgnən] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] , ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['oʊvər][tuː; tə] [beɪb] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Slim	**Degnan**	**also**	**entered**	**,**	**having**	**turned**	**his**	**horse**	**over**	**to**	**Babe**	**,**	**who**	**,**	**with**	**the**
苗条的	德格南	还	进入	,	拥有	转向	他的	马	超过	到	宝贝	,	WHO	,	和	这

['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

other	**cowboys**	**,**
其他	牛仔	,

斯利姆·德格南也加入了进来，他把自己的马交给了贝比，贝比和其他牛仔们一起，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] .

went	**to**	**the**	**corral**	**.**
去	到	这	围栏	.

去了畜栏。

" [naʊ] [lets] [get][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] ,

"	**Now**	**let's**	**get**	**the**	**straight**	**of**	**this**	**,**	**"**	**suggested**	**the**	**owner**	**of**	**Diamond**	**X**	**ranch**	**,**
"	现在	我们来吧	得到	这	直的	的	这	,	"	建议	这	所有者	的	钻石	X	牧场	,

“现在让我们把事情弄清楚，”钻石X牧场的主人建议道。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ə'gen] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [prə'fesər] [raɪt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

when	**the**	**party**	**was**	**again**	**sitting**	**down**	**,**	**and**	**Professor**	**Wright**	**had**	**been**	**made**
什么时候	这	派对	曾是	再次	坐着	向下	,	和	教授	赖特	有	到过	制成

['welkəm] .

welcome	**.**
欢迎	.

当一行人再次落座时，赖特教授受到了热烈的欢迎。

" [slɪm] , [juː; jʊ] [sɔː] [wʌt] ['hæpənd] [ˌaʊt'saɪd] .

"	**Slim**	**,**	**you**	**saw**	**what**	**happened**	**outside**	**.**
"	苗条的	,	你	锯	什么	发生	外部	.

“瘦子，你看到了外面发生的事。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] . "

Suppose	**you**	**tell**	**us**	**about**	**that**	**.**	**"**
认为	你	告诉	我们	关于	那	.	"

假设你把这件事告诉我们。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['hæpənd] [ɪn] [hɪr] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	**Seems**	**to**	**me**	**that**	**something**	**more**	**important**	**happened**	**in**	**here**	**,**	**"**	**spoke**	**Bud**	**.**
"	似乎	到	我	那	某物	更多的	重要的	发生	在	这里	,	"	辐	芽	.

“我觉得这里发生了更重要的事情，”巴德说道。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['pepərz] [wɜːr; wər]['stoʊlən] , [dæd] , [waɪ] — — "

"	**If**	**your**	**papers**	**were**	**stolen**	**,**	**Dad**	**,**	**why**	**—**	**—**	**"**
"	如果	你的	文件	是	被盗	,	爸爸	,	为什么	—	—	"

“爸爸，如果你的文件被偷了，为什么——”

" [ðeɪ] [ʃʊr] [wɜːr; wər] , [sʌn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ,
" They sure were , son , " interrupted Mr . Merkel ,
" 他们 当然 是 , 儿子 , " 中断 先生 . 默克尔 ,

“的确如此，孩子，”默克尔先生打断道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wʌt] [went] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
" but I have an idea that what went on outside had a very important
" 但 我 有 一个 主意 那 什么 去 在 外部 有 一个 非常 重要的
['berɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [hɪr] .
bearing on what took place in here .
轴承 在 什么 采取 地方 在 这里 .

“但我感觉外面发生的事情对这里发生的事情产生了非常重要的影响。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [slɪmz] [ə'kaʊnt] [fɜːrst] . "
That's why I wanted to hear Slim's account first . "
那就是 为什么 我 通缉 到 听到 斯利姆 帐户 第一的 . "

所以我想先听听斯利姆的说法。

" [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][tuː; tə] [tel] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] .
" Well , there isn't an awful lot to tell , " said the ranch foreman .
" 出色地 , 那里 不是 一个 可怕 很多 到 告诉 , " 说 这 牧场 领班 .

“嗯，也没什么特别好说的，”牧场工头说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kə'ræl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk]
" I was sitting outside the corral with the boys , sort of planning up the work
" 我 曾是 坐着 外部 这 围栏 和 这 男孩们 , 种类 的 规划 向上 这 工作
[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
for to - morrow .
为了 到 - 明天 .

“我和小伙子们坐在畜栏外面，计划着明天的工作。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] [muːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən]
We were talking about this new move of the government , opening the Indian
我们 是 说 关于 这 新的 移动 的 这 政府 , 开幕 这 印度
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

我们当时在讨论政府的这项新举措，即开放印度土地。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][sɔːrt][ʌv; əv] ['gesɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['ɑːnəri] [ʃiːp] [men] [wʊd] [bʌst] [ɪn]
and we were sort of guessing how soon the onery sheep men would bust in
和 我们 是 种类 的 猜测 如何 很快 这 一 羊 男人 会 摔碎 在
[ɑːn][juː 'es] ,
on us ,
在 我们 ,

我们当时都在猜测那些脾气暴躁的牧羊人什么时候会闯进来。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [sneɪk] - [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [sed] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz]
when one of the boys — Snake Purdee I reckon it was — said somebody was
什么时候 一 的 这 男孩们 — 蛇 - 我 估计 它 曾是 — 说 某人 曾是
['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] .
coming up the trail that leads to Happy Valley .
未来 向上 这 踪迹 那 线索 到 快乐的 谷 .

其中一个男孩——我猜是斯内克·珀迪——说有人正沿着通往快乐谷的小路走来。

" [fɜːrst][wiː; wi] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv]
" First we didn't pay much attention to them , thinking they was some of
" 第一的 我们 没有 支付 很多 注意力 到 他们 , 思维 他们 曾是 一些 的
['bʌdz] [bɔɪz] ,
Bud's boys ,
芽的 男孩们 ,

“起初我们没太在意他们，以为他们是巴德的手下。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktɪd] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] [aɪ] [heild] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [laɪk] [ðeɪ]
but **they** **acted** **so** **funny** **that** **I** **hailed** **'** **em** **,** **and** **instead** **of** **answering** **like** **they**
但 他们 行动 所以 有趣的 那 我 赞誉 - 呃 , 和 反而 的 回答 喜欢 他们
[ʃʊd; ʃəd] ,
should **,**
应该 ,

但他们的举止实在太滑稽了，我向他们打招呼，结果他们没有像应该的那样回应，

[ðeɪ] ['faɪərd] .
they **fired** **.**
他们 被解雇 .

他们开火了。

[kɔːrs] [aɪ] ['faɪərd] [bæk] — [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] — [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɔɪz] [gɑːt] ['bɪzi] [ænd; ənd] [tʊk]
Course **I** **fired** **back** **—** **up** **in** **the** **air** **—** **and** **then** **we** **boys** **got** **busy** **and** **took**
课程 我 被解雇 后退 — 向上 在 这 空气 — 和 然后 我们 男孩们 得到 忙碌的 和 采取
['æftər] - [ɪm] . "
after **'** **em** **.** **"**
后 - 呃 . "

我当然也开枪还击——子弹打向空中——然后我们几个小伙子就行动起来追了上去。

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] .
" **Yes** **,** **I** **can** **understand** **it** **from** **there** **on** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Merkel** **.**
" 是的 , 我 能 理解 它 从 那里 在 , " 说 先生 . 默克尔 .

“是的，从那以后我就能理解了，”默克尔先生说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [went] ['æftər] ; [dɪd] [juː; jʊ] ? "
" **But** **you** **didn't** **get** **the** **ones** **you** **went** **after** **;** **did** **you** **?** **"**
" 但 你 没有 得到 这 一个 你 去 后 ; 做过 你 ? "

“但你没抓到你想要的那些人，对吧？”

" [əˈpærəntli] [nɑːt] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" **Apparently** **not** **,** **"** **admitted** **the** **foreman** **with** **a** **grim** **smile** **.**
" 显然 不是 , " 承认 这 领班 和 一个 严峻 微笑 .

“显然不是，”工头苦笑着承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [dɑːrk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɪst] - [ɪm] .
" **It** **was** **pretty** **dark** **and** **we** **must** **have** **missed** **'** **em** **.**
" 它 曾是 漂亮的 黑暗的 和 我们 必须 有 错过 - 呃 .

“当时天色很暗，我们肯定错过了他们。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wiː; wi] [dɪd] [siː] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['striːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tʊk]
But **finally** **we** **did** **see** **two** **horses** **streaking** **it** **over** **the** **plains** **,** **and** **we** **took**
但 最后 我们 做过 看 二 马匹 裸奔 它 超过 这 平原 , 和 我们 采取
['æftər] - [ɪm] ,
after **'** **em** **,**
后 - 呃 ,

但最终我们看到两匹马飞奔过平原，于是我们追了上去。

['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [prə'fesər] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] . "
only **to** **find** **they** **were** **the** **professor** **here** **,** **and** **his** **friend** **.** **"**
仅有的 到 寻找 他们 是 这 教授 这里 , 和 他的 朋友 . "

结果发现他们竟然是这位教授和他的朋友。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] , [huː'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [gɑːt] [ə'weɪ] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl]

" **Then** **the** **other** **parties** **,** **whoever** **they** **were** **,** **got** **away** **,** **"** **commented** **Mr** **.** **Merkel**

" 然后 这 其他 各方 , 谁 他们 是 , 得到 离开 , " 评论 先生 . 默克尔

.

:

.

“然后，其他各方，不管他们是谁，都逃脱了，”默克尔先生评论道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

" **Must** **have** **,** **"** **said** **the** **foreman** **.**

" 必须 有 , " 说 这 领班 .

“肯定有，”工头说。

" [ðeid] - [ə; eɪ] - [hæd; həd] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz] - - [ʌp] .

" **They'd** **'** **a** **'** **had** **time** **while** **we** **was** **saddlin** **'** **up** **.**

" 他们会 - 一个 - 有 时间 尽管 我们 曾是 - - 向上 .

“在我们准备马鞍的时候，他们有时间。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][aɪ][kɑːnt] [ges] . "

But **what** **their** **object** **was** **I** **can't** **guess** **.** **"**

但 什么 他们的 目的 曾是 我 不能 猜测 . "

但我猜不透他们的目的是什么。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [juːv] [bɪn] [rɔbd] , " ['kɑːmɛntəd] [bʌd] . "

" **And** **then** **we** **come** **back** **here** **to** **find** **you've** **been** **robbed** **,** **"** **commented** **Bud** **.** **"**

" 和 然后 我们 来 后退 这里 到 寻找 你已经 到过 被抢劫 , " 评论 芽 . "

[seɪ] ,

Say **,**

说 ,

“然后我们回到这里，发现你们被抢劫了，”巴德评论道。“比如说，

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðoʊz] [fɜːrst] ['pɑːrtiz] [keɪm] [ə'raʊnd] [dʒʌst][tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ,

doesn't **it** **look** **as** **though** **those** **first** **parties** **came** **around** **just** **to** **draw** **us** **off** **,**

不 它 看 作为 尽管 那些 第一的 各方 来了 大约 只是 到 画 我们 离开 ,

难道看起来那些最初出现的政党不就是为了把我们引开吗?

[soʊ] ['sʌmwʌn] [els] [kʊd; kəd] [sniːk] [ɪn][ænd; ənd]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [seɪf] ?

so **someone** **else** **could** **sneak** **in** **and** **rifle** **the** **safe** **?**

所以 某人 别的 可以 潜行 在 和 步枪 这 安全的 ?

这样其他人就可以偷偷溜进去把保险箱洗劫一空?

" [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] .

" **he** **asked** **quickly** **.**

" 他 问 迅速地 .

他迅速问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] ,

There **was** **a** **moment** **of** **silence** **,**

那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 ,

一阵沉默。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə][taɪm][tuː; tə]['fɪltər] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] ,

to **give** **the** **idea** **time** **to** **filter** **through** **the** **minds** **of** **all** **present** **,**

到 给 这 主意 时间 到 筛选 通过 这 思想 的 全部 展示 ,

给这个想法一些时间在在场所有人的脑海中酝酿思考。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [sed] :

and **then** **Mr** **.** **Merkel** **said** **:**

和 然后 先生 . 默克尔 说 :

然后默克尔先生说:

" [sʌn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Son , I believe you've struck it !
" 儿子 , 我 相信 你已经 击 它 !

“儿子，我相信你成功了！”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ,
That was a game to draw our fire on the front ,
那 曾是 一个 游戏 到 画 我们的 火 在 这 正面 ,

那场游戏是为了吸引我们前线的火力。

[waɪl] [ðeɪ] [sniːkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [frɪsk] [maɪ] [seɪf] !
while they sneaked up in the rear to frisk my safe !
尽管 他们 偷偷摸摸 向上 在 这 后部 到 搜身 我的 安全的 !

他们趁我不注意从后面偷偷摸摸地搜查了我的保险箱!

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] — — "
And the professor — — "
和 这 教授 — — "

还有那位教授——”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [lɔːs] !
" I hope you don't think I had anything to do with your unfortunate loss !
" 我 希望 你 不 思考 我 有 任何事物 到 做 和 你的 不幸 损失 !

“我希望你不要认为你的不幸损失与我有关！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" exclaimed the scientist .
" 惊呼 这 科学家 .

“科学家惊呼道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['kwɪkli] .
" Of course not ! " said Mr . Merkel quickly .
" 的 课程 不是 ! " 说 先生 . 默克尔 迅速地 .

“当然不是！”默克尔先生连忙说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] ['mætər]
" I was about to remark that you being on the scene was purely a matter
" 我 曾是 关于 到 评论 那 你 存在 在 这 场景 曾是 纯粹 一个 事情
[ʌv; əv]['æksɪdənt] ,
of accident ,
的 事故 ,

我正要说你出现在现场纯属偶然，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ['fɑːrðər]
though it may have had the effect of drawing Slim and his bunch farther
尽管 它 可能 有 有 这 影响 的 绘画 苗条的 和 他的 束 更远
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl] [θiːvz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] . "
away from the real thieves than was desirable . "
离开 从 这 真实的 窃贼 比 曾是 理想 . "

虽然这可能反而让斯利姆和他的同伙离真正的窃贼越来越远，这并非我们所希望的。

" ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" Shouldn't be a bit surprised , " admitted the foreman .
" 不应该 是 一个 少量 惊讶 , " 承认 这 领班 .

“一点也不奇怪，”工头承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] ,
" It was so dark , before the moon came out ,
" 它 曾是 所以 黑暗的 , 前 这 月亮 来了 出去 ,

月亮出来之前，天色很黑。

[ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [tel] [mʌtʃ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

that	we	couldn't	tell	much	where	we	were	going	.
那	我们	不能	告诉	很多	在哪里	我们	是	去	.

我们根本不知道要去哪里。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wiː; wi] [tʊk] ['æftər]

But	as	soon	as	we	picked	up	the	professor	and	his	friend	we	took	after
但	作为	很快	作为	我们	挑选	向上	这	教授	和	他的	朋友	我们	采取	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是，我们一接到教授和他的朋友，就立刻效仿了他们。

['prɑːbəbli] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['riːəl] ['ræskəlz][ðə; ði] [tʃæns] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] . "

Probably	this	gave	the	real	rascals	the	chance	they	wanted	.	"
大概	这	给予	这	真实的	无赖	这	机会	他们	通缉	.	"

这或许给了那些真正的恶棍们他们想要的机会。

" [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , "

"	Perhaps	I	had	better	explain	how	I	happened	to	be	in	this	neighborhood	,	"
"	也许	我	有	更好的	解释	如何	我	发生	到	是	在	这	邻里	,	"

[sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [raɪt] .

said	Dr	.	Wright	.
说	博士	.	赖特	.

“或许我最好解释一下我为什么会来到这个街区，”赖特博士说。

" ['aʊər; ɑːr] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['fɒslz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [helpt] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ,

"	Our	discoveries	of	the	prehistoric	fossils	,	at	which	you	helped	us	so	much	,
"	我们的	发现	的	这	史前	化石	,	在	哪个	你	帮助	我们	所以	很多	,

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	he	added	,
"	他	额外	,

“在你们的帮助下，我们发现了史前化石，”他补充道。

['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

nodding	toward	the	boy	ranchers	,
点头	朝向	这	男生	牧场主	,

他朝那些男孩牧场主们点了点头，

" ['aʊər; ɑːr] [dis'kʌvəriz] [geɪnd] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɔnəz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə]

"	our	discoveries	gained	us	such	scientific	honors	that	I	have	been	asked	to
"	我们的	发现	获得	我们	这样的	科学	荣誉	那	我	有	到过	问	到

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [boʊnz] .

come	back	and	search	for	more	bones	.
来	后退	和	搜索	为了	更多的	骨头	.

“我们的发现为我们赢得了如此高的科学荣誉，以至于我被邀请回来寻找更多的骨骼。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

I	had	no	time	to	write	and	tell	you	I	was	coming	,
我	有	不	时间	到	写	和	告诉	你	我	曾是	未来	,

我没时间写信告诉你我要来，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [maɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][jʊr; jər]

and	that	I	hoped	you	would	allow	my	party	to	make	some	location	on	your
和	那	我	希望	你	会	允许	我的	派对	到	制作	一些	地点	在	你的

[ræntʃ] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] ,

ranch	our	headquarters	,
牧场	我们的	总部	,

我希望您能允许我们一行人把您牧场上的某个地方作为我们的总部。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	he	said	to	Mr	.	Merkel	.
"	他	说	到	先生	.	默克尔	.

他对默克尔先生说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , " [ðə; ðɪ] ['ræntʃmən] [riˈmɑːkt] .

"	You	will	be	very	welcome	,	"	the	ranchman	remarked	.
"	你	将要	是	非常	欢迎	,	"	这	牧场主	评论	.

“我们非常欢迎您，”牧场主说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [riˈzjuːmd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [raɪt] .

"	I	am	glad	to	know	that	,	"	resumed	Dr	.	Wright	.
"	我	是	高兴的	到	知道	那	,	"	恢复	博士	.	赖特	.

“得知这个消息我很高兴，”赖特博士继续说道。

" [wel] , [aɪ] ['hɜːrɪdli] [gɑːt][ə; eɪ]['pɑːrti] [tə'geðər] , ['teɪkɪŋ] [æz; əz][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['helpər] [zɛb] - ,

"	Well	,	I	hurriedly	got	a	party	together	,	taking	as	my	personal	helper	Zeb	Tauth	,
"	出色地	,	我	匆匆	得到	一个	派对	一起	,	采取	作为	我的	个人的	帮手	泽布	-	,

“于是，我匆忙组织了一场聚会，并聘请泽布·陶斯担任我的私人助理。”

[ðə; ðɪ]['dʒænɪtər][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['steɪʃənd] .

the	janitor	of	part	of	the	college	building	where	I	am	stationed	.
这	清洁工	的	部分	的	这	大学	建筑	在哪里	我	是	驻	.

我所在学院大楼的其中一部分是清洁工。

[aɪ] [noʊ] [zɛbz] [weɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [maɪn] .

I	know	Zeb's	ways	,	and	he	knows	mine	.
我	知道	泽布的	方式	,	和	他	知道	矿	.

我了解泽布的行事方式，他也了解我的。

" [wiː; wi] ['ræðər] [lɔːst]['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] , " [ænd; ənd] ,

"	We	rather	lost	our	way	in	the	darkness	,	"	continued	the	scientist	,	"	and	,
"	我们	相当	丢失的	我们的	方式	在	这	黑暗	,	"	持续	这	科学家	,	"	和	,

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][meɪn] ['pɑːrti] ,

leaving	the	main	party	,
离开	这	主要的	派对	,

“我们其实是在黑暗中迷路了，”科学家继续说道，“于是，我们离开了大部队。”

[zɛb] [ænd; ənd][aɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

Zeb	and	I	journeyed	on	to	look	for	the	ranch	.
泽布	和	我	旅程	在	到	看	为了	这	牧场	.

泽布和我继续前行，寻找那个牧场。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ]['æftər][ˌjuː 'es] ,

We	heard	shots	and	saw	a	party	of	horsemen	riding	after	us	,
我们	听到	镜头	和	锯	一个	派对	的	骑兵	骑术	后	我们	,

我们听到枪声，看到一群骑马的人追赶我们。

[ænd; ənd][zɛb][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][held] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd]

and	Zeb	at	once	concluded	we	were	going	to	be	held	up	and	made
和	泽布	在	一次	结束	我们	是	去	到	是	握住	向上	和	制成

[ðə; ðɪ]['vɪktəms][ʌv; əv] [hɔːrs] [θiːvz] .

the	victims	of	horse	thieves	.
这	受害者	的	马	窃贼	.

泽布立刻断定我们会被抢劫，成为偷马贼的受害者。

[soʊ][wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə][get] [əˈweɪ] . "

So	we	did	our	best	to	get	away	.	"
所以	我们	做过	我们的	最好的	到	得到	离开	.	"

所以我们尽力逃脱了。

" [juː; jʊ] [roʊd] ['maɪti] [wel] , [prə'fesər] !
" You rode mighty well , Professor !
" 你 骑 强大的 出色地 , 教授 !

“教授，您骑得真棒！”

[jɑːn] [roʊd] ['maɪti] [wel] !
Yon rode mighty well !
扬 骑 强大的 出色地 !

Yon骑得真棒!

" ['kɔmplɪməntɪd] [slɪm] ['dɛgnən] .
" complimented Slim Degnan .
" 赞扬 苗条的 德格南 .

斯利姆·德格南称赞道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [bʌd] ,
" But what's the next thing to be done ? " asked Bud ,
" 但 是什么 这 下一个 事物 到 是 完毕 ? " 问 芽 ,

“但是接下来该做什么呢？”巴德问道。

[æz; əz] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
as there came a pause in the conversation .
作为 那里 来了 一个 暂停 在 这 对话 .

谈话陷入了停顿。

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪf] , [dæd] ? "
" Did they take everything out of the safe , Dad ? "
" 做过 他们 拿 一切 出去 的 这 安全的 , 爸爸 ? "

“爸爸，他们把保险箱里的东西都拿走了吗？”

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʌkɪli] ,
" Well , I didn't have much money in it , luckily ,
" 出色地 , 我 没有 有 很多 钱 在 它 , 幸运的是 ,

“还好，我没在那上面投多少钱。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [get] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] ['pepərz] — ['dɑːkjuments] [ðæt] [pruːv] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [lænd]
but they did get some valuable papers — documents that prove my claim to land
但 他们 做过 得到 一些 有价值的 文件 — 文件 那 证明 我的 宣称 到 土地
[ə'lɔːŋ] [spɜːr] [kriːk] — [lænd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [trækt] [ðə; ði]
along Spur Creek — land that is the key to the situation in this new tract the
沿着 刺 溪 — 土地 那 是 这 钥匙 到 这 情况 在 这 新的 通道 这
['gʌvərnmənt] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] ,
government is opening ,
政府 是 开幕 ,

但他们确实获得了一些有价值的文件——证明我对斯珀溪沿岸土地拥有所有权的文件——这片土地是政府正在开放的这片新区域局势的关键。

[ɔːr] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] . "
or , as a matter of fact , has already opened . "
或者 , 作为 一个 事情 的 事实 , 有 已经 打开 . "

或者，事实上，它已经开业了。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [ðen] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" It means the sheep herders can come in then ; does it ? " asked Nort .
" 它 方法 这 羊 牧羊人 能 来 在 然后 ; 做 它 ? " 问 北 .

“那是不是意味着牧羊人可以进来了？”诺特问道。

" ['præktɪkli] [ðæt] ,
" Practically that ,
" 几乎 那 ,

“实际上就是这样，

[ən'les] [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [ðoʊz] ['pepərz][ænd; ənd] [pruːv] [ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['riːəl] ['oʊnər] [ʌv; əv]
unless **I** **can** **get** **back** **those** **papers** **and** **prove** **that** **I** **am** **the** **real** **owner** **of**
除非 我 能 得到 后退 那些 文件 和 证明 那 我 是 这 真实的 所有者 的
[ðə; ði][lænd] ,
the **land** **,**
这 土地 ,

除非我能拿回那些文件并证明我是这块土地的真正所有者，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['oʊpənɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , " ['ænsər] ['mɪstər] .
and **that** **I** **owned** **it** **before** **this** **government** **opening** **took** **place** **,** **"** **answered** **Mr** **.**
和 那 我 拥有 它 前 这 政府 开幕 采取 地方 , " 回答 先生 .
['mɜːkəl] .
Merkel **.**
默克尔 .

“而且，在这次政府开放之前，我就拥有它了，”默克尔先生回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ʃiːp] ['hɜːdɪŋ] [huː] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði]
" **It** **must** **have** **been** **someone** **interested** **in** **sheep** **herding** **who** **knew** **about** **the**
" 它 必须 有 到过 某人 感兴趣的 在 羊 放牧 WHO 知道 关于 这
['pepərz] ,
papers **,**
文件 ,

“一定是某个对牧羊感兴趣的人知道这些文件。”

[huː] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd] [huː] ['wɑːntɪd][ðem; ðəm] , " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] .
who **knew** **you** **had** **them** **here** **and** **who** **wanted** **them** **,** **"** **commented** **Dick** **.**
WHO 知道 你 有 他们 这里 和 WHO 通缉 他们 , " 评论 迪克 .

“谁知道你这里有这些东西，又有谁想要它们呢？”迪克评论道。

" [jes] , [ðæts] ['prɑːbəbli] [truː] , " [ə'sentɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" **Yes** **,** **that's** **probably** **true** **,** **"** **assented** **the** **ranchman** **.**
" 是的 , 那就是 大概 真的 , " 同意 这 牧场主 .

“是的，那很可能是真的，”牧场主同意道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" **Well** **,** **there's** **only** **one** **thing** **to** **do** **,** **"** **declared** **Bud** **.**
" 出色地 , 有 仅有的 一 事物 到 做 , " 声明 芽 .

“好吧，只剩下一件事可做了，”巴德说道。

" [get] ['æftər] - [ɪm] !
" **Get** **after** **'** **em** **!**
" 得到 后 - 呃 !

追击他们！

" [kraɪd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" **cried** **Nort** **and** **Dick** **.**
" 哭 北 和 迪克 .

“诺特和迪克喊道。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .
" **That's** **it** **!** **"** **exclaimed** **their** **cousin** **.**
" 那就是 它 ! " 惊呼 他们的 表哥 .

“就是这样！”他们的表兄喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðiːz] [ʃiːp] - ['hɜːdɪŋ] [θiːvz] [ænd; ənd] [get] [bæk] ['dædz]
" **We** **must** **take** **the** **trail** **after** **these** **sheep** **-** **herding** **thieves** **and** **get** **back** **Dad's**
" 我们 必须 拿 这 踪迹 后 这些 羊 - 放牧 窃贼 和 得到 后退 爸爸的
['pepərz] !
papers **!**
文件 !

“我们必须追踪这些牧羊贼，把爸爸的文件找回来！”

" [bʌd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" **Bud started from the room .**
" 芽 开始 从 这 房间 .

“巴德从房间里走了出来。”

" [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə] - [naɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" **You aren't going to take the trail to - night , are you ? " asked his father .**
" 你 不是 去 到 拿 这 踪迹 到 - 夜晚 , 是 你 ? " 问 他的 父亲 .

“你今晚不打算走那条路吧？”他父亲问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [diˈmɑːndid] [bʌd] .
" **Why not ? " demanded Bud .**
" 为什么 不是 ? " 要求 芽 .

“为什么不行？”巴德问道。

" [ðə; ði][lɔːŋgər][wiː; wi][weɪt][ðə; ði] ['betər] [liːd] [ðeɪl] [hæv; həv][ɑːn][juː 'es] . "
" **The longer we wait the better lead they'll have on us . "**
" 这 更长 我们 等待 这 更好的 带领 他们会 有 在 我们 . "

“我们等得越久，他们就越能领先我们。”

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "
" **I know , but you can't do anything in the dark . "**
" 我 知道 , 但 你 不能 做 任何事物 在 这 黑暗的 . "

“我知道，但是黑暗中什么也做不了。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
" **Yes , we can ! " cried Bud . " Come on , boys !**
" 是的 , 我们 能 ! " 哭 芽 . " 来 在 , 男孩们 !

“是的，我们可以！”巴德喊道。“加油，伙计们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" **he called to his cousins .**
" 他 称为 到 他的 表兄弟姐妹 .

他呼唤他的表兄弟们。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wiːv] ['rɪdn] [ə; eɪ][treɪl][æt; ət] [naɪt] .
" **It won't be the first time we've ridden a trail at night .**
" 它 惯于 是 这 第一的 时间 我们已经 骑 一个 踪迹 在 夜晚 .

“这并非我们第一次夜间骑行。”

[pliːz] [pæk] [juː 'es][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .
Please pack us up a little grub , " he called to his mother and sister .
请 盒 我们 向上 一个 小的 幼虫 , " 他 称为 到 他的 母亲 和 姐姐 .

“请给我们准备点吃的，”他朝母亲和妹妹喊道。

" [oʊ] , [bʌd] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [mɑː] ['mɜːkəl] .
" **Oh , Bud , I hate to have you go , " said Ma Merkel .**
" 哦 , 芽 , 我 恨 到 有 你 去 , " 说 马 默克尔 .

“哦，巴德，我真舍不得你走，”默克尔太太说。

" [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] !
" **Can't be helped !**
" 不能 是 帮助 !

没办法！

" [hiː; hi] ['læfɪŋli] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" **he laughingly assured her .**
" 他 笑着 保证 她 .

他笑着向她保证。

" [wiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" **We'll be back in a little while ,**
" 出色地 是 后退 在 一个 小的 尽管 ,

我们一会儿就回来。

[ən'les] [wi:; wi] [get] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃæps] [ænd; ənd] [rʌn] - [ɪm] [daʊn] .

unless	we	get	on	the	trail	of	these	chaps	and	run	'	em	down	.
除非	我们	得到	在	这	踪迹	的	这些	小伙子们	和	跑步	-	呃	向下	.

除非我们追踪到这些家伙，把他们抓起来。

[waɪl] [ðə; ði] [grʌb] [ɪz] ['biːɪŋ] [pækt] , [dæd] ,

While	the	grub	is	being	packed	,	Dad	,
尽管	这	幼虫	是	存在	包装	,	爸爸	,

爸爸，在打包食物的时候，

[tel] [juː 'es] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪn] [ænd; ənd] [frɪskt] [jʊr; jər] [seɪf] . "

tell	us	just	how	they	got	in	and	frisked	your	safe	.	"
告诉	我们	只是	如何	他们	得到	在	和	搜身	你的	安全的	.	"

请告诉我们他们是如何进入你的保险箱并搜查的。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ]

they	just	naturally	got	in	the	back	door	while	we	were	all	out	in	front	watching	you
他们	只是	自然	得到	在	这	后退	门	尽管	我们	是	全部	出去	在	正面	观看	你

[bɔɪz] [raɪd] [ɔːf] ['æftər] [ðoʊz] [huː] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

boys	ride	off	after	those	who	put	up	a	game	to	draw	us	out	,
男孩们	骑	离开	后	那些	WHO	放	向上	一个	游戏	到	画	我们	出去	,

而我们却都在前面看着你们这些家伙追着那些故意引诱我们出来的家伙跑，他们就这么顺着后门溜走了。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [wen] [wiː; wi] [went] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ['æftər] [juːd] [gɔːn] ,

"	When	we	went	back	in	the	house	,	after	you'd	gone	,
"	什么时候	我们	去	后退	在	这	房子	,	后	你会	已消失	,

“你走后，我们回到屋里时，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [seɪf] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pepərz] ['skætərd] [ə'baʊt] .

I	saw	my	safe	open	and	a	lot	of	papers	scattered	about	.
我	锯	我的	安全的	打开	和	一个	很多	的	文件	疏散	关于	.

我看到我的保险箱开着，里面散落着很多文件。

[ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	combination	is	very	simple	.
这	组合	是	非常	简单的	.

这种组合非常简单。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] [mʌtʃ] — [wʌz; wəz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɜːr] [kriːk] [diːdz] . "

What	little	money	was	in	it	—	not	much	—	was	taken	,	and	the	Spur	Creek	deeds	.	"
什么	小的	钱	曾是	在	它	—	不是	很多	—	曾是	已采取	,	和	这	刺	溪	契约	.	"

里面那点钱——其实不多——都被拿走了，还有斯珀溪的地契。

" [wel] , [wiːl] [get] - [ɪm] [bæk] !

"	Well	,	we'll	get	'	em	back	!
"	出色地	,	出色地	得到	-	呃	后退	!

“好，我们会把他们追回来的！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , ['fɛloʊz] !
" On the trail , fellows !
" 在 这 踪迹 , 伙伴们 !

“伙计们，出发！”

" [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['heɪstɪli] [prɪ'perd] " [snæks] ,
" And catching up bundles of hastily prepared " snacks ,
" 和 捕捉 向上 捆绑 的 草草 准备 " 零食 ,

“然后迅速抓起一大堆匆忙准备的‘零食’，

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði] [θiːvz] ,
" the boy ranchers started on the trail after the thieves ,
" 这 男生 牧场主 开始 在 这 踪迹 后 这 窃贼 ,

“男孩牧场主们开始沿着小偷的踪迹追赶他们。”

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [sək'ses] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
for much depended on their success and an early start was essential .
为了 很多 取决于 在 他们的 成功 和 一个 早期的 开始 曾是 基本的 .

因为他们的成败很大程度上取决于此，所以尽早开始至关重要。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪdn] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kə'ræl] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]
Bud and his cousins had not ridden far beyond the corral when they heard
芽 和 他的 表兄弟姐妹 有 不是 骑 远的 超过 这 围栏 什么时候 他们 听到
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ʃaʊts] [ʌv; əv] :
behind them shouts of :
在后面 他们 喊叫 的 :

巴德和他的表兄弟们刚骑马走出畜栏没多远，就听到身后传来喊声：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待！

[kʌm] [bæk] ! "
Come back ! "
来 后退 ! "

回来！

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? " ['kwestʃənd] [bʌd] , ['drɔːɪŋ] [reɪn] .
" What's up now ? " questioned Bud , drawing rein .
" 是什么 向上 现在 ? " 被质问 芽 , 绘画 缰绳 .

“现在又怎么了？”巴德一边拉着缰绳一边问道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər]
AROUND THE CAMPFIRE
大约 这 营火

围坐在篝火旁

['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

Naturally	**impatient**	**,**
自然	不耐烦	,

天性急躁，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]

the	**boy**	**ranchers**	**did**	**not**	**want**	**to**	**return**	**once**	**they**	**had**	**started**	**on**	**the**	**trail**	**of**
这	男生	牧场主	做过	不是	想	到	返回	一次	他们	有	开始	在	这	踪迹	的

[ðə; ði] ['rɔbəz] .

the	**robbers**	**.**
这	强盗	.

这些少年牧场主一旦开始追踪强盗，就不想再回去了。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɔ:f] ,

They	**thought**	**they**	**should**	**be**	**allowed**	**to**	**rush**	**off**	**,**
他们	想法	他们	应该	是	允许	到	匆忙	离开	,

他们认为应该允许他们匆匆离开。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [su:n] " [mi:t] [ʌp] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**perhaps**	**they**	**had**	**an**	**idea**	**they**	**could**	**soon**	**"**	**meet**	**up**	**"**	**with**	**the**
和	也许	他们	有	一个	主意	他们	可以	很快	"	见面	向上	"	和	这

[sə'spekts; 'sʌspekts][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

suspects	**and**	**bring**	**them**	**back**	**.**
嫌疑人	和	带来	他们	后退	.

或许他们早就计划好很快就能与嫌疑人“碰面”，并将他们带回来。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɜ:kəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræntʃmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊˌbɔɪz]

But	**Mr**	**.**	**Merkel**	**and**	**the**	**other**	**ranchmen**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**veteran**	**cowboys**
但	先生	.	默克尔	和	这	其他	牧场主	,	作为	出色地	作为	这	老将	牛仔

, [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [di'lu:ʒənz] .

,	**had**	**no**	**such**	**delusions**	**.**
,	有	不	这样的	妄想	.

但默克尔先生和其他牧场主，以及那些经验丰富的牛仔们，却没有这样的幻想。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ɪm'petʃuəs] [ju:θ] .

However	**,**	**this**	**was**	**no**	**time**	**to**	**discourage**	**impetuous**	**youth**	**.**
然而	,	这	曾是	不	时间	到	阻碍	浮躁	青年	.

然而，此时此刻并非劝阻冲动青年的时候。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Dad**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**
"	是什么	这	事情	,	爸爸	?	"	问	芽	,

“爸爸，怎么了？”巴德问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz]

as	**he**	**recognized**	**his**	**father's**	**voice**	**among**	**those**	**bidding**	**him**	**and**	**his**	**cousins**
作为	他	认可	他的	父亲的	嗓音	之中	那些	投标	他	和	他的	表兄弟姐妹

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

to	**return**	**.**
到	返回	.

当他从呼唤他和他的堂兄弟们回去的声音中认出他父亲的声音时。

" [hæz; həz] ['sʌmwʌn] ['telifəund] [ɪn] [ðæt] [ðeɪv] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] [θi:vz] ?

"	**Has**	**someone**	**telephoned**	**in**	**that**	**they've**	**rounded**	**up**	**the**	**thieves**	**?**
"	有	某人	电话	在	那	他们有	圆润	向上	这	窃贼	?

“有人打电话来说他们已经抓到小偷了吗？”

" [noʊ] [sər'praɪz] [ni:d] [bi:; bi] [ɔ'keɪʒənd] [wen] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['tɛlə,foʊnz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
" No surprise need be occasioned when I speak of telephones in connection with
" 不 惊喜 需要 是 引发 什么时候 我 说话 的 电话 在 联系 和
['ræntʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [west] .
ranching in the far west .
牧场 在 这 远的 西方 .

“当我谈到电话与西部偏远地区的牧场生活时，大家应该不会感到惊讶。”

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd]['indiəns] .
Times have changed since the early days of the buffalo and Indians .
《时代周刊》 有 已更改 自从 这 早期的 天 的 这 水牛 和 印度人 .

自野牛和印第安人时代的早期以来，时代已经发生了变化。

[bəuθ][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɪk'stɪŋkt] , [ðoʊ] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv]['læstɪd] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['baɪs(ə)n]
Both are almost extinct , though the Indians have lasted longer than the bison
两个都 是 几乎 灭绝 , 尽管 这 印度人 有 持续 更长 比 这 野牛
.
:
.

两者都几乎灭绝了，不过印第安人比野牛存活的时间更长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] [hæz; həz] ['prəugrest] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
But the West has progressed with other parts of the country ,
但 这 西方 有 进展 和 其他 部分 的 这 国家 ,

但西部地区已经与其他地区一样取得了进步。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['telɪfoʊn]
and the advent of the cheap automobile and the spread of telephone
和 这 来临 的 这 便宜的 汽车 和 这 传播 的 电话
['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['waɪərləs] [naʊ] ,
wires , and even wireless now ,
电线 , 和 甚至 无线的 现在 ,

廉价汽车的出现、电话线的普及，乃至如今的无线通信，

[hæz; həz] [brɔ:t] [fɑ:r] ['dɪstənt] [ræntʃ] [kloʊz] [tə'geðər] .
has brought far distant ranches close together .
有 带来 远的 遥远 牧场 关闭 一起 .

使相距遥远的牧场彼此靠近。

[soʊ] [bʌd] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['ræntʃmən]
So Bud knew it could easily have been the case that some distant ranchman
所以 芽 知道 它 可以 容易地 有 到过 这 案件 那 一些 遥远 牧场主
[maɪt] [hæv; həv] ['telifəund] [tu:; tə] ['daɪmənd] [eks] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv]
might have telephoned to Diamond X that he had made a capture of
可能 有 电话 到 钻石 X 那 他 有 制成 一个 捕获 的
[sə'spɪʃəs] ['pɜ:rsənz] .
suspicious persons .
可疑的 人 .

所以巴德知道，很可能是某个远方的牧场主打电话给钻石 X，说他抓到了可疑人员。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜ:rkəlz] [spɜ:r] [kri:k] ['pepərz] ,
He may not have known of the theft of Mr . Merkel's Spur Creek papers ,
他 可能 不是 有 已知 的 这 盗窃 的 先生 . 默克尔的 刺 溪 文件 ,

他可能并不知道默克尔先生的斯珀溪文件被盗一事。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['rɑ:bəri] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['brɔ:dkæst] .
for this robbery had not yet been broadcast .
为了 这 抢劫 有 不是 然而 到过 播送 .

因为当时这起抢劫案还没有被广播报道。

" [noʊ] ['tɛləˌfoʊnz] , [sʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['iːzəli] ,

"	No	telephones	,	son	,	"	said	Mr	.	Merkel	easily	,
"	不	电话	,	儿子	,	"	说	先生	.	默克尔	容易地	,

“孩子，别打电话，”默克尔先生轻松地说。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]

as	he	strode	out	to	where	the	horses	of	the	boys	were	pawing	the	ground
作为	他	大步走	出去	到	在哪里	这	马匹	的	这	男孩们	是	爪子	这	地面

,

,

,

他大步走到男孩们的马匹刨地的地方，

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [æz; əz][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['mæstərz] .

almost	as	impatient	to	be	gone	as	were	their	masters	.
几乎	作为	不耐烦	到	是	已消失	作为	是	他们的	大师	.

几乎和他们的主人一样迫不及待地想要离开。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	But	I	want	you	to	take	one	of	the	men	with	you	.	"
"	但	我	想	你	到	拿	一	的	这	男人	和	你	.	"

但我希望你带上其中一人。

" [oʊ] , [dæd] !

"	Oh	,	Dad	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] !

I	don't	want	to	do	that	!
我	不	想	到	做	那	!

我不想那样做！

" [prəu'testid] [bʌd] .

"	protested	Bud	.
"	抗议	芽	.

巴德抗议道。

" [wiːv] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	We've	hit	the	trail	alone	before	,	"	added	Nort	.
"	我们已经	打	这	踪迹	独自的	前	,	"	额外	北	.

“我们以前也独自走过这条路，”诺特补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'bɪləti] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	It	isn't	a	question	of	your	ability	,	"	went	on	Mr	.	Merkel	.
"	它	不是	一个	问题	的	你的	能力	,	"	去	在	先生	.	默克尔	.

“这不是你的能力问题，”默克尔先生继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [splɪt] — ['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] ,

"	But	you	may	have	to	split	—	very	likely	you	will	,
"	但	你	可能	有	到	分裂	—	非常	可能	你	将要	,

但你们可能不得不分开——很可能如此，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [fɔːr] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [θriː] .

and	for	this	purpose	four	are	better	than	three	.
和	为了	这	目的	四	是	更好的	比	三	.

因此，四比三更好。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [per] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "

Then	you	can	pair	it	off	.	"
然后	你	能	一对	它	离开	.	"

然后你就可以把它们配对了。

" [ðæts] [raɪt] , " ['sloʊli] [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" That's right , " slowly admitted Bud .
" 那就是 正确的 , " 缓慢地 承认 芽 .

“没错，”巴德缓缓承认道。

" [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌn] [treɪl] ,
" Two of us might have to follow one trail ,
" 二 的 我们 可能 有 到 跟随 一 踪迹 ,

“我们两个人可能要走同一条路，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and it would be lonesome for just one to take the other .
和 它 会 是 寂寞 为了 只是 一 到 拿 这 其他 .

如果只有他们两个，那会很孤独。

[haʊ] [ə'baʊt] [oʊld] [bɪ'liː] ? "
How about Old Billee ? "
如何 关于 老的 比利 ? "

老比利怎么样?

" [juː; jʊ] ['kudnt] [pɪk] [ə; eɪ] ['betər] [kəm'pænjən] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .
" You couldn't pick a better companion , " agreed Mr . Merkel .
" 你 不能 挑选 一个 更好的 伴侣 , " 同意 先生 . 默克尔 .

“你不可能找到比他更好的伙伴了，”默克尔先生赞同道。

[bɪ'liː] ['dɑːb] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Billee Dobb was only too glad to get away from the routine work of the
比利 多布 曾是 仅有的 也 高兴的 到 得到 离开 从 这 常规 工作 的 这
[ræntʃ] — ['raɪdɪŋ][hɜːrd][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] — [ænd; ənd] ['kwɪkli]
ranch — riding herd and helping in the round up and shipping — and quickly
牧场 — 骑术 一群 和 帮助 在 这 圆形的 向上 和 船运 — 和 迅速地
['sædəld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
saddled to accompany the boys on their ride through the night ,
鞍 到 陪伴 这 男孩们 在 他们的 骑 通过 这 夜晚 ,

比莉·多布非常乐意摆脱牧场的日常工作——放牧、帮忙围捕和运输牲畜——她迅速备好马鞍，陪着男孩们连夜骑行。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɑːbəri]
in an endeavor to pick up the trail of those who had committed the robbery
在 一个 努力 到 挑选 向上 这 踪迹 的 那些 WHO 有 坚定的 这 抢劫
[æt; ət][spɜːr] [kriːk] .
at Spur Creek .
在 刺 溪 .

为了追查在斯珀溪实施抢劫的凶手。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] ,
" Well , I guess we're off this time , " remarked Dick ,
" 出色地 , 我 猜测 是 离开 这 时间 , " 评论 迪克 ,

“好吧，看来这次我们得走了。”迪克说道。

[æz; əz][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
as once more they turned their horses ' heads in the general direction
作为 一次 更多的 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 在 这 一般的 方向
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] .
supposed to have been taken by the robbers .
据称 到 有 到过 已采取 经过 这 强盗 .

他们再次调转马头，朝着强盗们逃跑的大致方向望去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sər'maɪz] , ['prɪti] [mʌtʃ] [ges] [wɜːrk] ,
It was , as you may surmise , pretty much guess work ,
它 曾是 , 作为 你 可能 推测 , 漂亮的 很多 猜测 工作 ,

正如你可能猜到的那样，这基本上是靠猜测。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [kluːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

and	yet	there	were	some	clues	on	which	to	work	,
和	然而	那里	是	一些	线索	在	哪个	到	工作	,

然而，还是有一些线索可以依靠的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

and	the	boys	hoped	to	pick	up	others	as	they	went	along	,
和	这	男孩们	希望	到	挑选	向上	其他的	作为	他们	去	沿着	,

男孩们希望沿途还能遇到其他人。

[baɪ] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [rænʧ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] .

by	stopping	at	different	ranch	houses	and	making	inquiries	.
经过	停止	在	不同的	牧场	房屋	和	制作	查询	.

通过挨个拜访不同的牧场主，进行询问。

[ðen] , [tuː] , ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Then	,	too	,	cowboys	would	be	met	with	here	and	there	,
然后	,	也	,	牛仔	会	是	遇见	和	这里	和	那里	,

此外，牛仔们也会不时遇到一些人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

and	they	might	have	seen	some	trace	of	the	fugitives	.
和	他们	可能	有	已见	一些	痕迹	的	这	逃犯	.

他们或许已经发现了逃犯的踪迹。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌʧ] ['trævld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

In	the	olden	days	,	before	the	West	was	as	much	traveled	as	it	is	now	,
在	这	古老的	天	,	前	这	西方	曾是	作为	很多	旅行	作为	它	是	现在	,

在过去，西部地区不像现在这样人迹罕至的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌpaɪə'nɪr] ,

it	might	have	been	possible	for	pioneers	,
它	可能	有	到过	可能的	为了	先驱者	,

对于先驱者来说，这或许是可能的。

[sʌʧ] [æz; əz] [ðoʊz] ['fitʃərd] [ɪn][ðə; ði]['nɑːvəlz][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] ,

such	as	those	featured	in	the	novels	of	James	Fenimore	Cooper	,
这样的	作为	那些	特色	在	这	小说	的	詹姆斯	芬尼莫尔	库珀	,

例如詹姆斯·费尼莫尔·库珀小说中描绘的那些人，

[tuː; tə][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] ['evidənsiz] [left] [ɑːn]

to	have	followed	and	picked	up	the	trail	by	the	mere	physical	evidences	left	on
到	有	随后	和	挑选	向上	这	踪迹	经过	这	仅仅	身体的	证据	左边	在

[ðə; ði] [graʊnd] — [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [hɪr] ,

the	ground	—	a	footprint	here	,
这	地面	—	一个	脚印	这里	,

仅仅根据地面上留下的物证——比如这里的一个脚印——就找到了线索。

[ə; eɪ] ['huːfmɑːrk] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [prest] [daʊn] [græs] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

a	hoofmark	there	,	the	pressed	down	grass	and	so	on	.
一个	蹄印	那里	,	这	按下	向下	草	和	所以	在	.

那里有蹄印，还有被压扁的草等等。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] ,

But	this	was	out	of	the	question	now	,
但	这	曾是	出去	的	这	问题	现在	,

但现在这已经不可能了。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [slaɪt] [maːrks] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz]

though	some	slight	marks	might	be	discovered	in	the	daytime	by	the	sharp	eyes
尽管	一些	轻微	标记	可能	是	发现	在	这	白天	经过	这	锋利的	眼睛

[ʌv; əv] [bɪ'liː] ['dɑːb] ,

of	Billee	Dobb	,
的	比利	多布	,

虽然比莉·多布敏锐的眼光或许能在白天发现一些细微的痕迹，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [pleɪnzmən] .

who	was	a	veteran	cowboy	and	plainsman	.
WHO	曾是	一个	老将	牛仔	和	平原人	.

他是一位经验丰富的牛仔和平原猎人。

[ɪn] [ðɪs] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] [bɪ'liː] ,

In	this	Bud	and	his	companions	would	have	to	rely	on	Billee	,
在	这	芽	和	他的	同伴	会	有	到	依靠	在	比利	,

在这种情况下，巴德和他的同伴们就只能依靠比莉了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

as	the	boys	themselves	had	not	had	much	experience	in	this	line	.
作为	这	男孩们	他们自己	有	不是	有	很多	经验	在	这	线	.

因为这些男孩自己在这方面并没有太多经验。

" [wel] , [bɪ'liː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

"	Well	,	Billee	,	what	do	you	think	of	it	all	?
"	出色地	,	比利	,	什么	做	你	思考	的	它	全部	?

“那么，比莉，你对这一切有什么看法？”

" [æskt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	asked	Bud	as	he	rode	beside	the	old	man	,
"	问	芽	作为	他	骑	旁	这	老的	男人	,

“巴德一边骑马跟在老人旁边一边问道，”

[waɪl] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [ləʊpt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

while	Nort	and	Dick	loped	along	in	the	rear	.
尽管	北	和	迪克	斜切	沿着	在	这	后部	.

而诺特和迪克则在后面慢跑着。

" [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌd] ? "

"	You	mean	what	happened	to	-	night	,	Bud	?	"
"	你	意思是	什么	发生	到	-	夜晚	,	芽	?	"

“你是说今晚发生的事吗，巴德？”

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

" [bʌd] [wʌz; wəz] ['klɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] .

"	Bud	was	clipping	his	words	short	to	save	time	.
"	芽	曾是	剪裁	他的	字	短的	到	节省	时间	.

“巴德为了节省时间，说话总是言简意赅。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sloʊli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Well	,	"	said	the	old	man	slowly	,	"	I	don't	know	just	what	to	think	.
"	出色地	,	"	说	这	老的	男人	缓慢地	,	"	我	不	知道	只是	什么	到	思考	.

“嗯，”老人缓缓说道，“我不知道该怎么想。”

[its] [ɔːl] ['maɪti] [kwɪr] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪl] [seɪ] — [ðɪs] ['dɪdnt] [ɔːl] ['hæpən] [dʒʌst][tuː; tə] - [naɪt] .

It's all mighty queer , but one thing I'll say — this didn't all happen just to - night .

它是 全部 强大的 酷儿 , 但 一 事物 患病的 说 — 这 没有 全部 发生 只是 到 - 夜晚 .

"

"

"

这一切都非常奇怪，但我要说的是——这一切并非都发生在今晚。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [ɪn] [æd'væns] ? " [æskt] [dɪk] .

" You mean it was planned in advance ? " asked Dick .

" 你 意思是 它 曾是 计划 在 进步 ? " 问 迪克 .

“你是说这是事先计划好的？”迪克问道。

" ['sɑːrtɪn] [ʃʊr] , [sʌn] !

" Sartin sure , son !

" 萨廷 当然 , 儿子 !

“萨廷当然可以，儿子！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pʊt] - [ʌp][dʒɑːb] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .

It was a put - up job if ever there was one .

它 曾是 一个 放 - 向上 工作 如果 曾经 那里 曾是 一 .

这完全是一场骗局。

[waɪ] , [dʒʌst] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Why , just look back over it .

为什么 , 只是 看 后退 超过 它 .

为什么？你只要回顾一下就行了。

[hɪr] [wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [wʌz; wəz] [ɛntɜteɪnɪn] - [hɪz; ɪz] [frendz] ,

Here we all were in peace and quiet , and Mr . Merkel was entertainin ' his friends ,

这里 我们 全部 是 在 和平 和 安静的 , 和 先生 . 默克尔 曾是 娱乐 - 他的 朋友们 ,

这里一片宁静祥和，默克尔先生正在招待他的朋友们。

[wen] [ʌp] [raɪdz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['ɑːnəri] ['grizər] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] . "

when up rides a bunch of onery Greasers , if I'm any judge . "

什么时候 向上 骑行 一个 束 的 一 油头小子 , 如果 我是 任何 法官 . "

如果我没看错的话，一群桀骜不驯的油头小子骑着马来了。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grizər] ? " [æskt] [bʌd] .

" What makes you think they were Greasers ? " asked Bud .

" 什么 制作 你 思考 他们 是 油头小子 ? " 问 芽 .

“你凭什么认为他们是油头党？”巴德问道。

" - [kɔːz] [noʊ] ['diːsnt] [waɪt] [men] [wʊd] [ækt] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] .

" ' Cause no decent white men would act like they did .

" - 原因 不 体面的 白色的 男人 会 行为 喜欢 他们 做过 .

“因为没有哪个正派的白人会像他们那样行事。”

[ʌp] [ðeɪ] [raɪdz] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sniːkɪn] - [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] ,

Up they rides , pretending to be sneakin ' in on us ,

向上 他们 骑行 , 假装 到 是 偷偷摸摸 - 在 在 我们 ,

他们骑着车上来，假装偷偷摸摸地接近我们，

['meɪbi] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][fjuː] ['hɔːrsɪz][ɔːr] [els] [stæm'piːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kaʊz] .

maybe to lift a few horses or else stampede a bunch of our cows .

或许 到 举起 一个 很少 马匹 或者 别的 踩踏 一个 束 的 我们的 牛 .

也许是为了抬几匹马，或者惊扰我们的一群牛。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] . "

But	that	wasn't	their	intention	at	all	.	"
但	那	不是	他们的	意图	在	全部	.	"

但这根本不是他们的本意。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [slɪm] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv] - [ɪm] [spɔɪld] [ðer; ðər][plænz] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt]

"	If	it	was	,	Slim	and	the	rest	of	'	em	spoiled	their	plans	,	"	observed	Nort
"	如果	它	曾是	,	苗条的	和	这	休息	的	-	呃	被宠坏了	他们的	计划	,	"	观察到	北

.

:

.

“如果真是那样，斯利姆他们就破坏了他们的计划，”诺特评论道。

" [dəunt] ['wɜːri] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['eniθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [oʊld]

"	Don't	worry	,	they	had	no	notion	of	takin	'	anything	,	"	declared	Old
"	不	担心	,	他们	有	不	概念	的	拿	-	任何事物	,	"	声明	老的

[bɪ'liː] .

Billee	.
比利	.

“别担心，他们根本没想过要拿走任何东西，”老比利说道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'fedərəts]

"	They	just	wanted	to	take	our	attention	while	some	of	their	confederates
"	他们	只是	通缉	到	拿	我们的	注意力	尽管	一些	的	他们的	南方邦联

[sniːkt] [ɪn][ænd; ənd][gɑːt]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['pepərz] ;

sneaked	in	and	got	Mr	.	Merkel's	papers	;
偷偷摸摸	在	和	得到	先生	.	默克尔的	文件	;

“他们只是想转移我们的注意力，以便他们的一些同伙偷偷溜进去拿到默克尔先生的文件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌn] [ðæt] [seɪm] . "

and	they	done	that	same	.	"
和	他们	完毕	那	相同的	.	"

他们也做了同样的事情。

" [aɪl] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	I'll	say	they	did	!	"	exclaimed	Bud	in	disgust	.
"	患病的	说	他们	做过	！	"	惊呼	芽	在	厌恶	.

“我敢说他们真的这么做了！”巴德厌恶地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	It	was	all	too	easy	for	them	.
"	它	曾是	全部	也	简单的	为了	他们	.

对他们来说，这一切太容易了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ['dædz] ['pepərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðiː] [seɪf] ? "

But	how	did	they	know	Dad's	papers	were	in	the	safe	?	"
但	如何	做过	他们	知道	爸爸的	文件	是	在	这	安全的	?	"

但他们怎么知道爸爸的文件在保险箱里呢?

" [wel] , [its] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [jʊr; jər] [pɔː] [kleɪmz] [ðə; ðiː][lænd] [ə'raʊnd] [spɜːr] [kriːk] , "

"	Well	,	it's	common	knowledge	that	your	paw	claims	the	land	around	Spur	Creek	,	"
"	出色地	,	它是	常见的	知识	那	你的	爪子	索赔	这	土地	大约	刺	溪	,	"

[əb'zɜːrvd] [bɪ'liː] .

observed	Billee	.
观察到	比利	.

“嗯，众所周知，你的爪子占领了斯珀溪周围的土地，”比莉说道。

" [ðæts] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] .

"	That's	common	knowledge	.
"	那就是	常见的	知识	.

这是常识。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ]['kænzəs] ['sɪti] ['lɔɪər] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɪgər] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

And	it	wouldn't	take	a	Kansas	City	lawyer	long	to	figger	out	that	he	had
和	它	不会	拿	一个	堪萨斯州	城市	律师	长的	到	菲格	出去	那	他	有

['pepərz] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ,

papers	to	prove	his	claim	,
文件	到	证明	他的	宣称	,

堪萨斯城的律师很快就能发现他有文件可以证明他的说法。

[æn; ən] - [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ðiːz] ['pepərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ;

an	'	that	he	kept	these	papers	in	his	safe	;
一个	-	那	他	保留	这些	文件	在	他的	安全的	;

而且他把这些文件保存在保险箱里；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːn] - ['iːkwəli] [wel] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð; wɪθ][bæŋks] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

it	bein	'	equally	well	known	that	we	haven't	much	time	to	fool	with	banks	around	here	,
它	是	-	同样地	出色地	已知	那	我们	还没有	很多	时间	到	傻子	和	银行	大约	这里	,

众所周知，我们这儿没多少时间跟银行打交道。

- ['speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] .

'	specially	in	the	busy	season	.
-	特别	在	这	忙碌的	季节	.

尤其是在旺季。

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['ræskl] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [haʊs] [klɪr] ,

"	So	all	the	rascal	had	to	do	was	to	get	the	house	clear	,
"	所以	全部	这	恶棍	有	到	做	曾是	到	得到	这	房子	清除	,

“所以，这小子要做的就是把房子里的人都清空。”

[baɪ]['kriːəˌtɪn] - [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][æn; ən] - [skɪnd] [ðə; ði] [seɪf] .

by	creatin	'	some	excitement	away	from	it	,	and	then	he	walked	in	an	'	skinned	the	safe	.
经过	肌酸	-	一些	激动	离开	从	它	,	和	然后	他	步行	在	一个	-	去皮	这	安全的	.

他制造了一些刺激，然后走进去，打开了保险箱。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [help] ['mætərz] ['eni] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['iːðər] ,

It	didn't	help	matters	any	that	th	'	perfesser	happened	along	at	the	same	time	,	either	,
它	没有	帮助	事情	任何	那	th	-	教授	发生	沿着	在	这	相同的	时间	,	任何一个	,

更糟糕的是，教授也恰巧同时出现。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [bɪ'liː] ['dɑːb] [ɪm'fætɪkli] .

and	I	don't	care	who	knows	it	!	"	declared	Billee	Dobb	emphatically	.
和	我	不	关心	WHO	知道	它	!	"	声明	比利	多布	强调地	.

“我才不在乎谁知道呢！”比莉·多布斩钉截铁地说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [raɪt] [hæd; həd] ['eni] [hænd][ɪn] [ðɪs] ? " [kraɪd] [bʌd] .

"	You	don't	mean	to	say	you	believe	Dr	.	Wright	had	any	hand	in	this	?	"	cried	Bud	.
"	你	不	意思是	到	说	你	相信	博士	.	赖特	有	任何	手	在	这	?	"	哭	芽	.

“你不会是说你认为赖特博士参与了这件事吧？”巴德喊道。

" [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] - - [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌdʒɪŋli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ]
" Well , maybe he didn't ' zactly have a hand in it , " grudgingly admitted the
" 出色地 , 或许 他 没有 - - 有 一个 手 在 它 , " 勉强 承认 这
[oʊld] ['kaʊˌpʌntʃər] ,
old cowpuncher ,
老的 牛仔 ,

“好吧，也许他并没有真正参与其中，”老牛仔不情愿地承认道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['skaʊndrəlz] . "
" but he played right into the hands of th ' scoundrels . "
" 但 他 玩 正确的 进入 这 双手 的 th - 无赖 . "

“但他却正中那些恶棍的下怀。”

" [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" On purpose , do you mean ? " asked Nort .
" 在 目的 , 做 你 意思是 ? " 问 北 .

“你是说故意的吗？”诺特问道。

" [wel] , [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , " [riˈmɑːkt] [bɪˈliː] [ˈmjuːziŋli] .
" Well , that's to be found out , " remarked Billee musingly .
" 出色地 , 那就是 到 是 成立 出去 , " 评论 比利 若有所思地 .

“嗯，这还有待查明，”比莉若有所思地说。

" [bɪˈliː] , [jʊə(r)] - [wei] [ɔːf][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" Billee , you're ' way off there ! " cried Bud .
" 比利 , 你是 - 方式 离开 那里 ! " 哭 芽 .

“比莉，你完全搞错了！”巴德喊道。

" [prəˈfesər] [raɪt] [ɪz][æz; əz] [raɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [wiː; wi] [pruːvd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [wen] [hiː; hi]
" Professor Wright is as right as his name — we proved that before when he
" 教授 赖特 是 作为 正确的 作为 他的 姓名 — 我们 已证实 那 前 什么时候 他
[wʌz; wəz] [hɪr] ['æftər][ðə; ðɪ][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][traɪˈserətɑːps][boʊnz] . "
was here after the prehistoric Triceratops bones . "
曾是 这里 后 这 史前 三角龙 骨头 . "

“赖特教授正如他的名字一样名副其实——我们之前在他来这里搜寻史前三角龙骨骼时就证明了这一点。”

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] , " [dɪˈklerd] [bɪˈliː] .
" He may have changed since then , " declared Billee .
" 他 可能 有 已更改 自从 然后 , " 声明 比利 .

“他或许已经改变了，”比利说道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [treɪl] [fɔːr; fər] ,
" What did he want to come in and lead us off on a false trail for ,
" 什么 做过 他 想 到 来 在 和 带领 我们 离开 在 一个 错误的 踪迹 为了 ,

“他想进来误导我们做什么？”

[wen] [wiː; wi][wʌz; wəz][hɑːt]['æftər][ðə; ðɪ] [ˈrɔbəz] ? "
when we was hot after the robbers ? "
什么时候 我们 曾是 热的 后 这 强盗 ? "

我们当时正全力追捕劫匪吗?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrpəsli] , " [əˈsɜːrtɪd] [nɔːrt] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" He didn't do it purposely , " asserted Nort , who , with his brother ,
" 他 没有 做 它 故意 , " 断言 北 , WHO , 和 他的 兄弟 ,

“他不是故意的，”诺特断言道，他和他的兄弟.....

[ʃerd] ['bʌdz] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [raɪt] .
shared Bud's views as to the integrity of Professor Wright .
共享 芽的 浏览 作为 到 这 正直 的 教授 赖特 .

巴德对赖特教授的品行持相同看法。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][lɔːst] . "

"	It	was	because	he	got	lost	.	"
"	它	曾是	因为	他	得到	丢失的	.	"

“是因为他迷路了。”

" [jes] , [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sniəd] [bɪ'liː] .

"	Yes	,	to	hear	him	tell	it	,	"	sneered	Billee	.
"	是的	,	到	听到	他	告诉	它	,	"	冷笑	比利	.

“是啊，听他这么说，”比利冷笑道。

" [waɪ] , [lʊk] [hɪr] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Why	,	look	here	!	"	cried	Bud	.
"	为什么	,	看	这里	!	"	哭	芽	.

“哎呀，快看这里！”巴德喊道。

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] [prə'fesər] [raɪt] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]['dædz] ['pepərz] ['pruːviŋ]

"	What	good	would	it	do	Professor	Wright	to	get	hold	of	Dad's	papers	proving
"	什么	好的	会	它	做	教授	赖特	到	得到	抓住	的	爸爸的	文件	证明

['oʊnərʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][spɜːr] [kriːk] [lændz] ?

ownership	to	the	Spur	Creek	lands	?
所有权	到	这	刺	溪	土地	?

“赖特教授拿到父亲证明其拥有斯珀溪土地所有权的文书，对他有什么用呢？”

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi][wɑːnt][ðə; ði][lænd] ?

Why	would	he	want	the	land	?
为什么	会	他	想	这	土地	?

他为什么想要这块地?

[ɪf] ['enibɑːdi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [nuː]

If	anybody	wants	it	they	must	be	those	who	are	coming	in	under	the	new
如果	任何人	想要	它	他们	必须	是	那些	WHO	是	未来	在	在下面	这	新的

['gʌvərnmənt] ['ruːlɪŋ] — [ʃiːp] ['hɜːrdər] ['meɪbi] ,

government	ruling	—	sheep	herders	maybe	,
政府	裁决	—	羊	牧羊人	或许	,

如果有人想要它，那一定是那些根据新政府规定前来的人——也许是牧羊人。

[ænd; ənd] [its] [tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] . "

and	it's	to	them	we	have	to	look	.	"
和	它是	到	他们	我们	有	到	看	.	"

我们必须向他们寻求答案。

" [ðæt] [raɪt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] ['huːd] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [ʃiːp] ['hɜːdɪŋ] ,

"	That	Wright	is	just	the	kind	of	a	chap	who'd	go	in	for	sheep	herding	,
"	那	赖特	是	只是	这	种类	的	一个	小伙子	谁会	去	在	为了	羊	放牧	,

“赖特就是那种会去放羊的人。”

[ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['kʌntri] , " [kəm'pleɪnd] [bɪ'liː] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [hed]

and	spoiling	a	cattle	country	,	"	complained	Billee	,	as	he	pulled	up	the	head
和	破坏	一个	牛	国家	,	"	抱怨	比利	,	作为	他	拉	向上	这	头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

of	his	horse	,
的	他的	马	,

“糟蹋了畜牧区，”比利一边抱怨，一边勒住马头。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['preri] ['dɔgz] [hoʊl] .

when	the	animal	showed	a	tendency	to	stumble	over	a	prairie	dog's	hole	.
什么时候	这	动物	显示	一个	趋势	到	绊倒	超过	一个	草原	狗的	洞	.

当这只动物表现出容易绊倒在土拨鼠洞穴上的倾向时。

" [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf] ! " [læft] [bʌd] .

"	You're	away	off	!	"	laughed	Bud	.
"	你是	离开	离开	!	"	笑了	芽	.

“你跑偏了！”巴德笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [huː] [gɑːt]['dædz] ['pepərz] ,

"	It	may	have	been	sheep	herders	who	got	Dad's	papers	,
"	它	可能	有	到过	羊	牧羊人	WHO	得到	爸爸的	文件	,

“可能是牧羊人拿到了我父亲的文件。”

['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wʊli] ['fidər] ,

hoping	thus	to	be	able	to	claim	a	lot	of	land	for	their	woolly	feeders	,
希望	因此	到	是	有能力的	到	宣称	一个	很多	的	土地	为了	他们的	毛茸茸的	喂食器	,

他们希望以此为自己的毛茸茸的牲畜圈占大片土地。

[bʌt; bət] [prə'fesər] [raɪt] [hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	Professor	Wright	had	no	hand	in	it	.
但	教授	赖特	有	不	手	在	它	.

但赖特教授并未参与其中。

" - ['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [snɪf] .

"	Billee's	only	answer	was	a	sniff	.
"	-	仅有的	回答	曾是	一个	嗅	.

比莉只是吸了吸鼻子。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

as	the	boy	ranchers	rode	along	in	the	darkness	they	realized	that	they	could	have
作为	这	男生	牧场主	骑	沿着	在	这	黑暗	他们	已实现	那	他们	可以	有

[hæd; həd][noʊ] ['betər] [kəm'pænjən] [ðæn; ðən][oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] ,

had	no	better	companion	than	Old	Billee	Dobb	,
有	不	更好的	伴侣	比	老的	比利	多布	,

当小牧场主们在夜色中骑马前行时，他们意识到，他们不可能找到比老比利·多布更好的伙伴了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [vɪn'dɪktɪvnəs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['rɔːŋli] [də'rektɪd] ,

for	his	very	vindictiveness	,	though	it	might	be	wrongly	directed	,
为了	他的	非常	报复心	,	尽管	它	可能	是	错	指导	,

尽管他的报复心可能用错了对象，但他的报复心本身却很可贵。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [kiːp] ['æftər][ðə; ði] ['rɔbəz] .

made	him	eager	to	keep	after	the	robbers	.
制成	他	渴望的	到	保持	后	这	强盗	.

这让他更加渴望继续追捕劫匪。

[ðæt] [prə'fesər] [raɪt] [wʌz; wəz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

That	Professor	Wright	was	other	than	he	claimed	to	be	,
那	教授	赖特	曾是	其他	比	他	声称	到	是	,

赖特教授的真实身份与他自称的身份截然不同。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['daʊtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

none	of	the	boys	doubted	for	a	moment	.
没有任何	的	这	男孩们	怀疑	为了	一个	片刻	.

没有一个男孩对此表示怀疑。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][plɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] ?

But	who	was	behind	the	plot	which	had	just	succeeded	so	well	?
但	WHO	曾是	在后面	这	阴谋	哪个	有	只是	成功了	所以	出色地	?

但究竟是谁在幕后策划并成功地实施了这场阴谋?

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['niːdɪd] ['ænsər] .

That	was	a	question	which	needed	answering	.
那	曾是	一个	问题	哪个	需要	回答	.

这是一个需要解答的问题。

[ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks][wɜːr; wər] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	ranch	buildings	of	Diamond	X	were	soon	left	behind	in	the	darkness	,
这	牧场	建筑物	的	钻石	X	是	很快	左边	在后面	在	这	黑暗	,

钻石X牧场的建筑群很快便消失在夜色中。

[ðer; ðər] ['plez(ə)nt] [gloʊ] ['feɪdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

their	pleasant	glow	fading	as	the	four	horsemen	of	the	prairies	rode	along	in
他们的	令人愉快的	辉光	褪色	作为	这	四	骑兵	的	这	草原	骑	沿着	在

['saɪləns] , ['lʊkɪŋ] ,

silence	,	looking	,
沉默	,	寻找	,

随着草原上的四位骑士默默地骑行而去，他们宜人的光芒渐渐消散，他们望着前方。

[æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [feɪnt] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]

as	best	they	could	under	the	faint	glow	of	the	moon	for	the	outlines	of
作为	最好的	他们	可以	在下面	这	头晕的	辉光	的	这	月亮	为了	这	概述	的

['ʌðər] ['hɔːsmən] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['tɑːpt] [sʌm; səm][raɪz][ɪn][ðə; ði]

other	horsemen	to	be	shown	on	the	horizon	as	they	topped	some	rise	in	the
其他	骑兵	到	是	所示	在	这	地平线	作为	他们	顶峰	一些	上升	在	这

['ʌndʒəleɪtɪŋ] [graʊnd] .

undulating	ground	.
起伏的	地面	.

在微弱的月光下，他们尽力看清地平线上其他骑手的轮廓，他们正爬上起伏的地形上的某个小山丘。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [bɪ'liː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [slɪm]

In	general	the	boy	ranchers	and	Billee	were	following	the	trail	on	which	Slim
在	一般的	这	男生	牧场主	和	比利	是	下列的	这	踪迹	在	哪个	苗条的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] — [ðə; ði] [treɪl] [ðæt]

and	the	cowboys	had	started	after	the	shots	were	fired	—	the	trail	that
和	这	牛仔	有	开始	后	这	镜头	是	被解雇	—	这	踪迹	那

[wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ] [prə'fesər] [raɪt] ,

was	crossed	by	Professor	Wright	,
曾是	交叉	经过	教授	赖特	,

总的来说，这些男孩牧场主和比莉沿着斯利姆和牛仔们在枪声响起后开始的路线前进——这条路线正是赖特教授曾经走过的路线。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

causing	the	pursuers	to	turn	back	.
导致	这	追击者	到	转动	后退	.

迫使追兵掉头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] [kept] [ɑːn] [wen] [wiː; wi]

"	It	would	have	been	better	if	some	of	us	had	kept	on	when	we
"	它	会	有	到过	更好的	如果	一些	的	我们	有	保留	在	什么时候	我们

[hæd; həd][ðə; ði][stɑːrt] ,

had	the	start	,
有	这	开始	,

“如果我们当中有些人能在起跑时坚持下来，那就更好了。”

" ['kɑːmɛntəd] [nɔːrt] [wen] , ['æftər][æn; ən] ['aʊɜ-z] [raɪd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

"	commented	Nort	when	,	after	an	hour's	ride	nothing	had	been	seen	.
"	评论	北	什么时候	,	后	一个	小时	骑	没有什么	有	到过	已见	.

“诺特在骑行一个小时后仍然一无所获时评论道。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [ə'griːd] [bɪ'liː] .

"	Yes	,	it	would	,	"	agreed	Billee	.
"	是的	,	它	会	,	"	同意	比利	.

“是的，确实如此，”比莉同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] , [ðen] , [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] , " [went] [ɑːn] [nɔːrt]

"	But	we	didn't	know	,	then	,	that	there	had	been	a	robbery	,	"	went	on	Nort
"	但	我们	没有	知道	,	然后	,	那	那里	有	到过	一个	抢劫	,	"	去	在	北

.

:

.

“但我们当时并不知道发生了抢劫案，”诺特继续说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sentid] [bʌd] .

"	That's	right	,	"	assented	Bud	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	芽	.

“没错，”巴德赞同道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɔːr] [hɔːrs] [θiːvz] ,

"	We	just	thought	it	was	an	ordinary	bunch	of	cattle	or	horse	thieves	,
"	我们	只是	想法	它	曾是	一个	普通的	束	的	牛	或者	马	窃贼	,

“我们当时只觉得他们是一群普通的偷牛贼或偷马贼。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ,

and	if	they	had	been	there	would	have	been	nothing	else	to	worry	about	,
和	如果	他们	有	到过	那里	会	有	到过	没有什么	别的	到	担心	关于	,

如果他们当时在场，那就没什么好担心的了。

[æz; əz][wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] . "

as	we	drove	them	off	.	"
作为	我们	驾驶	他们	离开	.	"

我们把他们赶走了。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [get] - [ɪm] [jet] , [bʌt; bət] - ['tɪzənt] ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [bɪ'liː] .

"	Well	,	we	may	get	'	em	yet	,	but	'	tisn't	very	likely	,	"	said	Billee	.
"	出色地	,	我们	可能	得到	-	呃	然而	,	但	-	不是	非常	可能	,	"	说	比利	.

“嗯，我们或许还能得到它们，但可能性不大，”比莉说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [sloʊ] [peɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] ,

And	as	the	night	wore	on	and	they	kept	their	slow	pace	over	the	plains	,
和	作为	这	夜晚	穿着	在	和	他们	保留	他们的	慢的	步伐	超过	这	平原	,

夜色渐深，他们继续缓慢地穿越平原，

[ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [aʊt] .

this	prediction	seemed	about	to	be	borne	out	.
这	预言	似乎	关于	到	是	出生	出去	.

这一预测似乎即将成为现实。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [bɪ'liː] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] [ræntʃ] ['haʊzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə]

The	boys	and	Billee	had	stopped	at	ranch	houses	here	and	there	to
这	男孩们	和	比利	有	停止	在	牧场	房屋	这里	和	那里	到

[meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['fliːɪŋ] [bænd][ʌv; əv] ['hɔːsmən] ,

make	inquiries	about	some	fleeing	band	of	horsemen	,
制作	查询	关于	一些	逃离	乐队	的	骑兵	,

男孩们和比莉一路走一路走，到各个牧场打听一些逃跑的骑兵团伙的消息。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

but	no	one	had	seen	them	.
但	不	一	有	已见	他们	.

但没有人见过他们。

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [wɜːr; wər]['oʊvər][æt; ət] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd]

The	proprietors	of	most	of	the	ranches	were	over	at	Diamond	X	and
这	业主	的	最多	的	这	牧场	是	超过	在	钻石	X	和

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .

had	not	yet	returned	.
有	不是	然而	返回	.

大多数牧场的主人都去了钻石 X 营地，还没有回来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['telifəund] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɔrmən] [ɔ:r] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
Some **of** **them** **had** **telephoned** **to** **their** **foremen** **or** **other** **members** **of**
一些 的 他们 有 电话 到 他们的 工头 或者 其他 成员 的
[ðə; ði] [rænʧ] ['haʊshəʊldz] ,
the **ranch** **households** **,**
这 牧场 家庭 ,

他们中有些人给工头或其他农场家庭成员打了电话，

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [maɪt] [kɔ:l] .
telling **about** **the** **robbers** **and** **saying** **that** **Bud** **and** **his** **companions** **might** **call** **.**
讲述 关于 这 强盗 和 说 那 芽 和 他的 同伴 可能 称呼 .

讲述强盗的事，并说巴德和他的同伴可能会打电话来。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [noʊ] [treɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .
But **beyond** **this** **no** **trace** **was** **found** **of** **the** **robbers** **.**
但 超过 这 不 痕迹 曾是 成立 的 这 强盗 .

但除此之外，再也没有找到劫匪的踪迹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [pæst] ['mɪdnaɪt] [wen] [oʊld] [bɪ'li:] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] ,
It **was** **long** **past** **midnight** **when** **Old** **Billee** **pulled** **his** **horse** **to** **a** **stop** **,**
它 曾是 长的 过去的 午夜 什么时候 老的 比利 拉 他的 马 到 一个 停止 ,

老比利勒住马时，早已过了午夜。

[ænd; ənd] " [slʌmpt] " [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
and **"** **slumped** **"** **from** **the** **saddle** **.**
和 " 瘫倒 " 从 这 鞍 .

然后“瘫倒”在马鞍上。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [bʌd] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Bud** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 芽 .

“出什么事了？”巴德问道。

" [si:] [sʌm; səm] [saɪn] ?
" **See** **some** **sign** **?**
" 看 一些 符号 ?

“看到什么迹象了吗？”

" [baɪ] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [pleɪnzmən] [sɔ:] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðeɪ]
" **By** **this** **he** **intended** **to** **ask** **if** **the** **old** **plainsman** **saw** **any** **indications** **that** **they**
" 经过 这 他 故意的 到 问 如果 这 老的 平原人 锯 任何 症状 那 他们
[wɜ:r; wər] ['hɔtə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [sɔ:t] .
were **hotter** **on** **the** **trail** **of** **those** **they** **sought** **.**
是 更热 在 这 踪迹 的 那些 他们 寻求 .

“他这样问是想问问这位老平原居民，他们是否看到任何迹象表明，他们已经越来越接近找到他们要找的人了。

" [noʊp] ! " ['ænsər] [oʊld] [bɪ'li:] .
" **Nope** **!** **"** **answered** **Old** **Billee** **.**
" 没有 ! " 回答 老的 比利 .

“不！”老比利回答道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [meɪk] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['frɪz(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]['beɪkən] .
" **But** **we're** **going** **to** **camp** **and** **make** **coffee** **and** **frizzle** **a** **bit** **of** **bacon** **.**
" 但 是 去 到 营 和 制作 咖啡 和 蓬松 一个 少量 的 熏肉 .

“但我们打算去露营，煮咖啡，煎点培根。”

[noʊ] [ju:z] ['ki:pɪn] - [ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
No **use** **keepin** **'** **on** **any** **longer** **.**
不 使用 保持 - 在 任何 更长 .

继续坚持下去也没用了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - . "
We can't do anything more till mornin ' . "
我们 不能 做 任何事物 更多的 直到 早晨 - . "

“在天亮之前我们什么也做不了。”

" [kæmp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , " [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] ['sɑːri] , ['iːðər] .
" Camp it is ! " exclaimed Bud , " and I'm not sorry , either .
" 营 它 是 ! " 惊呼 芽 , " 和 我是 不是 对不起 , 任何一个 .

“那就去露营吧！”巴德喊道，“我一点也不后悔。”

" ['ʃɔːrtli] [ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,
" Shortly a fire was going ,
" 不久 一个 火 曾是 去 ,

很快，火势就蔓延开来。

[meɪd] [frʌm; frəm] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [pɪkt] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [nɪr] [wer] [ðə; ði]
made from twigs and branches picked up under a few trees near where the
制成 从 树枝 和 分支 挑选 向上 在下面 一个 很少 树木 靠近 在哪里 这
['pɑːrti] [hæd; həd] [stɑːpt] ,
party had stopped ,
派对 有 停止 ,

用在聚会地点附近几棵树下捡到的树枝和树杈制成的，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['beɪkən] [spred] [θruː] [ðə; ði] [naɪt]
and soon the appetizing aroma of coffee and bacon spread through the night
和 很快 这 令人垂涎的 香气 的 咖啡 和 熏肉 传播 通过 这 夜晚
[er] .
air .
空气 .

很快，咖啡和培根的诱人香气便弥漫在夜空中。

" [ʌm; əm] ! [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dʒɑːli] !
" Um ! But this is jolly !
" 嗯 ! 但 这 是 快乐的 !

“嗯！但这真令人愉快！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['pɪkətɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['sʌpər] [ðə; ði] ['weɪˌfeərəz] [roʊld]
The horses were picketed out and after the midnight supper the wayfarers rolled
这 马匹 是 纠察队 出去 和 后 这 午夜 晚餐 这 旅行者 滚动
[ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pæs] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]
themselves in their blankets and prepared to pass what remained of the night
他们自己 在 他们的 毯子 和 准备 到 经过 什么 剩余 的 这 夜晚
[ɪn] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] ,
in the glow of the campfire ,
在 这 辉光 的 这 营火 ,

马匹被拴好，午夜晚餐过后，旅人们裹上毯子，准备在篝火的映照下度过剩下的夜晚。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] - [əb'skjuəd] [muːn] .
and beneath the fitful light of the cloud - obscured moon .
和 下面 这 断断续续 光 的 这 云 - 模糊不清 月亮 .

在云层遮蔽的月光下，光线忽明忽暗。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æt; ət] [spɜːr] [kriːk]
AT **SPUR** **CREEK**
在 刺 溪

在斯珀溪

[dɪk] [wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [geɪm] ,
Dick **was** **dreaming** **that** **he** **was** **at** **a** **football** **game** **,**
迪克 曾是 做梦 那 他 曾是 在 一个 足球 游戏 ,

迪克梦见自己在看一场足球比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [nɔːrt] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl]
and **that** **his** **brother** **Nort** **had** **hold** **of** **him** **and** **was** **trying** **to** **pull**
和 那 他的 兄弟 北 有 抓住 的 他 和 曾是 尝试 到 拉
[hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈpleɪɚz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃdaʊn] .
him **through** **the** **line** **of** **opposing** **players** **to** **make** **a** **touchdown** **.**
他 通过 这 线 的 反对 玩家 到 制作 一个 接地 .

他的兄弟诺特抓住他，试图把他拉过对方球员的防线，让他达阵得分。

[ðen] [ðə; ði] [driːm] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ] [riˈæləti] ,
Then **the** **dream** **seemed** **to** **become** **confused** **with** **reality** **,**
然后 这 梦 似乎 到 变得 使困惑 和 现实 ,

然后，梦境似乎与现实混淆了。

[ænd; ənd] [dɪk] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈtʌgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [roʊld]
and **Dick** **felt** **some** **one** **tugging** **at** **the** **blanket** **in** **which** **he** **had** **rolled**
和 迪克 毛毡 一些 一 拉扯 在 这 毯子 在 哪个 他 有 滚动
[hɪmˈself] [soʊ] [ˈsnʌgli] .
himself **so** **snugly** **.**
他自己 所以 舒适地 .

迪克感觉有人在拽他裹得严严实实的毯子。

[hæf] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [hæf] [əˈsliːp] [ˈdɪks] [breɪn] [ˈstrʌgld] [tuː; tə] [klɪr] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]
Half **awake** **and** **half** **asleep** **Dick's** **brain** **struggled** **to** **clear** **itself** **and** **get** **the**
一半 醒 和 一半 睡着了 迪克的 脑 挣扎 到 清除 本身 和 得到 这
[raɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .
right **impression** **of** **what** **really** **was** **going** **on** **.**
正确的 印象 的 什么 真的 曾是 去 在 .

迪克半梦半醒，大脑努力清醒过来，想要正确理解到底发生了什么。

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] — [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ]
Then **he** **became** **aware** **that** **his** **blanket** **was** **actually** **being** **pulled** **—** **this** **was** **no**
然后 他 成为 意识到的 那 他的 毯子 曾是 实际上 存在 拉 — 这 曾是 不
[driːm] .
dream **.**
梦 .

然后他意识到自己的毯子真的被人拉扯了——这不是梦。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[huːz] [ðæt] ?
Who's **that** **?**
谁是 那 ?

那是谁?

[wʌt] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What **you** **doing** **?**
什么 你 正在做 ?

你在做什么?

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	he	cried	,	and	instinctively	he	began	groping	for	his	gun	,
"	他	哭	,	和	本能地	他	开始	摸索	为了	他的	枪	,

他哭了起来，本能地开始摸索他的枪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['hoʊlstər] [ɪn] [ðə; ði] [belt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

which	was	in	its	holster	in	the	belt	he	had	taken	off	for	the	night	.
哪个	曾是	在	它是	枪套	在	这	腰带	他	有	已采取	离开	为了	这	夜晚	.

枪套就放在他晚上脱下腰带的枪套里。

['sʌmθɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] ['klæmi] [tʌtʃt] [dɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːk] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [tuː; tə]

Something	cold	and	clammy	touched	Dick	on	the	cheek	,	causing	a	shudder	to
某物	寒冷的	和	湿冷的	感动	迪克	在	这	脸颊	,	导致	一个	不寒而栗	到

[rʌn] [θruː] [hɪm; ɪm] .

run	through	him	.
跑步	通过	他	.

迪克脸颊上感到一阵冰冷潮湿，让他不禁打了个寒颤。

" [sneɪks] !

"	Snakes	!
"	蛇	!

“蛇！

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

" ['rætlər] !

"	Rattlers	!
"	响尾蛇	!

“响尾蛇！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

" [hɪz; ɪz] ['fræntɪk] [kraɪz] [raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	His	frantic	cries	roused	the	others	,
"	他的	疯狂的	哭泣	唤醒	这	其他的	,

“他惊慌失措的喊叫声惊醒了其他人，

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [bʌd] ['strʌgld] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [en'veləpɪŋ] ['blæŋkits]

and	Nort	and	Bud	struggled	to	free	themselves	of	their	enveloping	blankets
和	北	和	芽	挣扎	到	自由的	他们自己	的	他们的	包围	毯子

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] .

as	they	sat	up	near	the	smouldering	blaze	of	the	camp	fire	.
作为	他们	卫星	向上	靠近	这	闷烧	火焰	的	这	营	火	.

诺特和巴德挣扎着想要挣脱裹在身上的毯子，他们坐在篝火余烬旁。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] ['oʊnli] [hæf] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['ʃaʊtɪd] .

"	What	is	it	?	"	cried	Bud	,	who	had	only	half	heard	what	his	cousin	shouted	.
"	什么	是	它	?	"	哭	芽	,	WHO	有	仅有的	一半	听到	什么	他的	表哥	喊叫	.

“什么事？”巴德喊道，他只听清了表哥喊叫的一半内容。

" [sneɪks] !

"	Snakes	!
"	蛇	!

“蛇！

" [ə'gen] [jeld] [dɪk] .
" again yelled Dick .
" 再次 大喊 迪克 .

“迪克又喊了一声。”

" [sneɪks] ['nʌθɪŋ] !
" Snakes nothing !
" 蛇 没有什么 !

蛇算个屁！

" [dɪs'gʌstɪdli] ['grʌmbld] [bɪ'li:] ['dɑ:b] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] ['relɪʃ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] ['broʊkən] .
" disgustedly grumbled Billee Dobb , who did not relish having his slumbers broken .
" 厌恶地 咕哝 比利 多布 , WHO 做过 不是 尽情享用 拥有 他的 睡眠 破碎的 .

“比利·多布厌恶地咕哝着，他很不情愿被打扰睡眠。”

" [its] [tu:] [koʊld][fɔ:r; fər] [sneɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] .
" It's too cold for snakes to be out to - night .
" 它是 也 寒冷的 为了 蛇 到 是 出去 到 - 夜晚 .

“今晚天气太冷，蛇不会出来活动。”

" [ðen] [ðə; ði] [pleɪnzmən] [tɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bleizd] [ʌp]
" Then the plainsman tossed on the fire a bit of wood which , when it blazed up
" 然后 这 平原人 抛掷 在 这 火 一个 少量 的 木头 哪个 , 什么时候 它 燃烧的 向上
,
,
,

“然后，平原人往火里扔了一块木头，木头迅速燃了起来，

[rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] .
revealed the cause of the disturbance .
揭晓 这 原因 的 这 干扰 .

揭示了骚乱的原因。

" [its] [jʊr; jər] [hɔ:rs] !
" It's your horse !
" 它是 你的 马 !

“这是你的马！”

" [kraɪd] [nɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" cried Nort with a laugh .
" 哭 北 和 一个 笑 .

“诺特笑着喊道。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪks] ['feɪθf(ə)l] ['poʊni] [hu:] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [hɪz; ɪz] ['teðər] , [hæd; həd]
And it was Dick's faithful pony who , having slipped his tether , had
和 它 曾是 迪克的 忠实 小马 WHO , 拥有 滑倒了 他的 系绳 , 有
['wɔndəd] ['oʊvər] [nɪr] ['hju:mən] [kəm'pænjənʃɪp] ,
wandered over near human companionship ,
漫步 超过 靠近 人类 友谊 ,

而迪克忠实的矮种马挣脱了缰绳，游荡到人类附近，与人类为伴。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] ['dɪks] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] .
and had been pulling at Dick's blanket with his teeth .
和 有 到过 拉 在 迪克的 毯子 和 他的 牙齿 .

他用牙齿撕扯着迪克的毯子。

[ðen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rʌbd] [hɪz; ɪz][koʊld][ænd; ənd] ['klæmi] ['mʌzl] [ɑ:n] ['dɪks] [feɪs] ,
Then the animal rubbed his cold and clammy muzzle on Dick's face ,
然后 这 动物 摩擦 他的 寒冷的 和 湿冷的 枪口 在 迪克的 脸 ,

然后，那只动物用它冰冷潮湿的鼻子蹭了蹭迪克的脸。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [læd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['skeɪli] ['rætlsneɪk] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['oʊvər]

giving	the	lad	the	impression	that	a	scaly	rattlesnake	had	tried	to	crawl	over
给予	这	小伙子	这	印象	那	一个	鳞片状的	响尾蛇	有	尝试	到	爬行	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

让这孩子感觉好像有一条长着鳞片的响尾蛇试图爬到他身上。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgərd] !

"	Well	,	I'll	be	jiggered	!
"	出色地	,	患病的	是	抖动	!

“我的天哪！”

['blæki] ! " [gɑːspt] [dɪk] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Blackie	!	"	gasped	Dick	,	when	he	saw	that	it	was	his	horse	.
黑人	!	"	倒吸一口气	迪克	,	什么时候	他	锯	那	它	曾是	他的	马	.

“布莱基！”迪克惊呼道，当他看到那是他的马时。

" [hwjuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] ! "

"	Whew	,	but	you	gave	me	a	fright	!	"
"	呼！	,	但	你	给予	我	一个	惊吓	!	"

“呼，你可吓死我了！”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [lʊk] ['fʌst] [æn; ən] - [jel] ['æftərwərd] ,

"	You	oughter	look	fust	an	'	yell	afterward	,
"	你	应该	看	fust	一个	-	叫喊	之后	,

你应该先看看再喊，

" ['kɑːmɛntəd] [bɪ'liː] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

"	commented	Billee	as	he	turned	over	to	go	to	sleep	again	.
"	评论	比利	作为	他	转向	超过	到	去	到	睡觉	再次	.

“比利一边说着，一边翻身准备睡觉。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] [ə'gen] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

The	boys	laughed	and	again	wrapped	up	in	their	blankets	,
这	男孩们	笑了	和	再次	包装	向上	在	他们的	毯子	,

男孩们笑着，又裹紧了毯子。

['æftər] [dɪk] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

after	Dick	had	secured	his	horse	with	the	others	.
后	迪克	有	安全	他的	马	和	这	其他的	.

迪克把自己的马和其他马一起拴好之后。

[ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr]

A	dim	light	was	now	showing	in	the	east	,	indicating	that	morning	was	not	far
一个	暗淡	光	曾是	现在	显示	在	这	东方	,	表明	那	早晨	曾是	不是	远的

[ɔːf] .

off	.
离开	.

东方开始出现微弱的光芒，表明黎明将至。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ,

But	it	was	cold	and	cheerless	,	even	with	the	fire	,
但	它	曾是	寒冷的	和	冷冷清清	,	甚至	和	这	火	,

即使有火，屋里依然寒冷凄凉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [bleɪz] ,

for	it	was	not	a	very	large	blaze	,
为了	它	曾是	不是	一个	非常	大的	火焰	,

因为火势并不大。

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]

and	Dick	was	glad	to	follow	the	example	of	his	brother	and	cousin
和	迪克	曾是	高兴的	到	跟随	这	例子	的	他的	兄弟	和	表哥

[ænd; ənd][roʊl][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][doʊz] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

and	roll	up	for	a	final	doze	before	daylight	.
和	卷	向上	为了	一个	最终的	瞌睡	前	日光	.

迪克很高兴能效仿他的哥哥和表兄，在天亮前抓紧时间打个盹儿。

" [wel] , [naʊ] [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , " ['kɑːmɛntəd] [nɔːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]

"	Well	,	now	we'll	see	what	happens	,	"	commented	Nort	,	as	they	were	preparing	a
"	出色地	,	现在	出色地	看	什么	发生	,	"	评论	北	,	作为	他们	是	准备	一个

['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] ,

simple	breakfast	,
简单的	早餐	,

“好吧，现在我们看看会发生什么，”诺特一边准备简单的早餐一边评论道。

['oʊvər][ðə; ði] [ri'pleniʃt] ['kæmpfaɪər] .

over	the	replenished	campfire	.
超过	这	补充	营火	.

在重新添满燃料的篝火旁。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [kætʃ] - [ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'liː] ? "

"	Think	we	might	catch	'	em	to	-	day	,	Billee	?	"
"	思考	我们	可能	抓住	-	呃	到	-	天	,	比利	?	"

“比莉，你觉得我们今天能抓到他们吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [kaʊ] ['pʌntʃərz] ['ænsər] .

"	It	all	depends	,	"	was	the	old	cow	puncher's	answer	.
"	它	全部	取决于	,	"	曾是	这	老的	奶牛	拳击手的	回答	.

“这要看情况，”老牛仔回答道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['tʃæsɪn] - [ðiːz] [s'kæmps] .

"	We	can't	spend	too	much	time	chasin	'	these	scamps	.
"	我们	不能	花费	也	很多	时间	追逐	-	这些	流浪者	.

我们不能在追捕这些无赖上浪费太多时间。

[ðeəz; ðəz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

There's	work	to	be	done	at	the	ranch	.
有	工作	到	是	完毕	在	这	牧场	.

农场里还有很多工作要做。

[hæŋ] [ðæt] [pɝfɛsɝ] , ['enihaʊ] ! "

Hang	that	perfesser	,	anyhow	!	"
悬挂	那	教授	,	无论如何	!	"

无论如何，绞死那个虔诚的人吧！ ”

" [waɪ] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Why	?	"	asked	Bud	.
"	为什么	?	"	问	芽	.

“为什么？”巴德问道。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [krɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [læst] [naɪt] [wen] [wiː; wi] ['fʌst] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

"	Well	,	if	he	hadn't	crossed	the	trail	last	night	when	we	fust	started	out	,
"	出色地	,	如果	他	之前没有	交叉	这	踪迹	最后的	夜晚	什么时候	我们	fust	开始	出去	,

“嗯，如果他昨晚在我们刚出发的时候没有穿过小路的话，

[wiːd] [ə; eɪ] - [hæd; həd][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][wʌz; wəz]['æftər][baɪ] [naʊ] ! " [dɪ'klerd] [bɪ'liː] .

we'd	a	'	had	them	as	we	was	after	by	now	!	"	declared	Billee	.
我们会	一个	-	有	他们	作为	我们	曾是	后	经过	现在	!	"	声明	比利	.

“我们早就得到我们想要的那些东西了！”比莉说道。

" ['meɪbi] [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt] , " [riˈmɑːkt] [bʌd] .

"	Maybe	and	maybe	not	,	"	remarked	Bud	.
"	或许	和	或许	不是	,	"	评论	芽	.

“也许是，也许不是，”巴德说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [prəˈfɛsɚz] [fɔːlt] , ['enihaʊ] .

"	It	wasn't	the	professor's	fault	,	anyhow	.
"	它	不是	这	教授们	过错	,	无论如何	.

“无论如何，这都不是教授的错。”

[hiː; hi][dʒʌst][gɑːt][lɔːst] . "

He	just	got	lost	.	"
他	只是	得到	丢失的	.	"

他只是迷路了。

" [wel] , [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˌɪnkənˈviːniənt] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] , " [snæpt] [oʊld] [bɪˈliː] ,

"	Well	,	he	picked	a	mighty	inconvenient	time	to	do	it	in	,	"	snapped	Old	Billee	,
"	出色地	,	他	挑选	一个	强大的	不方便	时间	到	做	它	在	,	"	啪啪	老的	比利	,

“哎，他选的时机真是太不合适了，”老比利厉声说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bɪt]['ræspi] [bɪˈfɔːr] ['brekfəst] .

who	was	always	a	bit	raspy	before	breakfast	.
WHO	曾是	总是	一个	少量	沙哑	前	早餐	.

他早餐前嗓子总是有点沙哑。

[ðə; ði][sʌn] [suːn] [ʃoʊn] [wɔːrm][ænd; ənd] ['glɔːriəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['glɔːriəs] [ɪn][fækt] ,

The	sun	soon	shone	warm	and	glorious	,	a	little	too	glorious	in	fact	,
这	太阳	很快	闪耀	温暖的	和	辉煌	,	一个	小的	也	辉煌	在	事实	,

阳光很快变得温暖灿烂，事实上，灿烂得有点过头了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt]['æftər][naɪn][əˈklɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [əˈgen] ['teɪkən] [ʌp] .

for	it	was	very	hot	after	9	o'clock	when	the	trail	was	again	taken	up	.
为了	它	曾是	非常	热的	后	9	点钟	什么时候	这	踪迹	曾是	再次	已采取	向上	.

因为9点以后天气非常炎热，我们再次踏上征程。

['deɪlaɪt] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] " [saɪnz] " ['eni] [mɔːr] [pleɪn] — [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli]

Daylight	did	not	make	the	"	signs	"	any	more	plain	—	in	fact	,	there	was	absolutely
日光	做过	不是	制作	这	"	标志	"	任何	更多的	清楚的	—	在	事实	,	那里	曾是	绝对地

[noʊ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

no	trail	to	follow	.
不	踪迹	到	跟随	.

天亮后，那些“迹象”并没有变得更清晰——事实上，根本就没有任何线索可循。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ,

All	they	could	do	was	to	keep	on	,
全部	他们	可以	做	曾是	到	保持	在	,

他们所能做的只有继续前进。

['meɪkɪŋ] [inˈkwaiəriz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət] ['dɪfrənt] [rænʧ] [əˈbaʊt] [səˈspɪʃəs] ['kærəktərz] .

making	inquiries	here	and	there	at	different	ranches	about	suspicious	characters	.
制作	查询	这里	和	那里	在	不同的	牧场	关于	可疑的	人物	.

到各个牧场打听可疑人物的情况。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfɛsɚz] ['pɑːrti] , " [riˈmɑːkt] [nɔːrt] ,

"	We	haven't	seen	any	signs	of	the	professor's	party	,	"	remarked	Nort	,
"	我们	还没有	已见	任何	标志	的	这	教授们	派对	,	"	评论	北	,

“我们没有看到教授一行人的任何踪迹，”诺特说道。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [nuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " [snæk] . "

when	they	stopped	at	noon	for	a	"	snack	.	"
什么时候	他们	停止	在	中午	为了	一个	"	小吃	.	"

中午时分，他们停下来吃点“点心”。

" [noʊ] , [aɪ] ['fænsi] [ðeə(r)] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] .

"	No	,	I	fancy	they're	off	in	the	other	direction	,	"	remarked	Bud	.
"	不	,	我	想要	它们是	离开	在	这	其他	方向	,	"	评论	芽	.

“不，我觉得他们是往另一个方向去了，”巴德说道。

" [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] . "

"	They	will	probably	be	at	the	ranch	when	we	get	back	.	"
"	他们	将要	大概	是	在	这	牧场	什么时候	我们	得到	后退	.	"

“我们回去的时候，他们可能已经在牧场了。”

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] , [aɪ] [dəunt] [siː] [mʌtʃ] [juːz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] , " ['kɑːmɛntəd] [bɪ'liː] .

"	Speaking	of	getting	back	,	I	don't	see	much	use	in	keeping	on	,	"	commented	Billee	.
"	请讲	的	获得	后退	,	我	不	看	很多	使用	在	保持	在	,	"	评论	比利	.

“说到回归，我觉得继续下去没什么意义，”比利评论道。

" [ðoʊz] ['ræskəlz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] [ðə; ði] [slɪp] . "

"	Those	rascals	have	given	us	the	slip	.	"
"	那些	无赖	有	给定	我们	这	滑	.	"

“那些家伙溜走了。”

" [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hɪt] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Guess	we	might	as	well	hit	the	back	trail	,	"	agreed	Bud	.
"	猜测	我们	可能	作为	出色地	打	这	后退	踪迹	,	"	同意	芽	.

“看来我们还是走后路吧，”巴德同意道。

" [dæd] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [hæŋk] ['faʊlər] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

"	Dad	will	have	to	tell	Hank	Fowler	about	this	,
"	爸爸	将要	有	到	告诉	汉克	福勒	关于	这	,

“爸爸得把这件事告诉汉克·福勒。”

[ænd; ənd] [hæŋk] [kæn; kən] ['rʌs(ə)l] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɑːsi] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] .

and	Hank	can	rustle	up	a	posse	and	see	what	he	can	do	.
和	汉克	能	沙沙	向上	一个	民兵	和	看	什么	他	能	做	.

汉克可以召集一帮人，看看他能做些什么。

" [hæŋk] ['faʊlər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

"	Hank	Fowler	was	the	local	sheriff	and	on	him	,
"	汉克	福勒	曾是	这	当地的	警长	和	在	他	,

“汉克·福勒是当地的警长，而他……”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] [swer] [ɪn] [æz; əz] ['depjutiz] ,

and	such	men	as	he	might	swear	in	as	deputies	,
和	这样的	男人	作为	他	可能	发誓	在	作为	副手们	,

以及他可能任命的那些人，他们将成为他的副手。

[dɪ'vɑːlvd] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [wer]

devolved	the	duty	of	looking	after	law	and	order	in	that	part	of	the	west	where
下放	这	责任	的	寻找	后	法律	和	命令	在	那	部分	的	这	西方	在哪里

['daɪmənd] [eks] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] ,

Diamond	X	was	located	,
钻石	X	曾是	位于	,

将维护钻石X所在西部地区的治安职责下放给了该组织。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːrdər] .

not	far	from	the	Mexican	border	.
不是	远的	从	这	墨西哥	边界	.

离墨西哥边境不远。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [bɪ'liː] [kept] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [maɪl] ,

The	boy	ranchers	and	Billee	kept	on	for	another	mile	,
这	男生	牧场主	和	比利	保留	在	为了	其他	英里	,

男孩牧场主和比莉又走了一英里，

[tuː; tə][tɑːp][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː]

to	top	a	certain	high	piece	of	land	,	over	which	they	could	have	a	good	view
到	顶部	一个	肯定	高的	片	的	土地	,	超过	哪个	他们	可以	有	一个	好的	看法

,

,

,

爬到一块地势较高的地方，在那里他们可以拥有良好的视野。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [saɪnz] [tuː; tə] [gaɪd]

as	they	thought	from	this	vantage	point	they	might	see	some	signs	to	guide
作为	他们	想法	从	这	优势	观点	他们	可能	看	一些	标志	到	指导

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们认为从这个有利位置或许能看到一些指引他们的迹象。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['emɪnəns] [ðeɪ] ['oʊnli] [vjuːd] [æn; ən] ['endləs] ['roʊlɪŋ] ['preri] [wɪð; wɪθ] [hɪr]

But	from	the	eminence	they	only	viewed	an	endless	rolling	prairie	with	here
但	从	这	卓越	他们	仅有的	已查看	一个	无尽的	滚动	草原	和	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

and	there	a	clump	of	trees	.
和	那里	一个	丛	的	树木	.

但从高处望去，他们看到的只是一望无际的草原，零星点缀着几丛树木。

[ðeɪ] [sɔː] ['bændz][ʌv; əv] ['roʊvɪŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] — [ðer; ðər] [oʊn] [stɑːk] [ɔːr] [ðæt]

They	saw	bands	of	roving	cattle	and	a	few	horses	—	their	own	stock	or	that
他们	锯	乐队	的	漫游	牛	和	一个	很少	马匹	—	他们的	自己的	库存	或者	那

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['neɪbər] ,

of	some	neighbor	,
的	一些	邻居	,

他们看到成群的牛和几匹马——是他们自己的牲畜，也可能是邻居的。

[ænd; ənd] [bɪ'liː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]['goʊɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	Billee	decided	that	nothing	could	be	gained	by	going	any	farther	along	the
和	比利	决定	那	没有什么	可以	是	获得	经过	去	任何	更远	沿着	这

[koʊld] [treɪl] .

cold	trail	.
寒冷的	踪迹	.

比莉认为，沿着这条冷酷的道路继续走下去是没有任何意义的。

['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] ,

Turning	their	horses	'	heads	,
转弯	他们的	马匹	-	头部	,

他们转过马头，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [swʌŋ] [bæk] [tɔːrd] ['daɪmənd] [eks] . [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

the	members	of	the	little	party	swung	back	toward	Diamond	X	.	On	the	way	they
这	成员	的	这	小的	派对	摇摆	后退	朝向	钻石	X	.	在	这	方式	他们

[stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['pɑːrtnərz][ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

stopped	at	the	ranch	of	Bud	and	his	boy	partners	in	Happy	Valley	,
停止	在	这	牧场	的	芽	和	他的	男生	合作伙伴	在	快乐的	谷	,

小队成员们折返回钻石X号。途中，他们在快乐谷的巴德和他的小伙伴们的牧场停了下来。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ðer; ðər] ,

learning	that	everything	was	in	good	shape	there	,
学习	那	一切	曾是	在	好的	形状	那里	,

得知那里一切安好，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['fɔːrmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] .

being	in	the	efficient	hands	of	a	capable	foreman	and	some	cowboys	.
存在	在	这	高效的	双手	的	一个	有能力的	领班	和	一些	牛仔	.

交由一位能干的工头和几位牛仔负责。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [seɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['telifəund] [tuː; tə]

News	of	the	robbery	of	Mr	.	Merkel's	safe	had	already	been	telephoned	to
消息	的	这	抢劫	的	先生	.	默克尔的	安全的	有	已经	到过	电话	到

['hæpi] ['væli] ,

Happy	Valley	,
快乐的	谷	,

默克尔先生的保险箱被盗的消息已经通过电话传到了快乐谷。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

but	though	the	cowboys	had	ridden	out	for	several	miles	in	a	number	of
但	尽管	这	牛仔	有	骑	出去	为了	一些	英里	在	一个	数字	的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

虽然牛仔们已经向各个方向骑行了好几英里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sə'spɪʃəs] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] .

they	had	seen	nothing	and	no	one	suspicious	they	reported	.
他们	有	已见	没有什么	和	不	一	可疑的	他们	据报道	.

据他们报告，他们什么也没看到，也没有发现任何可疑人员。

" [noʊ] [lʌk] , [bɔɪz] ?

"	No	luck	,	boys	?
"	不	运气	,	男孩们	?

“伙计们，没找到办法吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuːz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['wɪri] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː]

"	asked	Mr	.	Merkel	as	his	son	and	nephews	turned	their	weary	horses	into
"	问	先生	.	默克尔	作为	他的	儿子	和	侄子们	转向	他们的	厌倦	马匹	进入

[ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

the	corral	and	entered	the	house	.
这	围栏	和	进入	这	房子	.

“默克尔先生问道，这时他的儿子和侄子们把疲惫的马牵进畜栏，走进了房子。

" [noʊ] [lʌk] , [dæd] , " ['ænsər] [bʌd] . " [wɒts] [nuː] [hɪr] ? "

"	No	luck	,	Dad	,	"	answered	Bud	.	"	What's	new	here	?	"
"	不	运气	,	爸爸	,	"	回答	芽	.	"	是什么	新的	这里	?	"

“没找到，爸爸，”巴德回答说。“这有什么新鲜事吗？”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

"	Nothing	much	.
"	没有什么	很多	.

没什么特别的。

[prə'fesər] ['raɪts] ['pɑːrti] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðem; ðəm]['ɪntuː][kæmp]['oʊvər] [nɪr]

Professor	Wright's	party	came	up	and	he	has	taken	them	into	camp	over	near
教授	赖特的	派对	来了	向上	和	他	有	已采取	他们	进入	营	超过	靠近

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp][ðə; ði]['mɑːnstər]['fɑːs(ə)l] [boʊnz] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] . "

the	place	where	they	dug	up	the	monster	fossil	bones	some	time	ago	.	"
这	地方	在哪里	他们	挖	向上	这	怪物	化石	骨头	一些	时间	前	.	"

赖特教授一行人赶到后，他把他们带到了营地，就在他们前段时间挖掘出怪物化石骨骼的地方附近。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [tʊk] [jʊr; jər] ['pepərz] [ðen] ?

"	You	didn't	hear	anything	about	the	fellows	who	took	your	papers	then	?
"	你	没有	听到	任何事物	关于	这	伙伴们	WHO	采取	你的	文件	然后	?

“你当时没听说过那些拿走你文件的家伙的事吗？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [dæd] ? "

What	are	you	going	to	do	,	Dad	?	"
什么	是	你	去	到	做	,	爸爸	?	"

爸爸，你打算怎么办？

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

"	Well	,	I	don't	know	what	I	can	do	.
"	出色地	,	我	不	知道	什么	我	能	做	.

“嗯，我不知道我能做什么。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [iːst] , [wer] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

It	isn't	as	if	this	was	the	east	,	where	such	things	are	a	matter	of
它	不是	作为	如果	这	曾是	这	东方	,	在哪里	这样的	事物	是	一个	事情	的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

这里又不是东方，在东方，这种事都是有据可查的。

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [raɪt] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp]

and	where	you	have	the	courts	and	judges	right	at	hand	to	put	a	stop
和	在哪里	你	有	这	法院	和	法官	正确的	在	手	到	放	一个	停止

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ʌn'lɔːfl] .

to	anything	unlawful	.
到	任何事物	非法的	.

而且，法院和法官就在附近，可以制止任何违法行为。

[its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['gʌvərnmənt] [bɑːnd][wʌz; wəz]['stoʊlən] .

It's	almost	as	if	an	unregistered	government	bond	was	stolen	.
它是	几乎	作为	如果	一个	未注册	政府	纽带	曾是	被盗	.

这简直就像是未登记的政府债券被盗了一样。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['prɑːpərti] [ə'genst] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

I've	got	to	prove	my	property	against	those	that	have	it	,
我已经	得到	到	证明	我的	财产	反对	那些	那	有	它	,

我必须证明我的财产归那些拥有它的人所有。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] ,

and	I	can't	do	it	very	easily	,
和	我	不能	做	它	非常	容易地	,

而且我做起来并不容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [men] [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [ə'rɪdʒənəli] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] [ɔːr] [muːvd] [ə'weɪ] .

because	the	men	I	bought	it	of	originally	are	all	dead	or	moved	away	.
因为	这	男人	我	买	它	的	起初	是	全部	死的	或者	已搬	离开	.

因为我当初从那些人手里买下它的时候，他们都已经去世或搬走了。

[its] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][spɜːr] [kriːk] [lænd][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][noʊ][wʌn] ,

It's	just	as	if	the	Spur	Creek	land	was	owned	by	no	one	,
它是	只是	作为	如果	这	刺	溪	土地	曾是	拥有	经过	不	一	,

就好像斯珀溪的土地无人所有一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmər] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	first	comer	has	a	chance	to	take	it	,
和	这	第一的	角	有	一个	机会	到	拿	它	,

先到者有机会拿走它。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [θroʊn] ['oʊpən][ðə; ði][trækt] . "

now	that	the	government	has	thrown	open	the	tract	.	"
现在	那	这	政府	有	抛掷	打开	这	通道	.	"

既然政府已经公开了这块地皮。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [frɪsk] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]

"	But	you	aren't	going	to	sit	down	and	let	'	em	frisk	you	that	way	,	are	you
"	但	你	不是	去	到	坐	向下	和	让	-	呃	搜身	你	那	方式	,	是	你

,

,
,

“但你不会就这么坐着让他们搜身吧？”

[dæd] ? " [kraɪd] [bʌd] ,
Dad ? " cried Bud ,
爸爸 ? " 哭 芽 ,

“爸爸？”巴德喊道。

[sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['suːpaɪn][ænd; ənd][nɑːn] - [kəm'bætɪv] ['ætɪtuːd]
surprised at what he thought was the supine and non - combative attitude
惊讶 在 什么 他 想法 曾是 这 仰卧 和 非 - 好斗的 态度
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənt] .
of his parent .
的 他的 父母 .

他很惊讶于父母表现得如此顺从、不具攻击性。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , [sʌn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['ænsər] .
" I should say not , son ! " was the vigorous answer .
" 我 应该 说 不是 , 儿子 ! " 曾是 这 蓬勃 回答 .

“我倒觉得不是，孩子！”对方斩钉截铁地回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ! "
" I'm going to fight ! "
" 我是 去 到 斗争 ! "

“我要战斗！”

" [ðæts] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" That's more like it ! " cried Bud .
" 那就是 更多的 喜欢 它 ! " 哭 芽 .

“这才像话嘛！”巴德喊道。

" [hu'reɪ] !
" Hurray !
" 欢呼 !

“欢呼！

[wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
We're with you !
是 和 你 !

我们与你同在！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" exclaimed Nort .
" 惊呼 北 .

“诺特惊呼道。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'gɪn] !
" When does the fighting begin !
" 什么时候 做 这 斗争 开始 !

战斗何时开始?

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] " [gʌn] . "
" Dick wanted to know , and almost unconsciously he looked at his " gun . "
" 迪克 通缉 到 知道 , 和 几乎 不知不觉 他 看起来 在 他的 " 枪 . "

迪克想知道，他几乎是下意识地看了看自己的“枪”。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][kæmp][æt; ət][spɜːr] [kriːk] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" We're going to start a camp at Spur Creek right away ,
" 是 去 到 开始 一个 营 在 刺 溪 正确的 离开 ,

“我们马上要在斯珀溪开办一个营地，

[ænd; ənd] [kiːp] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['kɑːnstəntli] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .
and keep some one on guard there constantly , " declared Mr . Merkel .
和 保持 一些 一 在 警卫 那里 不断地 , " 声明 先生 . 默克尔 .

默克尔先生宣称：“要安排人时刻在那里站岗。”

" [ɪf] [saɪnz] [ænd; ənd][pæst] [pə'fɔ:mənsɪz] [goʊ][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] , [sʌm; səm]['mɛksɪkənz] ,

"	If	signs	and	past	performances	go	for	anything	,	some	Mexicans	,
"	如果	标志	和	过去的	表演	去	为了	任何事物	,	一些	墨西哥人	,

“如果迹象和过去的表现可以作为参考的话，一些墨西哥人，

[ə; eɪ] [fju:] ['grizər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] [wɪl] [pɔ:r] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [pæs]

a	few	Greasers	and	a	bunch	of	sheep	herders	will	pour	in	through	the	pass
一个	很少	油头小子	和	一个	束	的	羊	牧羊人	将要	倒	在	通过	这	经过

[ænd; ənd] [prɪ] - ['empt] ['evriθɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [spɜ:r] [kri:k] ['eni] [taɪm] [naʊ] .

and	pre	-	empt	everything	along	Spur	Creek	any	time	now	.
和	预	-	空	一切	沿着	刺	溪	任何	时间	现在	.

几个小混混和一群牧羊人随时可能从山口涌入，占领斯珀溪沿岸的一切。

['sɜ:rt(ə)n][lænd] [ə'lɔ:ŋ] [spɜ:r] [kri:k] [dɪd] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðə; ði]

Certain	land	along	Spur	Creek	did	belong	to	the	Indians	and	as	such	the
肯定	土地	沿着	刺	溪	做过	属于	到	这	印度人	和	作为	这样的	这

['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:z] ['ʌðər] ['həuldiŋs][dəunt][bɑ:r][ðem; ðəm]

government	can	throw	it	open	to	those	whose	other	holdings	don't	bar	them
政府	能	扔	它	打开	到	那些	谁	其他	控股	不	酒吧	他们

— [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɑ:rd] .

—	as	I	am	barred	.
—	作为	我	是	禁止	.

斯珀溪沿岸的某些土地确实属于印第安人，因此政府可以将其开放给那些其他土地所有权不构成限制的人——就像我被限制一样。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪn'tend] ['eni] ['grizər] [ɔ:r] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][lænd][aɪ] [bɔ:t]

"	But	I	don't	intend	any	Greasers	or	sheep	herders	shall	take	the	land	I	bought
"	但	我	不	打算	任何	油头小子	或者	羊	牧羊人	将	拿	这	土地	我	买

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər] ,

and	paid	for	,
和	有薪酬的	为了	,

“但我绝不允许任何油头党或牧羊人夺走我购买并付过钱的土地。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sti:l] [maɪ]['taɪt(ə)l] [di:dz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] ,

even	if	they	have	managed	to	steal	my	title	deeds	and	other	papers	,
甚至	如果	他们	有	管理	到	偷	我的	标题	契约	和	其他	文件	,

即使他们设法偷走了我的地契和其他文件，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [kɑ:nt] [pru:v] [maɪ] [kleɪm] .

without	which	I	can't	prove	my	claim	.
没有	哪个	我	不能	证明	我的	宣称	.

没有它，我无法证明我的说法。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] !

I'm	going	to	fight	!
我是	去	到	斗争	!

我要战斗！

" [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ['vɪgərəsli] .

"	said	the	ranch	owner	vigorously	.
"	说	这	牧场	所有者	大力	.

“牧场主铿锵有力地说。”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !

"	And	we're	with	you	!
"	和	是	和	你	!

我们与你同在！

" [kraɪd] [nɔ:rt] , [æz; əz][hi:; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	cried	Nort	,	as	he	tapped	his	gun	.
"	哭	北	,	作为	他	轻敲	他的	枪	.

“诺特一边敲着枪一边喊道。”

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [blʌd] ['θɜːrsti]
I do not wish you to understand that the boy ranchers were a blood thirsty
我 做 不是 希望 你 到 理解 那 这 男生 牧场主 是 一个 血 渴
['triːoʊ][ʌv; əv] " [gʌn] - [men] .
trio of " gun - men .
三人组 的 " 枪 - 男人 .

我不想让你们明白，那三个男孩牧场主是嗜血成性的“枪手”。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [juː; jʊ][dəunt] ['ɔːlweɪz] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
" As I have explained , you don't always need a gun in the West ,
" 作为 我 有 解释 , 你 不 总是 需要 一个 枪 在 这 西方 ,

正如我解释过的，在西部，你并不总是需要枪。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [niːd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['ɜːrdʒənt] .
but when you do require it the need is generally urgent .
但 什么时候 你 做 要求 它 这 需要 是 一般来说 紧迫的 .

但当你确实需要它时，通常都是紧急情况。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] " ['gʌnz] " ([baɪ] [wɪtʃ] [tɜːrm][ɑːr; ər] [ment] [rɪ'vɔlvəz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['kælɪbər]) [juːst] [ɪn]
Nor are the " guns " (by which term are meant revolvers of large caliber) used in
也不 是 这 " 枪支 " (经过 哪个 学期 是 意思是 左轮手枪 的 大的 口径) 用过的 在
['despərət] [faɪts] [ə'genst] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
desperate fights against human beings .
绝望的 战斗 反对 人类 生物 .

也不是说“枪”（这里指的是大口径左轮手枪）被用于与人类进行殊死搏斗。

[ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði]['gʌnz][ɑːr; ər] [juːst] [wɪð; wɪθ][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
In the main the guns are used with blank cartridges to direct a bunch of
在 这 主要的 这 枪支 是 用过的 和 空白的 墨盒 到 直接的 一个 束 的
['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] .
cattle in the way it is desired they should go .
牛 在 这 方式 它 是 想要的 他们 应该 去 .

这些枪支主要使用空包弹来引导一群牛按照预期的方向行进。

['friːkwəntli] [ə; eɪ][ˌfjuːzɪ'leɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] , ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] , [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə][tɜːrn]
Frequently a fusilade of shots , harmless enough in themselves , will serve to turn
频繁地 一个 飞艇 的 镜头 , 无害 足够的 在 他们自己 , 将要 服务 到 转动
[ə; eɪ] [stæm'piːd] [wɪtʃ] [stæm'piːd] ,
a stampede which stampede ,
一个 踩踏 哪个 踩踏 ,

通常情况下，一阵密集的枪声，本身并无害处，却能起到扭转踩踏事件的作用。

[ɪf] [nɑːt] [stɑːpt] ,
if not stopped ,
如果 不是 停止 ,

如果不阻止，

[wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [huː] [wʊd] ['blaɪndli][hɜːrl] [ðəm'selvz]
would result in the death of hundreds of animals who would blindly hurl themselves
会 结果 在 这 死亡 的 数百 的 动物 WHO 会 盲目地 投 他们自己
['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf] .
over a cliff .
超过 一个 悬崖 .

这将导致数百只动物盲目地跳下悬崖而死。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd][men][ɪn][ðə; ði][west] [naʊ] , [æz; əz][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
Of course there are bad men in the west now , as there used to be ,
的 课程 那里 是 坏的 男人 在 这 西方 现在 , 作为 那里 用过的 到 是 ,

当然，西方现在也有坏人，就像过去一样。

[ðoʊ] [pərˈhæps][nɑːt][soʊ] ['meni] ,
though perhaps not so many ,
尽管 也许 不是 所以 许多 ,

虽然可能不多，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] ['roʊvɪŋ] ['bændz][ʌv; əv]['indiəns][ɔːr][hæf] - [briːdz] ['ɔːf(ə)n][traɪ]
and near the Mexican border roving bands of Indians or half - breeds often try
和 靠近 这 墨西哥 边界 漫游 乐队 的 印度人 或者 一半 - 品种 经常 尝试
[tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
to run off bunches of cattle .
到 跑步 离开 成捆 的 牛 .

在墨西哥边境附近，经常有印第安人或混血儿组成的游荡队伍试图驱赶成群的牛。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [ɪn'sted] [ʌv; əv][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɑːr; ər]['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] .
In such cases guns with bullets instead of blank cartridges are urgently needed .
在 这样的 案例 枪支 和 子弹 反而 的 空白的 墨盒 是 紧急 需要 .

在这种情况下，急需装有实弹而不是空包弹的枪支。

[ðen] , [tuː] , ['enəmi] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['hjuːmən][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [met] [wɪð; wɪθ] .
Then , too , enemies other than human are occasionally met with .
然后 , 也 , 敌人 其他 比 人类 是 偶尔 遇见 和 .

此外，偶尔还会遇到人类以外的敌人。

[ɪn] ['wɪntər] [wʊlvz] [meɪ] [praʊl] [ə'baʊt] , ['drɪvn] ['despərət] [baɪ] ['hʌŋgər] .
In winter wolves may prowl about , driven desperate by hunger .
在 冬天 狼 可能 潜行 关于 , 驱动 绝望的 经过 饥饿 .

冬天，饥饿驱使着狼群四处游荡。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['rætlsneɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
There is an occasional rattlesnake to be shot up , and so , all in all ,
那里 是 一个 偶然 响尾蛇 到 是 射击 向上 , 和 所以 , 全部 在 全部 ,

偶尔会遇到响尾蛇需要射杀，所以，总而言之，

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [wʊd] [nɑːt][fɪt][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət][ɔːl] .
a cowboy without a gun would not fit in the picture at all .
一个 牛仔 没有 一个 枪 会 不是 合身 在 这 图片 在 全部 .

没有枪的牛仔根本就不符合这幅画面。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] ['despərət]
Though I don't want you to get the idea that the boy ranchers were desperate
尽管 我 不 想 你 到 得到 这 主意 那 这 男生 牧场主 是 绝望的
['kærəktərz] ,
characters ,
人物 ,

虽然我不想让你们觉得这些男孩牧场主都是走投无路的人，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] " [pʊl] [ə; eɪ] [gʌn] " [ɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .
willing to " pull a gun " on the slightest provocation .
愿意的 到 " 拉 一个 枪 " 在 这 丝毫 挑衅 .

稍有挑衅就拔枪相向。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] , [nɑːt][fɔːr; fər][brə'vɑːdoʊ] .
The guns were for service , not for bravado .
这 枪支 是 为了 服务 , 不是 为了 虚张声势 .

这些枪支是用来执行任务的，而不是用来炫耀武力的。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['regjələr][kæmp][æt; ət][spɜːr] [kriːk] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] .
" Are you going to start a regular camp at Spur Creek , Dad ? " asked Bud .
" 是 你 去 到 开始 一个 常规的 营 在 刺 溪 , 爸爸 ? " 问 芽 .

“爸爸，您打算在斯珀溪开办一个常规的夏令营吗？”巴德问道。

" [ðæts] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" That's my intention , " his father answered .
" 那就是 我的 意图 , " 他的 父亲 回答 .

“这正是我打算做的，”他父亲回答道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [huː] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ,
" We've got to be ready to fight these sheep herders who , I feel sure ,
" 我们已经 得到 到 是 准备好 到 斗争 这些 羊 牧羊人 WHO , 我 感觉 当然 ,

“我们必须做好准备与这些牧羊人战斗，我确信，

[wɪl] [pɔːr] [ɪn] [hɪr] .
will pour in here .
将要 倒 在 这里 .

将会涌入这里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][reɪndʒ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
They have been waiting to get possession of some range near the water ,
他们 有 到过 等待 到 得到 拥有 的 一些 范围 靠近 这 水 ,

他们一直想方设法要获得靠近水边的一片地块。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [tʃæns] .
and this is their chance .
和 这 是 他们的 机会 .

这是他们的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃænt] ['ruːɪn][maɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] .
But they shan't ruin my feeding ground .
但 他们 不会 废墟 我的 喂养 地面 .

但他们休想毁了我的觅食地。

[aɪv] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . "
I've got too much money invested in it to lose it . "
我已经 得到 也 很多 钱 投资 在 它 到 失去 它 . "

我投入了太多钱，不能亏本。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [wɪə(r)] ['fɑːrðər] [ɔːf] , [ɪn] ['hæpi] ['væli] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [hɑːmd] [baɪ] [ʃiːp] ,
" And though we're farther off , in Happy Valley , we might be harmed by sheep ,
" 和 尽管 是 更远 离开 , 在 快乐的 谷 , 我们 可能 是 受到伤害 经过 羊 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

“虽然我们住在更远的快乐谷，但我们也可能受到羊群的伤害。”

" [sed] [nɔːrt] .
" said Nort .
" 说 北 .

诺特说道。

" [soʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] ['ɔːlsoʊ] ! "
" So we've got to fight also ! "
" 所以 我们已经 得到 到 斗争 还 ! "

所以我们也得战斗！

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" That's right ! " chimed in his brother .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 他的 兄弟 .

“没错！”他哥哥插嘴道。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['briːfli] , [waɪ] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [men] [soʊ] [heitid] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər]
I **have** **indicated** **to** **you** **,** **briefly** **,** **why** **the** **cattle** **men** **so** **hated** **the** **sheep** **herders**
我 有 表明的 到 你 , 简要地 , 为什么 这 牛 男人 所以 憎恨 这 羊 牧羊人
.
:
.

我已经简要地向你们说明了牧牛人为什么如此憎恨牧羊人。

[ʃiːp] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .
Sheep **are** **innocent** **enough** **in** **themselves** **,** **and** **are** **much** **needed** **.**
羊 是 清白的 足够的 在 他们自己 , 和 是 很多 需要 .

羊本身很无辜，而且非常需要人类饲养。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wʊd] [goʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['oʊnli]['pɑːrtli]
Without **them** **a** **large** **part** **of** **the** **world** **would** **go** **hungry** **and** **only** **partly**
没有 他们 一个 大的 部分 的 这 世界 会 去 饥饿的 和 仅有的 部分
[kloʊðd] .
clothed **.**
穿着衣服 .

如果没有他们，世界上很大一部分人将会挨饿，衣不蔽体。

" [bʌt; bət][let][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːstʃəz] !
" **But** **let** **the** **sheep** **herders** **stick** **to** **their** **own** **pastures** **!**
" 但 让 这 羊 牧羊人 戳 到 他们的 自己的 牧场 !

“但让牧羊人待在他们自己的牧场里吧！”

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːrs] ['briːdəz] .
" **was** **the** **cry** **of** **the** **cattle** **men** **and** **the** **horse** **breeders** **.**
" 曾是 这 哭 的 这 牛 男人 和 这 马 育种者 .

这是牧牛人和养马人的呼喊声。

" [dəunt][let][ðem; ðəm][faʊl]['aʊər; ɑːr] [striːmz] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp]['aʊər; ɑːr][græs] .
" **Don't** **let** **them** **foul** **our** **streams** **and** **cut** **up** **our** **grass** **.**
" 不 让 他们 犯规 我们的 溪流 和 切 向上 我们的 草 .

“别让他们污染我们的溪流，毁坏我们的草地。”

" [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [noʊ] ['westərn] [hɔːrs] [ɔːr] [kaʊ] , [ən'les] ['ʌndər] ['daɪər] [niːd] ,
" **As** **I** **told** **you** **,** **no** **western** **horse** **or** **cow** **,** **unless** **under** **dire** **need** **,**
" 作为 我 讲述 你 , 不 西 马 或者 奶牛 , 除非 在下面 可怕的 需要 ,

正如我之前告诉你的，除非万不得已，否则不准骑西部的马或牛。

[wɪl] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [striːm] [wer] [ʃiːp] [hæv; həv] [drʌŋk] , [ɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiːp] [hæv; həv]
will **drink** **from** **a** **stream** **where** **sheep** **have** **drunk** **,** **or** **through** **which** **sheep** **have**
将要 喝 从 一个 溪流 在哪里 羊 有 醉 , 或者 通过 哪个 羊 有
[pæst] .
passed **.**
通过了 .

会饮用羊喝过的溪水，或者羊走过的溪水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [græs] [left] , [wʌns] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [ʃiːp] [hæv; həv] [fed] ['oʊvər][ə; eɪ][trækt] ,
And **there** **is** **no** **grass** **left** **,** **once** **a** **herd** **of** **sheep** **have** **fed** **over** **a** **tract** **,**
和 那里 是 不 草 左边 , 一次 一个 一群 的 羊 有 美联储 超过 一个 通道 ,

一群羊吃过一片草地后，草地上就一点草都没剩下了。

[waɪl] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftərwərd] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [groʊθ] [ʌv; əv] [griːn] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
while **for** **years** **afterward** **there** **is** **only** **a** **stunted** **growth** **of** **green** **,** **if** **,** **indeed** **,**
尽管 为了 年 之后 那里 是 仅有的 一个 发育不良 生长 的 绿色的 , 如果 , 的确 ,
['eni] .
any **.**
任何 .

此后多年，即使有绿色植物生长，也只是稀稀拉拉的。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðoʊz] [æt; ət] [ˈdaɪmənd] [eks] [prɪˈperd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ʃiːp]

So	it	is	no	wonder	that	those	at	Diamond	X	prepared	to	fight	the	sheep
所以	它	是	不	想知道	那	那些	在	钻石	X	准备	到	斗争	这	羊

['hɜːrdər] ,

herders	,
牧羊人	,

因此，Diamond X 的那些人准备与牧羊人战斗也就不足为奇了。

[ænd; ənd][spɜːr] [kriːk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

and	Spur	Creek	was	the	natural	place	at	which	to	make	a	stand	.
和	刺	溪	曾是	这	自然的	地方	在	哪个	到	制作	一个	站立	.

而斯珀溪则是天然的据点。

['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] ,

Situated	as	it	was	near	the	Mexican	border	,
位于	作为	它	曾是	靠近	这	墨西哥	边界	,

由于地处墨西哥边境附近，

[ðə; ði] [rænʧ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['væli] — [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

the	ranch	of	Diamond	X	was	near	the	head	of	a	great	valley	—	a	natural
这	牧场	的	钻石	X	曾是	靠近	这	头	的	一个	伟大的	谷	—	一个	自然的

[pæs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

pass	between	the	two	countries	.
经过	之间	这	二	国家	.

Diamond X 牧场位于一个大山谷的源头附近——这是两国之间的一个天然通道。

[θruː] [ðɪs] [pæs] [floʊd] [spɜːr] [kriːk] , ['brænʧɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [striːmz] [ɪn] ['dɪfrənt]

Through	this	pass	flowed	Spur	Creek	,	branching	out	into	one	or	more	streams	in	different
通过	这	经过	流动	刺	溪	,	分枝	出去	进入	一	或者	更多的	溪流	在	不同的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

斯珀溪流经此山口，在不同的地方分叉成一条或多条溪流。

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [reɪz] ['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [ʃiːp] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

You	probably	know	that	to	successfully	raise	cattle	,	horses	or	sheep	two	things	are
你	大概	知道	那	到	成功地	增加	牛	,	马匹	或者	羊	二	事物	是

['niːdɪd] — [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

needed	—	food	and	water	.
需要	—	食物	和	水	.

你可能知道，要成功饲养牛、马或羊，需要两样东西——食物和水。

[fuːd] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [rɪtʃ] ['graːsiz] [ðæt] [groʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] .

Food	is	supplied	by	the	various	rich	grasses	that	grow	naturally	on	the	western	plains	.
食物	是	供应	经过	这	各种各样的	富有的	草	那	生长	自然	在	这	西	平原	.

西部平原上自然生长着各种肥沃的牧草，为当地提供了食物。

['wɔːtər][ɪz][nɑːt][soʊ]['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['ærɪd]['riːdʒən] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz]

Water	is	not	so	plentiful	in	that	sometimes	arid	region	,	and	for	that	reason	is
水	是	不是	所以	丰富	在	那	有时	干旱	地区	,	和	为了	那	原因	是

['dʒeləsli] ['gɑːrdɪd] .

jealously	guarded	.
嫉妒	守卫	.

在那个有时干旱的地区，水资源并不丰富，因此人们格外珍惜水资源。

[ə; eɪ] [rænʧ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər] [səˈplaɪ] [ɪz] [wɜːrθ] [ten] [taɪmz] [wʌt] [wʌn][ɪz] [wɪˈðaʊt] ['fluːɪd]

A	ranch	with	a	natural	water	supply	is	worth	ten	times	what	one	is	without	fluid
一个	牧场	和	一个	自然的	水	供应	是	值得	十	时代	什么	一	是	没有	体液

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] .

for	the	cattle	to	drink	.
为了	这	牛	到	喝	.

拥有天然水源的牧场价值是没有水源供牛饮用的牧场的十倍。

['draɪvɪŋ] [həːdz] [lɔːŋ] ['distənsiz] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [rʌnz] [ɔːf] [ðer; ðər] [fæt] ,

Driving	**herds**	**long**	**distances**	**to**	**quench**	**their**	**thirst**	**runs**	**off**	**their**	**fat**	**,**
驾驶	畜群	长的	距离	到	淬火	他们的	口渴	跑步	离开	他们的	胖的	,

驱赶牛群长途跋涉去解渴，会消耗它们身上的脂肪。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [paʊnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ðɪ] [piːs] ,

and	**as**	**cattle**	**are**	**now**	**sold**	**by**	**the**	**pound**	**,**	**instead**	**of**	**by**	**the**	**piece**	**,**
和	作为	牛	是	现在	卖	经过	这	磅	,	反而	的	经过	这	片	,

而且现在牛是按磅而不是按块出售的，

[æz; əz] ['fɔːrmərli] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðə; ðɪ] ['hevɪərðən'er] [ə; eɪ] [stɪr] [ɪz] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['mʌni] [hiː; hi]

as	**formerly**	**was**	**the**	**case**	**,**	**the**	**heavier**	**a**	**steer**	**is**	**the**	**more**	**money**	**he**
作为	以前	曾是	这	案件	,	这	较重	一个	转向	是	这	更多的	钱	他

[brɪŋz] .

brings	**.**
带来	.

与以往一样，牛越重，卖的钱就越多。

[spɜːr] [kriːk] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['æset] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ,

Spur	**Creek**	**,**	**then**	**,**	**was**	**a**	**valuable**	**asset**	**to**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**,**
刺	溪	,	然后	,	曾是	一个	有价值的	资产	到	先生	.	默克尔	,

因此，斯珀溪对默克尔先生来说是一笔宝贵的资产。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] " [læst] [dɪtʃ] , " [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] .

and	**he**	**determined**	**to**	**fight**	**for**	**it**	**to**	**the**	**"**	**last**	**ditch**	**,**	**"**	**so**	**to**	**speak**	**.**
和	他	决定	到	斗争	为了	它	到	这	"	最后的	沟	,	"	所以	到	说话	.

他决心为此战斗到最后一刻。

[ðɪs] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɔːrsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ræntʃ]

This	**water**	**was**	**only**	**a**	**part**	**of**	**the**	**courses**	**that**	**were**	**valuable**	**to**	**his**	**ranch**
这	水	曾是	仅有的	一个	部分	的	这	课程	那	是	有价值的	到	他的	牧场

.

:
.

这水源只是他牧场宝贵资源的一部分。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

As	**for**	**the**	**boys**	**,**	**they**	**had**	**a**	**water**	**supply**	**of**	**their**	**own**	**in**	**Happy**	**Valley**	**,**
作为	为了	这	男孩们	,	他们	有	一个	水	供应	的	他们的	自己的	在	快乐的	谷	,

至于那些男孩们，他们在快乐谷有自己的水源。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] ,

though	**they**	**had**	**had**	**to**	**fight**	**to**	**secure**	**that**	**,**
尽管	他们	有	有	到	斗争	到	安全的	那	,

尽管他们为此付出了艰苦的斗争，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊk] [neɪmd] " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp] . "

as	**related**	**in**	**the**	**book**	**named**	**"**	**The**	**Boy**	**Ranchers**	**in**	**Camp**	**.**	**"**
作为	有关的	在	这	书	命名	"	这	男生	牧场主	在	营	.	"

正如《营地里的男孩牧场主》一书中所描述的那样。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ðɪ] ['suːnər] [ðə; ðɪ] ['betər] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**there's**	**to**	**be**	**a**	**fight**	**,**	**the**	**sooner**	**the**	**better**	**,**
"	出色地	,	如果	有	到	是	一个	斗争	,	这	很快	这	更好的	,

“嗯，如果非要打一场仗，那越快越好。”

" ['kɑːmɛntəd] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɑːʃt] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] ['æftər] [ðer; ðər]

"	**commented**	**Bud**	**as**	**he**	**and**	**his**	**cousins**	**washed**	**up**	**at**	**home**	**after**	**their**
"	评论	芽	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	洗过	向上	在	家	后	他们的

[naɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['oʊpən] .

night	**in**	**the**	**open**	**.**
夜晚	在	这	打开	.

“巴德一边和表兄弟们在户外度过一夜后回到家洗漱，一边评论道。

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] ,
They told of their experiences ,
他们 讲述 的 他们的 经历 ,

他们讲述了自己的经历，

[wɪtʃ] ['riːəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
which really amounted to nothing as far as getting a trace of the fugitives
哪个 真的 金额 到 没有什么 作为 远的 作为 获得 一个 痕迹 的 这 逃犯
[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,
was concerned ,
曾是 担心的 ,

但就追踪逃犯踪迹而言，这实际上毫无意义。

[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

进而。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] ['ʃerɪf] ['faʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] .
Mr . Merkel sent word to Sheriff Fowler of the theft .
先生 . 默克尔 发送 单词 到 警长 福勒 的 这 盗窃 .

默克尔先生将盗窃事件的消息告诉了福勒警长。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ][fɔːrt][æt; ət][spɜːr] [kriːk] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" And now we'll build a fort at Spur Creek , " said the ranchman .
" 和 现在 出色地 建造 一个 堡 在 刺 溪 , " 说 这 牧场主 .

“现在我们要在斯珀溪建一座堡垒，”牧场主说道。

" [ə; eɪ][fɔːrt] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" A fort ! " cried Bud .
" 一个 堡 ! " 哭 芽 .

“一座堡垒！”巴德喊道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][fɔːrt] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [ɑːn] .
" Well , it will be a sort of fort , " his father went on .
" 出色地 , 它 将要 是 一个 种类 的 堡 , " 他的 父亲 去 在 .

“嗯，那将是一个堡垒，”他父亲接着说。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pleɪs] [ðer; ðər][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]
" There is one place there just right for defensive operations and we'll put up a
" 那里 是 一 地方 那里 只是 正确的 为了 防守 运营 和 出色地 放 向上 一个
[ʃæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] [maʊnt] [gɑːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz]['oʊvər] .
shack there and mount guard until the danger is over .
窝棚 那里 和 山 警卫 直到 这 危险 是 超过 .

“那里有一个地方非常适合进行防御行动，我们将在那里搭建一个棚屋，站岗放哨，直到危险过去。”

[wʌns] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] ['bɪznəs] [ðeɪ] [meɪ] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hændz]
Once the sheep men see that we mean business they may throw up their hands
一次 这 羊 男人 看 那 我们 意思是 商业 他们 可能 扔 向上 他们的 双手
[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] — [ɪn]['meksɪkoʊ] .
and go back where they belong — in Mexico .
和 去 后退 在哪里 他们 属于 — 在 墨西哥 .

一旦牧羊人看到我们是认真的，他们可能会束手无策，回到他们该去的地方——墨西哥。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] [taɪmz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .
" There were soon busy times at Diamond X .
" 那里 是 很快 忙碌的 时代 在 钻石 X .

“钻石 X 很快就忙了起来。”

[ðə; ði] ['flɪvər] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
The flivver was called into requisition ,
这 货车 曾是 称为 进入 征用 ,

这辆老爷车被征用了。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɑːn]['wægənz][wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][spɜːr] [kriːk] ['lʌmbər] [tuː; tə]

and	on	it	and	on	wagons	was	transported	to	Spur	Creek	lumber	to
和	在	它	和	在	马车	曾是	运输	到	刺	溪	木材	到

[meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [ʃæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɑːn] [gɑːrd]

make	a	rough	shack	as	a	shelter	for	those	who	would	be	kept	on	guard
制作	一个	粗糙的	窝棚	作为	一个	庇护所	为了	那些	WHO	会	是	保留	在	警卫

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .

against	the	advance	of	the	sheep	herders	.
反对	这	进步	的	这	羊	牧羊人	.

然后，人们用马车将木材运到斯珀溪木材厂，建造一个简陋的棚屋，作为那些要守卫起来抵御牧羊人前进的人的庇护所。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [gɑːrd] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	And	we're	going	to	form	part	of	that	guard	!	"	declared	Bud	.
"	和	是	去	到	形式	部分	的	那	警卫	!	"	声明	芽	.

“我们也要成为卫队的一员！”巴德宣布道。

" ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] [kæn; kən] [rʌn] [ɪt'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Our	ranch	can	run	itself	for	a	while	.
"	我们的	牧场	能	跑步	本身	为了	一个	尽管	.

“我们的牧场可以暂时自行运转。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [stɪk] [baɪ][dæd] ! "

We've	got	to	stick	by	Dad	!	"
我们已经	得到	到	戳	经过	爸爸	!	"

爸爸，我们一定要支持你！

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	That's	right	!	"	agreed	Nort	and	Dick	.
"	那就是	正确的	!	"	同意	北	和	迪克	.

“没错！”诺特和迪克赞同道。

['siːkrətli] [ðeɪ] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['kɑːnflɪkt] ,

Secretly	they	rejoiced	at	the	chance	of	a	coming	conflict	,
偷偷	他们	欣喜若狂	在	这	机会	的	一个	未来	冲突	,

他们暗自庆幸即将到来的冲突。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['riːs(ə)ntli] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

even	though	they	had	so	recently	had	a	hard	time	campaigning	against	the
甚至	尽管	他们	有	所以	最近	有	一个	难的	时间	竞选活动	反对	这

['jɑːkiː] ['indiəns] .

Yaqui	Indians	.
亚基	印度人	.

尽管他们不久前才刚刚经历了一场与亚基印第安人斗争的艰难时期。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [rʌf] ['ʃeltər] [æt; ət][spɜːr] [kriːk] .

It	did	not	take	long	to	throw	up	a	rough	shelter	at	Spur	Creek	.
它	做过	不是	拿	长的	到	扔	向上	一个	粗糙的	庇护所	在	刺	溪	.

在斯珀溪边，很快就搭起了一个简易的避难所。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn][æz; əz] [taɪm] [pæst] ,

This	could	be	improved	upon	as	time	passed	,
这	可以	是	改进	之上	作为	时间	通过了	,

随着时间的推移，这一点可以得到改进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] .

but	it	was	necessary	to	make	a	stand	there	at	once	.
但	它	曾是	必要的	到	制作	一个	站立	那里	在	一次	.

但必须立即在那里表明立场。

[soʊ] , [tuː] [naɪts] ['æftər][ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd] ['rɑːbəri] [æt; ət] ['daɪməmd] [eks] , [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [bɔɪ]

So	**,**	**two**	**nights**	**after**	**the**	**alarm**	**and**	**robbery**	**at**	**Diamond**	**X**	**,**	**behold**	**the**	**boy**
所以	,	二	夜晚	后	这	警报	和	抢劫	在	钻石	X	,	看哪	这	男生

['ræntʃəz] ,

ranchers	**,**
牧场主	,

所以，在钻石X牧场发生警报和抢劫案的两晚之后，瞧瞧这些少年牧场主们，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] [frendz] ,

with	**some**	**of**	**their**	**cowboy**	**friends**	**,**
和	一些	的	他们的	牛仔	朋友们	,

和他们的一些牛仔朋友一起，

[ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv]

on	**guard**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**stream**	**which**	**marked**	**one**	**of**	**the**	**boundaries**	**of**
在	警卫	在	这	边缘	的	这	溪流	哪个	标记	一	的	这	边界	的

[ðə; ði][lænd]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [kleɪmd] — [bʌt; bət][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

the	**land**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**claimed**	**—**	**but**	**land**	**to**	**which**	**he**	**could**	**not**	**now**	**show**	**a**
这	土地	先生	.	默克尔	声称	—	但	土地	到	哪个	他	可以	不是	现在	展示	一个

['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pepərz] .

legal	**title**	**because**	**of**	**the**	**theft**	**of**	**his**	**papers**	**.**
合法的	标题	因为	的	这	盗窃	的	他的	文件	.

在小溪边站岗，这条小溪是默克尔先生声称拥有的土地的边界之一——但由于他的证件被盗，他现在无法出示这块土地的合法所有权。

" [wel] , [ɔːl] [sə'riːn] [soʊ][fɑːr] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] ,

"	**Well**	**,**	**all**	**serene**	**so**	**far**	**,**	**"**	**observed**	**Bud**	**,**
"	出色地	,	全部	安详	所以	远的	,	"	观察到	芽	,

“嗯，目前一切都很平静，”巴德说道。

[æz; əz] [naɪt] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənt] .

as	**night**	**settled**	**down**	**on**	**them**	**in**	**their**	**new**	**environment**	**.**
作为	夜晚	定居	向下	在	他们	在	他们的	新的	环境	.

夜幕降临，他们身处新的环境中。

" [jes] , [aɪ][dəunt] ['rekən] [wiːl] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , " [əb'zɜːrvd] [bɪ'liː] , [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]

"	**Yes**	**,**	**I**	**don't**	**reckon**	**we'll**	**be**	**disturbed**	**,**	**"**	**observed**	**Billee**	**,**	**who**	**was**	**there**	**with**
"	是的	,	我	不	估计	出色地	是	不安	,	"	观察到	比利	,	WHO	曾是	那里	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“是的，我想我们不会受到打扰，”和他们在一起的比莉说道。

" ['itl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] , [æn; ən] - [get] [bæk] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sæd(ə)l] [ə'gen] ,

"	**It'll**	**give**	**me**	**a**	**chance**	**to**	**pick**	**up**	**,**	**an**	**'**	**get**	**back**	**in**	**th**	**'**	**saddle**	**again**	**,**
"	它将	给	我	一个	机会	到	挑选	向上	,	一个	-	得到	后退	在	th	-	鞍	再次	,

“这会给我一个重新振作、重回正轨的机会。”

" [əb'zɜːrvd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [laʊd] [vɔɪs] .

"	**observed**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**in**	**his**	**usual**	**loud**	**voice**	**.**
"	观察到	耶林	-	孩子	在	他的	通常	大声	嗓音	.

“Yellin' Kid 用他一贯的洪亮声音说道。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " [fɔːrt] " [gɑːrd] ,

He	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**form**	**part**	**of**	**the**	**"**	**fort**	**"**	**guard**	**,**
他	有	到过	允许	到	形式	部分	的	这	"	堡	"	警卫	,

他获准加入“堡垒”守卫队，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] ['duːtiz] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['strenjuəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

as	it	was	thought	the	duties	there	would	not	be	strenuous	for	a	while	,
作为	它	曾是	想法	这	职责	那里	会	不是	是	费力的	为了	一个	尽管	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

因为人们认为那里的工作至少在一段时间内不会很繁重。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [rɪ'kʌvəri] [ðæn; ðən][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

and	he	could	make	a	better	recovery	than	at	Diamond	X	.
和	他	可以	制作	一个	更好的	恢复	比	在	钻石	X	.

而且他的恢复情况可能会比在钻石 X 时好。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] , [ɪf] [wʌn] [kʌmz] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	Well	,	it's	a	good	place	for	a	fight	,	if	one	comes	,	"	said	Nort	,
"	出色地	,	它是	一个	好的	地方	为了	一个	斗争	,	如果	一	来	,	"	说	北	,

“嗯，如果真有人打架的话，这里倒是个好地方，”诺特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

as	he	looked	about	the	place	.
作为	他	看起来	关于	这	地方	.

他环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [lent] [ɪt'self] [wel] [tuː; tə] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ʌv; əv]

It	readily	lent	itself	well	to	fortification	,	and	advantage	had	been	taken	of
它	容易	借出的	本身	出色地	到	筑城	,	和	优势	有	到过	已采取	的

[ðɪs] [baɪ]['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

this	by	Mr	.	Merkel	.
这	经过	先生	.	默克尔	.

它非常适合构筑防御工事，默克尔先生就利用了这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第3/9页

[ðə; ði] [rʌf] [ʃæk] [wʌz; wəz][æn; ən]['aʊtpoʊst][fɔːrt][ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
The rough shack was an outpost fort in the land that was destined to be
这 粗糙的 窝棚 曾是 一个 前哨 堡 在 这 土地 那 曾是 注定 到 是
['bætld] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ʃiːp] [men] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [men] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
battled for by the sheep men on one side and the cattle men on the other .
战斗 为了 经过 这 羊 男人 在 一 边 和 这 牛 男人 在 这 其他 .

这座简陋的小屋是这片注定要成为牧羊人和牧牛人争夺之地的一座前哨堡垒。

['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] ,
Quiet evening was settling down ,
安静的 晚上 曾是 安顿 向下 ,

宁静的夜晚渐渐降临。

" [grʌb] " [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['rʌbɪŋ] ['noʊzɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd]
" grub " had been served and the ponies were rubbing noses in the improvised
" 幼虫 " 有 到过 服务 和 这 小马 是 擦 鼻子 在 这 即兴发挥
[kə'ræl] [wen] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
corral when Yellin ' Kid ,
围栏 什么时候 耶林 - 孩子 ,

“食物”已经上桌，小马们在临时搭建的围栏里互相蹭鼻子，这时，耶林小子

[huː] [wʌz; wəz] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] " ['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [geɪm] [leg] ,
who was venturing to walk around a little to " exercise his game leg ,
WHO 曾是 冒险 到 走 大约 一个 小的 到 " 锻炼 他的 游戏 腿 ,

他当时正试图四处走走，“活动一下他的比赛腿”，

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as he expressed it ,
" 作为 他 表达 它 ,

正如他所表达的那样，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [geɪzd] ['ɜːrnɪstli] [ə'krɔːs] [spɜːr] [kriːk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
came to a halt and gazed earnestly across Spur Creek in the direction of
来了 到 一个 停止 和 凝视 切实 穿过 刺 溪 在 这 方向 的
['meksɪkoʊ] ['dɪstənt] ['sevrəl] [maɪlz] .
Mexico distant several miles .
墨西哥 遥远 一些 英里 .

他停下脚步，凝视着斯珀溪对岸几英里外的墨西哥方向。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [kɪd] ? " [æskt] [bɪ'liː] , [huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
" What is it , Kid ? " asked Billee , who was smoking his pipe .
" 什么 是 它 , 孩子 ? " 问 比利 , WHO 曾是 吸烟 他的 管道 .

“什么事，小子？”比利一边抽着烟斗一边问道。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['kʌmɪn] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [æn; ən] - ['hiːz] ['swɛtɪn] - ['leðər] ,
" Somebody's comin ' , " was the answer , " an ' he's sweatin ' leather ,
" 某人的 即将到来 - , " 曾是 这 回答 , " 一个 - 他是 出汗 - 皮革 ,

“有人来了，”回答说，“他浑身是汗。”

" [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [fæst] .
" which meant that he was riding fast .
" 哪个 意思是 那 他 曾是 骑术 快速地 .

这意味着他骑得很快。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .

The	boy	ranchers	looked	in	the	direction	indicated	.
这	男生	牧场主	看起来	在	这	方向	表明的	.

男孩们望向了所指的方向。

[ə; eɪ] [loʊn] [ˈhɔːrsmən] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wer] [ðə; ði]

A	lone	horseman	was	approaching	from	the	side	of	the	creek	where	the
一个	孤独	骑手	曾是	接近	从	这	边	的	这	溪	在哪里	这

[ˈenəmi] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [fɜːrst][tuː; tə] [əˈpɪr] .

enemy	might	be	expected	first	to	appear	.
敌人	可能	是	预期的	第一的	到	出现	.

一名孤身骑马的士兵正从溪边走来，那里可能是敌人最先出现的地方。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [əˈlɑːrm]

THE	ALARM
这	警报

警报

[ˈgæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] " [fɔːrt] , " [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæfɪŋli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkrɪsənd] ,

Gathered	in	front	of	their	"	fort	,	"	as	it	laughingly	had	been	christened	,
聚集	在	正面	的	他们的	"	堡	,	"	作为	它	笑着	有	到过	受洗	,

他们聚集在他们戏称为“堡垒”的地方前，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kaʊ] [ˈpʌntʃər] [ˈkɒmreɪdz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [ˈhɔːrsmən] .

the	boy	ranchers	and	their	cow	puncher	comrades	watched	the	approach	of	the	lone	horseman	.
这	男生	牧场主	和	他们的	奶牛	冲床	同志们	观看	这	方法	的	这	孤独	骑手	.

牧场男孩和他们的牛仔伙伴们注视着孤身骑马的人走近。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] — [ðə; ði] [pæs] [ðæt] ,

He	had	come	up	through	the	valley	—	the	pass	that	,
他	有	来	向上	通过	这	谷	—	这	经过	那	,

他从山谷——也就是那条山口——上来。

[laɪk] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] [taɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

like	the	neck	of	a	bag	tied	about	the	middle	with	a	string	,
喜欢	这	脖子	的	一个	包	系	关于	这	中间	和	一个	细绳	,

就像用绳子在中间系紧的袋子的领口一样，

[kəˈnektɪd] [tuː] [greɪt] [lændz] — [ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

connected	two	great	lands	—	Mexico	and	the	United	States	.
连接	二	伟大的	土地	—	墨西哥	和	这	团结的	各州	.

连接了墨西哥和美国这两个伟大的国家。

[bʌt; bət][wʌn][lænd] [ˌreprɪˈzentɪd] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈgriː] ,

But	one	land	represented	law	and	order	to	a	degree	,
但	一	土地	代表	法律	和	命令	到	一个	程度	,

但其中一块土地在某种程度上代表了法律和秩序。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈwoʊfəli] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ɪˈsenʃlz] [tuː; tə] [ˈprɑːgres] .

while	the	other	was	woefully	lacking	in	these	essentials	to	progress	.
尽管	这	其他	曾是	可悲地	缺乏	在	这些	必需品	到	进步	.

而另一方则严重缺乏这些取得进步所必需的要素。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['streɪndʒər][roʊd][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][fæst][peɪs]['jɛlɪn] - [kɪd][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst]

For	a	time	the	stranger	rode	on	at	the	fast	pace	Yellin	'	Kid	had	at	first
为了	一个	时间	这	陌生人	骑	在	在	这	快速地	步伐	耶林	-	孩子	有	在	第一的

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

陌生人骑着马，以耶林小子最初观察到的那种快速速度向前行驶了一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt][hɪz; ɪz]['prɑːgres][wʌz; wəz]['iːzəli] ['noʊtɪst] [wɪ'ðaʊt]

and	the	atmosphere	was	so	clear	that	his	progress	was	easily	noticed	without
和	这	气氛	曾是	所以	清除	那	他的	进步	曾是	容易地	注意到	没有

['glæsɪz] ,

glasses	,
眼镜	,

空气如此清澈，即使不戴眼镜也能轻易注意到他的进步。

[ðoʊ] [bʌd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][per]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] .

though	Bud	brought	out	a	pair	after	a	moment	or	two	.
尽管	芽	带来	出去	一个	一对	后	一个	片刻	或者	二	.

不过过了一会儿，巴德就拿出了一双。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'wer] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	,	suddenly	,	the	approaching	horseman	seemed	to	become	aware	,	for	the
然后	,	突然	,	这	接近	骑手	似乎	到	变得	意识到的	,	为了	这

[fɜːrst][taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

然后，突然间，那位骑马而来的骑士似乎第一次意识到：

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['strʌktʃər] [æt; ət][spɜːr] [kriːk] — [ðə; ði] " [fɔːrt] " [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

of	the	new	structure	at	Spur	Creek	—	the	"	fort	"	of	Diamond	X	.
的	这	新的	结构	在	刺	溪	—	这	"	堡	"	的	钻石	X	.

Spur Creek 的新建筑——Diamond X 的“堡垒”。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]

For	he	began	to	slacken	his	pace	and	when	a	quarter	of	a	mile
为了	他	开始	到	放松	他的	步伐	和	什么时候	一个	四分之一	的	一个	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

from	the	place	where	Mr	.	Merkel	had	determined	to	make	a	stand	,
从	这	地方	在哪里	先生	.	默克尔	有	决定	到	制作	一个	站立	,

因为他开始放慢脚步，当他走到距离默克尔先生决定坚守的地点四分之一英里处时，

[ðə; ði] ['hɔːrsmən] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [stiːd] .

the	horseman	pulled	up	his	steed	.
这	骑手	拉	向上	他的	骏马	.

骑马的人勒住了马。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæk]

Then	he	sat	in	the	saddle	and	gazed	long	and	earnestly	at	the	shack
然后	他	卫星	在	这	鞍	和	凝视	长的	和	切实	在	这	窝棚

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [gruːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	those	who	stood	grouped	in	front	of	it	.
和	那些	WHO	站立	分组	在	正面	的	它	.

然后他坐在马鞍上，久久而认真地凝视着那间小屋和聚集在小屋前的人们。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bʌd] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [θruː] [ðə; ði]

"	Look	out	!	"	suddenly	cried	Bud	,	who	was	watching	the	horseman	through	the
"	看	出去	!	"	突然	哭	芽	,	WHO	曾是	观看	这	骑手	通过	这

['glæsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

“小心！”巴德突然喊道，他正透过眼镜看着骑马的人。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] !
" He's going to draw !
" 他是 去 到 画 !

他要画画了!

" [ðɪs] [ment] [gʌn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ,
" This meant gun play , and the cowboys realized this ,
" 这 意思是 枪 玩 , 和 这 牛仔 已实现 这 ,

“这意味着会发生枪战，牛仔们也意识到了这一点。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] " ['dʌkɪŋ] " [bɪ'haɪnd] ['ʃeltər] .
for they lost no time in " ducking " behind shelter .
为了 他们 丢失的 不 时间 在 " 躲避 " 在后面 庇护所 .

他们毫不犹豫地躲到了掩体后面。

[bʌd] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] , [frʌm; frəm]
Bud , too , was taking no chances , but as he continued to look , from
芽 , 也 , 曾是 采取 不 机会 , 但 作为 他 持续 到 看 , 从
[ə; eɪ] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] ,
a vantage point ,
一个 优势 观点 ,

巴德也不敢冒险，但他继续从一个有利位置观察着，

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说:

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" I made a mistake .
" 我 制成 一个 错误 .

我犯了个错误。

['hiːz] ['oʊnli] ['juːzɪŋ] ['glæsɪz] , [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
He's only using glasses , same as I am .
他是 仅有的 使用 眼镜 , 相同的 作为 我 是 .

他和我一样，都只戴眼镜。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊl] [ə; eɪ] [gʌn] . "
He didn't pull a gun . "
他 没有 拉 一个 枪 . "

他没有拔枪。

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Who is he ? " asked Nort .
" WHO 是 他 ? " 问 北 .

“他是谁？”诺特问道。

" ['enibɑːdi] [wiː; wi] [noʊ] ?
" Anybody we know ?
" 任何人 我们 知道 ?

“我们认识的人吗？”

" [dɪk] [in'kwaiəd] .
" Dick inquired .
" 迪克 询问 .

迪克问道。

" ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] .
" Never saw him before , to my knowledge , " remarked Bud .
" 绝不 锯 他 前 , 到 我的 知识 , " 评论 芽 .

“据我所知，我以前从未见过他，”巴德说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['meksɪkən][ɔːr][ə; eɪ] ['grizər] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He's	a	Mexican	or	a	Greaser	,	I	take	it	.
"	他是	一个	墨西哥	或者	一个	润滑脂	,	我	拿	它	.

“我猜他要么是墨西哥人，要么是油头党。”

" [ðiːz] [tɜːrmz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [sɪ'nɑːnɪməs] ,

"	These	terms	were	almost	synonymous	,
"	这些	条款	是	几乎	同义词	,

这些术语几乎是同义词，

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ]['meksɪkən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [klæs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grizər] [hæf] - [briːd] ,

except	that	a	Mexican	was	a	little	higher	class	than	a	Greaser	half	-	breed	,
除了	那	一个	墨西哥	曾是	一个	小的	更高	班级	比	一个	润滑脂	一半	-	品种	,

[æz; əz][ðə; ðɪ][tɜːrm] ,

as	the	term	,
作为	这	学期	,

只不过，墨西哥人比混血儿“油头党”的阶级地位略高一些，正如人们常说的那样。

[wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] .

was	sometimes	applied	.
曾是	有时	应用	.

有时会采用这种方法。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Let	me	take	a	look	,	"	suggested	Yellin	'	Kid	.
"	让	我	拿	一个	看	,	"	建议	耶林	-	孩子	.

“让我看看，”大喊小子建议道。

" [aɪ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klæs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['riːəu] [grænd] .

"	I	know	most	of	the	class	on	the	other	side	of	the	Rio	Grande	.
"	我	知道	最多	的	这	班级	在	这	其他	边	的	这	里约热内卢	格兰德	.

“我认识里奥格兰德河对岸的大部分同学。”

" [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [geɪzd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][loʊn] ['fɪgjər] [ɑːn]

"	Long	and	earnestly	the	cowboy	gazed	through	the	glasses	at	the	lone	figure	on
"	长的	和	切实	这	牛仔	凝视	通过	这	眼镜	在	这	孤独	数字	在

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] — [ə; eɪ] [geɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

the	other	side	of	Spur	Creek	—	a	gaze	that	was	returned	with	interest	,
这	其他	边	的	刺	溪	—	一个	目光	那	曾是	返回	和	兴趣	,

“牛仔透过眼镜，长时间地、认真地凝视着斯珀溪对岸的孤身身影——对方也饶有兴致地回望着他。”

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

" ['hiːz] ['meks][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['hændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['glæsɪz] [tuː; tə] [bɪ'liː] ,

"	He's	Mex	all	right	,	"	said	Yellin	'	Kid	,	handing	the	glasses	to	Billee	,
"	他是	墨西哥	全部	正确的	,	"	说	耶林	-	孩子	,	处理	这	眼镜	到	比利	,

“他确实是墨西哥人，”耶林小子说着，把杯子递给了比莉。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz][aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	but	what	his	game	is	I	don't	know	.	"
"	但	什么	他的	游戏	是	我	不	知道	.	"

“但我不知道他的策略是什么。”

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][saɪz][ˌjuː 'es][ʌp] , " [əb'zɜːrvd] [bɪ'liː] , ['æftər][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

"	Looks	like	he	just	came	to	size	us	up	,	"	observed	Billee	,	after	an	observation
"	看起来	喜欢	他	只是	来了	到	尺寸	我们	向上	,	"	观察到	比利	,	后	一个	观察

,

,

,

“看来他只是来打量我们的，”比莉观察了一会儿后说道。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] ['sloʊli] [ɔːf]

at	the	conclusion	of	which	the	stranger	turned	his	horse	and	rode	slowly	off
在	这	结论	的	哪个	这	陌生人	转向	他的	马	和	骑	缓慢地	离开

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

in	the	direction	whence	he	had	come	.
在	这	方向	何处	他	有	来	.

说完这些，陌生人调转马头，缓缓地朝他来的方向骑去。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sentid] [bʌd] .

"	That's	right	,	"	assented	Bud	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	芽	.

“没错，”巴德赞同道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Do	you	think	he's	a	sheep	herder	?	"	asked	Nort	.
"	做	你	思考	他是	一个	羊	牧人	?	"	问	北	.

“你觉得他是牧羊人吗？”诺特问道。

" [maɪt] [biː; bi] .

"	Might	be	.
"	可能	是	.

有可能。

[lʊks] [miːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

Looks	mean	enough	,	"	said	Yellin	'	Kid	.
看起来	意思是	足够的	,	"	说	耶林	-	孩子	.

“看起来够凶的，”大喊小子说道。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [men] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'spaɪzd] [klæs] [ʌv; əv] ['briːdəz]

The	cattle	men	could	say	nothing	too	strong	against	this	despised	class	of	breeders
这	牛	男人	可以	说	没有什么	也	强的	反对	这	被鄙视的	班级	的	育种者

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɑːrdʒɪz] .

and	their	innocent	charges	.
和	他们的	清白的	收费	.

牧牛人不敢对这群令人鄙夷的饲养员及其无辜的牲畜说太重的话。

[ʃiːp] ['hɜːrdər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræntʃmən] ,

Sheep	herders	were	the	scum	of	the	earth	to	the	ranchmen	,
羊	牧羊人	是	这	浮渣	的	这	地球	到	这	牧场主	,

在牧场主眼里，牧羊人就是人渣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] " [gɔːn] [ɪn][fɔːr; fər] [ʃiːp] " [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ʌtər] [ðə; ði]

and	to	say	that	a	man	has	"	gone	in	for	sheep	"	was	to	utter	the
和	到	说	那	一个	男人	有	"	已消失	在	为了	羊	"	曾是	到	说出	这

[læst] [wɜːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

last	word	against	him	,
最后的	单词	反对	他	,

说一个人“去偷羊了”，就等于对他下了最严厉的谴责。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['diːsnt] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

though	he	might	be	a	decent	member	of	society	for	all	that	,
尽管	他	可能	是	一个	体面的	成员	的	社会	为了	全部	那	,

尽管他可能总体上是一个不错的社会成员，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd]['hjuːmən]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][æz; əz][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['æfluənt]

and	with	as	kind	and	human	instincts	as	his	more	affluent
和	和	作为	种类	和	人类	本能	作为	他的	更多的	富裕的

['neɪbər] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ɔːr] ['hɔːrsɪz] .

neighbor	raising	cattle	or	horses	.
邻居	提高	牛	或者	马匹	.

他像他那位更富裕的邻居一样，拥有善良和人性化的本能，那位邻居饲养牛或马。

" [wel] , [hiː; hi] [noʊz] [wɪə(r)] [hɪr] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
" **Well** , **he** **knows** **we're** **here** **and** **on** **the** **job** , **at** **any** **rate** ,
" 出色地 , 他 知道 是 这里 和 在 这 工作 , 在 任何 速度 ,

“嗯，至少他知道我们在这里，也在工作。”

" ['kɑːmɛntəd] [bʌd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsmən] ['sloʊli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" **commented** **Bud** **as** **the** **horseman** **slowly** **disappeared** **from** **sight** **in** **the** **distance** .
" 评论 芽 作为 这 骑手 缓慢地 消失 从 视线 在 这 距离 .

“巴德评论道，骑马的人渐渐消失在远方的视线中。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] ['hiːl] ['veri] ['laɪkli] [tel] [hɪz; ɪz][bænd][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]
and **he'll** **very** **likely** **tell** **his** **band** **and** **we'll** **have** **them** **buzzing** **about** **our**
和 地狱 非常 可能 告诉 他的 乐队 和 出色地 有 他们 嗡嗡声 关于 我们的
[ɪrz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
ears **before** **we** **know** **it** ,
耳朵 前 我们 知道 它 ,

他很可能会告诉他的乐队成员，很快我们就会听到他们议论纷纷了。

" [ri'mɑːkt] [bɪ'liː] .
" **remarked** **Billee** .
" 评论 比利 .

比莉说道。

" [ðen] [wiːl] [faɪt] !
" **Then** **we'll** **fight** !
" 然后 出色地 斗争 !

“那我们就打起来！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" **cried** **Bud** .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .
" **That's** **right** ! " **chimed** **in** **Nort** **and** **Dick** .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 北 和 迪克 .

“没错！”诺特和迪克附和道。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ][leg][wʌz; wəz][ɪn] ['betər] [ʃeɪp] , " [kəm'pleɪnd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **I** **wish** **my** **leg** **was** **in** **better** **shape** , " **complained** **Yellin** ' **Kid** .
" 我 希望 我的 腿 曾是 在 更好的 形状 , " 抱怨 耶林 - 孩子 .

“我希望我的腿能好一些，”耶林小子抱怨道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə][raɪd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .
" **But** **I** **can** **make** **a** **shift** **to** **ride** **if** **I** **have** **to** .
" 但 我 能 制作 一个 转移 到 骑 如果 我 有 到 .

“但如果需要的话，我可以临时顶班去骑车。”

" [haʊ'evər] ,
" **However** ,
" 然而 ,

“然而，

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [æk'tɪvətiz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

the	next	two	days	passed	with	no	signs	of	any	activities	on	the	part	of	the
这	下一个	二	天	通过了	和	不	标志	的	任何	活动	在	这	部分	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

接下来的两天里，敌方没有任何行动迹象。

[noʊ] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['saɪtɪd] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði][lændz] [ðæt] [wɜːr; wər]

No	sheep	were	sighted	being	driven	up	through	the	pass	to	the	lands	that	were
不	羊	是	目击者	存在	驱动	向上	通过	这	经过	到	这	土地	那	是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

没有看到任何羊群被赶过山口进入现在这片土地。

[baɪ] ['gʌvərnmənt] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , ['oʊpən][tuː; tə] [huː'evər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm] ,

by	government	proclamation	,	open	to	whoever	wanted	to	claim	them	,
经过	政府	公告	,	打开	到	谁	通缉	到	宣称	他们	,

由政府公告发布，任何人均可认领。

['bɑːrɪŋ] ['oʊnli] [ðoʊz] [ɔːl'redi] ['hævɪŋ] [lɑːrdʒ]['həuldiŋs][ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] [reɪndʒ] .

barring	only	those	already	having	large	holdings	of	grazing	range	.
禁止	仅有的	那些	已经	拥有	大的	控股	的	放牧	范围	.

仅排除那些已经拥有大片牧场的人。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][kɑːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] , " [dɪ'klerd] [bʌd] ,

"	But	this	is	only	the	calm	before	the	storm	,	"	declared	Bud	,
"	但	这	是	仅有的	这	冷静的	前	这	风暴	,	"	声明	芽	,

“但这只是暴风雨前的平静，”巴德说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

when	he	and	his	chums	talked	it	over	.
什么时候	他	和	他的	朋友们	谈话	它	超过	.

他和他的朋友们讨论过这件事。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [jet] .

"	We'll	have	a	fight	yet	.
"	出色地	有	一个	斗争	然而	.

我们还会再打一场的。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .

"	And	it	was	very	likely	that	this	would	happen	.
"	和	它	曾是	非常	可能	那	这	会	发生	.

“而且这种情况很有可能发生。”

[waɪl] ['weɪtɪŋ] , [ðoʊ] ,

While	waiting	,	though	,
尽管	等待	,	尽管	,

不过，在等待期间，

['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['betər] ['fɔːrtɪfaɪ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] [wer] ['mɪstər] .

every	opportunity	was	taken	to	better	fortify	that	part	of	Spur	Creek	where	Mr	.
每一个	机会	曾是	已采取	到	更好的	强化	那	部分	的	刺	溪	在哪里	先生	.

['mɜːrkəlz] [lænd][bɪ'gæn] .

Merkel's	land	began	.
默克尔的	土地	开始	.

为了更好地加固默克尔先生土地所在的斯珀溪段，人们抓住了一切机会。

[ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

The	shack	was	made	more	comfortable	,
这	窝棚	曾是	制成	更多的	舒服的	,

小屋变得更加舒适了。

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [laɪn] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ræntʃ] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ,

a	telephone	line	was	strung	to	it	from	the	main	ranch	at	Diamond	X	,
一个	电话	线	曾是	串	到	它	从	这	主要的	牧场	在	钻石	X	,

从钻石X主牧场拉了一条电话线到这里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

and	it	was	well	stocked	with	provisions	.
和	它	曾是	出色地	库存充足	和	条款	.

而且物资储备充足。

" [ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪp] [laɪn] [soʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [pʌmp] ['wɔ:tər] [də'rektli; daɪ'rektli]

"	And	we'd	better	run	in	a	pipe	line	so	we	can	pump	water	directly
"	和	我们会	更好的	跑步	在	一个	管道	线	所以	我们	能	泵	水	直接地

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kri:k] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃæk] ,

from	the	creek	into	the	shack	,
从	这	溪	进入	这	窝棚	,

“我们最好铺设一条管道，这样就可以直接把小溪里的水抽到小屋里。”

" [sed] [bɪ'li:] [wen] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪmp'ru:vmənts] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [tɔ:kt] ['oʊvər] .

"	said	Billee	when	certain	improvements	were	being	talked	over	.
"	说	比利	什么时候	肯定	改进	是	存在	谈话	超过	.

“比莉在讨论某些改进措施时说道。”

" [waɪ] [ðæt] ? " [æskt] [nɔ:rt] .

"	Why	that	?	"	asked	Nort	.
"	为什么	那	?	"	问	北	.

“为什么？”诺特问道。

" [wel] , [its] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɑ:t] ['weðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['wɔ:tər] [sə'plaɪ]

"	Well	,	it's	terrible	thing	in	this	hot	weather	to	be	cut	off	from	your	water	supply
"	出色地	,	它是	糟糕的	事物	在	这	热的	天气	到	是	切	离开	从	你的	水	供应

,

,

,

“在这样炎热的天气里，断水真是太糟糕了。”

" [sed] [ðə; ði] [oʊld] [frʌn'tɪrzmən] .

"	said	the	old	frontiersman	.
"	说	这	老的	拓荒者	.

“那位老拓荒者说道。”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] ['grizər] [ænd; ənd] [ʃi:p] [men] [wʊd] [get] [bɪ'twi:n]

"	And	it	might	happen	that	the	Greasers	and	sheep	men	would	get	between
"	和	它	可能	发生	那	这	油头小子	和	羊	男人	会	得到	之间

['aʊər; ɑ:r] [fɔ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stri:m] .

our	fort	and	the	stream	.
我们的	堡	和	这	溪流	.

“而且，那些牧羊人和牧羊人可能会挡在我们的堡垒和小溪之间。”

[ðen] [wi:; wi] ['kudnt] [get] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [skælps] , [soʊ] [tu:; tə] [spi:k] .

Then	we	couldn't	get	out	for	water	without	losing	our	scalps	,	so	to	speak	.
然后	我们	不能	得到	出去	为了	水	没有	输	我们的	头皮	,	所以	到	说话	.

那时我们连出去喝水都做不到，否则就会被水冲得头皮都掉下来。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pʌmp] [ɪn] [hɪr] ,

But	if	we	have	a	pump	in	here	,
但	如果	我们	有	一个	泵	在	这里	,

但如果我们在这里装一台泵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] [kən'si:ld] [soʊ] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [kɑ:nt] ['loʊkeɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	pipe	line	concealed	so	the	scoundrels	can't	locate	it	,
和	这	管道	线	暗	所以	这	无赖	不能	定位	它	,

管道被隐藏起来，以免被不法分子找到。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nevər] - ['endɪŋ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] . "

we	can	be	assured	of	a	never	-	ending	supply	of	water	.	"
我们	能	是	保证	的	一个	绝不	-	结束	供应	的	水	.	"

我们可以放心，水源将源源不断。

" [its] [gʊd] [ədˈvaɪs] , " [dɪˈsaɪdɪd]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

"	It's	good	advice	,	"	decided	Mr	.	Merkel	when	it	was	told	to	him	,	and
"	它是	好的	建议	,	"	决定	先生	.	默克尔	什么时候	它	曾是	讲述	到	他	,	和

,

,

,

“这是个好建议，”默克尔先生在听到这个建议后如此认为，并且

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [pʌmp] [wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] .

accordingly	the	pump	was	installed	.
因此	这	泵	曾是	已安装	.

因此，水泵被安装好了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːləteri] ['hɔːrsmən] , [ɔːr] , [ɪn'diːd] ,

During	this	time	no	more	was	seen	of	the	solitary	horseman	,	or	,	indeed	,
期间	这	时间	不	更多的	曾是	已见	的	这	孤	骑手	,	或者	,	的确	,

在此期间，再也没有人见过那位孤身骑马的人，或者，事实上，

[ʌv; əv] ['eni] ['vɪzɪtər] [ɔːr] [spaɪz] [ɑːn][ðə; ði]['meksɪkən] [saɪd] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk] .

of	any	visitors	or	spies	on	the	Mexican	side	of	Spur	Creek	.
的	任何	访客	或者	间谍	在	这	墨西哥	边	的	刺	溪	.

任何在斯珀溪墨西哥一侧的访客或间谍。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði]['meksɪkən] [saɪd] , [ðoʊ] ,

I	say	the	Mexican	side	,	though	,
我	说	这	墨西哥	边	,	尽管	,

不过，我指的是墨西哥方面。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

as	a	matter	of	fact	the	Mexican	border	was	some	miles	away	,
作为	一个	事情	的	事实	这	墨西哥	边界	曾是	一些	英里	离开	,

事实上，墨西哥边境距离这里还有好几英里远。

[ænd; ənd][aɪ] ['mɪrli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] ,

and	I	merely	mention	that	country	to	identify	the	two	sections	,
和	我	仅仅	提到	那	国家	到	确认	这	二	部分	,

我提到那个国家只是为了区分这两个部分。

[wʌn][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

one	on	one	side	and	one	on	the	other	of	the	stream	,
一	在	一	边	和	一	在	这	其他	的	这	溪流	,

溪流两岸各一个，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

which	was	wholly	within	the	United	States	.
哪个	曾是	完全	之内	这	团结的	各州	.

完全位于美国境内。

['miːnwaɪl] ['ʃerɪf] [hæŋk] ['faʊlər] [hæd; həd] [en'devəd] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [θiːvz] [huː] [hæd; həd]

Meanwhile	Sheriff	Hank	Fowler	had	endeavored	to	trace	the	thieves	who	had
同时	警长	汉克	福勒	有	努力	到	痕迹	这	窃贼	WHO	有

[rɔbd] ['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [seɪf] ,

robbed	Mr	.	Merkel's	safe	,
被抢劫	先生	.	默克尔的	安全的	,

与此同时，警长汉克·福勒一直在努力追踪抢劫默克尔先生保险箱的窃贼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪ'zʌlts] .

but	there	had	been	no	results	.
但	那里	有	到过	不	结果	.

但是没有任何结果。

[prə'fesər] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['fɑːs(ə)l]

Professor	Wright	and	his	men	were	busily	engaged	in	further	search	for	fossil
教授	赖特	和	他的	男人	是	忙碌地	已订婚的	在	更远	搜索	为了	化石

[boʊnz] ,

bones	,
骨头	,

赖特教授和他的团队正忙于进一步寻找化石骨骼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [aʊt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	they	were	considered	out	of	suspicion	.
和	他们	是	经过考虑的	出去	的	怀疑	.

他们因受到怀疑而被考虑在内。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Mr	.	Merkel	had	engaged	the	services	of	a	lawyer	to	take	up	with	the
先生	.	默克尔	有	已订婚的	这	服务	的	一个	律师	到	拿	向上	和	这

[ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stoʊlən] [diːdz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][hoʊld]

authorities	in	Washington	the	matter	of	his	stolen	deeds	in	an	effort	to	hold
当局	在	华盛顿	这	事情	的	他的	被盗	契约	在	一个	努力	到	抓住

[tuː; tə][hɪz; ɪz][lænd] .

to	his	land	.
到	他的	土地	.

默克尔先生聘请了一位律师，向华盛顿当局交涉他被盗的地契一事，以保住自己的土地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [kleɪmz] [hæd; həd] [bɪn]

There	were	rumors	that	a	number	of	the	new	government	claims	had	been
那里	是	谣言	那	一个	数字	的	这	新的	政府	索赔	有	到过

['teɪkən] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

taken	up	on	the	land	that	was	once	the	property	of	the	Indians	,
已采取	向上	在	这	土地	那	曾是	一次	这	财产	的	这	印度人	,

有传言称，政府新提出的许多土地主张都涉及曾经属于印第安人的土地。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪm] ['hoʊldɝz] [wɜːr; wər] [ʃiːp] ['hɜːrdər] , [ˌaɪ 'tiː]

and	among	them	some	of	the	claim	holders	were	sheep	herders	,	it
和	之中	他们	一些	的	这	宣称	持有者	是	羊	牧羊人	,	它

[wʌz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

据说，其中一些索赔人是牧羊人。

" [wel] , [ðeid] ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][spɜːr] [kriːk] — [ðæts] [ɔːl][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] !

"	Well	,	they'd	better	keep	away	from	Spur	Creek	—	that's	all	I	got	to	say	!
"	出色地	,	他们会	更好的	保持	离开	从	刺	溪	—	那就是	全部	我	得到	到	说	!

“好吧，他们最好远离斯珀溪——我只能说这么多了！”

" [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [laʊd] [toʊnz] .

"	cried	Yellin	'	Kid	in	his	usual	loud	tones	.
"	哭	耶林	-	孩子	在	他的	通常	大声	音调	.

“大喊小子用他惯常的大声喊道。”

[soʊ][fɑːr] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] " ['wʊliːz] " [æz; əz] [ðeɪ]

So	far	,	however	,	there	had	been	no	advent	of	the	hated	"	woollies	"	as	they
所以	远的	,	然而	,	那里	有	到过	不	来临	的	这	憎恨	"	羊毛	"	作为	他们

[wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

were	sometimes	called	.
是	有时	称为	.

然而，到目前为止，还没有出现人们有时称之为“毛毛虫”的令人憎恶的毛毛虫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [dɪd][nɑːt][rɪ'læks][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] .

But	the	boy	ranchers	and	their	friends	did	not	relax	their	vigilance	.
但	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	做过	不是	放松	他们的	警觉	.

但是，这些男孩牧场主和他们的朋友们并没有放松警惕。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hjuːmən] ['oʊnərz] [maɪt] [drɪft] [ɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] ,

The	sheep	and	their	human	owners	might	drift	in	across	the	creek	at	any	hour	,
这	羊	和	他们的	人类	所有者	可能	漂移	在	穿过	这	溪	在	任何	小时	,

羊群和它们的主人随时都可能从溪流对岸漂过来。

[deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [soʊ][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] .

day	or	night	,	so	a	constant	guard	was	maintained	.
天	或者	夜晚	,	所以	一个	持续的	警卫	曾是	维持	.

日夜都有人站岗，保持不间断的警戒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['reɪni] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [keɪm] .

It	was	one	rainy	,	disagreeable	night	that	the	alarm	came	.
它	曾是	一	下雨	,	令人不快的	夜晚	那	这	警报	来了	.

那是一个阴雨绵绵、令人不快的夜晚，警报响了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [tuː; tə][stænd] [wɑːtʃ] ,

It	was	the	turn	of	Bud	and	Nort	to	stand	watch	,
它	曾是	这	转动	的	芽	和	北	到	站立	手表	,

轮到巴德和诺特站岗放哨了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] ['weri] [aɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] ['baʊndri] [θruː] [ðə; ði]

and	they	were	keeping	wary	eyes	turned	toward	the	creek	boundary	through	the
和	他们	是	保持	警惕	眼睛	转向	朝向	这	溪	边界	通过	这

[mɪst] [ʌv; əv] [reɪn] .

mist	of	rain	.
薄雾	的	雨	.

他们透过雨雾，警惕地注视着小溪的边界。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [fʌn] , " [mjuːzd] [nɔːrt][æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz]['pɑːntʃoʊ]['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	This	is	no	fun	,	"	mused	Nort	as	he	wrapped	his	poncho	closer	about	him	.
"	这	是	不	乐趣	,	"	沉思	北	作为	他	包装	他的	雨披	更近	关于	他	.

“这可不好玩，”诺特一边想着，一边把披风裹得更紧了些。

" [aɪv] [siːn] [mɔːr] ['dʒɑːli] [taɪmz] , " [ə'griːd] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I've	seen	more	jolly	times	,	"	agreed	Bud	with	a	laugh	.
"	我已经	已见	更多的	快乐的	时代	,	"	同意	芽	和	一个	笑	.

“我见过更欢乐的时光，”巴德笑着同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [læst] [fər'evər] .

"	But	it	can't	last	forever	.
"	但	它	不能	最后的	永远	.

但这不可能永远持续下去。

['wʌndər] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['enihaʊ] ?

Wonder	what	time	it	is	,	anyhow	?
想知道	什么	时间	它	是	,	无论如何	?

不知道现在几点了？

" [bɪ'fɔːr] [nɔːrt] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [skaɪ][ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv]

"	Before	Nort	could	answer	there	suddenly	flashed	in	the	southern	sky	a	glare	of
"	前	北	可以	回答	那里	突然	闪光灯	在	这	南部	天空	一个	强光	的

['faɪər] .

fire	.
火	.

“诺特还没来得及回答，南方的天空突然闪过一道耀眼的火光。”

" ['laɪtnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔ:rt] .
" Lightning ! " exclaimed Nort .
" 闪电 ! " 惊呼 北 .

“闪电！”诺特惊呼道。

" [ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] , [ɔ:l] [ɪk'saɪtɪd] .
" A rocket ! " cried Bud , all excited .
" 一个 火箭 ! " 哭 芽 , 全部 兴奋的 .

“火箭！”巴德兴奋地喊道。

" [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] , [nɔ:rt] !
" It means something , Nort !
" 它 方法 某物 , 北 !

“这意义非凡，诺特！”

['meɪbi] [ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
Maybe the sheep herders are coming !
或许 这 羊 牧羊人 是 未来 !

或许牧羊人来了！

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['pɑ:rli]
A PARLEY
一个 谈判

谈判

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]['kwaɪət] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt]
For a moment the two boys remained motionless and quiet , waiting for what
为了 一个 片刻 这 二 男孩们 剩余 静止不动 和 安静的 , 等待 为了 什么
[maɪt] [dɪ'veləp] .
might develop .
可能 发展 .

两个男孩一动不动，沉默不语，等待着事态的发展。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [spɑ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] — [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ]
But the dying sparks of the rocket — if such it was — were followed by
但 这 垂死 火花 的 这 火箭 — 如果 这样的 它 曾是 — 是 随后 经过
[noʊ] ['ʌðər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
no other demonstration .
不 其他 示范 .

但是，火箭熄灭时留下的火花——如果那真的是火箭的话——之后并没有发生任何其他演示。

" [wi:d] ['betər] [kɔ:l] [bɪ'li:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , " ['mɜ˞:mɜ˞d] [bʌd] .
" We'd better call Billee and the others , " murmured Bud .
" 我们会 更好的 称呼 比利 和 这 其他的 , " 低声说道 芽 .

“我们最好给比莉和其他人打个电话，”巴德低声说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] [nɔ:rt][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
" That's right , " agreed Nort in a low voice , though there was no need for this
" 那就是 正确的 , " 同意 北 在 一个 低的 嗓音 , 尽管 那里 曾是 不 需要 为了 这
,
,
,

“没错，”诺特低声同意道，尽管其实没必要这样。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] - ['sendəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .
as the rocket - senders must have been several miles away .
作为 这 火箭 - 发件人 必须 有 到过 一些 英里 离开 .

因为火箭发射者当时肯定在几英里之外。

[bɪ'li:] ['dɑ:b] [ə'weɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɪspər] [nɪr] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:]

Billee	**Dobb**	**awakened**	**at**	**the**	**slightest**	**whisper**	**near**	**his**	**bunk**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**
比利	多布	觉醒	在	这	丝毫	耳语	靠近	他的	假寐	,	和	在	一个	很少

['moʊmənts] [dɪk] ,

moments	**Dick**	**,**
时刻	迪克	,

比利·多布被床铺附近最轻微的耳语声惊醒，片刻之后，迪克.....

['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][æt; ət]

Yellin	**'**	**Kid**	**and**	**the**	**other**	**cowboys**	**,**	**of**	**whom**	**there**	**were**	**half**	**a**	**dozen**	**at**
耶林	-	孩子	和	这	其他	牛仔	,	的	谁	那里	是	一半	一个	打	在

[ðə; ði] " [fɔ:rt] ,

the	**"**	**fort**	**,**
这	"	堡	,

“大喊小子”和其他牛仔，当时“堡垒”里有六七个人，

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] .

"	**as**	**it**	**was**	**called**	**,**	**were**	**awake**	**.**
"	作为	它	曾是	称为	,	是	醒	.

正如人们所称呼的那样，我们醒了。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə]['hʌs(ə)l]['ɪntu:][ðer; ðər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] , [dreɪpt] [ɪn]

It	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**hustle**	**into**	**their**	**clothes**	**,**	**and**	**then**	**,**	**draped**	**in**
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	努力奋斗	进入	他们的	衣服	,	和	然后	,	垂坠的	在

['pɔntʃəʊz] ,

ponchos	**,**
披风	,

他们很快就穿好了衣服，然后披上了斗篷，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑ:rd] , [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

for	**it**	**was**	**still**	**raining**	**hard**	**,**	**they**	**stood**	**out**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
为了	它	曾是	仍然	下雨	难的	,	他们	站立	出去	在	这	黑暗	,

因为雨还在下得很大，他们站在黑暗中。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [nekst] .

waiting	**for**	**what**	**might**	**happen**	**next**	**.**
等待	为了	什么	可能	发生	下一个	.

等待接下来会发生什么。

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] , " ['mɜ:mɜ·d] [oʊld] [bɪ'li:] , [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [peltid] [daʊn] .

"	**Couldn't**	**have**	**been**	**a**	**rocket**	**,**	**"**	**murmured**	**Old**	**Billee**	**,**	**as**	**the**	**rain**	**pelted**	**down**	**.**
"	不能	有	到过	一个	火箭	,	"	低声说道	老的	比利	,	作为	这	雨	被毛皮覆盖	向下	.

“不可能是火箭，”老比利喃喃自语道，此时雨水正猛烈地落下。

" [ɪts] [tu:] [wet] [fɔ:r; fər] [ðæt] . "

"	**It's**	**too**	**wet**	**for**	**that**	**.**	**"**
"	它是	也	湿的	为了	那	.	"

“现在太潮湿了，不适合这样做。”

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['grizər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] — [ðoʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	**Must**	**have**	**been**	**some**	**Greasers**	**around**	**a**	**camp**	**fire**	**—**	**though**	**how**	**in**	**the**
"	必须	有	到过	一些	油头小子	大约	一个	营	火	—	尽管	如何	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mævərɪk] [ðeɪ] [gɑ:t][wʌn][tu:; tə][bɜ:rn][aɪ][dəunt] [si:] ,

name	**of**	**a**	**maverick**	**they**	**got**	**one**	**to**	**burn**	**I**	**don't**	**see**	**,**
姓名	的	一个	特立独行者	他们	得到	一	到	烧伤	我	不	看	,

“肯定是一些油头党在篝火旁——不过我实在不明白他们是怎么把篝火点燃的。”

" [əb'zɜ:rvd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

"	**observed**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**,**	**making**	**his**	**voice**	**only**	**a**	**little**	**lower**	**than**	**usual**	**.**
"	观察到	耶林	-	孩子	,	制作	他的	嗓音	仅有的	一个	小的	降低	比	通常	.

“耶林小子”说道，他的声音比平时略低了一些。

" [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [tʃʌkt] [ə; eɪ][brænd][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][er] . "

"	Must	'	a	'	been	that	one	of	'	em	chucked	a	brand	up	in	the	air	.	"
"	必须	-	一个	-	到过	那	一	的	-	呃	扔掉	一个	品牌	向上	在	这	空气	.	"

“肯定是他们其中一个把牌子扔到空中了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪər][brænd] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	It	wasn't	like	a	fire	brand	,	"	declared	Nort	.
"	它	不是	喜欢	一个	火	品牌	,	"	声明	北	.

“它不像火炬那样燃烧，”诺特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['regjələr] ['rɑːkɪt] , " ['ædɪd] [bʌd] .

"	It	was	just	like	a	regular	rocket	,	"	added	Bud	.
"	它	曾是	只是	喜欢	一个	常规的	火箭	,	"	额外	芽	.

“它就像一枚普通的火箭，”巴德补充道。

[oʊld] [bɪ'liː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['prɑːbəbli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Old	Billee	was	about	to	say	something	,	probably	to	the	effect	that	it	was
老的	比利	曾是	关于	到	说	某物	,	大概	到	这	影响	那	它	曾是

[ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ,

a	false	alarm	,
一个	错误的	警报	,

老比利正要开口，大概是说这是虚惊一场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪd] [ɔːl][duː] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][wɔːrm] [bʌŋks] [wen] [ðə; ðɪ]

and	that	they'd	all	do	better	to	be	back	in	their	warm	bunks	when	the
和	那	他们会	全部	做	更好的	到	是	后退	在	他们的	温暖的	上下铺	什么时候	这

['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [di'speld] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ]['slɪvər][ʌv; əv]

blackness	of	the	night	was	suddenly	dispelled	off	to	the	south	by	a	sliver	of
黑	的	这	夜晚	曾是	突然	驱散	离开	到	这	南	经过	一个	银片	的

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

当夜幕突然被南方的一缕火焰驱散时，他们最好都回到温暖的铺位上。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [red] [spɑːrks] .

followed	by	a	trail	of	red	sparks	.
随后	经过	一个	踪迹	的	红色的	火花	.

随后出现一道红色火花。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə'gen] !

"	There	she	goes	again	!
"	那里	她	去	再次	!

她又来了！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	The	same	as	before	,	"	added	Nort	.
"	这	相同的	作为	前	,	"	额外	北	.

“和以前一样，”诺特补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [əd'mɪtɪd] [bɪ'liː] .

"	That's	a	rocket	right	enough	,	"	admitted	Billee	.
"	那就是	一个	火箭	正确的	足够的	,	"	承认	比利	.

“那确实是一枚火箭，”比利承认道。

" [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['æftər] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]

"	Like	the	time	we	was	after	cattle	rustlers	,	"	said	Yellin	'	Kid	,	referring	to
"	喜欢	这	时间	我们	曾是	后	牛	偷牛贼	,	"	说	耶林	-	孩子	,	指	到

[æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

an	occasion	,
一个	场合	,

“就像我们上次追捕偷牛贼那样，”耶林小子指的是那次事件。

[nɑːt] ['fʊli] [set] [fɔːrθ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] , [wen] ,

not	fully	set	forth	in	any	of	the	books	,	when	,
不是	完全	放	前进	在	任何	的	这	图书	,	什么时候	,

在任何一本书中都没有完全阐述，当.....

[æz; əz] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [tʊk] ['æftər] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [θiːvz] ,

as	the	Diamond	X	took	after	a	gang	of	cattle	thieves	,
作为	这	钻石	X	采取	后	一个	帮派	的	牛	窃贼	,

钻石X就像一群偷牛贼一样，

['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['signəlz] [baɪ] [ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['sepəreɪtɪd] ['bændz] .

rockets	were	used	as	signals	by	the	marauders	to	communicate	with	separated	bands	.
火箭	是	用过的	作为	信号	经过	这	乱兵	到	交流	和	分开	乐队	.

掠夺者利用火箭作为信号，与分散的团伙进行通信。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	What	do	you	reckon	it	means	?	"	asked	Dick	,
"	什么	做	你	估计	它	方法	?	"	问	迪克	,

“你觉得这意味着什么？”迪克问道。

[huː] ['ɔːf(ə)n] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vər'nækjələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .

who	often	dropped	into	the	vernacular	of	the	plains	.
WHO	经常	掉落	进入	这	白话	的	这	平原	.

他们经常使用平原地区的方言。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	Well	,	it	might	mean	almost	anything	,	"	admitted	Old	Billee	.
"	出色地	,	它	可能	意思是	几乎	任何事物	,	"	承认	老的	比利	.

“嗯，它可能意味着任何事情，”老比利承认道。

" [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['soʊldʒərz] [ðæt] [fɑːr] [saʊθ] , [ɔːr] [wiːd] - [ə; eɪ] - [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Can't	be	any	of	Uncle	Sam's	soldiers	that	far	south	,	or	we'd	'	a	'	heard	about	it	.
"	不能	是	任何	的	叔叔	山姆的	士兵	那	远的	南	,	或者	我们会	-	一个	-	听到	关于	它	.

“不可能是山姆大叔的士兵跑到那么南的地方去，否则我们早就听说了。”

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [kraʊd] [daʊn] [ðer; ðər]

As	near	as	I	can	figure	it	there	must	be	some	crowd	down	there
作为	靠近	作为	我	能	数字	它	那里	必须	是	一些	人群	向下	那里

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kraʊd] ['sʌmwer] [els] .

trying	to	give	a	signal	to	some	crowd	somewhere	else	.
尝试	到	给	一个	信号	到	一些	人群	某处	别的	.

据我推测，下面肯定有一群人试图向其他地方的一群人发出信号。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [veɪg] [tu:; tə][hæv; həv] ['kʌvərd] ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] ; [æz; əz][spɔ:rt] ['raɪtɝz]
" This was sufficiently vague to have covered almost anything ; as sport writers
" 这 曾是 足够 模糊的 到 有 涵盖 几乎 任何事物 ; 作为 运动 作家
[spred] [ðə; ði] " [dəup] ,
spread the " dope ,
传播 这 " 太棒了 ,

“这个说法足够含糊，几乎可以涵盖任何事情；因为体育记者们正在传播‘内幕消息’，

" [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['fʊtbɔ:l] ['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [jeɪl] [ænd; ənd] ['prɪnstən] .
" in talking about a coming football contest between Yale and Princeton .
" 在 说 关于 一个 未来 足球 竞赛 之间 耶鲁大学 和 普林斯顿 .

“在谈论耶鲁大学和普林斯顿大学之间即将到来的足球比赛时。”

['jɛlɪn] - [kɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [senst] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [hi:; hi] [sed] :
Yellin ' Kid must have sensed this , for with a chuckle he said :
耶林 - 孩子 必须 有 感觉到的 这 , 为了 和 一个 轻笑 他 说 :

“大喊小子”似乎察觉到了这一点，他笑着说：

" [jʊə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] , [bɪ'li:] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps] .
" You're bound to be right , Billee , no matter which way the cat jumps .
" 你是 边界 到 是 正确的 , 比利 , 不 事情 哪个 方式 这 猫 跳跃 .

“无论猫往哪个方向跳，你肯定是对的，比莉。”

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] [kraʊd] - - [tu:; tə] [ə'nʌðər] [kraʊd] . "
It sure is some crowd signallin ' to another crowd . "
它 当然 是 一些 人群 - - 到 其他 人群 . "

这肯定是一群人在向另一群人发出信号。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['sɪgnəl][ˌju: 'es] ? " [æskt] [dɪk] .
" Do you suppose they're trying to signal us ? " asked Dick .
" 做 你 认为 它们是 尝试 到 信号 我们 ? " 问 迪克 .

“你觉得他们是在给我们发出信号吗？”迪克问道。

" [dəunt] [bɪ'li:v] [soʊ] , " [ri'mɑ:kt] [bʌd] .
" Don't believe so , " remarked Bud .
" 不 相信 所以 , " 评论 芽 .

“我不这么认为，”巴德说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [men] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn] [hɪr] .
" I think it's some of the sheep men getting ready to rush in here .
" 我 思考 它是 一些 的 这 羊 男人 获得 准备好 到 匆忙 在 这里 .

“我觉得是一些牧羊人准备冲进来了。”

[ðæt] ['rɑ:kɪt] [ɪz][ə; eɪ]['noʊtɪs][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ]
That rocket is a notice to some of their friends around here that they're going
那 火箭 是 一个 注意 到 一些 的 他们的 朋友们 大约 这里 那 它们是 去
[tu:; tə][stɑ:rt] . "
to start . "
到 开始 . "

那枚火箭是给他们周围的一些朋友发出的信号，他们要开始了。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wi:l] [stɑ:p] - [ɪm] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] ,
" Well , if they come we'll stop ' em ! " declared Bud ,
" 出色地 , 如果 他们 来 出色地 停止 - 呃 ! " 声明 芽 ,

“好，如果他们来了，我们就拦住他们！”巴德宣称。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜ:mɜd] [ðer; ðər] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentɪmənt] .
and the others murmured their agreement with this sentiment .
和 这 其他的 低声说道 他们的 协议 和 这 情绪 .

其他人也低声表示赞同。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər]['æftər][ðə; ði][spɑːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['rɑːkɪt] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

They	**waited**	**a**	**little**	**longer**	**after**	**the**	**sparks**	**of**	**the**	**second**	**rocket**	**had**	**died**	**away**	**,**
他们	等待	一个	小的	更长	后	这	火花	的	这	第二	火箭	有	死亡	离开	,

他们等到第二枚火箭的火花完全消失后，又等了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪgnəl] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] — [wʌz; wəz][nɑːt]

but	**the**	**signal**	**—**	**and**	**it**	**seemed**	**positively**	**to**	**be**	**that**	**—**	**was**	**not**
但	这	信号	—	和	它	似乎	积极地	到	是	那	—	曾是	不是

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	**.**
重复	.

但是，这个信号——而且看起来确实就是个信号——并没有再次出现。

" [noʊ][juːz] ['stændɪŋ] [hɪr] , " ['mɝːmɝd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	**No**	**use**	**standing**	**here**	**,**	**"**	**murmured**	**Old**	**Billee**	**.**
"	不	使用	常设	这里	,	"	低声说道	老的	比利	.

“站在这里也没用，”老比利低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	**It**	**will**	**soon**	**be**	**morning**	**,**	**and**	**if**	**anything**	**happens**	**we'll**	**be**	**ready**	**for**	**it**	**.**
"	它	将要	很快	是	早晨	,	和	如果	任何事物	发生	出色地	是	准备好	为了	它	.

“很快就要天亮了，如果发生什么事，我们会做好准备。”

[lets] [get]['aʊər; ɑːr][rest] [aʊt] .

Let's	**get**	**our**	**rest**	**out**	**.**
我们来吧	得到	我们的	休息	出去	.

咱们出去休息一下吧。

[ɪz][jʊr; jər] [trɪk] [ʌp] , [bʌd] ? "

Is	**your**	**trick**	**up**	**,**	**Bud**	**?**	**"**
是	你的	诡计	向上	,	芽	?	"

你的伎俩识破了吗，巴德?

" [nɑːt] [kwaɪt] , [bɪ'liː] . "

"	**Not**	**quite**	**,**	**Billee**	**.**	**"**
"	不是	相当	,	比利	.	"

“不完全是，比莉。”

" [wel] , [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][ɑːn][nekst] , " [ri'mɑːkt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	**Well**	**,**	**Dick**	**and**	**I**	**go**	**on**	**next**	**,**	**"**	**remarked**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**,**
"	出色地	,	迪克	和	我	去	在	下一个	,	"	评论	耶林	-	孩子	,

“好了，接下来轮到迪克和我了，”大喊小子说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌmp][ɪn] [naʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [ʌp] .

"	**and**	**we**	**might**	**as**	**well**	**jump**	**in**	**now**	**as**	**long**	**as**	**we're**	**up**	**.**
"	和	我们	可能	作为	出色地	跳	在	现在	作为	长的	作为	是	向上	.

“既然我们已经起床了，不如现在就跳进去吧。”

[tɜːrn][ɪn] , [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] .

Turn	**in**	**,**	**Bud**	**and**	**Nort**	**.**
转动	在	,	芽	和	北	.

巴德和诺斯，请上车。

" ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

"	**Our**	**young**	**heroes**	**were**	**glad**	**enough**	**to**	**do**	**this**	**,**
"	我们的	年轻的	英雄	是	高兴的	足够的	到	做	这	,

“我们的年轻英雄们很乐意这样做，

[ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][taɪm] .

though	**they**	**never**	**would**	**have**	**asked**	**to**	**be**	**relieved**	**before**	**their**	**time**	**.**
尽管	他们	绝不	会	有	问	到	是	松了口气	前	他们的	时间	.

虽然他们从未要求提前解散。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tɔːrd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

Accordingly	**,**	**after**	**a**	**few**	**moments**	**of**	**looking**	**in**	**vain**	**toward**	**where**	**they**	**had**	**seen**
因此	,	后	一个	很少	时刻	的	寻找	在	徒劳	朝向	在哪里	他们	有	已见

[ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] ,

the	**rocket**	**,**
这	火箭	,

于是，他们徒劳地朝火箭出现的方向望了一会儿后，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsignəlz] , [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

for	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**signals**	**,**	**Bud**	**and**	**Nort**	**went**	**inside**	**the**	**cabin**	**,**
为了	一个	重复	的	这	信号	,	芽	和	北	去	里面	这	舱	,

为了再次确认信号，巴德和诺特走进了船舱。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rest] [bɪˈfɔːr] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfʊli] [breɪk] .

and	**stretched**	**out**	**for**	**a**	**little**	**rest**	**before**	**day**	**should**	**fully**	**break**	**.**
和	拉伸	出去	为了	一个	小的	休息	前	天	应该	完全	休息	.

在天完全亮之前，伸展身体稍作休息。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] — [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈpɪriəd] — [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [əˈlɑːrm][ɔːr] [ˈeni]

The	**remainder**	**of**	**the**	**night**	**—**	**really**	**a**	**short**	**period**	**—**	**was**	**without**	**alarm**	**or**	**any**
这	余	的	这	夜晚	—	真的	一个	短的	时期	—	曾是	没有	警报	或者	任何

[saɪn] [ðæt] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][lænd] [kleɪmd] [baɪ]

sign	**that**	**hostile**	**forces**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**	**take**	**possession**	**of**	**land**	**claimed**	**by**
符号	那	敌对的	力量	是	在	他们的	方式	到	拿	拥有	的	土地	声称	经过

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks] .

the	**owner**	**of**	**Diamond**	**X**	**.**
这	所有者	的	钻石	X	.

当晚剩余的时间——其实很短——没有发生任何骚动，也没有任何迹象表明敌对势力正在赶来占领钻石 X 的所有者所声称的土地。

" [grʌbz] [ˈredi] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] ,

"	**Grub's**	**ready**	**!**	**"**	**was**	**the**	**musical**	**call**	**of**	**the**	**cook**	**,**
"	幼虫	准备好	!	"	曾是	这	音乐	称呼	的	这	厨师	,

“饭菜做好了！”厨师用欢快的语气喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt]

and	**soon**	**those**	**who**	**were**	**holding**	**the**	**line**	**at**	**Spur**	**Creek**	**were**	**gathered**	**about**
和	很快	那些	WHO	是	保持	这	线	在	刺	溪	是	聚集	关于

[ðə; ði] [ˈteɪbl] .

the	**table**	**.**
这	桌子	.

很快，那些在斯珀溪坚守阵地的人都聚集到桌子旁。

" [wel] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] , [aɪ] [siː] , [ɔːr] , [ˈræðər] , [aɪ][dəunt] [siː] ,

"	**Well**	**,**	**nothing**	**happened**	**,**	**I**	**see**	**,**	**or**	**,**	**rather**	**,**	**I**	**don't**	**see**	**,**
"	出色地	,	没有什么	发生	,	我	看	,	或者	,	相当	,	我	不	看	,

“嗯，看来什么都没发生，或者更确切地说，我没看到。”

" [riˈmɑːkt] [bʌd] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ɔːf] [gɑːrd] [ˈduːti] .

"	**remarked**	**Bud**	**to**	**Dick**	**and**	**the**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**who**	**had**	**come**	**in**	**off**	**guard**	**duty**	**.**
"	评论	芽	到	迪克	和	这	耶林	-	孩子	WHO	有	来	在	离开	警卫	责任	.

“巴德对刚下岗的迪克和那个叫喊小子说道。”

" [ˈneri] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ˈænsər] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] .

"	**Nary**	**a**	**thing**	**,**	**"**	**answered**	**he**	**of**	**the**	**loud**	**voice**	**.**
"	纳里	一个	事物	,	"	回答	他	的	这	大声	嗓音	.

“什么也没有，”他回答那个大声说话的人。

" [ˈdɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [piːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈenibɑːdi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɔznt] [noʊ] [mɔːr] [ˈfaɪərwɜːrks] . "

"	**Didn't**	**hear**	**a**	**peep**	**out**	**of**	**anybody**	**and**	**they**	**wasn't**	**no**	**more**	**fireworks**	**.**	**"**
"	没有	听到	一个	窥视	出去	的	任何人	和	他们	不是	不	更多的	烟花	.	"

“周围一个人也没发出一点声音，也没有再放烟花。”

" [bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [kiːp] ['prɪti] ['kloʊsli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .
" But we'd better keep pretty closely on the watch to - day , " suggested Dick .
" 但 我们会 更好的 保持 漂亮的 密切 在 这 手表 到 - 天 , " 建议 迪克 .

“但我们今天最好密切关注一下，”迪克建议道。

" [ðoʊz] ['rɑːkəts] [ment] ['sʌmθɪŋ] . "
" Those rockets meant something . "
" 那些 火箭 意思是 某物 . "

“那些火箭意义非凡。”

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [bɪ'liː] ['dɑːb] .
" You're right , " said Billee Dobb .
" 你是 正确的 , " 说 比利 多布 .

“你说得对，”比莉·多布说道。

" [wiːl] [stɪk] [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][oʊld][fɔːrt][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] , [bɔɪz] ,
" We'll stick right close to our little old fort to - day , and , boys ,
" 出色地 戳 正确的 关闭 到 我们的 小的 老的 堡 到 - 天 , 和 , 男孩们 ,

“今天我们就守在我们的小堡垒附近，伙计们，

[biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['gʌnz] [ɑːr; ər][ɪn] [kwɪk] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .
be sure your guns are in quick working order .
是 当然 你的 枪支 是 在 快的 在职的 命令 .

确保你的枪支处于快速工作状态。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['ʃuːtɪn] - [ænd; ənd] [ðen] , [-] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , " [hiː; hi] [drɔːld] .
There may be no shootin ' and then , ag'in , there may be , " he drawled .
那里 可能 是 不 射击 - 和 然后 , 再次 , 那里 可能 是 , " 他 拖长音 .

“可能不会发生枪击事件，但之后，又可能会发生，”他慢吞吞地说。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn][ðer; ðər]['siːkrət] ['hɑːrts] ['ræðər]
I suppose I need not tell you that the boy ranchers in their secret hearts rather
我 认为 我 需要 不是 告诉 你 那 这 男生 牧场主 在 他们的 秘密 心 相当
[hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] .
hoped there would be shooting .
希望 那里 会 是 射击 .

我想我无需赘述，那些少年牧场主们内心深处其实希望发生枪战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fuːlhɑːrdi] [nɔːr]
They had been under fire before , and while they were not foolhardy nor
他们 有 到过 在下面 火 前 , 和 尽管 他们 是 不是 蛮干 也不
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] ,
inclined to take risks ,
倾斜 到 拿 风险 ,

他们以前也经历过炮火袭击，虽然他们并不鲁莽，也不愿意冒险，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men]
they felt that if there was to be a fight on the part of the sheep men
他们 毛毡 那 如果 那里 曾是 到 是 一个 斗争 在 这 部分 的 这 羊 男人
[tuː; tə][get] [ʌn'lɔːfl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks][lænd] ,
to get unlawful possession of Diamond X land ,
到 得到 非法的 拥有 的 钻石 X 土地 ,

他们认为，如果牧羊人要反抗非法占有钻石X土地，

[ðə; ði] ['suːnər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['betər] .
the sooner such a fight took place the better .
这 很快 这样的 一个 斗争 采取 地方 这 更好的 .

这样的战斗越早发生越好。

[sə'spens] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['æktʃuəl]['kɑːnflɪkt] .
Suspense was worse than actual conflict .
悬念 曾是 更糟 比 实际的 冲突 .

悬念比实际冲突更可怕。

[soʊ]['æftər][ðə; ði] " [tʃɔːrz] " [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði][spɜːr] [kriːk] [fɔːrt] ([ænd; ənd]

So	after	the	"	chores	"	had	been	attended	to	about	the	Spur	Creek	fort	(	and
所以	后	这	"	家务	"	有	到过	参加	到	关于	这	刺	溪	堡	(	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['duːtiz]) ,

there	were	not	many	duties	)	,
那里	是	不是	许多	职责	)	,

所以，在处理完斯珀溪堡垒的“杂务”（其实也没多少杂务）之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

it	became	a	matter	of	waiting	.
它	成为	一个	事情	的	等待	.

接下来就是等待了。

[spɜːr] [kriːk] [meɪd] [ə; eɪ] [bend] [æt; ət] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['həuldiŋs] ,

Spur	Creek	made	a	bend	at	this	part	of	Mr	.	Merkel's	holdings	,
刺	溪	制成	一个	弯曲	在	这	部分	的	先生	.	默克尔的	控股	,

斯珀溪在默克尔先生的这片土地上拐了个弯。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][traɪ'æŋgjələr][pɪ'nɪnsələr] ,

and	the	fort	was	situated	on	what	was	a	sort	of	triangular	peninsula	,
和	这	堡	曾是	位于	在	什么	曾是	一个	种类	的	三角形	半岛	,

这座堡垒坐落在一个三角形半岛上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm] ['floʊɪŋ] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	stream	flowing	on	two	sides	of	it	.
和	这	溪流	流动	在	二	侧面	的	它	.

溪流从它两侧流过。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] ,

In	this	way	it	was	what	,	during	the	World	War	,
在	这	方式	它	曾是	什么	,	期间	这	世界	战争	,

这样一来，在第一次世界大战期间，它就变成了这样：

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['spɪrhed] " ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

was	called	a	"	spearhead	"	into	the	country	to	the	south	,
曾是	称为	一个	"	矛头	"	进入	这	国家	到	这	南	,

被称为向南方国家发起进攻的“先锋队”，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən] ,

and	it	was	from	this	country	that	the	Mexican	,
和	它	曾是	从	这	国家	那	这	墨西哥	,

墨西哥人正是来自这个国家。

['grizər] [ɔːr] ['ʌðər] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][reɪndʒ] [lɔːŋ] [held]

Greaser	or	other	sheep	herders	might	be	expected	to	invade	the	range	long	held
润滑脂	或者	其他	羊	牧羊人	可能	是	预期的	到	入侵	这	范围	长的	握住

['seɪkrɪd][tuː; tə]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

sacred	to	horses	and	cattle	.
神圣	到	马匹	和	牛	.

人们可能会认为牧羊人或其他牧羊人会入侵这片长期以来被视为马和牛圣地的牧场。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lænd] , [baɪ] ['gʌvərnmənt] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [naʊ] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər]

But	this	land	,	by	government	proclamation	,	was	now	thrown	open	to	all	comers
但	这	土地	,	经过	政府	公告	,	曾是	现在	抛掷	打开	到	全部	来者

.

:

.

但根据政府公告，这片土地现在向所有人开放。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ˌaɪ 'tiː][lent][ɪt'self]['redɪli][tuː; tə][dɪ'fens]

Because	of	the	peculiar	formation	of	the	land	it	lent	itself	readily	to	defense
因为	的	这	奇特	形成	的	这	土地	它	借出的	本身	容易	到	防御

,

,

,

由于地形特殊，这里非常有利于防御。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][geɪv][ə; eɪ][gʊd][poʊst][fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	also	gave	a	good	post	for	observation	.
和	还	给予	一个	好的	邮政	为了	观察	.

而且也提供了一个很好的观察视角。

[ðə; ði] " [fɔːrt] " [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] , [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk]

The	"	fort	"	had	been	hastily	built	on	the	extreme	point	,	as	near	the	creek
这	"	堡	"	有	到过	草草	建造	在	这	极端	观点	,	作为	靠近	这	溪

[æz; əz][wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l] .

as	was	practical	.
作为	曾是	实际的	.

这座“堡垒”是在最远端匆匆建成的，尽可能靠近小溪。

[bæk] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ɪk'stendɪd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Back	,	on	either	side	,	extended	the	banks	of	the	stream	,
后退	,	在	任何一个	边	,	扩展	这	银行	的	这	溪流	,

向后望去，两侧是溪流的河岸，

[ænd; ənd] [wen] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [oʊld] [bɪ'liː] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,

and	when	breakfast	had	been	served	Old	Billee	,	who	was	in	command	,
和	什么时候	早餐	有	到过	服务	老的	比利	,	WHO	曾是	在	命令	,

早餐过后，老比利，也就是指挥官，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][pə'troʊl][ðə; ði][bæŋks][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

selected	those	who	were	to	patrol	the	banks	on	each	side	of	the	cabin	,
已选	那些	WHO	是	到	巡逻	这	银行	在	每个	边	的	这	舱	,

选出负责在小屋两侧河岸巡逻的人员，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['sevrəl] [maɪlz] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['spɪrhed] .

for	a	distance	several	miles	back	along	the	edges	of	the	"	spearhead	.
为了	一个	距离	一些	英里	后退	沿着	这	边缘	的	这	"	矛头	.

沿着“矛头”边缘向后延伸数英里。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] .

"	The	morning	passed	.
"	这	早晨	通过了	.

上午过去了。

[ðə; ði][fɜːrst][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv] [skaʊts] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][wʌz; wəz]

The	first	contingent	of	scouts	had	come	in	to	eat	and	another	body	was
这	第一的	队伍	的	侦察兵	有	来	在	到	吃	和	其他	身体	曾是

[ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] [wen] [bʌd] ,

about	to	go	out	to	relieve	them	when	Bud	,
关于	到	去	出去	到	缓解	他们	什么时候	芽	,

第一批侦察兵进来吃饭了，另一批人正准备出去接替他们，这时巴德

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

who	had	gone	down	to	the	edge	of	the	creek	,
WHO	有	已消失	向下	到	这	边缘	的	这	溪	,

他走到了小溪边，

[tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['mʌdi] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

to	clean	a	particularly	muddy	pair	of	shoes	,	looked	across	the	stream	,
到	干净的	一个	特别	浑	一对	的	鞋	,	看起来	穿过	这	溪流	,

为了清洗一双特别脏的鞋子，他望向溪流对岸。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

and	uttered	a	cry	of	alarm	.
和	说出	一个	哭	的	警报	.

并发出了一声惊叫。

['raɪdɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθlænd] ,

Riding	up	from	the	southland	,
骑术	向上	从	这	南地	,

从南方骑马而来，

['meksɪkoʊ] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ([ðoʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] -

Mexico	if	I	may	so	call	it	(	though	the	actual	country	of	the	Montezumas
墨西哥	如果	我	可能	所以	称呼	它	(	尽管	这	实际的	国家	的	这	-

[wʌz; wəz] ['dɪstənt] ['meni] [maɪlz]) ,

was	distant	many	miles	)	,
曾是	遥远	许多	英里	)	,

如果可以这样称呼它的话，那就是墨西哥（尽管蒙特祖玛人的实际国家远在千里之外）。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊn] ['hɔːrsmən] .

was	a	lone	horseman	.
曾是	一个	孤独	骑手	.

他是一位独行的骑手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , " ['swetɪŋ] ['leðər] ,

He	was	coming	along	,	"	sweating	leather	,
他	曾是	未来	沿着	,	"	出汗	皮革	,

他一路走来，“汗流浃背，浑身是皮革”，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['fɔːrsɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	and	was	seen	by	others	of	the	Diamond	X	forces	almost	as	soon	as
"	和	曾是	已见	经过	其他的	的	这	钻石	X	力量	几乎	作为	很快	作为

[əb'zɜːrvd] [baɪ] [bʌd] .

observed	by	Bud	.
观察到	经过	芽	.

“几乎在巴德发现的同时，钻石 X 部队的其他人也发现了这一点。”

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] !

"	Some	one's	coming	!
"	一些	一个人的	未来	!

有人来了！

" [jeld] [bʌd] ,

"	yelled	Bud	,
"	大喊	芽	,

“巴德大喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

and	he	stood	up	on	the	edge	of	Spur	Creek	looking	at	the	approaching
和	他	站立	向上	在	这	边缘	的	刺	溪	寻找	在	这	接近

['hɔːrsmən] [ʌn'tɪl] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['ʃaʊtɪd] :

horseman	until	Yellin	'	Kid	shouted	:
骑手	直到	耶林	-	孩子	喊叫	:

他站在斯珀溪边，望着走近的骑马者，直到耶林小子喊道：

" ['betər] [dʌk] [bæk] [hɪr] , [bɔɪ] .

"	Better	duck	back	here	,	boy	.
"	更好的	鸭子	后退	这里	,	男生	.

“小子，最好赶紧躲回去。”

[noʊ] ['telɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [ʌn'lɪmbər] [ə; eɪ] [gʌn] !

No	telling	when	he	may	unlimber	a	gun	!
不	讲述	什么时候	他	可能	解开	一个	枪	!

谁也说不准他什么时候会拔枪！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs][ænd; ənd][bʌd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	was	good	advice	and	Bud	took	it	,
"	它	曾是	好的	建议	和	芽	采取	它	,

“这是个好建议，巴德采纳了。”

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] ['nɪrər] [ðə; ði]['kæbɪn][fɔːrt] .

to	the	extent	of	getting	back	nearer	the	cabin	fort	.
到	这	程度	的	获得	后退	更近	这	舱	堡	.

甚至一度回到了更靠近小木屋堡垒的地方。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði]['reɪdər] , ['siːmɪŋli] ['fɪrləs] ,

On	came	the	rider	,	seemingly	fearless	,
在	来了	这	骑士	,	似乎	无畏	,

骑手出现了，看起来毫不畏惧。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [pʊld] [reɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

until	he	pulled	rein	on	the	other	side	of	the	stream	and	sat	there	on	the
直到	他	拉	缰绳	在	这	其他	边	的	这	溪流	和	卫星	那里	在	这

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [hɔːrs] ,

back	of	his	panting	horse	,
后退	的	他的	喘息	马	,

直到他到了小溪的另一边，勒住缰绳，坐在气喘吁吁的马背上。

[ə; eɪ][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgjər] .

a	most	picturesque	figure	.
一个	最多	如画	数字	.

一个极具魅力的人物。

" ['meks][frʌm; frəm][hæt][tuː; tə] [s'tɪrəps] , " ['mɜːmɜd] [sneɪk] - .

"	Mex	from	hat	to	stirrups	,	"	murmured	Snake	Purdee	.
"	墨西哥	从	帽子	到	马镫	,	"	低声说道	蛇	-	.

“从帽子到马镫都是墨西哥风情，”斯内克·珀迪低声说道。

" [æn; ən] - ['wɪkɪd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ˌɪn'saɪd] , " ['ædɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs]

"	An	'	wicked	from	outside	to	inside	,	"	added	Yellin	'	Kid	in	a	lower	voice
"	一个	-	邪恶	从	外部	到	里面	,	"	额外	耶林	-	孩子	在	一个	降低	嗓音

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

“而且从外到内都邪恶至极，”耶林小子用比平时更低沉的声音补充道。

[ðə; ði]['meksɪkən]['raɪdər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [reɪzd] [wʌn][hænd] ,

The	Mexican	rider	,	for	such	he	seemed	to	be	,	raised	one	hand	,
这	墨西哥	骑士	,	为了	这样的	他	似乎	到	是	,	提高	一	手	,

那位看起来像是墨西哥人的骑手举起了一只手。

[smaɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['veri] [waɪt] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk]

smiled	to	show	two	rows	of	very	white	teeth	in	the	expanse	of	a	very	dark
微笑	到	展示	二	行	的	非常	白色的	牙齿	在	这	广阔	的	一个	非常	黑暗的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他咧嘴一笑，在黝黑的脸上露出两排洁白的牙齿。

[tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [ænd; ənd] [haɪ] [kraʊnd] [hæt][ænd; ənd] [sed] :

took	off	his	broad	-	brimmed	and	high	crowned	hat	and	said	:
采取	离开	他的	广阔	-	满溢	和	高的	加冕	帽子	和	说	:

他摘下宽边高顶帽，说道：

" ['pɑːrleɪ] , - ?

"	Parlez	,	señors	?
"	parlez	,	-	?

“Parlez, señors?”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [oʊld] [bɪ'liː] ['ænsər]
" It was in the form of a question , and as such Old Billee answered
" 它 曾是 在 这 形式 的 一个 问题 , 和 作为 这样的 老的 比利 回答
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“它以问题的形式出现，老比利也以问题的形式回答了它。”

" [tɔːk] ? " [grʌntid] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] .
" Talk ? " grunted the veteran cow puncher .
" 讲话 ? " 哼哼 这 老将 奶牛 冲床 .

“说话？”老牛仔咕哝道。

" [wʌt] [ə'baʊt] ? "
" What about ? "
" 什么 关于 ? "

“那又怎样？”

" [ðə; ði][lænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [smaɪl] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
" The land , " replied the stranger , with another smile evidently intended to be
" 这 土地 , " 回复 这 陌生人 , 和 其他 微笑 显然 故意的 到 是
[ɪn'geɪdʒɪŋ] ,
engaging ,
引人入胜 ,

“是这片土地，”陌生人回答道，脸上又露出了明显想要讨好的笑容。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] ['ræðər] ['mɑːkɪŋ] .
but which seemed rather mocking .
但 哪个 似乎 相当 嘲讽 .

但这似乎带有嘲讽意味。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrs] ,
" I come to ask why you are here in such force ,
" 我 来 到 问 为什么 你 是 这里 在 这样的 力量 ,

“我来询问你们为何派出如此多的人员在此，

['evɪdəntli] [tuː; tə][stɑːp] ['eni] [huː] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] [stɑːk] [ɑːn]['oʊpən][reɪndʒ]
evidently to stop any who might wish to cross to feed their stock on open range
显然 到 停止 任何 WHO 可能 希望 到 叉 到 喂养 他们的 库存 在 打开 范围
? "
? "
? "

显然是为了阻止任何可能想越境到开阔牧场放牧牲畜的人？

" [wel] , ['ɪtl] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,
" Well , it'll save trouble in a way ,
" 出色地 , 它将 节省 麻烦 在 一个 方式 ,

“嗯，从某种意义上说，这可以省去很多麻烦。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] , " [sed] [bɪ'liː] .
if you recognize the fact that we are here to stop you , " said Billee .
如果 你 认出 这 事实 那 我们 是 这里 到 停止 你 , " 说 比利 .

“如果你意识到我们是来阻止你的，”比利说道。

" [æn; ən] - [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] !
" An ' we're goin ' to !
" 一个 - 是 去 - 到 !

“我们要去！”

['sævi] ? "
Sabe ? "
佐部 ? "

萨贝？

" [bʌt; bət][fɔːr; fər] [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	But	for	why	?	"	asked	the	other	,
"	但	为了	为什么	?	"	问	这	其他	,

“可是为什么呢？”另一个人问道。

['spiːkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi] [maɪt]

speaking	English	much	better	than	his	appearance	seemed	to	indicate	he	might
请讲	英语	很多	更好的	比	他的	外貌	似乎	到	表明	他	可能

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

be	able	to	.
是	有能力的	到	.

他英语说得比他的外表好得多，这表明他可能具备这样的能力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lænd]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] [huː] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] — — "

"	It	is	land	open	to	all	who	come	,	and	I	have	come	—	—	"
"	它	是	土地	打开	到	全部	WHO	来	,	和	我	有	来	—	—	"

这是一片向所有人开放的土地，而我来了——

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Then	you	may	as	well	go	back	where	you	came	from	!	"	interrupted	Yellin	'	Kid	,
"	然后	你	可能	作为	出色地	去	后退	在哪里	你	来了	从	!	"	中断	耶林	-	孩子	,

“那你还不如滚回你来的地方去！”大喊小子打断道。

" - [kɔːz] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][noʊ]['ɑːnəri] [ʃiːp] ['pæstʃərd] [hɪr] ,

"	'	cause	there's	going	to	be	no	onery	sheep	pastured	here	,
"	-	原因	有	去	到	是	不	一	羊	牧场	这里	,

因为这里不会有恃强凌弱的绵羊放牧。

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən][roʊl] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [ˌsɪgə'ret][æn; ən] - [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] !

an	'	you	can	roll	that	in	your	cigaret	an	'	smoke	it	!
一个	-	你	能	卷	那	在	你的	香烟	一个	-	抽烟	它	!

你可以把它卷进雪茄里抽!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	he	added	,
"	他	额外	,

他补充道：

[æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒər] ['kɑːmli] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] " [smoʊk] " [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv]['peɪpər]

as	the	stranger	calmly	made	himself	a	"	smoke	"	from	a	wisp	of	paper
作为	这	陌生人	平静地	制成	他自己	一个	"	抽烟	"	从	一个	烟雾	的	纸

[ænd; ənd][sʌm; səm][tə'bækoʊ][hiː; hi] [ʃʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [klɔːθ] [bæg] .

and	some	tobacco	he	shook	into	it	from	a	small	cloth	bag	.
和	一些	烟草	他	摇晃	进入	它	从	一个	小的	布	包	.

陌生人从一个小布袋里掏出一小团烟草，摇晃着放进纸里的一缕纸丝，平静地给自己“卷”起了一支烟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'plaɪd] ['tʃælɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

There	was	no	answer	to	this	implied	challenge	on	the	part	of	Yellin	'	Kid	,
那里	曾是	不	回答	到	这	暗示	挑战	在	这	部分	的	耶林	-	孩子	,

耶林小子没有回应这种隐晦的挑战。

['hɑːrdli]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪlæʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [hɜːrd] [ænd; ənd]

hardly	even	the	flicker	of	an	eyelash	to	show	that	the	stranger	heard	and
几乎	甚至	这	闪烁	的	一个	睫毛	到	展示	那	这	陌生人	听到	和

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

陌生人连睫毛都没眨一下，似乎根本没听懂。

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] .

Yet	he	must	have	heard	.
然而	他	必须	有	听到	.

但他肯定听说了。

['jɛlɪn] - [kɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ɪn] [daʊt] .

Yellin	'	Kid	was	not	one	to	leave	a	matter	of	that	sort	in	doubt	.
耶林	-	孩子	曾是	不是	一	到	离开	一个	事情	的	那	种类	在	怀疑	.

“大喊小子”对这类事情绝不会留下任何疑问。

[hɪz; ɪz] [toʊnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

His	tones	were	always	above	the	average	.
他的	音调	是	总是	多于	这	平均的	.

他的音色总是高于平均水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ɔːl] — ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	that	he	has	made	himself	plain	was	evident	to	all	—	even	to	the
和	那	他	有	制成	他自己	清楚的	曾是	明显	到	全部	—	甚至	到	这

['streɪndʒər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] .

stranger	it	would	appear	.
陌生人	它	会	出现	.

他已经表明了自己的立场，这一点对所有人来说都是显而易见的——即使是陌生人似乎也能看出这一点。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [er] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]

For	there	was	that	in	his	air	—	something	about	him	—	which	seemed	to	say
为了	那里	曾是	那	在	他的	空气	—	某物	关于	他	—	哪个	似乎	到	说

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɔːrbd] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['ɪntɪmətid] .

that	he	had	absorbed	what	the	cowboy	had	intimated	.
那	他	有	吸收	什么	这	牛仔	有	暗示	.

因为他身上散发着某种气息——某种特质——似乎表明他已经领悟了牛仔所暗示的道理。

['weðər] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ri'maːks] — [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] —

Whether	he	would	profit	by	the	remarks	—	well	,	that	was	another	matter	—
无论	他	会	利润	经过	这	评论	—	出色地	,	那	曾是	其他	事情	—

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

something	for	the	future	.
某物	为了	这	未来	.

他是否会从这些言论中获利——嗯，那是另一回事——以后再说吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] [ˌæprɪ'hensɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['eni] ['tremər]

But	if	he	was	at	all	apprehensive	it	was	not	manifested	by	any	tremor
但	如果	他	曾是	在	全部	忧虑	它	曾是	不是	表现出来	经过	任何	震颤

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ;

of	his	hands	;
的	他的	双手	;

但即便他内心感到一丝忧虑，他的双手也没有丝毫颤抖；

[fɔːr; fər] [nɑːt] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [wʌz; wəz] [spɪld] .

for	not	a	grain	of	tobacco	was	spilled	.
为了	不是	一个	粮食	的	烟草	曾是	洒了	.

因为连一粒烟草都没洒出来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[səs'piʃənz]

SUSPICIONS
怀疑

怀疑

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] ;

For	several	moments	the	situation	remained	thus	;
为了	一些	时刻	这	情况	剩余	因此	;

这种情况持续了一段时间；

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] ,

the	boy	ranchers	and	their	friends	were	on	one	side	of	Spur	Creek	,
这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	是	在	一	边	的	刺	溪	,

那些男孩牧场主和他们的朋友们在斯珀溪的一侧，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] ['eni] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hɔːrsmən] ,

determined	to	repulse	any	attempt	on	the	part	of	the	strange	horseman	,
决定	到	击退	任何	试图	在	这	部分	的	这	奇怪的	骑手	,

决心击退那陌生骑手的任何企图，

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

who	was	on	the	opposite	shore	,	to	cross	and	make	a	landing	.
WHO	曾是	在	这	对面的	支撑	,	到	叉	和	制作	一个	降落	.

在对岸的人，要渡河登陆。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][dɪ'spjuːtɪd][lænd] ,

In	this	case	it	might	be	considered	a	legal	taking	possession	of	disputed	land	,
在	这	案件	它	可能	是	经过考虑的	一个	合法的	采取	拥有	的	争议	土地	,

在这种情况下，这可能被视为对争议土地的合法占有。

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ʃiːp] [men] [tuː; tə]['entər] .

and	open	the	way	for	a	band	of	sheep	men	to	enter	.
和	打开	这	方式	为了	一个	乐队	的	羊	男人	到	进入	.

并为一群牧羊人打开了进入的道路。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][loʊn] ['hɔːrsmən] ['kɑːmli] ['pʌfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌsɪgə'ret] ,

On	the	other	side	was	the	lone	horseman	calmly	puffing	at	his	cigaret	,
在	这	其他	边	曾是	这	孤独	骑手	平静地	抽气	在	他的	香烟	,

另一边，一个孤零零的骑手正平静地抽着烟。

[æz; əz] [ɪf] ['lɪtərəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

as	if	literally	taking	the	advice	of	Yellin	'	Kid	.
作为	如果	字面上地	采取	这	建议	的	耶林	-	孩子	.

就好像真的听从了“大喊小子”的建议一样。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd][ðer; ðər]['gʌnz] [ɪn] ['redinəs]

The	three	boys	,	and	the	older	cowboys	also	,	had	their	guns	in	readiness
这	三	男孩们	,	和	这	老	牛仔	还	,	有	他们的	枪支	在	准备就绪

[fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ,

for	action	,
为了	行动	,

三个男孩和年纪较大的牛仔们都持枪待命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [loʊn] ['hɔːrsmən] , [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	it	was	easy	to	guess	that	the	lone	horseman	,	unless	he	was
但	它	曾是	简单的	到	猜测	那	这	孤独	骑手	,	除非	他	曾是

[ɪk'striːmli] ['fuːlhɑːrdi] ,

extremely	foolhardy	,
极其	蛮干	,

但很容易猜到，除非那位孤身骑马的人极其鲁莽，否则

[wʊd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɑːdz] .

would	not	attempt	to	do	anything	in	the	face	of	such	odds	.
会	不是	试图	到	做	任何事物	在	这	脸	的	这样的	赔率	.

面对如此不利的局面，他不会尝试做任何事情。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [pæst] ,

More	than	two	minutes	passed	,
更多的	比	二	分钟	通过了	,

两分多钟过去了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [tens] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [teɪk] [aʊt] [jʊr; jər]

and	if	you	want	to	know	how	long	this	is	in	a	tense	situation	take	out	your
和	如果	你	想	到	知道	如何	长的	这	是	在	一个	紧张	情况	拿	出去	你的

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

watch	and	count	the	seconds	.
手表	和	数数	这	秒	.

如果你想知道在紧张情况下时间有多长，那就拿出手表数秒。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɑːn][ðə; ði]['meksɪkən][saɪd][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] [tɔːst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['smoʊldərɪŋ]

Then	the	stranger	on	the	Mexican	side	of	Spur	Creek	tossed	away	his	smouldering
然后	这	陌生人	在	这	墨西哥	边	的	刺	溪	抛掷	离开	他的	闷烧

[ˌsɪgə'ret] [stʌb] ,

cigaret	stub	,
香烟	存根	,

然后，站在斯珀溪墨西哥一侧的陌生人扔掉了手中还在冒烟的烟头。

[tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [eks'heɪld] [ðə; ði] [smoʊk] .

took	a	deep	breath	and	exhaled	the	smoke	.
采取	一个	深的	气息	和	呼气	这	抽烟	.

他深吸一口气，然后吐出烟雾。

[nekst][hiː; hi] [spoʊk] ['sɔːftli] .

Next	he	spoke	softly	.
下一个	他	辐	轻轻	.

接着他轻声说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ʃiːp] , - ?

"	You	will	have	no	sheep	,	señors	?
"	你	将要	有	不	羊	,	-	?

“先生们，你们没有羊吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['neri] [ə; eɪ] [ʃiːp] ! " [dɪ'klerd] [bɪ'liː] ['dɑːb] , " [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [sent]

"	Nary	a	sheep	!	"	declared	Billee	Dobb	,	"	an	'	you	can	tell	them	that	sent
"	纳里	一个	羊	!	"	声明	比利	多布	,	"	一个	-	你	能	告诉	他们	那	发送

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

“一只羊都没有！”比莉·多布宣称，“你可以告诉他们是谁派你来的！”

" [ə; eɪ][hæf] [smaɪl] — [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] — [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

"	A	half	smile	—	a	contemptuous	smirk	of	the	lips	—	seamed	for	a	moment
"	一个	一半	微笑	—	一个	轻蔑的	傻笑	的	这	嘴唇	—	缝合	为了	一个	片刻

[ðə; ði] [brɑːnzd] ,

the	bronzed	,
这	古铜色	,

“一丝微笑——一种轻蔑的冷笑——短暂地勾勒出古铜色的肌肤，

['weðər] - ['biːtn] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] ['hɔːrsmən] .

weather	-	beaten	and	wrinkled	face	of	the	lone	horseman	.
天气	-	被打败	和	皱	脸	的	这	孤独	骑手	.

孤身一人骑马者饱经风霜、满脸皱纹的脸庞。

[hiː; hi] ['taɪtnd] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['gæləp] [ɔːf] .

He	tightened	the	reins	and	his	steed	made	ready	to	gallop	off	.
他	收紧	这	缰绳	和	他的	骏马	制成	准备好	到	驰骋	离开	.

他勒紧缰绳，骏马准备飞奔而去。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , - .
" I shall see you again , señors .
" 我 将 看 你 再次 , - .

“先生们，我们还会再见的。”

[ˌɑːdi'əus] !
Adios !
再见 !

再见!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ,
" he cried , and ,
" 他 哭 , 和 ,

他哭了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz]
with a graceful wave of his hand he wheeled and rode off as fast as
和 一个 优美 海浪 的 他的 手 他 带轮子的 和 骑 离开 作为 快速地 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] .
he had approached .
他 有 接近 .

他优雅地挥了挥手，转身骑马，以来时的速度飞驰而去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [lɔːŋgər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ðoʊz]
For a few seconds longer there was silence in the ranks of those
为了 一个 很少 秒 更长 那里 曾是 沉默 在 这 排名 的 那些
['hoʊldɪŋ] [fɔːrt] [spɜːr] [kriːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] .
holding Fort Spur Creek as it might be called .
保持 堡 刺 溪 作为 它 可能 是 称为 .

在守卫着斯珀溪堡（姑且这么称呼它）的人们中间，又沉默了几秒钟。

[ðen] [bʌd] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :
Then Bud broke out with :
然后 芽 打破 出去 和 :

然后巴德突然说道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" What do you make of that ? "
" 什么 做 你 制作 的 那 ? "

你对此有何看法?

" [kɑːnt] [meɪk] [mʌtʃ] , " [əd'mɪtɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Can't make much , " admitted Old Billee .
" 不能 制作 很多 , " 承认 老的 比利 .

“赚不了多少钱，”老比利承认道。

" [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sætɪsfaɪd] . "
" If he came to find out whether we were ready , he went away satisfied . "
" 如果 他 来了 到 寻找 出去 无论 我们 是 准备好 , 他 去 离开 使满意 . "

“如果他是来了解我们是否准备好的，他就会满意地离开。”

" ['regjələr] [steɪdʒ][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [stʌf] !
" Regular stage and moving picture stuff !
" 常规的 阶段 和 移动 图片 东西 !

“常规的舞台剧和电影素材！”

" ['kɑːmɛntəd] [nɔːrt] .
" commented Nort .
" 评论 北 .

诺特评论道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][æn; ən]['æktər] , " [læft] [dɪk] .

"	I	believe	the	fellow	was	an	actor	,	"	laughed	Dick	.
"	我	相信	这	同伴	曾是	一个	演员	,	"	笑了	迪克	.

“我相信那家伙是个演员，”迪克笑着说。

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

"	The	way	he	flipped	his	cigaret	and	waved	to	us	—	he	must	have
"	这	方式	他	翻转	他的	香烟	和	挥手	到	我们	—	他	必须	有

[bɪn] [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] ['sʌmtaɪm] . "

been	in	the	movies	sometime	.	"
到过	在	这	电影	有时	.	"

“他甩了甩香烟，朝我们挥手的样子——他肯定以前演过电影。”

" [aɪl] ['muːvi] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] ! " ['mʌtəd] [sneɪk] -

"	I'll	movie	him	if	he	comes	on	this	side	of	Spur	Creek	!	"	muttered	Snake	Purdee
"	患病的	电影	他	如果	他	来	在	这	边	的	刺	溪	!	"	低声说道	蛇	-

.

:

.

“如果他敢踏进斯珀溪这边，我就把他拍下来！”斯内克·珀迪低声说道。

" [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ˌɑːdi'əus] - !

"	Him	and	his	'	adios	'	!
"	他	和	他的	-	再见	-	!

“他和他的‘再见！’

['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['grizər] , [aɪl] ['weɪdʒər] ! "

Nothin	'	but	a	Greaser	,	I'll	wager	!	"
什么也没有	-	但	一个	润滑脂	, 患病的		赌注	!	"

我敢打赌，他肯定是个油头小子！

" [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	He	had	his	nerve	with	him	,	"	said	Old	Billee	.
"	他	有	他的	神经	和	他	,	"	说	老的	比利	.

“他胆子真大，”老比利说道。

" [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [let][hɪm; ɪm][get]['aʊərz] .

"	But	,	boys	,	we	mustn't	let	him	get	ours	.
"	但	,	男孩们	,	我们	不得	让	他	得到	我们的	.

“但是，孩子们，我们绝不能让他得逞。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] . "

He	came	to	spy	out	and	see	what	he	could	pick	up	.	"
他	来了	到	间谍	出去	和	看	什么	他	可以	挑选	向上	.	"

他来这里窥探，看看能打听到什么。

" [wel] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Well	,	he	found	us	ready	for	him	!	"	exclaimed	Yellin	'	Kid	.
"	出色地	,	他	成立	我们	准备好	为了	他	!	"	惊呼	耶林	-	孩子	.

“哎呀，他发现我们已经做好了迎战的准备！”大喊小子说道。

" [jes] , [bʌt; bət] ['meɪbi] ['hiːl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːnt] ['redi] [ɪ'nʌf] , " [sed]

"	Yes	,	but	maybe	he'll	go	back	and	report	that	we	aren't	ready	enough	,	"	said
"	是的	,	但	或许	地狱	去	后退	和	报告	那	我们	不是	准备好	足够的	,	"	说

[bɪ'liː] .

Billee	.
比利	.

“是的，但他或许会回去报告说我们准备得不够充分，”比利说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [bʌd] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Bud	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	芽	.

“你什么意思？”巴德问道。

" [aɪ] [miːn] [hiː; hi][hæz; həz][saɪzd] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] ,
" I mean he has sized up our force ,
" 我 意思是 他 有 尺寸 向上 我们的 力量 ,

我的意思是，他已经评估过我们的兵力了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es]
and he and his gang may be able to bring up enough to beat us
和 他 和 他的 帮派 可能 是 有能力的 到 带来 向上 足够的 到 打 我们
[bæk] .
back .
后退 .

他和他的团伙或许能筹集到足够的资金来击败我们。

[juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , [ðɪs] [lænd][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [praɪz] ,
You see , boys , this land is a rich prize ,
你 看 , 男孩们 , 这 土地 是 一个 富有的 奖 ,

孩子们，你们看，这片土地是一份宝贵的财富。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ʃiːp] [men] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['eni] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['greɪzɪŋ] .
not only for sheep men but for any who want to use it for grazing .
不是 仅有的 为了 羊 男人 但 为了 任何 WHO 想 到 使用 它 为了 放牧 .

不仅适用于牧羊人，也适用于任何想用它放牧的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['wɔːtər][ænd; ənd] [gʊd] [græs] . "
It has water and good grass . "
它 有 水 和 好的 草 . "

这里有水源和茂盛的草皮。

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [steɪɪn] - [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] ? "
" Well , what's the matter with ' em stayin ' on their own side of Spur Creek ? "
" 出色地 , 是什么 这 事情 和 - 呃 待在 - 在 他们的 自己的 边 的 刺 溪 ? "
[æskt] [sneɪk] ,
asked Snake ,
问 蛇 ,

“那他们为什么非要待在斯珀溪那边呢？”斯内克问道。

['graʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
growling out the words .
咆哮 出去 这 字 .

他低声咆哮着说出这些话。

" [ðæts] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] , [baɪ] [raɪts] , " [sed] [bɪ'liː] ,
" That's where they should stay , by rights , " said Billee ,
" 那就是 在哪里 他们 应该 停留 , 经过 权利 , " 说 比利 ,

“按理说，他们就应该待在那里，”比莉说道。

" [ænd; ənd] [its] [wer] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] .
" and it's where we intend to keep ' em .
" 和 它是 在哪里 我们 打算 到 保持 - 呃 .

“我们也打算把它们放在那里。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [lænd][ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
The other land is open to those who stake it out , I suppose ,
这 其他 土地 是 打开 到 那些 WHO 赌注 它 出去 , 我 认为 ,

我想，另一片土地是向那些去占领它的人开放的。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [bʌd] . "
but on this side it belongs to your father , Bud . "
但 在 这 边 它 属于 到 你的 父亲 , 芽 . "

但这一边属于你父亲，巴德。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

"	The	trouble	is	he	has	to	prove	it	,	"	answered	the	boy	rancher	.
"	这	麻烦	是	他	有	到	证明	它	,	"	回答	这	男生	牧场主	.

“问题是他必须证明这一点，”小牧场主回答道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pepərz]['stoʊlən][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

"	Yes	,	and	that's	going	to	be	hard	with	his	papers	stolen	the	way	they	are	,
"	是的	,	和	那就是	去	到	是	难的	和	他的	文件	被盗	这	方式	他们	是	,

“是的，而且他的文件被偷了，这将会很困难。”

" [əd'mɪtɪd] [bɪ'liː] .

"	admitted	Billee	.
"	承认	比利	.

比莉承认道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊt] [ʌp] [dʒɑːb] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Of	course	it	was	a	put	up	job	,	and	I	have	my	suspicions	of	who	did	it	.
"	的	课程	它	曾是	一个	放	向上	工作	,	和	我	有	我的	怀疑	的	WHO	做过	它	.

“这当然是有人栽赃陷害，我已经怀疑是谁干的了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [lænd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər][ɔːr] ['enibɑːdi] [els] ,

But	this	land	would	be	a	rich	prize	for	a	sheep	herder	or	anybody	else	,
但	这	土地	会	是	一个	富有的	奖	为了	一个	羊	牧人	或者	任何人	别的	,

但对于牧羊人或其他任何人来说，这片土地都是一笔宝贵的财富。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] [ɔːf] . "

and	we've	got	to	fight	'	em	off	.	"
和	我们已经	得到	到	斗争	-	呃	离开	.	"

我们必须击退他们。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ? " [di'mɑːndid] [bʌd] .

"	Who	are	you	suspicious	of	?	"	demanded	Bud	.
"	WHO	是	你	可疑的	的	?	"	要求	芽	.

“你怀疑谁？”巴德问道。

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [enɪg'mætɪkəl] ['ænsər] , ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

"	Never	you	mind	,	"	was	the	enigmatical	answer	,	given	with	a	shake	of	the	head	,
"	绝不	你	头脑	,	"	曾是	这	神秘的	回答	,	给定	和	一个	摇	的	这	头	,

“没关系，”他摇了摇头，意味深长地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] .

"	but	I	have	'	em	all	right	.
"	但	我	有	-	呃	全部	正确的	.

但我全都拿到了。

[haʊ'evər] , [ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .

However	,	that's	another	matter	.
然而	,	那就是	其他	事情	.

然而，那是另一回事了。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] [nəʊ] [ɪz][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃiːp] [men]

What **we** **have** **to** **do** **now** **is** **to** **get** **ready** **to** **meet** **any** **of** **these** **sheep** **men**

什么 我们 有 到 做 现在 是 到 得到 准备好 到 见面 任何 的 这些 羊 男人

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] . "

if **they** **come** **up** **and** **try** **to** **cross** **the** **creek** **.** **"**

如果 他们 来 向上 和 尝试 到 叉 这 溪 . "

我们现在必须做好准备，迎接任何前来试图过河的牧羊人。

" [juː; jʊ] ['rekən] ['hiːz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gæŋ] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [kʌm]

" **You** **reckon** **he's** **gone** **back** **to** **his** **gang** **to** **tell** **'** **em** **to** **get** **ready** **to** **come**

" 你 估计 他是 已消失 后退 到 他的 帮派 到 告诉 - 呃 到 得到 准备好 到 来

[hɪr] ?

here **?**

这里 ?

“你觉得他是不是已经回去告诉他的团伙，让他们准备来这里了？”

" [æskt] [sneɪk] .

" **asked** **Snake** **.**

" 问 蛇 .

“蛇问道。”

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [əd'mɪtɪd] [bɪ'liː] .

" **Shouldn't** **wonder** **,** **"** **admitted** **Billee** **.**

" 不应该 想知道 , " 承认 比利 .

“这不足为奇，”比莉承认道。

" [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wʊliːz] . "

" **But** **it'll** **be** **some** **time** **before** **they** **can** **bring** **up** **the** **woollies** **.** **"**

" 但 它将 是 一些 时间 前 他们 能 带来 向上 这 羊毛 . "

“但他们还需要一段时间才能把羊毛运上来。”

" [ʃiːp] ['træv(ə)l][fæst] , [ðeɪ] [iːt] [fæst][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ruːɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] ['pɑːstʃəz]

" **Sheep** **travel** **fast** **,** **they** **eat** **fast** **and** **they** **ruin** **water** **and** **pastures**

" 羊 旅行 快速地 , 他们 吃 快速地 和 他们 废墟 水 和 牧场

羊群行进速度快，进食速度也快，它们会破坏水源和牧场。

- [sæm] [hɪl] !

faster'n **Sam** **Hill** **!**

- 山姆 爬坡道 !

比山姆·希尔还快!

" [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

" **exclaimed** **Yellin** **'** **Kid** **,** **and** **this** **was** **true** **.**

" 惊呼 耶林 - 孩子 , 和 这 曾是 真的 .

“大喊大叫的小子”说道，而这确实是真的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['fiːdɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðɪs] .

If **you** **have** **ever** **watched** **a** **flock** **of** **sheep** **feeding** **you** **would** **know** **this** **.**

如果 你 有 曾经 观看 一个 群 的 羊 喂养 你 会 知道 这 .

如果你曾经观察过一群羊吃草，你就会明白这一点。

[ðeɪ] [iːt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [fɪrd] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [ə'weɪ]

They **eat** **as** **though** **they** **feared** **some** **one** **was** **going** **to** **take** **all** **the** **grass** **away**

他们 吃 作为 尽管 他们 害怕 一些 一 曾是 去 到 拿 全部 这 草 离开

[ɑːn][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

on **a** **moment's** **notice** **.**

在 一个 瞬间 注意 .

它们吃草吃得好像随时都会有人把所有的草都拿走似的。

" [wel] , ['hiːz]['raɪdɪn] - [fæst] , " [əb'zɜːrvd] [sneɪk] , [æz; əz] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] ,

" **Well** **,** **he's** **ridin** **'** **fast** **,** **"** **observed** **Snake** **,** **as** **,** **shading** **his** **eyes** **with** **his** **hat** **,**

" 出色地 , 他是 骑行 - 快速地 , " 观察到 蛇 , 作为 , 阴影 他的 眼睛 和 他的 帽子 ,

“嗯，他骑得真快，”斯内克一边说着，一边用帽子遮住眼睛。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][loʊn] ['hɔːrsmən] .

he	gazed	in	the	direction	taken	by	the	lone	horseman	.
他	凝视	在	这	方向	已采取	经过	这	孤独	骑手	.

他凝视着孤身骑马者离去的方向。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] .

The	fellow	was	almost	out	of	sight	now	,	and	soon	was	lost	to	view	.
这	同伴	曾是	几乎	出去	的	视线	现在	,	和	很快	曾是	丢失的	到	看法	.

那人几乎已经消失在视线中，很快就不见了。

['deɪndʒər] [naʊ] [siːmd] [mɔːr] ['ɪmɪnənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [biˈhəuvd]

Danger	now	seemed	more	imminent	than	it	had	been	,	and	,	as	behooved
危险	现在	似乎	更多的	迫在眉睫	比	它	有	到过	,	和	,	作为	有义务

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] ['kaʊˌbɔɪz] ,

efficient	cowboys	,
高效的	牛仔	,

危险似乎比以往任何时候都更加迫在眉睫，而作为高效的牛仔，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]

our	friends	at	once	began	going	over	the	situation	and	making	sure	that	they
我们的	朋友们	在	一次	开始	去	超过	这	情况	和	制作	当然	那	他们

[hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

had	done	all	that	was	possible	to	fortify	their	position	.
有	完毕	全部	那	曾是	可能的	到	强化	他们的	位置	.

我们的朋友们立即开始分析形势，确保他们已经尽一切可能巩固自己的地位。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] ['hɜːrɪdli] [i'rektid] [æz; əz][ə; eɪ] " [fɔːrt] ,

Of	course	,	while	I	have	referred	to	the	shack	hurriedly	erected	as	a	"	fort	,
的	课程	,	尽管	我	有	指	到	这	窝棚	匆匆	竖立	作为	一个	"	堡	,

当然，虽然我把匆忙搭建的棚屋称为“堡垒”，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

"	it	was	nothing	of	the	sort	.
"	它	曾是	没有什么	的	这	种类	.

根本不是那样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hevi] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [ɑːr'tɪləri] ,

There	were	no	heavy	walls	,	and	of	course	no	artillery	,
那里	是	不	重的	墙壁	,	和	的	课程	不	炮兵	,

这里没有厚重的城墙，当然也没有大炮。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃt] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] .

though	the	boys	wished	they	did	have	a	machine	gun	.
尽管	这	男孩们	希望	他们	做过	有	一个	机器	枪	.

虽然男孩们很希望他们能有一支机关枪。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [noʊ] [ɑːr'tɪləri] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

But	,	on	the	other	hand	,	no	artillery	would	be	brought	up	against	them	,
但	,	在	这	其他	手	,	不	炮兵	会	是	带来	向上	反对	他们	,

但另一方面，不会有人动用炮火对付他们。

[soʊ] [ðɪs] ['iːvənd] ['mætərz] [ʌp] .

so	this	evened	matters	up	.
所以	这	甚至	事情	向上	.

这样一来，双方就扯平了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [rɪ'vɔlvəz] [juːst] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [æt; ət]

If	it	came	to	a	fight	there	would	be	only	revolvers	used	on	both	sides	at
如果	它	来了	到	一个	斗争	那里	会	是	仅有的	左轮手枪	用过的	在	两个都	侧面	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

如果真的发生冲突，双方一开始都只会使用左轮手枪。

[ðoʊ] ['leɪtər]['raɪfəlz] [maɪt] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

though	later	rifles	might	come	into	play	.
尽管	之后	步枪	可能	来	进入	玩	.

不过，后来的步枪或许会派上用场。

[haʊ'evər] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['ræbɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ['riːəli]

However	,	not	even	the	most	rabid	of	the	cowboys	from	Diamond	X	really
然而	,	不是	甚至	这	最多	狂犬病	的	这	牛仔	从	钻石	X	真的

['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [faɪt] .

wanted	a	bloody	fight	.
通缉	一个	血腥	斗争	.

然而，即使是钻石 X 中最狂热的牛仔，也并不想真的打一场血腥的架。

[ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [kept] [ə'weɪ] ,

They	would	much	rather	the	sheep	men	kept	away	,
他们	会	很多	相当	这	羊	男人	保留	离开	,

他们宁愿牧羊人远离他们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn] [pə'zeʃn] .

leaving	the	rightful	owners	of	the	land	in	possession	.
离开	这	正当的	所有者	的	这	土地	在	拥有	.

让土地的合法所有者继续占有土地。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'liː] [hæd; həd] [sed] ,

But	,	as	Billee	had	said	,
但	,	作为	比利	有	说	,

但是，正如比莉所说，

[ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['pepərz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm] [diːp] - [leɪd][plɑːt]

the	stealing	of	Mr	.	Merkel's	papers	seemed	to	indicate	some	deep	-	laid	plot
这	偷窃	的	先生	.	默克尔的	文件	似乎	到	表明	一些	深的	-	铺设	阴谋

[tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ]['væljuəb(ə)l] .

to	cheat	him	of	his	land	that	was	so	valuable	.
到	欺骗	他	的	他的	土地	那	曾是	所以	有价值的	.

默克尔先生的文件被盗似乎表明有人蓄意策划骗取他那块价值连城的土地。

" [wɪə(r)] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [ʃeɪp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ,

"	We're	in	as	good	shape	as	we	can	be	,
"	是	在	作为	好的	形状	作为	我们	能	是	,

“我们目前的状态已经非常好了。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃoʊdaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] , " [ri'mɑːkt] [bɪ'liː] ,

until	it	comes	to	a	showdown	and	a	fight	,	"	remarked	Billee	,
直到	它	来	到	一个	摊牌	和	一个	斗争	,	"	评论	比利	,

“直到最终摊牌和打斗为止，”比利说道。

[wen] [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði]

when	the	noon	-	day	meal	was	served	,	after	they	had	gone	carefully	over	the
什么时候	这	中午	-	天	一顿饭	曾是	服务	,	后	他们	有	已消失	小心	超过	这

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

午餐供应时，他们已经仔细研究过辩护策略。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər][dæd] ?

"	Did	you	get	your	dad	?
"	做过	你	得到	你的	爸爸	?

你找到你爸爸了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [bʌd] .

"	he	asked	Bud	.
"	他	问	芽	.

他问巴德。

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] ,
" **Yes** , **I** **had** **him** **on** **the** **wire** ,
" 是的 , 我 有 他 在 这 金属丝 ,

“是的，我监听到他了。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] . " ['nʌθɪŋ] [nuː] [hæz; həz] [dɪ'veləpt]
" **answered** **the** **son** **of** **the** **owner** **of** **Diamond** **X** **.** " **Nothing** **new** **has** **developed**
" 回答 这 儿子 的 这 所有者 的 钻石 X . " 没有什么 新的 有 发达
[bæk] [hoʊm] ,
back **home** **,**
后退 家 ,

“钻石X”老板的儿子回答说：“家乡那边没有什么新情况发生。”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feloʊ] .
and **I** **told** **him** **about** **this** **fellow** **.**
和 我 讲述 他 关于 这 同伴 .

我把这个人的事告诉了他。

[hiː; hi] [θɪŋks] , [æz; əz][wiː; wi][duː] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] . "
He **thinks** **,** **as** **we** **do** **,** **that** **he** **was** **a** **spy** **.** **"**
他 思考 , 作为 我们 做 , 那 他 曾是 一个 间谍 . "

他和我们一样，认为他是个间谍。

" [ænd; ənd] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['feloʊ]
" **And** **,** **the** **more** **I** **think** **of** **it** **,** **the** **more** **I** **think** **I** **have** **seen** **that** **fellow**
" 和 , 这 更多的 我 思考 的 它 , 这 更多的 我 思考 我 有 已见 那 同伴
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

“而且，我越想越觉得，我以前好像见过这个人。”

" [ri'mɑːkt] [nɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .
" **remarked** **Nort** **,** **with** **a** **puzzled** **air** **.**
" 评论 北 , 和 一个 困惑 空气 .

“诺特一脸困惑地说道。”

" [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dɪk] .
" **Seen** **him** **before** **—** **what** **do** **you** **mean** **?** **"** **asked** **Dick** **.**
" 已见 他 前 — 什么 做 你 意思是 ? " 问 迪克 .

“以前见过他——你什么意思？”迪克问道。

" [wel] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [fə'mɪliər] [æt; ət][fɜːrst] ,
" **Well** **,** **his** **face** **seemed** **familiar** **at** **first** **,**
" 出色地 , 他的 脸 似乎 熟悉的 在 第一的 ,

“嗯，他的脸一开始看起来有点眼熟。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [ri'maindid] [ˌem 'iː]
and **then** **when** **he** **lit** **his** **cigaret** **and** **threw** **it** **away** **,** **he** **reminded** **me**
和 然后 什么时候 他 点燃 他的 香烟 和 扔 它 离开 , 他 提醒 我
[ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] . "
of **some** **one** **.** **"**
的 一些 一 . "

然后，当他点燃香烟并扔掉时，我想起了某个人。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] , ['meɪbi] , " [sed] [bʌd] .
" **Some** **one** **in** **the** **movies** **,** **maybe** **,** **"** **said** **Bud** **.**
" 一些 一 在 这 电影 , 或许 , " 说 芽 .

“也许是电影里的某个人吧，”巴德说。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] ,
" **Well** **,** **that's** **what** **I** **thought** **at** **first** **,** **"** **admitted** **Nort** **,**
" 出色地 , 那就是 什么 我 想法 在 第一的 , " 承认 北 ,

“嗯，我一开始也是这么想的，”诺特承认道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [aɪm]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [aʊt]
" though the more I think of it the more I'm certain that I've seen him out
" 尽管 这 更多的 我 思考 的 它 这 更多的 我是 肯定 那 我已经 已见 他 出去
[hɪr] — [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ] .
here — some time ago .
这里 — 一些 时间 前 .

“不过我越想越觉得，我肯定以前在这里见过他。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈkɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I wish I could recall it . "
我 希望 我 可以 记起 它 . "

我真希望我能记起来。

" [aɪ] [kɑːnt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] , " [sed] [dɪk] .
" I can't place him , " said Dick .
" 我 不能 地方 他 , " 说 迪克 .

“我认不出他是谁，”迪克说。

" [stɑːp] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [nɔːrt] .
" Stop thinking of it , Nort .
" 停止 思维 的 它 , 北 .

“别再想这件事了，诺特。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] . "
It may come to you all of a sudden . "
它 可能 来 到 你 全部 的 一个 突然 . "

它可能突然就来了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] , " [nɔːrt] [ədˈmɪtɪd] .
" It may not amount to anything , anyhow , " Nort admitted .
" 它 可能 不是 数量 到 任何事物 , 无论如何 , " 北 承认 .

“无论如何，这可能最终什么也做不了，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] [bɪˈfɔːr] .
" But I have a feeling that I had a run in with that man before .
" 但 我 有 一个 感觉 那 我 有 一个 跑步 在 和 那 男人 前 .

但我总觉得我以前和那个人有过节。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][æt; ət][spɜːr] [kriːk] [ɪkˈsept] [əˈweɪt] [di'veləpmənts] ,
" There was little to do at Spur Creek except await developments ,
" 那里 曾是 小的 到 做 在 刺 溪 除了 等待 发展 ,

“在斯珀溪，除了等待事态发展之外，几乎无事可做。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['hɑːrdər][wɜːrk][ðæn; ðən]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
and this waiting was really harder work than actual fighting would have been .
和 这 等待 曾是 真的 更难 工作 比 实际的 斗争 会 有 到过 .

而这种等待实际上比实际战斗还要难熬。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['nɜːrvəs] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [streɪn] .
It was also more nervous , keeping them all on a strain .
它 曾是 还 更多的 紧张的 , 保持 他们 全部 在 一个 拉紧 .

气氛也更加紧张，让所有人都处于紧张状态。

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][baɪ] " ['enəmi] " [aɪ] [miːn] [ʃiːp] [men] [huː] [maɪt] [traɪ]
The approach of the enemy and by " enemy " I mean sheep men who might try
这 方法 的 这 敌人 和 经过 " 敌人 " 我 意思是 羊 男人 WHO 可能 尝试
[tuː; tə] ['pæstʃər] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [lænd] ,
to pasture their flocks on Mr . Merkel's land ,
到 牧场 他们的 羊群 在 先生 . 默克尔的 土地 ,

敌人正在逼近，我所说的“敌人”指的是那些可能试图在默克尔先生的土地上放牧羊群的牧羊人。

[ɔːr] [men] [huː] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðiːz] ['enəmi] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑːn]

or	men	who	might	try	to	take	possession	of	it	—	these	enemies	would	appear	on
或者	男人	WHO	可能	尝试	到	拿	拥有	的	它	—	这些	敌人	会	出现	在

[ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk] [fɜːrst] ,

the	southern	side	of	Spur	Creek	first	,
这	南部	边	的	刺	溪	第一的	,

或者那些试图占领它的人——这些敌人会首先出现在斯珀溪的南岸，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʃiːp] [ræntʃ] — [dʒʌst] [ə'krɔːs]

as	it	was	well	known	there	were	the	largest	sheep	ranches	—	just	across
作为	它	曾是	出色地	已知	那里	是	这	最大	羊	牧场	—	只是	穿过

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːrdər] .

the	Mexican	border	.
这	墨西哥	边界	.

众所周知，最大的绵羊牧场就在墨西哥边境的另一边。

[ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [krɑːpt] [ɔːf] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [væst] [fiːldz] , [tuː] .

And	pretty	well	cropped	off	were	the	vast	fields	,	too	.
和	漂亮的	出色地	裁剪	离开	是	这	广阔的	字段	,	也	.

大片的田野也被很好地裁剪掉了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [nuː] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['reɪndʒɪz]

That	is	why	there	was	such	an	eagerness	to	get	into	new	and	fertile	ranges
那	是	为什么	那里	曾是	这样的	一个	渴望	到	得到	进入	新的	和	沃	范围

.

:

.

这就是为什么人们如此渴望进入新的、肥沃的牧场的原因。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

In	consequence	of	this	,
在	结果	的	这	,

因此，

[wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [wer] [ðə; ði] [loʊn] ['hɔːrsmən] [hæd; həd]

watch	was	kept	on	that	side	of	the	stream	where	the	lone	horseman	had
手表	曾是	保留	在	那	边	的	这	溪流	在哪里	这	孤独	骑手	有

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

在孤身骑马者出现的那边，有人守卫着溪流的这一侧。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] .

To	the	north	,	east	and	west	little	danger	was	apprehended	.
到	这	北	,	东方	和	西方	小的	危险	曾是	被捕	.

北部、东部和西部地区几乎没有危险。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] " [spaɪ] , " [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʌbd] ,

On	the	second	day	after	the	parley	with	this	"	spy	,	"	as	he	was	dubbed	,
在	这	第二	天	后	这	谈判	和	这	"	间谍	,	"	作为	他	曾是	被誉为	,

在与这位被称作“间谍”的人会谈后的第二天，

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

a	moving	cloud	of	dust	was	observed	approaching	from	the	north	.
一个	移动	云	的	灰尘	曾是	观察到	接近	从	这	北	.

观测到一团移动的尘埃云从北方逼近。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [lɔːŋ] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

You	may	be	sure	it	did	not	go	long	unnoticed	,
你	可能	是	当然	它	做过	不是	去	长的	未被察觉	,

可以肯定的是，这件事并没有被忽视太久。

[ænd; ənd] [dɪk] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] , [ɔːr]

and	Dick	raised	a	cry	as	soon	as	he	saw	the	indication	of	someone	,	or
和	迪克	提高	一个	哭	作为	很快	作为	他	锯	这	指示	的	某人	，或者	

['sʌmθɪŋ] , ['kʌmɪŋ] .

something	,	coming	.
某物	，	未来	.

迪克一看到有人或什么东西靠近，就大声喊了起来。

" [get] [aʊt] [jʊr; jər] ['gʌnz] !

"	Get	out	your	guns	!
"	得到	出去	你的	枪支	！

“拿出你们的枪！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['meɪbi] [its] ['sʌmbɑːdi] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] , " [spoʊk] [nɔːrt] .

"	Maybe	it's	somebody	from	Diamond	X	,	"	spoke	Nort	.
"	或许	它是	某人	从	钻石	X	，	"	辐	北	.

“也许是钻石X公司的人，”诺特说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [θriː]

And	a	little	later	it	could	be	seen	that	the	dust	was	caused	by	three
和	一个	小的	之后	它	可以	是	已见	那	这	灰尘	曾是	导致	经过	三

[stiəz] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][draɪ] ['preri] .

steers	rushing	over	the	dry	prairie	.
牛	匆忙	超过	这	干燥	草原	.

过了一会儿，人们才发现扬起的尘土是三头牛在干燥的草原上奔跑造成的。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ʌp][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] , [bʌd] , " [ri'mɑːkt] [sneɪk]

"	Must	have	been	a	stampede	up	at	your	place	,	Bud	,	"	remarked	Snake
"	必须	有	到过	一个	踩踏	向上	在	你的	地方	，	芽	，	"	评论	蛇

- ,

Purdee	,
-	,

“你那儿肯定发生了踩踏事件，巴德，”斯内克·珀迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [aʊt] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['dɪks] [ə'lɑːrm] .

as	he	and	the	other	cowboys	rode	out	in	answer	to	Dick's	alarm	.
作为	他	和	这	其他	牛仔	骑	出去	在	回答	到	迪克的	警报	.

他和牛仔们听到迪克的警报后，立即骑马赶往现场。

" [ðiːz] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] .

"	These	got	away	from	the	main	herd	.
"	这些	得到	离开	从	这	主要的	一群	.

“这些动物脱离了主群。”

[wiːl] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] .

We'll	round	'	em	up	.
出色地	圆形的	-	呃	向上	.

我们会把他们抓起来。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl] [laʊd] [kraɪz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

"	With	their	usual	loud	cries	the	cowboys	rode	toward	the	fleeing	cattle	,
"	和	他们的	通常	大声	哭泣	这	牛仔	骑	朝向	这	逃离	牛	,

牛仔们发出惯常的大声叫喊，策马奔向逃窜的牛群。

[wɪtʃ] [siːmd] ['mædənd] [baɪ][sʌm; səm] [fɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] ['slækənd] [peɪs] .

which	seemed	maddened	by	some	fear	,	for	they	never	slackened	pace	.
哪个	似乎	疯狂的	经过	一些	害怕	,	为了	他们	绝不	松弛	步伐	.

他们似乎被某种恐惧冲昏了头脑，因为他们的步伐从未放慢。

[bʌt; bət][baɪ]['skɪlf(ə)l] [roʊp] - ['θroʊɪŋ] [tuː] [wɜːr; wər] [daʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .

But	by	skillful	rope	-	throwing	two	were	downed	and	secured	.
但	经过	熟练	绳索	-	投掷	二	是	倒下	和	安全	.

但通过熟练地抛绳，两人被制服并控制住。

[ðə; ði][θɜːrd] ,

The	third	,
这	第三	,

第三，

[ænd; ənd] [f'liːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊldɚz][ʌv; əv]

and	fleeter	of	the	trio	furnished	a	bit	of	amusement	for	the	holders	of
和	弗利特	的	这	三人组	提供	一个	少量	的	娱乐	为了	这	持有者	的

[ðə; ði][fɔːrt] .

the	fort	.
这	堡	.

三人中最敏捷的那一个给堡垒的守卫者们带来了一些乐趣。

" [aɪl] ['bʊldɔːg] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [sneɪk] - .

"	I'll	bulldog	him	!	"	shouted	Snake	Purdee	.
"	患病的	斗牛犬	他	!	"	喊叫	蛇	-	.

“我要像斗牛犬一样把他撕碎！”斯内克·珀迪喊道。

" [leɪ] [ɔːf] , [kɪd] !

"	Lay	off	,	Kid	!
"	莱	离开	,	孩子	!

“别闹了，小子！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɛlɚ] ,

"	he	called	to	the	yeller	,
"	他	称为	到	这	黄狗	,

他向叫喊者喊道：

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] ['jɛlɪn] - [kɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn]

for	now	that	his	leg	was	mending	Yellin	'	Kid	began	to	take	an	active	part	in
为了	现在	那	他的	腿	曾是	修补	耶林	-	孩子	开始	到	拿	一个	积极的	部分	在

[ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] .

all	that	went	on	.
全部	那	去	在	.

现在，随着腿伤的痊愈，Yellin' Kid 开始积极参与到所有发生的事情中。

" ['bʊlˌdɔgɪŋ] " [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [west] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['reslɪŋ] [mætʃ]

"	Bulldogging	"	is	a	term	used	in	the	West	to	indicate	sort	of	wrestling	match
"	斗牛犬	"	是	一个	学期	用过的	在	这	西方	到	表明	种类	的	摔角	匹配

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪr] ,

with	a	steer	,
和	一个	转向	,

“Bulldogging”是西方用来指代与牛进行某种摔跤比赛的术语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [siːz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θroʊn] [proʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	the	completion	of	the	act	sees	the	animal	thrown	prone	to	the	ground
和	这	完成	的	这	行为	看到	这	动物	抛掷	易于	到	这	地面

[baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

by	the	strength	and	skill	of	the	cowboy	.
经过	这	力量	和	技能	的	这	牛仔	.

表演结束时，牛仔凭借力量和技巧将动物摔倒在地。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə][ə; eɪ][fæst] [peɪs] , [sneɪk] [roʊd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stɪr] [ænd; ənd]

Urging	his	pony	to	a	fast	pace	,	Snake	rode	up	alongside	the	rushing	steer	and
敦促	他的	小马	到	一个	快速地	步伐	,	蛇	骑	向上	旁边	这	匆忙	转向	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

斯内克催促着他的小马加快速度，骑到疾驰的公牛旁边，然后，

[wen] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['reɪst] [ɑːn] [fʊt]

when	near	enough	,	the	cowboy	leaped	from	his	horse	and	raced	on	foot
什么时候	靠近	足够的	,	这	牛仔	跳跃	从	他的	马	和	比赛	在	脚

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [stɪr] .

alongside	the	steer	.
旁边	这	转向	.

靠近牛的时候，牛仔跳下马，徒步追赶牛。

[sneɪk] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] ,

Snake	reached	out	and	shot	his	right	arm	around	the	animal's	neck	,
蛇	达到	出去	和	射击	他的	正确的	手臂	大约	这	动物	脖子	,

斯内克伸出右臂，紧紧勒住那只动物的脖子。

[riːtʃɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ʌndər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][græsp][ðə; ði] [luːs] , ['bɑːtəm] [skɪn] .

reaching	over	and	under	until	he	could	grasp	the	loose	,	bottom	skin	.
到达	超过	和	在下面	直到	他	可以	抓牢	这	松动的	,	底部	皮肤	.

他伸手探入，直到抓住松弛的臀部皮肤。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪr] ,

While	he	was	doing	this	he	had	to	keep	pace	with	the	steer	,
尽管	他	曾是	正在做	这	他	有	到	保持	步伐	和	这	转向	,

他这样做的时候，还得跟上牛的步伐。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] , [naʊ] [ænd; ənd]

and	at	times	Snake	was	lifted	clear	from	the	ground	,	while	,	now	and
和	在	时代	蛇	曾是	抬起	清除	从	这	地面	,	尽管	,	现在	和

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

有时，斯内克会被高高举离地面；而时不时地，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv]

he	had	to	throw	his	legs	out	to	keep	them	clear	of	the	knees	of
他	有	到	扔	他的	腿	出去	到	保持	他们	清除	的	这	膝盖	的

[ðə; ði] [naʊ] ['mædənd] [biːst] .

the	now	maddened	beast	.
这	现在	疯狂的	兽	.

他不得不伸出双腿，以免被那头已经发狂的野兽的膝盖撞到。

[bʌt; bət] [sneɪk] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] [fiːt] [bɪ'fɔːr] ,

But	Snake	had	performed	this	feat	before	,
但	蛇	有	执行	这	特技	前	,

但斯内克之前就做过这件事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt][æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] [geɪmz] [wen'evər] [ðeɪ]

and	was	one	of	the	most	expert	at	the	rodeo	games	whenever	they
和	曾是	一	的	这	最多	专家	在	这	牛仔竞技	游戏	每当	他们

[wɜːr; wər] [held] .

were	held	.
是	握住	.

每当举办牛仔竞技比赛时，他都是最专业的选手之一。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [stɪrz] [nek] ,

His	right	arm	now	over	the	steer's	neck	,
他的	正确的	手臂	现在	超过	这	牛的	脖子	,

他的右臂搭在牛的脖子上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['fɜːrmli] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [luːs] ['loʊvər] , [nek] - [skɪn] ,

and	with	his	right	hand	firmly	grasping	the	loose	lower	,	neck	-	skin	,
和	和	他的	正确的	手	牢牢	抓握	这	松动的	降低	,	脖子	-	皮肤	,

他的右手紧紧抓住下颈部松弛的皮肤，

[sneɪk] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz]

Snake	reached	out	his	left	hand	and	caught	hold	of	the	tip	of	the	animal's
蛇	达到	出去	他的	左边	手	和	捕捉	抓住	的	这	提示	的	这	动物

[left] [hɔːrn] .

left	horn	.
左边	喇叭	.

蛇伸出左手，抓住了那动物左角的尖端。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt]

This	was	the	position	he	had	been	working	to	secure	,	and	the	instant
这	曾是	这	位置	他	有	到过	在职的	到	安全的	,	和	这	立即的

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	it	,
他	有	它	,

这是他一直努力争取来的职位，而当他得到这个职位的那一刻，

[sneɪk] [lʌndʒd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['daʊnwərd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [left] ['elboʊ] , [wɪtʃ] [brɔːt] ['ɔːlmoʊst]

Snake	lunged	his	body	downward	against	his	own	left	elbow	,	which	brought	almost
蛇	猛扑	他的	身体	向下	反对	他的	自己的	左边	弯头	,	哪个	带来	几乎

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [weɪt] ,

his	entire	weight	,
他的	全部的	重量	,

斯内克猛地向下扑向自己的左肘，几乎将全身的重量都压了下去。

[æt; ət][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['levərɪdʒ] , [ə'genst] [ðə; ði] [bruːts] [hɔːrn] .

at	a	powerful	leverage	,	against	the	brute's	horn	.
在	一个	强大的	杠杆作用	,	反对	这	蛮力的	喇叭	.

利用强大的杠杆作用，对抗野兽的角。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt]

At	the	same	time	Snake	was	pulling	with	his	right	hand	and	the	effect
在	这	相同的	时间	蛇	曾是	拉	和	他的	正确的	手	和	这	影响

[ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [stɪrz] [nek] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lɔːst] [ɪts] ['bæləns] .

of	this	was	to	twist	the	steer's	neck	so	that	the	animal	lost	its	balance	.
的	这	曾是	到	捻	这	牛的	脖子	所以	那	这	动物	丢失的它是		平衡	.

与此同时，斯内克用右手拉拽，结果扭断了牛的脖子，使牛失去了平衡。

[ɪts] [spiːd] ['slækənd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] ['tɔpld] ['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] ,

Its	speed	slackened	and	,	a	moment	later	it	toppled	over	on	its	side	,
它是	速度	松弛	和	,	一个	片刻	之后	它	倾覆	超过	在	它是	边	,

它的速度慢了下来，片刻之后，它侧翻在地。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ɪts] [rʌn] .

and	lay	there	quite	exhausted	by	its	run	.
和	躺	那里	相当	筋疲力尽的	经过	它是	跑步	.

它跑累了，瘫倒在那里。

[ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] ['kruːəl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪr] ['sʌfərd] [noʊ][hɑːrm] .

Though	this	may	sound	cruel	it	was	not	,	and	the	steer	suffered	no	harm	.
尽管	这	可能	声音	残忍的	它	曾是	不是	,	和	这	转向	遭受	不	伤害	.

虽然这听起来很残忍，但事实并非如此，这头牛也没有受到伤害。

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['benɪfɪtɪd] , [fɔːr; fər][ɪts][mæd] [reɪs] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,

In	fact	it	was	benefited	,	for	its	mad	race	was	ended	,
在	事实	它	曾是	受益	,	为了	它是	疯狂的	种族	曾是	结束	,

事实上，它反而从中受益，因为它的疯狂竞赛结束了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kept] [ɑːn] .

and	there	was	no	telling	what	might	have	happened	if	it	had	kept	on	.
和	那里	曾是	不	讲述	什么	可能	有	发生	如果	它	有	保留	在	.

如果这种情况继续下去，后果不堪设想。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [snеɪk] [sɔː] [ðə; ði] [stɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə]['tɑːp(ə)l]['oʊvər][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld]

The	instant	Snake	saw	the	steer	about	to	topple	over	he	released	his	hold
这	立即的	蛇	锯	这	转向	关于	到	倾倒	超过	他	发布	他的	抓住

[ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] .

and	sprang	away	.
和	弹簧	离开	.

斯内克一看到牛要翻倒，就立刻松开手，跳开了。

" [wel] [dʌn] !

"	Well	done	!
"	出色地	完毕	!

做得好！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dændi] ! "

"	That	was	a	dandy	!	"
"	那	曾是	一个	花花公子	!	"

“那真是太棒了！”

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ! " [said] [dɪk] .

"	Wish	I	could	do	that	!	"	sighed	Dick	.
"	希望	我	可以	做	那	!	"	叹了口气	迪克	.

“真希望我能做到！”迪克叹了口气。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [kən'səʊl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Oh	,	you	will	,	some	day	,	"	consoled	his	cousin	.
"	哦	,	你	将要	,	一些	天	,	"	安慰	他的	表哥	.

“哦，总有一天你会的，”他的表弟安慰道。

[ðə; ði] [θriː] ['rʌnəweɪ] [stiəz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] ,

The	three	runaway	steers	were	thus	secured	,
这	三	逃跑	牛	是	因此	安全	,

于是，三头逃跑的牛被拴住了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] [wʌn][ʌv; əv]

and	as	there	was	no	place	to	care	for	them	at	the	Fort	one	of
和	作为	那里	曾是	不	地方	到	关心	为了	他们	在	这	堡	一	的

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌz; wəz] ['dɛləˌgeɪtəd] [tuː; tə] [heɪz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd][æt; ət]

the	cowboys	was	delegated	to	haze	them	back	to	the	main	herd	at
这	牛仔	曾是	委托	到	阴霾	他们	后退	到	这	主要的	一群	在

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

由于堡垒里没有地方可以照顾它们，所以指派了一名牛仔去把它们赶回钻石 X 的主牛群。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] [ɪn] ['kwaɪətnəs] ,

Another	day	passed	in	quietness	,
其他	天	通过了	在	寂静	,

又一天在平静中过去了。

[wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] [ðæt] ['eni]['hɑːst(ə)l][bænd][ʌv; əv] [ʃiːp]

with	no	sign	from	the	south	of	Spur	Creek	that	any	hostile	band	of	sheep
和	不	符号	从	这	南	的	刺	溪	那	任何	敌对的	乐队	的	羊

['hɜːrdər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst] ,

herders	was	on	the	way	to	lay	waste	,
牧羊人	曾是	在	这	方式	到	躺	浪费	,

从斯珀溪以南没有任何迹象表明有任何敌对的牧羊人队伍正准备前来劫掠。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðə; ði] ['fɜːrtl] [lændz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

in	a	sense	,	the	fertile	lands	of	Mr	.	Merkel	.
在	一个	感觉	,	这	沃	土地	的	先生	.	默克尔	.

从某种意义上说，这是默克尔先生的沃土。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['telɪfoʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːr] ['ɒf(tə)n] ,

In	the	meanwhile	there	was	telephone	communication	twice	a	day	,	or	oftener	,
在	这	同时	那里	曾是	电话	沟通	两次	一个	天	,	或者	更频繁	,

与此同时，电话通讯每天至少进行两次，甚至更频繁。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ræntʃ] [haʊs] .

between	the	Fort	and	the	main	ranch	house	.
之间	这	堡	和	这	主要的	牧场	房子	.

在堡垒和主牧场房屋之间。

['nʌθɪŋ] [nuː] [hæd; həd][træn'spaɪərd][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ,

Nothing	new	had	transpired	at	Diamond	X	,
没有什么	新的	有	发生了	在	钻石	X	,

Diamond X 方面没有任何新的进展。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] ['mætərz] [ɪn] ['hæpi] ['væli] [wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] .

and	the	boy	ranchers	were	told	that	matters	in	Happy	Valley	were	peaceful	.
和	这	男生	牧场主	是	讲述	那	事情	在	快乐的	谷	是	和平	.

男孩牧场主们被告知，快乐谷一切平静。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'kʌrənsɪz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ɑːn]

Of	course	there	were	the	usual	occurrences	as	there	were	always	such	on
的	课程	那里	是	这	通常	发生	作为	那里	是	总是	这样的	在

[ə; eɪ][bɪg] [ræntʃ] .

a	big	ranch	.
一个	大的	牧场	.

当然，像所有大型牧场一样，这里也发生过一些常见的事情。

[wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [hɜːrt] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɪriəsli] ,

One	or	more	of	the	cowboys	was	continually	getting	hurt	,	more	or	less	seriously	,
一	或者	更多的	的	这	牛仔	曾是	持续	获得	伤害	,	更多的	或者	较少的	严重地	,

一个或多个牛仔不断受伤，伤势轻重不一。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dɒktəd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] , [pər'fɔːrs] ,

and	being	doctored	in	the	rough	and	ready	fashion	that	,	perforce	,
和	存在	篡改过的	在	这	粗糙的	和	准备好	时尚	那	,	强制	,

并且以粗糙简陋的方式进行处理，必然如此，

[prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'setld] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

prevails	in	the	unsettled	part	of	the	West	.
占上风	在	这	不安的	部分	的	这	西方	.

在西部动荡地区盛行。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [meɪ] [siːm] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [wen] [juː; jʊ] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː]

For	though	the	life	of	a	cowboy	may	seem	very	picturesque	when	you	view	it
为了	尽管	这	生活	的	一个	牛仔	可能	似乎	非常	如画	什么时候	你	看法	它

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɔːr] [seɪ] [frʌm; frəm] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] ,

from	a	seat	in	a	tent	or	say	from	Madison	Square	Garden	,
从	一个	座位	在	一个	帐篷	或者	说	从	麦迪逊	正方形	花园	,

虽然从帐篷里的座位上，或者比如从麦迪逊广场花园观看比赛时，牛仔的生活看起来非常风景如画，

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ðɪ]['riːəl][fækts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɑːr; ər]['væstli] ['dɪfrənt] .

in	New	York	,	the	real	facts	of	the	case	are	vastly	different	.
在	新的	约克	,	这	真实的	事实	的	这	案件	是	非常	不同的	.

在纽约，案件的真实情况截然不同。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][raɪd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][slæp] - [dæʃ] [staɪl] [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [raɪd][ðem; ðəm] ,

No	one	can	ride	horses	in	the	slap	-	dash	style	the	cowboys	ride	them	,
不	一	能	骑	马匹	在	这	拍击	-	短跑	风格	这	牛仔	骑	他们	,

没有人能像牛仔那样马背上笨拙的骑马姿势。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt]['hænd(ə)l]['kæt(ə)l] — ['ɔːf(ə)n] ['vɪʃəs] [wʌnz] — [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [biːsts]

and	they	can	not	handle	cattle	—	often	vicious	ones	—	the	way	the	beasts
和	他们	能	不是	处理	牛	—	经常	恶毒	一个	—	这	方式	这	野兽

[ɑːr; ər]['hændəld] , [wɪˈðaʊt] ['æksədənts] ['hæpənɪŋ] .

are	handled	,	without	accidents	happening	.
是	处理	,	没有	事故	发生	.

他们不能像对待牲畜那样对待牛——尤其是那些性情凶猛的牛——否则就会发生意外。

[nɔːr][ɑːr; ər] ['kaʊˌbɔɪz] [ðə; ðɪ][wʌnz][tuː; tə]['feɪvər] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [rɪsks] .

Nor	are	cowboys	the	ones	to	favor	themselves	for	the	sake	of	avoiding	risks	.
也不	是	牛仔	这	一个	到	偏爱	他们自己	为了	这	清酒	的	避免	风险	.

牛仔们也不会为了规避风险而偏袒自己。

['ræðər] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

Rather	they	go	out	of	their	way	to	look	for	trouble	,	as	it	were	.
相当	他们	去	出去	的	他们的	方式	到	看	为了	麻烦	,	作为	它	是	.

相反，他们似乎是故意找茬惹事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][brə'vɑːdoʊ] .

They	are	filled	with	bravado	.
他们	是	已填	和	虚张声势	.

他们充满了虚张声势。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['mætərz] [wɜːr; wər]['kwaɪət][æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [ræntʃ] ,

So	it	was	that	while	I	have	said	matters	were	quiet	at	the	two	ranches	,
所以	它	曾是	那	尽管	我	有	说	事情	是	安静的	在	这	二	牧场	,

所以，尽管我说过这两个牧场的情况都很平静，

[jet] [smɔːl] ['æksədənts][wɜːr; wər] [kən'tɪnjʊəli] ['hæpənɪŋ] .

yet	small	accidents	were	continually	happening	.
然而	小的	事故	是	持续	发生	.

然而，小事故却不断发生。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['waɪər] ,

But	,	as	the	boys	reported	,	after	a	talk	over	the	wire	,
但	,	作为	这	男孩们	据报道	,	后	一个	讲话	超过	这	金属丝	,

但据男孩们所说，经过一番电话交谈后，

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

nothing	of	great	moment	had	taken	place	.
没有什么	的	伟大的	片刻	有	已采取	地方	.

并没有发生什么重大事件。

" [jʊr; jər][dæd] ['hæznt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['stoʊlən] ['pepərz] , [hæz; həz][hiː; hi] ? " [in'kwaiəd]

"	Your	dad	hasn't	heard	anything	about	his	stolen	papers	,	has	he	?	"	inquired
"	你的	爸爸	还没有	听到	任何事物	关于	他的	被盗	文件	,	有	他	?	"	询问

[bɪ'liː] .

Billee	.
比利	.

“你爸爸还没听说他的文件被偷的事吧？”比莉问道。

" ['neri] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['ænsər] [bʌd] [ɪn][ðə; ði] [vər'nækjələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
" Nary a thing , " answered Bud in the vernacular of the west ,
" 纳里 一个 事物 , " 回答 芽 在 这 白话 的 这 西方 ,

“什么也没有，”巴德用西部方言回答道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [daʊn] [hɪr] .
" and he's beginning to wonder if anything is going to happen down here .
" 和 他是 开始 到 想知道 如果 任何事物 是 去 到 发生 向下 这里 .

“他开始怀疑这里会不会发生什么事。”

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [bʌd] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː]
" Almost as Bud spoke there came a hail from one of the cowboys who
" 几乎 作为 芽 辐 那里 来了 一个 冰雹 从 一 的 这 牛仔 WHO
[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
was on the watch ,
曾是 在 这 手表 ,

“巴德话音刚落，就有一个正在执勤的牛仔向他喊了一声。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊt] :
and his cry was instantly taken up with the shout :
和 他的 哭 曾是 即刻 已采取 向上 和 这 喊 :

他的呼喊声立刻被呐喊声淹没：

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['kʌmɪŋ] !
" Somebody's coming !
" 某人的 未来 !

有人来了！

" [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksədəs] ,
" At once there was an exodus ,
" 在 一次 那里 曾是 一个 出埃及记 ,

“随即发生了大迁徙，

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as our heroes and their cowboy friends lined up in front of the
和 作为 我们的 英雄 和 他们的 牛仔 朋友们 衬里 向上 在 正面 的 这
[ʃæk] ,
shack ,
窝棚 ,

当我们的英雄们和他们的牛仔朋友们在小屋前排成一排时，

[ðeɪ] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] , ['sevrəl]
they saw , coming toward them on the opposite side of Spur Creek , several
他们 锯 , 未来 朝向 他们 在 这 对面的 边 的 刺 溪 , 一些
['hɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

他们看到，有几个骑马的人从斯珀溪对岸朝他们走来，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn]['raɪdər] [bʌd] [kraɪd] :
and at the sight of one rider Bud cried :
和 在 这 视线 的 一 骑士 芽 哭 :

看到一个骑手，巴德喊道：

" [its] [prə'fesər] [raɪt] !
" It's Professor Wright !
" 它是 教授 赖特 !

“是赖特教授！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]

A	CALL	FOR	HELP
一个	称呼	为了	帮助

求助电话

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪst] , ['ræðər]

This	announcement	,	calling	attention	to	the	approach	of	the	scientist	,	rather
这	公告	,	呼叫	注意力	到	这	方法	的	这	科学家	,	相当

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] ['ʌðər] ['mætərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

overshadowed	other	matters	for	a	moment	.
黯然失色	其他	事情	为了	一个	片刻	.

这条公告引起了人们对这位科学家研究方法的关注，一时之间掩盖了其他事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [meɪd] [mɔːr] [ɪn'tens] [wen] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [men]

But	the	interest	was	made	more	intense	when	the	identity	of	the	men
但	这	兴趣	曾是	制成	更多的	激烈的	什么时候	这	身份	的	这	男人

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] .

accompanying	the	professor	was	made	known	.
随同	这	教授	曾是	制成	已知	.

但当陪同教授的男子的身份被揭晓后，人们的兴趣更加浓厚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第4/9页

" ['hiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] ! " [kraɪd] [sneɪk] - .

"	He's	in	with	a	bunch	of	Greasers	!	"	cried	Snake	Purdee	.
"	他是	在	和	一个	束	的	油头小子	！	"	哭	蛇	-	.

“他跟一群油头党混在一起！”斯内克·珀迪喊道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [huː] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] ! " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	And	look	who	one	of	'	em	is	!	"	added	Nort	.
"	和	看	WHO	一	的	-	呃	是	！	"	额外	北	.

“瞧瞧其中一个是谁！”诺特补充道。

" [its] [ðə; ði][spaɪ] !

"	It's	the	spy	!
"	它是	这	间谍	！

“是间谍！”

" [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['meksɪkən] [huː] [hæd; həd]

"	Without	doubt	one	of	the	approaching	party	was	the	same	Mexican	who	had
"	没有	怀疑	一	的	这	接近	派对	曾是	这	相同的	墨西哥	WHO	有

[soʊ] ['erəli] ['bɪdn] ['aʊər; ɑːr] [frendz] " [ˌɑːdi'əus] ,

so	airily	bidden	our	friends	"	adios	,
所以	轻盈地	拜登	我们的	朋友们	"	再见	,

毫无疑问，走近的人当中，有一位就是之前轻描淡写地向我们的朋友道别的墨西哥人。

" [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt] .

"	on	the	occasion	of	his	first	visit	.
"	在	这	场合	的	他的	第一的	访问	.

在他首次访问之际。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Well	,	what	do	you	know	about	that	!	"	exclaimed	Bud	.
"	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	！	"	惊呼	芽	.

“哎呀，你对那件事又了解多少呢！”巴德惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz] ['duːɪŋ] , [ɔːr][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt]

"	What	do	you	reckon	the	professor	is	doing	,	or	was	doing	,	over	there	?	"	asked
"	什么	做	你	估计	这	教授	是	正在做	,	或者	曾是	正在做	,	超过	那里	?	"	问

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

“你觉得那位教授在那边在做什么，或者曾经在做什么？”诺特问道。

[noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [bʌd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [oʊld] [bɪ'liː] .

No	one	answered	him	,	but	Bud	turned	toward	Old	Billee	.
不	一	回答	他	,	但	芽	转向	朝向	老的	比利	.

没有人回答他，但巴德转向了老比利。

[ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] " [səs'piʃənz] .

The	veteran	cow	puncher	had	spoken	of	"	suspicions	.
这	老将	奶牛	冲床	有	说	的	"	怀疑	.

这位经验丰富的牛仔曾谈到过“怀疑”。

" [bʌd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [maɪt] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] .

"	Bud	wondered	if	they	were	along	a	line	that	might	connect	with	the	professor	.
"	芽	想知道	如果	他们	是	沿着	一个	线	那	可能	连接	和	这	教授	.

“巴德想知道他们是否走上了一条可能与教授有关的路线。”

[bʌt; bət] [ɪf] [oʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .

But	if	Old	Billee	had	anything	to	say	he	was	keeping	it	to	himself	.
但	如果	老的	比利	有	任何事物	到	说	他	曾是	保持	它	到	他自己	.

但如果老比利有什么话要说，他肯定不会说出口。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]

Though	there	was	a	quizzical	look	on	his	face	as	he	observed	the
尽管	那里	曾是	一个	疑惑的	看	在	他的	脸	作为	他	观察到	这

[ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] ,

approaching	horseman	,
接近	骑手	,

尽管他脸上带着疑惑的表情，注视着走近的骑马者，

[ʌv; əv] [huːm] [prə'fesər] [raɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['nuːkliəs] .

of	whom	Professor	Wright	appeared	to	form	the	nucleus	.
的	谁	教授	赖特	出现	到	形式	这	核	.

其中赖特教授似乎是核心人物。

" [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kʌvər] [ʌp][ðer; ðər] [geɪm] [baɪ] ['getɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	If	those	fellows	think	they	can	cover	up	their	game	by	getting	one	of	our
"	如果	那些	伙伴们	思考	他们	能	覆盖	向上	他们的	游戏	经过	获得	一	的	我们的

[frendz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

friends	to	accompany	them	,
朋友们	到	陪伴	他们	,

“如果那些家伙以为找个我们的朋友陪同就能掩盖他们的罪行，

[ðeɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [bʌd] ['grɪmli] .

they've	got	another	guess	coming	,	"	said	Bud	grimly	.
他们有	得到	其他	猜测	未来	,	"	说	芽	阴沉地	.

“他们又得猜一次了，”巴德阴沉地说。

" [ðæts] [raɪt] — [dəunt][let] - [ɪm] [krɔːs] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	That's	right	—	don't	let	'	em	cross	!	"	cried	Dick	.
"	那就是	正确的	—	不	让	-	呃	叉	!	"	哭	迪克	.

“没错——别让他们过河！”迪克喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] " [spaɪ] , " [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [neɪm] ,

But	the	"	spy	,	"	as	he	was	called	for	want	of	a	better	name	,
但	这	"	间谍	,	"	作为	他	曾是	称为	为了	想	的	一个	更好的	姓名	,

但这位被人们称为“间谍”（因为没有更好的称呼）的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meksɪkən] [kəm'pænjənz] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [fɔːdiŋ] [spɜːr]

and	his	Mexican	companions	,	seemed	to	have	no	intentions	of	fording	Spur
和	他的	墨西哥	同伴	,	似乎	到	有	不	意图	的	涉水	刺

[kriːk] [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['rædər] [waɪd] ,

Creek	which	,	though	rather	wide	,
溪	哪个	,	尽管	相当	宽的	,

和他的墨西哥同伴们似乎并没有打算涉水过斯珀溪，尽管这条溪流相当宽阔，

[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

was	not	very	deep	in	some	places	.
曾是	不是	非常	深的	在	一些	地方	.

有些地方深度不够。

['reɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wen] [jet] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋk][ʌv; əv]

Reining	in	their	horses	when	yet	several	hundred	feet	from	the	southern	bank	of
西部牛仔竞技	在	他们的	马匹	什么时候	然而	一些	百	脚	从	这	南部	银行	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

当距离溪流南岸还有几百英尺时，他们勒住了马缰。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ə'loʊn] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

the	Mexicans	halted	,	and	the	one	who	had	ridden	up	alone	several	days	before	,
这	墨西哥人	停止	,	和	这	一	WHO	有	骑	向上	独自的	一些	天	前	,

墨西哥人停了下来，其中有一位是几天前独自骑马而来的。

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]

waved	his	hand	toward	the	waiting	cowboys	,	and	then	motioned	to	the
挥手	他的	手	朝向	这	等待	牛仔	,	和	然后	示意	到	这

[prə'fesər] [æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] :

professor	as	if	saying	:
教授	作为	如果	说	:

他朝等候的牛仔们挥了挥手，然后又向教授做了个手势，仿佛在说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] .

"	There	are	your	friends	.
"	那里	是	你的	朋友们	.

“这就是你的朋友。”

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] , [fɔːr; fər] [prə'fesər] [raɪt] [sed] [soʊ]

"	As	a	matter	of	fact	that	is	what	he	did	say	,	for	Professor	Wright	said	so
"	作为	一个	事情	的	事实	那	是	什么	他	做过	说	,	为了	教授	赖特	说	所以

[wen] ,

when	,
什么时候	,

“事实上，他确实这么说过，因为赖特教授当时就是这么说的。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] ,

a	little	later	,	he	had	urged	his	horse	across	the	creek	,
一个	小的	之后	,	他	有	敦促	他的	马	穿过	这	溪	,

过了一会儿，他催马过了小溪。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

and	had	joined	the	boy	ranchers	and	their	friends	.
和	有	加入	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	.

于是他加入了男孩牧场主和他们朋友的行列。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Watching	the	scientist	cross	the	stream	,	the	Mexicans	stood	for	a	moment	,
观看	这	科学家	叉	这	溪流	,	这	墨西哥人	站立	为了	一个	片刻	,

看着科学家穿过溪流，墨西哥人站了一会儿。

['ræðər] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋk][ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] " [spaɪ] "

rather	picturesque	figures	on	the	southern	bank	and	then	,	when	the	"	spy	"
相当	如画	数据	在	这	南部	银行	和	然后	,	什么时候	这	"	间谍	"

[hæd; həd] [ə'gen] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,

had	again	lighted	a	cigaret	,
有	再次	照明	一个	香烟	,

南岸出现了一些颇具特色的人物，然后，当“间谍”再次点燃一支香烟时，

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɑːkɪŋ] [ˌfer'wel] , [ðə; ði][bænd][roʊd] [ɔːf] .

and	waved	his	hand	as	if	in	mocking	farewell	,	the	band	rode	off	.
和	挥手	他的	手	作为	如果	在	嘲讽	告别	,	这	乐队	骑	离开	.

他挥了挥手，仿佛在嘲讽地告别，乐队骑马离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['saɪlənt][kən'tɪndʒənt][frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ðæt] [wɑːtʃt] [ðə; ði][loʊn]

It	was	a	very	silent	contingent	from	Diamond	X	that	watched	the	lone
它	曾是	一个	非常	沉默的	队伍	从	钻石	X	那	观看	这	孤独

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [prə'fesər] [raɪt] .

approach	of	Professor	Wright	.
方法	的	教授	赖特	.

钻石 X 的一小部分人静静地注视着莱特教授孤身一人走来。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [si:md] [wɔ:rn] [tu:; tə] ['wɪrinəs] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['wɜ:rid] [æz; əz] [hi:; hi] [smaɪld]

The	scientist	seemed	worn	to	weariness	,	and	looked	worried	as	he	smiled
这	科学家	似乎	磨损	到	疲劳	,	和	看起来	担心	作为	他	微笑

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [sed] :

at	his	acquaintances	and	said	:
在	他的	熟人	和	说	:

这位科学家看起来疲惫不堪，他面带微笑地对熟人说道，语气中带着一丝忧虑：

" [wel] , [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

"	Well	,	here	I	am	.	"
"	出色地	,	这里	我	是	.	"

“嗯，我来了。”

" [soʊ] [wi:; wi] [si:] , " [əb'zɜ:rvd] [bɪ'li:] ['dɑ:b] , ['draɪli] , [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [sɑ:r'kæstɪkli] .

"	So	we	see	,	"	observed	Billee	Dobb	,	dryly	,	not	to	say	sarcastically	.
"	所以	我们	看	,	"	观察到	比利	多布	,	干巴巴地	,	不是	到	说	讽刺地	.

“我们看到了，”比莉·多布冷冷地说道，语气中带着讽刺。

" [wer] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Where	have	you	been	?	"	asked	Bud	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	问	芽	.

“你去哪儿了？”巴德问道。

" [dɪd] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hoʊld] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['rænsəm] ?

"	Did	they	capture	you	and	hold	you	for	ransom	?
"	做过	他们	捕获	你	和	抓住	你	为了	赎金	?

“他们抓走你并索要赎金了吗？”

" [nɔ:rt] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	happened	?	"	asked	Dick	.
"	什么	发生	?	"	问	迪克	.

“发生了什么事？”迪克问道。

" [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['ju:ʒuəl] [stu:'pɪdəti] [aɪ] [bɪ'keɪm] [lɔ:st] [ə'gen] , " [ɪk'spleɪnd] [prə'fesər] [raɪt] .

"	With	my	usual	stupidity	I	became	lost	again	,	"	explained	Professor	Wright	.
"	和	我的	通常	愚蠢	我	成为	丢失的	再次	,	"	解释	教授	赖特	.

“我又因为自己的愚蠢而迷路了，”赖特教授解释道。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , - ['prɑ:spektɪŋ] , - [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] ,

"	I	have	been	out	looking	around	,	'	prospecting	,	'	I	believe	it	is	called	,
"	我	有	到过	出去	寻找	大约	,	-	勘探	,	-	我	相信	它	是	称为	,

“我一直在四处考察，或者说是‘勘探’，我想这应该叫‘寻找机会’吧。”

['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'pɑ:zɪt] [ʌv; əv] ['fɑ:s(ə)l] [boʊnz] .

seeking	a	new	deposit	of	fossil	bones	.
寻求	一个	新的	订金	的	化石	骨头	.

寻找新的化石骨骼矿藏。

[aɪ] ['wɔndəd] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [gɑ:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] .

I	wandered	farther	than	I	intended	,	and	got	across	the	creek	.
我	漫步	更远	比	我	故意的	,	和	得到	穿过	这	溪	.

我走得比预想的更远，结果走到了小溪对岸。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

I	found	I	was	on	the	wrong	trail	,	and	that	there	was	nothing	much	of
我	成立	我	曾是	在	这	错误的	踪迹	,	和	那	那里	曾是	没有什么	很多	的

['ɪntrəst] [ðer; ðər] ,

interest	there	,
兴趣	那里	,

我发现自己走错了方向，那里并没有什么有趣的东西。

[soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

so	I	turned	to	come	back	.
所以	我	转向	到	来	后退	.

于是我转身往回走。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv] [gɔːn] [saʊθ] [ɪn'sted]

But	I	must	have	turned	the	wrong	way	,	and	have	gone	south	instead
但	我	必须	有	转向	这	错误的	方式	,	和	有	已消失	南	反而

[ʌv; əv] [nɔːrθ] ,

of	north	,
的	北	,

但我一定是走错了方向，往南走了而不是往北走了。

[fɔːr; fər][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][noʊt] [saɪnz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] .

for	I	began	to	note	signs	that	I	was	approaching	the	Mexican	border	.
为了	我	开始	到	笔记	标志	那	我	曾是	接近	这	墨西哥	边界	.

因为我开始注意到一些迹象表明我正在接近墨西哥边境。

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ðen] , [wen] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌem 'iː] .

"	I	started	back	then	,	when	these	gentlemen	overtook	me	.
"	我	开始	后退	然后	,	什么时候	这些	先生们	超越	我	.

“我就是那时候开始的，当时这些先生们超过了我。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wer] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ðeɪ]

They	were	very	kind	and	when	I	told	them	where	I	wanted	to	go	they
他们	是	非常	种类	和	什么时候	我	讲述	他们	在哪里	我	通缉	到	去	他们

[ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "

agreed	to	accompany	me	.	"
同意	到	陪伴	我	.	"

他们非常友善，当我告诉他们我想去哪里时，他们同意陪我一起去。

" ['pæsɪŋ] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Passing	over	for	the	time	being	the	use	of	the	word	'	gentlemen	,
"	通过	超过	为了	这	时间	存在	这	使用	的	这	单词	-	先生们	,

“暂且不谈使用‘先生们’这个词，

- [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,

'	and	realizing	that	you	probably	don't	know	them	as	well	as	we	do	,
-	和	意识到	那	你	大概	不	知道	他们	作为	出色地	作为	我们	做	,

意识到你们可能不像我们一样了解他们，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðeɪ] [sed] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ? " [æskt] [bɪ'liː] .

I'd	like	to	ask	if	they	said	why	they	were	coming	this	way	?	"	asked	Billee	.
ID	喜欢	到	问	如果	他们	说	为什么	他们	是	未来	这	方式	?	"	问	比利	.

“我想问问他们有没有说过他们为什么来这里？”比莉问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [æsk][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	No	,	they	didn't	,	and	I	didn't	ask	them	,	"	replied	the	professor	.
"	不	,	他们	没有	,	和	我	没有	问	他们	,	"	回复	这	教授	.

“不，他们没有，我也没问过他们，”教授回答说。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] . "

"	They	just	seemed	to	be	riding	for	pleasure	.	"
"	他们	只是	似乎	到	是	骑术	为了	乐趣	.	"

“他们似乎只是为了娱乐而骑行。”

" ['pleʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] , " ['tʃʌkld] [sneɪk] .
" Pleasure of their own kind , " chuckled Snake .
" 乐趣 的 他们的 自己的 种类 , " 轻笑 蛇 .

“这是同类之间的乐趣，”斯内克轻笑道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪn] [jʊr; jər] ['wɑːndərɪŋz] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Did you see anything of sheep in your wanderings ? " asked Yellin - Kid .
" 做过 你 看 任何事物 的 羊 在 你的 漫游 ? " 问 耶林 - 孩子 .

“你四处游荡的时候有没有看到羊？”大喊小子问道。

[ðə; ði] [prə'fesər] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ri'plaɪŋ] .
The professor thought for a moment before replying .
这 教授 想法 为了 一个 片刻 前 回复 .

教授沉思片刻后回答道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ɪg'zækt] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
He was always careful to give a correct and exact answer to a question .
他 曾是 总是 小心 到 给 一个 正确的 和 精确的 回答 到 一个 问题 .

他总是很谨慎，力求对问题给出正确、准确的答案。

" [aɪ] [sɔː] [noʊ] [ʃiːp] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" I saw no sheep , " he declared .
" 我 锯 不 羊 , " 他 声明 .

“我没看到羊，”他说道。

" [ðæts] [kwɪr] , " ['mɝːmɝd] [bɪ'liː] .
" That's queer , " murmured Billee .
" 那就是 酷儿 , " 低声说道 比利 .

“真奇怪，”比莉低声说道。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [nuːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [its] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʃiːp] [ɪn] [hɪr] [suːn] ,
" From what news we have it's practically certain they're going to try to rush sheep in here soon ,
" 从 什么 消息 我们 有 它是 几乎 肯定 它们是 去 到 尝试 到 匆忙 羊 在 这里 很快 ,

“根据我们目前掌握的消息，几乎可以肯定他们很快就会试图把羊群赶到这里来。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːnt] [ɪn] [saɪt] .
and yet they aren't in sight .
和 然而 他们 不是 在 视线 .

然而，他们却不见踪影。

" [ðen] [bʌd] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" Then Bud bethought himself of something .
" 然后 芽 思考 他自己 的 某物 .

“然后巴德想到了一件事。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [smel] ['eni] [ʃiːp] , [prə'fesər] ?
" Did you smell any sheep , Professor ?
" 做过 你 闻 任何 羊 , 教授 ?

“教授，您闻到羊的味道了吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] .
" the boy asked .
" 这 男生 问 .

男孩问道。

[ə'gen] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:r] ['ænsər] .
Again **the** **scientist** **thought** **before** **answering** **.**
再次 这 科学家 想法 前 回答 .

科学家再次思考后才回答。

" [jes] , [aɪ] [smeld] [ʃi:p] ['veri] ['strɔ:ŋli] , [ðoʊ] [aɪ] [sɔ:] [nʌn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Yes , I smelled sheep very strongly , though I saw none , " he said .
" 是的 , 我 闻起来 羊 非常 强烈 , 尽管 我 锯 没有任何 , " 他 说 .

“是的，我闻到了很浓的羊味，虽然我没看到羊，”他说。

" [aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
" I distinctly remember the smell of sheep ,
" 我 明显地 记住 这 闻 的 羊 ,

我清楚地记得羊的气味，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][maɪ] ['ju:θfl] [deɪz] [wen] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
for it brought back to my mind my youthful days when I used to go to
为了 它 带来 后退 到 我的 头脑 我的 青春 天 什么时候 我 用过的 到 去 到
[ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] .
the county fair .
这 县 公平的 .

因为它让我想起了我年轻时经常去县集市的日子。

[aɪ] [smeld] [ʃi:p] [ɔ:l] [raɪt] . "
I smelled sheep all right . "
我 闻起来 羊 全部 正确的 . "

我确实闻到了羊的味道。

" [ðæts] [mɔ:r] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" That's more like it ! " cried Yellin ' Kid .
" 那就是 更多的 喜欢 它 ! " 哭 耶林 - 孩子 .

“这才像话嘛！”大喊小子喊道。

" [wer] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ? " [æskt] [bɪ'li:] ['i:gərli] .
" Where were they ? " asked Billee eagerly .
" 在哪里 是 他们 ? " 问 比利 急切地 .

“他们在哪儿？”比莉急切地问道。

" [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" That is more than I can say , " answered the professor .
" 那 是 更多的 比 我 能 说 , " 回答 这 教授 .

“我无法透露更多信息，”教授回答道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɪli] ['sekʃ(ə)n] ,
" We were in a hilly section ,
" 我们 是 在 一个 丘陵 部分 ,

“我们当时身处丘陵地带，

[wen] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌem 'i:][ænd; ənd]['kaɪndli] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]['eskɔ:rt][ˌem 'i:] [hɪr] ,
when those gentlemen overtook me and kindly offered to escort me here ,
什么时候 那些 先生们 超越 我 和 亲切地 提供 到 护送 我 这里 ,

当那些先生们追上我并友好地提出护送我到这里时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ðæt] [aɪ] [smeld] [ʃi:p] [moʊst] ['strɔ:ŋli] . "
and it was when the wind blew that I smelled sheep most strongly . "
和 它 曾是 什么时候 这 风 吹 那 我 闻起来 羊 最多 强烈 . "

刮风的时候，我闻到了最浓烈的羊膻味。

" [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] ? " [æskt] [nɔ:rt] ,
" In what direction was the wind ? " asked Nort ,
" 在 什么 方向 曾是 这 风 ? " 问 北 ,

“风向是什么？”诺特问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [kluː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
for **he** **thought** **he** **might** **get** **a** **clue** **in** **this** **way** **,**
为了 他 想法 他 可能 得到 一个 线索 在 这 方式 ,

因为他觉得这样或许能得到一些线索。

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] [laɪk]
as **he** **realized** **the** **scientist** **was** **likely** **to** **have** **noticed** **natural** **effects** **like**
作为 他 已实现 这 科学家 曾是 可能 到 有 注意到 自然的 效果 喜欢
[wɪnd] [ɔːr] [reɪn] .
wind **or** **rain** **.**
风 或者 雨 .

因为他意识到这位科学家很可能注意到了风或雨等自然现象。

" [ðə; ði] [wɪnd] — [ɑː] , [jes] — [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , " [sed] [prə'fesər]
" **The** **wind** **—** **ah** **,** **yes** **—** **the** **wind** **was** **blowing** **from** **the** **south** **,** **"** **said** **Professor**
" 这 风 — 啊 , 是的 — 这 风 曾是 吹 从 这 南 , " 说 教授
[raɪt] ,
Wright **,**
赖特 ,

“风——啊，是的——风是从南边吹来的，”赖特教授说道。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
after **thinking** **it** **over** **for** **a** **moment** **.**
后 思维 它 超过 为了 一个 片刻 .

仔细考虑了一会儿之后。

" [wel] , [ðæts] [wer] [aɪ'd][ɪk'spekt] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" **Well** **,** **that's** **where** **I'd** **expect** **'** **em** **to** **be** **,** **"** **declared** **Old** **Billee** **.**
" 出色地 , 那就是 在哪里 ID 预计 - 呃 到 是 , " 声明 老的 比利 .

“嗯，我就知道他们会在那里，”老比利说道。

" [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] ['sloʊli] .
" **They're** **probably** **working** **their** **way** **up** **slowly** **.**
" 它们是 大概 在职的 他们的 方式 向上 缓慢地 .

他们可能正在一步步晋升。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [els] [sə'spɪʃəs] , [prə'fesər] — [ɔːr] [smel] ['eniθɪŋ] ? "
Did **you** **see** **anything** **else** **suspicious** **,** **Professor** **—** **or** **smell** **anything** **?** **"**
做过 你 看 任何事物 别的 可疑的 , 教授 — 或者 闻 任何事物 ? "

教授，您还看到其他可疑情况吗？或者闻到什么味道吗？

" [sə'spɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [mæn] .
" **Suspicious** **!** **"** **exclaimed** **the** **college** **man** **.**
" 可疑的 ! " 惊呼 这 大学 男人 .

“可疑！”那名大学生惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ʃiːp] — [ɔːr][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Is **there** **anything** **suspicious** **in** **the** **smell** **of** **sheep** **—** **or** **the** **sight** **of** **them** **,**
是 那里 任何事物 可疑的 在 这 闻 的 羊 — 或者 这 视线 的 他们 ,
[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ? "
for **that** **matter** **?** **"**
为了 那 事情 ? "

羊的气味——或者说，它们的模样——有什么可疑之处吗？

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [spoʊk] [bʌd] .
" **I** **guess** **you** **don't** **understand** **,** **"** **spoke** **Bud** **.**
" 我 猜测 你 不 理解 , " 辐 芽 .

“看来你不明白，”巴德说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt]

"	You	have	probably	been	so	busy	with	your	research	work	that	you	haven't
"	你	有	大概	到过	所以	忙碌的	和	你的	研究	工作	那	你	还没有

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [reɪndʒ][lænd] ,

had	a	chance	to	hear	the	news	about	the	opening	of	the	new	range	land	,
有	一个	机会	到	听到	这	消息	关于	这	开幕	的	这	新的	范围	土地	,

“你可能一直忙于研究工作，所以还没有机会听到新牧场开放的消息。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ʃiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . "

and	the	danger	of	sheep	coming	in	.	"
和	这	危险	的	羊	未来	在	.	"

还有羊群闯入的危险。

" [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θeft] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['pepərz] — [ðə; ðɪ]

"	I	heard	something	of	this	—	and	the	theft	of	your	father's	papers	—	the
"	我	听到	某物	的	这	—	和	这	盗窃	的	你的	父亲的	文件	—	这

[naɪt] [aɪ] [ə'raɪvd] ,

night	I	arrived	,
夜晚	我	到达的	,

“我抵达当晚就听说了这件事——还有你父亲的文件被盗的事。”

[ænd; ənd] [kɔːzd] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ðɪ] [prə'fesər] [əd'mɪtɪd] .

and	caused	you	so	much	trouble	,	"	the	professor	admitted	.
和	导致	你	所以	很多	麻烦	,	"	这	教授	承认	.

“给你添了这么多麻烦，”教授承认道。

" [bʌt; bət] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] [θɔːt]

"	But	,	truth	to	tell	,	it	slipped	my	mind	,	and	I	gave	no	further	thought
"	但	,	真相	到	告诉	,	它	滑倒了	我的	头脑	,	和	我	给予	不	更远	想法

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

“但说实话，我把它忘了，之后也没再想过这件事。”

[soʊ][juː; jʊ] [fɪr] [ðə; ðɪ]['ædvent][ʌv; əv] [ʃiːp] ; [duː][juː; jʊ] ?

So	you	fear	the	advent	of	sheep	;	do	you	?
所以	你	害怕	这	来临	的	羊	;	做	你	?

所以你害怕羊群的到来，是吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [spred] [sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] ? "

Are	they	likely	to	spread	some	disease	among	your	cattle	?	"
是	他们	可能	到	传播	一些	疾病	之中	你的	牛	?	"

它们有可能将某些疾病传染给你的牛群吗?

" [dɪ'ziːz] ?

"	Disease	?
"	疾病	?

“疾病?

[ðeɪl] [draɪv] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] !

They'll	drive	the	cattle	away	!
他们会	驾驶	这	牛	离开	!

他们会把牛群赶走!

" [kraɪd] [oʊld] [bɪ'liː] ,

"	cried	Old	Billee	,
"	哭	老的	比利	,

老比利喊道：“

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] [wʌt] [ə; eɪ] ['menəs] [ðə; ði]

and	then	it	was	briefly	explained	to	the	professor	what	a	menace	the
和	然后	它	曾是	简要地	解释	到	这	教授	什么	一个	威胁	这

[ʃiːp] [wɜːr; wər] ,

sheep	were	,
羊	是	,

然后有人向教授简要地解释了这些羊有多么大的危害。

[ðoʊ] ['veri] ['nesəseri] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .

though	very	necessary	in	their	own	station	of	life	.
尽管	非常	必要的	在	他们的	自己的	车站	的	生活	.

虽然在他们各自的生活阶段中非常必要。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [əb'zɜːrv] [mɔːr] ['kloʊsli] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

"	I'm	sorry	I	didn't	observe	more	closely	,	"	said	Professor	Wright	.
"	我是	对不起	我	没有	观察	更多的	密切	,	"	说	教授	赖特	.

“很抱歉我没有更仔细地观察，”赖特教授说。

" [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] [nuː] ['fɑːs(ə)l] [dɪ'pɔzɪts] [aɪ]

"	As	I	told	you	,	my	mind	was	filled	with	thoughts	of	new	fossil	deposits	I
"	作为	我	讲述	你	,	我的	头脑	曾是	已填	和	想法	的	新的	化石	存款	我

[maɪt] [dɪ'skʌvər] ,

might	discover	,
可能	发现	,

正如我之前告诉你的，我的脑海里全是关于我可能会发现的新化石矿藏的想法。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔndəd] [tuː] [fɑːr] .

and	I	wandered	too	far	.
和	我	漫步	也	远的	.

我走得太远了。

[ðen] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [bæk] . "

Then	these	gentlemen	found	me	and	showed	me	the	way	back	.	"
然后	这些	先生们	成立	我	和	显示	我	这	方式	后退	.	"

然后这几位先生找到了我，并给我指明了回去的路。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs] , " ['mɜːmɜd] [nɔːrt] .

"	They	were	glad	enough	of	the	excuse	,	"	murmured	Nort	.
"	他们	是	高兴的	足够的	的	这	原谅	,	"	低声说道	北	.

“他们对这个借口很满意，”诺特低声说道。

" [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [wʌt] ?

"	Excuse	for	what	?
"	原谅	为了	什么	?

“借口什么？”

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	scientist	wanted	to	know	.
"	这	科学家	通缉	到	知道	.

这位科学家想知道。

" [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ˌjuː 'es] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	Excuse	for	getting	back	here	to	have	a	peep	at	us	,	"	answered	Bud	.
"	原谅	为了	获得	后退	这里	到	有	一个	窥视	在	我们	,	"	回答	芽	.

“我回来就是想看看我们，”巴德回答道。

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] [gɑːrd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt]

"	They	wanted	to	see	if	we	were	still	on	guard	,	"	and	he	explained	about
"	他们	通缉	到	看	如果	我们	是	仍然	在	警卫	,	"	和	他	解释	关于

[ðə; ði] " [fɔːrt] . "

the	"	fort	.	"
这	"	堡	.	"

“他们想看看我们是否还在保持警惕，”他解释了“堡垒”的情况。

" [wel] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] ['grɪmli] .

"	Well	,	they	found	us	here	and	waiting	,	"	commented	Dick	grimly	.
"	出色地	,	他们	成立	我们	这里	和	等待	,	"	评论	迪克	阴沉地	.

“嗯，他们发现我们在这里等着呢，”迪克神情严肃地说道。

[prə'fesər] [raɪt] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtpoʊst][ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,

Professor	Wright	consented	to	stay	for	lunch	at	the	outpost	of	Diamond	X	,
教授	赖特	同意	到	停留	为了	午餐	在	这	前哨	的	钻石	X	,

赖特教授同意在钻石X的前哨站留下来吃午饭。

[bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['oʊvər] [naɪt] ,

but	declined	an	invitation	to	remain	over	night	,
但	拒绝	一个	邀请	到	保持	超过	夜晚	,

但拒绝了留宿的邀请。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

saying	he	must	get	back	to	his	colleagues	who	would	be	wondering	over	his
说	他	必须	得到	后退	到	他的	同事	WHO	会	是	好奇	超过	他的

[lɔːŋ] ['æbsəns] .

long	absence	.
长的	缺席	.

他说他必须尽快回到同事们身边，他们肯定会因为他长时间的缺席而感到疑惑。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][kæmp] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	Are	you	sure	you	can	find	your	way	back	to	your	camp	?	"	asked	Bud	,
"	是	你	当然	你	能	寻找	你的	方式	后退	到	你的	营	?	"	问	芽	,

“你确定你能找到回营地的路吗？”巴德问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [ræntʃ] ['haʊzɪz] .

for	the	scientists	were	established	not	far	from	Mr	.	Merkel's	ranch	houses	.
为了	这	科学家	是	已确立的	不是	远的	从	先生	.	默克尔的	牧场	房屋	.

因为科学家们的住所离默克尔先生的牧场住宅不远。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	yes	,	I	can	make	it	all	right	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	是的	,	我	能	制作	它	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，是的，我可以把一切都处理好。”对方回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['meni] ['kjʊriəs] [glɑːnsiz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

"	And	when	he	was	gone	,	many	curious	glances	followed	him	.
"	和	什么时候	他	曾是	已消失	,	许多	好奇的	眼神	随后	他	.

“他走后，许多人好奇的目光追随着他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

He	was	always	a	matter	of	curiosity	to	the	cowboys	for	they	could	not
他	曾是	总是	一个	事情	的	好奇心	到	这	牛仔	为了	他们	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]['mɑːnstər] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd]

understand	his	deep	interest	in	digging	up	the	bones	of	monster	animals	that	had
理解	他的	深的	兴趣	在	挖掘	向上	这	骨头	的	怪物	动物	那	有

[wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

walked	the	earth	millions	of	years	ago	.
步行	这	地球	百万	的	年	前	.

他一直让牛仔们感到好奇，因为他们无法理解他对挖掘数百万年前在地球上行走的怪兽骨骼的浓厚兴趣。

[haʊ'evər] , [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ,

However	,	Bud	and	his	cousins	could	appreciate	this	scientific	interest	,
然而	,	芽	和	他的	表兄弟姐妹	可以	欣赏	这	科学	兴趣	,

然而，巴德和他的表兄弟们却能欣赏这种科学兴趣。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] .

knowing	what	it	added	to	the	sum	of	human	knowledge	.
会心	什么	它	额外	到	这	和	的	人类	知识	.

了解它为人类知识总量增添了什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesər] ,

But	now	there	was	a	new	source	of	curiosity	regarding	the	professor	,
但	现在	那里	曾是	一个	新的	来源	的	好奇心	关于	这	教授	,

但现在，人们对这位教授又产生了一种新的好奇心。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fræŋk][tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪt(ə)l] [səˈspɪʃ(ə)n] .

and	I	am	frank	to	say	there	was	no	little	suspicion	.
和	我	是	坦率	到	说	那里	曾是	不	小的	怀疑	.

坦白说，我当时确实有所怀疑。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]

In	spite	of	the	fact	that	(	as	I	have	told	you	in	the	first	book	of	this	series
在	尽管如此	的	这	事实	那	(	作为	我	有	讲述	你	在	这	第一的	书	的	这	系列

) ,

)	,
)	,

尽管（正如我在本系列的第一本书中告诉你们的那样），

[ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [səsˈpiʃənz] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] , [ɪn][ðə; ði][maɪnd]

the	professor	was	cleared	of	certain	suspicions	there	still	remained	,	in	the	mind
这	教授	曾是	已清除	的	肯定	怀疑	那里	仍然	剩余	,	在	这	头脑

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɜːrsənz] ,

of	some	persons	,
的	一些	人	,

虽然教授洗清了某些嫌疑，但在某些人心中，这些嫌疑仍然存在。

[səsˈpiʃənz] [ænd; ənd] [ˈlə:kiŋ] [θɔːts] .

suspicions	and	lurking	thoughts	.
怀疑	和	潜伏	想法	.

猜疑和潜伏的念头。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði]

Why	had	the	scientist	returned	to	Diamond	X	at	the	very	time	when	the
为什么	有	这	科学家	返回	到	钻石	X	在	这	非常	时间	什么时候	这

['gʌvərnmənt] ['oʊpənd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] ['kleimənts] ?

government	opened	the	land	to	claimants	?
政府	打开	这	土地	到	索赔人	?

为什么这位科学家会在政府向索赔者开放土地的时候返回钻石 X 星球?

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][led] [əˈstreɪ] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːts] [ðæt] [naɪt] ?

Why	had	he	led	astray	the	pursuit	of	those	who	fired	the	shots	that	night	?
为什么	有	他	引领	误入歧途	这	追逐	的	那些	WHO	被解雇	这	镜头	那	夜晚	?

他为何误导了对当晚开枪者的追捕?

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni]

And	now	was	his	explanation	of	how	he	happened	to	be	in	company
和	现在	曾是	他的	解释	的	如何	他	发生	到	是	在	公司

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?

with	those	believed	to	be	sheep	herders	a	good	explanation	?
和	那些	相信	到	是	羊	牧羊人	一个	好的	解释	?

那么，他对为何会与那些被认为是牧羊人的人在一起的解释是否合理呢?

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [ðæt] ['niːdɪd] ['ænsər] ,

These	were	questions	that	needed	answering	,
这些	是	问题	那	需要	回答	,

这些问题需要解答。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

though	it	may	be	said	that	the	older	cowboys	were	more	concerned	about	them
尽管	它	可能	是	说	那	这	老	牛仔	是	更多的	担心的	关于	他们

[ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

than	were	the	boy	ranchers	.
比	是	这	男生	牧场主	.

不过可以说，年纪较大的牛仔比年轻的牧场主更关心他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [frend] .

They	were	young	enough	to	be	naturally	unsuspicious	of	their	scientific	friend	.
他们	是	年轻的	足够的	到	是	自然	不带怀疑的	的	他们的	科学	朋友	.

他们年纪尚小，自然不会对他们的科学家朋友抱有任何怀疑。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [fɔːr; fər] , " [sed] [bɪ'liː] .

"	But	I	wish	I	knew	what	he	really	crossed	the	creek	for	,	"	said	Billee	.
"	但	我	希望	我	知道	什么	他	真的	交叉	这	溪	为了	,	"	说	比利	.

“但我很想知道他过河的真正目的是什么，”比莉说。

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ? " [æskt] [sneɪk] - .

"	Then	you	don't	believe	his	story	?	"	asked	Snake	Purdee	.
"	然后	你	不	相信	他的	故事	?	"	问	蛇	-	.

“那你不相信他的故事？”斯内克·珀迪问道。

" [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɪ'liː] .

"	Not	by	a	long	shot	!	"	exclaimed	Billee	.
"	不是	经过	一个	长的	射击	!	"	惊呼	比利	.

“差远了！”比莉惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	?	"
"	做	你	?	"

“你？ ”

" - [twʌz] ['kɪndər] ['fɪʃi] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	'	Twas	kinder	fishy	,	"	admitted	the	other	.
"	-	那是	幼儿园	腥	,	"	承认	这	其他	.

“这事儿挺蹊跷的，”另一个人承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][biː; bi] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ?

"	But	what	would	his	object	be	,	and	what	was	his	game	?
"	但	什么	会	他的	目的	是	,	和	什么	曾是	他的	游戏	?

但他的目的是什么？他的游戏是什么？

" [bɪ'liː] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ænsər] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] ['dʒɪŋgld] ,

"	Billee	had	no	chance	to	answer	,	for	just	then	the	telephone	bell	jingled	,
"	比利	有	不	机会	到	回答	,	为了	只是	然后	这	电话	钟	叮当作响	,

比莉还没来得及回答，电话铃就响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	veteran	cow	puncher	answered	it	.
和	这	老将	奶牛	冲床	回答	它	.

这位经验丰富的牛仔回答了这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kʌstəmeri] " [hə'loʊ] ,

He	had	no	sooner	given	the	customary	"	hello	,
他	有	不	很快	给定	这	习惯	"	你好	,

他刚说完惯常的“你好”，

" [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

"	than	the	expression	on	his	face	changed	and	he	cried	:
"	比	这	表达	在	他的	脸	已更改	和	他	哭	:

然后他脸上的表情变了，他哭了起来：

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了!

[ɔːl] [raɪt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] ['oʊvər] . "
All right , some of us will be right over . "
全部 正确的 , 一些 的 我们 将要 是 正确的 超过 . "

好的，我们当中有些人马上就过去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [bʌd] ['æŋkʃəsli] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [hɪr] -
" What's the matter ? " asked Bud anxiously , coming up just in time to hear Billee's
" 是什么 这 事情 ? " 问 芽 焦虑地 , 未来 向上 只是 在 时间 到 听到 -
[rɪ'mɑːrk] .
remark .
评论 .

“出什么事了？”巴德焦急地问道，他刚好听到比莉的话。

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɛntʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ænsər] .
" There's trouble back at the ranch , " was the grim answer .
" 有 麻烦 后退 在 这 牧场 , " 曾是 这 严峻 回答 .

“农场那边出事了，”对方语气阴沉地回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [kɔːld] [fɔːr; fər][help] ! "
" They have just called for help ! "
" 他们 有 只是 称为 为了 帮助 ! "

他们刚刚呼救了!

" ['trʌb(ə)l] !
" Trouble !
" 麻烦 !

“麻烦!

[wʌt] [sɔːrt] ? "
What sort ? "
什么 种类 ? "

哪种?

" [oʊ] , ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][hɜːrt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , " [bɪ'liː] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr]
" Oh , nobody's hurt , as far as that goes , " Billee hastened to assure
" 哦 , 没有人 伤害 , 作为 远的 作为 那 去 , " 比利 加快 到 保证
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

“哦，至少没有人受伤，”比莉赶紧向男孩保证。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][jʊr; jər]['kæt(ə)l] .
" But there's been a raid on your cattle .
" 但 有 到过 一个 袭击 在 你的 牛 .

但是你的牛群遭到了袭击。

['rʌsləz] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [trɪks] , [aɪ] ['rekən] .
Rustlers up to their old tricks , I reckon .
偷牛贼 向上 到 他们的 老的 技巧 , 我 估计 .

我估计是偷牛贼又在耍老把戏了。

[its] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] !

It's	a	call	for	help	from	Diamond	X	!
它是	一个	称呼	为了	帮助	从	钻石	X	!

这是来自钻石 X 的求救信号！

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[del] - [hænd]

DEL	PINZO'S	HAND
del	-	手

德尔·平佐的手

['ɪnstəntli] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'stə:] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði]

Instantly	all	were	astir	in	the	shack	that	had	been	erected	as	a	fort	on	the
即刻	全部	是	搅拌	在	这	窝棚	那	有	到过	竖立	作为	一个	堡	在	这

[bæŋk] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk] ,

bank	of	Spur	Creek	,
银行	的	刺	溪	,

在斯珀溪岸边搭建的临时堡垒小屋里，所有人都立刻骚动起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sædlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['træpɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	a	rush	was	made	for	saddles	and	the	usual	trappings	of	a
和	一个	匆忙	曾是	制成	为了	马鞍	和	这	通常	服饰	的	一个

['kaʊbɔɪ] .

cowboy	.
牛仔	.

于是，人们争相抢购马鞍和牛仔们常用的各种装备。

[nɔːr] [wɜːr; wər] ['gʌnz] [fər'gɑːtn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðiːz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]

Nor	were	guns	forgotten	,	for	if	these	would	not	be	needed	in	fighting	off	the
也不	是	枪支	被遗忘的	,	为了	如果	这些	会	不是	是	需要	在	斗争	离开	这

['rʌsləz] ,

rustlers	,
偷牛贼	,

枪支也没有被遗忘，因为如果不需要枪支来击退偷牛贼，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [dɪ'tɜːrmɪnd]

they	would	be	of	service	in	driving	back	a	herd	of	frightened	animals	determined
他们	会	是	的	服务	在	驾驶	后退	一个	一群	的	害怕	动物	决定

[tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]

to	put	as	much	distance	as	possible	between	themselves	and	the	source	of
到	放	作为	很多	距离	作为	可能的	之间	他们自己	和	这	来源	的

[ðer; ðər] [ə'lɑːrm] .

their	alarm	.
他们的	警报	.

它们可以帮助驱赶一群受惊的动物，这些动物决心尽可能远离惊吓源。

[bɪ'liː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

Billee	was	overwhelmed	with	questions	.
比利	曾是	不堪重负	和	问题	.

比莉被问了很多问题，不知所措。

" [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? "

"	Who	were	they	?	"
"	WHO	是	他们	?	"

“他们是谁？”

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ? "
" What did they do ? "
" 什么 做过 他们 做 ? "

他们做了什么?

" [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] ?
" Who was on the wire ?
" WHO 曾是 在 这 金属丝 ?

谁在监听?

" [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['vetərən] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] .
" To all of these the veteran raised a hand for silence .
" 到 全部 的 这些 这 老将 提高 一个 手 为了 沉默 .

“对此，这位老兵举起一只手示意大家保持安静。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll tell you all I know , " he said .
" 患病的 告诉 你 全部 我 知道 , " 他 说 .

“我会把我所知道的一切都告诉你，”他说。

" ['meɪbi] [juːd] ['betər] [tel] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] , " [sə'dʒestɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Maybe you'd better tell us on the run , " suggested Yellin ' Kid .
" 或许 你会 更好的 告诉 我们 在 这 跑步 , " 建议 耶林 - 孩子 .

“或许你最好边跑边告诉我们，”大喊小子建议道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tiː] - [help] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['məʊziːɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd]['prɑːntoʊ][æt; ət] [ðæt] . "
" If we're goin ' t ' help we'd better be moseying along , and pronto at that . "
" 如果 是 去 - t - 帮助 我们会 更好的 是 闲逛 沿着 , 和 普朗托 在 那 . "

“如果我们打算帮忙，最好赶紧行动起来。”

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " ['tʃʌkld] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Good idea , " chuckled Old Billee .
" 好的 主意 , " 轻笑 老的 比利 .

“好主意，”老比利笑着说。

" [wel] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] [wer] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]
" Well , " he resumed as they hurried toward the corral where their horses were
" 出色地 , " 他 恢复 作为 他们 慌忙 朝向 这 围栏 在哪里 他们的 马匹 是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

“好吧，”他一边说着，一边和他们匆匆走向关押马匹的畜栏。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːs] [hɪm'self] ['spiːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .
" it was the boss himself speaking on the wire .
" 它 曾是 这 老板 他自己 请讲 在 这 金属丝 .

“那是老板本人通过电话讲话。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt] [wiːd] ['betər] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
He didn't say much except to let it out that we'd better get back as soon as
他 没有 说 很多 除了 到 让 它 出去 那 我们会 更好的 得到 后退 作为 很快 作为
[wiː; wi][kʊd; kəd] .
we could .
我们 可以 .

他没说太多，只是简单地说我们最好尽快回去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['rʌkʃən] ,
He didn't say who it was that caused the ruction ,
他 没有 说 WHO 它 曾是 那 导致 这 震动 ,

他没有说是谁引发了这场骚乱。

[soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ][duː] .

so	you	know	about	as	much	of	it	as	I	do	.
所以	你	知道	关于	作为	很多	的	它	作为	我	做	.

所以你对这方面的了解和我一样多。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .

Then	he	hung	up	.
然后	他	悬挂	向上	.

然后他就挂断了电话。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , [lædz] ,

But	I	could	hear	there	was	some	excitement	in	your	place	,	lads	,
但	我	可以	听到	那里	曾是	一些	激动	在	你的	地方	,	小伙子们	,

但我听得出你们那儿气氛很兴奋，伙计们。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] ,

"	he	went	on	to	the	boy	ranchers	,
"	他	去	在	到	这	男生	牧场主	,

他接着去找了那些男孩牧场主，

" [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [jʊr; jər][dæd] - -

"	for	I	could	hear	some	of	the	boys	standing	around	your	dad	murmurin	'
"	为了	我	可以	听到	一些	的	这	男孩们	常设	大约	你的	爸爸	-	-

[æn; ən] - [ˈtɑːkən] - ,

an	'	talkin	'	,
一个	-	谈话	-	,

“因为我能听到你爸爸周围有几个男孩在低声交谈，

[æn; ən] - [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmbɑːdi] [æsk] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbʊlɪt] [aʊt] [jet] . "

an	'	I	heard	somebody	ask	if	they	got	th	'	bullet	out	yet	.	"
一个	-	我	听到	某人	问	如果	他们	得到	th	-	子弹	出去	然而	.	"

我听到有人问，他们把子弹取出来了没有。

" [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈʃuːtɪŋ] !

"	Then	there	must	have	been	shooting	!
"	然后	那里	必须	有	到过	射击	!

“那肯定发生了枪击事件！”

" [kraɪd] [dɪk] .

"	cried	Dick	.
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

" [aɪ] [ˈrekən] !

"	I	reckon	!
"	我	估计	!

“我猜！”

" [əˈsentid] [oʊld] [bɪˈliː] .

"	assented	Old	Billee	.
"	同意	老的	比利	.

“老比利同意了。”

" [ˈkræki] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Cracky	!	"	cried	Nort	.
"	裂纹	!	"	哭	北	.

“咔嚓！”诺特喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] ! "

"	This	is	like	old	times	!	"
"	这	是	喜欢	老的	时代	!	"

“这简直就像回到了过去！”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [vɔɪst] [bʌd] .

"	You	said	it	!	"	voiced	Bud	.
"	你	说	它	!	"	配音	芽	.

“你说得对！”巴德说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsædlz] [naʊ] ,

They	were	all	in	the	saddles	now	,
他们	是	全部	在	这	马鞍	现在	,

他们现在都骑上了马鞍。

[ˈpʊlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpəuniz] [ˈʃɑːrpli] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [bæk] [tuː; tə]

pulling	their	ponies	sharply	around	to	head	for	the	trail	that	led	back	to
拉	他们的	小马	尖锐地	大约	到	头	为了	这	踪迹	那	引领	后退	到

[ˈdaɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

他们猛地拉着小马，调转方向，朝着通往钻石 X 的小路走去。

[ðen] [oʊld] [bɪˈliː] [bɪˈθɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .

Then	Old	Billee	bethought	him	of	something	.
然后	老的	比利	思考	他	的	某物	.

老比利突然想到了一件事。

" [aɪ] [seɪ] !

"	I	say	!
"	我	说	!

我说！

" [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] .

"	he	sung	out	.
"	他	唱	出去	.

他唱了出来。

" [ðɪs] [wəʊnt] [duː] ! "

"	This	won't	do	!	"
"	这	惯于	做	!	"

“这样不行！”

" [wʌt] [wəʊnt] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	What	won't	?	"	asked	Nort	.
"	什么	惯于	?	"	问	北	.

“什么不会？”诺特问道。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] [weɪ] .

"	All	of	us	going	off	this	way	.
"	全部	的	我们	去	离开	这	方式	.

“我们所有人都要往这个方向走。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɔːrt] , [bɔɪz] .

We've	got	to	leave	some	one	here	to	hold	the	fort	,	boys	.
我们已经	得到	到	离开	一些	一	这里	到	抓住	这	堡	,	男孩们	.

伙计们，我们得留个人守住这里。

[ðem; ðəm] [ˈɑːnəri] [ʃiːp] [ˈhɜːrdər] [meɪ] [stiːl] [ɪn] [ɑːn] [juː ˈes] [waɪl] [wɪə(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeʃn] .

Them	onery	sheep	herders	may	steal	in	on	us	while	we're	away	,	and	take	possession	.
他们	一	羊	牧羊人	可能	偷	在	在	我们	尽管	是	离开	,	和	拿	拥有	.

那些脾气暴躁的牧羊人可能会趁我们不在家的时候偷偷溜进来，把我们占为己有。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] , " [went] [ɑːn] [bɪ'liː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

An	'	you	know	,	"	went	on	Billee	with	a	momentous	shake	of	his	head	,
一个	-	你	知道	,	"	去	在	比利	和	一个	意义重大	摇	的	他的	头	,

“你知道，”比利说着，意味深长地摇了摇头。

" [pə'zeʃn] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] .

"	possession	is	nine	points	of	th	'	law	.
"	拥有	是	九	积分	的	th	-	法律	.

“占有是法律的九个要点。”

['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt] [tiː] - [steɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

Somebody's	got	t	'	stay	here	,	"	he	decided	.
某人的	得到	t	-	停留	这里	,	"	他	决定	.

“总得有人留在这里，”他决定道。

" [juː; jʊ] [tuː] - ['betər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	two	fellers'd	better	do	it	,
"	你	二	-	更好的	做	它	,

“你们两个最好赶紧行动。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks]

"	and	he	pointed	to	two	cowboys	who	had	recently	come	from	Diamond	X
"	和	他	尖	到	二	牛仔	WHO	有	最近	来	从	钻石	X

[tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk] .

to	augment	the	guard	at	Spur	Creek	.
到	增强	这	警卫	在	刺	溪	.

“然后他指着两个最近从钻石 X 来增援 Spur Creek 守卫的牛仔。

" [ɔː] , [bɪ'liː] ! " ['ɔbdʒiktid] [wʌn] .

"	Aw	,	Billee	!	"	objected	one	.
"	啊	,	比利	!	"	反对	一	.

“哎呀，比莉！”有人反对道。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tiː] - [steɪ] [hɪr] ! "

"	We	don't	want	t	'	stay	here	!	"
"	我们	不	想	t	-	停留	这里	!	"

“我们不想待在这里！”

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] , [oʊld] [mæn] , [æn; ən] - [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

"	Have	a	heart	,	old	man	,	an	'	let	us	come	with	you	!
"	有	一个	心	,	老的	男人	,	一个	-	让	我们	来	和	你	!

“老头，发发慈悲吧，让我们跟你一起走吧！”

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	pleaded	the	other	.
"	恳求	这	其他	.

“另一个人恳求道。”

" [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - [hɪr] !

"	They	won't	be	nothin	'	doin	'	here	!
"	他们	惯于	是	什么也没有	-	做	-	这里	!

“他们在这里什么事都不会做！”

[ðem; ðəm] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] [ðæt] [wɪə(r)] [ɑːn] [gɑːrd] [æn; ən] - [ðeɪv] [gɔːn] [bæk]

Them	sheep	herders	have	just	seen	that	we're	on	guard	an	'	they've	gone	back
他们	羊	牧羊人	有	只是	已见	那	是	在	警卫	一个	-	他们有	已消失	后退

[hoʊm] [tiː] - [rɪ'pɔːrt] .

home	t	'	report	.
家	t	-	报告	.

那些牧羊人看到我们在警戒，就回家去汇报情况了。

[ðeɪ] [wəʊnt] [ə'raɪv] [æn; ən] - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tiː] - [gɪt] ['eni] [ʃiːp] [hɪr] - [fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] ['moʊzi]
They won't arrive an ' be able t ' git any sheep here ' fore we can mosey
他们 惯于 到达 一个 - 是 有能力的 t - git 任何 羊 这里 - 前 我们 能 漫步
[bæk] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] . "
back if we have to . "
后退 如果 我们 有 到 . "

“就算我们不得不返回，他们也来不及赶到，把羊弄到这里来。”

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

" [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['nuːkʌmər] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .
" joined in the first newcomer who had spoken .
" 加入 在 这 第一的 新人 WHO 有 说 .

“他加入了第一个发言的新人的行列。”

" [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] , [bɪ'liː] ! "
" Take us along , Billee ! "
" 拿 我们 沿着 , 比利 ! "

“带我们一起走吧，比莉！”

" - , " [sed] [bɪ'liː] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] ,
" Wa'al , " said Billee slowly , as if in doubt ,
" - , " 说 比利 缓慢地 , 作为 如果 在 怀疑 ,

“瓦尔，”比莉缓缓说道，似乎有些犹豫。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [help] [ðeɪl] [niːd] [bæk] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] — — "
" I don't know how much help they'll need back at Diamond X — — "
" 我 不 知道 如何 很多 帮助 他们会 需要 后退 在 钻石 X — — "

“我不知道钻石X公司需要多少帮助——”

" ['betər] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , " [sed] [sneɪk] - .
" Better not take any chances , " said Snake Purdee .
" 更好的 不是 拿 任何 机会 , " 说 蛇 - .

“最好不要冒险，”斯内克·珀迪说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] ['veri] [suːn] ,
" I don't believe the sheep men will come back here again very soon ,
" 我 不 相信 这 羊 男人 将要 来 后退 这里 再次 非常 很快 ,

“我不认为牧羊人会很快再来这里。”

" [wʌz; wəz] ['jɛlɪn] - ['kɪdz] ['juːʒuəl] [laʊd] - [vɔɪst] [ə'pɪnjən] .
" was Yellin ' Kid's usual loud - voiced opinion .
" 曾是 耶林 - 孩子们 通常 大声 - 配音 观点 .

“这是大喊大叫的小子一贯的大声表达意见。”

" [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðen] , " [kən'siːdid] [bɪ'liː] ,
" All right — come along then , " conceded Billee ,
" 全部 正确的 — 来 沿着 然后 , " 承认 比利 ,

“好吧——那就跟我来吧，”比莉妥协道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] [roʊd] [wɪð; wɪθ]
and the two cowboys who were on the verge of being left behind rode with
和 这 二 牛仔 WHO 是 在 这 边缘 的 存在 左边 在后面 骑 和
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

而那两个差点被落下的牛仔则和其他人一起骑马前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fæst][ˈraɪdɪŋ] , [tuː] ,

It	was	fast	riding	,	too	,
它	曾是	快速地	骑术	,	也	,

骑行速度也很快。

[fɔːr; fər] [wen] [wɜːrd] [kʌmz] [ɪn] [ðæt] [ˈkæt(ə)l] [ˈstiːlərz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ræntʃ]

for	when	word	comes	in	that	cattle	stealers	are	in	the	neighborhood	of	any	ranch
为了	什么时候	单词	来	在	那	牛	窃贼	是	在	这	邻里	的	任何	牧场

,

,

,

当有消息传来，说某个牧场附近有偷牛贼出没时，

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈhuːv] [ðoʊz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

it	behooves	those	charged	with	the	safety	of	men	and	animals	to	be	on
它	理应	那些	带电	和	这	安全	的	男人	和	动物	到	是	在

[ðə; ði] " [dʒʌmp] .

the	"	jump	.
这	"	跳	.

负责保障人畜安全的人员有责任“挺身而出”。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [θeft] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkæt(ə)l] [ræntʃ] [bʌt; bət]

"	There	is	always	more	or	less	theft	going	on	among	the	western	cattle	ranches	but
"	那里	是	总是	更多的	或者较少的		盗窃	去	在	之中	这	西	牛	牧场	但

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [ðæt] [ˈdræstɪk][ˈækʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ˈteɪkən] .

most	of	it	is	on	such	a	small	scale	that	drastic	action	is	not	often	taken	.
最多	的	它	是	在	这样的	一个	小的	规模	那	剧烈	行动	是	不是	经常	已采取	.

“西部的养牛场总是会发生或多或少的盗窃事件，但大多数盗窃规模都很小，因此很少会采取严厉的措施。”

[noʊ] [ˈræntʃmən] [mɪst] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] " [ˈlɪftɪd] " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]

No	ranchman	missed	an	occasional	animal	,	which	may	be	"	lifted	"	because	of
不	牧场主	错过	一个	偶然	动物	,	哪个	可能	是	"	抬起	"	因为	的

[ˈdaɪər] [ˈhʌŋgər] , [pərˈhæps] ,

dire	hunger	,	perhaps	,
可怕的	饥饿	,	也许	,

没有哪个牧场主会错过偶尔被猎杀的牲畜，它们或许是因为极度饥饿而被“捕杀”的。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈniːdi] [ˈpɜːrs(ə)n] .

on	the	part	of	some	needy	person	.
在	这	部分	的	一些	贫困	人	.

代表某个贫困人士。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] " [bʌntʃ] " [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [stiəz] [ɪz] ['drɪvn] [ɔːf][ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

But	when	a	"	bunch	"	of	valuable	steers	is	driven	off	and	when	there	are
但	什么时候	一个	"	束	"	的	有价值的	牛	是	驱动	离开	和	什么时候	那里	是

[ˌɪndəˈkeʃənz] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [əˈtempt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [stiːl] [mɔːr] ,

indications	that	an	organized	attempt	is	being	made	to	steal	more	,
症状	那	一个	组织	试图	是	存在	制成	到	偷	更多的	,

但是，当一大群珍贵的牛被赶走，并且有迹象表明有人正有组织地企图偷走更多牛时，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] , [ænd; ənd] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

this	shows	the	presence	of	cattle	rustlers	,	and	concerted	action	must	be
这	演出	这	在场	的	牛	偷牛贼	,	和	协同	行动	必须	是

['teɪkən] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

taken	against	them	.
已采取	反对	他们	.

这表明有偷牛贼出没，必须采取联合行动打击他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [ðʌs] [roʊd] " ['swɛtɪn] -

It	was	this	thought	that	was	in	the	minds	of	all	who	thus	rode	"	sweatin	'
它	曾是	这	想法	那	曾是	在	这	思想	的	全部	WHO	因此	骑	"	出汗	-

['leðər] " [frʌm; frəm][spɜːr] [kriːk] [tɔːrd] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] ,

leather	"	from	Spur	Creek	toward	Diamond	X	ranch	,
皮革	"	从	刺	溪	朝向	钻石	X	牧场	,

正是这种想法萦绕在所有从斯珀溪骑马"汗流浃背"前往钻石X牧场的人们心中。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [glɑːnsiz] [ðæt] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][kæst] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	from	the	glances	that	each	member	of	the	party	cast	,	now	and	then	,
和	从	这	眼神	那	每个	成员	的	这	派对	投掷	,	现在	和	然后	,

从党内每个人不时投来的目光中，

[æt; ət][ðə; ði] ['wɛpənz] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][saɪdz][ɪn][ðə; ði][bɪg]['hoʊlstərz] ,

at	the	weapons	swinging	at	their	sides	in	the	big	holsters	,
在	这	武器	摇摆	在	他们的	侧面	在	这	大的	枪套	,

他们侧身的大枪套里，武器在腰间摇摆不定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

it	was	evident	that	if	shooting	was	to	be	a	part	of	the	game	,
它	曾是	明显	那	如果	射击	曾是	到	是	一个	部分	的	这	游戏	,

很明显，如果射击要成为比赛的一部分，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

they	would	be	ready	for	it	.
他们	会	是	准备好	为了	它	.

他们会做好准备的。

" [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪvənɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

"	Things	are	livening	up	a	bit	,	aren't	they	?
"	事物	是	生活	向上	一个	少量	,	不是	他们	?

"事情似乎变得热闹起来了，不是吗？"

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt][tuː; tə][bʌd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] .

"	remarked	Nort	to	Bud	as	the	boys	rode	side	by	side	.
"	评论	北	到	芽	作为	这	男孩们	骑	边	经过	边	.

"诺特对巴德说道，当时两个男孩并排骑着马。"

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'klerd] [dɪk] .

"	That's	the	way	they	ought	to	be	,	"	declared	Dick	.
"	那就是	这	方式	他们	应该	到	是	,	"	声明	迪克	.

"他们就应该那样，"迪克说道。

" [aɪ] [heɪt] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

"	I	hate	sitting	around	and	waiting	for	something	to	happen	.	"
"	我	恨	坐着	大约	和	等待	为了	某物	到	发生	.	"

"我讨厌坐着干等事情发生。"

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['veri] [lɔːŋ] , " ['tʃʌkld] [bʌd] .

"	We	didn't	have	to	wait	very	long	,	"	chuckled	Bud	.
"	我们	没有	有	到	等待	非常	长的	,	"	轻笑	芽	.

"我们没等多久，"巴德笑着说。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	That's	right	,	"	agreed	Nort	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	北	.

"没错，"诺特同意道。

" ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæts] [bɪn] ['æftər][jʊr; jər]['dædz]['kæt(ə)l] [naʊ] ? " [hiː; hi] ['ventʃərd] .

"	Wonder	who	it	is	that's	been	after	your	dad's	cattle	now	?	"	he	ventured	.
"	想知道	WHO	它	是	那就是	到过	后	你的	爸爸的	牛	现在	?	"	他	冒险	.

"不知道现在是谁在偷你爸爸的牛？"他试探性地问道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [gæŋ] — ['meɪbi] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Maybe	some	of	the	old	gang	—	maybe	a	new	one	,	"	replied	Bud	.
"	或许	一些	的	这	老的	帮派	—	或许	一个	新的	一	,	"	回复	芽	.

“也许是以前的一些帮派成员，也许是一些新成员，”巴德回答道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] . "

"	You	never	can	tell	.	"
"	你	绝不	能	告诉	.	"

“谁也说不准。”

" [juː; jʊ] [miːn] [del] - [oʊld] [gæŋ] ? " [æskt] [dɪk] .

"	You	mean	Del	Pinzo's	old	gang	?	"	asked	Dick	.
"	你	意思是	德尔	-	老的	帮派	?	"	问	迪克	.

“你是说德尔·平佐的老团伙吗？”迪克问道。

" ['hiːz] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] — ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , " [dɪ'klerd] [bʌd]

"	He's	the	worst	of	the	lot	—	always	was	and	always	will	be	,	"	declared	Bud
"	他是	这	最差	的	这	很多	—	总是	曾是	和	总是	将要	是	,	"	声明	芽

.

:

.

“他是这群人里最差劲的——过去是，将来也永远是，”巴德宣称。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] ?

"	But	how	does	he	keep	out	of	jail	?
"	但	如何	做	他	保持	出去	的	监狱	?

但他是如何避免入狱的呢?

" [nɔːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [ðæts] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .

"	That's	one	of	the	mysteries	of	it	,	"	went	on	Bud	.
"	那就是	一	的	这	谜团	的	它	,	"	去	在	芽	.

“这就是其中的谜团之一，”巴德继续说道。

" [wiːv] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [sent] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

"	We've	had	him	sent	up	more	than	once	,
"	我们已经	有	他	发送	向上	更多的	比	一次	,

“我们已经不止一次把他送上去了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gets] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɔjɚz] [trɪk] .

but	he	gets	out	again	by	some	sort	of	lawyer's	trick	.
但	他	获得	出去	再次	经过	一些	种类	的	律师	诡计	.

但他又通过某种律师伎俩脱身了。

['iːðər] [ðæt] [ɔːr][hiː; hi] [breɪks] [dʒeɪl] .

Either	that	or	he	breaks	jail	.
任何一个	那	或者	他	休息	监狱	.

要么就是他越狱了。

[ðə; ði][dʒeilz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

The	jails	around	here	aren't	anything	to	boast	of	,	"	he	said	with	a	laugh	.
这	监狱	大约	这里	不是	任何事物	到	夸	的	,	"	他	说	和	一个	笑	.

“这附近的监狱没什么值得夸耀的，”他笑着说。

" [ðeə(r)] [mɔːr] [ə; eɪ][dʒoʊk][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "

"	They're	more	a	joke	than	anything	else	.	"
"	它们是	更多的	一个	开玩笑	比	任何事物	别的	.	"

“他们与其说是什么东西，不如说更像是个笑话。”

" [duː][juː; jʊ] ['rekən] [del] - [ɪz][aʊt] [naʊ] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Do	you	reckon	Del	Pinzo	is	out	now	?	"	asked	Nort	.
"	做	你	估计	德尔	-	是	出去	现在	?	"	问	北	.

“你觉得德尔·平佐现在出局了吗？”诺特问道。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ə; eɪ][bɪt] , " [bʌd] [ə'sentid] .

"	Shouldn't	wonder	a	bit	,	"	Bud	assented	.
"	不应该	想知道	一个	少量	,	"	芽	同意	.

“一点也不奇怪，”巴德赞同道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [ɔːr][nɑːt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

"	We	can	tell	whether	he	had	a	hand	in	this	or	not	as	soon	as	we
"	我们	能	告诉	无论	他	有	一个	手	在	这	或者	不是	作为	很快	作为	我们

[hɪr] [dæd] [tel] [wʌt] ['hæpənd] .

hear	dad	tell	what	happened	.
听到	爸爸	告诉	什么	发生	.

“只要听爸爸讲述事情经过，我们就能立刻判断他是否参与其中。”

" ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['waɪli] , [miːn] [ænd; ənd] ['despərət] [trɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['renɪgeɪd] ['meksɪkən] [hæf] -

"	Musing	on	the	wily	,	mean	and	desperate	tricks	of	this	renegade	Mexican	half	-
"	沉思	在	这	狡猾的	,	意思是	和	绝望的	技巧	的	这	叛逆者	墨西哥	一半	-

[briːd] ,

breed	,
品种	,

“细想这个叛逆的墨西哥混血儿的狡猾、卑鄙和绝望的伎俩，

[ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

if	such	was	his	nationality	,
如果	这样的	曾是	他的	国籍	,

如果那是他的国籍，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks]

the	Boy	Ranchers	and	their	friends	galloped	along	over	the	trail	to	Diamond	X
这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	疾驰	沿着	超过	这	踪迹	到	钻石	X

. [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni] ['kæt(ə)l] [reɪdz] ,

.	On	the	way	they	looked	for	signs	of	any	cattle	raids	,
.	在	这	方式	他们	看起来	为了	标志	的	任何	牛	突袭	,

少年牧场主和他们的朋友们策马沿着小路飞奔向钻石X牧场。沿途，他们寻找牛群被劫掠的痕迹。

[bʌt; bət] [sɔː] [nʌn] .

but	saw	none	.
但	锯	没有任何	.

但一个也没看到。

[ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz] [ɑːr; ər] ['verɪ] [pleɪn] [wen] [ðeɪ] [duː] [ə'kɜːr] .

And	these	signs	are	very	plain	when	they	do	occur	.
和	这些	标志	是	非常	清楚的	什么时候	他们	做	发生	.

而且这些迹象一旦出现，就非常明显。

['dʒen(ə)rəlɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['iːtn] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [stɪr] ,

Generally	they	were	in	the	shape	of	the	half	-	eaten	carcass	of	some	steer	,
一般来说	他们	是	在	这	形状	的	这	一半	-	吃	尸体	的	一些	转向	,

它们通常呈被啃食了一半的牛尸形状。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪdəz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəlɪ] ['despərət] [ænd; ənd] ['hʌŋgrɪ] [men] ,

for	the	raiders	were	generally	desperate	and	hungry	men	,
为了	这	袭击者	是	一般来说	绝望的	和	饥饿的	男人	,

因为这些劫掠者通常都是走投无路、饥肠辘辘的人。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [wʌn][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf]

and	before	driving	off	a	bunch	of	cattle	they	would	kill	one	and	cut	off
和	前	驾驶	离开	一个	束	的	牛	他们	会	杀	一	和	切	离开

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [roʊst] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈheɪstɪli] [bɪlt] [ˈfaɪər] .

enough	to	roast	over	a	hastily	built	fire	.
足够的	到	烤	超过	一个	草草	建造	火	.

在驱赶一群牛之前，他们会宰杀一头牛，割下足够的肉放在临时生起的火上烤着吃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

But	there	were	no	indications	of	that	now	,	and	,	in	fact	,
但	那里	是	不	症状	的	那	现在	,	和	,	在	事实	,

但现在没有任何迹象表明这一点，事实上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmɜːrkəlz] [ˈkæt(ə)l] [ˈpæstʃərd] [ɪn][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [frendz]

there	were	none	of	Mr	.	Merkel's	cattle	pastured	in	the	section	our	friends
那里	是	没有任何	的	先生	.	默克尔的	牛	牧场	在	这	部分	我们的	朋友们

[roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhedkwɔːrtərz] .

rode	over	to	get	to	the	ranch	headquarters	.
骑	超过	到	得到	到	这	牧场	总部	.

在我们朋友骑马前往牧场总部的那片区域，并没有看到默克尔先生的牛群放牧。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] [ɑːr; ər] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] , " [ɪkˈspleɪnd] [bɪˈliː] ,

"	Most	of	the	herds	are	farther	north	,	"	explained	Billee	,
"	最多	的	这	畜群	是	更远	北	,	"	解释	比利	,

“大部分牛群都生活在更北的地方，”比利解释说。

" [æn; ən] - [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [wer] [tiː ˈeɪtʃ] - [rʌstlɪn] - [tʊk] [pleɪs] .

"	an	'	I	reckon	that's	where	th	'	rustlin	'	took	place	.
"	一个	-	我	估计	那就是	在哪里	th	-	鲁斯特林	-	采取	地方	.

“我估计偷牛事件就发生在那里。”

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈdaɪmənd] [eks][ænd; ənd][hæd; həd]

"	This	proved	to	be	the	case	when	they	arrived	at	Diamond	X	and	had
"	这	已证实	到	是	这	案件	什么时候	他们	到达的	在	钻石	X	和	有

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

a	chance	to	get	some	information	.
一个	机会	到	得到	一些	信息	.

“当他们到达钻石 X 并有机会获取一些信息时，事实证明情况确实如此。”

[ˈmɪstər] . [ˈmɜːkəl] [wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrælz] , [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	.	Merkel	was	out	at	one	of	the	corrals	,	talking	to	some	of	his
先生	.	默克尔	曾是	出去	在	一	的	这	畜栏	,	说	到	一些	的	他的

[men] ,

men	,
男人	,

默克尔先生当时正在其中一个畜栏里和他的几个手下交谈。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] [roʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm][spɜːr] [kriːk] .

when	his	son	and	nephews	rode	up	with	the	cowboys	from	Spur	Creek	.
什么时候	他的	儿子	和	侄子们	骑	向上	和	这	牛仔	从	刺	溪	.

当他的儿子和侄子们与斯珀溪的牛仔们一起骑马过来时。

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd] , [dæd] ? " [ˈgriːtɪd] [bʌd] .

"	What's	the	good	word	,	Dad	?	"	greeted	Bud	.
"	是什么	这	好的	单词	,	爸爸	?	"	问候	芽	.

“爸爸，有什么好消息吗？”巴德问候道。

" [ˈsɑːri] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [gʊd] [wɜːrd] — [its] [ˈmoʊstli][bæd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	Sorry	there	isn't	any	good	word	—	it's	mostly	bad	,	"	was	the	reply	.
"	对不起	那里	不是	任何	好的	单词	—	它是	大多	坏的	,	"	曾是	这	回复	.

“很抱歉，没有一个好词可以形容——大部分都是坏词。”对方回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	I	didn't	like	to	pull	you	off	from	down	there	,	"	he	went	on	,
"	我	没有	喜欢	到	拉	你	离开	从	向下	那里	,	"	他	去	在	,

“我不喜欢把你从下面拉下来，”他继续说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['niːdɪd] [juː; jʊ][ʌp] [hɪr] ,

"	but	as	you	didn't	seem	to	be	very	busy	,	and	as	we	needed	you	up	here	,
"	但	作为	你	没有	似乎	到	是	非常	忙碌的	,	和	作为	我们	需要	你	向上	这里	,

“但因为你看起来并不太忙，而且我们需要你过来，

[ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . "

there	didn't	seem	to	be	anything	else	to	do	.	"
那里	没有	似乎	到	是	任何事物	别的	到	做	.	"

似乎没有其他事可做了。

" [oʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [kʌm] !

"	Oh	,	we	were	glad	to	come	!
"	哦	,	我们	是	高兴的	到	来	!

“哦，我们很高兴能来！”

" [nɔːrt] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Nort	hastened	to	say	.
"	北	加快	到	说	.

诺特赶紧说道。

" [wɒts] ['dɔɪɪn] - ? " [æskt] [bɪ'liː] .

"	What's	doin	'	?	"	asked	Billee	.
"	是什么	做	-	?	"	问	比利	.

“在干什么？”比莉问道。

" [ðeə(r)] ['æftər][ˌjuː 'es] [ə'gen] — [ðə; ði] ['rʌsləz] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	They're	after	us	again	—	the	rustlers	,	"	announced	Mr	.	Merkel	.
"	它们是	后	我们	再次	—	这	偷牛贼	,	"	宣布	先生	.	默克尔	.

“偷牛贼又来找我们了，”默克尔先生宣布道。

" [seɪm] [oʊld] [gæŋ] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Same	old	gang	?	"	asked	Bud	.
"	相同的	老的	帮派	?	"	问	芽	.

“还是老样子？”巴德问道。

" [aɪ] ['rekən] [soʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	I	reckon	so	,	"	his	father	answered	.
"	我	估计	所以	,	"	他的	父亲	回答	.

“我想也是，”他父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [del] - .

"	It	looks	like	the	hand	of	Del	Pinzo	.
"	它	看起来	喜欢	这	手	的	德尔	-	.

“这看起来像是德尔·平佐的手。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['ræskl] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə]

You	have	to	give	that	rascal	credit	for	knowing	just	how	and	when	to
你	有	到	给	那	恶棍	信用	为了	会心	只是	如何	和	什么时候	到

[straɪk] . "

strike	.	"
罢工	.	"

你不得不佩服那家伙，他太清楚该如何以及何时出手了。

" [ðen] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] [ə'gen] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Then	he's	out	of	jail	again	?	"	asked	Yellin	'	Kid	.
"	然后	他是	出去	的	监狱	再次	?	"	问	耶林	-	孩子	.

“那他又出狱了？”大喊小子问道。

" [ðæts] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	That's	what	some	of	the	boys	seem	to	think	,	"	replied	Mr	.	Merkel	.
"	那就是	什么	一些	的	这	男孩们	似乎	到	思考	,	"	回复	先生	.	默克尔	.

“有些男孩似乎是这么想的，”默克尔先生回答说。

" [hɪəz] [wʌt] ['hæpənd] .

"	Here's	what	happened	.
"	这里是	什么	发生	.

事情经过是这样的。

" ['briːfli] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə]

"	Briefly	he	told	how	during	a	time	when	many	of	his	men	were	driving	to
"	简要地	他	讲述	如何	期间	一个	时间	什么时候	许多	的	他的	男人	是	驾驶	到

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [stiəz] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti]

the	nearest	railroad	station	a	bunch	of	choice	steers	for	shipment	to	Kansas	City
这	最近的	铁路	车站	一个	束	的	选择	牛	为了	运输	到	堪萨斯州	城市

,

,

,

“他简要地讲述了当时他的许多手下正驾车将一批上等小牛运往最近的火车站，准备运往堪萨斯城的情景。”

[ə; eɪ] [reɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fætnd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd]

a	raid	was	made	on	an	outlying	herd	that	was	being	fattened	in	a	sheltered
一个	袭击	曾是	制成	在	一个	边远	一群	那	曾是	存在	肥胖的	在	一个	避难所

['væli] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['ʃɪpmənt] .

valley	for	future	shipment	.
谷	为了	未来	运输	.

袭击者突袭了在偏远山谷中被养肥以备将来运出的一群牲畜。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [stiəz] ['drɪvn] [ɔːf] ,

Not	only	were	a	hundred	or	more	steers	driven	off	,
不是	仅有的	是	一个	百	或者	更多的	牛	驱动	离开	,

不仅有上百头牛被赶走，

[bʌt; bət][wʌn] ['kaʊbɔɪ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wuːndɪd] .

but	one	cowboy	of	Diamond	X	was	killed	and	another	wounded	.
但	一	牛仔	的	钻石	X	曾是	被杀	和	其他	受伤	.

但钻石X牛仔队的一名牛仔被杀，另一名牛仔受伤。

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ʃuːt] [bæk] ? " [di'mɑːndid] [bʌd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	And	didn't	our	boys	shoot	back	?	"	demanded	Bud	indignantly	.
"	和	没有	我们的	男孩们	射击	后退	?	"	要求	芽	愤慨地	.

“难道我们的人没有还击吗？”巴德愤愤不平地质问道。

" [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	yes	,	they	gave	a	good	account	of	themselves	,	"	his	father	replied	.
"	哦	,	是的	,	他们	给予	一个	好的	帐户	的	他们自己	,	"	他的	父亲	回复	.

“哦，是的，他们表现出色，”他父亲回答道。

" [ðeɪ] [gɑːt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] .

"	They	got	three	of	the	Greasers	.
"	他们	得到	三	的	这	油头小子	.

“他们抓住了三个油头帮成员。”

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] ['prɪti] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [del] - [ə'gen] .

That's	how	we	made	pretty	sure	it	was	Del	Pinzo	again	.
那就是	如何	我们	制成	漂亮的	当然	它	曾是	德尔	-	再次	.

就这样，我们几乎可以肯定又是德尔·平佐干的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][hɪz; ɪz] [taɪp] [ʌv; əv]['ræskəlz] .

They	were	just	his	type	of	rascals	.
他们	是	只是	他的	类型	的	无赖	.

他们正是他喜欢的那种无赖。

" [ænd; ənd][soʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

“所以，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [men] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['æftər][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [get] [maɪ]

because	I	didn't	have	men	enough	here	to	take	after	the	crowd	and	get	my
因为	我	没有	有	男人	足够的	这里	到	拿	后	这	人群	和	得到	我的

['kæt(ə)l] [bæk] ,

cattle	back	,
牛	后退	,

因为我这里人手不够，无法跟随人群把我的牛群夺回来。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rʌn] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər]

and	,	at	the	same	time	,	run	things	on	the	ranch	,	I	had	to	send	for
和	,	在	这	相同的	时间	,	跑步	事物	在	这	牧场	,	我	有	到	发送	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

同时，还要管理农场的各项事务，所以我不得不把你叫来。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [let] [spɜːr] [kriːk] [lʊk] ['æftər] [ɪt'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

We'll	have	to	let	Spur	Creek	look	after	itself	for	a	while	.	"
出色地	有	到	让	刺	溪	看	后	本身	为了	一个	尽管	.	"

我们得让斯珀溪自行恢复一段时间。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [dæd] , " [sed] [bʌd] .

"	I	reckon	it	can	,	Dad	,	"	said	Bud	.
"	我	估计	它	能	,	爸爸	,	"	说	芽	.

“我觉得可以，爸爸，”巴德说。

" [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [jet] , [aɪ] [ges] ,

"	The	sheep	herders	won't	come	up	for	a	few	days	yet	,	I	guess	,
"	这	羊	牧羊人	惯于	来	向上	为了	一个	很少	天	然而	,	我	猜测	,

“我猜牧羊人还要过几天才会上来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [prə'fesər] [raɪt] [wʌz; wəz]

"	and	he	told	of	the	latest	development	in	which	Professor	Wright	was
"	和	他	讲述	的	这	最新的	发展	在	哪个	教授	赖特	曾是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

他还讲述了赖特教授所关注的最新进展。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ə'gen] , [wʌz; wəz][hiː; hi] !

So	he	was	lost	again	,	was	he	!
所以	他	曾是	丢失的	再次	,	曾是	他	!

他又迷路了，是吗！

" [mjuːzd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	mused	Mr	.	Merkel	.
"	沉思	先生	.	默克尔	.

默克尔先生沉思道。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['hiːz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr]['hæbɪt] [ðæt] [wei] . "

"	**Seems**	**to**	**me**	**he's**	**getting**	**into**	**a**	**regular**	**habit**	**that**	**way**	**.**	**"**
"	似乎	到	我	他是	获得	进入	一个	常规的	习惯	那	方式	.	"

“我觉得他好像已经养成这种习惯了。”

" [dʌz] [lʊk] [soʊ] , " ['tʃʌkld] [nɔːrt] .

"	**Does**	**look**	**so**	**,**	**"**	**chuckled**	**Nort**	**.**
"	做	看	所以	,	"	轻笑	北	.

“看起来确实如此，”诺特笑着说。

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] — — "

"	**He's**	**all**	**right**	**in**	**his**	**own**	**way**	**—**	**—**	**"**
"	他是	全部	正确的	在	他的	自己的	方式	—	—	"

“他有他自己的方式——”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [weɪ] [mʌtʃ] !

"	**But**	**he**	**doesn't**	**weigh**	**much**	**!**
"	但	他	不	称重	很多	!

但他体重不重！

" [læft] [bʌd] , ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [æn; ən][oʊld][dʒoʊk][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [θɪn]

"	**laughed**	**Bud**	**,**	**perpetrating**	**an**	**old**	**joke**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**professor's**	**thin**
"	笑了	芽	,	实施	一个	老的	开玩笑	在	这	费用	的	这	教授们	薄的

[freɪm] ,

frame	**,**
框架	,

“巴德笑了，”他重复着一个老掉牙的笑话，拿教授瘦弱的身材开涮。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [fleʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [boʊnz] .

for	**he**	**did**	**not**	**have**	**much**	**flesh**	**on**	**his**	**bones**	**.**
为了	他	做过	不是	有	很多	肉	在	他的	骨头	.

因为他骨子里没什么肉。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['kaʊbɔɪ] ['praɪvətli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [bʌd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] " ['pæstʃər] "

More	**than**	**one**	**cowboy**	**privately**	**recommended**	**to**	**Bud**	**that**	**his**	**father**	**"**	**pasture**	**"**
更多的	比	一	牛仔	私下	受到推崇的	到	芽	那	他的	父亲	"	牧场	"

[ðə; ði] [prə'fesər] [aʊt] [ɑːn][sʌm; səm] [gʊd] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .

the	**professor**	**out**	**on**	**some**	**good**	**grass**	**for**	**a**	**season**	**.**
这	教授	出去	在	一些	好的	草	为了	一个	季节	.

不止一位牛仔私下建议巴德，让他父亲把这位教授放到好草地上“放牧”一个季节。

" [wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	**Well**	**,**	**now**	**you**	**know**	**as**	**much**	**as**	**I**	**do**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**.**
"	出色地	,	现在	你	知道	作为	很多	作为	我	做	,	"	去	在	先生	.	默克尔	.

“好了，现在你知道的和我一样多了，”默克尔先生继续说道。

" ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] — [del] - , [aɪm] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n]

"	**Our**	**cattle**	**have**	**been**	**stolen**	**,**	**and**	**the**	**gang**	**—**	**Del**	**Pinzo's**	**,**	**I'm**	**pretty**	**certain**
"	我们的	牛	有	到过	被盗	,	和	这	帮派	—	德尔	-	,	我是	漂亮的	肯定

— [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [saʊθ] .

—	**is**	**driving**	**them**	**south**	**.**
—	是	驾驶	他们	南	.

“我们的牛被偷了，而且那伙人——我非常确定是德尔·平佐的——正在把它们赶往南方。”

[its] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [get]['æftər][ðem; ðəm] . "

It's	**up**	**to**	**us**	**to**	**get**	**after**	**them**	**.**	**"**
它是	向上	到	我们	到	得到	后	他们	.	"

现在轮到我们去追捕他们了。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	**And**	**we**	**will**	**!**	**"**	**cried**	**Bud**	**.**
"	和	我们	将要	!	"	哭	芽	.

“我们一定会做到！”巴德喊道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][kæn; kən] [pæk] [ʌp][sʌm; səm] [grʌb]

"	As	soon	as	we	have	a	bite	to	eat	and	can	pack	up	some	grub
"	作为	很快	作为	我们	有	一个	咬	到	吃	和	能	盒	向上	一些	幼虫

“等我们吃点东西，打包一些吃的——”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɪ'gæn] ['rɪŋɪŋ] ['vaɪələntli] .

"	He	paused	,	for	the	telephone	began	ringing	violently	.
"	他	暂停	,	为了	这	电话	开始	铃声	暴力	.

他停顿了一下，因为电话铃声突然响了起来。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['kaʊbɔɪ] [fʌn]

COWBOY	FUN
牛仔	乐趣

牛仔乐趣

[bʌd] ,

Bud	,
芽	,

芽，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɪts] [kɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

being	the	nearest	to	the	instrument	which	was	sending	out	its	call	from	a
存在	这	最近的	到	这	乐器	哪个	曾是	发送	出去	它是	称呼	从	一个

[smɔːl] [ʃed] [nɪr] [ðə; ði] [kə'ræl] — [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [laɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] — [bʌd]

small	shed	near	the	corral	—	an	extension	line	having	been	established	there	—	Bud
小的	棚	靠近	这	围栏	—	一个	扩大	线	拥有	到过	已确立的	那里	—	芽

[spræŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

sprang	to	answer	it	.
弹簧	到	回答	它	.

由于巴德离从畜栏附近的一个小棚子里发出呼叫的仪器最近（那里架设了一条延长线），巴德立刻跳起来回应。

" [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !

"	Hello	!	Hello	!
"	你好	!	你好	!

“你好！你好！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	he	called	,	in	his	excitement	his	voice	resembling	that	of	Yellin	'	Kid	.
"	他	称为	,	在	他的	激动	他的	嗓音	类似	那	的	耶林	-	孩子	.

“他兴奋地喊道，声音像极了 Yellin' Kid。”

" [ðɪs] [ɪz] ['daɪmənd] [eks] , " [bʌd] [went] [ɑːn] .

"	This	is	Diamond	X	,	"	Bud	went	on	.
"	这	是	钻石	X	,	"	芽	去	在	.

“这是钻石 X，”巴德继续说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	the	trouble	?
"	是什么	这	麻烦	?

出什么事了？

" [hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] :

"	He	listened	for	a	moment	and	then	called	:
"	他	听着	为了	一个	片刻	和	然后	称为	:

他听了一会儿，然后喊道：

" [wiːl] [biː; bi] [raɪt] ['oʊvər] !
" We'll be right over !
" 出色地 是 正确的 超过 !

我们马上就到!

" ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [hʊk] ,
" Hanging up the receiver with a bang on the hook ,
" 绞刑 向上 这 接收者 和 一个 砰 在 这 钩 ,

“砰的一声挂断电话，

[bʌd] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Bud hurried out of the shed and cried :
芽 慌忙 出去 的 这 棚 和 哭 :

巴德匆匆跑出棚子，喊道:

" [ðeə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
" They're at it again !
" 它们是 在 它 再次 !

他们又来了!

['rʌsləz] [dʒʌst] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [æt; ət] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['heɪzɪŋ] - [ɪm] [ɔːf] ! "
Rustlers just cut out a bunch at North Station and they're hazing ' em off ! "
偷牛贼 只是 切 出去 一个 束 在 北 车站 和 它们是 欺凌 - 呃 离开 ! "

偷牛贼刚刚在北站附近砍倒了一群人，他们正在驱赶这些人!

" [hwjuː] ! " ['hwisld] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .
" Whew ! " whistled Mr . Merkel .
" 呼! ! " 吹口哨 先生 . 默克尔 .

“呼！”默克尔先生吹了声口哨。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['sɪriəs] !
" This is getting serious !
" 这 是 获得 严肃的 !

“事情变得严重了！”

" ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
" Little time was lost .
" 小的 时间 曾是 丢失的 .

“几乎没有耽搁时间。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] " [baɪt] ,
Instead of stopping for a " bite ,
反而 的 停止 为了 一个 " 咬 ,

与其停下来“吃点东西”，

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ['heɪstɪli] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ðæt] " [mɑː]
" the boy ranchers and their companions hastily swallowed some coffee that " Ma
" 这 男生 牧场主 和 他们的 同伴 草草 吞咽 一些 咖啡 那 " 马
" ['mɜːkəl] [ænd; ənd] [nel] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
" Merkel and Nell made ready for them .
" 默克尔 和 内尔 制成 准备好 为了 他们 .

“男孩牧场主和他们的同伴们匆匆喝下了默克尔妈妈和内尔为他们准备的咖啡。

[sʌm; səm] " [grʌb] " [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [pækt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] —
Some " grub " was hastily packed , for the expedition might be out all night —
一些 " 幼虫 " 曾是 草草 包装 , 为了 这 远征 可能 是 出去 全部 夜晚 —
['veri] ['laɪkli] [wʊd] — [ænd; ənd] [ðen] ,
very likely would — and then ,
非常 可能 会 — 和 然后 ,

他们匆匆打包了一些“食物”，因为探险队可能要彻夜在外——很有可能——然后，

['sædlz] , [gə:θs] [ænd; ənd] ['gʌnz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['heɪstɪli] [ɪn'spektɪd] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [set] [fɔ:rθ] .

saddles	**,**	**girths**	**and**	**guns**	**having**	**been**	**hastily**	**inspected**	**,**	**the**	**cowboys**	**set**	**forth**	**.**
马鞍	,	周长	和	枪支	拥有	到过	草草	检查	,	这	牛仔	放	前进	.

牛仔们匆匆检查了马鞍、肚带和枪支后，便出发了。

[tu:; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət][spɜ:r] [kri:k] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər]

To	**the**	**bunch**	**that**	**had**	**been**	**on**	**guard**	**at**	**Spur**	**Creek**	**was**	**added**	**some**	**other**
到	这	束	那	有	到过	在	警卫	在	刺	溪	曾是	额外	一些	其他

['pʌntʃər] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [sperd] .

punchers	**from**	**Diamond**	**X**	**—**	**as**	**many**	**as**	**could**	**be**	**spared**	**.**
拳击手	从	钻石	X	—	作为	许多	作为	可以	是	幸存	.

除了之前在 Spur Creek 站岗的那群人之外，Diamond X 还增加了一些其他的拳击手——只要能抽出人手就行。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz]['mɪstər] . ['mɜ:kəl] [hæd; həd] [sed] ,

This	**was**	**not**	**a**	**large**	**number**	**,**	**for**	**,**	**as**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**had**	**said**	**,**
这	曾是	不是	一个	大的	数字	,	为了	,	作为	先生	.	默克尔	有	说	,

这个数字并不大，正如默克尔先生所说，

[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [stiəz] [tu:; tə][ðə; ði]

he	**had**	**sent**	**some**	**of**	**his**	**men**	**to**	**drive**	**his**	**shipment**	**of**	**steers**	**to**	**the**
他	有	发送	一些	的	他的	男人	到	驾驶	他的	运输	的	牛	到	这

['reɪlroʊd] .

railroad	**.**
铁路	.

他派了一些人去把运送牛犊的货物赶到铁路边。

[ðɪs] ['leɪtɪst] [reɪd] ,

This	**latest**	**raid**	**,**
这	最新的	袭击	,

这次最新的突袭行动，

[wɜ:rd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['telifəund] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]

word	**of**	**which**	**had**	**been**	**telephoned**	**in**	**from**	**a**	**distant**	**place**	**by**	**a**	**cowboy**
单词	的	哪个	有	到过	电话	在	从	一个	遥远	地方	经过	一个	牛仔

[hu:] [hæd; həd] ['witnist] [ˌaɪ 'ti:] ,

who	**had**	**witnessed**	**it**	**,**
WHO	有	目击者	它	,

这件事是一位目睹此事的牛仔从远方打电话传回来的。

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [nɔ:rθ] ['steɪʃ(ə)n] .

had	**taken**	**place**	**at**	**what**	**was**	**called**	**"**	**North**	**Station**	**.**
有	已采取	地方	在	什么	曾是	称为	"	北	车站	.

事件发生在被称为“北站”的地方。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɔ:g'zɪliəri] [ræntʃ] ['mɪstər] . ['mɜ:kəl] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [wen] [hi:; hi]

"	**This**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**auxiliary**	**ranch**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**had**	**started**	**when**	**he**
"	这	曾是	一个	种类	的	辅助的	牧场	先生	.	默克尔	有	开始	什么时候	他

[sɪ'kjʊrd] [mɔ:r] [reɪndʒ][lænd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

secured	**more**	**range**	**land**	**in**	**the**	**spring**	**.**
安全	更多的	范围	土地	在	这	春天	.

“这是默克尔先生在春天获得更多牧场土地后建立的一个附属牧场。”

[baɪ] ['pɑ:stʃərɪŋ] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,

By	**pasturing**	**some**	**cattle**	**around**	**there**	**,**
经过	放牧	一些	牛	大约	那里	,

在那附近放牧一些牛，

['sevrəl] [maɪlz] [wɜ:r; wər] [seɪvd] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiəz] ['æftər] ['fætnɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

several	**miles**	**were**	**saved**	**in**	**shipping**	**his**	**steers**	**after**	**fattening**	**them**	**up**	**.**
一些	英里	是	已保存	在	船运	他的	牛	后	增肥	他们	向上	.

他将牛犊养肥后，在运输过程中节省了好几英里的路程。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

And	**,**	**as**	**I**	**have**	**told**	**you**	**,**
和	,	作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你们的，

['nʌθɪŋ] [soʊ] [suːn] [teɪks] ['væljuəb(ə)l][fæt] [ɔːf] ['kæt(ə)l][æz; əz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['distənsiz] [tuː; tə]

nothing	**so**	**soon**	**takes**	**valuable**	**fat**	**off**	**cattle**	**as**	**driving**	**them**	**long**	**distances**	**to**
没有什么	所以	很快	需要	有价值的	胖的	离开	牛	作为	驾驶	他们	长的	距离	到

[fiːd] ,

feed	**,**
喂养	,

没有什么比长途驱赶牛去放牧更能迅速地让牛身上的脂肪流失了。

[tuː; tə]['wɔːtər][ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] .

to	**water**	**or**	**to**	**a**	**shipping**	**point**	**.**
到	水	或者	到	一个	船运	观点	.

到水边或到装运点。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət][wʌns] ,

The	**boy**	**ranchers**	**knew**	**little**	**of**	**North**	**Station**	**,**	**having**	**been**	**there**	**but**	**once**	**,**
这	男生	牧场主	知道	小的	的	北	车站	,	拥有	到过	那里	但	一次	,

这些男孩牧场主对北站知之甚少，他们只去过那里一次。

[ðoʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] .

though	**the**	**trail**	**to**	**it**	**was**	**plain**	**.**
尽管	这	踪迹	到	它	曾是	清楚的	.

虽然通往那里的路很清晰。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] .

And	**as**	**they**	**rode**	**they**	**talked**	**of**	**what**	**might**	**have**	**taken**	**place**	**there**	**.**
和	作为	他们	骑	他们	谈话	的	什么	可能	有	已采取	地方	那里	.

他们一边骑马一边谈论着那里可能发生的事情。

" [ges] [huː'evər] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['wɔznt] ['kiːpɪn] - [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lʊkaʊt] , [ɔːr]['hiːd][hæv; həv]

"	**Guess**	**whoever**	**was**	**in**	**charge**	**wasn't**	**keepin**	**'**	**a**	**very**	**good**	**lookout**	**,**	**or**	**he'd**	**have**
"	猜测	谁	曾是	在	收费	不是	保持	-	一个	非常	好的	瞭望台	,	或者	他会	有

[stɑːpt] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,

stopped	**the**	**rustlers**	**,**
停止	这	偷牛贼	,

“看来负责的人没尽到职责，否则他早就阻止偷牛贼了。”

" [əb'zɜːrvd] [sneɪk] - .

"	**observed**	**Snake**	**Purdee**	**.**
"	观察到	蛇	-	.

斯内克·珀迪观察到。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , " [sed] [bɪ'liː] ['dɑːb] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**can't**	**tell**	**,**	**"**	**said**	**Billee**	**Dobb**	**.**
"	哦	,	你	不能	告诉	,	"	说	比利	多布	.

“哦，你看不出来，”比莉·多布说道。

" ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] , [ænd; ənd] [del] - [ɪz][æz; əz] [slɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

"	**Accidents**	**will**	**happen**	**,**	**and**	**Del**	**Pinzo**	**is**	**as**	**slick**	**as**	**they**	**come**	**.**
"	事故	将要	发生	,	和	德尔	-	是	作为	光滑	作为	他们	来	.

“意外总会发生，而德尔·平佐就是其中最老练的那一个。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

"	**They**	**all**	**knew**	**this**	**to**	**be**	**true**	**.**
"	他们	全部	知道	这	到	是	真的	.

“他们都知道这是真的。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] ,
" Well , there's one thing in our favor , " remarked Bud ,
" 出色地 , 有 一 事物 在 我们的 偏爱 , " 评论 芽 ,

“嗯，至少有一点对我们有利，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɝːdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stiːdz] [ʌv; əv][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .
as he urged his horse up between the steeds of Nort and Dick .
作为 他 敦促 他的 马 向上 之间 这 马匹 的 北 和 迪克 .

他催马冲到诺特和迪克的马之间。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lætər] .
" What's that ? " asked the latter .
" 是什么 那 ? " 问 这 后者 .

“那是什么？”后者问道。

" [wɪə(r)]['æftər][ðə; ði] ['rʌsləz] [raɪt] [kwɪk] , " [went] [ɑːn] [bʌd] . " [red] ['dʌgən] , [huː] ['telifəund] [ɪn] ,
" We're after the rustlers right quick , " went on Bud . " Red Dugan , who telephoned in ,
" 是 后 这 偷牛贼 正确的 快的 , " 去 在 芽 . " 红色的 杜根 , WHO 电话 在 ,

“我们正在尽快追捕偷牛贼，”巴德继续说道。“打电话进来的雷德·杜根……”

[sed] [ðə; ði] [gæŋ] ['draɪvɪŋ] [ɔːf]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
said the gang driving off our cattle was still in sight as he was talking .
说 这 帮派 驾驶 离开 我们的 牛 曾是 仍然 在 视线 作为 他 曾是 说 .

他说，他说话的时候，赶走我们牛群的那伙人还在视线范围内。

[soʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm][baɪ][dɑːrk] . "
So we ought to overtake them by dark . "
所以 我们 应该 到 超过 他们 经过 黑暗的 . "

所以我们应该在天黑前追上他们。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] ['faɪtɪŋ] ['æftər][dɑːrk] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] ['duːbiəsli] .
" Not much fun fighting after dark , " observed Dick dubiously .
" 不是 很多 乐趣 斗争 后 黑暗的 , " 观察到 迪克 可疑地 .

“天黑以后打架就没什么意思了，”迪克怀疑地说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" That's right , " agreed his brother .
" 那就是 正确的 , " 同意 他的 兄弟 .

“没错，”他哥哥同意道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [huː] [jʊə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ɔːr] [huːz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .
" You can't tell who you're shooting at or who's shooting at you .
" 你 不能 告诉 WHO 你是 射击 在 或者 谁是 射击 在 你 .

你无法分辨你向谁开枪，也无法分辨谁在向你开枪。

[haʊ] [dɪd] [red] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][soʊ] ['kwɪkli] ?
How did Red come to be on the job so quickly ?
如何 做过 红色的 来 到 是 在 这 工作 所以 迅速地 ?

Red 怎么这么快就上岗了?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [bʌd] .
" he inquired of Bud .
" 他 询问 的 芽 .

他向巴德询问。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [dæd][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tɛlə,foʊnz] [set] [ʌp][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]['oʊvər]
" Well , you know dad has a lot of telephones set up at different places over
" 出色地 , 你 知道 爸爸 有 一个 很多 的 电话 放 向上 在 不同的 地方 超过
[hɪz; ɪz][reɪndʒ] ,
his range ,
他的 范围 ,

“你知道，我爸爸在他管辖范围内的不同地方安装了很多电话。”

" [ðə; ði] ['oʊnɚz] [sʌn] [ɪk'spleɪnd] .
" the owner's son explained .
" 这 所有者的 儿子 解释 .

“店主的儿子解释说。”

" [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːst] [mʌtʃ] [tuː; tə] [strɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
" He says it doesn't cost much to string a line of his own ,
" 他 说道 它 不 成本 很多 到 细绳 一个 线 的 他的 自己的 ,

他说自己架设钓线花不了多少钱。

[ænd; ənd] [its] ['maɪti] ['hændi] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .
and it's mighty handy when you want to send word back to headquarters .
和 它是 强大的 便利 什么时候 你 想 到 发送 单词 后退 到 总部 .

当你想向总部发送消息时，它非常方便。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [soʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
It proved so in this case .
它 已证实 所以 在 这 案件 .

事实证明确实如此。

[fɔːr; fər] [red] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,
For Red was out on a distant part of the range ,
为了 红色的 曾是 出去 在 一个 遥远 部分 的 这 范围 ,

因为雷德当时在靶场的远处，

[wer] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bræntʃ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ɑːn] [ə; eɪ] [poʊl] ,
where there happened to be a branch telephone in a box on a pole ,
在哪里 那里 发生 到 是 一个 分支 电话 在 一个 盒子 在 一个 极 ,

碰巧那里电线杆上的一个盒子里装着一部电话支线，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ɪn] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪd] . "
and he shot in word of the raid . "
和 他 射击 在 单词 的 这 袭击 . "

他开枪是为了传达突袭的消息。

" ['maɪti] ['lʌki] [hiː; hi] [dɪd] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt] .
" Mighty lucky he did , " observed Nort .
" 强大的 幸运的 他 做过 , " 观察到 北 .

“他真是太幸运了，”诺特评论道。

" [jes] , [fɔːr; fər] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['rʌsləz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]
" Yes , for we're on the trail almost as soon as the rustlers took it , " said
" 是的 , 为了 是 在 这 踪迹 几乎 作为 很快 作为 这 偷牛贼 采取 它 , " 说
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“是的，因为我们几乎在偷牛贼占领这条路的同时就踏上了这条路，”巴德说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] , ['raɪdɪŋ] [hɑːrd] ;
And indeed the boy ranchers were on the trail , riding hard ;
和 的确 这 男生 牧场主 是 在 这 踪迹 , 骑术 难的 ;

果然，这些小牧场主们已经踏上了征程，策马疾驰；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [reɪd] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ,
for they were some miles from where the raid had taken place ,
为了 他们 是 一些 英里 从 在哪里 这 袭击 有 已采取 地方 ,

因为他们当时距离袭击发生地还有好几英里远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['rʌsləz] [wʊd] [nɑːt] [sper] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] .
and they knew the rustlers would not spare the cattle they were driving away .
和 他们 知道 这 偷牛贼 会 不是 空闲的 这 牛 他们 是 驾驶 离开 .

他们知道，偷牛贼不会放过他们赶走的牛群。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːvz] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [fæt] [ɔːf] [ðə; ði] [stɑːk] [ðeɪ] [hæd; həd] " ['lɪftɪd] .

For	the	thieves	cared	little	about	running	fat	off	the	stock	they	had	"	lifted	.
为了	这	窃贼	关心	小的	关于	跑步	胖的	离开	这	库存	他们	有	"	抬起	.

因为窃贼们并不在乎如何从他们"偷走"的货物中牟利。

" [ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [wʌt] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	All	they	desired	was	to	get	what	animals	they	could	,
"	全部	他们	想要的	曾是	到	得到	什么	动物	他们	可以	,

他们所渴望的只是尽可能多地获取动物。

[tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌn'skruːpjələs] [bænd] , [ɔːr] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

to	be	sold	to	some	other	unscrupulous	band	,	or	used	for	food	.
到	是	卖	到	一些	其他	无良的	乐队	,	或者	用过的	为了	食物	.

要么卖给其他不法团伙，要么用作食物。

['lɪt(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [stiəz] .

Little	consideration	would	be	given	to	the	steers	.
小的	考虑	会	是	给定	到	这	牛	.

人们几乎不会考虑这些牛。

['æftər] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [treɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [strʌk] [ɔːf][tuː; tə]

After	keeping	to	the	main	trail	for	some	distance	,	the	pursuers	struck	off	to
后	保持	到	这	主要的	踪迹	为了	一些	距离	,	这	追击者	击	离开	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

追兵沿着主路走了一段距离后，向右侧偏离了路线。

['hedɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

heading	more	to	the	south	,
标题	更多的	到	这	南	,

继续向南走，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['rʌsləz] .

for	it	was	in	this	direction	they	might	expect	to	overtake	the	rustlers	.
为了	它	曾是	在	这	方向	他们	可能	预计	到	超过	这	偷牛贼	.

因为他们预计在这个方向上就能追上偷牛贼。

[oʊld] [bɪ'liː] , [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

Old	Billee	,	who	was	riding	ahead	with	Yellin	'	Kid	,
老的	比利	,	WHO	曾是	骑术	前方	和	耶林	-	孩子	,

老比利当时和耶林小子一起骑在前面，

['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

keeping	an	anxious	lookout	for	any	signs	of	the	rustlers	,
保持	一个	焦虑的	瞭望台	为了	任何	标志	的	这	偷牛贼	,

时刻警惕着偷牛贼的任何踪迹。

['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][stɑːp] .

suddenly	raised	his	hand	as	a	signal	to	stop	.
突然	提高	他的	手	作为	一个	信号	到	停止	.

他突然举起手示意停止。

[ðoʊz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [pʊld] [ɪn][ðer; ðər] [stiːdz] .

Those	following	him	,	including	the	boy	ranchers	,	pulled	in	their	steeds	.
那些	下列的	他	,	包括	这	男生	牧场主	,	拉	在	他们的	马匹	.

跟随他的人，包括那些少年牧场主，都牵着马走了过来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kɔːld] [bʌd] .

"	What's	the	matter	?	"	called	Bud	.
"	是什么	这	事情	?	"	称为	芽	.

"怎么了？"巴德问道。

" [siː] ['sʌmθɪŋ] ? "
" See something ? "
" 看 某物 ? "

“看到什么了吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] ['ænsər] .
" No , but I feel something , " was the somewhat strange answer .
" 不 , 但 我 感觉 某物 , " 曾是 这 有些 奇怪的 回答 .

“不，但我感觉到了什么，”这是一个有点奇怪的回答。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" What do you mean ? " asked Yellin ' Kid .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 耶林 - 孩子 .

“你什么意思？”大喊小子问道。

" [aɪ] [miːn] [aɪm] ['hʌŋgri] !
" I mean I'm hungry !
" 我 意思是 我是 饥饿的 !

“我是说，我饿了！”

" [ænd; ənd][oʊld] [bɪ'liː] ['tʃʌkld] .
" and Old Billee chuckled .
" 和 老的 比利 轻笑 .

老比利轻笑了一声。

" [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [æn; ən]['ɑːrmi] [faɪts] [ɑːn][ɪts] ['stʌmək] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" If , as they say , an army fights on its stomach , the same is true about a
" 如果 , 作为 他们 说 , 一个 军队 战斗 在 它是 胃 , 这 相同的 是 真的 关于 一个
['kaʊbɔɪ] .
cowboy .
牛仔 .

“如果说军队靠肚子作战，那么牛仔也是如此。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ['eni] ['faɪtɪn] - — [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][ɑːr; ər] — [ðen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə]
If we're goin ' to do any fightin ' — an ' I reckon we are — then I got to
如果 是 去 - 到 做 任何 战斗 - — 一个 - 我 估计 我们 是 — 然后 我 得到 到
[iːt] ! "
eat ! "
吃 ! "

如果真要打起来——我觉得肯定会打——那我得先吃饭！

" [aɪm] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [dɪ'spɜːrs] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['sentɪmənts] ! " ['tʃʌkld] [sneɪk]
" I'm right glad to hear you disperse them there sentiments ! " chuckled Snake
" 我是 正确的 高兴的 到 听到 你 分散 他们 那里 情感 ! " 轻笑 蛇
- .
Purdee .
- .

“我很高兴听到你打消了他们的这些念头！”斯内克·珀迪笑着说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tiː] - ['taɪt(ə)n] [ʌp][maɪ][belt] [ə'nʌðər] [hoʊl][ɔːr] [tuː] ,
" I was goin ' t ' tighten up my belt another hole or two ,
" 我 曾是 去 - t - 拧紧 向上 我的 腰带 其他 洞 或者 二 ,

“我本来打算再把腰带系紧一两个孔，”

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['stʌmək] [teɪk] [ʌp] [les] [ruːm] , [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tiː] - [iːt] — — "
to make my stomach take up less room , but if you're goin ' t ' eat — — "
到 制作 我的 胃 拿 向上较少的 房间 , 但 如果 你是 去 - t - 吃 — — "

为了让我的胃少占些空间，但如果你要吃东西——”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] , [æn; ən] - [rest] [ðə; ði] [hɑsɪz] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [bɪ'liː] .
" Might as well , an ' rest the hosses a bit , " said Billee .
" 可能 作为 出色地 , 一个 - 休息 这 软管 一个 少量 , " 说 比利 .

“不如让马儿们休息一会儿吧，”比利说道。

" [wiːl] [duː][ɔːl][ðə; ði] ['betər] ['æftərwərd] .

"	We'll	do	all	the	better	afterward	.
"	出色地	做	全部	这	更好的	之后	.

“之后我们会做得更好。”

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] ,

"	Accordingly	they	halted	,	the	horses	were	turned	out	to	graze	,
"	因此	他们	停止	,	这	马匹	是	转向	出去	到	轻擦	,

于是他们停了下来，把马匹放出去吃草。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['beɪkən][kʊd; kəd][biː; bi] ['sɪzəld] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [meɪd] .

and	a	fire	was	built	over	which	bacon	could	be	sizzled	and	coffee	made	.
和	一个	火	曾是	建造	超过	哪个	熏肉	可以	是	滋滋作响	和	咖啡	制成	.

于是人们生起一堆火，在上面烤培根、煮咖啡。

[ðiːz] [tuː] ['steɪpəlz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][moʊst] [miːlz] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

These	two	staples	formed	the	basis	of	most	meals	when	the	cowboys	were	on	the
这些	二	主食	形成	这	基础	的	最多	餐	什么时候	这	牛仔	是	在	这

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

牛仔们在外奔波时，这两种主食构成了他们大部分餐食的基础。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] .

as	they	were	now	.
作为	他们	是	现在	.

就像他们现在这样。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'liː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [men] ,

No	time	was	wasted	,	but	Billee	knew	how	to	handle	his	men	,
不	时间	曾是	浪费	,	但	比利	知道	如何	到	处理	他的	男人	,

时间紧迫，比利很懂得如何指挥他的部下。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'sɪst][ɑːn][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [stɑːrt]['æftər][ðə; ði] [miːl] .

and	he	did	not	insist	on	an	immediate	start	after	the	meal	.
和	他	做过	不是	坚持	在	一个	即时	开始	后	这	一顿饭	.

饭后他并没有坚持立即开始。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] ['æftər] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

He	knew	the	value	of	a	little	rest	after	food	had	been	taken	.
他	知道	这	价值	的	一个	小的	休息	后	食物	有	到过	已采取	.

他知道饭后稍作休息的重要性。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] ['freʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪt] .

The	horses	,	too	,	would	be	fresher	for	a	wait	.
这	马匹	,	也	,	会	是	更清新	为了	一个	等待	.

马匹等待一段时间后也会更加精神。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ə'gen] ,

But	while	the	afternoon	was	still	young	they	were	on	their	way	again	,
但	尽管	这	下午	曾是	仍然	年轻的	他们	是	在	他们的	方式	再次	,

但下午时间尚早，他们就再次启程了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] , [æn; ən]

and	before	dark	they	had	reached	the	headquarters	of	North	Station	,	an
和	前	黑暗的	他们	有	达到	这	总部	的	北	车站	,	一个

[ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] .

auxiliary	to	Diamond	X	ranch	.
辅助的	到	钻石	X	牧场	.

天黑之前，他们就到达了北站总部，北站是钻石 X 牧场的附属机构。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [gɑːt] [hɪr] ['prɪti] [kwɪk] , " [əb'zɜːrvd] [sæm][tɑːd] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [æt; ət] [nɔːrθ]
" You fellows got here pretty quick , " observed Sam Tod , the foreman at North
" 你 伙伴们 得到 这里 漂亮的 快的 , " 观察到 山姆 托德 , 这 领班 在 北
['steɪʃ(ə)n] .
Station .
车站 .

“你们来得真快，”北站工头萨姆·托德说道。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [pleɪ] ['mʌmb(ə)l] - [tiː 'eɪtʃ] - - [peg] [ə'lɔːŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪ] , " ['tʃʌkld]
" Well , we didn't stop to play mumble - th ' - peg along th ' way , " chuckled
" 出色地 , 我们 没有 停止 到 玩 咕哝 - th - - 钉子 沿着 th - 方式 , " 轻笑
[bɪ'liː] .
Billee .
比利 .

“嗯，我们一路上可没停下来玩‘嘟嘟嘟’游戏，”比莉笑着说。

" [naʊ] [lets] [hɪr] [ðə; ði][jɑːrn] [streɪt] .
" Now let's hear the yarn straight .
" 现在 我们来吧 听到 这 纱 直的 .

“现在让我们把事情说清楚。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [toʊld] , ['berɪŋ] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
" It was hastily told , bearing out what had already been learned of it over
" 它 曾是 草草 讲述 , 轴承 出去 什么 有 已经 到过 学习 的 它 超过
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
the telephone .
这 电话 .

“消息匆匆传来，证实了之前通过电话了解到的情况。”

" [pæk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [grʌb] [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ɑːn] , " [sed] [bɪ'liː] ['dɑːb] [tuː; tə][sæm] ,
" Pack us up a little more grub and we'll keep on , " said Billee Dobb to Sam ,
" 盒 我们 向上 一个 小的 更多的 幼虫 和 出色地 保持 在 , " 说 比利 多布 到 山姆 ,

“再给我们带点吃的，我们就继续赶路，”比莉·多布对萨姆说。

[wen] [ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][wʌz; wəz] ['endɪd] .
when the narration was ended .
什么时候 这 旁白 曾是 结束 .

叙述结束时。

" [juːd] ['betər] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " ['kaʊnsəld] [sæm] .
" You'd better call it a day and stay here for the night , " counseled Sam .
" 你会 更好的 称呼 它 一个 天 和 停留 这里 为了 这 夜晚 , " 咨询 山姆 .

“你最好就此结束今天的行程，今晚就在这里过夜吧。”萨姆劝道。

" ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - ! " [dɪ'klerd] [bɪ'liː] ['ɜːrnɪstli] .
" Nothin ' doin ' ! " declared Billee earnestly .
" 什么也没有 - 做 - ! " 声明 比利 切实 .

“什么也没做！”比莉认真地宣布。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tiː] - [hɪt][tiː 'eɪtʃ] - [treɪl] [hɑːrd] ! "
" We're goin ' t ' hit th ' trail hard ! "
" 是 去 - t - 打 th - 踪迹 难的 ! "

“我们要全力以赴了！”

" [naʊ] ['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] , " ['bɛgd] [sæm] .
" Now listen a moment , " begged Sam .
" 现在 听 一个 片刻 , " 乞求 山姆 .

“现在请你听我说一会儿，”萨姆恳求道。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['betər] - [en] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , [bɪ'liː] ,
" I know this part of the country better ' n what you do , Billee ,
" 我 知道 这 部分 的 这 国家 更好的 - n 什么 你 做 , 比利 ,

“比莉，我对这片地区比你更了解。”

[ðoʊ] [aɪ] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][lɑːts][ʌv; əv] [pɔɪnts] .

though	I	give	in	to	you	on	lots	of	points	.
尽管	我	给	在	到	你	在	很多	的	积分	.

虽然我在很多方面都同意你的观点。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['prɪti] [rʌf] ,

This	section	is	pretty	rough	,
这	部分	是	漂亮的	粗糙的	,

这一部分比较粗糙。

[æn; ən] - [ðem; ðəm] ['rʌsləz] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [spiːd] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] .

an	'	them	rustlers	won't	be	able	to	make	any	kind	of	speed	with	th	'	cattle	.
一个	-	他们	偷牛贼	惯于	是	有能力的	到	制作	任何	种类	的	速度	和	th	-	牛	.

那些偷牛贼不可能带着牛群跑得很快。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][tiː] - - [ɪm] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪn] - [stɑːrt][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [naʊ] . "

You	can	catch	up	t	'	'	em	better	if	you	make	an	early	mornin	'	start	than	if	you	keep	on	now	.	"
你	能	抓住	向上	t	-	-	呃	更好的	如果	你	制作	一个	早期的	早晨	-	开始	比	如果	你	保持	在	现在	.	"

如果你一大早就出发，比现在继续赶路更容易赶上他们。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [bɪ'liː] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] " [sɔːt][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

"	You	think	so	?	"	asked	Billee	,	who	was	not	"	sot	in	his	ways	,
"	你	思考	所以	?	"	问	比利	,	WHO	曾是	不是	"	酒	在	他的	方式	,

“你这么认为吗？”比利问道，他“并不固执己见”。

" [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] .

"	as	he	often	said	.
"	作为	他	经常	说	.

正如他常说的那样。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [sæm] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	declared	Sam	.
"	我是	当然	的	它	,	"	声明	山姆	.

“我对此深信不疑，”萨姆断言道。

" - , [mɛbi] [jʊə(r)] [raɪt] , " [kən'siːdid] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] .

"	Wa'al	,	mebby	you're	right	,	"	conceded	the	veteran	cowboy	.
"	-	,	梅比	你是	正确的	,	"	承认	这	老将	牛仔	.

“瓦尔，也许你是对的，”这位老牛仔承认道。

" [wʌt] [seɪ] , ['fɛloʊz] ?

"	What	say	,	fellows	?
"	什么	说	,	伙伴们	?

各位怎么看?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	and	he	appealed	to	Bud	and	the	others	.
"	和	他	上诉	到	芽	和	这	其他的	.

于是他向巴德和其他人求助。

" [aɪ] [seɪ] [lets] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I	say	let's	stay	here	for	th	'	night	,	"	decided	Yellin	'	Kid	.
"	我	说	我们来吧	停留	这里	为了	th	-	夜晚	,	"	决定	耶林	-	孩子	.

“我说，咱们今晚就在这里过夜吧，”大喊小子决定道。

" [æz; əz][sæm] [sez] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['betər] [taɪm] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrnɪn] - .
" As Sam says , we can make better time in th ' mornin ' .
" 作为 山姆 说道 , 我们 能 制作 更好的 时间 在 th - 早晨 - .

正如萨姆所说，我们早上可以做得更好。

[tiː 'eɪtʃ] - ['rʌsləz] [kɑːnt] [draɪv] ['kæt(ə)l]['oʊnli][soʊ][fæst] , ['enihaʊ] . "
Th ' rustlers can't drive cattle only so fast , anyhow . "
钍 - 偷牛贼 不能 驾驶 牛 仅有的 所以 快速地 , 无论如何 . "

偷牛贼赶牛的速度总不能只有那么快吧。

" [ən'les] [ðeɪ] [stæm'piːd] - [ɪm] , " [pʊt] [ɪn] [bʌd] .
" Unless they stampede ' em , " put in Bud .
" 除非 他们 踩踏 - 呃 , " 放 在 芽 .

“除非他们把他们踩踏出去，”巴德插话道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tiː] - [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] - [ɪm] ['pæstʃərd] , "
" That's what they did t ' get away from where we had ' em pastured , "
" 那就是 什么 他们 做过 t - 得到 离开 从 在哪里 我们 有 - 呃 牧场 , "
[dɪ'klerd] [sæm] .
declared Sam .
声明 山姆 .

“他们就是这么做的，为了逃离我们放牧他们的地方，”萨姆说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [get] - [ɪm] [ðæt] [waɪld] [naʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪz] ['laɪkli] [tiː] - [breɪk] [ə'weɪ] ,
" But if they get ' em that wild now the animals is likely t ' break away ,
" 但 如果 他们 得到 - 呃 那 荒野 现在 这 动物 是 可能 t - 休息 离开 ,

“但如果现在就让它们变得这么野性，这些动物很可能会挣脱束缚。”

[æn; ən] - [ðæt] ['iznt] [wʌt] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] [ɪz] ['kaʊntɪn] - [ɑːn] . "
an ' that isn't what this bunch of Greasers is countin ' on . "
一个 - 那 不是 什么 这 束 的 油头小子 是 计数 - 在 . "

但这群油头小子可没指望能得逞。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" I guess you're right , " admitted Bud .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 承认 芽 .

“我想你是对的，”巴德承认道。

" [its] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [weɪt] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] .
" It's about a fifty - fifty proposition , and we'd better wait here over night .
" 它是 关于 一个 五十 - 五十 主张 , 和 我们会 更好的 等待 这里 超过 夜晚 .

“这事儿胜算五五开，我们最好在这里等一夜。”

" [ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] ,
" This decided ,
" 这 决定 ,

“这决定了，

['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['sædlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
little time was lost in taking saddles from the horses and turning them into
小的 时间 曾是 丢失的 在 采取 马鞍 从 这 马匹 和 转弯 他们 进入
[ðə; ði] [kə'ræl] ,
the corral ,
这 围栏 ,

卸下马鞍并将马匹赶回围栏的过程几乎没有耽搁。

[waɪl] [ðer; ðər]['raɪdərz] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] , [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd]
while their riders made ready to wash up , prepare for the evening meal and
尽管 他们的 骑手 制成 准备好 到 洗 向上 , 准备 为了 这 晚上 一顿饭 和
[rest] .
rest .
休息 .

而他们的骑手们则准备洗漱、享用晚餐并休息。

[æz; əz] [sneɪk] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['poʊni][ɪn][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [hiː; hi]

As	Snake	Purdee	turned	his	pony	in	and	hung	the	saddle	over	the	fence	he
作为	蛇	-	转向	他的	小马	在	和	悬挂	这	鞍	超过	这	栅栏	他

['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kloʊʒər] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,

noticed	a	small	enclosure	in	one	corner	of	the	corral	,
注意到	一个	小的	外壳	在	一	角落	的	这	围栏	,

当斯内克·珀迪把小马牵回围栏，把马鞍挂在栅栏上时，他注意到畜栏一角有个小围栏。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['ræðər] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['hɔːrsfleʃ] .

in	which	were	two	rather	sorry	-	looking	specimens	of	horseflesh	.
在	哪个	是	二	相当	对不起	-	寻找	标本	的	马肉	.

其中有两个看起来相当可怜的马匹标本。

" [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , [sæm] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [sɪ'kwestərd]

"	What	you	got	there	,	Sam	?	"	he	asked	,	nodding	toward	the	two	sequestered
"	什么	你	得到	那里	,	山姆	?	"	他	问	,	点头	朝向	这	二	隔离

[stiːdz] .

steeds	.
马匹	.

“萨姆，你那儿有什么？”他问道，朝那两匹被隔离的骏马点了点头。

" [oʊ] , ['kʌp(ə)l] [ə; eɪ] - ['aʊtlɔːz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	couple	a	'	outlaws	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	夫妻	一个	-	亡命之徒	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，一对亡命之徒，”对方回答道。

['sneɪks] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə]['spɑːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] [nuː] [laɪt] .

Snake's	eyes	seemed	to	sparkle	with	new	light	.
蛇的	眼睛	似乎	到	火花	和	新的	光	.

斯内克的眼睛似乎闪烁着新的光芒。

" [rɛglɝ] [mæn] - ['kɪlərz] ?

"	Reg'lar	man	-	killers	?
"	reg'lar	男人	-	杀手	?

“普通的杀人犯？”

" [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] .

"	he	asked	eagerly	.
"	他	问	急切地	.

他急切地问道。

" [maɪt] [kɔːl] - [ɪm] [ðæt] , " [ə'sentid] [sæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Might	call	'	em	that	,	"	assented	Sam	with	a	smile	.
"	可能	称呼	-	呃	那	,	"	同意	山姆	和	一个	微笑	.

“或许可以这么称呼它们，”萨姆笑着表示赞同。

" [kɑːnt] ['noʊbɑːdi] [raɪd] [ɪm] ? " [went] [ɑːn] [sneɪk] .

"	Can't	nobody	ride	em	?	"	went	on	Snake	.
"	不能	无人	骑	呃	?	"	去	在	蛇	.

“难道没人能骑它们吗？”斯内克继续说道。

" [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [mæn] [wʌt] [dɪd][hæz; həz][ə; eɪ]['broʊkən][leg][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

"	Th	'	last	man	what	did	has	a	broken	leg	on	one	side	,
"	牡	-	最后的	男人	什么	做过	有	一个	破碎的	腿	在	一	边	,

最后那个人腿一侧骨折了。

[æn; ən] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [skɪn] [tʃɔːd] [ɔːf] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['grɪmli] .

an	'	a	lot	of	skin	chawed	off	on	th	'	other	,	"	answered	the	foreman	grimly	.
一个	-	一个	很多	的	皮肤	咀嚼	离开	在	th	-	其他	,	"	回答	这	领班	阴沉地	.

“另一边也咬掉了不少皮，”工头冷冷地回答道。

" [wʊ'piː] ! " [jeld] [sneɪk] , " [aɪl] [raɪd] - [ɪm] !
" Whoopee ! " yelled Snake , " I'll ride ' em !
" 欢呼 ! " 大喊 蛇 , " 患病的 骑 - 呃 !

“哇哦！”斯内克喊道，“我要骑它们！”

[aɪl] [fæn] - [ɪm] !
I'll fan ' em !
患病的 扇子 - 呃 !

我来给他们扇扇子！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] ! "
Now for some fun ! "
现在 为了 一些 乐趣 ! "

现在来点轻松的！

" [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , [huː] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn]['prɑːspekt] .
" Fun ! " exclaimed Dick , who knew what was in prospect .
" 乐趣 ! " 惊呼 迪克 , WHO 知道 什么 曾是 在 前景 .

“真有趣！”迪克惊呼道，他知道接下来会发生什么。

" [oʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , " [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [rʌf] ['raɪdɪŋ] !
" he added to his brother , " now for some rough riding !
" 他 额外 到 他的 兄弟 , " 现在 为了 一些 粗糙的 骑术 !

他对哥哥说：“现在该去体验一下刺激的骑行了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

['æftər] [ðə; ði] ['rʌsləz]
AFTER THE RUSTLERS
后 这 偷牛贼

盗贼之后

" [rʌf] ['raɪdɪŋ] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
" Rough riding , " as it is called ,
" 粗糙的 骑术 , " 作为 它 是 称为 ,

正如人们常说的“颠簸骑行”

[meɪd] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
made up more than half the fun the cowboys indulged in among themselves .
制成 向上 更多的 比 一半 这 乐趣 这 牛仔 沉溺其中 在 之中 他们自己 .

这占了牛仔们彼此之间娱乐的一半以上。

[ðer; ðər][hæz; həz] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʌn] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
There has , of late years , been so much of this done in public ,
那里 有 , 的 晚的 年 , 到过 所以 很多 的 这 完毕 在 民众 ,

近年来，很多这类事情都在公开场合进行。

[ɪn] ['trævlɪŋ] " [waɪld] [west] " [ʃoʊz] ,
in traveling " wild west " shows ,
在 旅行 " 荒野 西方 " 演出 ,

在巡回“西部牛仔”表演中，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊdioʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər]
and **in** **exhibitions** **of** **some** **features** **of** **the** **rodeo** **in** **New** **York** **and** **other**
和 在 展览 的 一些 特征 的 这 牛仔竞技 在 新的 约克 和 其他
[lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,
large **cities** **,**
大的 城市 ,

在纽约和其他大城市举办的牛仔竞技表演的一些展览中，

[ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn] [ðiːz]
that **I** **believe** **most** **of** **you** **are** **familiar** **with** **the** **feats** **of** **cowboys** **on** **these**
那 我 相信 最多 的 你 是 熟悉的 和 这 壮举 的 牛仔 在 这些
[treɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] " - ,
trained **and** **untrained** **"** **broncks** **,**
受过训练 和 未经训练的 " - ,

我相信你们大多数人都熟悉牛仔们骑着这些训练有素和未经训练的“野马”的壮举。

" [ɔːr] ['aʊtlɔː] ['hɔːrsɪz] — " " [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [dʌbd] .
" **or** **outlaw** **horses** **—** **"** **mankillers** **"** **some** **of** **them** **are** **dubbed** **.**
" 或者 取缔 马匹 — " 杀人犯 " 一些 的 他们 是 被誉为 .

“或者说是亡命之马——有些马甚至被称为‘杀人马’。”

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rʌf] ['raɪdɪŋ] .
I **might** **say** **that** **there** **are** **two** **classes** **of** **this** **rough** **riding** **.**
我 可能 说 那 那里 是 二 课程 的 这 粗糙的 骑术 .

我可以说，这种颠簸的骑行可以分为两类。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] , [ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [kaʊ] ['pəuniz] [ðæt] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][bæd] ,
One **is** **the** **real** **thing** **,** **on** **horses** **or** **cow** **ponies** **that** **are** **naturally** **bad** **,**
一 是 这 真实的 事物 , 在 马匹 或者 奶牛 小马 那 是 自然 坏的 ,

一种是真材实料，用在那些天生性情恶劣的马或牧牛马上。

[ænd; ənd] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi]['broʊkən][ɔːr] [treɪnd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .
and **never** **can** **be** **broken** **or** **trained** **to** **behave** **.**
和 绝不 能 是 破碎的 或者 受过训练 到 表现 .

永远无法被驯服或训练。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɑːn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] " [prə'feʃən(ə)l] ['bʌkər] .
The **other** **is** **on** **what** **might** **be** **called** **"** **professional** **buckers** **.**
这 其他 是 在 什么 可能 是 称为 " 专业的 斗 .

另一个话题是关于所谓的“专业骑手”。

" [ðæt] [ɪz] ,
" **That** **is** **,**
" 那 是 ,

“那是，

['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [treɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌʌn'siːt] [ðer; ðər]['raɪdərz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
horses **which** **have** **trained** **to** **try** **and** **unseat** **their** **riders** **as** **long** **as** **they**
马匹 哪个 有 受过训练 到 尝试 和 罢免 他们的 骑手 作为 长的 作为 他们
[ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
are **expected** **to** **do** **this** **.**
是 预期的 到 做 这 .

那些被训练成会试图将骑手甩下马背的马，只要它们被要求这样做。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [rʌf] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld]
I **venture** **to** **say** **most** **of** **you** **have** **seen** **exhibitions** **of** **rough** **riding** **in** **a** **wild**
我 风险投资 到 说 最多 的 你 有 已见 展览 的 粗糙的 骑术 在 一个 荒野
[west] ,
west **,**
西方 ,

我敢说你们大多数人都看过西部荒野的骑马表演。

['trævlɪŋ] [ʃoʊ] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm]['roʊdioʊ] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [raʊnd] - [ʌp][ɪz] [kɔːld] ['æftər][ɪts]
traveling **show** **,** **or** **in** **some** **rodeo** **,** **as** **an** **imitation** **round** **-** **up** **is** **called** **after** **its**
旅行 展示 , 或者 在 一些 牛仔竞技 , 作为 一个 模仿 圆形的 - 向上 是 称为 后 它是
['spænɪʃ] ['taɪt(ə)l] .
Spanish **title** **.**
西班牙语 标题 .

巡回演出，或者在某些牛仔竞技表演中，模仿围捕的行为被称为“牛仔竞技表演”，这是根据其西班牙语名称而定的。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
And **most** **of** **you** **,** **I** **believe** **,**
和 最多 的 你 , 我 相信 ,

我相信你们大多数人

[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [bæk]
have **been** **impressed** **with** **the** **fact** **that** **as** **soon** **as** **the** **man** **got** **off** **the** **back**
有 到过 印象深刻 和 这 事实 那 作为 很快 作为 这 男人 得到 离开 这 后退
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] [stiːd] [ðə; ði] [sed] [stiːd] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
of **the** **bucking** **steed** **the** **said** **steed** **became** **as** **gentle** **as** **a** **lamb** **.**
的 这 颠簸 骏马 这 说 骏马 成为 作为 温和的 作为 一个 羊肉 .

令人印象深刻的是，当那人从桀骜不驯的骏马上下来后，那匹马立刻变得像羔羊一样温顺。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][duː] ['pɜːrpəsli] ,
This **is** **what** **those** **that** **are** **trained** **to** **it** **do** **purposely** **,**
这 是 什么 那些 那 是 受过训练 到 它 做 故意 ,

这是那些受过相关训练的人有意为之的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ə; eɪ]['riːəl] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] ['aʊtlɔː] [dʌz] .
but **it** **is** **not** **what** **a** **real** **dyed** **-** **in** **-** **the** **-** **wool** **outlaw** **does** **.**
但 它 是 不是 什么 一个 真实的 染色 - 在 - 这 - 羊毛 取缔 做 .

但这并不是真正的铁杆亡命之徒会做的事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][let] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][mæn]['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
For **he** **does** **not** **let** **up** **in** **his** **attack** **on** **the** **man** **even** **after** **the** **latter** **is** **out** **of**
为了 他 做 不是 让 向上 在 他的 攻击 在 这 男人 甚至 后 这 后者 是 出去 的
[ðə; ði]['sæd(ə)l] .
the **saddle** **.**
这 鞍 .

即使那人已经下马，他也没有停止对那人的攻击。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['roʊdioʊ] ,
Perhaps **some** **of** **you** **,** **at** **a** **rodeo** **,**
也许 一些 的 你 , 在 一个 牛仔竞技 ,

也许你们中的一些人，在牛仔竞技表演中，

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['raɪdər] [kʌm] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pen][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪrɪŋ] ,
have **seen** **a** **rider** **come** **bursting** **out** **of** **the** **pen** **on** **the** **back** **of** **a** **rearing** **,**
有 已见 一个 骑士 来 爆发 出去 的 这 笔 在 这 后退 的 一个 饲养 ,

曾见过骑手骑着一匹扬蹄的马从围栏里冲出来，

['bʌkɪŋ] , ['liːpɪŋ] [stiːd] .
bucking **,** **leaping** **steed** **.**
颠簸 , 跳跃 骏马 .

烈马腾跃。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst][bɜːrst] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [raɪd] [ʌp] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkər] ,
After **the** **first** **burst** **two** **cowboys** **would** **ride** **up** **,** **one** **on** **either** **side** **of** **the** **bucker** **,**
后 这 第一的 爆裂 二 牛仔 会 骑 向上 , 一 在 任何一个 边 的 这 斗 ,

第一波冲击过后，两名牛仔会骑马过来，一人站在烈马的两侧。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [s'tɪrəps] [ɔːr]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['fɪrləs] ['raɪdər] .
and **take** **off** **,** **on** **their** **own** **stirrups** **or** **saddle** **the** **fearless** **rider** **.**
和 拿 离开 , 在 他们的 自己的 马镫 或者 鞍 这 无畏 骑士 .

然后，他们自己蹬着马镫出发，或者为无畏的骑手备鞍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['aʊtlɔː] " [wʊd] [let] [hɪm'self] [biː; bi][led] ['miːkli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	then	the	so	-	called	"	outlaw	"	would	let	himself	be	led	meekly	back	into	the
和	然后	这	所以	-	称为	"	取缔	"	会	让	他自己	是	引领	温顺地	后退	进入	这

[pen] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [pər'fɔːrməns] ,

pen	to	be	ready	for	the	next	performance	,
笔	到	是	准备好	为了	这	下一个	表现	,

然后，这个所谓的“亡命之徒”就会乖乖地被押回牢房，准备进行下一场“表演”。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ə'gen] .

when	it	would	all	be	gone	through	with	again	.
什么时候	它	会	全部	是	已消失	通过	和	再次	.

这一切还会再次发生。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [læʃ] [aʊt] ['vɪʃəsli] [wɪð; wɪθ]

But	occasionally	you	may	have	seen	one	of	these	horses	lash	out	viciously	with
但	偶尔	你	可能	有	已见	一	的	这些	马匹	睫毛	出去	恶毒地	和

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

但有时你可能看到过这些马用蹄子猛烈地踢人。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kɪk] ['eniwʌn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'skluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ]

in	an	endeavor	to	kick	anyone	he	could	reach	,	not	even	excluding	his	fellow
在	一个	努力	到	踢	任何人	他	可以	抵达	,	不是	甚至	不包括	他的	同伴

[stiːdz] .

steeds	.
马匹	.

他试图踢任何他能踢到的人，甚至包括他的同伴马匹。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['aʊtlɔː] , [huː] ['nevər] [lets] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [ə'genst] [mæn] .

This	is	a	specimen	of	a	real	outlaw	,	who	never	lets	up	in	his	fight	against	man	.
这	是	一个	标本	的	一个	真实的	取缔	,	WHO	绝不	让我们	向上	在	他的	斗争	反对	男人	.

这是一个真正的亡命之徒，他从未停止过与人类的斗争。

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [ʃoʊ] .

But	few	of	these	horses	are	taken	about	in	a	traveling	show	.
但	很少	的	这些	马匹	是	已采取	关于	在	一个	旅行	展示	.

但这些马匹很少会被带到巡回演出团中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

They	are	too	dangerous	.
他们	是	也	危险的	.

它们太危险了。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] [fenst] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [æt; ət] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] "

the	two	that	were	fenced	off	in	the	corral	at	North	Station	were	of	the	real	"
这	二	那	是	围栏	离开	在	这	围栏	在	北	车站	是	的	这	真实的	"

[bæd] " [və'raɪəti] .

bad	"	variety	.
坏的	"	种类	.

在北站围栏里被圈起来的那两只狗才是真正的“坏”狗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [teimd] ,
They had been partly tamed ,
他们 有 到过 部分 驯服 ,

它们已被部分驯服，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['tempərz] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]
but their tempers had been spoiled and they were really dangerous to
但 他们的 脾气 有 到过 被宠坏了 和 他们 是 真的 危险的 到
[ə'proʊtʃ] .
approach .
方法 .

但他们的脾气已经变得暴躁，非常危险，最好不要靠近。

[hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊd] [aʊt] .
Hence they were confined in a small space , and not allowed out .
因此 他们 是 受限 在 一个 小的 空间 , 和 不是 允许 出去 .

因此，他们被限制在一个狭小的空间内，不被允许外出。

[haʊ'evər] , ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər][baɪ] ['neɪtʃər] ['rekləs] ,
However , cowboys are by nature reckless ,
然而 , 牛仔 是 经过 自然 鲁莽 ,

然而，牛仔天性鲁莽。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['bʌkɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]
and to them bucking horses are but a source of amusement and
和 到 他们 颠簸 马匹 是 但 一个 来源 的 娱乐 和
['raɪv(ə)lri] .
rivalry .
对抗 .

对他们来说，烈马只是娱乐和竞争的来源。

[iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [raɪd] [sʌm; səm] [stiːd] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [maʊnt] .
Each cowboy thinks he can ride some steed no one else can mount .
每个 牛仔 思考 他 能 骑 一些 骏马 不 一 别的 能 山 .

每个牛仔都认为自己能骑上别人骑不了的骏马。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['kɑːntests; kən'tests][ɔːr] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]
And for the purpose of contests or exhibitions , to relieve the
和 为了 这 目的 的 比赛 或者 展览 , 到 缓解 这
[mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] " ['raɪdɪŋ] [reɪndʒ] ,
monotony of " riding range ,
单调 的 " 骑术 范围 ,

而为了举办比赛或展览，为了缓解“骑马场”的单调乏味，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['sædlɪŋ] [ænd; ənd] ['braɪdlɪŋ] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][tuː; tə]
" there are facilities for saddling and bridling these horses without danger to
" 那里 是 设施 为了 鞍具 和 缰绳 这些 马匹 没有 危险 到
[ðoʊz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
those doing it .
那些 正在做 它 .

“这里有给这些马匹上鞍辔的设施，不会对操作者造成危险。”

[ðɪs] ['meθəd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['næroʊ] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːl] [ɪn][ə; eɪ]
This method consists of putting the horse in a long narrow place like a stall in a
这 方法 由 的 推杆 这 马 在 一个 长的 狭窄的 地方 喜欢 一个 摊位 在 一个
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

这种方法是将马匹安置在一个狭长的空间里，比如马厩里的马厩隔间。

[θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [riːtʃ] [ɪn] , [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]
through the bars of which the boys can reach in , throw on the saddle and
通过 这 酒吧 的 哪个 这 男孩们 能 抵达 在 , 扔 在 这 鞍 和
['taɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
tighten it .
拧紧 它 .

男孩们可以把手伸进栏杆里，套上马鞍并系紧。

[ðen] [ə; eɪ]['raɪdər][kæn; kən] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]
Then a rider can climb into the saddle over the top rail of the fence and
然后 一个 骑士 能 爬 进入 这 鞍 超过 这 顶部 轨 的 这 栅栏 和
[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][ə; eɪ] [geɪt] [kæn; kən][biː; bi] ['oʊpənd] ,
at a signal a gate can be opened ,
在 一个 信号 一个 门 能 是 打开 ,

然后骑手可以翻过围栏顶部的横杆爬上马鞍，听到信号后即可打开栅栏门。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] ['mædənd] [stiːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] .
allowing the maddened steed to rush out .
允许 这 疯狂的 骏马 到 匆忙 出去 .

任由那匹发狂的骏马冲出去。

[ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gɪnz] .
Then the fun begins .
然后 这 乐趣 开始 .

然后，好戏就开始了。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [raɪd] ! " [jeld] [sneɪk] .
" I'm goin ' t ' ride ! " yelled Snake .
" 我是 去 - t - 骑 ! " 大喊 蛇 .

“我要去骑车了！”斯内克喊道。

" [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [bɪg] [wʌn] [ðen] , " [əd'vaɪzd] [sæm] .
" Take th ' big one then , " advised Sam .
" 拿 th - 大的 一 然后 , " 建议 山姆 .

“那就选最大的那个吧，”萨姆建议道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] . "
" He ain't quite so bad as th ' other . "
" 他 不是 相当 所以 坏的 作为 th - 其他 . "

“他没其他人那么坏。”

" [aɪ][wɑːnt][tiː 'eɪtʃ] - [miːn] [wʌn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [sneɪk] , " [æn; ən] - [ɪf] [ɪts] [tiː 'eɪtʃ] - [smɔːlɪst] [aɪl] [raɪd]
" I want th ' meanest one ! " insisted Snake , " an ' if it's th ' smallest I'll ride
" 我 想 th - 最卑鄙的 一 ! " 坚持 蛇 , " 一个 - 如果 它是 th - 最小 患病的 骑
[hɪm; ɪm] ! "
him ! "
他 ! "

“我要最凶的那条！”斯内克坚持道，“如果它是最小的，我就骑它！”

" ['betər] [nɑ:t] ! " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] , [bʌt; bət] [sneɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [pə'sweidid]

"	Better	not	!	"	advised	the	foreman	,	but	Snake	was	not	to	be	persuaded
"	更好的	不是	!	"	建议	这	领班	,	但	蛇	曾是	不是	到	是	被说服

[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

against	it	.
反对	它	.

“最好别这么做！”工头劝道，但斯内克执意要这么做。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] , ['sɛntɪŋ] [fʌn] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv] [sneɪk]

And	the	other	cowboys	,	scenting	fun	,	were	not	very	anxious	to	have	Snake
和	这	其他	牛仔	,	香味	乐趣	,	是	不是	非常	焦虑的	到	有	蛇

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

change	his	mind	.
改变	他的	头脑	.

其他牛仔闻到了好玩的味道，并不急于让斯内克改变主意。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd]['hændəld] [red] ['pepər] [bɪ'fɔ:r] — [red] ['pepər]

Accordingly	some	of	the	men	who	had	handled	Red	Pepper	before	—	Red	Pepper
因此	一些	的	这	男人	WHO	有	处理	红色的	胡椒	前	—	红色的	胡椒

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] — [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

being	the	name	of	the	horse	—	arranged	to	get	a	saddle	on	him	,
存在	这	姓名	的	这	马	—	安排	到	得到	一个	鞍	在	他	,

于是，一些以前照料过“红辣椒”（这匹马的名字就叫“红辣椒”）的人安排给它套上马鞍。

[ænd; ənd][tu:; tə][slɪp][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['braɪd(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	to	slip	a	sort	of	bridle	over	his	head	.
和	到	滑	一个	种类	的	辔	超过	他的	头	.

然后把某种缰绳套在他的头上。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][bɪt] ,

But	he	had	no	bit	,
但	他	有	不	少量	,

但他没有筹码。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz][hændz][wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]

for	it	was	as	much	as	a	man's	hands	were	worth	to	try	and
为了	它	曾是	作为	很多	作为	一个	男人的	双手	是	值得	到	尝试	和

[fɔ:rs] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv] [sti:l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtlɔ:] .

force	the	bar	of	steel	between	the	teeth	of	this	outlaw	.
力量	这	酒吧	的	钢	之间	这	牙齿	的	这	取缔	.

因为要用尽全力，才能把那根钢条塞进这个亡命之徒的牙齿之间。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] ! " [kraɪd] [sneɪk] [wen] , ['æftər][hɑ:rd][wɜ:rk] ,

"	Now	you	watch	me	!	"	cried	Snake	when	,	after	hard	work	,
"	现在	你	手表	我	!	"	哭	蛇	什么时候	,	后	难的	工作	,

“现在你们都看着吧！”斯内克在辛苦工作之后喊道。

[ðə; ði]['sæd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [stræpt] [ɑ:n][ænd; ənd] [pʊld] [taɪt] .

the	saddle	had	been	strapped	on	and	pulled	tight	.
这	鞍	有	到过	绑带	在	和	拉	紧的	.

马鞍已经用带子绑好并拉紧了。

" [aɪm]['gɔɪn] - [ti:] - [fæn][hɪm; ɪm] .

"	I'm	goin	'	t	'	fan	him	.
"	我是	去	-	t	-	扇子	他	.

我要给他扇扇子。

" [aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] ['kaʊbɔɪ] ['eθɪks] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [wʌn] [hænd]
" I might explain that it is considered cowboy ethics to ride with only one hand
" 我 可能 解释 那 它 是 经过考虑的 牛仔 伦理 到 骑 和 仅有的 一 手
[ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] ,
on the reins ,
在 这 缰绳 ,

“我可能会解释说，骑马时一只手握缰绳被认为是牛仔的道德准则。”

['weðər] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪz] [juːst] [ɔːr] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [left] ,
whether a bit is used or not , and in the other hand , usually the left ,
无论 一个 少量 是 用过的 或者 不是 , 和 在 这 其他 手 , 通常 这 左边 ,

无论是否使用某个位，另一方面，通常是左侧，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪts] [ðə; ði] [stiːd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the cowboy carries his hat with which he hits the steed on either side of the
这 牛仔 携带 他的 帽子 和 哪个 他 点击量 这 骏马 在 任何一个 边 的 这
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

牛仔拿着帽子，用帽子敲打马的脖子两侧。

" ['fænɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .
" fanning him , " it is called .
" 扇形 他 , " 它 是 称为 .

这被称为“给他扇风”。

[ænd; ənd] [noʊ] [rʌf] ['raɪdər] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrst] ['bʌkər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]
And no rough rider would ever think of sitting on the worst bucker in the world
和 不 粗糙的 骑士 会 曾经 思考 的 坐着 在 这 最差 斗 在 这 世界
[wɪ'ðaʊt] [ðʌs] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] " ['fænɪŋ] " [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
without thus riding with one hand and " fanning " with the other .
没有 因此 骑术 和 一 手 和 " 扇形 " 和 这 其他 .

任何一个骑术高超的骑手都不会想到要骑在世界上最桀骜不驯的烈马上，而不一手骑马，一手“扇风”。

['miːnwaɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪld] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [saʊnd] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ]
Meanwhile , of course , he keeps up a wild whooping sound , just to show
同时 , 的 课程 , 他 保持 向上 一个 荒野 欢呼 声音 , 只是 到 展示
[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .
his spirits .
他的 烈酒 .

当然，与此同时，他还不停地发出狂野的呼喊声，以示兴奋。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] — [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi] [heɪts] , [ðə; ði] [waɪld] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ]
The feeling of a man on his back — a feeling he hates , the wild whooping
这 感觉 的 一个 男人 在 他的 后退 — 一个 感觉 他 讨厌 , 这 荒野 欢呼
,
,
,

男人仰面躺倒的感觉——一种他憎恨的感觉，伴随着狂野的嚎叫，

[ðə; ði] [dʒæb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɜːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [hæt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [səːvz] ['fɜːrðər] [tuː; tə]
the jab of the spurs and the flapping hat around his head serves further to
这 戳 的 这 马刺 和 这 扑 帽子 大约 他的 头 服务 更远 到
['mædn] [ðə; ði] ['bʌkər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [steɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
madden the bucker and it is a wonder any human being can stay on his
麦登 这 斗 和 它 是 一个 想知道 任何 人类 存在 能 停留 在 他的
[bæk] [ə; eɪ] ['sekənd] .
back a second .
后退 一个 第二 .

马刺的刺击和帽子在他头上飘动只会进一步激怒野马，真让人难以置信，竟然有人能在它的背上待上一秒钟。

[jet] ['kaʊˌbɔɪz] [duː] , [ænd; ənd] [raɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔːrt] .

Yet	**cowboys**	**do**	**,**	**and**	**ride**	**until**	**they**	**are**	**tired**	**of**	**the**	**sport**	**.**
然而	牛仔	做	,	和	骑	直到	他们	是	疲劳的	的	这	运动	.

但牛仔们确实会这样做，他们会一直骑马，直到厌倦这项运动为止。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['sædəld] [ðə; ði] " ['mænˌkɪlɚ] ,

"	**Are**	**you**	**ready**	**?**	**"**	**called**	**the**	**cowboys**	**who**	**had**	**saddled**	**the**	**"**	**mankiller**	**,**
"	是	你	准备好	?	"	称为	这	牛仔	WHO	有	鞍	这	"	杀人狂	,

“你们准备好了吗？”给“杀人狂”套上马鞍的牛仔们喊道。

" [æz; əz] [sæm] [dʌbd] [ðə; ði] [smɔːl] [hɔːrs] .

"	**as**	**Sam**	**dubbed**	**the**	**small**	**horse**	**.**
"	作为	山姆	被誉为	这	小的	马	.

“正如山姆给这匹小马起的名字一样。”

" [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! " [jeld] [sneɪk] .

"	**Let**	**him**	**out**	**!**	**"**	**yelled**	**Snake**	**.**
"	让	他	出去	!	"	大喊	蛇	.

“放了他！”斯内克喊道。

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər] [luːst] [ænd; ənd] [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ]

The	**fastenings**	**of**	**the**	**gate**	**were**	**loosed**	**and**	**out**	**rushed**	**the**	**animal**	**with**
这	紧固件	的	这	门	是	松开	和	出去	匆忙	这	动物	和

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

the	**cowboy**	**bobbing**	**about**	**on**	**his**	**back**	**.**
这	牛仔	上下摆动	关于	在	他的	后退	.

栅栏门的扣子松开了，那头牲畜冲了出来，牛仔被甩到了它的背上。

[red] ['pepər] [siːmd] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] ['fjʊri] .

Red	**Pepper**	**seemed**	**a**	**whirlwind**	**of**	**fury**	**.**
红色的	胡椒	似乎	一个	旋风	的	愤怒	.

红辣椒仿佛一股狂怒的旋风。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	**rushed**	**forward**	**,**	**his**	**nose**	**almost**	**touching**	**the**	**ground**	**,**
他	匆忙	向前	,	他的	鼻子	几乎	接触	这	地面	,

他向前猛冲，鼻子几乎贴到了地面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	**then**	**he**	**began**	**to**	**go**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	然后	他	开始	到	去	向上	在	这	空气	.

然后他开始向空中移动。

[ʌp] [hiː; hi] [wʊd] [liːp] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [fɔːr] [legz] [held] [stɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːrtʃt]

Up	**he**	**would**	**leap**	**,**	**coming**	**down**	**with**	**all**	**four**	**legs**	**held**	**stiff**	**and**	**his**	**back**	**arched**
向上	他	会	飞跃	,	未来	向下	和	全部	四	腿	握住	僵硬的	和	他的	后退	拱形

,

,

,

他会纵身跃起，落地时四肢僵硬，背部拱起。

[tuː; tə] [ʃeɪk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] , [sneɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

to	**shake**	**,**	**if**	**it**	**were**	**possible**	**,**	**Snake**	**from**	**the**	**saddle**	**.**
到	摇	,	如果	它	是	可能的	,	蛇	从	这	鞍	.

如果可能的话，要把斯内克从马鞍上摇下来。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɑːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]

The	**cowboy**	**rose**	**in**	**his**	**stirrups**	**to**	**take**	**the**	**shock**	**as**	**much**	**as**	**possible**
这	牛仔	玫瑰	在	他的	马镫	到	拿	这	震惊	作为	很多	作为	可能的

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [freɪm] ,

from	**his**	**frame**	**,**
从	他的	框架	,

牛仔站起身来，尽量用身体承受冲击。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [bɪ'gæn] " ['fænɪŋ] " [red] ['pepər] .

and	**with**	**a**	**yell**	**,**	**began**	**"**	**fanning**	**"**	**Red**	**Pepper**	**.**
和	和	一个	叫喊	,	开始	"	扇形	"	红色的	胡椒	.

然后大喊一声，开始“扇”红辣椒。

[ðɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [skriːmd] [ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd] ,

This	**added**	**to**	**the**	**fury**	**of**	**the**	**beast**	**,**	**and**	**it**	**fairly**	**screamed**	**in**	**rage**	**and**	**,**
这	额外	到	这	愤怒	的	这	兽	,	和	它	相当	尖叫	在	愤怒	和	,

这更加激起了野兽的愤怒，它发出了一声愤怒的咆哮，

[riːtʃɪŋ] [bæk] , [traɪd][tuː; tə][baɪt] ['sneɪks] [legz] .

reaching	**back**	**,**	**tried**	**to**	**bite**	**Snake's**	**legs**	**.**
到达	后退	,	尝试	到	咬	蛇的	腿	.

向后伸出手，试图咬蛇的腿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] ['hevi] ['leðər] " [tʃæps] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [suːn]

But	**they**	**were**	**protected**	**by**	**heavy**	**leather**	**"**	**chaps**	**,**	**"**	**and**	**the**	**animal**	**soon**
但	他们	是	受保护	经过	重的	皮革	"	小伙子们	,	"	和	这	动物	很快

['riːəlaɪzd] [ðɪs] .

realized	**this**	**.**
已实现	这	.

但它们有厚重的皮革“护腿”保护，动物很快就意识到了这一点。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn] ['liːpɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['bʌkɪŋ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ʌn'siːts] [ə; eɪ]['raɪdər] ,

He	**now**	**began**	**leaping**	**sideways**	**,**	**a**	**form**	**of**	**bucking**	**that**	**often**	**unseats**	**a**	**rider**	**,**
他	现在	开始	跳跃	侧身	,	一个	形式	的	颠簸	那	经常	罢免	一个	骑士	,

他开始向侧面跳跃，这种踢腿方式常常会使骑手落马。

[bʌt; bət] [sneɪk] [wʌz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] .

but	**Snake**	**was**	**proof**	**against**	**this**	**.**
但	蛇	曾是	证明	反对	这	.

但Snake证明了这一点。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [kə'ræl] ,

And	**all**	**the**	**while**	**the**	**animal**	**was**	**dashing**	**around**	**the**	**larger**	**corral**	**,**
和	全部	这	尽管	这	动物	曾是	帅气	大约	这	更大的	围栏	,

与此同时，这只动物还在更大的围栏里四处奔跑。

[ɑːn][ðə; ði] [fens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs]

on	**the**	**fence**	**of**	**which**	**sat**	**the**	**boy**	**ranchers**	**and**	**their**	**friends**	**,**	**watching**	**this**
在	这	栅栏	的	哪个	卫星	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	,	观看	这

['kaʊbɔɪ] [fʌn] .

cowboy	**fun**	**.**
牛仔	乐趣	.

男孩牧场主和他们的朋友们坐在栅栏上，观看这个牛仔的嬉戏玩耍。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [kɔːld] [sʌtʃ] [ri'maːks] [æz; əz] :

As	**they**	**watched**	**they**	**laughed**	**and**	**called**	**such**	**remarks**	**as**	**:**
作为	他们	观看	他们	笑了	和	称为	这样的	评论	作为	:

他们一边看着，一边大笑，并说出这样的话：

" [fæn][hɪm; ɪm] , [sneɪk] !

"	**Fan**	**him**	**,**	**Snake**	**!**
"	扇子	他	,	蛇	!

“给他扇扇子，蛇！”

[fæn][hɪm; ɪm] ! "

Fan	**him**	**!**	**"**
扇子	他	!	"

给他点赞！

" [wʊ'piː] !
" Whoopee !
" 欢呼 !

“哇哦！”

[ðæts] ['stɪkɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! "
That's stickin ' to him ! "
那就是 粘 - 到 他 ! "

这事儿他可要记住了！

" ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪr] , [sneɪk] ! "
" Tickle him in the ear , Snake ! "
" 痒痒 他 在 这 耳朵 , 蛇 ! "

“挠他耳朵，蛇！”

" [wɑːnt] ['eni] [kɔːrt] ['plæstər][tiː] - [hoʊld][juː; jʊ] [daʊn] ?
" Want any court plaster t ' hold you down ?
" 想 任何 法庭 石膏 t - 抓住 你 向下 ?

“想要任何法庭石膏来固定你吗？”

" [sneɪk] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] " [əd'vaɪs] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
" Snake paid little attention to this " advice " of his friends .
" 蛇 有薪酬的 小的 注意力 到 这 " 建议 " 的 他的 朋友们 .

斯内克对朋友们的这些“建议”并不在意。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
In fact he had little time ,
在 事实 他 有 小的 时间 ,

事实上他时间不多，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [wɜːrk][wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for he discovered that his " work was all cut out for him ,
为了 他 发现 那 他的 " 工作 曾是 全部 切 出去 为了 他 ,

因为他发现他的“工作全部都摆在他面前了”，

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [red] ['pepər] .
" before he had been many seconds on the back of Red Pepper .
" 前 他 有 到过 许多 秒 在 这 后退 的 红色的 胡椒 .

在他骑在红辣椒背上几秒钟之前。

[ðə; ði] [stiːd] [ɪn] ['veri] [truːθ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [taɪp] .
The steed in very truth was an outlaw of the worst type .
这 骏马 在 非常 真相 曾是 一个 取缔 的 这 最差 类型 .

这匹马实际上是一匹极其恶劣的亡命之徒。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] — [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [aʊt]
Finding that the methods usually successful — those of bucking and kicking out
寻找 那 这 方法 通常 成功的 — 那些 的 颠簸 和 踢 出去
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] — [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,
with his hind feet — were of no avail ,
和 他的 后 脚 — 是 的 不 可用 ,

他发现通常有效的办法——用后腿踢蹬——都无济于事。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'dɑːptɪd] [nuː] ['tæktɪks] .
the animal adopted new tactics .
这 动物 已采用 新的 策略 .

这只动物采取了新的策略。

[hiː; hi] [riəd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
He reared high in the air ,
他 饲养 高的 在 这 空气 ,

他高高跃起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][reɪdʒ] — [riəd] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [dɪs'meɪ]

with	a	scream	of	rage	—	reared	so	high	that	there	was	a	gasp	of	dismay
和	一个	尖叫	的	愤怒	—	饲养	所以	高的	那	那里	曾是	一个	喘气	的	沮丧

[frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teitəs] .

from	the	spectators	.
从	这	观众	.

一声愤怒的尖叫——声音高得吓人，让旁观者都倒吸了一口凉气。

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər] ['bækwərd] [ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [sneɪk] ,

For	surely	it	seemed	that	the	horse	would	topple	over	backward	and	,	falling	on	Snake	,
为了	一定	它	似乎	那	这	马	会	倾倒	超过	落后	和	,	坠落	在	蛇	,

因为看起来那匹马肯定会向后翻倒，然后摔在斯内克身上。

[wʊd] [krʌʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

would	crush	and	kill	him	.
会	压碎	和	杀	他	.

会把他碾碎并杀死。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['hɔːrsɪz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ,

But	the	cowboy	had	ridden	horses	like	this	before	,
但	这	牛仔	有	骑	马匹	喜欢	这	前	,

但这位牛仔以前也骑过这样的马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑːrt] [bloʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ænəməlz] [ɪrz] [sneɪk] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [pə'laɪt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [stiːd] [wʊd] [kiːp] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [fiːt] .

and	with	a	smart	blow	between	the	animal's	ears	Snake	gave	notice	that	it	would	be	considered	more	polite	if	his	steed	would	keep	on	all	four	feet	.
和	和	一个	聪明的	吹	之间	这	动物	耳朵	蛇	给予	注意	那	它	会	是	经过考虑的	更多的	有礼貌的	如果	他的	骏马	会	保持	在	全部	四	脚	.

蛇一记重击打在动物的两耳之间，示意他的坐骑最好四脚着地，这样才算有礼貌。

[daʊn] [keɪm] [red] ['pepər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑːr] [ðæt] [ʃʊk] ['evri] [boʊn] [ɪn] ['sneɪks] ['bɑːdi] ,

Down	came	Red	Pepper	with	a	jar	that	shook	every	bone	in	Snake's	body	,
向下	来了	红色的	胡椒	和	一个	罐	那	摇晃	每一个	骨	在	蛇的	身体	,

红辣椒拿着一个罐子走了下来，那罐子震得斯内克浑身骨头都颤抖起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

but	he	remained	in	the	saddle	,
但	他	剩余	在	这	鞍	,

但他仍然留在马鞍上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [waɪld] [jelz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]['ænəməlz] [nek] .

and	with	more	wild	yells	brought	his	broad	-	brimmed	hat	down	again	and	again	on	the	animal's	neck	.
和	和	更多的	荒野	喊叫	带来	他的	广阔	-	满溢	帽子	向下	再次	和	再次	在	这	动物	脖子	.

他一边发出更加狂野的叫喊声，一边一次又一次地将宽边帽砸在动物的脖子上。

[ə'gen] [red] ['pepər] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , [bʌkt] [ə'gen] ,

Again	Red	Pepper	dashed	forward	,	bucked	again	,
再次	红色的	胡椒	虚线	向前	,	反抗	再次	,

红辣椒再次向前冲去，又一次猛扑过去，

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [heitid] [ˈraɪdər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pleɪ]

worse	than	before	and	still	finding	the	hated	rider	on	his	back	began	to	play
更糟	比	前	和	仍然	寻找	这	憎恨	骑士	在	他的	后退	开始	到	玩

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈdespərət] [trɪks] .

one	of	his	most	desperate	tricks	.
一	的	他的	最多	绝望的	技巧	.

情况比以前更糟，他发现背上那个可恨的骑手开始使出他最孤注一掷的伎俩之一。

[ðɪs] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [roʊl] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdər] .

This	consisted	of	lying	down	and	trying	to	roll	over	his	rider	.
这	由……组成	的	说谎	向下	和	尝试	到	卷	超过	他的	骑士	.

这包括躺下并试图翻身压住他的骑手。

[ɪf] [səkˈsesf(ə)l] ,

If	successful	,
如果	成功的	,

如果成功，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈraɪdər] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈbædli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔpld] [ɑːn]

it	would	crush	the	rider	almost	as	badly	as	if	he	had	been	toppled	on
它	会	压碎	这	骑士	几乎	作为	糟糕	作为	如果	他	有	到过	倾覆	在

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbækwərd] [fɔːl] .

from	a	backward	fall	.
从	一个	落后	落下	.

它对骑手的伤害几乎和向后摔倒被压在身上一样严重。

" [lʊk] [aʊt] , [sneɪk] !

"	Look	out	,	Snake	!
"	看	出去	,	蛇	!

“小心，蛇！”

[ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [roʊl] !

He's	going	to	roll	!
他是	去	到	卷	!

他要翻滚了！

" [wɔːrnd] [sæm] .

"	warned	Sam	.
"	警告	山姆	.

“萨姆警告道。”

[bʌt; bət] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ˈredi] .

But	Snake	was	ready	.
但	蛇	曾是	准备好	.

但斯内克已经做好了准备。

[ˈsʌd(ə)nli] [red] [ˈpepər] [stɑːpt] [ˈbʌkɪŋ] .

Suddenly	Red	Pepper	stopped	bucking	.
突然	红色的	胡椒	停止	颠簸	.

红辣椒突然停止了挣扎。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [sneɪk] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbərd] [breθ] [ðə; ði] [hɔːrs] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd]

But	before	Snake	could	catch	his	labored	breath	the	horse	knelt	down	and
但	前	蛇	可以	抓住	他的	辛勤劳作	气息	这	马	跪下	向下	和

[ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [roʊl] [ˈoʊvər] ,

started	to	roll	over	,
开始	到	卷	超过	,

但斯内克还没来得及喘口气，那匹马就跪了下来，开始翻滚。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [baɪt] [wət'evər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [sneɪk] [fɜːrst]

at	the	same	time	opening	his	mouth	to	bite	whatever	portion	of	Snake	first
在	这	相同的	时间	开幕	他的	嘴	到	咬	任何	部分	的	蛇	第一的

[keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

came	within	reach	.
来了	之内	抵达	.

与此同时，他张开嘴，咬住最先够到的蛇的任何部位。

[sneɪk] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

Snake	,	however	,	had	been	through	an	experience	like	this	before	.
蛇	,	然而	,	有	到过	通过	一个	经验	喜欢	这	前	.

然而，斯内克之前就经历过类似的事情。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

In	an	instant	he	had	leaped	from	the	saddle	and	was	out	of
在	一个	立即的	他	有	跳跃	从	这	鞍	和	曾是	出去	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

他瞬间从马鞍上跳下来，脱离了危险。

[ðæt] [ɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] .

That	is	,	out	of	danger	in	a	way	.
那	是	,	出去	的	危险	在	一个	方式	.

也就是说，从某种意义上说，脱离了危险。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [red] ['pepər]

But	he	and	the	others	realized	that	as	soon	as	he	could	Red	Pepper
但	他	和	这	其他的	已实现	那	作为	很快	作为	他	可以	红色的	胡椒

[wʊd] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [rʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

would	get	to	his	feet	again	and	run	after	the	cowboy	.
会	得到	到	他的	脚	再次	和	跑步	后	这	牛仔	.

但他和其他人意识到，只要红辣椒能动，他就会再次站起来追赶牛仔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['ænɪm(ə)l] [soʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	was	that	which	made	this	particular	animal	so	dangerous	.
它	曾是	那	哪个	制成	这	特别的	动物	所以	危险的	.

正是这一点使得这种动物如此危险。

[hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [ʌp] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ʌn'siːtid] ;

He	never	gave	up	fighting	his	rider	,	even	when	the	latter	was	unseated	;
他	绝不	给予	向上	斗争	他的	骑士	,	甚至	什么时候	这	后者	曾是	被罢免	;

即使骑手被甩下马，他也从未放弃与他战斗；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] [men] .

and	he	had	killed	two	men	.
和	他	有	被杀	二	男人	.

他杀害了两个人。

" [wɑːtʃ] [jɔːr'self] !

"	Watch	yourself	!
"	手表	你自己	!

“小心点！”

" [kraɪd] [sæm] .

"	cried	Sam	.
"	哭	山姆	.

“萨姆喊道。”

[bʌt; bət] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

But	Snake	was	ready	,	and	so	were	some	of	the	other	cowboys	,
但	蛇	曾是	准备好	,	和	所以	是	一些	的	这	其他	牛仔	,

但斯内克做好了准备，其他一些牛仔也做好了准备。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] [dʒʌst] [ðɪs] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][raɪd] [red] ['pepər] .

for	they	had	feared	just	this	ending	of	the	attempt	to	ride	Red	Pepper	.
为了	他们	有	害怕	只是	这	结束	的	这	试图	到	骑	红色的	胡椒	.

因为他们一直担心骑乘红辣椒的尝试会以这样的方式结束。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [sneɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [dæʃt]

No	sooner	was	Snake	out	of	the	saddle	than	two	of	his	friends	dashed
不	很快	曾是	蛇	出去	的	这	鞍	比	二	的	他的	朋友们	虚线

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

Snake刚从马鞍上下来，他的两个朋友就朝他冲了过来。

['pɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv]

picking	him	up	between	them	so	that	he	rode	with	a	foot	on	either	of
挑选	他	向上	之间	他们	所以	那	他	骑	和	一个	脚	在	任何一个	的

[ðer; ðər] ['ɪnər] [s'tɪrəps] .

their	inner	stirrups	.
他们的	内	马镫	.

他们把他夹在中间，让他一只脚踩在他们各自的内侧马镫上。

['miːnwaɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'ræl] .

Meanwhile	some	other	cowboys	rode	up	to	get	the	outlaw	back	into	the	corral	.
同时	一些	其他	牛仔	骑	向上	到	得到	这	取缔	后退	进入	这	围栏	.

与此同时，其他一些牛仔骑马赶来，将不法之徒赶回畜栏。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] [tʃæns] ,

This	was	no	easy	work	,	but	they	had	given	him	little	chance	,
这	曾是	不	简单的	工作	,	但	他们	有	给定	他	小的	机会	,

这并非易事，但他们几乎没给他任何机会。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['læriət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [held] [frʌm; frəm]

and	with	two	lariats	about	his	neck	,	so	that	he	could	be	held	from
和	和	二	套索	关于	他的	脖子	,	所以	那	他	可以	是	握住	从

['iːðər] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

他的脖子上套着两条套索，可以从两侧抓住他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , ['gɑːtn] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pen] .

he	was	,	after	some	time	,	gotten	back	in	his	pen	.
他	曾是	,	后	一些	时间	,	获得	后退	在	他的	笔	.

过了一段时间，他被放回了围栏里。

" [wel] , [aɪ] [roʊd] [hɪm; ɪm] , " ['tʃʌkld] [sneɪk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

"	Well	,	I	rode	him	,	"	chuckled	Snake	,	when	it	was	all	over	.
"	出色地	,	我	骑	他	,	"	轻笑	蛇	,	什么时候	它	曾是	全部	超过	.

“嗯，我骑了他，”事后，斯内克笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['lʌkiːɝ] [ðæn; ðən][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	And	you	came	out	of	it	luckier	than	lots	of	'	em	,	"	added	the	foreman	.
"	和	你	来了	出去	的	它	更幸运	比	很多	的	-	呃	,	"	额外	这	领班	.

“而且你比他们中的很多人都幸运，”工头补充道。

" [red] ['pepər] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ! "

"	Red	Pepper	sure	is	a	bad	one	!	"
"	红色的	胡椒	当然	是	一个	坏的	一	!	"

“红辣椒肯定不好！”

" [oʊ] , [ʃʌks] ! " [læft] [sneɪk] .

"	Oh	,	shucks	!	"	laughed	Snake	.
"	哦	,	哎呀	!	"	笑了	蛇	.

“哎呀！”斯内克笑道。

" [ðæt] [dʒest] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

"	That	jest	gave	me	an	appetite	.
"	那	笑话	给予	我	一个	食欲	.

“那个笑话让我胃口大开。”

" [ænd; ənd] , ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] .

"	And	,	really	,	it	seemed	to	.
"	和	,	真的	,	它	似乎	到	.

“而且，看起来确实如此。”

[bʌt; bət][pər'hæps] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , ['enihaʊ] .

But	perhaps	Snake	was	hungry	,	anyhow	.
但	也许	蛇	曾是	饥饿的	,	无论如何	.

但或许斯内克当时确实饿了。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .

After	the	meal	there	was	a	general	talk	about	the	raid	of	the	rustlers	.
后	这	一顿饭	那里	曾是	一个	一般的	讲话	关于	这	袭击	的	这	偷牛贼	.

饭后，大家就偷牛贼的袭击事件进行了广泛的讨论。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [sæt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz]

And	then	as	the	cowboys	sat	about	in	the	evening	they	indulged	in	various	forms
和	然后	作为	这	牛仔	卫星	关于	在	这	晚上	他们	沉溺其中	在	各种各样的	表格

[ʌv; əv][spɔːrt][ænd; ənd] [fʌn] ,

of	sport	and	fun	,
的	运动	和	乐趣	,

到了晚上，牛仔们闲坐着，就进行各种各样的运动和娱乐活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [dʒɔɪnd] .

in	which	the	boy	ranchers	joined	.
在	哪个	这	男生	牧场主	加入	.

男孩牧场主们也加入了进来。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz]

Bright	and	early	those	who	were	to	take	the	trail	after	the	cattle	thieves
明亮的	和	早期的	那些	WHO	是	到	拿	这	踪迹	后	这	牛	窃贼

[wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

were	on	their	way	,
是	在	他们的	方式	,

一大早，那些要追捕偷牛贼的人就出发了。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [læst][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

taking	with	them	enough	food	to	last	for	several	days	.
采取	和	他们	足够的	食物	到	最后的	为了	一些	天	.

他们带上了足够吃好几天的食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['betər] [prɪ'perd] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm]

They	were	now	better	prepared	than	when	they	had	first	started	out	from
他们	是	现在	更好的	准备	比	什么时候	他们	有	第一的	开始	出去	从

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

他们现在比当初从钻石 X 出发时准备得更加充分了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz] [ænd; ənd] [suːn]

It	was	comparatively	easy	to	pick	up	the	trail	left	by	the	rustlers	and	soon
它	曾是	比较	简单的	到	挑选	向上	这	踪迹	左边	经过	这	偷牛贼	和	很快

['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ]['æftər][ðem; ðəm] ,

our	friends	were	riding	after	them	,
我们的	朋友们	是	骑术	后	他们	,

追踪偷牛贼留下的踪迹相对容易，很快我们的朋友们就骑马追了上去。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

though	of	course	several	hours	behind	them	.
尽管	的	课程	一些	小时	在后面	他们	.

当然，我比他们晚了好几个小时。

[bʌt; bət][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

But	as	had	been	said	,
但	作为	有	到过	说	,

但正如之前所说，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [dɪd][nɑːt][lend] [ɪt'self] [wel] [tuː; tə] [heɪst] ,

the	ground	was	of	a	nature	that	did	not	lend	itself	well	to	haste	,
这	地面	曾是	的	一个	自然	那	做过	不是	借	本身	出色地	到	匆忙	,

地面的性质并不适合匆忙行事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θiːvz] [stæm'piːdid] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wʊd] , ['veri] ['laɪkli] , [luːz] [ðem; ðəm] .

and	if	the	thieves	stampeded	their	animals	they	would	,	very	likely	,	lose	them	.
和	如果	这	窃贼	踩踏	他们的	动物	他们	会	,	非常	可能	,	失去	他们	.

如果盗贼惊扰了他们的牲畜，他们很可能会失去这些牲畜。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ][soʊ][fæst][ænd; ənd] [bɪ'liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə] [kʌm]

They	could	only	go	so	fast	and	Billee	and	his	cowboys	hoped	soon	to	come
他们	可以	仅有的	去	所以	快速地	和	比利	和	他的	牛仔	希望	很快	到	来

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reidəz] .

up	to	the	raiders	.
向上	到	这	袭击者	.

他们的速度有限，比利和他的牛仔们希望很快就能追上袭击者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn] [ə'hed] ,

It	was	nearly	noon	when	one	of	the	cowboys	who	was	riding	on	ahead	,
它	曾是	几乎	中午	什么时候	一	的	这	牛仔	WHO	曾是	骑术	在	前方	,

快到中午时分，走在前面的一位牛仔说：

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

came	to	a	stop	on	a	little	rise	of	land	and	,	shading	his	eyes	from	the
来了	到	一个	停止	在	一个	小的	上升	的	土地	和	,	阴影	他的	眼睛	从	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他停在一小块隆起的土地上，用手遮挡住阳光，

[lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

looked	long	and	earnestly	off	to	his	left	.
看起来	长的	和	切实	离开	到	他的	左边	.

他长时间、认真地向左侧望去。

" [siː] ['eniθɪŋ] ?

"	See	anything	?
"	看	任何事物	?

“看到什么了吗？”

" [æskt] [bʌd] , [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [roʊd] [ʌp] .

"	asked	Bud	,	who	with	his	cousins	rode	up	.
"	问	芽	,	WHO	和	他的	表兄弟姐妹	骑	向上	.

“巴德问道，他和他的表兄弟们骑马过来了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	think	so	,	but	I'm	not	sure	,	"	was	the	reply	.
"	我	思考	所以	,	但	我是	不是	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“我想是的，但我不确定。”对方回答道。

" [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ðer; ðər] ?
" But doesn't it look like a bunch of cattle there ?
" 但 不 它 看 喜欢 一个 束 的 牛 那里 ?

“但是那里看起来不像是一群牛吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" and he pointed .
" 和 他 尖 .

他指着……

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [geɪzd] ['ɜːrnɪstli] .
The boy ranchers gazed earnestly .
这 男生 牧场主 凝视 切实 .

男孩牧场主们目光炯炯地望着前方。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" It sure does look like ' em to me ! " declared Nort .
" 它 当然 做 看 喜欢 - 呃 到 我 ! " 声明 北 .

“我看确实很像他们！”诺特说道。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [həːdz] ?
" Could it be one of our regular herds ?
" 可以 它 是 一 的 我们的 常规的 畜群 ?

“会不会是我们常来的牛群之一？”

" [dɪk] [æskt] .
" Dick asked .
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [daʊn] [ðæt] [wei] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .
" None of our cattle are down that way , " the cowboy said .
" 没有任何 的 我们的 牛 是 向下 那 方式 , " 这 牛仔 说 .

“我们的牛没有一头到那边去，”牛仔说。

" [ðen] [ðeə(r)] ['rʌsləz] !
" Then they're rustlers !
" 然后 它们是 偷牛贼 !

“那他们就是偷牛贼！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" ['æftər] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" After ' em , boys !
" 后 - 呃 , 男孩们 !

“追击他们，小伙子们！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst]
A CLOUD OF DUST
一个 云 的 灰尘

一团尘土

['flæpiŋ] [ʌv; əv] [hiːlz] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] ['taitniŋ] [ʌv; əv][reɪnz] ,
Flappings of heels to the flanks of horses , the tightening of reins ,
拍打 的 高跟鞋 到 这 侧翼 的 马匹 , 这 收紧 的 缰绳 ,

脚后跟拍打马匹的侧腹，缰绳收紧，

['fɜːmər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [rɪ'vɔlvəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

firmer	seats	in	the	saddles	and	glances	at	the	heavy	revolvers	swinging	in	their
更坚固	座位	在	这	马鞍	和	眼神	在	这	重的	左轮手枪	摇摆	在	他们的

['hoʊlstərz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv]

holsters	at	the	sides	of	the	riders	came	as	a	prelude	to	the	burst	of
枪套	在	这	侧面	的	这	骑手	来了	作为	一个	序幕	到	这	爆裂	的

[spiːd] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ]

speed	which	immediately	followed	the	sight	of	the	distant	herd	of	cattle	being
速度	哪个	立即地	随后	这	视线	的	这	遥远	一群	的	牛	存在

[heɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

hazed	across	the	prairie	.
朦胧	穿过	这	草原	.

马鞍上更硬的座椅，以及骑手们瞥见腰间枪套里晃动的沉重左轮手枪，预示着即将到来的速度爆发，紧接着，他们看到了远处被驱赶着穿过草原的牛群。

" [wuːp] - [iː] ! " [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Whoop	-	ee	!	"	cried	Yellin	'	Kid	.
"	哇哦	-	ee	!	"	哭	耶林	-	孩子	.

“哇哦！”大喊大叫的小孩喊道。

" [wiːl] [ʃoʊ] - [ɪm] [wɒts] [wʌt] !

"	We'll	show	'	em	what's	what	!
"	出色地	展示	-	呃	是什么	什么	!

“我们会让他们见识见识！”

[wuːp] - [iː] ! "

Whoop	-	ee	!	"
哇哦	-	ee	!	"

哇哦！

" ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [faɪt] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Reckon	you	can	stand	a	fight	?	"	asked	Nort	,	looking	at	the	leg	of	the
"	估计	你	能	站立	一个	斗争	?	"	问	北	,	寻找	在	这	腿	的	这

['kaʊbɔɪ] ,

cowboy	,
牛仔	,

“你觉得你能打得过一架吗？”诺特问道，目光落在牛仔的腿上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] .

which	had	been	severely	injured	.
哪个	有	到过	严重	受伤	.

他受了重伤。

" [ʃʌks] , [jes] !

"	Shucks	,	yes	!
"	呸	,	是的	!

“哎呀，是的！”

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] !

I'm	all	right	now	!
我是	全部	正确的	现在	!

我现在没事了！

[aɪ'd][ə; eɪ] ['liːtl] [maɪt] ['ruːθɝ] [lɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ðæn; ðən][dʒest] [pleɪn] ['ɑːnəri]

I'd	a	leetle	mite	ruther	lick	a	bunch	of	sheep	herders	than	jest	plain	onery
ID	一个	小精灵	螨虫	拉瑟	舔	一个	束	的	羊	牧羊人	比	笑话	清楚的	一

['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ,

cattle	rustlers	,
牛	偷牛贼	,

我宁愿去教训一群牧羊人，也不愿去教训那些脾气暴躁的偷牛贼。

" [went] [ɑːn] ['jɛlɪn] - [kɪd] , " [bʌt; bət] ['ɛniˌθɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ! "
" went on Yellin ' Kid , " but anythin ' for a fight ! "
" 去 在 耶林 - 孩子 , " 但 任何东西 - 为了 一个 斗争 ! "

“耶林小子”继续说道，“但为了打架，什么都行！”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌf] [bʌt; bət] ['redi] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst]
" You said it ! " chimed in some of the other rough but ready and earnest
" 你 说 它 ! " 齐声说道 在 一些 的 这 其他 粗糙的 但 准备好 和 认真
['pʌntʃər] .
punchers .
拳击手 .

“你说得对！”其他一些粗犷但干练认真的拳击手附和道。

" [aɪ] [spoʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , " [mjuːzd] [dɪk] .
" I s'pose there will be a fight , " mused Dick .
" 我 假设 那里 将要 是 一个 斗争 , " 沉思 迪克 .

“我想会有一场打斗，”迪克沉思道。

" [ən'les] [ðeɪ] [kwɪt][ænd; ənd][rʌn] , " [sed] [bʌd] .
" Unless they quit and run , " said Bud .
" 除非 他们 辞职 和 跑步 , " 说 芽 .

“除非他们辞职逃跑，”巴德说。

" [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [faɪt] , [duː][juː; jʊ] ?
" You don't mind a little thing like a fight , do you ?
" 你 不 头脑 一个 小的 事物 喜欢 一个 斗争 , 做 你 ?

你不介意打架这种小事吧?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" he asked his cousin .
" 他 问 他的 表哥 .

他问他的表弟。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是!

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] !
I was only joking !
我 曾是 仅有的 开玩笑 !

我只是开玩笑!

" [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn] ['dɪks] [feɪs] .
" he quickly added as he saw a look on Dick's face .
" 他 迅速地 额外 作为 他 锯 一个 看 在 迪克的 脸 .

“他看到迪克脸上的表情，连忙补充道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp] , " [riˈmɑːkt] [nɔːrt] .
" It won't be the first time we've had a scrap , " remarked Nort .
" 它 惯于 是 这 第一的 时间 我们已经 有 一个 废料 , " 评论 北 .

“这不会是我们第一次发生冲突了，”诺特说道。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [hɑːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [gruːp] [wɪtʃ] ,
All this while they were riding hard toward the distant group which ,
全部 这 尽管 他们 是 骑术 难的 朝向 这 遥远 团体 哪个 ,

与此同时，他们正奋力向远处的人群驶去，

[æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
at first had been but a cloud of dust ,
在 第一的 有 到过 但 一个 云 的 灰尘 ,

起初只不过是一团尘埃，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

but	which	now	resolved	itself	into	forms	of	horsemen	and	cattle	.
但	哪个	现在	已解决	本身	进入	表格	的	骑兵	和	牛	.

但现在却演变成了骑马者和牛群的形式。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] ,

And	as	the	outfit	from	Diamond	X	approached	nearer	,
和	作为	这	全套服装	从	钻石	X	接近	更近	,

随着Diamond X的队伍越来越近，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌregju'leɪʃn] ['kaʊˌbɔɪz]

it	could	be	seen	that	the	drivers	of	the	cattle	were	not	regulation	cowboys
它	可以	是	已见	那	这	司机	的	这	牛	是	不是	规定	牛仔

[frʌm; frəm] ['eni] [ræntʃ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

from	any	ranch	north	of	the	Rio	Grande	.
从	任何	牧场	北	的	这	里约热内卢	格兰德	.

可以看出，赶牛的人并不是来自格兰德河以北任何牧场的正规牛仔。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [er] [ænd; ənd] ['mænər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪri] ['kæt(ə)l]

There	was	an	air	and	manner	about	the	horsemen	urging	on	the	weary	cattle
那里	曾是	一个	空气	和	方式	关于	这	骑兵	敦促	在	这	厌倦	牛

[wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [i'regjuːləz] — ['rʌsləz] ,

which	betokened	them	as	irregulars	—	rustlers	,
哪个	标记	他们	作为	不规则	—	偷牛贼	,

那些驱赶疲惫牛群的骑手们的举止和神态表明他们是流氓无赖——偷牛贼。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] .

in	other	words	.
在	其他	字	.

换句话说。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

The	advantage	—	such	as	it	was	—	appeared	to	be	with	the	boy	ranchers
这	优势	—	这样的	作为	它	曾是	—	出现	到	是	和	这	男生	牧场主

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] ,

and	their	friends	,
和	他们的	朋友们	,

优势——如果真能称之为优势的话——似乎在那些男孩牧场主和他们的朋友们那边。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [freʃ] ['hɔːrsɪz] ,

for	they	were	on	fresh	horses	,
为了	他们	是	在	新鲜的	马匹	,

因为他们骑的是新马，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [raɪd] ['hɪðər] [ænd; ənd] [jɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and	could	ride	hither	and	yon	without	having	to	drive	before	them	,	and
和	可以	骑	这里	和	远	没有	拥有	到	驾驶	前	他们	,	和

[kiːp] [frʌm; frəm] [stæm'piːdɪŋ] ,

keep	from	stampeding	,
保持	从	踩踏	,

这样就可以骑马四处走动，而无需在它们前面开车，也能避免引起踩踏。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] .

a	bunch	of	cattle	.
一个	束	的	牛	.

一群牛。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌsləz] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][reɪd] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

As	for	the	rustlers	the	success	of	their	raid	depended	on	keeping	the	cattle
作为	为了	这	偷牛贼	这	成功	的	他们的	袭击	取决于	在	保持	这	牛

[ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən] .

they	had	stolen	.
他们	有	被盗	.

至于偷牛贼，他们袭击能否成功取决于能否保住偷来的牛。

[wʌns] [ðə; ði] [smɔːl] [hɜːrd][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][kən'troʊl] , [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn]

Once	the	small	herd	got	beyond	their	control	,	they	might	as	well	cut	and	run
一次	这	小的	一群	得到	超过	他们的	控制	,	他们	可能	作为	出色地	切	和	跑步

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

一旦这群小牛群脱离了他们的控制，他们最好还是赶紧逃跑。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [seɪv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][fɔːr; fər]

since	it	would	be	a	case	of	everyone	save	himself	,	and	every	man	for
自从	它	会	是	一个	案件	的	每个人	节省	他自己	,	和	每一个	男人	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

因为那将是人人自保、各顾各的局面。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [bɔɪz] , " [əd'vaɪzd] [oʊld] [bɪ'liː] ,

"	Some	of	you	cut	out	the	cattle	,	boys	,	"	advised	Old	Billee	,
"	一些	的	你	切	出去	这	牛	,	男孩们	,	"	建议	老的	比利	,

“你们几个小伙子，把牛群赶走，”老比利叮嘱道。

[æz; əz][hiː; hi] [spɜːrd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['raɪdər] .

as	he	spurred	along	with	the	youngest	rider	.
作为	他	受到刺激	沿着	和	这	最小的	骑士	.

他策马疾驰，带着最年轻的骑手继续前进。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðɪs] ['vetərən] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

For	though	this	veteran	more	than	doubled	the	years	of	the	boy	ranchers	,
为了	尽管	这	老将	更多的	比	双倍	这	年	的	这	男生	牧场主	,

虽然这位老兵的年龄是那些少年牧场主的两倍多，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] " [spraɪ] " [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

he	was	almost	as	"	spry	"	as	any	of	them	.
他	曾是	几乎	作为	"	轻快	"	作为	任何	的	他们	.

他几乎和他们一样身手敏捷。

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] ['æftər] [ðiːz] ['rʌsləz] .

"	Cut	out	the	cattle	,	and	we'll	look	after	these	rustlers	.
"	切	出去	这	牛	,	和	出色地	看	后	这些	偷牛贼	.

“把牛群赶走，我们就能对付这些偷牛贼了。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['membər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

"	There	were	members	enough	in	the	outfit	from	Diamond	X	to	provide	for
"	那里	是	成员	足够的	在	这	全套服装	从	钻石	X	到	提供	为了

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] — [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] ,

a	division	of	forces	—	enabling	them	to	execute	a	flank	movement	,
一个	分配	的	力量	—	使能	他们	到	执行	一个	侧翼	移动	,

“钻石X小队的成员人数足够组成一个兵力分队，使他们能够执行侧翼包抄行动。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðoʊ] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zæktli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

as	it	were	,	though	this	does	not	exactly	describe	it	.
作为	它	是	,	尽管	这	做	不是	确切地	描述	它	.

可以说，虽然这并不完全贴切。

" [wɒts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	What's	the	best	thing	to	do	?	"	asked	Bud	,
"	是什么	这	最好的	事物	到	做	?	"	问	芽	,

“最好的办法是什么？”巴德问道。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['eɪb(ə)l] ['helpər] .

willing	to	take	advice	from	his	father's	able	helper	.
愿意的	到	拿	建议	从	他的	父亲的	有能力的	帮手	.

他愿意接受父亲得力助手的建议。

[bʌd] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ə; eɪ] [moʊst] [kə'mendəbl] ['spɪrɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [juːθ] .

Bud	was	willing	to	learn	,	a	most	commendable	spirit	in	a	youth	.
芽	曾是	愿意的	到	学习	,	一个	最多	值得称赞	精神	在	一个	青年	.

巴德乐于学习，这对于一个年轻人来说是一种非常值得称赞的精神。

" - , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [plæn] [æz; əz] ['eni] , " [ri'mɑːkt] [oʊld] [bɪ'liː] ,

"	Wa'al	,	this	would	be	about	as	good	a	plan	as	any	,	"	remarked	Old	Billee	,
"	-	,	这	会	是	关于	作为	好的	一个	计划	作为	任何	,	"	评论	老的	比利	,

“哇，这算是最好的计划了，”老比利说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

as	he	still	continued	to	ride	on	,	but	at	the	same	time	he	was	,
作为	他	仍然	持续	到	骑	在	,	但	在	这	相同的	时间	他	曾是	,

他继续骑行，但与此同时，他.....

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

with	his	keen	eyes	,	looking	over	the	lay	of	the	land	.
和	他的	敏锐的	眼睛	,	寻找	超过	这	躺	的	这	土地	.

他目光锐利，仔细观察着地形。

" [bʌd] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kʌznz] [raɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [wɪð; wɪθ] [hæŋk] [ænd; ənd] [sæm] ,

"	Bud	,	you	and	your	cousins	ride	off	to	the	left	,	with	Hank	and	Sam	,
"	芽	,	你	和	你的	表兄弟姐妹	骑	离开	到	这	左边	,	和	汉克	和	山姆	,

“巴德，你和你的表兄弟们跟汉克和萨姆一起往左边骑，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [stiəz] .

and	see	if	you	can	cut	out	the	steers	.
和	看	如果	你	能	切	出去	这	牛	.

看看能不能把牛群剔除出去。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['sɜːrk(ə)l] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ]

If	you	can	circle	'	em	around	and	bring	'	em	up	behind	where	we	are	now
如果	你	能	圆圈	-	呃	大约	和	带来	-	呃	向上	在后面	在哪里	我们	是	现在

— [ɔːr] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

—	or	as	near	as	you	can	.
—	或者	作为	靠近	作为	你	能	.

如果你能绕到他们后面，把他们带到我们现在所在位置的后面——或者尽可能靠近的地方。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [spiːd] [ʌp] [ænd; ənd] [kloʊz]

I'll	take	the	rest	of	the	boys	and	see	if	we	can't	speed	up	and	close
患病的	拿	这	休息	的	这	男孩们	和	看	如果	我们	不能	速度	向上	和	关闭

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

with	the	rustlers	.
和	这	偷牛贼	.

我带着剩下的兄弟们，看看能不能加快速度，追上偷牛贼。

" [bʌd] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌmz] ,

"	Bud	at	once	saw	that	this	was	giving	him	and	his	boy	chums	,
"	芽	在	一次	锯	那	这	曾是	给予	他	和	他的	男生	朋友们	,

巴德立刻意识到，这让他和他的小伙伴们很开心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sæm][ænd; ənd][hæŋk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] , [kwaɪt][ðə; ði]['seɪfɪst][end][ʌv; əv]

as	well	as	Sam	and	Hank	,	the	other	two	cowboys	,	quite	the	safest	end	of
作为	出色地	作为	山姆	和	汉克	,	这	其他	二	牛仔	,	相当	这	最安全	结尾	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	battle	.
这	战斗	.

还有另外两个牛仔萨姆和汉克，他们处于战斗中最安全的一端。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][kʌt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['veri] [kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	cattle	could	be	cut	out	without	coming	into	very	close	contact	with	the
这	牛	可以	是	切	出去	没有	未来	进入	非常	关闭	接触	和	这

['despərət] ['rʌsləz] .

desperate	rustlers	.
绝望的	偷牛贼	.

可以在不与那些铤而走险的偷牛贼近距离接触的情况下，将牛群转移出去。

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [bɪ'liː]

The	fight	with	them	would	be	taken	care	of	by	the	more	experienced	Billee
这	斗争	和	他们	会	是	已采取	关心	的	经过	这	更多的	经验丰富的	比利

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

and	his	men	.
和	他的	男人	.

与他们的战斗将由经验更丰富的比利和他的手下负责解决。

[bʌd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Bud	thought	it	over	for	a	moment	.
芽	想法	它	超过	为了	一个	片刻	.

巴德想了一会儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fuːlhɑːrdi] ,

He	was	not	afraid	of	danger	,	but	he	was	not	foolhardy	,
他	曾是	不是	害怕的	的	危险	,	但	他	曾是	不是	蛮干	,

他不怕危险，但也不鲁莽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['vetərən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] [mɔːr] [en'geɪdʒmənts] [laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən]

and	he	knew	the	veteran	had	been	in	many	more	engagements	like	this	than
和	他	知道	这	老将	有	到过	在	许多	更多的	订婚	喜欢	这	比

[hæd; həd] [bʌd] [hɪm'self] .

had	Bud	himself	.
有	芽	他自己	.

他知道这位老兵参加过很多类似的战斗，比巴德自己参加过的要多得多。

['ɔːlsoʊ] [bʌd] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz] .

Also	Bud	was	too	good	a	soldier	to	object	to	taking	orders	.
还	芽	曾是	也	好的	一个	士兵	到	目的	到	采取	订单	.

而且巴德是个非常优秀的士兵，他不会拒绝服从命令。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

"	All	right	,	"	he	finally	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	最后	说	.

“好吧，”他终于说道。

" ['suːts] [ˌem 'iː] , [bɪ'liː] .

"	Suits	me	,	Billee	.
"	西装	我	,	比利	.

“我喜欢，比莉。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ?

How	about	you	fellows	?
如何	关于	你	伙伴们	?

你们呢，伙计们?

" [hiː; hi] [æskt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	he	asked	Nort	and	Dick	.
"	他	问	北	和	迪克	.

他问了诺特和迪克。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [nɑːdz] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] - [plæn] ,

With	short	nods	they	agreed	to	Billee's	plan	,
和	短的	点头	他们	同意	到	-	计划	,

他们微微点头，同意了比莉的计划。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

and	a	few	minutes	later	it	was	put	into	execution	.
和	一个	很少	分钟	之后	它	曾是	放	进入	执行	.

几分钟后，死刑被执行。

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [frʌm; frəm] [ˈdaɪmənd] [eks] [ˈsepəreɪtɪd] ,

The	outfit	from	Diamond	X	separated	,
这	全套服装	从	钻石	X	分开	,

Diamond X 的服装分开了，

[ænd; ənd] [waɪl] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] [spɜːrd] [əˈhed] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,

and	while	Bud	and	his	party	spurred	ahead	to	cut	out	the	cattle	,
和	尽管	芽	和	他的	派对	受到刺激	前方	到	切	出去	这	牛	,

当巴德和他的同伴策马向前，试图切断牛群的踪迹时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " [flæŋk] " [əˈtæk] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] .

the	others	circled	around	to	make	a	"	flank	"	attack	,	as	it	might	be	called	.
这	其他的	圈起来	大约	到	制作	一个	"	侧翼	"	攻击	,	作为	它	可能	是	称为	.

其他人则绕到他们周围，发动所谓的“侧翼”攻击。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd] [bʌd] [huː] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈkʌtɪŋ] [aʊt]

"	Here	we	go	!	"	cried	Bud	who	,	naturally	,	was	the	leader	of	the	"	cutting	out
"	这里	我们	去	!	"	哭	芽	WHO	,	自然	,	曾是	这	领导者	的	这	"	切割	出去

" [ˈsæli] .

"	sally	.
"	莎莉	.

“出发！”巴德喊道，他自然是这次“突围”行动的领导者。

[ɑːn] [rʌʃt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,

On	rushed	the	horses	,
在	匆忙	这	马匹	,

马匹疾驰而去，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈklæpɪŋ] [hiːlz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] " [ˈfænɪŋ] " [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæts]

the	boys	clapping	heels	to	them	and	"	fanning	"	them	with	their	hats
这	男孩们	鼓掌	高跟鞋	到	他们	和	"	扇形	"	他们	和	他们的	帽子

[tuː; tə][ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈgreɪtər] [spiːd] .

to	urge	them	to	greater	speed	.
到	敦促	他们	到	更大的	速度	.

男孩们用脚后跟拍打他们，并用帽子“扇风”，以催促他们跑得更快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kloʊz] , [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [heɪz] [əˈweɪ] ,

They	were	quite	close	,	now	,	to	the	band	of	cattle	being	hazed	away	,
他们	是	相当	关闭	,	现在	,	到	这	乐队	的	牛	存在	朦胧	离开	,

他们现在离被驱赶的那群牛已经很近了。

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlægɪŋ] [stiəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] [maːrks]

and	on	some	of	the	lagging	steers	could	be	made	out	the	branding	marks
和	在	一些	的	这	滞后	牛	可以	是	制成	出去	这	品牌推广	标记

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [eks] [rænʧ] .

of	the	Diamond	X	ranch	.
的	这	钻石	X	牧场	.

在一些落后的牛身上，还能辨认出 Diamond X 牧场的烙印。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər]['aʊərz][ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" Those are ours all right ! " cried Bud to his cousins .
" 那些 是 我们的 全部 正确的 ! " 哭 芽 到 他的 表兄弟姐妹 .

“那些都是我们的！”巴德对他的表兄弟们喊道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [bæk] [suːn] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" And we'll have ' em back soon , " added Dick .
" 和 出色地 有 - 呃 后退 很快 , " 额外 迪克 .

“我们很快就会让他们回来，”迪克补充道。

" [wiːd] ['betər] [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪŋ] , " [kɔːld] [aʊt] [hæŋk] ,
" We'd better begin shooting , " called out Hank ,
" 我们会 更好的 开始 射击 , " 称为 出去 汉克 ,

“我们最好开始射击，”汉克喊道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['duːti][wɪð; wɪθ][bʌd] .
one of the two cowboys who had been assigned to duty with Bud .
一 的 这 二 牛仔 WHO 有 到过 分配 到 责任 和 芽 .

被指派与巴德一起执行任务的两名牛仔之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,
This was not as serious as it sounds ,
这 曾是 不是 作为 严肃的 作为 它 声音 ,

这件事并没有听起来那么严重。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rʌsləz] [bʌt; bət]['faɪərd][ɪn][ðə; ðɪ]
for the shots were not to be directed at the rustlers but fired in the
为了 这 镜头 是 不是 到 是 指导 在 这 偷牛贼 但 被解雇 在 这
[er] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] .
air to startle the cattle .
空气 到 惊吓 这 牛 .

因为这些枪声不是要对准偷牛贼，而是要向空中鸣枪，惊吓牛群。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] , [ɔːr] , ['ræðər] ,
In cutting out , or , rather ,
在 切割 出去 , 或者 , 相当 ,

在切除，或者更确切地说，

[ɪn] ['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [stiəz] [frʌm; frəm] ['daɪməmd] [eks]
in separating from those who had stolen them the steers from Diamond X
在 分离 从 那些 WHO 有 被盗 他们 这 牛 从 钻石 X
,
,
,

从那些偷走钻石X号牛的人手中夺回牛群后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rʌn] .
it was necessary to get the animals on the run .
它 曾是 必要的 到 得到 这 动物 在 这 跑步 .

必须让这些动物四处逃窜。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [mɔːr] ['iːzəli] [biː; bi] ['drɪvn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] .
They could then more easily be driven where they were wanted .
他们 可以 然后 更多的 容易地 是 驱动 在哪里 他们 是 通缉 .

这样一来，它们就可以更容易地被运送到目的地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
By this time , of course ,
经过 这 时间 , 的 课程 ,

当然，到那时，

[ðə; ði] ['rʌsləz] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['deɪndʒər][nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ɪl] - ['gɑ:tn] ['kæt(ə)l]

the	rustlers	knew	they	were	in	danger	not	only	of	losing	their	ill	-	gotten	cattle
这	偷牛贼	知道	他们	是	在	危险	不是	仅有的	的	输	他们的	患病的	-	获得	牛

,

,

,

偷牛贼们知道，他们不仅面临失去不义之财的牛的危险，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['fri:dəm] [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

but	of	losing	their	own	freedom	and	perhaps	their	lives	.
但	的	输	他们的	自己的	自由	和	也许	他们的	生活	.

但他们却可能失去自由，甚至失去生命。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər] [θeft] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] .

They	could	be	arrested	and	sent	to	jail	for	theft	if	they	were	caught	.
他们	可以	是	被捕	和	发送	到	监狱	为了	盗窃	如果	他们	是	捕捉	.

如果被抓获，他们可能会因盗窃罪被逮捕并送进监狱。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [pər'su:t] [bɪ'keɪm] [kloʊz] ,

For	a	few	minutes	after	the	pursuit	became	close	,
为了	一个	很少	分钟	后	这	追逐	成为	关闭	,

追逐开始后的几分钟里，

[ðə; ði] ['rʌsləz] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [smɔ:l]

the	rustlers	made	an	attempt	to	get	the	cattle	into	one	of	the	many	small
这	偷牛贼	制成	一个	试图	到	得到	这	牛	进入	一	的	这	许多	小的

['væliz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ə'baʊnd] .

valleys	with	which	the	country	around	there	abounded	.
山谷	和	哪个	这	国家	大约	那里	大量	.

偷牛贼试图将牛群赶到附近地区众多的小山谷中的一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] [faɪt] .

But	they	soon	saw	that	it	was	a	losing	fight	.
但	他们	很快	锯	那	它	曾是	一个	输	斗争	.

但他们很快意识到这是一场必败之战。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['wɪrid] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [æt; ət] [mʌtʃ] [spi:d] .

The	animals	were	too	wearied	to	be	driven	at	much	speed	.
这	动物	是	也	疲惫	到	是	驱动	在	很多	速度	.

这些动物太累了，无法被快速驱赶。

[ðen] [sʌm; səm]['ɔ:rdər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

Then	some	order	seemed	to	have	been	given	by	the	leader	of	the	rustlers	,
然后	一些	命令	似乎	到	有	到过	给定	经过	这	领导者	的	这	偷牛贼	,

然后，似乎是偷牛贼头目下达了命令。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌnɑ:ndɪ'skrɪpt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [θi:vz] [swʌŋ] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'bændənd]

for	the	nondescript	bunch	of	cattle	thieves	swung	off	,	and	practically	abandoned
为了	这	不伦不类	束	的	牛	窃贼	摇摆	离开	,	和	几乎	弃

[ðer; ðər] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

their	four	-	footed	charges	.
他们的	四	-	有脚的	收费	.

那群毫不起眼的偷牛贼荡着小船离开，几乎抛弃了他们四条腿的猎物。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

This	made	it	easier	for	the	boy	ranchers	,
这	制成	它	更轻松	为了	这	男生	牧场主	,

这使得男孩牧场主们的工作变得更加容易。

[ðoʊ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ]
though **the** **task** **of** **urging** **the** **cattle** **away** **from** **the** **line** **they** **were** **traveling**
尽管 这 任务 的 敦促 这 牛 离开 从 这 线 他们 是 旅行
[wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [best] .
was **hard** **enough** **at** **best** **.**
曾是 难的 足够的 在 最好的 .

尽管驱赶牛群离开它们行进的路线本身就是一项极其艰巨的任务。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [jeld] [bʌd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
" yelled Bud , when he saw what was happening .
" 大喊 芽 , 什么时候 他 锯 什么 曾是 发生 .

“巴德看到眼前发生的一切，大声喊道。”

" [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] ['goʊɪŋ] !
" We've got ' em going !
" 我们已经 得到 - 呃 去 !

“我们让他们行动起来了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['rʌsləz] .
" This was true , as regarded the rustlers .
" 这 曾是 真的 , 作为 认为 这 偷牛贼 .

“就偷牛贼而言，情况确实如此。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They were about to save themselves if they could .
他们 是 关于 到 节省 他们自己 如果 他们 可以 .

他们当时正试图自救。

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['gʌnz] , ['faɪərɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
With drawn guns , firing rapidly and yelling as loudly as they could ,
和 绘制 枪支 , 射击 快速 和 大喊 作为 高声 作为 他们 可以 ,

他们拔出枪，快速射击，并大声喊叫，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [stiəz] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]
the boy ranchers rode in among the frightened steers , endeavoring to turn them
这 男生 牧场主 骑 在 之中 这 害怕 牛 , 努力 到 转动 他们
[ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
off to the right .
离开 到 这 正确的 .

少年牧场主们骑马进入受惊的牛群中，试图将它们引向右边。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
For a moment it seemed as if they were not going to do this ,
为了 一个 片刻 它 似乎 作为 如果 他们 是 不是 去 到 做 这 ,

有一瞬间，他们似乎并不打算这么做。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðer; ðər]['tæktɪks][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]
but eventually their tactics succeeded , and the leaders of the herd
但 最终 他们的 策略 成功了 , 和 这 领导人 的 这 一群
[swʌŋ] [ɔːf] .
swung off .
摇摆 离开 .

但最终他们的策略奏效了，牛群的首领们甩开了他们。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə]

Then	the	others	followed	and	it	was	now	a	comparatively	easy	matter	to
然后	这	其他的	随后	和	它	曾是	现在	一个	比较	简单的	事情	到

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .

drive	them	along	where	it	was	desired	they	should	go	.
驾驶	他们	沿着	在哪里	它	曾是	想要的	他们	应该	去	.

然后其他人也跟着来了，现在要把他们赶到想去的地方就相对容易了。

" [pʊr] [θɪŋz] ! " ['mɜːmɜd] [dɪk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪri] ['kæt(ə)l] .

"	Poor	things	!	"	murmured	Dick	sympathetically	,	as	he	saw	the	weary	cattle	.
"	贫穷的	事物	!	"	低声说道	迪克	同情地	,	作为	他	锯	这	厌倦	牛	.

“可怜的家伙们！”迪克看着疲惫的牛群，同情地低声说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let] - [ɪm] [rest] , [bʌd] . "

"	We'll	have	to	let	'	em	rest	,	Bud	.	"
"	出色地	有	到	让	-	呃	休息	,	芽	.	"

“我们得让他们休息一下，巴德。”

" [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['oʊnər] .

"	Guess	you're	right	,	"	agreed	the	son	of	the	Diamond	X	owner	.
"	猜测	你是	正确的	,	"	同意	这	儿子	的	这	钻石	X	所有者	.

“看来你是对的，”钻石 X 老板的儿子同意道。

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm][fæt] [bæk]

"	They	won't	be	much	good	for	shipping	to	market	until	they	get	some	fat	back
"	他们	惯于	是	很多	好的	为了	船运	到	市场	直到	他们	得到	一些	胖的	后退

[ɑːn][ðer; ðər] [boʊnz] .

on	their	bones	.
在	他们的	骨头	.

“它们要等到骨头上长出些脂肪之后，才适合出口市场。”

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn] ['woʊfl] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]

"	Many	of	the	cattle	were	in	woeful	shape	,	and	all	suffered	from	lack	of
"	许多	的	这	牛	是	在	悲惨的	形状	,	和	全部	遭受	从	缺少	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

许多牛的状况都很差，而且全部都缺水。

[sɪns] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][soʊ][hɑːrd] ,

since	the	rustlers	had	driven	them	so	hard	,
自从	这	偷牛贼	有	驱动	他们	所以	难的	,

因为偷牛贼们把他们逼得太惨了，

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə][get][fɑːr] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]

endeavoring	to	get	far	away	with	them	as	soon	as	possible	that	they
努力	到	得到	远的	离开	和	他们	作为	很快	作为	可能的	那	他们

[hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [tuː; tə]['wɔːtər][ðem; ðəm] .

had	not	stopped	to	water	them	.
有	不是	停止	到	水	他们	.

他们急于尽快带着它们远走高飞，以至于没有停下来给它们浇水。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ə'naʊnst] [sæm] ,

"	There's	a	little	stream	over	there	,	"	announced	Sam	,
"	有	一个	小的	溪流	超过	那里	,	"	宣布	山姆	,

“那边有条小溪，”萨姆说道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [nuː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .

one	of	the	cowboys	who	knew	this	part	of	the	country	well	.
一	的	这	牛仔	WHO	知道	这	部分	的	这	国家	出色地	.

一位对这片地区非常熟悉的牛仔。

" [wiː; wi][kæn; kən] [heɪz] - [ɪm] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	We	can	haze	'	em	over	there	and	keep	'	em	for	a	while	.
"	我们	能	阴霾	-	呃	超过	那里	和	保持	-	呃	为了	一个	尽管	.

“我们可以把他们赶到那里，然后把他们关一段时间。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

"	This	was	considered	the	best	thing	to	do	,
"	这	曾是	经过考虑的	这	最好的	事物	到	做	,

“这被认为是最好的做法，”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wɪri] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst]['wɔːtər][ɪn] ['meni] ['aʊərz] .

and	soon	the	weary	cattle	were	drinking	their	first	water	in	many	hours	.
和	很快	这	厌倦	牛	是	喝	他们的	第一的	水	在	许多	小时	.

很快，疲惫的牛群喝到了几个小时以来的第一杯水。

['æftərwərd] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪrinəs]

Afterward	they	all	lay	down	to	rest	,	not	even	eating	until	some	of	the	weariness
之后	他们	全部	躺	向下	到	休息	,	不是	甚至	吃	直到	一些	的	这	疲劳

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

之后，他们都躺下休息，直到疲惫感消退后才吃东西。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ʌndər] [oʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Meanwhile	the	cowboys	under	Old	Billee	had	come	to	close	quarters	with	the
同时	这	牛仔	在下面	老的	比利	有	来	到	关闭	四分之一	和	这

['rʌsləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] ['stɑːrtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

rustlers	and	the	fight	started	immediately	.
偷牛贼	和	这	斗争	开始	立即地	.

与此同时，老比利率领的牛仔们与偷牛贼们狭路相逢，战斗随即爆发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	nothing	unusual	about	it	,
那里	曾是	没有什么	异常	关于	它	,

这没什么不寻常的。

[ðə; ði] ['rʌsləz] ['mɪrli] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks]

the	rustlers	merely	desiring	to	get	away	and	the	outfit	from	Diamond	X
这	偷牛贼	仅仅	渴望	到	得到	离开	和	这	全套服装	从	钻石	X

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɔːləsnəs] .

wishing	to	capture	them	to	make	them	pay	for	their	lawlessness	.
祝	到	捕获	他们	到	制作	他们	支付	为了	他们的	无法无天	.

偷牛贼只想逃走，而 Diamond X 的队伍则想抓住他们，让他们为自己的违法行为付出代价。

[wʌn] ['rʌslər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

One	rustler	was	captured	,	for	he	was	so	wounded	that	he	fell	from	his
一	盗贼	曾是	捕获	,	为了	他	曾是	所以	受伤	那	他	跌倒	从	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

一名偷牛贼被抓获，因为他伤势过重，从马上摔了下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt] [ə'weɪ] , [wʌn] ['bædli] [hɜːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

The	others	got	away	,	one	badly	hurt	,	it	seemed	,
这	其他的	得到	离开	,	一	糟糕	伤害	,	它	似乎	,

其他人都逃走了，其中一人似乎受了重伤。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] ['lɪftɪd]

for	he	had	to	be	taken	in	charge	by	one	of	his	companions	who	lifted
为了	他	有	到	是	已采取	在	收费	经过	一	的	他的	同伴	WHO	抬起

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæd(ə)l] .

him	to	his	own	saddle	.
他	到	他的	自己的	鞍	.

因为他不得不由一位同伴照顾，那位同伴把他抬到自己的马鞍上。

[æz; əz][fɔːr; fər] [bɪ'liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] , [ðeɪ] ['sʌfərd] ['sʌmwʌt] ,

As	for	Billee	and	his	forces	,	they	suffered	somewhat	,
作为	为了	比利	和	他的	力量	,	他们	遭受	有些	,

至于比利和他的部队，他们遭受了一些损失。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['biːɪŋ] ['peɪnfəli] ['wuːndɪd] [baɪ] ['bulits] .

two	of	the	cowboys	being	painfully	wounded	by	bullets	.
二	的	这	牛仔	存在	痛苦地	受伤	经过	子弹	.

两名牛仔被子弹击中，身负重伤。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [ə'fer] ['endɪd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

But	,	on	the	whole	,	the	affair	ended	much	better	than	might	have	been
但	,	在	这	所有的	,	这	事务	结束	很多	更好的	比	可能	有	到过

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

但总的来说，这件事的结局比预想的要好得多。

[ðə; ði]['stoʊlən]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] , [ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

The	stolen	cattle	had	been	recovered	,	in	as	good	condition	as	could	be
这	被盗	牛	有	到过	恢复	,	在	作为	好的	状况	作为	可以	是

[hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

hoped	for	,
希望	为了	,

被盗的牛已被找回，而且状况良好，超出了预期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]

and	the	rustlers	had	been	driven	off	,	with	the	exception	of	the	wounded
和	这	偷牛贼	有	到过	驱动	离开	,	和	这	例外	的	这	受伤

[wʌn] .

one	.
一	.

除了受伤的那名偷牛贼之外，其他偷牛贼都被赶走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [dʒeɪl] ,

It	was	planned	to	take	him	to	the	nearest	jail	,
它	曾是	计划	到	拿	他	到	这	最近的	监狱	,

计划将他送往最近的监狱。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔbviːˌeɪtid] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

but	this	trouble	was	obviated	for	the	man	died	in	the	night	.
但	这	麻烦	曾是	避免	为了	这	男人	死亡	在	这	夜晚	.

但由于该男子当晚去世，这个麻烦也就消除了。

['raɪdɪŋ] [bæk] ['æftər] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ɔːf][ðə; ði] ['rʌsləz] , [bɪ'liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [faʊnd] [ðə; ði]

Riding	back	after	having	driven	off	the	rustlers	,	Billee	and	his	men	found	the
骑术	后退	后	拥有	驱动	离开	这	偷牛贼	,	比利	和	他的	男人	成立	这

['kæt(ə)l]['kwaɪətli] ['restɪŋ] ,

cattle	quietly	resting	,
牛	悄悄	休息	,

比利和他的手下赶走偷牛贼后骑马返回，发现牛群正安静地休息。

[waɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['laɪkwaɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɑːrd] .

while	Bud	and	his	friends	were	doing	likewise	,	as	they	had	ridden	hard	.
尽管	芽	和	他的	朋友们	是	正在做	同样地	,	作为	他们	有	骑	难的	.

巴德和他的朋友们也同样如此，因为他们骑得很辛苦。

" [wiːl] [kæmp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'liː] .

"	We'll	camp	here	for	the	night	,	"	decided	Billee	.
"	出色地	营	这里	为了	这	夜晚	,	"	决定	比利	.

“我们今晚就在这里露营吧，”比莉决定道。

" [tuː] [bæd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [send] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə]

"	Too	bad	there	isn't	a	telephone	here	that	we	could	use	to	send	word	back	to
"	也	坏的	那里	不是	一个	电话	这里	那	我们	可以	使用	到	发送	单词	后退	到

[jʊr; jər][dæd] ,

your	dad	,
你的	爸爸	,

“可惜这里没有电话，我们没法用它来给你爸爸捎个信。”

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

芽。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] . "

But	we	can't	have	everything	.	"
但	我们	不能	有	一切	.	"

但我们不可能拥有一切。

" [noʊ] , " [ə'griːd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	No	,	"	agreed	Yellin	'	Kid	with	a	chuckle	.
"	不	,	"	同意	耶林	-	孩子	和	一个	轻笑	.

“不，”大喊小子笑着同意道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːm] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bæθ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ,

"	I'd	like	a	room	an	'	a	bath	with	plenty	of	hot	water	,
"	ID	喜欢	一个	房间	一个	-	一个	洗澡	和	很多	的	热的	水	,

“我想要一个房间和一个热水充足的浴室。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [grəu in] - [ɑːn][noʊ] [triːz] [ə'raʊnd] [hɪr] !

but	I	don't	see	any	growin	'	on	no	trees	around	here	!
但	我	不	看	任何	成长中	-	在	不	树木	大约	这里	!

但我没看到这附近树上长出任何东西！

" [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

"	However	,	the	cowboys	were	used	to	this	sort	of	life	and	they	counted	it
"	然而	,	这	牛仔	是	用过的	到	这	种类	的	生活	和	他们	计数	它

[noʊ][ʌn'juːʒuəl] ['hɑːrdʃɪp] .

no	unusual	hardship	.
不	异常	困境	.

“然而，牛仔们早已习惯了这种生活，他们并不认为这是异常的艰辛。”

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] ,

A	fire	was	made	,
一个	火	曾是	制成	,

燃起了一堆火。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['skaːd] [baɪ] ['bulits] [wɜːr; wər] [lʊkt] ['æftər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['evər] -

those	who	had	been	scarred	by	bullets	were	looked	after	and	then	the	ever	-
那些	WHO	有	到过	疤痕	经过	子弹	是	看起来	后	和	然后	这	曾经	-

['welkəm] " [grʌb] " [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

welcome	"	grub	"	was	served	.
欢迎	"	幼虫	"	曾是	服务	.

那些被子弹击伤的人得到了照顾，然后人们享用了令人期待的“食物”。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər][ðə; ði]['heɪsti] ['beriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['rʌslər] , [ɑːn] [huːm] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi]
The next day , after the hasty burial of the dead rustler , on whom little sympathy
这 下一个 天 , 后 这 仓促 葬礼 的 这 死的 盗贼 , 在 谁 小的 同情
[wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ,
was wasted ,
曾是 浪费 ,

第二天，在匆匆埋葬了死去的偷牛贼之后（人们对他几乎没有丝毫同情），

[ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [huːz] [aɪ'dentəti][noʊ][wʌn] [kɛəd] [mʌtʃ] , [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd]
and concerning whose identity no one cared much , the march back to Diamond
和 有关 谁 身份 不 一 关心 很多 , 这 行进 后退 到 钻石
[eks][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,
X was begun ,
X 曾是 开始 ,

至于他的身份，没有人太在意，返回钻石X的征程开始了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ] ['sloʊli] ['drɪvn] [tɔːrd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['pæstʃər] .
the cattle being slowly driven toward their former pasture .
这 牛 存在 缓慢地 驱动 朝向 他们的 以前的 牧场 .

牛群正缓缓地被赶往它们以前的牧场。

[æz; əz][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][toʊld]
As not all the cowboys were needed for this , a sufficient number were told
作为 不是 全部 这 牛仔 是 需要 为了 这 , 一个 充足的 数字 是 讲述
[ɔːf] [baɪ] [bɪ'liː] ,
off by Billee ,
离开 经过 比利 ,

由于并非所有牛仔都需要参与此事，比莉训斥了相当一部分牛仔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [meɪd] ['betər] [spiːd] [bæk] [tuː; tə]
and the remainder , including the boy ranchers , made better speed back to
和 这 余 , 包括 这 男生 牧场主 , 制成 更好的 速度 后退 到
['hedkwɔːrtərz] .
headquarters .
总部 .

其余的人，包括那些男孩牧场主，则以更快的速度返回了总部。

[ðer; ðər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]
There the news of the successful chase after the rustlers was received with
那里 这 消息 的 这 成功的 追赶 后 这 偷牛贼 曾是 已收到 和
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

当地民众对成功追捕偷牛贼的消息感到满意。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] [θiːvz] .
and Mr . Merkel said he hoped it would be a lesson to other thieves .
和 先生 . 默克尔 说 他 希望 它 会 是 一个 课 到 其他 窃贼 .

默克尔先生表示，他希望这能给其他窃贼一个教训。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv]['les(ə)n][tuː; tə]['eni] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ðæt] [maɪt]
" I wish we could give the same sort of lesson to any sheep herders that might
" 我 希望 我们 可以 给 这 相同的 种类 的 课 到 任何 羊 牧羊人 那 可能
[biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
be around here ,
是 大约 这里 ,

“我希望我们也能给附近的牧羊人上一堂同样的课。”

" [riˈmɑːkt] [bʌd] .
" remarked Bud .
" 评论 芽 .

巴德说道。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" That's so , " said his father .
" 那就是 所以 , " 说 他的 父亲 .

“正是如此，”他父亲说。

" [ænd; ənd][pər'hæps] [juːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][spɜːr] [kriːk] .
" And perhaps you'd better be getting back to Spur Creek .
" 和 也许 你会 更好的 是 获得 后退 到 刺 溪 .

“或许你最好还是回斯珀溪去吧。”

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [waɪl] [juːv] [bɪn] [ə'weɪ] .
No telling what might have happened while you've been away .
不 讲述 什么 可能 有 发生 尽管 你已经 到过 离开 .

谁也说不准你不在的这段时间里发生了什么事。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [liːv] ['eniwʌn] [ɑːn] [gɑːrd] . "
We didn't leave anyone on guard . "
我们 没有 离开 任何人 在 警卫 . "

我们没有留下任何警戒人员。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , " [sed] [bʌd] .
" I don't know as it was necessary , " said Bud .
" 我 不 知道 作为 它 曾是 必要的 , " 说 芽 .

“我不知道这是否必要，”巴德说。

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wiːd] ['betər] [get] [bæk] .
" But , all the same , we'd better get back .
" 但 , 全部 这 相同的 , 我们会 更好的 得到 后退 .

“但是，无论如何，我们最好还是回去。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][stɑːrt] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [wɪð; wɪθ] ['jɛlɪn] - [kɪd]
" They made the start early the next morning — the boy ranchers , with Yellin ' Kid
" 他们 制成 这 开始 早期的 这 下一个 早晨 — 这 男生 牧场主 , 和 耶林 - 孩子
[ænd; ənd] [sneɪk] ,
and Snake ,
和 蛇 ,

“第二天一大早他们就出发了——那些男孩牧场主，还有耶林小子和斯内克，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə][help] [ðem; ðəm][hoʊld][ðə; ði] "
and there was the promise of more cowboys to help them hold the "
和 那里 曾是 这 承诺 的 更多的 牛仔 到 帮助 他们 抓住 这 "
[fɔːrt] " [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] .
fort " should it be considered necessary .
堡 " 应该 它 是 经过考虑的 必要的 .

他们还承诺，如果需要的话，会有更多的牛仔来帮助他们守住“堡垒”。

" [wel] , ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" Well , everything seems to be all right ,
" 出色地 , 一切 似乎 到 是 全部 正确的 ,

“嗯，一切似乎都还好。”

" [riˈmɑːkt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]
" remarked Bud as he and his party rode up to the shack on the edge
" 评论 芽 作为 他 和 他的 派对 骑 向上 到 这 窝棚 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
of the stream .
的 这 溪流 .

“巴德一边说着，一边和他的同伴骑马来到溪边的小屋前。”

" [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [jet] . "
" No signs of the sheep yet . "
" 不 标志 的 这 羊 然而 . "

“目前还没有看到羊的踪影。”

" [ænd; ənd][noʊ] [smel] , ['iːðər] , " ['tʃʌkld] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

"	And	no	smell	,	either	,	"	chuckled	Yellin	'	Kid	,	as	he	sniffed	the	air	.
"	和	不	闻	,	任何一个	,	"	轻笑	耶林	-	孩子	,	作为	他	嗅了嗅	这	空气	.

“而且也没有气味，”大喊小子一边嗅着空气一边笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [pɝfɛsɝ] [fɔːr; fər] [ðæt] ! " [sed] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	It	takes	the	perfesser	for	that	!	"	said	Snake	with	a	laugh	.
"	它	需要	这	教授	为了	那	!	"	说	蛇	和	一个	笑	.

“这事儿只有教授才会干！”斯内克笑着说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [prə'fesər] [raɪt] [ɪz] ['duːɪŋ] ? " [sed] [nɔːrt] .

"	I	wonder	what	Professor	Wright	is	doing	?	"	said	Nort	.
"	我	想知道	什么	教授	赖特	是	正在做	?	"	说	北	.

“我想知道赖特教授在做什么？”诺特说道。

" [oʊ] , [dɪgɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld] [boʊnz] , [aɪ] ['rekən] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	Oh	,	digging	up	a	lot	of	old	bones	,	I	reckon	,	"	Bud	answered	.
"	哦	,	挖掘	向上	一个	很多	的	老的	骨头	,	我	估计	,	"	芽	回答	.

“哦，我想，肯定是挖出了很多陈年旧骨头吧。”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [lets] [get] [grʌb] [ænd; ənd] [rest] .

"	But	let's	get	grub	and	rest	.
"	但	我们来吧	得到	幼虫	和	休息	.

“但我们还是先吃点东西休息一下吧。”

[aɪm]['taɪərd] .

I'm	tired	.
我是	疲劳的	.

我累了。

" [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['strenjuəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

"	The	events	of	the	past	few	days	had	been	strenuous	enough	to	make	them
"	这	活动	的	这	过去的	很少	天	有	到过	费力的	足够的	到	制作	他们

[ɔːl] ['welkəm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] .

all	welcome	a	period	of	rest	.
全部	欢迎	一个	时期	的	休息	.

“过去几天的种种事件让他们都非常疲惫，他们都很渴望休息一段时间。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

And	they	had	it	,	for	a	few	hours	.
和	他们	有	它	,	为了	一个	很少	小时	.

他们拥有了它，几个小时而已。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hæpəniŋz] [ðæt] ['læstɪd] [ænd; ənd]

And	then	something	occurred	to	start	a	series	of	happenings	that	lasted	and
和	然后	某物	发生	到	开始	一个	系列	的	事件	那	持续	和

[kri'eɪtɪd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

created	excitement	for	some	time	.
创建	激动	为了	一些	时间	.

然后发生了一些事情，引发了一系列事件，这些事件持续了一段时间，并引起了人们的兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [nɔːrt] ,

It	was	toward	the	middle	of	the	afternoon	when	Nort	,
它	曾是	朝向	这	中间	的	这	下午	什么时候	北	,

当时已接近下午时分，诺特

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

who	had	gone	down	the	stream	a	little	way	,
WHO	有	已消失	向下	这	溪流	一个	小的	方式	,

他沿着溪流往下走了一小段路，

[lʊkt] [əˈkrɔːs] [spɜːr] [kriːk] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈheɪzi] [er] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

looked	across	Spur	Creek	and	saw	hanging	in	the	hazy	air	a	cloud	of	dust	.
看起来	穿过	刺	溪	和	锯	绞刑	在	这	朦胧	空气	一个	云	的	灰尘	.

望向斯珀溪对岸，只见朦胧的空气中悬浮着一团尘土。

" [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ][wɪnd] [stɔːrm] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	Wonder	if	that's	a	wind	storm	,	"	he	mused	.
"	想知道	如果	那就是	一个	风	风暴	,	"	他	沉思	.

“不知道那是不是暴风雨，”他沉思道。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˈveɪpər][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp]

But	as	there	was	not	a	sign	of	vapor	in	the	clear	blue	sky	he	gave	up
但	作为	那里	曾是	不是	一个	符号	的	汽	在	这	清除	蓝色的	天空	他	给予	向上

[ðæt] [ˈθiːəri] .

that	theory	.
那	理论	.

但由于湛蓝的天空中没有一丝水汽，他放弃了这种想法。

" [ges] [aɪˈd] [ˈbetər] [let] - [ɪm] [noʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] .

"	Guess	I'd	better	let	'	em	know	,	"	he	thought	,	turning	back	toward	the	fort	.
"	猜测	ID	更好的	让	-	呃	知道	,	"	他	想法	,	转弯	后退	朝向	这	堡	.

“看来我最好让他们知道，”他心想，然后转身朝堡垒走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

And	when	the	others	came	out	to	look	at	the	cloud	of	dust	,
和	什么时候	这	其他的	来了	出去	到	看	在	这	云	的	灰尘	,

当其他人出来观看那团尘土时，

[ɑːn][ðə; ði]['meksɪkən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] — [ə; eɪ][klaʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] ['lɑːrdʒər] — [bʌd]

on	the	Mexican	side	of	the	river	—	a	cloud	which	had	grown	larger	—	Bud
在	这	墨西哥	边	的	这	河	—	一个	云	哪个	有	生长	更大的	—	芽

[ɪkˈskleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

在河的墨西哥一侧——一片越来越大的云——巴德惊呼道：

" [ʃiːp] , [aɪl] [bet][ə; eɪ][hæt] !

"	Sheep	,	I'll	bet	a	hat	!
"	羊	, 患病的	赌注	一个	帽子	!	

“绵羊，我敢打赌！”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ðə; ði] [ʃiːp] [əˈraɪv]

THE	SHEEP	ARRIVE
这	羊	到达

羊群来了

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsædlz] , [hɔːrs] - [gɪr] , [ˈwɛpənz] ,

Among	the	saddles	,	horse	-	gear	,	weapons	,
之中	这	马鞍	,	马	-	齿轮	,	武器	,

在马鞍、马具、武器中，

[grʌb] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪˈkwɪpmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][spɜːr] [kriːk] [wʌz; wəz]

grub	and	other	equipment	that	had	been	put	in	the	fort	at	Spur	Creek	was
幼虫	和	其他	设备	那	有	到过	放	在	这	堡	在	刺	溪	曾是

[ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] .

a	telescope	.
一个	望远镜	.

在斯珀溪堡垒中放置的食物和其他设备中，还有一架望远镜。

[rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] , [bʌd] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt]
Remembering this , Bud rushed in to get it , while his companions stood in front
记住 这 , 芽 匆忙 在 到 得到 它 , 尽管 他的 同伴 站立 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
of the place ,
的 这 地方 ,

想起这件事，巴德赶紧冲进去拿，而他的同伴们则站在店门口。

[geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
gazing across the stream at the ever - increasing cloud of dust .
凝视 穿过 这 溪流 在 这 曾经 - 增加 云 的 灰尘 .

凝视着溪流对岸不断扬起的尘土云。

" ['sʌmθɪŋz] ['kʌmɪn] - [ɑːn] , ['enihaʊ] , " [əb'zɜːrvd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Something's comin ' on , anyhow , " observed Yellin ' Kid .
" 某样东西 即将到来 - 在 , 无论如何 , " 观察到 耶林 - 孩子 .

“总之，肯定有什么事要发生了，”大喊小子说道。

" [kɑːnt] [biː; bi]['kæt(ə)l] , " [ri'mɑːkt] [sneɪk] - .
" Can't be cattle , " remarked Snake Purdee .
" 不能 是 牛 , " 评论 蛇 - .

“不可能是牲畜，”斯内克·珀迪说道。

" [ðeɪ] [eint] [spred] [aʊt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] .
" They ain't spread out enough for cattle .
" 他们 不是 传播 出去 足够的 为了 牛 .

“它们分布得不够分散，不适合放牧牛群。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] , ['kæt(ə)l] ,
" This was one way of telling , for , as the cowboy said , cattle ,
" 这 曾是 一 方式 的 讲述 , 为了 , 作为 这 牛仔 说 , 牛 ,

“这是一种表达方式，因为，正如牛仔所说，牛，

['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [stiəz] [ɔːr][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] ['hɔːrsɪz] , ['seprət] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː] [ʃiːp] ,
meaning by that steers or a herd of grazing horses , separate much more than do sheep ,
意义 经过 那 牛 或者 一个 一群 的 放牧 马匹 , 分离 很多 更多的 比 做 羊 ,

这意味着，牛群或一群吃草的马比羊群更容易分开。

[wɪtʃ] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [fiːd] .
which stick in a bunch as they feed .
哪个 戳 在 一个 束 作为 他们 喂养 .

它们进食时会聚集成团。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [bʌd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .
Still there was no being certain of it until Bud should take an observation through the glass .
仍然 那里 曾是 不 存在 肯定 的 它 直到 芽 应该 拿 一个 观察 通过 这 玻璃 .

但直到巴德透过玻璃观察之后，才能确定这一点。

" [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] — [ɔːr] ['rʌsləz] , " [sed] [sneɪk] , ['mjuːziŋli] .
" Might be another bunch of Greasers — or rustlers , " said Snake , musingly .
" 可能 是 其他 束 的 油头小子 — 或者 偷牛贼 , " 说 蛇 , 若有所思地 .

“可能是另一群油头小子——或者偷牛贼，”斯内克若有所思地说。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][bəuθ][kaɪndz] [daʊn] [ðer; ðər] , " [ə'griːd] [nɔːrt] ,
" There's plenty of both kinds down there , " agreed Nort ,
" 有 很多 的 两个都 种类 向下 那里 , " 同意 北 ,

“下面这两种都很多，”诺特同意道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ðə; ði]

with	a	wave	of	his	hand	in	the	general	direction	of	Mexico	,	the
和	一个	海浪	的	他的	手	在	这	一般的	方向	的	墨西哥	,	这

['bɔːrdər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mis'ruːld] ,

border	of	which	misruled	,
边界	的	哪个	误判	,

他朝墨西哥方向挥了挥手，墨西哥的边界被错误地划定了。

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['greɪtli] - [ˌmɪsʌndər'stʊd] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

unhappy	and	greatly	-	misunderstood	country	was	not	far	away	.
不开心	和	非常	-	被误解	国家	曾是	不是	远的	离开	.

那个不幸且极不被人理解的国家离这里并不远。

[bʌd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪskoʊp] , ['pʊlɪŋ] ['ʃaɪni] [bræs] [leŋθs] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɪmɪt]

Bud	came	running	out	with	the	telescope	,	pulling	shiny	brass	lengths	to	their	limit
芽	来了	跑步	出去	和	这	望远镜	,	拉	闪亮的	黄铜	长度	到	他们的	限制

[bɪ'fɔːr] ['fəukəsiŋ][ˌaɪ 'tiː] .

before	focusing	it	.
前	聚焦	它	.

巴德拿着望远镜跑了出来，把闪亮的黄铜管拉到极限才调焦。

" [wiːl] [suːn] [tel] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We'll	soon	tell	now	,	"	he	said	,
"	出色地	很快	告诉	现在	,	"	他	说	,

“我们很快就会公布结果，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [glæs] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

as	he	raised	the	objective	glass	and	pointed	it	at	the	cloud	of	dust	,
作为	他	提高	这	客观的	玻璃	和	尖	它	在	这	云	的	灰尘	,

他举起物镜，对准那团尘土。

[waɪl] [hiː; hi] [skwɪntid] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] - [piːs] .

while	he	squinted	through	the	eye	-	piece	.
尽管	他	眯着眼	通过	这	眼睛	-	片	.

他眯着眼睛透过目镜观察。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊkəs] , [hiː; hi]

A	moment	later	,	after	he	had	made	a	better	adjustment	of	the	focus	,	he
一个	片刻	之后	,	后	他	有	制成	一个	更好的	调整	的	这	重点	,	他

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

片刻之后，当他更好地调整好焦距后，他哭了起来：

" [ɪts] [ʃiːp] [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	sheep	all	right	!
"	它是	羊	全部	正确的	!

“没错，是羊！”

[ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] ! "

A	big	bunch	of	'	em	!	"
一个	大的	束	的	-	呃	!	"

一大堆！

" ['eni] [men] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ?

"	Any	men	with	'	em	?
"	任何	男人	和	-	呃	?

“他们当中有人吗？”

[noʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [kɔːl] - [ɪm] [men] , " ['heɪstɪli] [kə'rektɪd] [dɪk] .

No	,	I	shouldn't	call	'	em	men	,	"	hastily	corrected	Dick	.
不	,	我	不应该	称呼	-	呃	男人	,	"	草草	已更正	迪克	.

“不，我不应该称他们为男人，”迪克连忙纠正道。

" [noʊ] ['di:snt] [mæn] [wʊd] [reɪz] [ʃi:p] .
" No decent man would raise sheep .
" 不 体面的 男人 会 增加 羊 .

任何正派的人都不会养羊。

" [ɪn] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
" In this , of course , he was wrong .
" 在 这 , 的 课程 , 他 曾是 错误的 .

“当然，在这件事上，他错了。”

[ʃi:p] [ɑ:r; ər] ['ni:dfl] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['ræntʃər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Sheep are needful and many a rancher is making a fortune out of them ,
羊 是 需要 和 许多 一个 牧场主 是 制作 一个 财富 出去 的 他们 ,

羊是必需品，许多牧场主靠养羊发了财。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
but at this time , and in this part of the west ,
但 在 这 时间 , 和 在 这 部分 的 这 西方 ,

但在此时此刻，在西部这片地区，

[ə; eɪ] [ʃi:p] ['hɜ:rdər][wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heitid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
a sheep herder was despised and hated by his fellows .
一个 羊 牧人 曾是 被鄙视的 和 憎恨 经过 他的 伙伴们 .

一个牧羊人被同伴们鄙视和憎恨。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] [ɔ:r][sʌm; səm][wʌn][hæzɪn] - - [ɪm] [ɑ:n] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] [bʌd] .
" Yes , there's a bunch of Greasers or some one hazin ' ' em on , " reported Bud .
" 是的 , 有 一个 束 的 油头小子 或者 一些 一 哈津 - - 呃 在 , " 据报道 芽 .

“是的，有一群油头党或者其他人正在欺负他们，”巴德报告说。

" [hɪr] , [kɪd] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [glæs] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊbɔɪ] .
" Here , Kid , take a look , " and he passed the glass to the older cowboy .
" 这里 , 孩子 , 拿 一个 看 , " 和 他 通过了 这 玻璃 到 这 老 牛仔 .

“来，孩子，看看，”说着，他把杯子递给了那位年长的牛仔。

[ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][bʌt; bət][kən'fɜ:rm] [wʌt] [bʌd] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][tɜ:rn] ,
The latter could but confirm what Bud had seen and then , in turn ,
这 后者 可以 但 确认 什么 芽 有 已见 和 然后 , 在 转动 ,

后者只能证实巴德所看到的，然后反过来，

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,
the other three had a look through the telescope ,
这 其他 三 有 一个 看 通过 这 望远镜 ,

另外三人透过望远镜观察了一下。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [hɜ:rd][ʌv; əv] " ['wʊli:z] " ['stɑ:rtlɪŋli] [nɪr] .
which brought the details of the oncoming herd of " woollies " startlingly near .
哪个 带来 这 细节 的 这 即将到来的 一群 的 " 羊毛 " 令人震惊地 靠近 .

这使得即将到来的“毛茸茸”群的细节变得异常清晰。

" [wel] , [wʌt] [wi:; wi]['gɔɪn] - [tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" Well , what we goin ' to do about it ? " asked Yellin ' Kid ,
" 出色地 , 什么 我们 去 - 到 做 关于 它 ? " 问 耶林 - 孩子 ,

“那我们该怎么办？”大喊小子问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] ['hedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] [bæŋk][ʌv; əv][spɜ:r]
after they had made sure the sheep were headed toward the east bank of Spur
后 他们 有 制成 当然 这 羊 是 标题 朝向 这 东方 银行 的 刺
[kri:k] .
Creek .
溪 .

在确认羊群正朝着斯珀溪东岸行进之后。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] - [ɪm] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [bʌd] [dɪ'tɜːrmɪndli] .
" **We're going to stop ' em from coming over here , " declared Bud determinedly .**
" 是 去 到 停止 - 呃 从 未来 超过 这里 , " 声明 芽 坚定地 .

“我们要阻止他们过来，”巴德坚定地说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" **Maybe they don't intend to come , " suggested Nort .**
" 或许 他们 不 打算 到 来 , " 建议 北 .

“也许他们根本就没打算来，”诺特建议道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] , [ðen] ? " [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" **What are they heading this way for , then ? " demanded his cousin .**
" 什么 是 他们 标题 这 方式 为了 , 然后 ? " 要求 他的 表哥 .

“那他们往这边走是干什么呢？”他的表弟问道。

" [tuː; tə] [get] ['betər] ['pæstʃər] . "
" **To get better pasture . "**
" 到 得到 更好的 牧场 . "

“为了获得更好的牧场。”

" [wel] , [wʌt] ['pæstʃər] [ðer; ðər] [ɪz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk] [wəʊnt] [læst] [ðə; ði] [ʃiːp] ['veri]
" **Well , what pasture there is on that side of Spur Creek won't last the sheep very**
" 出色地 , 什么 牧场 那里 是 在 那 边 的 刺 溪 惯于 最后的 这 羊 非常
[lɔːŋ] !
long !
长的 !

“嗯，斯珀溪那边的牧场也吃不了多久了！”

" [ɪk'skleɪmd] [sneɪk] - .
" **exclaimed Snake Purdee .**
" 惊呼 蛇 - .

“斯内克·珀迪惊呼道。”

" [ðeɪl] [biː; bi] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] .
" **They'll be over here in a couple of days at the most .**
" 他们会 是 超过 这里 在 一个 夫妻 的 天 在 这 最多 .

“他们最多过几天就会到这里来。”

['rekən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [reɪndʒ] . "
Reckon they think they have a right to this range . "
估计 他们 思考 他们 有 一个 正确的 到 这 范围 . "

我觉得他们认为自己有权使用这个靶场。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hævnt] , " [sed] [bʌd] , " [ðoʊ] [haʊ] [dæd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ,
" **Which they haven't , " said Bud , " though how dad is going to prove his claim ,**
" 哪个 他们 还没有 , " 说 芽 , " 尽管 如何 爸爸 是 去 到 证明 他的 宣称 ,

“但他们并没有，”巴德说，“不过爸爸要怎么证明他的说法呢？”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pepərz] [gɔːn] , [aɪ] [dəʊnt] [siː] . "
with the papers gone , I don't see . "
和 这 文件 已消失 , 我 不 看 . "

文件没了，我就什么也看不见了。

" [wiːl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] — [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **We'll prove it with force — that's what we'll do ! " shouted Yellin ' Kid .**
" 出色地 证明 它 和 力量 — 那就是 什么 出色地 做 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 .

“我们会用武力证明——我们一定会这么做！”大喊小子喊道。

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] .
" **That's what we're here for .**
" 那就是 什么 是 这里 为了 .

这就是我们来这里的目的。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr]['gʌnz][fɔːr; fər] !
That's what we got our guns for !
那就是 什么 我们 得到 我们的 枪支 为了 !

这就是我们拥有枪支的原因!

" [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɪp] .
" and significantly he tapped the one on his hip .
" 和 显著地 他 轻敲 这 一 在 他的 时髦的 .

“而且，他还特意拍了拍自己臀部上的那个。”

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , " [kən'siːdid] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [saɪ] .
" Yes , I reckon we'll have to fight , " conceded Bud with a half sigh .
" 是的 , 我 估计 出色地 有 到 斗争 , " 承认 芽 和 一个 一半 叹 .

“是的，我想我们得打一架了。”巴德叹了口气，承认道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] ,
He was not afraid ,
他 曾是 不是 害怕的 ,

他并不害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt][ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
but he knew in a fight some would be hurt and perhaps more than one
但 他 知道 在 一个 斗争 一些 会 是 伤害 和 也许 更多的 比 一
[kɪld] .
killed .
被杀 .

但他知道，打起来会有人受伤，甚至可能有人丧命。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
And this was not as it ought to be .
和 这 曾是 不是 作为 它 应该 到 是 .

事情本不该如此。

[stɪl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [saɪd] ['stændɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərd] [ɪts] [raɪts] , [wʌt] [els] [kʊd; kəd][biː; bi]
Still with each side standing on what it considered its rights , what else could be
仍然 和 每个 边 常设 在 什么 它 经过考虑的 它是 权利 , 什么 别的 可以 是
[ɪk'spektɪd] ?
expected ?
预期的 ?

双方都坚持自己认为的权利，还能指望什么呢?

" [haʊ] ['meni] ['grizər] [ðeɪ] [gɑːt] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
" How many Greasers they got ? " asked Yellin ' Kid , after a pause ,
" 如何 许多 油头小子 他们 得到 ? " 问 耶林 - 孩子 , 后 一个 暂停 ,

“他们有多少个油头帮？”吼叫小子停顿了一下，问道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [bʌd] [tʊk] [ə'nʌðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .
during which Bud took another observation through the glass .
期间 哪个 芽 采取 其他 观察 通过 这 玻璃 .

在此期间，巴德透过玻璃进行了另一次观察。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [lʊkt] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ,
The boy rancher looked , seemed to be counting and then ,
这 男生 牧场主 看起来 , 似乎 到 是 计数 和 然后 ,

那个男孩牧场主看了看，似乎在数数，然后，

[æz; əz][hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hiː; hi] ['ænsər] :
as he lowered the glass from his eye , he answered :
作为 他 降低 这 玻璃 从 他的 眼睛 , 他 回答 :

他放下遮住眼睛的玻璃杯，回答道:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] !
" There's a dozen of ' em !
" 有 一个 打 的 - 呃 !

“有十二个呢！”

" [sɪg'nɪfɪkəntli] [nɔ:rt] ['saɪləntli] , [bʌt; bət] ['ɑ:bviəsli] , ['kaʊntɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:rti] .
" Significantly Nort silently , but obviously , counted those of his own party .
" 显著地 北 默默 , 但 明显地 , 计数 那些 的 他的 自己的 派对 .

“诺特默默地，但显然地，清点了自己党内的人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][faɪv] ,
There were but five ,
那里 是 但 五 ,

只有五个人，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət] ['daɪmənd] [eks]['æftər][ðə; ði] [dɪ'fi:t]
for some of the cowboys had been left at Diamond X after the defeat
为了 一些 的 这 牛仔 有 到过 左边 在 钻石 X 后 这 击败
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .
of the rustlers .
的 这 偷牛贼 .

一些牛仔在偷牛贼被击败后被留在了钻石 X 营地。

" [wi:d] ['betər] [let][jʊr; jər][dæd] [noʊ] — [wʌt] [seɪ] ? " [æskt] [kɪd][ʌv; əv][bʌd] .
" We'd better let your dad know — what say ? " asked Kid of Bud .
" 我们会 更好的 让 你的 爸爸 知道 — 什么 说 ? " 问 孩子 的 芽 .

“我们最好告诉你爸爸——你觉得呢？”巴德的小孩问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [jes] .
" I think so — yes .
" 我 思考 所以 — 是的 .

我想是的。

[ænd; ənd]['hi:d] ['betər] [send] [aʊt][ə; eɪ][fju:] [mɔ:r] [men] .
And he'd better send out a few more men .
和 他会 更好的 发送 出去 一个 很少 更多的 男人 .

他最好再派几个人出去。

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
We don't want to take any chances .
我们 不 想 到 拿 任何 机会 .

我们不想冒任何风险。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][waɪz] [mu:v] .
" This was considered a wise move .
" 这 曾是 经过考虑的 一个 明智的 移动 .

“这被认为是一个明智的举动。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][ɪn][tu:; tə] ['telɪfoʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] — [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]
But before going in to telephone to his father — for that was the most
但 前 去 在 到 电话 到 他的 父亲 — 为了 那 曾是 这 最多
['ræpɪd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][send] [help] — [bɪ'fɔ:r]
rapid method of letting him know the situation so he could send help — before
迅速的 方法 的 出租 他 知道 这 情况 所以 他 可以 发送 帮助 — 前
['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bʌd] [æskt] :
going to the instrument Bud asked :
去 到 这 乐器 芽 问 :

但在进去给父亲打电话之前——因为这是让他了解情况以便派人帮忙的最快方法——巴德在去拿仪器之前问道：

" [seɪ] , [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ,
" Say , I'm wondering how ,
" 说 , 我是 好奇 如何 ,

“比如说，我想知道如何，

[ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn'tend] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['oʊpən] [reɪndʒ] ['pæstʃər] — [haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]
if **those** **fellows** **intend** **to** **take** **this** **open** **range** **pasture** **—** **how** **are** **they** **going** **to**
如果 那些 伙伴们 打算 到 拿 这 打开 范围 牧场 — 如何 是 他们 去 到
[get] [ðer; ðər] [ʃi:p] ['oʊvər] ? "
get **their** **sheep** **over** **?** **"**
得到 他们的 羊 超过 ? "

如果那些家伙打算占领这片开阔的牧场——他们要怎么把羊运过来呢?

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] ? " [æskt] [nɔ:rt] .
" **You** **mean** **over** **the** **river** **?** **"** **asked** **Nort** **.**
" 你 意思是 超过 这 河 ? " 问 北 .

“你是说过河吗?”诺特问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[haʊ] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'krɔ:s] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fi:d] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ?
How **they** **going** **to** **get** **the** **animals** **across** **so** **they** **can** **feed** **on** **this** **side** **?**
如何 他们 去 到 得到 这 动物 穿过 所以 他们 能 喂养 在 这 边 ?

他们打算怎么把动物运过来，让它们到这边觅食呢?

" [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [noʊ] [wʌn] ['ænsər] , [ðen] ['jɛlɪn] - [kɪd] [rɪ'plaɪd] :
" **For** **a** **moment** **no** **one** **answered** **,** **then** **Yellin** **'** **Kid** **replied** **:**
" 为了 一个 片刻 不 一 回答 , 然后 耶林 - 孩子 回复 :

“一时无人应答，然后大喊小子回答道:”

" [waɪ] , [ðeɪl] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [heɪz] - [ɪm] ['oʊvər] ; [ðæts] [ɔ:l] . "
" **Why** **,** **they'll** **just** **naturally** **haze** **'** **em** **over** **;** **that's** **all** **.** **"**
" 为什么 , 他们会 只是 自然 阴霾 - 呃 超过 ; 那就是 全部 . "

“他们自然而然就会欺负他们，仅此而已。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [draɪv] - [ɪm] [θru:] [ðə; ði] [kri:k] ? " [æskt] [bʌd] .
" **You** **mean** **drive** **'** **em** **through** **the** **creek** **?** **"** **asked** **Bud** **.**
" 你 意思是 驾驶 - 呃 通过 这 溪 ? " 问 芽 .

“你是说把他们赶过小溪吗?”巴德问道。

" [ʃʊr] . "
" **Sure** **.** **"**
" 当然 . "

“当然。”

" [ðə; ði] ['wɔtɚz] [tu:] [di:p] . "
" **The** **water's** **too** **deep** **.** **"**
" 这 水的 也 深的 . "

水太深了。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fɔ:rd] , " [sə'dʒestɪd] [kɪd] .
" **Maybe** **there's** **a** **ford** **,** **"** **suggested** **Kid** **.**
" 或许 有 一个 福特 , " 建议 孩子 .

“也许那里有个浅滩,”基德建议道。

[bʌd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bud **shook** **his** **head** **.**
芽 摇晃 他的 头 .

巴德摇了摇头。

" [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [maɪ] [hɔ:rs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I** **tried** **to** **find** **one** **for** **my** **horse** **the** **other** **day** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 尝试 到 寻找 一 为了 我的 马 这 其他 天 , " 他 说 .

“前几天我试着给我的马找一个,”他说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd]
" I thought I had
" 我 想法 我 有

我以为我已经

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɪksænd]
but it was a quicksand
但 它 曾是 一个 流沙

但这却是一片流沙

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [stʌk] .
and I was glad enough to get out without being stuck .
和 我 曾是 高兴的 足够的 到 得到 出去 没有 存在 卡住 .

我很庆幸自己没有被困住就脱身了。

[ðeəz; ðəz][noʊ][fɔːrd] [naʊ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [frʌm; frəm] [hɪr] — [ðæt] [ɪz] ,
There's no ford now for miles up and down the Creek from here — that is ,
有 不 福特 现在 为了 英里 向上 和 向下 这 溪 从 这里 — 那 是 ,

从这里沿小溪上下游数英里范围内，现在都没有浅滩了——也就是说，

[nʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [ɪˈspeʃəli] [nɑːt] [sɪns] [haɪ] [ˈwɔːtər] .
none that I know of , especially not since high water .
没有任何 那 我 知道 的 , 尤其 不是 自从 高的 水 .

据我所知没有，尤其是在洪水泛滥之后。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] , [sɪns] [ðə; ði]
" For the level of Spur Creek had risen in the last few days , since the
" 为了 这 等级 的 刺 溪 有 升起 在 这 最后的 很少 天 , 自从 这
[prəˈfesər] [krɔːst] ,
professor crossed ,
教授 交叉 ,

“自从教授过河以来，斯珀溪的水位在过去几天里上涨了，

[kɔːzd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [ˈleɪtər] ,
caused , it was learned later ,
导致 , 它 曾是 学习 之后 ,

后来得知，这是由……造成的。

[baɪ][ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [striːm] [baɪ][sʌm; səm] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [plæn]
by the diversion into the creek of a larger stream by some irrigation plan
经过 这 导流 进入 这 溪 的 一个 更大的 溪流 经过 一些 灌溉 计划
[ˈkʌmpəni] [ˈfɜːrðər] [nɔːrθ] .
company further north .
公司 更远 北 .

被更北部的一家灌溉公司改道引入一条较大溪流的小溪中。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði] [ʃiːp] [weɪd] [ˈoʊvər] [ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] - [ɪm] , [kɑːnt] [ðeɪ] ?
" Well , if they can't make the sheep wade over they can swim ' em , can't they ?
" 出色地 , 如果 他们 不能 制作 这 羊 涉水 超过 他们 能 游泳 - 呃 , 不能 他们 ?

“好吧，如果他们不能让羊趟过河，他们可以带羊游过去，对吧？”

" [æskt] [dɪk] .
" asked Dick .
" 问 迪克 .

迪克问道。

" - [ˈtɪzənt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ʃiːp] [swɪm] , " [dɪˈklerd] [ˈjɛlɪn] - [kɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv]
" ' Tisn't so easy to make sheep swim , " declared Yellin ' Kid with a shake of
" - 不是 所以 简单的 到 制作 羊 游泳 , " 声明 耶林 - 孩子 和 一个 摇 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“让绵羊游泳可没那么容易，”大喊小子摇着头说道。

" [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['skeri] ['krɪte] [æt; ət] [best] .
" **Sheep** **are** **scary** **critters** **at** **best** **.**
" 羊 是 可怕的 小动物 在 最好的 .

“绵羊充其量也只是些可怕的动物。”

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] ,
You **might** **get** **them** **in** **the** **water** **if** **you** **had** **a** **good** **leader** **,**
你 可能 得到 他们 在 这 水 如果 你 有 一个 好的 领导者 ,

如果你有一个好的领队，你或许能把它们弄到水里。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːp] [mæn] — [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] — [aɪ'd] [θɪŋk] [twaɪs] -
but **if** **I** **was** **a** **sheep** **man** **—** **which** **I** **never** **hope** **to** **be** **—** **I'd** **think** **twice** **'**
但 如果 我 曾是 一个 羊 男人 — 哪个 我 绝不 希望 到 是 — ID 思考 两次 -
[fɔːr]
fore
前

但如果我是个牧羊人——我绝不希望成为那样的人——我会三思而后行。

[aɪ'd] [floʊt] - [ɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [striːm] , - ['speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['kwɪkˌsændz] [ɪn] . "
I'd **float** **'** **em** **across** **a** **stream** **,** **'** **specially** **if** **it** **had** **quicksands** **in** **.** **"**
ID 漂浮 - 呃 穿过 一个 溪流 , - 特别 如果 它 有 流沙 在 . "

我会让他们顺流而下，尤其是有流沙的溪流。

" [wel] , [ðɪs] [hæz; həz] , " [ə'fɝːmd] [bʌd] .
" **Well** **,** **this** **has** **,** **"** **affirmed** **Bud** **.**
" 出色地 , 这 有 , " 确认 芽 .

“嗯，确实如此，”巴德肯定地说。

" [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] , [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] .
" **They** **come** **and** **go** **,** **the** **quicksands** **.**
" 他们 来 和 去 , 这 流沙 .

“流沙来来去去。”

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɪr] [naʊ] . "
They **weren't** **here** **the** **other** **day** **but** **they're** **here** **now** **.** **"**
他们 不是 这里 这 其他 天 但 它们是 这里 现在 . "

他们前几天没来，现在来了。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['feri] - [ɪm] [ə'krɔːs] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" **Maybe** **they're** **going** **to** **ferry** **'** **em** **across** **,** **"** **suggested** **Nort** **.**
" 或许 它们是 去 到 渡船 - 呃 穿过 , " 建议 北 .

“也许他们会用渡船把他们运过去，”诺特建议道。

" [wer] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['boʊts] ? " [æskt] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz]
" **Where** **they** **going** **to** **get** **boats** **?** **"** **asked** **Snake** **,** **and** **that** **seemed** **to** **dispose**
" 在哪里 他们 去 到 得到 船 ? " 问 蛇 , 和 那 似乎 到 处置
[ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] .
of **this** **question** **.**
的 这 问题 .

“他们去哪儿弄船？”斯内克问道，这个问题似乎就此结束了。

" [ðoʊ] ['meɪbi] [ðeɪ] ['kæri] [kə'læpsəbl] [krɑːft] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] , [bʌt; bət] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **Though** **maybe** **they** **carry** **collapsible** **craft** **,** **"** **suggested** **Dick** **,** **but** **this** **,** **of** **course** **,**
" 尽管 或许 他们 携带 可折叠的 工艺 , " 建议 迪克 , 但 这 , 的 课程 ,

“或许他们携带的是可折叠飞行器，”迪克建议道，“但当然，这……”

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɔːr] ['præktɪk(ə)l] .
was **not** **reasonable** **or** **practical** **.**
曾是 不是 合理的 或者 实际的 .

既不合理也不实际。

" [noʊ] , " [sed] [bʌd] , " [ðeɪ] ['iːðər] [noʊ] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['oʊvər] [hɪr] ,
" No , " said Bud , " they either know some way of getting the sheep over here ,
" 不 , " 说 芽 , " 他们 任何一个 知道 一些 方式 的 获得 这 羊 超过 这里 ,

“不，”巴德说，“他们要么知道某种办法把羊弄过来，要么……”

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] . "
or else they aren't going to cross . "
或者 别的 他们 不是 去 到 叉 . "

否则他们就不会过河。

" [ðeɪl] [krɔːs] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːrtɪd] [sneɪk] .
" They'll cross all right , " asserted Snake .
" 他们会 叉 全部 正确的 , " 断言 蛇 .

“他们肯定能顺利通过，”斯内克断言道。

" ['betər] [let] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Better let your father know how matters are , " he suggested .
" 更好的 让 你的 父亲 知道 如何 事情 是 , " 他 建议 .

“最好让你父亲知道事情的来龙去脉，”他建议道。

[bʌd] [went] [ɪn] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ræntʃ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
Bud went in to ring the home ranch up on the telephone ,
芽 去 在 到 戒指 这 家 牧场 向上 在 这 电话 ,

巴德走进去，用电话拨通了家里的牧场电话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['suːnər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræŋk] — [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz]
but he had no sooner given a few turns to the crank — for this was
但 他 有 不 很快 给定 一个 很少 转弯 到 这 曲柄 — 为了 这 曾是
[ðə; ði] [oʊld] - [staɪl] ['ɪnstrəmənt] — [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
the old - style instrument — than he called out :
这 老的 - 风格 乐器 — 比 他 称为 出去 :

但他刚转动了几圈曲柄——因为这是老式的仪器——就喊道：

" ['telɪfoʊn] ['waɪər] [ɪz] [kʌt] !
" Telephone wire is cut !
" 电话 金属丝 是 切 !

电话线被剪断了！

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪts]
A BATTLE OF WITS
一个 战斗 的 威特沃特斯兰德大学

一场智力较量

[ðɪs] [nuːz] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ʃɑːk] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [bʌd] , [huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
This news came as a distinct shock not only to Bud , who discovered it ,
这 消息 来了 作为 一个 清楚的 震惊 不是 仅有的 到 芽 , WHO 发现 它 ,

这条消息不仅让发现它的巴德感到震惊，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] .
but to the others of his party .
但 到 这 其他的 的 他的 派对 .

但对他的党内其他成员来说，情况却并非如此。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [kʌt] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['hʌriŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃæk] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
" Are you sure it's cut ? " asked Nort , hurrying into the shack after his cousin ,
" 是 你 当然 它是 切 ? " 问 北 , 匆忙 进入 这 窝棚 后 他的 表哥 ,

“你确定已经切开了吗？”诺特问道，一边说着一边匆匆跟在表弟身后进了小屋。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

who	had	come	to	the	door	to	make	the	announcement	.
WHO	有	来	到	这	门	到	制作	这	公告	.

有人来到门口宣布此事。

" [wel] , [its] [ded] , ['enihaʊ] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	Well	,	it's	dead	,	anyhow	,	"	Bud	answered	.
"	出色地	,	它是	死的	,	无论如何	,	"	芽	回答	.

“反正它已经死了，”巴德回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [reɪz] ['daɪmənd] [eks] .

"	I	can't	raise	Diamond	X	.
"	我	不能	增加	钻石	X	.

“我无法养育钻石X。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kʌt] .

And	it	sounds	as	if	it	were	cut	.
和	它	声音	作为	如果	它	是	切	.

听起来像是被剪辑过一样。

[ɔːr] , ['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

Or	,	rather	,	it	doesn't	sound	at	all	.
或者	,	相当	,	它	不	声音	在	全部	.

或者更确切地说，它根本就没声音。

[its] [dʒʌst] [ded] . "

It's	just	dead	.	"
它是	只是	死的	.	"

它已经死了。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['bætəriz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] , [ɔːr][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [luːs] [kə'nekʃ(ə)n] ['sʌmwer] , "

"	Maybe	the	battery's	given	out	,	or	there's	a	loose	connection	somewhere	,	"
"	或许	这	电池的	给定	出去	,	或者	有	一个	松动的	联系	某处	,	"

[sə'dʒestɪd] [dɪk] .

suggested	Dick	.
建议	迪克	.

“可能是电池没电了，或者某个地方的连接松了，”迪克建议道。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	Let's	take	a	look	.
"	我们来吧	拿	一个	看	.

我们来看看。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['tɛlə,foʊnz] .

I	know	a	little	about	telephones	.
我	知道	一个	小的	关于	电话	.

我对电话略知一二。

" [ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ði] ['bætəri] ,

"	They	tested	the	battery	,
"	他们	测试	这	电池	,

他们测试了电池，

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [trænz'mɪtɪd] ['signəlz] [prə'vaɪdɪd]

to	find	that	it	was	sufficiently	strong	to	have	transmitted	signals	provided
到	寻找	那	它	曾是	足够	强的	到	有	传输	信号	假如

['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

everything	else	was	in	working	order	.
一切	别的	曾是	在	在职的	命令	.

结果表明，只要其他一切正常，它的功率就足以发射信号。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

But	this	remained	to	be	seen	.
但	这	剩余	到	是	已见	.

但这还有待观察。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [test] ['æftər] [test] , [ɪn][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [wei] ,

However	,	as	the	boys	made	test	after	test	,	in	their	limited	way	,
然而	,	作为	这	男孩们	制成	测试	后	测试	,	在	他们的	有限的	方式	,

然而，尽管男孩们进行了一次又一次的测试，但他们的方式仍然有限。

[ðeɪ] [keɪm] ['evər] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [kʌt] .

they	came	ever	nearer	to	the	conclusion	that	the	wire	was	,	indeed	,	cut	.
他们	来了	曾经	更近	到	这	结论	那	这	金属丝	曾是	,	的确	,	切	.

他们越来越接近得出这样的结论：电线确实被剪断了。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['tɜ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kræŋk] ,

For	no	answer	came	to	the	repeated	turnings	of	the	crank	,
为了	不	回答	来了	到	这	重复	转弯	的	这	曲柄	,

尽管曲柄反复转动，却始终没有回应。

[ðoʊ] [bʌd] [dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bel] [rɪŋ] .

though	Bud	did	succeed	in	making	his	own	bell	ring	.
尽管	芽	做过	成功	在	制作	他的	自己的	钟	戒指	.

虽然巴德确实成功地让自己的钟响了。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['feɪljər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lu:s] ['waɪər] [kə'nekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪk]

The	reason	for	his	first	failure	had	been	a	loose	wire	connection	,	which	Dick
这	原因	为了	他的	第一的	失败	有	到过	一个	松动的	金属丝	联系	,	哪个	迪克

['remidid] .

remedied	.
已补救	.

他第一次失败的原因是电线连接松动，迪克解决了这个问题。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n]['æftər] [ðɪs] , [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['tɜ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kræŋk] .

But	,	even	after	this	,	no	answer	came	to	the	repeated	turnings	of	the	crank	.
但	,	甚至	后	这	,	不	回答	来了	到	这	重复	转弯	的	这	曲柄	.

但是，即使这样，反复转动曲柄也没有得到任何回应。

" [wel] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'ti:] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] ,

"	Well	,	we've	got	to	find	the	break	and	mend	it	!	"	declared	Bud	,
"	出色地	,	我们已经	得到	到	寻找	这	休息	和	修补	它	!	"	声明	芽	,

“好吧，我们得找到裂缝并把它修好！”巴德说道。

['fɑ:loʊɪŋ] ['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] ['traɪəlz][tu:; tə][get]['ɪntu:] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊm] [ræntʃ] .

following	several	unsuccessful	trials	to	get	into	communication	with	the	home	ranch	.
下列的	一些	不成功	试验	到	得到	进入	沟通	和	这	家	牧场	.

在多次尝试与牧场取得联系均告失败后。

" - ['tɪzənt] [kʌt] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] [nɔ:rt] ,

"	'	Tisn't	cut	right	around	here	,	"	said	Nort	,
"	-	不是	切	正确的	大约	这里	,	"	说	北	,

“这附近可不行，”诺特说道。

[hu:] [went] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['waɪər] , [strʌŋ] [ɑ:n]

who	went	out	to	take	a	look	at	the	thin	length	of	wire	,	strung	on
WHO	去	出去	到	拿	一个	看	在	这	薄的	长度	的	金属丝	,	串	在

['meɪkʃɪft] [poʊlz] ,

makeshift	poles	,
临时搭建	杆子	,

谁出去查看了那根架在临时杆子上的细铁丝？

[ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][spɜːr] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm]
that formed a connecting link between the fort at Spur Creek and the home
那 形成 一个 连接 关联 之间 这 堡 在 刺 溪 和 这 家
[ræntʃ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] . " [aɪ][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['waɪər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
ranch of Diamond X . " I can trace the wire as far as I can see it .
牧场 的 钻石 X . " 我 能 痕迹 这 金属丝 作为 远的 作为 我 能 看 它 .
"
"
"

这条铁丝网将斯珀溪的堡垒与钻石X的牧场连接起来。“我能一直沿着铁丝网看到的地方走。”

" [noʊ] , - ['tɪzənt] ['laɪkli] [ðeid] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæk] , [fɔːr; fər] [wiːd] [spɑːt] [ðæt] [fɜːrst] [θɪŋ] ,
" No , ' tisn't likely they'd cut it so near the shack , for we'd spot that first thing ,
" 不 , - 不是 可能 他们会 切 它 所以 靠近 这 窝棚 , 为了 我们会 点 那 第一的 事物 ,

“不，他们不太可能把树枝砍得离小屋那么近，因为我们肯定会第一时间发现。”

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .
" We'll have to trace it , that's all .
" 出色地 有 到 痕迹 它 , 那就是 全部 .

“我们得查清楚，仅此而已。”

[aɪl] [get][maɪ] [hɔːrs] . "
I'll get my horse . "
患病的 得到 我的 马 . "

我去牵我的马。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl]['goʊɪŋ] ?
" Are we all going ?
" 是 我们 全部 去 ?

“我们都要去吗？”

" ['jɛlɪn] - [kɪd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Yellin ' Kid wanted to know .
" 耶林 - 孩子 通缉 到 知道 .

“大喊大叫的小孩想知道。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ?
" What about the sheep ?
" 什么 关于 这 羊 ?

“那羊呢？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]['evər] - ['nɪrɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] ['floʊtɪd]
" and he waved his hand toward the ever - nearing cloud of dust which floated
" 和 他 挥手 他的 手 朝向 这 曾经 - 临近 云 的 灰尘 哪个 漂浮
['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [huːft] ['ænɪmlz] .
over the backs of thousands of sharp - hoofed animals .
超过 这 背部 的 数千 的 锋利的 - 有蹄的 动物 .

“他朝越来越近的尘土云挥了挥手，尘土飘过成千上万只尖蹄动物的背上。”

" [oʊ] , [ðæts] [soʊ] !
" Oh , that's so !
" 哦 , 那就是 所以 !

“哦，真是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" exclaimed Bud .
" 惊呼 芽 .

“巴德惊呼道。”

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "
" **Somebody's got to stay here . "**
" 某人的 得到 到 停留 这里 . "

“总得有人留在这里。”

" ['rekən] [sneɪk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [wət'evər] [kʌmz] [ʌp] [hɪr] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd]
" **Reckon Snake and I can handle whatever comes up here , " said Yellin ' Kid**
" 估计 蛇 和 我 能 处理 任何 来 向上 这里 , " 说 耶林 - 孩子
['grɪmli] ,
grimly ,
阴沉地 ,

“我觉得我和斯内克能应付这里发生的任何事情，”耶林小子神情严肃地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
as he tapped his gun .
作为 他 轻敲 他的 枪 .

他一边敲着枪一边说。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [hɪr] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðen] ['itl] [biː; bi] [naɪt] .
" **They won't get here for half a day , anyhow , and by then it'll be night .**
" 他们 惯于 得到 这里 为了 一半 一个 天 , 无论如何 , 和 经过 然后 它将 是 夜晚 .

“反正他们半天之内也到不了这里，到时候就天黑了。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] ['æftər] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [hɪr] .
They can't do anything after dark , and two men will be plenty here .
他们 不能 做 任何事物 后 黑暗的 , 和 二 男人 将要 是 很多 这里 .

天黑以后他们就什么也做不了了，而且这里两个人就足够了。

" [ðɪs] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['æftər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][plænz] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz]
" **This seemed reasonable enough , and after talking over plans this one was**
" 这 似乎 合理的 足够的 , 和 后 说 超过 计划 这 一 曾是
[dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] .
decided on .
决定 在 .

“这看起来还算合理，经过一番讨论，最终决定采用这个方案。”

[bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] , [ðə; ði] ['lætər] ['noʊɪŋ] [moʊst] [ə'baʊt] ['tɛləˌfoʊnz] , [wʊd] [raɪd] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ]
Bud and Dick , the latter knowing most about telephones , would ride along looking
芽 和 迪克 , 这 后者 会心 最多 关于 电话 , 会 骑 沿着 寻找
[fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] ,
for the break ,
为了 这 休息 ,

巴德和迪克，尤其是迪克，会一路寻找电话故障点。

[ænd; ənd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .
and would try to mend it .
和 会 尝试 到 修补 它 .

并会尝试弥补。

['miːnwaɪl] [nɔːrt] [wʊd] [raɪd] [ɑːn][tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] ,
Meanwhile Nort would ride on to Diamond X ranch ,
同时 北 会 骑 在 到 钻石 X 牧场 ,

与此同时，诺特将骑马前往钻石X牧场。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][let]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['hæpən]

since	it	was	important	to	let	Mr	.	Merkel	know	what	was	about	to	happen
自从	它	曾是	重要的	到	让	先生	.	默克尔	知道	什么	曾是	关于	到	发生

— [ðæt] [ðə; ði] ['dredɪd] [ʃiːp] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [maɪt] [suːn] ['oʊvərʌn] [ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ]

—	that	the	dreaded	sheep	had	come	and	might	soon	overrun	the	open	range
—	那	这	令人恐惧的	羊	有	来	和	可能	很快	超限	这	打开	范围

[hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] .

he	claimed	as	his	own	property	.
他	声称	作为	他的	自己的	财产	.

因为有必要让默克尔先生知道即将发生的事情——可怕的羊群已经到来，并且可能很快就会占领他声称是自己财产的开阔牧场。

['ɔːlsoʊ] [help] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] — [mɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Also	help	was	needed	—	more	cowboys	to	hold	the	fort	—	and	it	was
还	帮助	曾是	需要	—	更多的	牛仔	到	抓住	这	堡	—	和	它	曾是

['rɪskɪ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm] .

risky	to	depend	on	the	broken	telephone	for	summoning	them	.
风险	到	依赖	在	这	破碎的	电话	为了	召唤	他们	.

此外，还需要更多人手——更多的牛仔来守住阵地——但依靠那部坏掉的电话来召集他们是很冒险的。

[soʊ] [nɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [nuːz] [ænd; ənd]

So	Nort	was	intrusted	with	the	work	of	carrying	the	unwelcome	news	and
所以	北	曾是	受托人	和	这	工作	的	携带	这	不受欢迎	消息	和

[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] .

of	bringing	up	reinforcements	.
的	带来	向上	增援部队	.

于是，诺特被委以重任，负责传递这个令人不快的消息，并调集援军。

['miːnwaɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [wʊd] [duː][ðer; ðər] [best] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði] [breɪk] ,

Meanwhile	Bud	and	Dick	would	do	their	best	to	find	and	repair	the	break	,
同时	芽	和	迪克	会	做	他们的	最好的	到	寻找	和	维修	这	休息	,

与此同时，巴德和迪克会尽力找到并修复裂缝。

[ænd; ənd] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][spɜːr] [kriːk] .

and	Snake	and	Yellin	'	Kid	would	be	on	guard	at	Spur	Creek	.
和	蛇	和	耶林	-	孩子	会	是	在	警卫	在	刺	溪	.

Snake 和 Yellin' Kid 会在 Spur Creek 站岗。

[æz; əz] [kɪd] [hæd; həd] [sed] ,

As	Kid	had	said	,
作为	孩子	有	说	,

正如基德所说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['wʊli] ['tʃɑːrdʒɪz] [bɪ'fɔːr]

there	was	little	danger	of	the	sheep	men	bringing	up	their	woolly	charges	before
那里	曾是	小的	危险	的	这	羊	男人	带来	向上	他们的	毛茸茸的	收费	前

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

牧羊人不太可能在天黑前把羊群赶回来。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [nɑːt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

and	after	that	not	much	could	be	done	in	the	way	of	crossing	the	river	,
和	后	那	不是	很多	可以	是	完毕	在	这	方式	的	过境	这	河	,

此后，过河的办法就很难再多了。

[ɪf] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fɔːrd][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

if	,	as	Bud	had	said	,	there	was	no	ford	at	this	place	,
如果	,	作为	芽	有	说	,	那里	曾是	不	福特	在	这	地方	,

如果像巴德所说，这里没有浅滩，

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['kwɪkˌsændz] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [kiːp] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	danger	of	quicksands	further	to	keep	unwelcome	visitors	on	the
和	这	危险	的	流沙	更远	到	保持	不受欢迎	访客	在	这

['meksɪkən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

Mexican	side	of	the	stream	.
墨西哥	边	的	这	溪流	.

流沙的危险进一步阻止了不受欢迎的访客进入墨西哥一侧的河流。

" [wel] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][get] [bæk] ,

"	Well	,	I'll	see	you	when	I	get	back	,
"	出色地	,	患病的	看	你	什么时候	我	得到	后退	,

“那我回去再见。”

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt][æz; əz][hiː; hi][roʊd][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

"	remarked	Nort	as	he	rode	off	with	a	wave	of	his	hand	to	his	brother
"	评论	北	作为	他	骑	离开	和	一个	海浪	的	他的	手	到	他的	兄弟

['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] .

cousin	and	the	two	remaining	cowboys	.
表哥	和	这	二	其余的	牛仔	.

“诺特一边说着，一边骑马离开，同时向他的兄弟、堂兄和剩下的两个牛仔挥了挥手。”

" [θɪŋk] [juːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Think	you'll	make	it	to	-	night	?	"	asked	Dick	.
"	思考	你会	制作	它	到	-	夜晚	?	"	问	迪克	.

“你觉得你今晚能到吗？”迪克问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][kɑːnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	don't	see	why	I	can't	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	看	为什么	我	不能	,	"	曾是	这	回答	.

“我不明白为什么我不能，”对方回答道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juːl] [wɑːnt][help] [hɪr] .

"	If	there's	going	to	be	a	fight	in	the	morning	you'll	want	help	here	.
"	如果	有	去	到	是	一个	斗争	在	这	早晨	你会	想	帮助	这里	.

“如果明天早上要打架，你们就需要这里的帮助。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [raɪd] [bæk] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks]

And	if	the	other	boys	ride	back	from	Diamond	X
和	如果	这	其他	男孩们	骑	后退	从	钻石	X

如果其他男孩从钻石X回来的话

[aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "

I'll	be	with	'	em	.	"
患病的	是	和	-	呃	.	"

我会和他们在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第6/9页

" [oʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi]['raɪdɪn] - [bæk] [ɔːl] [raɪt] ,
" Oh , the boys will be ridin ' back all right ,
" 哦 , 这 男孩们 将要 是 骑行 - 后退 全部 正确的 ,

“哦，孩子们肯定会顺利返回的。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] !
as soon as they hear there's a prospect of a fight !
作为 很快 作为 他们 听到 有 一个 前景 的 一个 斗争 !

他们一听说可能会发生打架！

" ['tʃʌkld] [kɪd] .
" chuckled Kid .
" 轻笑 孩子 .

“孩子轻笑了一声。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ædɪd] [sneɪk] .
" You said it ! " added Snake .
" 你 说 它 ! " 额外 蛇 .

“你说得对！”斯内克补充道。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [nɔːrt] [raɪd] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [nuːz] [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ]
Pausing to watch Nort ride off on his mission of carrying news and summoning
暂停 到 手表 北 骑 离开 在 他的 使命 的 携带 消息 和 召唤
[help] ,
help ,
帮助 ,

停下来，看着诺特骑马出发去传递消息和寻求帮助。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [ə'proʊtʃɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ðæt] [bɪ'təʊkənd]
and taking another look at the still approaching cloud of dust that betokened
和 采取 其他 看 在 这 仍然 接近 云 的 灰尘 那 标记
[ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,
the flock of sheep ,
这 群 的 羊 ,

再看一眼那团仍在逼近的尘土，那是羊群的标志。

[bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [laɪn] .
Bud and Dick rode along the back trail , following the telephone line .
芽 和 迪克 骑 沿着 这 后退 踪迹 , 下列的 这 电话 线 .

巴德和迪克沿着电话线旁的小路骑行。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [kʌt] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] .
As has been said , the wire was not cut near the cabin .
作为 有 到过 说 , 这 金属丝 曾是 不是 切 靠近 这 舱 .

正如之前所说，电线并没有在小屋附近被剪断。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ə; eɪ]['taɪni] [laɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪr] , [bluː] [skaɪ] ,
It could be seen , a tiny line against the clear , blue sky ,
它 可以 是 已见 , 一个 微小的 线 反对 这 清除 , 蓝色的 天空 ,

在湛蓝的天空下，可以看到一条细小的线。

['stretʃɪŋ] [ɪts] ['slendər] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] .
stretching its slender length on top of the poles .
伸展 它是 苗条 长度 在 顶部 的 这 杆子 .

纤细的身体伸展在杆顶上。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [kjuːt] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæk] .
" They were too cute to cut it near the shack .
" 他们 是 也 可爱的 到 切 它 靠近 这 窝棚 .

“它们太可爱了，舍不得在小屋附近砍伐它们。”

[ðeɪ] ['fɪgjərd] [wiː; wi] ['wʊdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['meɪbi] ,
They figured we wouldn't notice it for a long time , maybe ,
他们 想 我们 不会 注意 它 为了 一个 长的 时间 , 或许 ,

他们觉得我们可能很长时间都不会注意到。

[ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['kloʊzər] , " [sed] [dɪk] .
and they'd have a chance to get up closer , " said Dick .
和 他们会 有 一个 机会 到 得到 向上 更近 , " 说 迪克 .

“他们就有机会靠近一些，”迪克说。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] ? " [æskt] [bʌd] .
" You mean the sheep herders ? " asked Bud .
" 你 意思是 这 羊 牧羊人 ? " 问 芽 .

“你是说牧羊人吗？”巴德问道。

" [ʃʊr] ! [huː] [els] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" Sure ! Who else ? " asked his cousin .
" 当然 ! WHO 别的 ? " 问 他的 表哥 .

“当然！还有谁？”他的表弟问道。

" [juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪər] , [dəunt] [juː; jʊ] ? "
" You reckon it was them that cut the wire , don't you ? "
" 你 估计 它 曾是 他们 那 切 这 金属丝 , 不 你 ? "

“你觉得是他们剪断了电线，对吧？”

" [dəunt] [noʊz] [aɪ] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , [waɪ] , [ʌv; əv]
" Don't know's I thought much about it , but , now that I have , why , of
" 不 知道的 我 想法 很多 关于 它 , 但 , 现在 那 我 有 , 为什么 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

“我不知道我之前有没有认真想过这个问题，但是现在我想到了，当然，原因就在这里。”

[ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [ə'griːd] .
they did it , " Bud agreed .
他们 做过 它 , " 芽 同意 .

“他们做到了，”巴德同意道。

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Unless it was the cattle rustlers , " he added .
" 除非 它 曾是 这 牛 偷牛贼 , " 他 额外 .

“除非是偷牛贼，”他补充道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ? "
" You mean the ones we just had a fight with ? "
" 你 意思是 这 一个 我们 只是 有 一个 斗争 和 ? "

“你是说刚才跟我们打架的那帮人吗？”

" [ðæts] [huː] . "
" That's who . "
" 那就是 WHO . "

“就是他。”

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] ['rekən] [ðeɪ] [dɪd] , " [dɪk] [riˈmɑːkt] .
" No , I don't reckon they did , " Dick remarked .
" 不 , 我 不 估计 他们 做过 , " 迪克 评论 .

“不，我不认为他们做了，”迪克说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi] [lɪkt] - [ɪm] ['prɪti] ['bædli] .

"	In	the	first	place	we	licked	'	em	pretty	badly	.
"	在	这	第一的	地方	我们	舔过	-	呃	漂亮的	糟糕	.

“一开始我们把他们打得落花流水。”

[ðeɪ] ['skætərd] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hed] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

They	scattered	,	I'm	sure	,	and	they	didn't	head	in	this	direction	.
他们	疏散	,	我是	当然	,	和	他们	没有	头	在	这	方向	.

我确信他们四散而逃，而且他们没有朝这个方向走去。

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] - [ɪm] [dʒʌst][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ]['waɪər]['æftər] [wiːd] ['gɑːtn] [ðə; ði]

And	what	good	would	it	do	'	em	just	to	cut	a	wire	after	we'd	gotten	the
和	什么	好的	会	它	做	-	呃	只是	到	切	一个	金属丝	后	我们会	获得	这

['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] ? "

cattle	away	from	'	em	?	"
牛	离开	从	-	呃	?	"

“就算我们把牛群赶走了，再剪断电线又能对他们有什么好处呢？”

" [oʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ['miːnnəs] , [ðæts] [ɔːl] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	Oh	,	general	meanness	,	that's	all	,	"	answered	Bud	.
"	哦	,	一般的	卑鄙	,	那就是	全部	,	"	回答	芽	.

“哦，就是单纯的刻薄而已，”巴德回答道。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] — [nɑːt]

"	They	wouldn't	do	that	out	of	spite	and	run	the	risk	of	being	caught	—	not
"	他们	不会	做	那	出去	的	尽管如此	和	跑步	这	风险	的	存在	捕捉	—	不是

['æftər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [ɪm] ,

after	what	happened	to	'	em	,
后	什么	发生	到	-	呃	,

“他们不会出于报复心理去做那种事，也不会冒着被抓的风险——尤其是在他们经历了那些事之后。”

" [dɪ'klerd] [dɪk] , [ænd; ənd] [bʌd] ['ænsər] :

"	declared	Dick	,	and	Bud	answered	:
"	声明	迪克	,	和	芽	回答	:

“迪克说道，”巴德回答道：

" [wel] , ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	Well	,	maybe	you're	right	.
"	出色地	,	或许	你是	正确的	.

“嗯，也许你是对的。”

" [ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] ,

"	Then	they	rode	along	in	silence	for	a	while	,	making	sure	,	as	they	progressed	,
"	然后	他们	骑	沿着	在	沉默	为了	一个	尽管	,	制作	当然	,	作为	他们	进展	,

然后他们默默地骑行了一会儿，边走边确认，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pæs] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [laɪn] .

that	they	did	not	pass	a	break	in	the	telephone	line	.
那	他们	做过	不是	经过	一个	休息	在	这	电话	线	.

他们没有遇到电话线路中断的情况。

[ðə; ði] [θɪn] ['kɑːpər] [kən'dʌktər] [wʌz; wəz] [ɪn'tækt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

The	thin	copper	conductor	was	intact	as	they	could	see	.
这	薄的	铜	导体	曾是	完好无损的	作为	他们	可以	看	.

他们看到，那根细铜导线完好无损。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [bæk] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

"	They	must	have	gone	about	half	way	back	—	between	the	creek	and	our
"	他们	必须	有	已消失	关于	一半	方式	后退	—	之间	这	溪	和	我们的

[rænʧ] ,

ranch	,
牧场	,

“他们应该走了大约一半的路程——就在小溪和我们牧场之间的那一段。”

[ænd; ənd] [snɪpt] [ðə; ði]['waɪər][ðer; ðər] , " [sed] [bʌd] , ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

and	snipped	the	wire	there	,	"	said	Bud	,	after	a	period	of	silence	.
和	剪掉	这	金属丝	那里	,	"	说	芽	,	后	一个	时期	的	沉默	.

“然后就在那里剪断了电线，”巴德沉默了一会儿后说道。

" [aɪ] ['rekən] [soʊ] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	I	reckon	so	,	"	agreed	Dick	.
"	我	估计	所以	,	"	同意	迪克	.

“我也这么认为，”迪克同意道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wʌt] [wiːd] [duː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] ; ['wʊdnt] [wiː; wi] ? "

"	That	would	be	what	we'd	do	if	we	had	it	to	do	;	wouldn't	we	?	"
"	那	会	是	什么	我们会	做	如果	我们	有	它	到	做	;	不会	我们	?	"

“如果我们必须这么做，我们就会这么做，对吧？”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːd] [wɑːnt][ðə; ði] [breɪk] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm]

"	Because	we'd	want	the	break	to	come	as	far	away	as	possible	from
"	因为	我们会	想	这	休息	到	来	作为	远的	离开	作为	可能的	从

['iːðər] [end] ,

either	end	,
任何一个	结尾	,

“因为我们希望断点尽可能远离两端。”

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [lɔːŋgər][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'tiː] . "

to	make	it	take	longer	to	find	and	mend	it	.	"
到	制作	它	拿	更长	到	寻找	和	修补	它	.	"

这会延长寻找和修理的时间。

" [ðæts] [raɪt] , [dɪk] .

"	That's	right	,	Dick	.
"	那就是	正确的	,	迪克	.

“没错，迪克。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	never	thought	of	that	.
我	绝不	想法	的	那	.

我从未想过这一点。

[ðen] [ðer; ðər] ['iznt] ['riːəli] [mʌtʃ] [juːz] ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

Then	there	isn't	really	much	use	looking	along	here	.
然后	那里	不是	真的	很多	使用	寻找	沿着	这里	.

那么，继续往下看也没什么用了。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [hæf] [wei] .

We	might	as	well	ride	fast	to	a	point	about	half	way	.
我们	可能	作为	出色地	骑	快速地	到	一个	观点	关于	一半	方式	.

我们不妨快速骑行到大约一半的路程处。

[wiːl] [faɪnd][ðə; ði] [breɪk] [ðer; ðər] . "

We'll	find	the	break	there	.	"
出色地	寻找	这	休息	那里	.	"

我们会在那里找到突破口。

" [noʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , [bʌd] .

"	No	,	we	don't	want	to	do	that	,	Bud	.
"	不	,	我们	不	想	到	做	那	,	芽	.

“不，我们不想那样做，巴德。”

[wiːl] [dʒʌst] [raɪd] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] [æt; ət] ['evri] [fʊt]

We'll	just	ride	along	as	we	have	been	going	,	and	we'll	look	at	every	foot
出色地	只是	骑	沿着	作为	我们	有	到过	去	,	和	出色地	看	在	每一个	脚

[ʌv; əv] ['waɪər] . "

of	wire	.	"
的	金属丝	.	"

我们会像之前那样继续前进，仔细检查每一英尺的电线。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] — — "

"	But	I	thought	you	said	—	—	"
"	但	我	想法	你	说	—	—	"

“可是我以为你说过——”

" [aɪ] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['telɪfoʊn] [laɪn] ,

"	I	said	if	we	had	to	cut	an	enemy's	telephone	line	,
"	我	说	如果	我们	有	到	切	一个	敌人的	电话	线	,

“我说过，如果我们必须切断敌人的电话线，

[wiːd] ['prɑːbəbli] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [əˈbaʊt] [hæf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [meɪn] [pɔɪnts] .

we'd	probably	do	it	about	half	way	between	the	two	main	points	.
我们会	大概	做	它	关于	一半	方式	之间	这	二	主要的	积分	.

我们大概会选择两个主要观点之间的中间位置。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

But	we	can't	take	any	chances	.
但	我们	不能	拿	任何	机会	.

但我们不能冒任何风险。

[ðiːz] ['fɛloʊz] [meɪ] [hæv; həv] ['riːzənd] [ðæt] [wiːd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [weɪ] , [ænd; ənd] ,

These	fellows	may	have	reasoned	that	we'd	think	they	cut	it	half	way	,	and	,
这些	伙伴们	可能	有	有理智的	那	我们会	思考	他们	切	它	一半	方式	,	和	,

这些人可能认为我们会觉得他们只切了一半，而且，

[dʒʌst] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [weɪ] . "

just	to	fool	us	,	they	may	have	gone	only	a	quarter	way	.	"
只是	到	傻子	我们	,	他们	可能	有	已消失	仅有的	一个	四分之一	方式	.	"

他们可能只是为了骗我们，只走了四分之一的路。

" [oʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɑːnəri] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [hæv; həv] [breɪnz] [tuː; tə] [duː] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv]

If	you	think	onery	sheep	herders	have	brains	to	do	any	of	that	sort	of
如果	你	思考	一	羊	牧羊人	有	大脑	到	做	任何	的	那	种类	的

['riːzənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

如果你认为脾气暴躁的牧羊人有脑子进行这类推理，

[jʊə(r)] - [weɪ] [ɔːf] , [dɪk] ! "

you're	'	way	off	,	Dick	!	"
你是	-	方式	离开	,	迪克	!	"

你完全错了，迪克！

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

"	Well	,	maybe	I	am	,	but	we	won't	take	any	chances	.
"	出色地	,	或许	我	是	,	但	我们	惯于	拿	任何	机会	.

“或许我是吧，但我们不会冒任何风险。”

[wiːl] [ɪn'spekt] ['evri] [fʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪk] .

We'll	inspect	every	foot	until	we	come	to	the	break	.
出色地	检查	每一个	脚	直到	我们	来	到	这	休息	.

我们会仔细检查每一只脚，直到到达休息点。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .

"	And	this	plan	was	followed	.
"	和	这	计划	曾是	随后	.

“这个计划被执行了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['sevrəl] [maɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] , ['dæŋglɪŋ]

It	was	not	until	after	they	had	ridden	several	miles	that	they	saw	,	dangling
它	曾是	不是	直到	后	他们	有	骑	一些	英里	那	他们	锯	,	悬挂

[bɪ'twiːn] [tuː] [poʊlz] ,

between	two	poles	,
之间	二	杆子	,

他们骑行了好几英里后才看到，有什么东西悬挂在两根杆子之间，

[ðə; ði] ['sɛvɚd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] .

the	severed	ends	of	the	wire	.
这	切断	结束	的	这	金属丝	.

电线的断裂端。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	There	it	is	!	"	cried	Dick	.
"	那里	它	是	!	"	哭	迪克	.

“找到了！”迪克喊道。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪ] [miːn] [aɪm] [glæd] [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [vɔɪst] [bʌd] .

I	mean	I'm	glad	we've	found	it	!	"	voiced	Bud	.
我	意思是	我是	高兴的	我们已经	成立	它	!	"	配音	芽	.

“我的意思是，我很高兴我们找到了它！”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [bæd] [lʌk] [ðæt] [its] [kʌt] .

"	It	may	be	all	sorts	of	bad	luck	that	it's	cut	.
"	它	可能	是	全部	排序	的	坏的	运气	那	它是	切	.

“被砍掉可能是各种倒霉事。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['fɪgjərd] [ðæt] [wiːd] [dɪ'vaɪd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [breɪk] ,

For	they	may	have	figured	that	we'd	divide	forces	to	mend	the	break	,
为了	他们	可能	有	想	那	我们会	划分	力量	到	修补	这	休息	,

因为他们可能认为我们会分头行动来弥合裂痕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌʃ] [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] [ænd; ənd] [get] [pə'zeʃn]

and	they	may	take	this	chance	to	rush	Kid	and	Snake	and	get	possession
和	他们	可能	拿	这	机会	到	匆忙	孩子	和	蛇	和	得到	拥有

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] . "

of	the	land	.	"
的	这	土地	.	"

他们可能会趁机突袭基德和斯内克，夺取这块土地。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ,

"	I	don't	think	so	,
"	我	不	思考	所以	,

我不这么认为。

" [ri'mɑ:kt] [dɪk] [æz; əz][hi:; hi] [dɪs'maʊntid] [tu:; tə] [ə'proʊʧ] [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
" remarked Dick as he dismounted to approach the pole and look at the
" 评论 迪克 作为 他 下马 到 方法 这 极 和 看 在 这
['sɛvɝd] ['waɪər] .
severed wire .
切断 金属丝 .

“迪克一边说着，一边下马走向电线杆，查看断裂的电线。”

" [ðoʊz] [ʃi:p] [kɑ:nt]['træv(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðæt] ,
" Those sheep can't travel as fast as that ,
" 那些 羊 不能 旅行 作为 快速地 作为 那 ,

“那些羊不可能跑得那么快。”

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] [,ri:,in'fɔ:,smənts] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [krɔ:s] [spɜ:r] [kri:k] .
and we'll have reinforcements at the fort when they try to cross Spur Creek .
和 出色地 有 增援部队 在 这 堡 什么时候 他们 尝试 到 叉 刺 溪 .
"
"
"

当他们试图渡过斯珀溪时，我们会在堡垒增派援军。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [send] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] [ɑ:n] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊli:z] , " ['ɔbdʒiktid]
" But they may send a bunch of Greasers on ahead of the woollies , " objected
" 但 他们 可能 发送 一个 束 的 油头小子 在 前方 的 这 羊毛 , " 反对
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“但他们可能会先派一群油头党走在毛头小子前面，”巴德反驳道。

[tu:; tə] [ðɪs] [dɪk] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
To this Dick did not answer .
到 这 迪克 做过 不是 回答 .

迪克对此没有回答。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['waɪər] .
He was busy looking at the end of the dangling wire .
他 曾是 忙碌的 寻找 在 这 结尾 的 这 悬挂 金属丝 .

他正忙着查看垂下来的电线末端。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [kʌt] [ɔ:r]['broʊkən] ? " [æskt] [bʌd] ,
" Is it cut or broken ? " asked Bud ,
" 是 它 切 或者 破碎的 ? " 问 芽 ,

“是被切断了还是断了？”巴德问道。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ['hævɪŋ] ['hæpənd] .
for there was the possibility of an accident having happened .
为了 那里 曾是 这 可能性 的 一个 事故 拥有 发生 .

因为有可能已经发生了意外。

" [kʌt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Cut , " was the answer .
" 切 , " 曾是 这 回答 .

“切，”答案是。

" [wʌt] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? "
" What you going to do ? "
" 什么 你 去 到 做 ? "

你打算怎么办?

" [splaɪs] [ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Splice it , " was the answer .
" 拼接 它 , " 曾是 这 回答 .

“把它拼接起来，”答案是。

" [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] [naʊ] .
" That's all I can do now .
" 那就是 全部 我 能 做 现在 .

“我现在只能做这些了。”

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm]['ekstrə]['waɪər] [ə'lɔːŋ] .
I brought some extra wire along .
我 带来 一些 额外的 金属丝 沿着 .

我带了一些备用电线。

" [nɑːt] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [strɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] ['waɪər] ,
" Not pausing to climb the pole and re - string the cut wire ,
" 不是 暂停 到 爬 这 极 和 关于 - 细绳 这 切 金属丝 ,

“没有停下来爬上电线杆重新拉断掉的电线，

[wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [maːrks][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] ['plaɪərz] , [dɪk] ['sɪmpli] [kə'nektɪd] [wʌn] ['sɛvɚd] [end]
which plainly showed marks of cutting pliers , Dick simply connected one severed end
哪个 显然 显示 标记 的 切割 钳 , 迪克 简单地 连接 一 切断 结尾
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,

断头处明显有钳子的切割痕迹，迪克只是简单地将断头的一端与另一端连接起来。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]
using a piece of copper he had brought from the shack for this purpose
使用 一个 片 的 铜 他 有 带来 从 这 窝棚 为了 这 目的
.
:
.

他用的是为此目的从棚屋里带来的一块铜片。

" [tuː] [bæd][wiː; wi] ['hævnt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɔːrtəb(ə)l] [sets] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] [ɪn][ænd; ənd] [siː]
" Too bad we haven't one of those portable sets so we could cut in and see
" 也 坏的 我们 还没有 一 的 那些 便携的 套 所以 我们 可以 切 在 和 看
[ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,
if everything was working ,
如果 一切 曾是 在职的 ,

“可惜我们没有那种便携式设备，不然我们就可以随时切换到现场看看一切是否正常了。”

" [əb'zɜːrvd] [bʌd] , [wen] [ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] ['mɛndɪd] .
" observed Bud , when the break was mended .
" 观察到 芽 , 什么时候 这 休息 曾是 已修复 .

“巴德观察到，当裂缝被修复后。”

" [jes] , " [ə'griːd] [dɪk] .
" Yes , " agreed Dick .
" 是的 , " 同意 迪克 .

“是的，”迪克同意道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [test] [ænd; ənd]
" We'll have to wait until we get back to the fort to make a test and
" 出色地 有 到 等待 直到 我们 得到 后退 到 这 堡 到 制作 一个 测试 和
[siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] . "
see if we can talk . "
看 如果 我们 能 讲话 . "

“我们得等回到堡垒后才能做测试，看看能不能说话。”

" [its] ['nɪrər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] , " [sed] [bʌd] .
" It's nearer to go on to our ranch , " said Bud .
" 它是 更近 到 去 在 到 我们的 牧场 , " 说 芽 .

“去我们牧场更近，”巴德说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['waɪər][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [weɪ] [tuː; tə]

For	the	break	in	the	wire	had	been	discovered	more	than	half	way	to
为了	这	休息	在	这	金属丝	有	到过	发现	更多的	比	一半	方式	到

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

因为电线断裂处是在到达钻石 X 的一半多一点的地方发现的。

" [jes] , [its] ['nɪrər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , " ['ɔbdʒiktid] [dɪk] .

"	Yes	,	it's	nearer	,	but	we	can't	take	any	chances	,	"	objected	Dick	.
"	是的	,	它是	更近	,	但	我们	不能	拿	任何	机会	,	"	反对	迪克	.

“是的，它更近，但我们不能冒任何风险，”迪克反对道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [help] [sneɪk] [ænd; ənd] [kɪd] . "

"	We	may	be	needed	to	help	Snake	and	Kid	.	"
"	我们	可能	是	需要	到	帮助	蛇	和	孩子	.	"

“我们或许需要帮助斯内克和基德。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	That's	so	,	"	agreed	Bud	.
"	那就是	所以	,	"	同意	芽	.

“确实如此，”巴德同意道。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	forgot	about	that	.
"	我	忘了	关于	那	.

我忘了这件事了。

[wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [ræntʃ] .

We'll	go	back	to	the	fort	and	see	if	we	can	call	up	the	ranch	.
出色地	去	后退	到	这	堡	和	看	如果	我们	能	称呼	向上	这	牧场	.

我们回堡垒看看能不能给牧场打个电话。

" [ðeɪ] [meɪd] ['betər] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ,

"	They	made	better	time	on	the	return	trip	,
"	他们	制成	更好的	时间	在	这	返回	旅行	,

“他们返程用时更短。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] .

for	they	did	not	have	to	ride	slowly	along	looking	for	a	break	in	the	wire	.
为了	他们	做过	不是	有	到	骑	缓慢地	沿着	寻找	为了	一个	休息	在	这	金属丝	.

因为他们不必慢慢地骑马寻找铁丝网的断点。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['spekjuleitid] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

On	the	way	they	speculated	as	to	what	might	have	happened	during	their
在	这	方式	他们	推测	作为	到	什么	可能	有	发生	期间	他们的

['æbsəns] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] .

absence	in	chasing	the	cattle	rustlers	.
缺席	在	追逐	这	牛	偷牛贼	.

在路上，他们猜测在他们追捕偷牛贼的这段时间里可能发生了什么事。

" [ɔːl] [wɪə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪər] , " [sed] [bʌd] .

"	All	we're	sure	of	is	that	they	cut	the	telephone	wire	,	"	said	Bud	.
"	全部	是	当然	的	是	那	他们	切	这	电话	金属丝	,	"	说	芽	.

“我们唯一能确定的是，他们剪断了电话线，”巴德说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][leɪd][plænz][fɔːr; fər] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	But	there's	no	telling	what	they	may	have	laid	plans	for	,	"	added	Dick	.
"	但	有	不	讲述	什么	他们	可能	有	铺设	计划	为了	,	"	额外	迪克	.

“但谁也说不准他们可能有什么计划，”迪克补充道。

" [aɪ] [ges] [ðoʊz] [ʃiːp] [men] [ɑːr; ər] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] . "

"	I	guess	those	sheep	men	are	smarter	than	we	gave	them	credit	for	.	"
"	我	猜测	那些	羊	男人	是	更聪明	比	我们	给予	他们	信用	为了	.	"

“看来那些牧羊人比我们想象的要聪明得多。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	It	does	seem	so	,	"	admitted	Bud	.
"	它	做	似乎	所以	,	"	承认	芽	.

“看起来确实如此，”巴德承认道。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [mætʃ] ['aʊər; ɑːr] [wɪts] [ə'genst] [ðerz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃoʊ] -
[daʊn] — ['siːɪŋ] [huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [rɪtʃ] ['greɪzɪŋ] [lænd] . "

"	We'll	have	to	match	our	wits	against	theirs	when	it	comes	to	a	show	-
"	出色地	有	到	匹配	我们的	智慧	反对	他们的	什么时候	它	来	到	一个	展示	-

down	—	seeing	who's	going	to	keep	this	rich	grazing	land	.	"
向下	—	看到	谁是	去	到	保持	这	富有的	放牧	土地	.	"

“到时候我们得跟他们斗智斗勇，看看谁能保住这片肥沃的牧场。”

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] [ɪz] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn] [pə'zeʃn] , " [sed] [dɪk] ,

"	One	thing	in	our	favor	is	that	we're	in	possession	,	"	said	Dick	,
"	一	事物	在	我们的	偏爱	是	那	是	在	拥有	,	"	说	迪克	,

迪克说：“对我们有利的一点是我们拥有所有权。”

[æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['poʊnɪz] [nek] .

as	he	patted	his	pony's	neck	.
作为	他	轻拍	他的	小马的	脖子	.

他轻轻拍了拍小马的脖子。

" [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] — [ɔːr] [ə'genst] [dæd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [bʌd] ,

"	But	one	thing	against	us	—	or	against	dad	,	which	is	the	same	thing	,	"	said	Bud	,
"	但	一	事物	反对	我们	—	或者	反对	爸爸	,	哪个	是	这	相同的	事物	,	"	说	芽	,

“但是有一件事对我们不利——或者说对爸爸不利，其实都是一样的，”巴德说。

" [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pepərz] ['pruːvɪŋ] [pə'zeʃn] [ɑːr; ər] ['stoʊlən] .

"	is	that	his	papers	proving	possession	are	stolen	.
"	是	那	他的	文件	证明	拥有	是	被盗	.

“是他证明财产所有权的证件被偷了。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiːp] [men] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] . "

And	these	sheep	men	seem	to	know	that	.	"
和	这些	羊	男人	似乎	到	知道	那	.	"

这些牧羊人似乎也明白这一点。

" [jes] , " [ə'griːd] [dɪk] , " [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	"	agreed	Dick	,	"	they	seem	to	know	it	all	right	.
"	是的	,	"	同意	迪克	,	"	他们	似乎	到	知道	它	全部	正确的	.

“是的，”迪克同意道，“他们似乎都知道。”

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [fɔːrt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [bæŋk] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [ænd; ənd] ,

"	They	returned	to	the	fort	on	the	bank	of	Spur	Creek	just	before	dark	,	and	,
"	他们	返回	到	这	堡	在	这	银行	的	刺	溪	只是	前	黑暗的	,	和	,

“他们在天黑前返回了斯珀溪岸边的堡垒，然后，

[tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [faʊnd] [ðə; ðiː] ['telɪfoʊn] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

to	their	delight	,	found	the	telephone	in	working	order	.
到	他们的	喜	,	成立	这	电话	在	在职的	命令	.

令他们欣喜的是，他们发现电话还能正常使用。

[fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [rænʧ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ðiː] ['kæbɪn] ,

For	the	ranch	had	called	the	cabin	,
为了	这	牧场	有	称为	这	舱	,

因为牧场把小木屋叫做.....

['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər][æt; ət][spɜːr] [kriːk] .

Mr	**.**	**Merkel**	**wanting**	**to**	**know**	**how**	**matters**	**were**	**at**	**Spur**	**Creek**	**.**
先生	.	默克尔	想要	到	知道	如何	事情	是	在	刺	溪	.

默克尔先生想知道斯珀溪的情况如何。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	**complained**	**of**	**having**	**tried**	**several**	**times**	**to**	**get**	**into**	**communication**	**with**	**the**
他	抱怨	的	拥有	尝试	一些	时代	到	得到	进入	沟通	和	这

[fɔːrt] ,

fort	**,**
堡	,

他抱怨说，他曾多次尝试与堡垒取得联系，但都失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən]['waɪər][bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

and	**he**	**had**	**guessed**	**there**	**was**	**a**	**broken**	**wire**	**but**	**he**	**had**	**not**
和	他	有	猜对了	那里	曾是	一个	破碎的	金属丝	但	他	有	不是

[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] .

suspected	**it**	**was**	**cut**	**.**
怀疑	它	曾是	切	.

他猜到可能有一根电线断了，但他没想到电线被剪断了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [hiː; hi] [faʊnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [rɪ'stɔːrd] .

Then	**,**	**when**	**he**	**tried**	**again**	**,**	**he**	**found**	**communication**	**restored**	**.**
然后	,	什么时候	他	尝试	再次	,	他	成立	沟通	恢复	.

然后，当他再次尝试时，发现通讯恢复了。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz]['æftər] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ðə; ði]

This	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**after**	**Dick**	**and**	**Bud**	**had**	**found**	**and**	**mended**	**the**
这	,	的	课程	,	曾是	后	迪克	和	芽	有	成立	和	已修复	这

[breɪk] .

break	**.**
休息	.

当然，这是在迪克和巴德找到并修好裂缝之后的事了。

[nɔːrt] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði]

Nort	**had**	**not**	**yet**	**reached**	**the**	**ranch**	**at**	**the**	**time**	**his**	**father**	**finally**	**found**	**the**
北	有	不是	然而	达到	这	牧场	在	这	时间	他的	父亲	最后	成立	这

['telɪfoʊn] ['wɜːrkɪŋ] .

telephone	**working**	**.**
电话	在职的	.

当诺特的父亲终于找到能用的电话时，诺特还没有到达牧场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [help] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv]['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] ['waɪər] ,

But	**the**	**need**	**of**	**help**	**was**	**told**	**of**	**over**	**the**	**restored**	**wire**	**,**
但	这	需要	的	帮助	曾是	讲述	的	超过	这	恢复	金属丝	,

但通过修复后的电线，人们传达了需要帮助的信息。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [dɪ'spætʃt] , [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

and	**several**	**cowboys**	**were**	**at**	**once**	**dispatched**	**,**	**not**	**waiting**	**for**	**the**	**arrival**
和	一些	牛仔	是	在	一次	已派出	,	不是	等待	为了	这	到达

[ʌv; əv] [nɔːrt] .

of	**Nort**	**.**
的	北	.

不等诺特到来，几个牛仔立刻被派去执行任务。

" [aɪl] [send] [nɔːrt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [hɪr] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] .

"	**I'll**	**send**	**Nort**	**back**	**to**	**you**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**gets**	**here**	**,**	**"**	**promised**	**Mr**	**.**
"	患病的	发送	北	后退	到	你	作为	很快	作为	他	获得	这里	,	"	承诺	先生	.

['mɜːkəl] .

Merkel	**.**
默克尔	.

“诺特一到这里，我就会把他送回给你，”默克尔先生承诺道。

[ðiːz] ['mætərz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,
These matters having been disposed of ,
这些 事情 拥有 到过 处置 的 ,

这些事项处理完毕后，

[bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt]
Bud and Dick had a chance to ask what had transpired at the fort
芽 和 迪克 有 一个 机会 到 问 什么 有 发生了 在 这 堡
[sɪns] [ðeɪ] [left] .
since they left .
自从 他们 左边 .

巴德和迪克有机会询问自从他们离开后，堡垒里发生了什么事。

" [dʒest] ['nɑːθɪn] - — [ðæts] [ɔːl] , " ['ænsər] [sneɪk] .
" Jest nothin ' — that's all , " answered Snake .
" 笑话 什么也没有 - — 那就是 全部 , " 回答 蛇 .

“没什么——仅此而已，”斯内克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]['gɔɪn] - [tiː] - [biː; bi] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [raɪt] ['ʃɔːrtli] , " [əb'zɜːrvd] ['jɛlɪn] -
" But I think there's goin ' t ' be somethin ' doin ' right shortly , " observed Yellin '
" 但 我 思考 有 去 - t - 是 某物 - 做 - 正确的 不久 , " 观察到 耶林 -
[kɪd] .
Kid .
孩子 .

“但我认为很快就会有好事发生，”大喊小子说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [bʌd] .
" What makes you think so ? " asked Bud .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 芽 .

“你为什么这么想？”巴德问道。

[ɪn] ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .
In answer the cowboy pointed across the river .
在 回答 这 牛仔 尖 穿过 这 河 .

牛仔指着河对岸回答道。

[ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [hæd; həd] ['setld] , [rɪ'viːlɪŋ] [mɔːr] ['pleɪnli] [naʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
The cloud of dust had settled , revealing more plainly now thousands of
这 云 的 灰尘 有 定居 , 揭示 更多的 显然 现在 数千 的
[ʃiːp] .
sheep .
羊 .

尘埃落定，成千上万只绵羊清晰可见。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [wɑːtʃt] [ðeɪ] [sɔː] , ['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And as the defenders of the fort watched they saw , separating from the
和 作为 这 后卫 的 这 堡 观看 他们 锯 , 分离 从 这
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

堡垒的守卫们注视着，只见一群羊从羊群中分开，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['meksɪkən][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
a number of men who approached the Mexican bank of the stream .
一个 数字 的 男人 WHO 接近 这 墨西哥 银行 的 这 溪流 .

一些男子走向溪流的墨西哥一侧河岸。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
What were they going to do ?
什么 是 他们 去 到 做 ?

他们打算怎么办?

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[streɪndʒ] ['ækʃnz]
STRANGE ACTIONS
奇怪的 行动

奇怪的行为

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪn] [lɔː] [ɪz] [tɜːm] [æn; ən] " [oʊ'vɜːrt][ækt] ,
Until there was what in law is termed an " overt act ,
直到 那里 曾是 什么 在 法律 是 称为 一个 " 公开 行为 ,

直到出现法律上所谓的“公开行为”为止，

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər]
" the boy ranchers and their friends could do nothing against the sheep herders
" 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 可以 做 没有什么 反对 这 羊 牧羊人
[huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,
who were there in plain sight ,
WHO 是 那里 在 清楚的 视线 ,

“那些男孩牧场主和他们的朋友们对那些明目张胆地待在那里的牧羊人无能为力。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʊli] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] .
with their woolly charges on the far side of Spur Creek .
和 他们的 毛茸茸的 收费 在 这 远的 边 的 刺 溪 .

它们带着毛茸茸的猎物在斯珀溪的另一边。

" [oʊ'vɜːrt][ækt] " [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [tɜːrm] ,
" Overt act " is a law term ,
" 公开 行为 " 是 一个 法律 学期 ,

“公开行为”是一个法律术语，

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [miːnz] [æn; ən]['oʊpən][ækt][æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn]
and practically means an open act as distinguished from one that is done in
和 几乎 方法 一个 打开 行为 作为 杰出的 从 一 那 是 完毕 在
['siːkrət] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] .
secret and under cover .
秘密 和 在下面 覆盖 .

实际上是指公开的行为，与秘密或隐蔽进行的行为相对。

[ðʌs] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊpənli] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] ,
Thus if the sheep herders should openly attempt to cross the creek ,
因此 如果 这 羊 牧羊人 应该 公然 试图 到 叉 这 溪 ,

因此，如果牧羊人公然试图过河，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [ʌp] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [lænd] — [ɔːr][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] —
and drive their animals up on Mr . Merkel's land — or land which he claimed —
和 驾驶 他们的 动物 向上 在 先生 . 默克尔的 土地 — 或者 土地 哪个 他 声称 —
[ðen] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][kʊd; kəd] [proʊ'siːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
then Bud and his associates could proceed against them ,
然后 芽 和 他的 同事 可以 继续 反对 他们 ,

如果他们把牲畜赶到默克尔先生的土地上——或者他声称拥有的土地上——那么巴德和他的同伙就可以对他们采取行动了。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] — " [ri'pelɪŋ] ['bɔːdəz] , " [æz; əz] [dɪk] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
driving them off — " repelling boarders , " as Dick expressed it ,
驾驶 他们 离开 — " 排斥 寄宿生 , " 作为 迪克 表达 它 ,

把他们赶走——正如迪克所说，“赶走那些寄居者”。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['paɪrət][teɪlz; 'teɪˌliz] .

having	in	mind	some	of	his	favorite	pirate	tales	.
拥有	在	头脑	一些	的	他的	最喜欢的	海盗	故事	.

他脑海中浮现出一些他最喜欢的海盗故事。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃi:p] [men] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] — [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [æn; ən][oʊ'vɜ:rt]

But	until	the	sheep	men	had	done	something	—	had	committed	an	overt
但	直到	这	羊	男人	有	完毕	某物	—	有	坚定的	一个	公开

[ækt] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mə'lest] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

act	—	they	could	not	be	molested	as	long	as	they	remained	where	they	were	.
行为	—	他们	可以	不是	是	性骚扰	作为	长的	作为	他们	剩余	在哪里	他们	是	.

但是，在牧羊人做出什么事——做出明显的举动——之前，只要他们待在原地，就不会受到骚扰。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,

"	It's	like	this	,	"	explained	Bud	,
"	它是	喜欢	这	,	"	解释	芽	,

“是这样的，”巴德解释道。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [meɪd] ['mætərz] [pleɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['mɛndɪd] ['telɪfoʊn]

for	his	father	had	made	matters	plain	to	him	over	the	mended	telephone
为了	他的	父亲	有	制成	事情	清楚的	到	他	超过	这	已修复	电话

[laɪn] .

line	.
线	.

因为他父亲已经通过修好的电话线向他把事情说清楚了。

" [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][lænd] — [ɔ:r] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

"	We	got	to	wait	until	they	set	foot	on	our	land	—	or	until	some	of	their
"	我们	得到	到	等待	直到	他们	放	脚	在	我们的	土地	—	或者	直到	一些	的	他们的

['ɑ:nəri] [ʃi:p] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] — [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:rt] ['sʌmθɪŋ] . "

onery	sheep	begin	to	nibble	—	and	then	we	can	start	something	.	"
一	羊	开始	到	蚕食	—	和	然后	我们	能	开始	某物	.	"

“我们得等到他们踏上我们的土地——或者等到他们那些桀骜不驯的羊开始啃食我们的土地——然后我们才能开始行动。”

" [wʌt] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	,	for	instance	?	"	asked	Dick	.
"	什么	,	为了	实例	?	"	问	迪克	.

“例如什么？”迪克问道。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:rdər] - [ɪm] [ɔ:f] — [ðæt] [ɪz] , ['ɔ:rdər][ðə; ði] ['grizər] [ɔ:f] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Well	,	we	can	order	'	em	off	—	that	is	,	order	the	Greasers	off	,	"	replied	Bud	.
"	出色地	,	我们	能	命令	-	呃	离开	—	那	是	,	命令	这	油头小子	离开	,	"	回复	芽	.

“嗯，我们可以命令他们离开——也就是说，命令那些油头党离开，”巴德回答道。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:z] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ʃi:p] , [aɪ] ['rekən] . "

"	Not	much	use	talking	to	sheep	,	I	reckon	.	"
"	不是	很多	使用	说	到	羊	,	我	估计	.	"

“我觉得跟羊说话没什么用。”

" [nɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ] ['grizər] , ['i:ðər] , " ['mɝ:mɝd] [sneɪk] .

"	Nor	to	a	Greaser	,	either	,	"	murmured	Snake	.
"	也不	到	一个	润滑脂	,	任何一个	,	"	低声说道	蛇	.

“对油头小子也不行，”斯内克低声说道。

" [wʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd][smɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] . "

"	One	is	about	as	bright	and	smart	as	the	other	.	"
"	一	是	关于	作为	明亮的	和	聪明的	作为	这	其他	.	"

“他们俩的聪明程度不相上下。”

" ['enihaʊ] , " [ri'zju:md] [bʌd] , " [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɑ:rt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Anyhow	,	"	resumed	Bud	,	"	we	can't	do	anything	until	they	start	something	.	"
"	无论如何	,	"	恢复	芽	,	"	我们	不能	做	任何事物	直到	他们	开始	某物	.	"

“总之，”巴德继续说道，“在他们开始行动之前，我们什么也做不了。”

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	**Not**	**even**	**if**	**we**	**know**	**they're**	**going**	**to**	**do**	**it**	**?**	"	**asked**	**another**	**of**	**the**
"	不是	甚至	如果	我们	知道	它们是	去	到	做	它	?	"	问	其他	的	这

['kaʊˌbɔɪz] [huː] ,

cowboys	**who**	**,**
牛仔	WHO	,

“就算我们知道他们会这么做，也不行吗？”另一个牛仔问道。

['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .

meanwhile	**,**	**had**	**arrived**	**from**	**Diamond**	**X**	**ready**	**for**	**a**	**fight**	**.**
同时	,	有	到达的	从	钻石	X	准备好	为了	一个	斗争	.

与此同时，来自钻石 X 的战士们已经抵达战场，准备战斗。

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	**Not**	**even**	**then**	**,**	**"**	**answered**	**Bud**	**.**
"	不是	甚至	然后	,	"	回答	芽	.

“即使那时也没有，”巴德回答道。

" [bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [kriːk] [ænd; ənd][lænd] [hɪr] , [ðen] [wiːl] [bɪ'gɪn] ,

"	**But**	**once**	**they**	**cross**	**the**	**creek**	**and**	**land**	**here**	**,**	**then**	**we'll**	**begin**	**,**
"	但	一次	他们	叉	这	溪	和	土地	这里	,	然后	出色地	开始	,

“但是一旦他们过了小溪，来到这里登陆，我们就开始吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	**and**	**he**	**looked**	**to**	**his**	**gun**	**.**
"	和	他	看起来	到	他的	枪	.

他看了看自己的枪。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] .

"	**What'll**	**we**	**do**	**with**	**the**	**sheep**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**cowboy**	**.**
"	什么会	我们	做	和	这	羊	?	"	问	这	牛仔	.

“我们该怎么处置这些羊呢？”牛仔问道。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ]

There	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**doubt**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**men**	**as**	**to**	**what**	**they**
那里	似乎	到	是	不	怀疑	在	这	思想	的	这	男人	作为	到	什么	他们

[wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['grizər] .

would	**do**	**with**	**the**	**Greasers**	**.**
会	做	和	这	油头小子	.

这些人似乎毫不犹豫地决定了要如何处置这些油头小子。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [bʌd] [rɪ'gretfəli] .

"	**We'll**	**have**	**to**	**dispose**	**of**	**'**	**em**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**regretfully**	**.**
"	出色地	有	到	处置	的	-	呃	,	"	说	芽	遗憾的是	.

“我们得把它们处理掉，”巴德遗憾地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['pɪti] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] [θɪŋz] ['hævnt] [dʌn] ['eni] [hɑːrm] .

"	**It**	**seems**	**a**	**pity**	**,**	**too**	**,**	**for**	**the**	**poor**	**things**	**haven't**	**done**	**any**	**harm**	**.**
"	它	似乎	一个	遗憾	,	也	,	为了	这	贫穷的	事物	还没有	完毕	任何	伤害	.

“这似乎也挺可惜的，因为这些可怜的小家伙并没有造成任何伤害。”

[bʌt; bət] [its] ['iːðər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .

But	**it's**	**either**	**their**	**lives**	**or**	**those**	**of**	**our**	**cattle**	**.**
但	它是	任何一个	他们的	生活	或者	那些	的	我们的	牛	.

但要么保住它们的性命，要么保住我们牛的性命。

[ðə; ðɪ] [tuː] [kɑːnt][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [hɪr] . "

The	**two**	**can't**	**live**	**on**	**the**	**same**	**range**	**,**	**and**	**the**	**sheep**	**have**	**no**	**right**	**here**	**.**	**"**
这	二	不能	居住	在	这	相同的	范围	,	和	这	羊	有	不	正确的	这里	.	"

它们无法共存于同一片牧场，羊也没有权利出现在这里。

" [ʃuːt] - [ɪm] [ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] — [ɪz]
" **Shoot** - **em** **and** **drive** - **em** **back** **into** **the** **water** **if** **they** **try** **to** **swim** **across** **—** **is**
" 射击 - 呃 和 驾驶 - 呃 后退 进入 这 水 如果 他们 尝试 到 游泳 穿过 — 是
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
that **it** **?**
那 它 ?

“如果他们试图游过去，就把他们射杀并赶回水里——就这样吗？”

" [æskt] [dɪk] .
" **asked** **Dick** **.**
" 问 迪克 .

迪克问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! " [kraɪd] [bʌd] , " [aɪ][hoʊp] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] .
" **Yes** **,** **but** **hang** **it** **all** **!** " **cried** **Bud** **,** " **I** **hope** **that** **doesn't** **happen** **.**
" 是的 , 但 悬挂 它 全部 ! " 哭 芽 , " 我 希望 那 不 发生 .

“是啊，但愿不会发生那种事！”巴德喊道，“我希望那种事不会发生。”

[aɪ] [ʃʊr] [heɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
I **sure** **hate** **to** **do** **it** **!**
我 当然 恨 到 做 它 !

我真不想这么做！

" [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [felt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" **And** **to** **give** **them** **credit** **,** **the** **others** **felt** **the** **same** **way** **about** **it** **.**
" 和 到 给 他们 信用 , 这 其他的 毛毡 这 相同的 方式 关于 它 .

“值得称赞的是，其他人也持同样的看法。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hævɪŋ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][bʌt; bət][fæst] ['fiːdɪŋ] — [wɪtʃ] [ɪz]
Meanwhile **the** **sheep** **having** **settled** **down** **to** **a** **quiet** **but** **fast** **feeding** **—** **which** **is**
同时 这 羊 拥有 定居 向下 到 一个 安静的 但 快速地 喂养 — 哪个 是
[ðer; ðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] — [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['grizər] [ænd; ənd]['meksɪkən] ['hɜːrdər]
their **characteristic** **—** **the** **actions** **of** **the** **band** **of** **Greaser** **and** **Mexican** **herders**
他们的 特征 — 这 行动 的 这 乐队 的 润滑脂 和 墨西哥 牧羊人
[huː] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd]
who **had** **them** **in** **charge** **was** **eagerly** **watched** **by** **the** **boy** **ranchers** **and**
WHO 有 他们 在 收费 曾是 急切地 观看 经过 这 男生 牧场主 和
[ðer; ðər] [frendz] .
their **friends** **.**
他们的 朋友们 .

与此同时，羊群安静而快速地吃起了东西——这是它们的典型特征——一群负责照看它们的油头小子和墨西哥牧民的一举一动，都被牧场男孩和他们的朋友们密切地关注着。

[ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['hɔːsmən] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][wʌn][spɑːt][ænd; ənd]
They **saw** **two** **horsemen** **ride** **down** **to** **the** **bank** **of** **the** **creek** **at** **one** **spot** **and**
他们 锯 二 骑兵 骑 向下 到 这 银行 的 这 溪 在 一 点 和
[ɜːrdʒ][ðer; ðər] [stiːdz] [ɪn] .
urge **their** **steeds** **in** **.**
敦促 他们的 马匹 在 .

他们看到两个骑马的人来到溪边，催促他们的马匹过来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [wel] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ,
For **a** **time** **all** **seemed** **to** **go** **well** **,** **but** **suddenly** **,**
为了 一个 时间 全部 似乎 到 去 出色地 , 但 突然 ,

起初一切似乎都很顺利，但突然间，

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] ['fræntɪkli] [kɔːld] [tuː; tə]

when	a	few	yards	out	in	the	stream	one	of	the	Mexicans	frantically	called	to
什么时候	一个	很少	码	出去	在	这	溪流	一	的	这	墨西哥人	疯狂地	称为	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

这时，在几码外的小溪里，一个墨西哥人焦急地呼喊着他的同伴。

[huː] ['ʃaʊtɪd] [æn; ən] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

who	shouted	an	inquiry	as	to	what	was	wrong	.
WHO	喊叫	一个	询问	作为	到	什么	曾是	错误的	.

他大声质问发生了什么事。

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['deɪndʒərəsli] [rɔːŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

Something	very	dangerously	wrong	seemed	to	be	the	trouble	,
某物	非常	危险地	错误的	似乎	到	是	这	麻烦	,

似乎出了非常危险的问题。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['meksɪkən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fræntɪkli] [ə'piːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ,

for	the	first	Mexican	was	now	frantically	appealing	for	help	,
为了	这	第一的	墨西哥	曾是	现在	疯狂地	上诉	为了	帮助	,

因为第一个墨西哥人此刻正在拼命地呼救。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sent] [hɪz; ɪz] ['læriət] [hɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

and	a	moment	later	his	companion	sent	his	lariat	hissing	through	the	air	,
和	一个	片刻	之后	他的	伴侣	发送	他的	套索	嘶嘶声	通过	这	空气	,

片刻之后，他的同伴挥舞着套索，发出嘶嘶的响声。

[ðə; ði] [kɔɪlz] ['setlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [mæn] [huː] [grɑːspt] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː]

the	coils	settling	around	the	frightened	man	who	grasped	the	rope	and	leaped	into
这	线圈	安顿	大约	这	害怕	男人	WHO	抓住	这	绳索	和	跳跃	进入

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

绳圈缠绕着惊恐的男人，他抓住绳子跳进了小溪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

But	the	horse	remained	in	the	water	,
但	这	马	剩余	在	这	水	,

但那匹马仍然待在水里。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] ['waɪldli] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

though	the	animal	was	wildly	struggling	to	turn	and	go	back	to	the
尽管	这	动物	曾是	疯狂地	挣扎	到	转动	和	去	后退	到	这

['sʌðərn] [ʃɔːr] ,

southern	shore	,
南部	支撑	,

尽管这只动物拼命挣扎着想要转身回到南岸，

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sleɪkɪŋ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [ɪn]

along	which	the	sheep	were	feeding	,	some	of	them	slaking	their	thirst	in
沿着	哪个	这	羊	是	喂养	,	一些	的	他们	熟化	他们的	口渴	在

[spɜːr] [kriːk] .

Spur	Creek	.
刺	溪	.

羊群沿着溪流吃草，有些羊在斯珀溪里解渴。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['læriət] ,

Pulling	his	companion	along	by	the	lariat	,
拉	他的	伴侣	沿着	经过	这	套索	,

他用套索拉着同伴前进，

[ðə; ði] [stɪl] ['maʊntɪd] ['meksɪkən] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] ['kwɪtɪd] ,

the	still	mounted	Mexican	made	for	the	shore	he	had	so	recently	quitted	,
这	仍然	安装	墨西哥	制成	为了	这	支撑	他	有	所以	最近	辞职	,

那个仍然骑在马上的墨西哥人朝着他不久前离开的海岸走去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][loʊn] [hɔːrs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [baɪ][ɪt'self] .

leaving	the	lone	horse	to	struggle	by	itself	.
离开	这	孤独	马	到	斗争	经过	本身	.

留下孤零零的马独自挣扎。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [kraɪd] [dɪk] .

"	What	does	that	mean	?	"	cried	Dick	.
"	什么	做	那	意思是	?	"	哭	迪克	.

“那是什么意思？”迪克喊道。

" ['kwɪkˌsændz] — [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	Quicksands	—	just	what	I	told	you	about	,	"	answered	Bud	.
"	流沙	—	只是	什么	我	讲述	你	关于	,	"	回答	芽	.

“流沙——正是我跟你说过的那样，”巴德回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɪz] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kwɪk]

"	There	are	a	lot	of	places	where	the	bed	of	the	creek	is	pitted	with	quick
"	那里	是	一个	很多	的	地方	在哪里	这	床	的	这	溪	是	凹坑	和	快的

[sændz] ,

sands	,
沙子	,

“溪床有很多地方布满了流沙，坑坑洼洼的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['grizər] [strʌk] [wʌn] . "

and	this	Greaser	struck	one	.	"
和	这	润滑脂	击	一	.	"

而这个油头小子打中了一人。

" [wʌn] [dɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪdnt] , " [əb'zɜːrvd] [sneɪk] ,

"	One	did	and	the	other	didn't	,	"	observed	Snake	,
"	一	做过	和	这	其他	没有	,	"	观察到	蛇	,

“一个做了，另一个没做，”斯内克观察道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər] [huː] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz]['læriət][hæd; həd] [faʊnd]

for	it	was	evident	that	the	rider	who	had	used	his	lariat	had	found
为了	它	曾是	明显	那	这	骑士	WHO	有	用过的	他的	套索	有	成立

[fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [stiːd] .

firm	footing	for	his	steed	.
公司	立足点	为了	他的	骏马	.

因为很明显，使用套索的骑手已经为他的坐骑找到了稳固的立足点。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [ɪk'spleɪnd] .

"	That's	it	,	"	Bud	explained	.
"	那就是	它	,	"	芽	解释	.

“就是这样，”巴德解释道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wer] [ðə; ði][sændz][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɑːnt] .

"	You	can't	tell	where	the	sands	are	and	where	they	aren't	.
"	你	不能	告诉	在哪里	这	沙子	是	和	在哪里	他们	不是	.

你根本分不清哪里有沙子，哪里没有沙子。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [friː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] ,

I	happen	to	know	some	places	that	are	free	,	"	he	went	on	,	"	but	,
我	发生	到	知道	一些	地方	那	是	自由的	,	"	他	去	在	,	"	但	,

“我碰巧知道一些免费的地方，”他继续说道，“但是，

['i:v(ə)n][ðer; ðər][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃi:p] [tu:; tə][get] [ə'krɔ:s] ,

even	there	the	water	is	too	deep	for	the	sheep	to	get	across	,
甚至	那里	这	水	是	也	深的	为了	这	羊	到	得到	穿过	,

即使在那里，水也太深，羊无法过河。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .

on	account	of	the	current	.
在	帐户	的	这	当前的	.

由于当前情况。

" [ðə; ði] [tu:] ['mɛksɪkənz] , [wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end]

"	The	two	Mexicans	,	one	on	his	horse	and	the	other	swimming	at	the	end
"	这	二	墨西哥人	,	一	在	他的	马	和	这	其他	游泳	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði]['læriət] ,

of	the	lariat	,
的	这	套索	,

“那两个墨西哥人，一个骑在马上，另一个在套索的末端游泳，

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [soʊ]['ri:s(ə)ntli] ['kwɪtɪd] , [ɑ:n] [wʌt] ['ɑ:bdʒekt][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi]

had	reached	the	shore	they	so	recently	quitted	,	on	what	object	could	only	be
有	达到	这	支撑	他们	所以	最近	辞职	,	在	什么	目的	可以	仅有的	是

[gest] .

guessed	.
猜对了	.

他们终于到达了不久前离开的那片海岸，至于他们是为了什么而离开的，只能靠猜测了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]

Then	there	was	very	evidently	a	conference	among	the	sheep	herders	during	which
然后	那里	曾是	非常	显然	一个	会议	之中	这	羊	牧羊人	期间	哪个

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer]

the	excited	men	who	had	taken	part	in	the	adventure	pointed	to	the	spot	where
这	兴奋的	男人	WHO	有	已采取	部分	在	这	冒险	尖	到	这	点	在哪里

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] .

the	horse	was	struggling	.
这	马	曾是	挣扎	.

随后，牧羊人之间显然召开了一次会议，参与这次冒险的兴奋男子们指着马匹挣扎的地方。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑ:nt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [pʊr] [bru:t] [tu:; tə] ['sʌfər] , " ['mɜ:mɜd] ['jɛlɪn] - [kɪd]

"	I	hope	they	aren't	going	to	leave	that	poor	brute	to	suffer	,	"	murmured	Yellin	'	Kid
"	我	希望	他们	不是	去	到	离开	那	贫穷的	蛮力	到	遭受	,	"	低声说道	耶林	-	孩子

,

,

’

“我希望他们不会让那个可怜的家伙继续受苦，”大喊小子低声说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

his	voice	low	for	one	of	the	few	times	in	his	career	.
他的	嗓音	低的	为了	一	的	这	很少	时代	在	他的	职业	.

在他职业生涯中，这是为数不多的几次声音低沉的情况之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wət'evər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] [ðeɪ]

But	it	was	evident	that	whatever	were	the	faults	of	the	sheep	herders	they
但	它	曾是	明显	那	任何	是	这	故障	的	这	羊	牧羊人	他们

[dɪd][nɑ:t] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tu:] [mʌtʃ] ['kru:əlti] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

did	not	number	among	them	too	much	cruelty	to	a	horse	.
做过	不是	数字	之中	他们	也	很多	残酷	到	一个	马	.

但很明显，无论牧羊人有什么缺点，他们都没有对马匹表现出过多的残忍。

[fɔ:r; fər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t] [fri:] [hɪm'self] ,

For	when	it	was	evident	that	the	animal	could	not	free	himself	,
为了	什么时候	它	曾是	明显	那	这	动物	可以	不是	自由的	他自己	,

当动物明显无法挣脱束缚时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] [roʊd][æz; əz][kloʊz][æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] ,

a	number	of	the	Greasers	rode	as	close	as	was	safe	,
一个	数字	的	这	油头小子	骑	作为	关闭	作为	曾是	安全的	,

一些“油头党”成员尽可能靠近安全的地方骑行。

[ænd; ənd] [tɔːst] [ðer; ðər] ['læriət] [ə'baʊt][ðə; ði]['ænəməlz] [nek] .

and	tossed	their	lariats	about	the	animal's	neck	.
和	抛掷	他们的	套索	关于	这	动物	脖子	.

然后将套索套在动物的脖子上。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] .

Then	they	began	pulling	.
然后	他们	开始	拉	.

然后他们开始拉扯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [hæd; həd] [tuː] [fɜːrm][ə; eɪ][grɪp][ɑːn][ðə; ði]['ænəməlz] [legz] .

But	the	quicksands	had	too	firm	a	grip	on	the	animal's	legs	.
但	这	流沙	有	也	公司	一个	紧握	在	这	动物	腿	.

但是流沙牢牢地抓住了这只动物的腿。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɜːr; wər] [les] ,

He	had	sunk	lower	in	the	stream	,	and	his	struggles	were	less	,
他	有	沉没	降低	在	这	溪流	,	和	他的	斗争	是	较少的	,

他沉入了溪流的更深处，挣扎的幅度也小了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['nɪrli] [en'gʌlft] [ɪn][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['sʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

simply	because	he	was	now	so	nearly	engulfed	in	the	powerful	suction	of	the
简单地	因为	他	曾是	现在	所以	几乎	吞噬	在	这	强大的	吸	的	这

['wɔːtər] - [soʊkt] [ænd; ənd]['evər] - ['ʃɪftɪŋ] [sændz] .

water	-	soaked	and	ever	-	shifting	sands	.
水	-	浸泡过	和	曾经	-	转变	沙子	.

仅仅是因为他现在几乎被浸透水且不断移动的沙子的强大吸力所吞没。

" [ðeɪl] ['nevər] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] , - [sed] [dɪk] .

"	They'll	never	get	him	out	,	'	said	Dick	.
"	他们会	绝不	得到	他	出去	,	-	说	迪克	.

“他们永远也救不了他，”迪克说。

" [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [pʊr] [hed] [ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Have	to	pull	his	poor	head	off	if	they	do	,	"	agreed	Bud	.
"	有	到	拉	他的	贫穷的	头	离开	如果	他们	做	,	"	同意	芽	.

“如果他们真那么做，就得把他的脑袋拧下来，”巴德赞同道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [suːn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

And	this	was	so	evident	that	the	Mexican	sheep	herders	soon	gave	up	the
和	这	曾是	所以	明显	那	这	墨西哥	羊	牧羊人	很快	给予	向上	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

这一点显而易见，以至于墨西哥牧羊人很快放弃了尝试。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt]['iːv(ə)n][goʊ][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðer; ðər] [roʊps] , [bʌt; bət]

They	dared	not	even	go	close	enough	to	the	horse	to	release	their	ropes	,	but
他们	敢于	不是	甚至	去	关闭	足够的	到	这	马	到	发布	他们的	绳索	,	但

,

,

,

他们甚至不敢靠近马匹解开绳索，但是，

['kæstɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['sæd(ə)l] [hɔːrnz] ,

casting	them	off	from	their	saddle	horns	,
铸件	他们	离开	从	他们的	鞍	角	,

将它们从鞍角上扯下来，

[hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [biːst] .

had	to	see	them	sink	down	in	the	quicksands	with	the	poor	beast	.
有	到	看	他们	下沉	向下	在	这	流沙	和	这	贫穷的	兽	.

眼睁睁看着他们和那可怜的牲畜一起陷进流沙里，真是太难过了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .

For	this	is	what	happened	.
为了	这	是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ænɪm(ə)l] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l][grɪp][ʌv; əv]

The	unfortunate	animal	,	unable	to	extricate	himself	from	the	terrible	grip	of
这	不幸	动物	,	无法	到	解脱	他自己	从	这	糟糕的	紧握	的

[ðə; ði][sændz] ,

the	sands	,
这	沙子	,

这只不幸的动物，无法挣脱沙子的可怕束缚，

['biːɪŋ] [tuː] ['fɜːrmli] [held] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['drægd] [aʊt] , [sæŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] .

being	too	firmly	held	to	permit	of	being	dragged	out	,	sank	lower	and	lower	.
存在	也	牢牢	握住	到	允许	的	存在	拖拽	出去	,	沉没	降低	和	降低	.

由于被牢牢抓住，无法被拖出来，便越沉越深。

[ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [hæf] [weɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

The	water	came	half	way	up	his	sides	.
这	水	来了	一半	方式	向上	他的	侧面	.

水淹到他身体的一半高度。

[ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [friː] .

It	closed	over	his	back	,	but	still	his	head	was	free	.
它	关闭	超过	他的	后退	,	但	仍然	他的	头	曾是	自由的	.

它合拢盖住了他的后背，但他的头仍然自由活动。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ðə; ði] [bruːt] ['strʌgld] ,

With	all	his	power	the	brute	struggled	,
和	全部	他的	力量	这	蛮力	挣扎	,

那野蛮人使出浑身解数挣扎，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] [gript] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʃʌdər] [kən'vʌlsɪvli] .

but	with	four	legs	gripped	he	could	do	little	more	than	shudder	convulsively	.
但	和	四	腿	紧握	他	可以	做	小的	更多的	比	不寒而栗	痉挛地	.

但他的四条腿被抓住了，除了抽搐颤抖之外，他什么也做不了。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

Then	as	the	waters	came	closer	and	closer	to	his	head	,
然后	作为	这	水	来了	更近	和	更近	到	他的	头	,

然后，随着海水越来越逼近他的头部，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][sænd]

caused	by	the	fact	that	the	horse	was	sinking	lower	and	lower	in	the	soft	sand
导致	经过	这	事实	那	这	马	曾是	下沉	降低	和	降低	在	这	柔软的	沙

,

,

,

这是由于马匹在松软的沙子中越陷越深造成的。

[ðə; ði] [biːst] [geɪv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ] — ['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['ægəni] .

the	beast	gave	a	terrible	cry	—	terrible	in	its	agony	.
这	兽	给予	一个	糟糕的	哭	—	糟糕的	在	它是	痛苦	.

那野兽发出了一声凄厉的嚎叫——痛苦万分。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] [fər'evər] .

A	moment	later	it	was	gone	from	sight	forever	.
一个	片刻	之后	它	曾是	已消失	从	视线	永远	.

片刻之后，它便永远地消失在了人们的视线中。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːr] [kriːk] [fɔːrt][ʌv; əv]

A	hush	fell	upon	the	assemblage	of	cowboys	in	front	of	the	Spur	Creek	fort	of
一个	嘘	跌倒	之上	这	装配	的	牛仔	在	正面	的	这	刺	溪	堡	的

['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] .

Diamond	X	ranch	.
钻石	X	牧场	.

在钻石 X 牧场 Spur Creek 堡垒前的牛仔们聚集在一起，一片寂静。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃ] , [noʊ] [les] ,

And	a	hush	,	no	less	,
和	一个	嘘	,	不	较少的	,

而且一片寂静。

[keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['meksɪkən] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

came	over	the	bunch	of	Mexican	sheep	herders	on	the	far	side	of	the	stream	.
来了	超过	这	束	的	墨西哥	羊	牧羊人	在	这	远的	边	的	这	溪流	.

一群墨西哥牧羊人从溪流对岸走了过来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [liːp] [ɔːf][ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

But	that	the	man	could	leap	off	and	swim	to	shore	,	aided	by	his
但	那	这	男人	可以	飞跃	离开	和	游泳	到	支撑	,	协助	经过	他的

[kəm'pænjənz] ['læriət] ,

companion's	lariat	,
同伴的	套索	,

但是，在同伴的套索的帮助下，这名男子能够跳入水中游到岸边。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

the	fate	of	the	horse	in	the	quicksands	might	have	been	his	fate	.
这	命运	的	这	马	在	这	流沙	可能	有	到过	他的	命运	.

那匹陷入流沙的马的命运，或许就是他的命运。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	What's	going	on	?	"	asked	a	voice	behind	Bud	and	Dick	.
"	是什么	去	在	?	"	问	一个	嗓音	在后面	芽	和	迪克	.

“发生什么事了？”巴德和迪克身后传来一个声音问道。

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][nɔːrt] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]

They	turned	quickly	to	behold	Nort	,	who	had	ridden	back	from	the	ranch
他们	转向	迅速地	到	看哪	北	,	WHO	有	骑	后退	从	这	牧场

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

他们迅速转身，看到诺特从牧场总部骑马回来了。

" [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	What	you	all	looking	at	?	"	he	asked	,
"	什么	你	全部	寻找	在	?	"	他	问	,

“你们都在看什么？”他问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [striːm] [wer] [ðə; ði]

for	the	cowboys	were	gazing	silently	at	the	spot	in	the	stream	where	the
为了	这	牛仔	是	凝视	默默	在	这	点	在	这	溪流	在哪里	这

['trædʒədi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] .

tragedy	had	just	taken	place	.
悲剧	有	只是	已采取	地方	.

牛仔们默默地凝视着溪流中刚刚发生悲剧的地方。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [nɔːrt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
They informed Nort in a few words .
他们 知情的 北 在 一个 很少 字 .

他们用几句话告诉了诺特。

" [wel] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,
" Well , " he remarked ,
" 出色地 , " 他 评论 ,

“嗯，”他说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [prəˈtekʃn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʃiːp] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] —
" that's the best protection we could have against the sheep coming over —
" 那就是 这 最好的 保护 我们 可以 有 反对 这 羊 未来 超过 —
['kwɪkˌsændz] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] . "
quicksands in the creek . "
流沙 在 这 溪 . "

“这是我们能做的最好的防护措施，防止羊群过来——在小溪里设置流沙。”

" [ðə; ði] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] [dɪk] ['sloʊli] , " [ðæt] [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n]
" The only trouble is , " said Dick slowly , " that the quicksands are only in certain
" 这 仅有的 麻烦 是 , " 说 迪克 缓慢地 , " 那 这 流沙 是 仅有的 在 肯定
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

“唯一的问题是，”迪克慢慢地说，“流沙只存在于某些地方。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [krɔːs] ['seɪfli] ['elsˌwer] . "
They can cross safely elsewhere . "
他们 能 叉 安全 别处 . "

他们可以安全地从其他地方过境。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðoʊ] , " [əbˈzɜːrvd] [bʌd] , " [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [ges] [æt; ət] [ðoʊz]
" The point is , though , " observed Bud , " that they can only guess at those
" 这 观点 是 , 尽管 , " 观察到 芽 , " 那 他们 能 仅有的 猜测 在 那些
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

“但关键是，”巴德说道，“他们只能猜测那些地方。”

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [steɪ] [əˈweɪ] [ˌɔːltəˈgeðər] . "
And , not knowing where they are , may make them stay away altogether . "
和 , 不是 会心 在哪里 他们 是 , 可能 制作 他们 停留 离开 共 . "

而且，由于不知道它们在哪里，它们可能会完全避开它们。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːkt] [sneɪk] .
" I hope so , but I don't believe it , " remarked Snake .
" 我 希望 所以 , 但 我 不 相信 它 , " 评论 蛇 .

“我希望如此，但我并不相信，”斯内克说道。

" [juːl] [siː] [ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [soʊ] ['iːzəli] .
" You'll see they won't give up so easily .
" 你会 看 他们 惯于 给 向上 所以 容易地 .

你会发现他们不会轻易放弃。

" [nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ðʌs] [fɔːrˈgoʊ] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [greɪz] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ɑːn] [ðə; ði]
" Nor did the sheep herders thus forego an attempt to graze their flocks on the
" 也不 做过 这 羊 牧羊人 因此 放弃 一个 试图 到 轻擦 他们的 羊群 在 这
[rɪtʃ] ['pæstʃər] [kleɪmd] [baɪ] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .
rich pasture claimed by Mr . Merkel .
富有的 牧场 声称 经过 先生 . 默克尔 .

“牧羊人也没有因此放弃在默克尔先生声称拥有的肥沃牧场上放牧羊群的尝试。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

It	was	too	late	that	day	to	attempt	anything	more	.
它	曾是	也	晚的	那	天	到	试图	任何事物	更多的	.

那天已经太晚了，无法再做任何尝试了。

[naɪt] ['setld] [daʊn] ,

Night	settled	down	,
夜晚	定居	向下	,

夜幕降临，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːg'mentɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

but	with	an	augmented	force	of	cowboys	at	the	fort	the	boy	ranchers
但	和	一个	增强	力量	的	牛仔	在	这	堡	这	男生	牧场主

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˌæprɪ'hensɪv] .

were	not	apprehensive	.
是	不是	忧虑	.

但由于堡垒里牛仔兵力增加，小牧场主们并不担心。

[tuə; tuːr][ʌv; əv]['duːti][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] , [soʊ] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd]

Tours	of	duty	were	arranged	,	so	that	two	or	more	cowboys	would	be	on	guard
旅游	的	责任	是	安排	,	所以	那	二	或者	更多的	牛仔	会	是	在	警卫

[ɔːl] [naɪt] .

all	night	.
全部	夜晚	.

为了确保两名或两名以上的牛仔整夜值班，安排了轮班执勤。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [pæst] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['fɜːrðər] [æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

However	,	the	hours	of	darkness	passed	with	no	further	activity	on	the	part	of
然而	,	这	小时	的	黑暗	通过了	和	不	更远	活动	在	这	部分	的

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

the	Mexicans	.
这	墨西哥人	.

然而，夜幕降临，墨西哥人没有再采取任何行动。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

In	the	morning	,	however	,
在	这	早晨	,	然而	,

然而，到了早上，

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [əb'zɜːrvd] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

the	forces	from	Diamond	X	ranch	observed	strange	actions	on	the	part	of	their
这	力量	从	钻石	X	牧场	观察到	奇怪的	行动	在	这	部分	的	他们的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

来自钻石X牧场的部队观察到敌人的异常举动。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌp][tuː; tə] ? " [æskt] [nɔːrt] ,

"	What	in	the	world	are	they	up	to	?	"	asked	Nort	,
"	什么	在	这	世界	是	他们	向上	到	?	"	问	北	,

“他们到底在搞什么鬼？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

as	he	and	his	brother	and	cousin	looked	across	the	river	.
作为	他	和	他的	兄弟	和	表哥	看起来	穿过	这	河	.

他和他的兄弟、堂兄弟一起眺望着河对岸。

[wel] [maɪt] [hiː; hi][æsk] [ðæt] .

Well	might	he	ask	that	.
出色地	可能	他	问	那	.

他完全有可能这么问。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

" [wiː; wi] [kroʊd] [tuː] [suːn] !

"	WE	CROWED	TOO	SOON	!
"	我们	人群	也	很快	!

我们欢呼得太早了!

" [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

"	Not	only	the	boy	ranchers	,
"	不是	仅有的	这	男生	牧场主	,

“不仅是那些男孩牧场主，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] ['kaʊbɔɪ] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]

but	their	more	experienced	cowboy	companions	were	puzzled	by	the	actions	of
但	他们的	更多的	经验丰富的	牛仔	同伴	是	困惑	经过	这	行动	的

[ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .

the	sheep	herders	.
这	羊	牧羊人	.

但他们那些经验更丰富的牛仔同伴对牧羊人的行为感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪriəd] ['æftər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] ,

It	was	the	period	after	the	morning	meal	,
它	曾是	这	时期	后	这	早晨	一顿饭	,

那是早餐后的那段时间。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fairz][wʌz; wəz] [stɪl] ['raɪzɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .

the	smoke	of	which	fires	was	still	rising	toward	the	sky	.
这	抽烟	的	哪个	火灾	曾是	仍然	上升	朝向	这	天空	.

大火产生的浓烟仍在向天空升腾。

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [slept] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

The	sheep	men	appeared	to	have	slept	in	the	open	,
这	羊	男人	出现	到	有	睡着了	在	这	打开	,

牧羊人似乎露宿街头。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['blæŋkits] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ðer; ðər] ['sædlz] [fɔːr; fər]

with	nothing	more	than	their	blankets	for	a	bed	and	their	saddles	for
和	没有什么	更多的	比	他们的	毯子	为了	一个	床	和	他们的	马鞍	为了

['piləuz] .

pillows	.
枕头	.

他们只有毯子作床，马鞍作枕头。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

But	they	were	accustomed	to	this	,	and	so	were	our	friends	,
但	他们	是	习惯	到	这	,	和	所以	是	我们的	朋友们	,

但他们对此习以为常，我们的朋友也是如此。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bʌŋk] [haʊs] , [ɔːr] " [fɔːrt] , " [æz; əz]

though	they	were	glad	of	the	fairly	comfortable	bunk	house	,	or	"	fort	,	"	as
尽管	他们	是	高兴的	的	这	相当	舒服的	假寐	房子	,	或者	"	堡	,	"	作为

[ðeɪ] [dʌbd] [ˌaɪ 'tiː] .

they	dubbed	it	.
他们	被誉为	它	.

不过，他们对这间相当舒适的宿舍（或者他们称之为“堡垒”）感到很满意。

[bʌt; bət][ɔːl] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['grizər] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] .

But	all	interest	was	centered	in	what	the	Greasers	were	doing	.
但	全部	兴趣	曾是	居中	在	什么	这	油头小子	是	正在做	.

但所有人的注意力都集中在“油头党”的所作所为上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] ,

Some	**of**	**them**	**separated**	**themselves**	**from**	**the**	**sheep**	**,**
一些	的	他们	分开	他们自己	从	这	羊	,

它们中的一些脱离了羊群，

[wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm]

which	**really**	**did**	**not**	**require**	**much**	**more**	**attention**	**than**	**that**	**given**	**them**	**by**	**some**
哪个	真的	做过	不是	要求	很多	更多的	注意力	比	那	给定	他们	经过	一些

[ɪn'telɪdʒənt] [dɔːgz] ,

intelligent	**dogs**	**,**
聪明的	狗	,

实际上，它们并不需要比一些聪明的狗给予它们更多的关注。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [men] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

and	**a**	**bunch**	**of**	**the**	**hated**	**and**	**despised**	**men**	**were**	**approaching**	**the**	**river**	**,**
和	一个	束	的	这	憎恨	和	被鄙视的	男人	是	接近	这	河	,

['kæriɪŋ] [lɔːŋ] [poʊlz] .

carrying	**long**	**poles**	**.**
携带	长的	杆子	.

一群令人憎恨和鄙视的人正扛着长杆走向河边。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [dɪk] .

"	**What**	**do**	**you**	**reckon**	**they're**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
"	什么	做	你	估计	它们是	去	到	做	?	"	问	迪克	.

“你觉得他们会怎么做？”迪克问道。

" [meɪk] [ə; eɪ][ræft] , ['meɪbi] , " ['ænsər] [nɔːrt] .

"	**Make**	**a**	**raft**	**,**	**maybe**	**,**	**"**	**answered**	**Nort**	**.**
"	制作	一个	筏	,	或许	,	"	回答	北	.

“或许可以做个木筏，”诺特回答道。

" [ðoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [floʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃiːp] ['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ][ræft] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

"	**Though**	**how**	**they**	**can**	**float**	**a**	**lot**	**of**	**sheep**	**over**	**on**	**a**	**raft**	**made**	**of**	**a**	**few**
"	尽管	如何	他们	能	漂浮	一个	很多	的	羊	超过	在	一个	筏	制成	的	一个	很少

[biːn] [poʊlz] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] . "

bean	**poles**	**is**	**more**	**than**	**I**	**can**	**understand**	**.**	**"**
豆	杆子	是	更多的	比	我	能	理解	.	"

“不过，他们怎么能用几根豆杆做成的木筏把那么多羊运过去，这真是让我百思不得其解。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['oʊvər] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]

"	**It**	**would**	**take**	**them**	**a**	**month**	**or**	**more**	**to**	**float**	**the**	**sheep**	**over**	**,**	**one**	**at**	**a**
"	它	会	拿	他们	一个	月	或者	更多的	到	漂浮	这	羊	超过	,	一	在	一个

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

“他们得花一个月甚至更长时间才能把羊一只一只地运过去。”

[ɑːn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [poʊlz] , " ['ɔbdʒiktid] [bʌd] .

on	**a**	**bunch**	**of**	**poles**	**,**	**"**	**objected**	**Bud**	**.**
在	一个	束	的	杆子	,	"	反对	芽	.

“在一堆杆子上，”巴德反对道。

" [ðæt] ['iznt] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [dɪ'klerd] [dɪk] ,

"	**That**	**isn't**	**what**	**they're**	**going**	**to**	**do**	**,**	**"**	**declared**	**Dick**	**,**
"	那	不是	什么	它们是	去	到	做	,	"	声明	迪克	,

“他们不会那样做的，”迪克宣称。

['æftər] ['kloʊsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

after	**closely**	**watching**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**Mexicans**	**.**
后	密切	观看	这	行动	的	这	墨西哥人	.

在密切观察墨西哥人的行动之后。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] , [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] ['plænɪŋ] . "
" They're going to leave , that's what they're planning . "
" 它们是 去 到 离开 , 那就是 什么 它们是 规划 . "

“他们打算离开，他们就是这么计划的。”

" [liːv] ?
" Leave ?
" 离开 ?

“离开?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ; [goʊ] [əˈweɪ] ?
What do you mean ; go away ?
什么 做 你 意思是 ; 去 离开 ?

你的意思是，走开吗?

" [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" asked his brother .
" 问 他的 兄弟 .

“他问他哥哥。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] .
" That's it — yes .
" 那就是 它 — 是的 .

“就是这样——是的。”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] ['dɪŋgəsɪz] [ðə; ði]['indiəns][juːz] ['treɪlɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] —
They're going to make those dinguses the Indians use trailing after their horses —
它们是 去 到 制作 那些 丁格斯 这 印度人 使用 尾随 后 他们的 马匹 —
[ə; eɪ][poʊl] ['fɑːsənd] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
a pole fastened to either side of the animal ,
一个 极 系紧 到 任何一个 边 的 这 动物 ,

他们打算生产印第安人用来拖在马匹后面的那种小棍子——一根杆子固定在马匹的两侧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz] ['drægɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the ends dragging on the ground .
和 这 结束 拖拽 在 这 地面 .

末端拖在地上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊlz] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] ['dʌfl] . "
Between the poles they carry their duffle . "
之间 这 杆子 他们 携带 他们的 旅行包 . "

他们扛着行李袋往返于两极之间。

" ['nɑːnsens] ! " [læft] [bʌd] .
" Nonsense ! " laughed Bud .
" 废话 ! " 笑了 芽 .

“胡说！”巴德笑道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðiːz] [ɑːnt] ['indiəns] , [ðoʊ] [ðeə(r)] [æz; əz][bæd] , [aɪ] ['rekən] .
" In the first place these aren't Indians , though they're as bad , I reckon .
" 在 这 第一的 地方 这些 不是 印度人 , 尽管 它们是 作为 坏的 , 我 估计 .

“首先，这些人不是印度人，虽然我觉得他们和印度人一样糟糕。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [poʊl] ['treɪlərz] ;
But they didn't come with those pole trailers ;
但 他们 没有 来 和 那些 极 拖车 ;

但他们并没有配备那些杆式拖车;

[soʊ] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ?
so why would they make ' em to go away with ?
所以 为什么 会 他们 制作 - 呃 到 去 离开 和 ?

那他们为什么要制造这些东西带走呢?

[ɔːl] [ðeɪ] [oʊn] [ðeɪ] [kæn; kən] [pæk] [ɪn][ðer; ðər][hæts] . "
All they own they can pack in their hats . "
全部 他们 自己的 他们 能 盒 在 他们的 帽子 . "

他们所有的家当都能装进帽子里。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
" I guess you're right , " admitted Dick , after thinking it over .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 承认 迪克 , 后 思维 它 超过 .

“我想你是对的，”迪克想了想后承认道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
" But they're going to do something .
" 但 它们是 去 到 做 某物 .

但他们肯定会有所行动。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [naʊ] .
" They were all watching the Mexicans now .
" 他们 是 全部 观看 这 墨西哥人 现在 .

“他们现在都在关注墨西哥队。”

[ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz]
The men with long poles — which they must have brought with them as
这 男人 和 长的 杆子 — 哪个 他们 必须 有 带来 和 他们 作为
[nʌn] [gruː] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] — [naʊ] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
none grew in the vicinity — now closely approached the edge of the creek .
没有任何 生长 在 这 附近 — 现在 密切 接近 这 边缘 的 这 溪 .

那些拿着长杆的男人们——他们一定是随身携带的，因为附近没有长杆的——现在正靠近小溪边。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] — [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [pri'kluːdid]
They could not be going to make a raft — the nature of the poles precluded
他们 可以 不是 是 去 到 制作 一个 筏 — 这 自然 的 这 杆子 排除
[ðæt] .
that .
那 .

他们不可能去制作木筏——这些木杆的性质决定了他们无法做到这一点。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [θrʌst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊl]['ɪntuː][ðə; ði]
as one after another of the sheep herders thrust the end of his pole into the
作为 一 后 其他 的 这 羊 牧羊人 推力 这 结尾 的 他的 极 进入 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

牧羊人一个接一个地将杆子的末端插入水中，

['weɪdɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bʌd] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
wading out a short distance to do this , Bud uttered an exclamation .
涉水 出去 一个 短的 距离 到 做 这 , 芽 说出 一个 感叹 .

巴德涉水走了一小段距离后，发出了一声惊叹。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] .
" the lad cried .
" 这 小伙子 哭 .

“那孩子哭了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊə(r)] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ? " [æskt] [dɪk] .
" You mean you're on to the game ? " asked Dick .
" 你 意思是 你是 在 到 这 游戏 ? " 问 迪克 .

“你是说你已经看穿这个游戏了？”迪克问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] .
" What is it ? " cried the two brothers .
" 什么 是 它 ? " 哭 这 二 兄弟 .

“什么事？”两兄弟喊道。

" [ðeə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈkwɪkˌsændz] [ɑːr; ər] , " [əˈnaʊnst]
" They're feeling around to find the places where the quicksands are , " announced
" 它们是 感觉 大约 到 寻找 这 地方 在哪里 这 流沙 是 , " 宣布
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“他们正在四处摸索，寻找流沙所在的地方，”巴德宣布道。

" [juː; jʊ] [miːn] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ?
" You mean so they can jump in and get rid of themselves ?
" 你 意思是 所以 他们 能 跳 在 和 得到 摆脱 的 他们自己 ?

你的意思是，这样他们就可以跳进去把自己干掉吗?

" [ˈgrɪmli] [æskt] [sneɪk] - .
" grimly asked Snake Purdee .
" 阴沉地 问 蛇 - .

“斯内克·珀迪冷冷地问道。”

" [aɪ] [miːn] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [wer] [nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] , " [sed] [bʌd] , [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz]
" I mean so they can tell where not to cross , " said Bud , though this was
" 我 意思是 所以 他们 能 告诉 在哪里 不是 到 叉 , " 说 芽 , 尽管 这 曾是
[ʌnˈnesəseri] ,
unnecessary ,
不必要 ,

“我的意思是，这样他们就能知道哪里不能过马路了，”巴德说道，尽管这完全没有必要。

[sɪns] [ðeɪ] [ɔːl] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɪkˌsændz] .
since they all grasped his meaning when he spoke of the quicksands .
自从 他们 全部 抓住 他的 意义 什么时候 他 辐 的 这 流沙 .

因为当他谈到流沙时，他们都明白他的意思。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [sʌn] , " [əbˈzɜːrvd] [oʊld] [bɪˈliː] ,
" I guess you're right , son , " observed Old Billee ,
" 我 猜测 你是 正确的 , 儿子 , " 观察到 老的 比利 ,

“我想你是对的，儿子，”老比利说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] .
who had come back to the fort with the return of the cowboys .
WHO 有 来 后退 到 这 堡 和 这 返回 的 这 牛仔 .

随着牛仔们的归来，他们也回到了堡垒。

" [ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [seɪf] [fɔːdz] [ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeid] [faɪnd] -
" They're looking for safe fords and I shouldn't wonder but what they'd find '
" 它们是 寻找 为了 安全的 福特 和 我 不应该 想知道 但 什么 他们会 寻找 -
[ɪm] . "
em . "
呃 . "

“他们在寻找安全的渡口，我倒不该怀疑他们会找到什么。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [tɔːl] [læŋk] ['kaʊbɔɪ] .
" I wouldn't be too sure of that , " said a tall lank cowboy .
" 我 不会 是 也 当然 的 那 , " 说 一个 高的 空白 牛仔 .

“我对此不太确定，”一个身材高瘦的牛仔说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [bɪ'liː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Billee wanted to know .
" 比利 通缉 到 知道 .

比莉想知道。

" - ,
" Wa'al ,
" - ,

“瓦尔，

[ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ðiˌ] ['pleɪsɪz] [wer] [its] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] — [aɪ] [eint] ['seɪɪn] - [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ɪz]
they may find the places where it's safe to cross — I ain't sayin ' but what they is
他们 可能 寻找 这 地方 在哪里 它是 安全的 到 叉 — 我 不是 说 - 但 什么 他们 是
[zɪç] ['pleɪsɪz] ,
sich places ,
sich 地方 ,

他们或许能找到可以安全过马路的地方——我不是说具体是哪些地方，但他们可能会找到这样的地方。

" [went] [ɑːn] " ['læŋki] , " [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , " [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [kriːk] ['pʌti] [wel] ,
" went on " Lanky , " as he was called , " I know this creek putty well ,
" 去 在 " 瘦长 , " 作为 他 曾是 称为 , " 我 知道 这 溪 油灰 出色地 ,

“瘦高个，”人们都这么称呼他，“我对这条小溪的泥浆很熟悉。”

[æn; ən] - [aɪv] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] [wʌns] , ['swɪmɪn] - [ə; eɪ] ['hɑːs] ['oʊvər][æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] ['draɪvɪn]
an ' I've crossed it more'n once , swimmin ' a hoss over an ' sometimes drivin
一个 - 我已经 交叉 它 更多 一次 , 游泳 - 一个 霍斯 超过 一个 - 有时 驾驶
- ['kæt(ə)l] .
' cattle .
- 牛 .

我曾多次渡过这条河，有时是骑马游过去，有时是赶牛过去。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [steɪ] [seɪf]
But th ' trouble is sometimes when you find a safe place it doesn't stay safe
但 th - 麻烦 是 有时 什么时候 你 寻找 一个 安全的 地方 它 不 停留 安全的
['veri] [lɔːŋ] . "
very long . "
非常 长的 . "

但问题是，有时候你找到一个安全的地方，它并不能一直保持安全。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [bʌd] ,
" What do you mean by that ? " asked Bud ,
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 芽 ,

“你这话是什么意思？”巴德问道。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
who thought it his duty to learn all he could about matters connected with
WHO 想法 它 他的 责任 到 学习 全部 他 可以 关于 事情 连接 和
[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [rænʧ] .
his father's ranch .
他的 父亲的 牧场 .

他认为自己有责任尽可能多地了解与父亲的牧场有关的事情。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [ʃɪft] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['læŋki] ? " [æskt] [bɪ'liː] ['dɑːb] .
" I reckon he means the quicksands shift — is that it , Lanky ? " asked Billee Dobb .
" 我 估计 他 方法 这 流沙 转移 — 是 那 它 , 瘦长 ? " 问 比利 多布 .

“我猜他指的是流沙转移——是这样吗，兰基？”比莉·多布问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [jep] !
" That's it — yep !
" 那就是 它 — 是的 !

“就是这样——没错！”

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə] - [naɪt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [ɪn]
A place that may be safe to cross to - night may be the most dangerous in
一个 地方 那 可能 是 安全的 到 叉 到 - 夜晚 可能 是 这 最多 危险的 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - ,
the mornin ' ,
这 早晨 - ,

今晚可能安全通行的地方，明天早上可能就最危险了。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ɪn] [les] [taɪm] . "
or even in less time . "
或者 甚至 在 较少的 时间 . "

甚至可能用得更短。

" [oʊ] , [soʊ] [ðə; ði] [kriːk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['feɪvər] [ˌjuː 'es] ['æftər] [ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" Oh , so the creek is going to favor us after all ! " exclaimed Bud .
" 哦 , 所以 这 溪 是 去 到 偏爱 我们 后 全部 ! " 惊呼 芽 .

“哦，看来这条小溪最终还是会眷顾我们的！”巴德惊呼道。

" [ɪf] [its] [æz; əz] ['tretʃərəs] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðoʊz] ['grizər] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] . "
" If it's as treacherous as that it will keep those Greasers on the far side . "
" 如果 它是 作为 奸诈 作为 那 它 将要 保持 那些 油头小子 在 这 远的 边 . "

“如果真像那样险恶，那那些油头党肯定会躲在另一边。”

" [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] , " [sed] [bɪ'liː] .
" Not altogether , " said Billee .
" 不是 共 , " 说 比利 .

“不完全是，”比莉说。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fuːl] [lʌk] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd] [get] ['oʊvər] [hɪr]
" They may have just enough fool luck to strike a safe place and get over here
. "
. "

“他们或许运气好到能找到安全的地方，然后逃到这里来。”

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] !
" Well , if they come we'll be ready for ' em !
" 出色地 , 如果 他们 来 出色地 是 准备好 为了 - 呃 !

“嗯，如果他们来了，我们会做好准备的！”

" ['grɪmli] [sed] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentɪmənt] .
" grimly said Nort , and the others nodded in accord with this sentiment .
" 阴沉地 说 北 , 和 这 其他的 点头 在 符合 和 这 情绪 .

“诺特神情严肃地说，其他人也点头表示赞同。”

[ðen] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
Then , as there was nothing else to do for the present ,
然后 , 作为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 为了 这 展示 ,

当时，由于没有其他办法，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] — ['ækʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [streɪndʒ]

they	watched	the	actions	of	the	Mexicans	—	actions	that	were	not	so	strange
他们	观看	这	行动	的	这	墨西哥人	—	行动	那	是	不是	所以	奇怪的

[ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [bʌd] [hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] [sə'luːʃ(ə)n] .

and	mysterious	as	they	had	been	before	Bud	hit	upon	the	right	solution	.
和	神秘	作为	他们	有	到过	前	芽	打	之上	这	正确的	解决方案	.

他们观察着墨西哥人的行动——这些行动在巴德找到正确的解决办法之前，已经不再那么奇怪和神秘了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rekt] [ges] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [daʊt] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp]

And	that	it	was	a	correct	guess	no	one	could	doubt	who	watched	the	sheep
和	那	它	曾是	一个	正确的	猜测	不	一	可以	怀疑	WHO	观看	这	羊

['hɜːrdər] .

herders	.
牧羊人	.

而没有人会怀疑是谁在监视牧羊人，这的确是一个正确的猜测。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] , [θɪn] [poʊlz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

With	their	long	,	thin	poles	they	went	up	and	down	the	bank	of	the	stream	,
和	他们的	长的	,	薄的	杆子	他们	去	向上	和	向下	这	银行	的	这	溪流	,

他们拿着又长又细的杆子，沿着溪岸来回走动。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , [ɔːr] [wət'evər] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] .

thrusting	the	ends	into	the	mud	,	or	whatever	formed	the	bottom	of	Spur	Creek	.
推进	这	结束	进入	这	泥	,	或者	任何	形成	这	底部	的	刺	溪	.

将两端插入泥中，或者插入斯珀溪的底部。

[æt; ət] [taɪmz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [wʊd] [weɪd] [aʊt] ,

At	times	,	as	I	have	said	,	the	Mexicans	would	wade	out	,
在	时代	,	作为	我	有	说	,	这	墨西哥人	会	涉水	出去	,

正如我之前所说，有时墨西哥人会涉水而出。

[pər'hæps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər] ['mɪd(ə)l] ,

perhaps	until	the	water	came	as	high	as	their	middle	,
也许	直到	这	水	来了	作为	高的	作为	他们的	中间	,

或许直到水淹到他们腰部为止，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [θrʌst] [ðer; ðər] [poʊlz] ['fɑːrðər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

in	order	to	thrust	their	poles	farther	out	into	the	stream	.
在	命令	到	推力	他们的	杆子	更远	出去	进入	这	溪流	.

为了将他们的杆子伸入溪流更深处。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] [weidid] [ə'nʌðər] [stʊd] [nɪr] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['læriət] .

But	when	a	man	thus	waded	another	stood	near	with	ready	lariat	.
但	什么时候	一个	男人	因此	涉水	其他	站立	靠近	和	准备好	套索	.

但当一个人涉水而过时，另一个人手持套索站在附近。

" [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['biːɪŋ] [kɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] , " [sed] [nɔːrt] .

"	They're	taking	no	chances	on	being	caught	as	the	horse	was	,	"	said	Nort	.
"	它们是	采取	不	机会	在	存在	捕捉	作为	这	马	曾是	,	"	说	北	.

“他们不敢冒像那匹马一样被抓的风险，”诺特说。

" [raɪt] - [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Right	-	o	!	"	exclaimed	his	brother	.
"	正确的	-	o	!	"	惊呼	他的	兄弟	.

“好极了！”他哥哥喊道。

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] , [haʊ'evər] ,

The	sheep	men	,	however	,
这	羊	男人	,	然而	,

然而，牧羊人

[siːmd] [tuː; tə][faɪnd][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kwɪkˌsændz] — [ɔːr] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]

seemed	**to**	**find**	**so**	**many**	**places**	**where**	**there**	**were**	**quicksands**	**—**	**or**	**indications**	**of**
似乎	到	寻找	所以	许多	地方	在哪里	那里	是	流沙	—	或者	症状	的

[ðem; ðəm] — [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] — [ðæt] [ðeɪ] [suːn]

them	**—**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**place**	**just**	**across**	**from**	**the**	**fort**	**—**	**that**	**they**	**soon**
他们	—	在	这	附近	的	这	地方	只是	穿过	从	这	堡	—	那	他们	很快

[muːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [striːm] .

moved	**more**	**than**	**a**	**mile**	**down**	**stream**	**.**
已搬	更多的	比	一个	英里	向下	溪流	.

在堡垒对面附近，他们似乎发现了很多流沙——或者说流沙的迹象——以至于他们很快就向下游移动了一英里多。

[ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] .

That	**is**	**,**	**some**	**of**	**them**	**did**	**.**
那	是	,	一些	的	他们	做过	.

也就是说，他们中的一些人确实这么做了。

['ʌðər] [muːvd] [ʌp] , [ðə; ði]['pɑːrti] ['sepəreitiŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [ʃiːp]

Others	**moved**	**up**	**,**	**the**	**party**	**separating**	**and**	**leaving**	**a**	**few**	**men**	**guarding**	**the**	**sheep**
其他的	已搬	向上	,	这	派对	分离	和	离开	一个	很少	男人	守护	这	羊

.

:
.

其他人继续前进，队伍分散开来，留下几个人看守羊群。

" [æz; əz] [ɪf] [wiːd] [krɔːs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊliːz] ! " [læft] [bʌd] ,

"	**As**	**if**	**we'd**	**cross**	**and**	**try**	**to**	**catch**	**any**	**of**	**the**	**woollies**	**!**	**"**	**laughed**	**Bud**	**,**
"	作为	如果	我们会	叉	和	尝试	到	抓住	任何	的	这	羊毛	!	"	笑了	芽	,

“好像我们会过马路去抓那些毛毛虫似的！”巴德笑着说。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [gɑːrd] .

motioning	**to**	**those**	**on**	**guard**	**.**
示意	到	那些	在	警卫	.

向警卫人员示意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ɔːr] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [siːmd] [tuː; tə]

It	**was**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**when**	**the**	**survey**	**or**	**test**	**of**	**the**	**creek**	**seemed**	**to**
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	这	民意调查	或者	测试	的	这	溪	似乎	到

[biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

be	**completed**	**.**
是	完全的	.

直到傍晚时分，对小溪的勘测或测试才似乎完成。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [poʊlz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [kæmp]

The	**two**	**parties**	**with**	**their**	**poles**	**came**	**back**	**to**	**what**	**might**	**be**	**called**	**the**	**"**	**camp**
这	二	各方	和	他们的	杆子	来了	后退	到	什么	可能	是	称为	这	"	营

,

,
,

双方带着各自的杆子回到了所谓的“营地”，

" [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

"	**and**	**a**	**consultation**	**seemed**	**to**	**be**	**taking**	**place**	**.**
"	和	一个	咨询	似乎	到	是	采取	地方	.

似乎正在进行磋商。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] , ['kwaɪət] ['ætməsfɪr] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] ['kærid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] ,

In	**the**	**still**	**,**	**quiet**	**atmosphere**	**the**	**excited**	**voices**	**carried**	**across**	**the**	**creek**	**,**
在	这	仍然	,	安静的	气氛	这	兴奋的	声音	携带	穿过	这	溪	,

在静谧的氛围中，兴奋的声音沿着小溪传来。

[ðoʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .
though what was said could not be made out .
尽管 什么 曾是 说 可以 不是 是 制成 出去 .

虽然听不清他们说了什么。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt] .
" They seem to be having a dispute , " observed Nort .
" 他们 似乎 到 是 拥有 一个 争议 , " 观察到 北 .

“他们好像在争吵，”诺特观察到。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .
And this was evident .
和 这 曾是 明显 .

这一点显而易见。

[wʌn] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] ['evɪdəntli] [held] [tuː; tə][wʌn] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti]
One bunch of the Greasers evidently held to one opinion , and a minority
一 束 的 这 油头小子 显然 握住 到 一 观点 , 和 一个 少数民族
[ˌdisə'griːd] .
disagreed .
不同意 .

很明显，一部分油头党成员坚持一种观点，而少数人则持不同意见。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ruːld] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
However , in the end the majority ruled and then , to the surprise of our
然而 , 在 这 结尾 这 多数 裁决 和 然后 , 到 这 惊喜 的 我们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

然而，最终少数服从多数，然后，令我们的朋友感到惊讶的是，

[ðə; ði] ['grizər] [broʊk] [kæmp] , [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sædlz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər]
the Greasers broke camp , leaped to their saddles , and started driving their
这 油头小子 打破 营 , 跳跃 到 他们的 马鞍 , 和 开始 驾驶 他们的
['flɑːks] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
flocks back toward the south ,
羊群 后退 朝向 这 南 ,

格里瑟人拔营起航，跃上马鞍，开始赶着羊群向南返回。

[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
whence they had come .
何处 他们 有 来 .

他们来自哪里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['aʊər; ɑːr] [frendz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [muːv] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
For a few moments our friends , watching this move , did not know how to
为了 一个 很少 时刻 我们的 朋友们 , 观看 这 移动 , 做过 不是 知道 如何 到
[ɪn'tɜːrprət] [ˌaɪ 'tiː] .
interpret it .
解释 它 .

朋友们看到这一幕，一时不知如何理解。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɜːr; wər] " ['pʊlɪŋ] [ʌp] [steɪks] , "
But as it dawned on them that the sheep men were " pulling up stakes , "
但 作为 它 黎明 在 他们 那 这 羊 男人 是 " 拉 向上 赌注 , "
[ænd; ənd] [di'pɑːtɪŋ] ,
and departing ,
和 离开 ,

但当他们意识到牧羊人要“拔营离开”时，

[bɪ'liː] [kraɪd] :
Billee cried :
比利 哭 :

比莉哭了：

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" We've got the best of ' em , boys !
" 我们已经 得到 这 最好的 的 - 呃 , 男孩们 !

“我们拥有他们中最棒的，伙计们！”

[ɔːr] , ['ræðər] , [ðə; ðɪ] ['kwɪkˌsændz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Or , rather , the quicksands worked for us .
或者 , 相当 , 这 流沙 工作 为了 我们 .

或者更确切地说，流沙对我们有利。

[ðeɪv] [gɔːn] [bæk] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] . "
They've gone back where they came from . "
他们有 已消失 后退 在哪里 他们 来了 从 . "

他们回到了他们来的地方。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [steɪ] , " [sæŋ] [aʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" And I hope they stay , " sang out Yellin ' Kid .
" 和 我 希望 他们 停留 , " 唱 出去 耶林 - 孩子 .

“我希望他们留下来，”Yellin' Kid 唱道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
This was the hope of all , and it seemed likely to be carried out .
这 曾是 这 希望 的 全部 , 和 它 似乎 可能 到 是 携带 出去 .

这是所有人的希望，而且似乎很有可能实现。

[æz; əz] [naɪt] ['setld] [daʊn] ,
As night settled down ,
作为 夜晚 定居 向下 ,

夜幕降临之际，

[ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɜːrdər] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [æz; əz]
the mass of sheep and their herders grew more and more indistinct as
这 大量的 的 羊 和 他们的 牧羊人 生长 更多的 和 更多的 模糊 作为
['greɪtər] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][pʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðoʊz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][fɔːrt] .
greater distance was put between them and those holding the fort .
更大的 距离 曾是 放 之间 他们 和 那些 保持 这 堡 .

随着羊群和牧羊人与守卫堡垒的人之间的距离越来越远，羊群和牧羊人的身影也变得越来越模糊。

" [wel] , [wiːl] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [bæk] , " [sed] [bɪ'liː] ,
" Well , we'll wait a day or so to see if they don't come back , " said Billee ,
" 出色地 , 出色地 等待 一个 天 或者 所以 到 看 如果 他们 不 来 后退 , " 说 比利 ,

“好吧，我们再等一两天看看他们会不会回来，”比莉说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['moʊzi] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .
" and then we'll mosey to Diamond X .
" 和 然后 出色地 漫步 到 钻石 X .

然后我们就会悠闲地前往钻石 X。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][wɜːrk] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðer; ðər] . "
There's a pile of work waitin ' for us there . "
有 一个 桩 的 工作 等待 - 为了 我们 那里 . "

那里有一大堆工作等着我们去做呢。

" [ænd; ənd] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] .
" And we'd like to get back to Happy Valley , " observed Bud .
" 和 我们会 喜欢 到 得到 后退 到 快乐的 谷 , " 观察到 芽 .

“我们想回到快乐谷，”巴德说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" That's right , " agreed Nort and Dick .
" 那就是 正确的 , " 同意 北 和 迪克 .

“没错，”诺特和迪克赞同道。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ə'lɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [men] [rest] [wʌz; wəz] ['iziə] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] [ðæt] [naɪt] .
For the first time since the alarm about the sheep men rest was easier in the fort that night .
为了 这 第一的 时间 自从 这 警报 关于 这 羊 男人 休息 曾是 更轻松 在 这 堡 那 夜晚 .

自从牧羊人发出警报以来，那天晚上堡垒里的人们第一次感到休息轻松了。

[ðə; ðɪ] ['deɪndʒər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
The danger appeared to be disappearing .
这 危险 出现 到 是 消失 .

危险似乎正在消失。

[ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk] ,
The treacherous nature of Spur Creek ,
这 奸诈 自然 的 刺 溪 ,

斯珀溪的险恶环境

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['ʃɪftɪŋ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['kwɪkˌsændz] — [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [hɪr] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [nekst] — [hæd; həd] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
with its shifting bottom of quicksands — that might be here one day and a mile farther off the next — had served our friends a good turn .
和 它是 转变 底部 的 流沙 — 那 可能 是 这里 一 天 和 一个 英里 更远 离开 这 下一个 — 有 服务 我们的 朋友们 一个 好的 转动 .

由于底部是不断移动的流沙——可能今天在这里，明天就到一英里之外了——这给我们的朋友们带来了好运。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
At least it seemed so , until the next morning .
在 至少 它 似乎 所以 , 直到 这 下一个 早晨 .

至少看起来是这样，直到第二天早上。

[ðen] , [æz; əz] [bɪ'liː] ['dɑːb] [ə'roʊz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪ'fɔːr] - ['brekfəst] ['sɜːrveɪ] ,
Then , as Billee Dobb arose early and , as was his custom , went out for a before - breakfast survey ,
然后 , 作为 比利 多布 出现 早期的 和 , 作为 曾是 他的 风俗 , 去 出去 为了 一个 前 - 早餐 民意调查 ,

然后，比利·多布早早起床，像往常一样，在早餐前出去进行一次调查。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] .
he uttered a cry .
他 说出 一个 哭 .

他发出了一声喊叫。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [æskt] [bʌd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] .
" What's the matter ? " asked Bud , coming to the door of the fort .
" 是什么 这 事情 ? " 问 芽 , 未来 到 这 门 的 这 堡 .

“出什么事了？”巴德走到堡垒门口问道。

" [wiː; wi] [kroʊd] [tuː] [suːn] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , " ['ænsər] [bɪ'liː] .
" We crowed too soon , that's what's the matter , " answered Billee .
" 我们 人群 也 很快 , 那就是 是什么 这 事情 , " 回答 比利 .

“问题出在我们高兴得太早了，”比莉回答道。

" [wiː; wi] [kroʊd] [tuː] [suːn] !
" We crowed too soon !
" 我们 人群 也 很快 !

我们高兴得太早了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XVIII**
" 章 十八

第十八章

['skɜːmɪʃiz]
SKIRMISHES
小规模冲突

小规模冲突

[bʌd] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ment] .
Bud did not need an interpreter to understand what the old cow puncher meant .
芽 做过 不是 需要 一个 翻译 到 理解 什么 这 老的 奶牛 冲床 意思是 .

巴德不需要翻译就能明白那个老牛仔的意思。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ɔːl] ['daʊtf(ə)l] ,
If he had been at all doubtful ,
如果 他 有 到过 在 全部 疑 ,

如果他之前还有一丝疑虑的话，

[ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [wer] [bɪ'liː] ['pɔɪntɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
a glance toward where Billee pointed would have solved the mystery .
一个 瞥一眼 朝向 在哪里 比利 尖 会 有 已解决 这 神秘 .

只要看一眼比莉指的方向，谜团就会解开。

[fɔːr; fər] , [sʌm; səm] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd] ,
For , some miles down the creek was a cloud of dust , and ,
为了 , 一些 英里 向下 这 溪 曾是 一个 云 的 灰尘 , 和 ,

因为，沿着小溪往下游走几英里，就扬起了一团尘土，而且，

[nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [heɪz] — [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]
not only a cloud of dust , but that which caused the haze — the sheep and
不是 仅有的 一个 云 的 灰尘 , 但 那 哪个 导致 这 阴霾 — 这 羊 和
[ðer; ðər] ['hɜːrdər] .
their herders .
他们的 牧羊人 .

不仅是尘土，而且是造成雾霾的原因——羊群和牧羊人。

" [ðeɪv] [kʌm] [bæk] !
" **They've come back !**
" 他们有 来 后退 !

他们回来了！

" [kraɪd] [bʌd] .
" **cried Bud .**
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] - [ɪm] . "
" **And just where we didn't expect ' em . "**
" 和 只是 在哪里 我们 没有 预计 - 呃 . "

“而且就在我们意想不到的地方。”

" - [twʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] [pʊr] ['pɑːləsi] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wer] [wiː; wi]
" - **'Twould have been mighty poor policy on their part to come back where we**
" - 特沃德 有 到过 强大的 贫穷的 政策 在 他们的 部分 到 来 后退 在哪里 我们
[dɪd] [ɪk'spekt] - [ɪm] ,
did expect ' em ,
做过 预计 - 呃 ,

“如果他们真的像我们预期的那样返回，那将是极其糟糕的策略。”

" ['draɪli] [əb'zɜːrvd] [bɪ'liː] .
" dryly observed Billee .
" 干巴巴地 观察到 比利 .

比莉冷冷地说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [geɪm] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" It was their game to fool us , and they did it . "
" 它 曾是 他们的 游戏 到 傻子 我们 , 和 他们 做过 它 . "

“他们就是想愚弄我们，而且他们成功了。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] !
" Then it was all a trick !
" 然后 它 曾是 全部 一个 诡计 !

“原来这一切都是个骗局！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [bɪ'liː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , [æz; əz][nɔːrt] ,
" Reckon it was , " agreed Billee with a grin , as Nort ,
" 估计 它 曾是 , " 同意 比利 和 一个 咧嘴笑 , 作为 北 ,

“我想是的，”比莉笑着同意道，诺特说道。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['stroʊld] [aʊt][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
Dick and the others strolled out in readiness for breakfast .
迪克 和 这 其他的 漫步 出去 在 准备就绪 为了 早餐 .

迪克和其他人踱步出去，准备吃早餐。

" [ðæt] ['poʊlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [blʌf] , " [sed] [nɔːrt] .
" That poling of the river was all a bluff , " said Nort .
" 那 撑杆 的 这 河 曾是 全部 一个 虚张声势 , " 说 北 .

“那次撑篙渡河完全是虚张声势，”诺特说道。

" [oʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [dɪ'klerd] [bɪ'liː] .
" Oh , not exactly , " declared Billee .
" 哦 , 不是 确切地 , " 声明 比利 .

“哦，不完全是，”比莉说道。

" [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [poʊlz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [friː] [frʌm; frəm] ['kwɪkˌsændz] .
" They used the poles to try to find a place free from quicksands .
" 他们 用过的 这 杆子 到 尝试 到 寻找 一个 地方 自由的 从 流沙 .

他们用杆子试图找到一处没有流沙的地方。

[nɑːt]['faɪndɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːpəzɪt] ['aʊər; ɑːr][fɔːrt] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ] ['fɑːrðər] [daʊn] .
Not findin ' it opposite our fort , they decided to try farther down .
不是 发现 - 它 对面的 我们的 堡 , 他们 决定 到 尝试 更远 向下 .

由于在堡垒对面没有找到，他们决定往更远的地方找找。

[ðen] [sʌm; səm][smɑːrt] ['ælɪk] [ə'mʌŋ] - [ɪm] — [æn; ən] - [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] ['kredɪt][fɔːr; fər]
Then some smart Aleck among ' em — an ' we got to give ' em credit for
然后 一些 聪明的 阿莱克 之中 - 呃 — 一个 - 我们 得到 到 给 - 呃 信用 为了
[ˌaɪ 'tiː] — [θɔːt] [ʌv; əv]['mækɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪvɪn] - [ʌp] — - - ,
it — thought of makin ' it look as though they were givin ' up — retreatin ' ,
它 — 想法 的 制造 - 它 看 作为 尽管 他们 是 给予 - 向上 — - - ,

然后他们当中某个自作聪明的人——我们得承认他确实有这个本事——想出了一个办法，让他们看起来像是要放弃——要撤退。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kroʊd] [tuː] [suːn] ,
" That's the way it looked to us , and we crowed too soon ,
" 那就是 这 方式 它 看起来 到 我们 , 和 我们 人群 也 很快 ,

“我们当时就是这么想的，但我们高兴得太早了。”

[dʒest][æz; əz][aɪ] [sed] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] .
jest as I said a minute ago .
笑话 作为 我 说 一个 分钟 前 .

就像我刚才说的那样。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn]['gɔɪn] - , ['səːkld] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [naʊ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
They kept on goin ' , circled around an ' now there they are ,
他们 保留 在 去 - , 圈起来 大约 一个 - 现在 那里 他们 是 ,

他们继续前进，绕了一圈，现在他们就在那里了。

['redi] [tuː; tə] [krɔːs] [spɜːr] [kriːk] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] . "
ready to cross Spur Creek farther away . "
准备好 到 叉 刺 溪 更远 离开 . "

准备继续向更远的地方渡过斯珀溪。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][stɑːp] - [ɪm] [ðer; ðər] , [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] , " [sed] [dɪk] .
" But we can stop ' em there , same as we could here , " said Dick .
" 但 我们 能 停止 - 呃 那里 , 相同的 作为 我们 可以 这里 , " 说 迪克 .

“但我们可以在那里阻止他们，就像我们在这里一样，”迪克说。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [muːv] ['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [æn; ən] - [ðæt] [teɪks] [taɪm] , "
" Yes , but we got to move our base of supplies an ' that takes time , "
" 是的 , 但 我们 得到 到 移动 我们的 根据 的 补给品 一个 - 那 需要 时间 , "
[sed] [bɪ'liː] .
said Billee .
说 比利 .

“是的，但是我们必须转移物资基地，这需要时间，”比利说。

" [æn; ən] - [waɪl] [wɪə(r)] ['dɔɪɪn] - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['krɑːsɪn] - — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]
" An ' while we're doin ' that they may make a crossin ' — that is , if they can
" 一个 - 尽管 是 做 - 那 他们 可能 制作 一个 穿越 - — 那 是 , 如果 他们 能
[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] .
avoid the quicksands .
避免 这 流沙 .

“在我们这样做的时候，他们可能会渡河——也就是说，如果他们能避开流沙的话。”

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ][fɔːrd] [daʊn] [ðer; ðər] ,
They may even find a ford down there ,
他们 可能 甚至 寻找 一个 福特 向下 那里 ,

他们甚至可能在那里找到一处浅滩。

[soʊ][ðə; ði] [ʃiːp] [kæn; kən] [wɔːk] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪn] - [tuː; tə] [swɪm] .
so the sheep can walk over without havin ' to swim .
所以 这 羊 能 走 超过 没有 拥有 - 到 游泳 .

这样羊就可以走过来，而不用游泳了。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'liː] [drɑːpt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][dʒiː] , [ænd; ənd] [klɪpt] [hɪz; ɪz]
" In his excitement Billee dropped most of his final g's , and clipped his
" 在 他的 激动 比利 掉落 最多 的 他的 最终的 的 , 和 剪辑 他的
['ʌðər] [wɜːrdz] .
other words .
其他 字 .

“比利兴奋起来，省略了大部分最后的g音，并缩短了其他单词的发音。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔːrd][ðer; ðər] , " [dɪ'klerd] ['læŋki] , [ðə; ði][tɔːl] , [θɪn] ['kaʊbɔɪ] .
" There is a ford there , " declared Lanky , the tall , thin cowboy .
" 那里 是 一个 福特 那里 , " 声明 瘦长 , 这 高的 , 薄的 牛仔 .

“那里有个浅滩，”高瘦的牛仔兰基说道。

" ['eni] ['kwɪkˌsændz] ?
" **Any quicksands ?**
" 任何 流沙 ?

有流沙吗?

" [nɔ:rt] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Nort wanted to know .**
" 北 通缉 到 知道 .

诺特想知道。

" [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] .
" **That I can't say .**
" 那 我 不能 说 .

“我无法回答。”

[ðə; ði] [sændz] [ʃɪft] [soʊ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "
The sands shift so you can't tell where they are . "
这 沙子 转移 所以 你 不能 告诉 在哪里 他们 是 . "

沙子会移动，所以你根本无法判断它们在哪里。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" **Well , there's only one thing to do , " declared Bud .**
" 出色地 , 有 仅有的 一 事物 到 做 , " 声明 芽 .

“好吧，只剩下一件事可做了，”巴德说道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] [hæv; həv] [gɑ:t] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [stɑ:p] - [ɪm] [frʌm; frəm]
" **Some of us have got to go down there and stop ' em from**
" 一些 的 我们 有 得到 到 去 向下 那里 和 停止 - 呃 从
['krɔ:sɪŋ] .
crossing .
过境 .

“我们有些人必须下去阻止他们过河。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['skɜ:rmɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] . "
This is the first skirmish of the fight . "
这 是 这 第一的 小规模冲突 的 这 斗争 . "

这是战斗的第一场小规模冲突。

" [wi:l] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , " ['ɔ:fərd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" **We'll come with you , " offered Nort and Dick .**
" 出色地 来 和 你 , " 提供 北 和 迪克 .

“我们跟你一起去，”诺特和迪克提议道。

" [hoʊld] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [dəunt] [bi:; bi] [ræʃ] , " ['kaʊnsəld] [oʊld] [bɪ'li:] .
" **Hold on a minute — don't be rash , " counseled Old Billee .**
" 抓住 在 一个 分钟 — 不 是 皮疹 , " 咨询 老的 比利 .

“等一下——别冲动，”老比利劝道。

" ['itl] [teɪk] [mə'rɛn] [ju:; jʊ] [θri:] [lædz] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðem; ðəm] ['grizər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃi:p] . "
" **It'll take more'n you three lads to stop them Greasers and the sheep . "**
" 它将 拿 更多 你 三 小伙子们 到 停止 他们 油头小子 和 这 羊 . "

“光靠你们三个小伙子可拦不住那些油头党和羊群。”

" [wel] , [wɪə(r)] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['ɔ:rdərz] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] , [sə'lu:tɪŋ] [ðə; ði] ['vetərən] .
" **Well , we're under your orders , " Bud admitted , saluting the veteran .**
" 出色地 , 是 在下面 你的 订单 , " 芽 承认 , 敬礼 这 老将 .

“好吧，我们奉您的命令行事，”巴德承认道，并向这位老兵敬了个礼。

" [wel] [ðen] , [juː; jʊ] [θriː] [goʊ] , " [ədˈvaɪzd] [bɪˈliː] , " [ænd; ənd] [sneɪk] [ænd; ənd] [kɪd] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ]
" Well then , you three go , " advised Billee , " and Snake and Kid will go with
" 出色地 然后 , 你 三 去 , " 建议 比利 , " 和 蛇 和 孩子 将要 去 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“那么，你们三个去吧，”比莉建议道，“斯内克和基德会和你们一起去。”

[wiːl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [grʌb] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
We'll bring some grub down to you .
出色地 带来 一些 幼虫 向下 到 你 .

我们会给你送些吃的。

" [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ˈsɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [miːl]
" For it might be too late to wait until after breakfast , simple as that meal
" 为了 它 可能 是 也 晚的 到 等待 直到 后 早餐 , 简单的 作为 那 一顿饭
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“因为等到早餐后可能就太晚了，尽管早餐很简单。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
and as quickly served as it could be .
和 作为 迅速地 服务 作为 它 可以 是 .

并尽快送达。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .
There was no time to be lost .
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

时间紧迫，不容浪费。

[bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] - [ˈræntʃər] [ˈkʌznz] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] .
Bud and his boy - rancher cousins realized this .
芽 和 他的 男生 - 牧场主 表兄弟姐妹 已实现 这 .

巴德和他的几个当牧场主的表兄弟意识到了这一点。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsædlz] ,
Soon they were in their saddles ,
很快 他们 是 在 他们的 马鞍 ,

很快，他们就骑上了马鞍。

[ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd] [bɪn] [həːdid] [təˈgeðər] [ɑːn] [ðə; ði]
riding down the creek toward where the sheep had been herded together on the
骑术 向下 这 溪 朝向 在哪里 这 羊 有 到过 放牧 一起 在 这
[ˈsʌðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
southern side of the stream .
南部 边 的 这 溪流 .

沿着小溪向下骑行，朝着羊群聚集在溪流南岸的地方走去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈgrizər] — [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈiːzəli] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd]
There were the same bunch of Greasers — the boys easily picked out and
那里 是 这 相同的 束 的 油头小子 — 这 男孩们 容易地 挑选 出去 和
[ˈrekəgnaɪzd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkærəktərz] ,
recognized certain characters ,
认可 肯定 人物 ,

还是那群油头小子——男孩们很容易就能认出某些特定人物。

[ˈiːv(ə)n] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwaɪdər] [hɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈʃæloʊ] .
even across the creek , which was wider here and more shallow .
甚至 穿过 这 溪 , 哪个 曾是 更广泛 这里 和 更多的 浅的 .

即使是对岸的小溪，这里的溪水也更宽更浅。

[ɪf] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

If	Bud	and	the	others	expected	to	engage	in	a	sharp	fight	as	soon	as	they
如果	芽	和	这	其他的	预期的	到	从事	在	一个	锋利的	斗争	作为	很快	作为	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] ,

reached	the	scene	,
达到	这	场景	,

如果巴德和其他人预料到一到现场就会发生激烈的战斗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	were	disappointed	.
他们	是	失望的	.

他们感到失望。

[truː] , [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

True	,	the	sheep	herders	became	aware	of	their	arrival	,	and	there	was
真的	,	这	羊	牧羊人	成为	意识到的	的	他们的	到达	,	和	那里	曾是

[sʌm; səm] [tɔːk] ,

some	talk	,
一些	讲话	,

没错，牧羊人确实察觉到了他们的到来，并且议论纷纷。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['grizər] .

and	not	a	little	excitement	,	among	the	Greasers	.
和	不是	一个	小的	激动	,	之中	这	油头小子	.

在“油头帮”成员中，气氛相当激动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['hɑːst(ə)l][ækts] , [ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [draɪv] ['oʊvər]

But	there	were	no	hostile	acts	,	and	no	attempt	was	made	to	drive	over
但	那里	是	不	敌对的	行为	,	和	不	试图	曾是	制成	到	驾驶	超过

['eni] [ʃiːp] .

any	sheep	.
任何	羊	.

但是没有发生敌对行为，也没有人试图驱赶绵羊。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔːrd] [hɪr] ? " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I	wonder	if	there	is	a	ford	here	?	"	said	Yellin	-	Kid	.
"	我	想知道	如果	那里	是	一个	福特	这里	?	"	说	耶林	-	孩子	.

“我想知道这里有没有浅滩？”大喊小子说道。

" [aɪ] ['rekən] [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [sneɪk] - .

"	I	reckon	there	is	,	"	said	Snake	Purdee	.
"	我	估计	那里	是	,	"	说	蛇	-	.

“我想肯定有，”斯内克·珀迪说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] ,

"	You	can	see	where	it	has	been	used	,
"	你	能	看	在哪里	它	有	到过	用过的	,

你可以看出它被用过的地方，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][maːrks][ɑːn][ðer; ðər][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

"	and	he	pointed	to	marks	on	their	bank	of	the	stream	.
"	和	他	尖	到	标记	在	他们的	银行	的	这	溪流	.

他指着溪岸上的痕迹。

" [ðeɪ] ['iːðər] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [ɔːr] [ðeɪv] [meɪd] [sʌm; səm] [tests] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd]

"	They	either	know	about	this	place	,	or	they've	made	some	tests	and	are	satisfied
"	他们	任何一个	知道	关于	这	地方	,	或者	他们有	制成	一些	测试	和	是	使满意

[ðæt] [its] [seɪf] ,

that	it's	safe	,
那	它是	安全的	,

“他们要么了解这个地方，要么已经进行过一些测试，并确信它是安全的。”

" [dɪ'klerd] [bʌd] .
" **declared** **Bud** .
" 声明 芽 .

巴德宣布道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wʌt] ['læŋki] [sez] [ɪz] [truː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
" **But** **if** **what** **Lanky** **says** **is** **true** **,** **though** **it** **may** **have** **been** **safe** **early** **this** **morning**
" 但 如果 什么 瘦长 说道 是 真的 , 尽管 它 可能 有 到过 安全的 早期的 这 早晨
,
,
,

“但如果兰基说的是真的，虽然今天早上可能很安全，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [naʊ] , " [sed] [dɪk] .
it **might** **not** **be** **safe** **now** **,** **"** **said** **Dick** **.**
它 可能 不是 是 安全的 现在 , " 说 迪克 .

“现在可能不安全了，”迪克说。

" [ðæts] [truː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [bʌd] [dɪ'klerd] .
" **That's** **true** **,** **but** **I** **think** **they'll** **take** **a** **chance** **,** **"** **Bud** **declared** **.**
" 那就是 真的 , 但 我 思考 他们会 拿 一个 机会 , " 芽 声明 .

“没错，但我认为他们会冒险一试，”巴德说道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['fɑːdər] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [tuː; tə] [læst] [ðə; ði] [ʃiːp] ['veri] [lɔːŋ] .
" **There** **isn't** **fodder** **enough** **on** **that** **side** **to** **last** **the** **sheep** **very** **long** **.**
" 那里 不是 饲料 足够的 在 那 边 到 最后的 这 羊 非常 长的 .

“那边的饲料不够羊吃很久。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [truː] ,
" **This** **was** **perfectly** **true** **,**
" 这 曾是 完美 真的 ,

“这完全属实，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːrdər] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['wʊli]
and **it** **was** **evident** **that** **the** **herders** **would** **endeavor** **to** **get** **their** **woolly**
和 它 曾是 明显 那 这 牧羊人 会 努力 到 得到 他们的 毛茸茸的
['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
charges **on** **the** **other** **side** **of** **the** **stream** **as** **soon** **as** **possible** **,**
收费 在 这 其他 边 的 这 溪流 作为 很快 作为 可能的 ,

很明显，牧民们会尽力尽快把他们毛茸茸的牲畜赶到小溪的另一边。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['greɪzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [reɪndʒ] , ['nuːli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l]
to **take** **advantage** **of** **the** **rich** **grazing** **on** **the** **open** **range** **,** **newly** **made** **available**
到 拿 优势 的 这 富有的 放牧 在 这 打开 范围 , 新 制成 可用的
[tuː; tə] [ɔːl] ['kʌmər] .
to **all** **comers** **.**
到 全部 来者 .

充分利用新近向所有人开放的开阔牧场上丰富的牧草。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['oʊpənd] [nuː] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] ['teɪkən]
" **But** **I** **thought** **when** **the** **government** **opened** **new** **land** **it** **could** **only** **be** **taken**
" 但 我 想法 什么时候 这 政府 打开 新的 土地 它 可以 仅有的 是 已采取
[baɪ] ['sɪtəznz] ,
by **citizens** **,**
经过 公民 ,

“但我以为政府开放的新土地只能由公民购买。”

[ɔːr] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsɪtəznz] , " [ˈkwestʃənd] [dɪk] , [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]
or those about to become citizens , " questioned Dick , when , as they watched the
或者 那些 关于 到 变得 公民 , " 被质问 迪克 , 什么时候 , 作为 他们 观看 这
[ʃiːp] [ˈhɜːrdər] ,
sheep herders ,
羊 牧羊人 ,

“或者那些即将成为公民的人，”迪克问道，这时，他们正看着牧羊人。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
they talked over the situation .
他们 谈话 超过 这 情况 .

他们讨论了这件事。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , " [sed] [bʌd] .
" That is the law , " said Bud .
" 那 是 这 法律 , " 说 芽 .

“这就是法律，”巴德说。

" [bʌt; bət] [daʊn] [hɪr] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [lɔː] [ˈdʌznt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ˈwɒnts]
" But down here you'll find the law doesn't amount to much when a man wants
" 但 向下 这里 你会 寻找 这 法律 不 数量 到 很多 什么时候 一个 男人 想要
[ə; eɪ] [θɪŋ] .
a thing .
一个 事物 .

“但在这里你会发现，当一个人想要某样东西时，法律就起不到多大作用了。”

[hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli][goʊz][ænd; ənd][gets][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔː] [ˈæftərwərd] .
He generally goes and gets it , and thinks about the law afterward .
他 一般来说 去 和 获得 它 , 和 思考 关于 这 法律 之后 .

他通常会先去拿，然后再考虑法律问题。

[ðæts] [waɪ] [dæd][hæz; həz][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] .
That's why Dad has to do what he is doing .
那就是 为什么 爸爸 有 到 做 什么 他 是 正在做 .

这就是爸爸不得不做他正在做的事情的原因。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][æz; əz] [taɪt] [hɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
If the law was as tight here as it is in the east ,
如果 这 法律 曾是 作为 紧的 这里 作为 它 是 在 这 东方 ,

如果这里的法律像东部那样严格，

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][æn; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] , [əˈgenst] [ðiːz] [ˈhɜːrdər] ,
he could get out an injunction , or something , against these herders ,
他 可以 得到 出去 一个 禁令 , 或者 某物 , 反对 这些 牧羊人 ,

他可以申请禁令之类的措施来阻止这些牧民。

[ænd; ənd][stænd][ðem; ðəm][ɔːf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈpepərz] [ˈpruːviŋ][hɪz; ɪz] [kleɪm] . "
and stand them off until he could find his papers proving his claim . "
和 站立 他们 离开 直到 他 可以 寻找 他的 文件 证明 他的 宣称 . "

他要阻止他们靠近，直到找到证明自己主张的文件为止。

" [θɪŋk] [ˈhiːl] [ˈevər] [faɪnd] - [ɪm] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Think he'll ever find ' em ? " asked Nort .
" 思考 地狱 曾经 寻找 - 呃 ? " 问 北 .

“你觉得他能找到他们吗？”诺特问道。

[bʌd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bud shook his head .
芽 摇晃 他的 头 .

巴德摇了摇头。

" [its] [hɑːrd] ['telɪŋ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" It's hard telling , " he answered .
" 它是 难的 讲述 , " 他 回答 .

“很难说，”他回答道。

['miːnwaɪl] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] " ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .
Meanwhile there appeared to be " nothing doing " among the sheep herders .
同时 那里 出现 到 是 " 没有什么 正在做 " 之中 这 羊 牧羊人 .

与此同时，牧羊人似乎“无所事事”。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['flɑːks] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [kæmp] ,
They had gathered their flocks together and were making a rough camp ,
他们 有 聚集 他们的 羊群 一起 和 是 制作 一个 粗糙的 营 ,

他们把羊群聚集起来，搭建了一个简易营地。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
as if they intended to stay for some time .
作为 如果 他们 故意的 到 停留 为了 一些 时间 .

仿佛他们打算在这里待上一段时间。

[ðen] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [bɪ'liː] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] ,
Then , about an hour later , Billee arrived with a couple of his cowboys ,
然后 , 关于 一个 小时 之后 , 比利 到达的 和 一个 夫妻 的 他的 牛仔 ,

大约一个小时后，比利带着几个牛仔到了。

['brɪŋɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] — [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
bringing food for Bud and his comrades — food that was greatly appreciated ,
带来 食物 为了 芽 和 他的 同志们 — 食物 那 曾是 非常 感谢 ,

他给巴德和他的战友们带了食物——这些食物他们非常感激。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ['sʌpər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
for it was a long time since supper the night before .
为了 它 曾是 一个 长的 时间 自从 晚餐 这 夜晚 前 .

因为距离前一天晚上吃晚饭已经过去很久了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [eɪt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
The boy ranchers ate and waited .
这 男生 牧场主 吃 和 等待 .

男孩们一边吃东西一边等待。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] .
Still there was no action on the part of the Greasers .
仍然 那里 曾是 不 行动 在 这 部分 的 这 油头小子 .

然而，油头帮方面仍然没有任何行动。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['kɑːntent][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] " [tɜːrn] [ʌp] , " [æz; əz]['mɪstər] .
They appeared content to wait for something to " turn up , " as Mr .
他们 出现 内容 到 等待 为了 某物 到 " 转动 向上 , " 作为 先生 .
[mi'kɔːbə] [wʊd] [seɪ] .
Micawber would say .
米考伯 会 说 .

正如米考伯先生所说，他们似乎乐于等待事情“出现”。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [krɔːs] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" What are we going to do when they start to cross ? " asked Nort .
" 什么 是 我们 去 到 做 什么时候 他们 开始 到 叉 ? " 问 北 .

“当他们开始过河时，我们该怎么办？”诺特问道。

" [ðæts] [soʊ] — [wiːd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" That's so — we'd better make a plan , " added Dick .
" 那就是 所以 — 我们会 更好的 制作 一个 计划 , " 额外 迪克 .

“没错——我们最好制定个计划，”迪克补充道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['faɪər][æt; ət][ðə; ði][men] , [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ɔːr][ðə; ði] [ʃiːp] ?

"	Shall	we	fire	at	the	men	,	their	horses	or	the	sheep	?
"	将	我们	火	在	这	男人	,	他们的	马匹	或者	这	羊	?

“我们应该向人开火，向他们的马开火，还是向羊开火？”

" [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bud	wanted	to	know	.
"	芽	通缉	到	知道	.

巴德想知道。

" ['faɪər][æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! " [dɪ'saɪdɪd] [sneɪk] [vɪn'dɪktɪvli] .

"	Fire	at	everything	and	everybody	!	"	decided	Snake	vindictively	.
"	火	在	一切	和	大家	!	"	决定	蛇	怀有报复心理	.

“向所有人和所有东西开火！”斯内克恶狠狠地决定道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] [rʌʃ] . "

"	We've	got	to	break	up	the	first	rush	.	"
"	我们已经	得到	到	休息	向上	这	第一的	匆忙	.	"

“我们必须阻止第一波攻势。”

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [kɪl] ['ɪnəs(ə)nt] ['ænɪmlz] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .

"	And	yet	it	seems	too	bad	to	kill	innocent	animals	,	"	went	on	Bud	.
"	和	然而	它	似乎	也	坏的	到	杀	清白的	动物	,	"	去	在	芽	.

“但是，杀害无辜的动物似乎太残忍了，”巴德继续说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] !

"	Do	you	know	,	I	have	an	idea	!
"	做	你	知道	,	我	有	一个	主意	!

你知道吗，我有个主意！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [noʊ] ? ['riːəli] ? " [æskt] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət]['sɑːrkæzəm] .

"	No	?	Really	?	"	asked	Dick	with	a	playful	attempt	at	sarcasm	.
"	不	?	真的	?	"	问	迪克	和	一个	顽皮的	试图	在	讽刺	.

“不？真的吗？”迪克带着玩笑般的讽刺问道。

" [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] , " [bʌd] [went] [ɑːn] .

"	Sure	I	have	,	"	Bud	went	on	.
"	当然	我	有	,	"	芽	去	在	.

“当然有，”巴德继续说道。

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , ['iznt] [ɪf] ? "

"	What	we	want	to	do	is	to	drive	them	back	,	isn't	if	?	"
"	什么	我们	想	到	做	是	到	驾驶	他们	后退	,	不是	如果	?	"

“我们想做的就是把他们赶回去，对吧？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɪ'liː] .

"	That's	it	,	"	said	Billee	.
"	那就是	它	,	"	说	比利	.

“就是这样，”比莉说道。

" [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] [bæk] ,

"	We	not	only	want	to	drive	'	em	back	,
"	我们	不是	仅有的	想	到	驾驶	-	呃	后退	,

“我们不仅想把他们赶回去，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] - [ɪm] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] . "

but	we	want	to	discourage	'	em	from	coming	over	again	.	"
但	我们	想	到	阻碍	-	呃	从	未来	超过	再次	.	"

但我们想阻止他们再次过来。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] ! " [went] [ɑːn] [bʌd] .

"	Then	I	think	I	know	what	will	do	the	trick	!	"	went	on	Bud	.
"	然后	我	思考	我	知道	什么	将要	做	这	诡计	！	"	去	在	芽	.

“那我想我知道什么办法能奏效了！”巴德继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] , ['iːðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	It	won't	be	powder	and	bullets	,	either	,	"	he	added	.
"	它	惯于	是	粉末	和	子弹	,	任何一个	,	"	他	额外	.

“也不会是火药和子弹，”他补充道。

" [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ɔːr] ['enibɑːdi] . "

"	We	won't	have	to	kill	anything	or	anybody	.	"
"	我们	惯于	有	到	杀	任何事物	或者	任何人	.	"

“我们不需要杀害任何生物或任何人。”

" [haʊ] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [sneɪk] , [ə; eɪ][bɪt]['skeptɪk(ə)l] .

"	How	you	going	to	do	it	?	"	asked	Snake	,	a	bit	skeptical	.
"	如何	你	去	到	做	它	?	"	问	蛇	,	一个	少量	怀疑论者	.

“你打算怎么做？”斯内克有些怀疑地问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	I'll	show	you	,	"	said	Bud	.
"	患病的	展示	你	,	"	说	芽	.

“我来给你演示一下，”巴德说。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [meɪk] [wʌn] .

"	Wait	until	I	make	one	.
"	等待	直到	我	制作	一	.

“等我做出来再说。”

" [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ['wʌndɝd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [maɪt] [biː; bi] .

"	His	companions	wondered	what	his	scheme	might	be	.
"	他的	同伴	想知道	什么	他的	方案	可能	是	.

他的同伴们都想知道他究竟有什么阴谋。

[ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [greɪt] [bɪ'liːvɝz] [ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] . - ,

The	older	cowboys	were	great	believers	in	the	efficacy	of	the	.	45	,
这	老	牛仔	是	伟大的	信徒	在	这	功效	的	这	.	-	,

老一辈的牛仔们非常相信.45口径子弹的威力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['gʌnz] ['redi] .

and	they	had	their	guns	ready	.
和	他们	有	他们的	枪支	准备好	.

他们已经做好了持枪的准备。

[bʌt; bət] [bʌd] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][hiː; hi]

But	Bud	busied	himself	with	some	things	he	took	from	a	bundle	he
但	芽	忙碌	他自己	和	一些	事物	他	采取	从	一个	捆	他

['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

carried	on	his	saddle	.
携带	在	他的	鞍	.

但巴德忙着从他放在马鞍上的包裹里拿出一些东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第7/9页

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [sɔː] [ðer; ðər] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [sʌm; səm] [strɔːŋ] ['rʌbər] ['bændz] , ['bɪts] [ʌv; əv] [kɔːrd] ,
Dick and Nort saw their cousin had some strong rubber bands , bits of cord ,
迪克 和 北 锯 他们的 表哥 有 一些 强的 橡皮 乐队 , 比特 的 绳索 ,

迪克和诺特看到他们的表弟有一些结实的橡皮筋和一些绳子，

[skwer] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪ] - [ʃeɪpt] [bræntʃ] [hiː; hi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːtnwʊd]
squares of leather and a Y - shaped branch he cut from a cottonwood
正方形 的 皮革 和 一个 是 - 形状 分支 他 切 从 一个 棉白杨
[triː] .
tree .
树 .

几块皮革和一根他从白杨树上砍下来的 Y 形树枝。

" [seɪ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ʃɑːt] ? " [æskt] [dɪk] .
" Say , are you making a sling shot ? " asked Dick .
" 说 , 是 你 制作 一个 吊索 射击 ? " 问 迪克 .

“嘿，你是在做弹弓吗？”迪克问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] , " ['ænsər] [bʌd] .
" That's just what I'm making , " answered Bud .
" 那就是 只是 什么 我是 制作 , " 回答 芽 .

“那正是我要做的，”巴德回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
" If we each have a slingshot , and a supply of stones ,
" 如果 我们 每个 有 一个 弹弓 , 和 一个 供应 的 石头 ,

“如果我们每个人都有一把弹弓和一些石头，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːrn] [ðə; ði] ['grizər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
I think we can turn the Greasers and their horses ,
我 思考 我们 能 转动 这 油头小子 和 他们的 马匹 ,

我认为我们可以扭转油头党和他们的马匹的局面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːp] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] !
as well as the sheep back without killing any of ' em !
作为 出色地 作为 这 羊 后退 没有 杀 任何 的 - 呃 !

而且还把羊群带回来了，一只都没杀！

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [bʌd] [ɪn] ['saɪləns] .
" For a moment they regarded Bud in silence .
" 为了 一个 片刻 他们 认为 芽 在 沉默 .

他们沉默地注视着巴德片刻。

[ðen] [nɔːrt] [kraɪd] :
Then Nort cried :
然后 北 哭 :

然后诺特喊道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['itl] [wɜːrk] !
" I believe it'll work !
" 我 相信 它将 工作 !

我相信它会奏效！

" [ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [stoʊn] ['zɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	And	as	Bud	finished	his	sling	shot	and	sent	a	stone	zipping	into	the
"	和	作为	芽	完成的	他的	吊索	射击	和	发送	一个	石头	拉链	进入	这

[kriːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] " [pɪŋ] !

creek	with	a	vicious	"	ping	!
溪	和	一个	恶毒	"	ping	!

“巴德用弹弓射出一块石头，发出一声响亮的‘砰’，石头飞进了小溪里！”

" [bɪ'liː] [kraɪd] :

"	Billee	cried	:
"	比利	哭	:

比莉哭了：

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [trɪk] [jet] .

"	That's	the	best	trick	yet	.
"	那就是	这	最好的	诡计	然而	.

“这是目前为止最棒的招数。”

[aɪ] [θɪŋk] ['itl] [wɜːrk] !

I	think	it'll	work	!
我	思考	它将	工作	!

我觉得应该可行！

[aɪ] [heitid] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	hated	to	shoot	to	kill	,	but	I	didn't	see	any	way	out	of	it	.
我	憎恨	到	射击	到	杀	,	但	我	没有	看	任何	方式	出去	的	它	.

我痛恨开枪杀人，但我别无选择。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [stɪŋ] - [ɪm] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [tuː; tə][tɜːrn] - [ɪm] ,

Now	we	can	sting	'	em	enough	with	stones	to	turn	'	em	,
现在	我们	能	蜇	-	呃	足够的	和	石头	到	转动	-	呃	,

现在我们可以用石头狠狠地打击他们，让他们改变主意。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

especially	as	they'll	be	in	the	water	.
尤其	作为	他们会	是	在	这	水	.

尤其是当他们身处水中时。

[bʌd] , [aɪ] [θɪŋk] ['itl] [wɜːrk] . "

Bud	,	I	think	it'll	work	.	"
芽	,	我	思考	它将	工作	.	"

巴德，我觉得应该可行。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gɪrz] , " [sed] [sneɪk] ['sɔːftli] ,

"	I	don't	want	to	throw	a	monkey	wrench	in	the	gears	,	"	said	Snake	softly	,
"	我	不	想	到	扔	一个	猴	扳手	在	这	齿轮	,	"	说	蛇	轻轻	,

“我不想从中作梗，”斯内克轻声说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [waɪl] [wɪə(r)] ['ʃuːtɪn] - ['hɑːrmləs] [stoʊnz]

"	but	it	'	pears	to	me	that	while	we're	shootin	'	harmless	stones
"	但	它	-	梨	到	我	那	尽管	是	射击	-	无害	石头

但我觉得，当我们发射无害的石块时，情况就不同了。

[ðeɪl] [biː; bi]['faɪrɪn] - ['riːəl] ['bulits] .

they'll	be	firin	'	real	bullets	.
他们会	是	开火	-	真实的	子弹	.

他们会发射真子弹。

[æn; ən] - [wer] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [ðen] ? "

An	'	where	will	we	be	then	?	"
一个	-	在哪里	将要	我们	是	然后	?	"

那我们到时候又会在哪里呢？

" [wiː; wi][dəunt][rʌn] ['eni] [mɔːr] [rɪsks][ðæn; ðən][ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['faɪərɪŋ] ['bulits] , [tuː] , " [sed] [bʌd] .

"	We	don't	run	any	more	risks	than	if	we	were	firing	bullets	,	too	,	"	said	Bud	.
"	我们	不	跑步	任何	更多的	风险	比	如果	我们	是	射击	子弹	,	也	,	"	说	芽	.

“我们这样做并不会比开枪射击承担更大的风险，”巴德说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	And	I	think	with	them	having	to	guide	their	horses	in	the	water	,
"	和	我	思考	和	他们	拥有	到	指导	他们的	马匹	在	这	水	,

“而且我认为，由于他们必须引导马匹在水中行走，

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] ['kwɪkˌsændz] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] ['oʊvər] , [wiː; wi][kæn; kən]

look	out	for	quicksands	and	drive	the	frightened	sheep	over	,	we	can
看	出去	为了	流沙	和	驾驶	这	害怕	羊	超过	,	我们	能

[dɪ'mɔːrəlaɪz] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['slɪŋʃɑːt] . "

demoralize	'	em	with	these	slingshots	.	"
打击士气	-	呃	和	这些	弹弓	.	"

小心流沙，把受惊的羊赶过去，我们可以用这些弹弓打击它们的士气。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] ! " [kraɪd] [bɪ'liː] ['dɑːb] .

"	Sure	you	can	!	"	cried	Billee	Dobb	.
"	当然	你	能	!	"	哭	比利	多布	.

“当然可以！”比莉·多布喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Come	on	,	"	he	ordered	.
"	来	在	,	"	他	订购	.

“快点，”他命令道。

" ['evri] [mæn] [meɪk] [ə; eɪ] ['slɪŋər] .

"	Every	man	make	a	slinger	.
"	每一个	男人	制作	一个	投石器	.

“人人都能当投石手。”

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði][oʊld]['baɪb(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] [gə'laɪəθ] .

It's	like	the	old	Bible	story	of	David	and	Goliath	.
它是	喜欢	这	老的	圣经	故事	的	大卫	和	歌利亚	.

这就像圣经里大卫和歌利亚的故事一样。

[bʌt; bət] ['haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] ['rʌbər] ['bændz] , [bʌd] ? "

But	how'd	you	happen	to	have	those	rubber	bands	,	Bud	?	"
但	怎么做到的	你	发生	到	有	那些	橡皮	乐队	,	芽	?	"

“可是，巴德，你怎么会有这些橡皮筋？”

" [oʊ] , [aɪ][gɑːt] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['erʃɪp] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'fest] ,

"	Oh	,	I	got	'	em	to	make	a	model	airship	,	"	the	boy	confessed	,
"	哦	,	我	得到	-	呃	到	制作	一个	模型	飞艇	,	"	这	男生	坦白	,

“哦，我让他们做了一个飞艇模型，”男孩坦白道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [taɪm] .

"	but	I	didn't	find	time	.
"	但	我	没有	寻找	时间	.

但我没找到时间。

[aɪv] [bɪn] ['lʌgɪŋ] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ðɪs] [læst] [wiːk] .

I've	been	lugging	'	em	around	this	last	week	.
我已经	到过	搬运	-	呃	大约	这	最后的	星期	.

过去一周我一直背着它们到处跑。

[naʊ] [ðeɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

Now	they'll	come	in	handy	.
现在	他们会	来	在	便利	.

现在它们就派上用场了。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [juː; jʊ]
" In a short time each cowboy had made himself a slingshot , of the style you
" 在 一个 短的 时间 每个 牛仔 有 制成 他自己 一个 弹弓 , 的 这 风格 你
[bɔɪz] [hæv; həv] ,
boys have ,
男孩们 有 ,

“很快，每个牛仔都给自己做了一把弹弓，跟你们这些小伙子用的一样。”

['daʊtləs] , ['ɔːf(ə)n] [kən'strʌktɪd] .
doubtless , often constructed .
毫无疑问 , 经常 建造 .

毫无疑问，通常是人为构建的。

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['rʌbər] ['bændz] [ðeɪ] [send] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .
With strong rubber bands they send a stone with great force .
和 强的 橡皮 乐队 他们 发送 一个 石头 和 伟大的 力量 .

他们用强力橡皮筋将石头猛烈地弹射出去。

[ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] [wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] [meɪd] ,
The slingshots were no sooner made ,
这 弹弓 是 不 很快 制成 ,

弹弓刚做好不久，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
and a supply of ammunition secured from the edge of the creek ,
和 一个 供应 的 弹药 安全 从 这 边缘 的 这 溪 ,

以及从溪边获取的一批弹药。

[ðæn; ðən][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .
than an unusual movement was observed among the sheep herders .
比 一个 异常 移动 曾是 观察到 之中 这 羊 牧羊人 .

人们观察到牧羊人中出现了一种不寻常的动向。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk]
Some of them separated from the main body , and began driving a flock
一些 的 他们 分开 从 这 主要的 身体 , 和 开始 驾驶 一个 群
[ʌv; əv][ðə; ði] [læmz] ,
of the lambs ,
的 这 羔羊 ,

他们中的一些人脱离了主力队伍，开始驱赶一群羔羊。

[ræmz][ænd; ənd] [juːz] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] .
rams and ewes toward the creek .
公羊 和 母羊 朝向 这 溪 .

公羊和母羊向小溪走去。

" ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['skɜːrmɪʃ] ! " [kraɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Ready for the first skirmish ! " cried Old Billee .
" 准备好 为了 这 第一的 小规模冲突 ! " 哭 老的 比利 .

“准备好迎接第一次小规模冲突了！”老比利喊道。

" [let] [hɜːr; hər] [kʌm] ! " [sæŋ] [aʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Let her come ! " sang out Yellin ' Kid .
" 让 她 来 ! " 唱 出去 耶林 - 孩子 .

“让她来！”大喊小子喊道。

['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .
Nearer to the edge of Spur Creek approached the sheep herders .
更近 到 这 边缘 的 刺 溪 接近 这 羊 牧羊人 .

牧羊人走近了斯珀溪的岸边。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [bliːtid] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,

The	animals	bleated	and	tried	to	turn	back	,
这	动物	咩咩叫	和	尝试	到	转动	后退	,

动物们咩咩叫着，试图转身离开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːgz] [bɑːrkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [wɪps] [wɜːrl] ['vɪʃəsli] ['oʊvər]

but	the	dogs	barked	at	them	and	snapping	whips	whirled	viciously	over
但	这	狗	吠叫	在	他们	和	啪啪	鞭子	旋转	恶毒地	超过

[ðer; ðər] [bæks] .

their	backs	.
他们的	背部	.

但狗对着他们狂吠，鞭子狠狠地抽打在他们的背上。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɜːdʒd] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] [hiːlz] .

Then	,	too	,	they	were	urged	on	with	horses	at	their	heels	.
然后	,	也	,	他们	是	敦促	在	和	马匹	在	他们的	高跟鞋	.

此外，他们还被马匹追赶着前进。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['oʊvər] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ,

"	They're	coming	right	over	,	"	said	Dick	to	his	brother	and	cousin	,
"	它们是	未来	正确的	超过	,	"	说	迪克	到	他的	兄弟	和	表哥	,

“他们马上就过来，”迪克对他的兄弟和表弟说。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rænʧəz] ['biːɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] .

the	three	boy	ranchers	being	close	together	.
这	三	男生	牧场主	存在	关闭	一起	.

三个男孩牧场主关系很亲密。

" [ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʌn] [aʊt] , " ['ædɪd] [bʌd] .

"	And	not	one	of	'	em	has	a	gun	out	,	"	added	Bud	.
"	和	不是	一	的	-	呃	有	一个	枪	出去	,	"	额外	芽	.

“而且他们当中没有一个人掏出枪，”巴德补充道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [test] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kleɪm] [wiː; wi] ['faɪərd] [ɑːn]

"	I	reckon	they	are	making	this	a	sort	of	test	so	they	can	claim	we	fired	on
"	我	估计	他们	是	制作	这	一个	种类	的	测试	所以	他们	能	宣称	我们	被解雇	在

- [ɪm] [fɜːrst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔː] [kɔːrt] .

'	em	first	if	it	comes	up	in	a	law	court	.
-	呃	第一的	如果	它	来	向上	在	一个	法律	法庭	.

“我认为他们是在试探，这样如果这件事闹上法庭，他们就可以声称是我们先向他们开火的。”

[wel] , [wiː; wi] [ɑːnt] [ɪgˈzæktli] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] , " [hiː; hi] ['ʧʌkld] .

Well	,	we	aren't	exactly	firing	at	'	em	,	"	he	chuckled	.
出色地	,	我们	不是	确切地	射击	在	-	呃	,	"	他	轻笑	.

“嗯，我们并没有真的向他们开火，”他笑着说。

" [wɪə(r)] [dʒʌst] ['stoʊnɪŋ] - [ɪm] . "

"	We're	just	stoning	'	em	.	"
"	是	只是	石刑	-	呃	.	"

“我们直接用石头砸他们。”

" [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [stoʊn] !

"	And	we'd	better	begin	to	stone	!
"	和	我们会	更好的	开始	到	石头	!

“我们最好开始用石头砸人！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['rʌbər] ['bændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

He	drew	back	the	strong	rubber	bands	of	his	sling	.
他	画	后退	这	强的	橡皮	乐队	的	他的	吊索	.

他拉回了弹弓上结实的橡皮筋。

[ɪn][ðə; ði] ['leðər] [piːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['peb(ə)l] .

In	the	leather	piece	was	a	round	pebble	.
在	这	皮革	片	曾是	一个	圆形的	卵石	.

皮革制品里藏着一颗圆形的鹅卵石。

[nɔːrt] [tʊk] [eɪm][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mɛksɪkənz] .

Nort	took	aim	at	one	of	the	approaching	Mexicans	.
北	采取	目的	在	一	的	这	接近	墨西哥人	.

诺特瞄准了一名走近的墨西哥人。

[ðə; ði] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

The	skirmishing	was	about	to	begin	.
这	小规模冲突	曾是	关于	到	开始	.

冲突即将开始。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['oʊpən] ['wɔːrfer]

OPEN	WARFARE
打开	战争

公开战争

" [zɪp] ! " [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] - [slɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [pɪŋ] ,

"	Zip	!	"	a	stone	from	Nort's	sling	cut	the	air	with	a	vicious	ping	,
"	拉链	!	"	一个	石头	从	-	吊索	切	这	空气	和	一个	恶毒	ping	,

“嗖！”诺特的弹弓射出一颗石头，发出刺耳的“啪嗒”声。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	not	only	that	,	but	it	caught	one	of	the	Greasers	on	the	side	of	his
和	不是	仅有的	那	,	但	它	捕捉	一	的	这	油头小子	在	这	边	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

不仅如此，它还击中了其中一个油头小子头部侧面。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['smɑːrtɪŋ]

He	uttered	a	cry	,	dropped	his	reins	and	clapped	a	hand	to	the	smarting
他	说出	一个	哭	,	掉落	他的	缰绳	和	鼓掌	一个	手	到	这	刺痛

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他大叫一声，松开缰绳，拍了拍疼痛的地方。

[ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Another	instant	and	he	had	lost	control	of	his	horse	,
其他	立即的	和	他	有	丢失的	控制	的	他的	马	,

再过一瞬间，他就失去了对马的控制。

[wɪtʃ] [fɜːrst][swæm] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi]

which	first	swam	down	stream	and	then	turned	to	go	back	to	the	shore	he
哪个	第一的	游泳	向下	溪流	和	然后	转向	到	去	后退	到	这	支撑	他

[hæd; həd] [left] .

had	left	.
有	左边	.

它先是顺流而下，然后转身游回它离开的岸边。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔːrt] [hæd; həd] [let] [flai] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn]

One	reason	for	this	was	that	Nort	had	let	fly	a	stone	that	took	the	horse	on
一	原因	为了	这	曾是	那	北	有	让	飞	一个	石头	那	采取	这	马	在

[ðə; ði] [flæŋk] .

the	flank	.
这	侧翼	.

其中一个原因是诺特扔出的一块石头击中了马的侧腹。

[ænd; ənd] [nɔːrt] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æz; əz] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːrs] [æz; əz] [hiː; hi]

And	Nort	was	careful	not	to	shoot	as	hard	at	the	horse	as	he
和	北	曾是	小心	不是	到	射击	作为	难的	在	这	马	作为	他

[hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪdər] .

had	at	the	rider	.
有	在	这	骑士	.

诺特很小心，没有像射杀骑手那样用力地射杀马。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] [æt; ət] [ɔːl] — ['mɪrli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stoʊn]

In	fact	the	horse	was	not	hurt	at	all	—	merely	frightened	,	for	the	stone
在	事实	这	马	曾是	不是	伤害	在	全部	—	仅仅	害怕	,	为了	这	石头

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [flai] - [baɪt] .

was	like	a	fly	-	bite	.
曾是	喜欢	一个	飞	-	咬	.

事实上，这匹马根本没有受伤——只是受到了惊吓，因为石头就像被苍蝇叮咬一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

But	it	was	enough	.
但	它	曾是	足够的	.

但这已经足够了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk] [hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [slɪŋz] [tuː; tə]

Meanwhile	the	other	defenders	of	Spur	Creek	had	been	using	their	slings	to
同时	这	其他	后卫	的	刺	溪	有	到过	使用	他们的	吊索	到

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

与此同时，斯珀溪的其他守军则利用投石索取得了优势。

[fɜːrst] ['stɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['grizər] ['raɪdərz] [wɪð; wɪθ] ['vɪʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðen] , [mɔːr] ['laɪtli] ,

first	stinging	the	Greaser	riders	with	vicious	stones	and	then	,	more	lightly	,
第一的	刺痛	这	润滑脂	骑手	和	恶毒	石头	和	然后	,	更多的	轻轻	,

先是用恶石猛击油车骑手，然后，语气稍稍轻一些，

['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [dɪ'mɔːrəlaɪz] [ðem; ðəm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

tapping	the	horses	to	demoralize	them	rather	than	to	hurt	them	.
窃听	这	马匹	到	打击士气	他们	相当	比	到	伤害	他们	.

轻拍马匹是为了打击它们的士气，而不是为了伤害它们。

[ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [pruːvd] [moʊst] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [fɔːr; fər] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

This	sort	of	warfare	proved	most	effective	,	for	by	turning	the	horses	and
这	种类	的	战争	已证实	最多	有效的	,	为了	经过	转弯	这	马匹	和

['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ,

sending	them	back	,
发送	他们	后退	,

这种作战方式非常有效，因为通过调转马头并让马匹返回，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['raɪdərz] ,

in	spite	of	all	the	efforts	of	their	riders	,
在	尽管如此	的	全部	这	努力	的	他们的	骑手	,

尽管骑手们竭尽全力，

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] .

the	forces	of	the	sheep	herders	were	thrown	into	confusion	.
这	力量	的	这	羊	牧羊人	是	抛掷	进入	困惑	.

牧羊人的部队陷入了混乱。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['riːəli] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

And	this	,	really	,	was	the	object	of	Bud	and	his	companions	.
和	这	,	真的	,	曾是	这	目的	的	芽	和	他的	同伴	.

而这，正是巴德和他的同伴们真正想要达到的目的。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːp] .

They	did	not	want	to	kill	so	much	as	a	single	sheep	.
他们	做过	不是	想	到	杀	所以	很多	作为	一个	单身的	羊	.

他们甚至连一只羊都不想杀。

[ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn'vaɪələt] [ðə; ði][lænd] ['raɪtfəli] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

All	they	desired	was	to	keep	inviolate	the	land	rightfully	owned	by	Mr	.	Merkel	.
全部	他们	想要的	曾是	到	保持	不可侵犯	这	土地	理所当然地	拥有	经过	先生	.	默克尔	.

他们所希望的只是保护默克尔先生合法拥有的土地不受侵犯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	he	felt	that	he	still	owned	it	,
和	他	毛毡	那	他	仍然	拥有	它	,

他觉得那东西仍然属于他。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɑːŋgrəs] ,

in	spite	of	the	action	of	the	United	States	Congress	,
在	尽管如此	的	这	行动	的	这	团结的	各州	国会	,

尽管美国国会采取了行动，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

and	even	though	his	papers	had	been	stolen	.
和	甚至	尽管	他的	文件	有	到过	被盗	.

即使他的文件被盗了。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['skɜːrmɪʃ] , [wɪtʃ] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [æt; ət][fɜːrst] ,

In	this	initial	skirmish	,	which	soon	developed	into	a	fight	,	the	advantage	,	at	first	,
在	这	最初的	小规模冲突	,	哪个	很快	发达	进入	一个	斗争	,	这	优势	,	在	第一的	,

在这场很快演变成战斗的最初冲突中，起初占据优势的是……

[wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [fɔːrs] [æz; əz][ðə; ði] ['grizər] [dɪd][nɑːt] [faɪt]

was	all	on	the	side	of	the	Diamond	X	force	as	the	Greasers	did	not	fight
曾是	全部	在	这	边	的	这	钻石	X	力量	作为	这	油头小子	做过	不是	斗争

[bæk] .

back	.
后退	.

所有人都站在钻石X部队一边，而油头帮并没有还击。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['gʌnz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [drɔː] [ðem; ðəm] .

Some	of	them	carried	guns	,	but	did	not	draw	them	.
一些	的	他们	携带	枪支	,	但	做过	不是	画	他们	.

他们当中有些人携带枪支，但没有拔枪。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['riːzənd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] " [kliːn] [hændz] ,

It	might	be	reasoned	that	they	wanted	to	go	into	court	with	"	clean	hands	,
它	可能	是	有理智的	那	他们	通缉	到	去	进入	法庭	和	"	干净的	双手	,

可以推断，他们想以“清白之身”出庭。

" [æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l][tɜːrm][ɪz] .

"	as	the	legal	term	is	.
"	作为	这	合法的	学期	是	.

“正如法律术语所言。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərd][ə'pɑːn] [wen] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['piːsəbl]

they	could	claim	they	were	fired	upon	when	attempting	to	make	a	peaceable
他们	可以	宣称	他们	是	被解雇	之上	什么时候	尝试	到	制作	一个	和平的

['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pæstʃər] [ðer; ðər] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt]

crossing	of	the	creek	in	order	to	pasture	their	sheep	on	the	new	government
过境	的	这	溪	在	命令	到	牧场	他们的	羊	在	这	新的	政府

['oʊpən][reɪndʒ][lænd] .

open	range	land	.
打开	范围	土地	.

他们可以声称，当他们试图和平渡过小溪，以便在新政府开放的牧场上放牧羊群时，遭到了枪击。

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tenʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [truː] ,

One	part	of	their	contention	might	be	true	,
一	部分	的	他们的	争论	可能	是	真的	,

他们的论点可能有一部分是正确的，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [im'plaiŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [lænd][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['eni] [tʃæns]

but	the	one	implying	that	Mr	.	Merkel's	land	could	be	taken	by	any	chance
但	这	一	暗示	那	先生	.	默克尔的	土地	可以	是	已采取	经过	任何	机会

['kʌmər] ,

comer	,
角	,

但其中一条暗示默克尔先生的土地可能被任何偶然路人夺走，

[wʌz; wəz][nɑːt] [truː] .

was	not	true	.
曾是	不是	真的	.

并非事实。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [fɜːrst] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði]['mɛksɪkənz][dɪd][nɑːt]['faɪər] [bæk] .

At	any	rate	,	first	along	,	the	Mexicans	did	not	fire	back	.
在	任何	速度	,	第一的	沿着	,	这	墨西哥人	做过	不是	火	后退	.

总之，一开始，墨西哥人并没有还击。

['miːnwaɪl] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] ['ferli] ['pɛpɝɪŋ] [ðə; ði] ['grizər] [wɪð; wɪθ]

Meanwhile	Bud	and	his	comrades	were	fairly	peppering	the	Greasers	with
同时	芽	和	他的	同志们	是	相当	胡椒	这	油头小子	和

[stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌbər] [slɪŋz] .

stones	from	the	rubber	slings	.
石头	从	这	橡皮	吊索	.

与此同时，巴德和他的同伴们正用橡胶弹弓向油头党们投掷石块。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['bædli] [hɜːrt] — [ɪn'diːd] , [bruːzd] ['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli]

No	one	was	badly	hurt	—	indeed	,	bruised	faces	and	hands	were	about	the	only
不	一	曾是	糟糕	伤害	—	的确	,	瘀伤	面孔	和	双手	是	关于	这	仅有的

['ɪndʒəriz] ,

injuries	,
受伤	,

没有人受重伤——事实上，只有脸部和手部擦伤。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [feɪst] [ə; eɪ][ˌfjuːzɪ'leɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] ['pʌti] ['bloʊɝz] [ɔːr]

but	if	you	have	ever	faced	a	fusilade	from	a	battery	of	putty	blowers	or
但	如果	你	有	曾经	面对	一个	飞艇	从	一个	电池	的	油灰	鼓风机	或者

[biːn] ['ʃuːtɝz] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

bean	shooters	you	know	how	disconcerting	it	is	.
豆	射击者	你	知道	如何	令人不安	它	是	.

但如果你曾经面对过一连串橡皮泥喷射器或豆子喷射器的齐射，你就知道那有多么令人不安。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [pruːvd] ['ælaɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

Then	**,**	**too**	**,**	**the**	**horses**	**proved**	**allies**	**of**	**our**	**friends**	**.**
然后	,	也	,	这	马匹	已证实	盟国	的	我们的	朋友们	.

此外，马匹也证明了它们是我们朋友的盟友。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] " ['pɛpɝɪŋ] " [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [slɪŋz] [meɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] .

For	**the**	**light**	**"**	**peppering**	**"**	**the**	**animals**	**received**	**from**	**the**	**slings**	**made**	**the**	**animals**	**nervous**	**and**	**disinclined**	**to**	**face**	**the**	**shower**	**of**	**stones**	**.**
为了	这	光	"	胡椒	"	这	动物	已收到	从	这	吊索	制成	这	动物	紧张的	和	不情愿	到	脸	这	淋浴	的	石头	.

投石器轻轻地“击打”动物，使它们感到紧张，不愿面对石雨。

[sʌm; səm] [fjuː] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ,

Some	**few**	**sheep**	**were**	**driven**	**into**	**the**	**stream**	**,**	**and**	**it**	**was**	**evident**	**that**	**,**
一些	很少	羊	是	驱动	进入	这	溪流	,	和	它	曾是	明显	那	,

有几只羊被赶进了溪流里，很明显，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɔːsɪŋ] — ['ʃæloʊ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['kwɪkˌsændz] .

for	**the**	**present**	**at**	**least**	**,**	**this**	**was**	**a**	**good**	**crossing**	**—**	**shallow**	**enough**	**and**	**with**	**no**	**quicksands**	**.**
为了	这	展示	在	至少	,	这	曾是	一个	好的	过境	—	浅的	足够的	和	和	不	流沙	.

至少就目前而言，这是一条不错的过河路线——水浅且没有流沙。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [stoʊnz] " ['zɪpɪŋ] " [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

But	**once**	**the**	**sheep**	**began**	**to**	**hear**	**and**	**see**	**the**	**stones**	**"**	**zipping**	**"**	**in**	**the**	**water**	**around**	**them**	**,**
但	一次	这	羊	开始	到	听到	和	看	这	石头	"	拉链	"	在	这	水	大约	他们	,

但当羊群开始听到和看到石头在周围的水中“嗖嗖”地移动时，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊliːz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['peblz] — [ðoʊ] ['oʊnli] ['slaɪtli] — [ə; eɪ] [nuː] ['prɑːbləm] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] .

some	**of**	**the**	**woollies**	**feeling**	**the**	**pebbles**	**—**	**though**	**only**	**slightly**	**—**	**a**	**new**	**problem**	**was**	**presented**	**to**	**the**	**Mexicans**	**.**
一些	的	这	羊毛	感觉	这	鹅卵石	—	尽管	仅有的	轻微地	—	一个	新的	问题	曾是	呈现	到	这	墨西哥人	.

有些毛茸茸的动物感觉到了鹅卵石——尽管只是轻微的——墨西哥人面临着一个新的问题。

[ðer; ðər] [ʃiːp] , [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] .

Their	**sheep**	**,**	**like**	**the**	**horses**	**,**	**turned**	**about**	**and**	**made**	**for**	**the**	**southern**	**shore**	**.**
他们的	羊	,	喜欢	这	马匹	,	转向	关于	和	制成	为了	这	南部	支撑	.

他们的羊群和马匹一样，转身向南岸奔去。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ,

So	**that**	**,**	**in**	**less**	**than**	**five**	**minutes**	**after**	**the**	**attempt**	**to**	**make**	**the**	**crossing**	**was**	**started**	**,**
所以	那	,	在	较少的	比	五	分钟	后	这	试图	到	制作	这	过境	曾是	开始	,

因此，在尝试越境开始不到五分钟后，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] ['fɔːrsɪz] [wɪð'druː] .

it	**had**	**failed**	**,**	**and**	**the**	**hostile**	**forces**	**withdrew**	**.**
它	有	失败的	,	和	这	敌对的	力量	退出	.

行动失败了，敌军撤退了。

" [ges] [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " ['tʃʌkld] [bʌd] .
" Guess we made it too hot for them , " chuckled Bud .
" 猜测 我们 制成 它 也 热的 为了 他们 , " 轻笑 芽 .

“看来我们把天气弄得太热了，”巴德笑着说。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [jes] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" For a while , yes , " agreed Nort .
" 为了 一个 尽管 , 是的 , " 同意 北 .

“有一段时间是这样的，”诺特同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['oʊvər] [jet] . "
" But it isn't over yet . "
" 但 它 不是 超过 然而 . "

“但事情还没结束。”

" [noʊ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" No , " added his brother .
" 不 , " 额外 他的 兄弟 .

“不，”他哥哥补充道。

" [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [naʊ] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .
" If they give up now I miss my guess .
" 如果 他们 给 向上 现在 我 错过 我的 猜测 .

“如果他们现在放弃，我的猜测就落空了。”

[ðeɪl] [traɪ] [ə'gen] .
They'll try again .
他们会 尝试 再次 .

他们会再次尝试。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['grizər] [dɪd] .
" And so the Greasers did .
" 和 所以 这 油头小子 做过 .

于是，油头帮就这么做了。

[wið'drɔiŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slɪŋz] — [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][dʒʌst] [ə'baʊt]
Withdrawing to a safe distance from the slings — which could only just about
撤退 到 一个 安全的 距离 从 这 吊索 — 哪个 可以 仅有的 只是 关于
['kæri] [ə'krɔːs] [spɜːr] [kriːk] ,
carry across Spur Creek ,
携带 穿过 刺 溪 ,

他们撤退到与投石索的安全距离——这些投石索勉强能带他们渡过斯珀溪，

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [held] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .
a conference was held among the sheep herders .
一个 会议 曾是 握住 之中 这 羊 牧羊人 .

牧羊人之间召开了一次会议。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Then they came on again , trying in the same place .
然后 他们 来了 在 再次 , 尝试 在 这 相同的 地方 .

然后他们又来了，试图从同一个地方开始。

[bʌt; bət] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['redi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
But Bud and his friends were ready , with an unlimited supply of
但 芽 和 他的 朋友们 是 准备好 , 和 一个 无限 供应 的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .

但巴德和他的朋友们早有准备，他们拥有无限量的弹药。

[stoʊnz] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fʊl] .

Stones	**were**	**plentiful**	**along**	**the**	**creek**	**,**	**and**	**each**	**cowboy**	**had**	**his**	**pockets**	**full**	**.**
石头	是	丰富	沿着	这	溪	,	和	每个	牛仔	有	他的	口袋	满的	.

小溪边有很多石头，每个牛仔的口袋都装满了东西。

[wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋ] [ʃɑːts] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] " ['loʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪərd]

One	**advantage**	**of**	**the**	**sling**	**shots**	**was**	**that**	**they**	**could**	**be**	**"**	**loaded**	**and**	**fired**
一	优势	的	这	吊索	镜头	曾是	那	他们	可以	是	"	已加载	和	被解雇

" [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdlɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gʌnz] — [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] . - [rɪ'vɔlvəz] .

"	**much**	**more**	**rapidly**	**than**	**the**	**guns**	**—**	**by**	**which**	**I**	**mean**	**the**	**.**	**45**	**revolvers**	**.**
"	很多	更多的	快速	比	这	枪支	—	经过	哪个	我	意思是	这	.	-	左轮手枪	.

弹弓的一个优点是，它的装弹和发射速度比枪支（我指的是.45口径左轮手枪）快得多。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːn][hjuːˌmænɪ'teriən] [graʊndz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəm'pærɪsn] — [noʊ][wʌn]

And	**of**	**course**	**on**	**humanitarian**	**grounds**	**there**	**was**	**no**	**comparison**	**—**	**no**	**one**
和	的	课程	在	人道主义	理由	那里	曾是	不	比较	—	不	一

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr]['iːv(ə)n] [sɪ'vɪrlɪ] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [stoʊnz] .

was	**killed**	**or**	**even**	**severely**	**wounded**	**by**	**the**	**stones**	**.**
曾是	被杀	或者	甚至	严重	受伤	经过	这	石头	.

当然，从人道主义角度来看，两者根本没有可比性——没有人被石头砸死，甚至没有人被石头严重砸伤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnlɪ] ['peɪnfəlɪ] [hɜːrt] .

They	**were**	**only**	**painfully**	**hurt**	**.**
他们	是	仅有的	痛苦地	伤害	.

他们只是受了些轻伤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

But	**this**	**was**	**part**	**of**	**the**	**game**	**.**
但	这	曾是	部分	的	这	游戏	.

但这只是游戏的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] ['wɔːrfer] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] .

It	**was**	**open**	**warfare**	**and**	**had**	**to**	**be**	**endured**	**.**
它	曾是	打开	战争	和	有	到	是	忍受	.

这是公开的战争，必须忍受。

[bɪ'saɪdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

Besides	**,**	**from**	**the**	**standpoint**	**of**	**Bud**	**and**	**his**	**comrades**	**,**
除了	,	从	这	立场	的	芽	和	他的	同志们	,

此外，从巴德和他的战友们的角度来看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

they	**were**	**in**	**the**	**right**	**and**	**the**	**sheep**	**herders**	**were**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
他们	是	在	这	正确的	和	这	羊	牧羊人	是	在	这	错误的	.

他们是对的，牧羊人是错的。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['riːzənd] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər]

I	**have**	**no**	**doubt**	**but**	**that**	**the**	**herders**	**of**	**the**	**sheep**	**reasoned**	**just**	**the**	**other**
我	有	不	怀疑	但	那	这	牧羊人	的	这	羊	有理智的	只是	这	其他

[weɪ] — ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['pæstʃər] [ðer; ðər]

way	**—**	**holding**	**that**	**they**	**had**	**a**	**right**	**to**	**cross**	**the**	**creek**	**and**	**pasture**	**their**
方式	—	保持	那	他们	有	一个	正确的	到	叉	这	溪	和	牧场	他们的

['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] [bɪ'jɑːnd] ,

charges	**on**	**the**	**rich**	**grass**	**beyond**	**,**
收费	在	这	富有的	草	超过	,

我毫不怀疑，牧羊人的想法恰恰相反——他们认为自己有权过河，把羊群带到河对岸的肥沃草地上吃草。

[ænd; ənd]['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

and	**arguing**	**that**	**the**	**Diamond**	**X**	**outfit**	**was**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
和	争论	那	这	钻石	X	全套服装	曾是	在	这	错误的	.

并认为 Diamond X 团队的做法是错误的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] [laɪz] [maɪ] ['stɔːri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	in	this	conflict	lies	my	story	,	such	as	it	is	.
和	在	这	冲突	谎言	我的	故事	，这样的		作为	它	是	.

我的故事，就蕴藏在这场冲突之中。

['æftər][ðə; ði] [θɜːrd] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːp] , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [iːtʃ] [taɪm] ,

After	the	third	attempt	to	cross	the	creek	with	their	sheep	,	being	driven	back	each	time	,
后	这	第三	试图	到	叉	这	溪	和	他们的	羊	，	存在	驱动	后退	每个	时间	，

在第三次尝试带着羊群过河，每次都被赶回来之后，

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] ['peɪʃ(ə)ns] .

the	Mexicans	seemed	to	lose	patience	.
这	墨西哥人	似乎	到	失去	耐心	.

墨西哥人似乎失去了耐心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [wʌn][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['liːdər] ,

There	were	angry	voices	as	most	of	the	Greasers	gathered	about	one	man	who	seemed	to	be	their	leader	,
那里	是	生气的	声音	作为	最多	的	这	油头小子	聚集	关于	一	男人	WHO	似乎	到	是	他们的	领导者	,

大部分油头小子都聚集在一个看起来像是他们头目的男人周围，愤怒的叫喊声此起彼伏。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , ['kaʊnsəld] [pə'sɪfɪk] ['meʒərz] .

and	who	had	,	it	was	evident	,	counseled	pacific	measures	.
和	WHO	有	,	它	曾是	明显	,	咨询	太平洋	措施	.

显然，那些曾建议采取和平措施的人，都持此观点。

[naʊ] [ðiːz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Now	these	came	to	an	end	.
现在	这些	来了	到	一个	结尾	.

现在这一切都结束了。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] " [fɔːrθ] [daʊn] , " [æz; əz] [dɪk] ['læfɪŋli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

For	on	the	"	fourth	down	,	"	as	Dick	laughingly	referred	to	it	,
为了	在	这	"	第四	向下	,	"	作为	迪克	笑着	指	到	它	,

正如迪克笑着说的，在“第四次进攻”时，

[ðə; ði] ['grizər] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] ['bulits] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

the	Greasers	began	shooting	bullets	as	they	rode	their	horses	into	the	stream	.
这	油头小子	开始	射击	子弹	作为	他们	骑	他们的	马匹	进入	这	溪流	.

那些“油头党”骑着马冲进小溪，一边开枪射击。

" [naʊ] [its] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] ['ɜːrnɪst] !

"	Now	it's	a	fight	in	earnest	!
"	现在	它是	一个	斗争	在	认真	!

“现在才是真正的战斗！”

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [drɔː] [jʊr; jər]['gʌnz] ! " ['ɔːrdərd] [bɪ'liː] ['stɜːrnli] .

"	Draw	your	guns	!	"	ordered	Billee	sternly	.
"	画	你的	枪支	!	"	订购	比利	严厉地	.

“拔枪！”比莉严厉地命令道。

[ðə; ði] ['riːəl] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən] .

The	real	battle	was	about	to	open	.
这	真实的	战斗	曾是	关于	到	打开	.

真正的战斗即将打响。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [truːs]

THE	FLAG	OF	TRUCE
这	旗帜	的	休战

休战旗

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ,

The	advantage	in	the	fight	was	on	the	side	of	the	Diamond	X	outfit	,
这	优势	在	这	斗争	曾是	在	这	边	的	这	钻石	X	全套服装	,

这场战斗中，Diamond X战队占据了优势。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt'nʌmbəd] .

even	though	it	was	outnumbered	.
甚至	尽管	它	曾是	寡不敌众	.

即使寡不敌众。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['grizər] [ʃiːp] ['hɜːrdər] ['nɪrli] ['dʌbld] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

For	the	Greaser	sheep	herders	nearly	doubled	the	force	of	the	cowboys	.
为了	这	润滑脂	羊	牧羊人	几乎	双倍	这	力量	的	这	牛仔	.

对于“油脂帮”来说，牧羊人的兵力几乎是牛仔的两倍。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn] [ɪt'self] , [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hændikæp][æz; əz] [wʊd] [æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪr] .

But	this	,	in	itself	,	was	not	such	a	handicap	as	would	at	first	appear	.
但	这	,	在	本身	,	曾是	不是	这样的	一个	让分	作为	会	在	第一的	出现	.

但这本身并不是像乍看起来那样大的劣势。

['nætʃ(ə)rəli] ['eni] ['kaʊbɔɪ] [held] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [tuː] ['grizər] ,

Naturally	any	cowboy	held	himself	more	than	a	match	for	any	two	Greasers	,
自然	任何	牛仔	握住	他自己	更多的	比	一个	匹配	为了	任何	二	油头小子	,

当然，任何一个牛仔都觉得自己能轻松对付两个油头小子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

and	if	this	were	not	enough	,
和	如果	这	是	不是	足够的	,

如果这还不够的话，

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
[ʌv; əv]['faɪər] .

the	sheep	men	had	the	disadvantage	of	having	to	cross	a	stream	in	the	face	of	fire	.
这	羊	男人	有	这	劣势	的	拥有	到	叉	一个	溪流	在	这	脸	的	火	.

牧羊人面临着必须在火海中渡河的不利局面。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][dɪ'zæstər] ,

This	is	always	likely	to	result	in	disaster	,
这	是	总是	可能	到	结果	在	灾难	,

这极有可能导致灾难性的后果。

['iːv(ə)n][ɪn] [mɔːr] ['mɑːdərn] ['wɔːrfer] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] .

even	in	more	modern	warfare	than	that	which	I	am	writing	about	.
甚至	在	更多的	现代的	战争	比	那	哪个	我	是	写作	关于	.

即使在比我所描述的更现代的战争中也是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ðɪs] , ['weðər] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

There	are	several	reasons	for	this	,	whether	the	attacking	party	,	crossing	the
那里	是	一些	原因	为了	这	,	无论	这	攻击	派对	,	过境	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

造成这种情况的原因有很多，无论是进攻方、渡河方，

[ɪz] [ə'fʊt] [ɔːr][ɑːn] ['hɔːrsɪz] .

is	afoot	or	on	horses	.
是	步行	或者	在	马匹	.

步行或骑马。

['prɑːgres] [θruː] ['wɔːtər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sloʊ] .

Progress	through	water	is	always	slow	.
进步	通过	水	是	总是	慢的	.

在水中行进总是很缓慢。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪl] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlpɑːnd] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [striːm]

If	you	have	ever	tried	to	run	while	wading	in	a	millpond	or	at	the	stream
如果	你	有	曾经	尝试	到	跑步	尽管	涉水	在	一个	磨坊池塘	或者	在	这	溪流

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] " [oʊld] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] ,

adjacent	to	the	"	old	swimming	hole	,
邻近的	到	这	"	老的	游泳	洞	,

如果你曾经尝试过在磨坊池塘或“老游泳池”旁边的小溪里涉水跑步，

" [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

"	you	realize	what	I	mean	.
"	你	意识到	什么	我	意思是	.

你明白我的意思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [swɪm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [θruː] ['wɔːtər] , ['iːv(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri]

It	is	easier	to	swim	than	to	run	through	water	,	even	where	it	is	not	very
它	是	更轻松	到	游泳	比	到	跑步	通过	水	,	甚至	在哪里	它	是	不是	非常

[diːp] .

deep	.
深的	.

即使在水不深的地方，游泳也比跑步容易。

[ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz] [truː] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] .

The	same	holds	true	for	horses	.
这	相同的	持有	真的	为了	马匹	.

马的情况也是如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['grizər] ,

And	to	attempt	to	swim	was	out	of	the	question	,	for	the	Greasers	,
和	到	试图	到	游泳	曾是	出去	的	这	问题	,	为了	这	油头小子	,

对于“油头党”来说，游泳是绝对不可能的。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðer; ðər] ['gʌnz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

as	they	must	keep	their	guns	out	of	water	.
作为	他们	必须	保持	他们的	枪支	出去	的	水	.

因为他们必须保证枪支不会沾水。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'krɔːs] ,

The	only	thing	for	them	to	do	was	to	start	their	horses	across	,
这	仅有的	事物	为了	他们	到	做	曾是	到	开始	他们的	马匹	穿过	,

他们唯一能做的就是策马过河。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sædlz] .

with	the	men	in	the	saddles	.
和	这	男人	在	这	马鞍	.

男人们骑在马鞍上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɛksɪkənz]['prɑːbəbli] [nuː] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][test] ,

And	the	Mexicans	probably	knew	,	from	a	test	,
和	这	墨西哥人	大概	知道	,	从	一个	测试	,

墨西哥人可能通过测试得知了这一点。

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːf][ðer; ðər][legz] .

that	the	water	was	not	deep	enough	to	sweep	the	animals	off	their	legs	.
那	这	水	曾是	不是	深的	足够的	到	扫	这	动物	离开	他们的	腿	.

水不够深，不足以将这些动物冲走。

[soʊ] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hændikæp][ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz][kʊd; kəd]

So	then	,	with	the	handicap	of	rushing	water	against	them	,	the	horses	could
所以	然后	,	和	这	让分	的	匆忙	水	反对	他们	,	这	马匹	可以

[nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['prɑːgres] ,

not	make	much	progress	,
不是	制作	很多	进步	,

因此，由于逆水而行，马匹无法取得太大进展。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['krɔːsɪŋ] ,

and	,	while	crossing	,
和	,	尽管	过境	,

并且在过马路时，

[ðə; ði] ['enəmi] [fɔːrs] [wʊd] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	enemy	force	would	be	subject	to	the	fire	of	the	boy	ranchers	and	the
这	敌人	力量	会	是	主题	到	这	火	的	这	男生	牧场主	和	这

['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] .

cowboys	from	Diamond	X	ranch	.
牛仔	从	钻石	X	牧场	.

敌军将遭受钻石 X 牧场的少年牧场主和牛仔们的火力打击。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	boys	,	I	guess	we'll	have	to	let	'	em	have	it	,
"	出色地	,	男孩们	,	我	猜测	出色地	有	到	让	-	呃	有	它	,

“好吧，伙计们，看来我们得让他们尝尝苦头了。”

" [sed] [bɪ'liː] [rɪ'gretfəli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [ʃiːp] [men] .

"	said	Billee	regretfully	as	he	saw	the	advancing	sheep	men	.
"	说	比利	遗憾的是	作为	他	锯	这	前进	羊	男人	.

比利遗憾地看着逼近的牧羊人说道。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['grizər] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['krɔːsɪŋ] [spɜːr] [kriːk] ,

Nearly	all	the	Greaser	force	was	concentrated	on	crossing	Spur	Creek	,
几乎	全部	这	润滑脂	力量	曾是	集中	在	过境	刺	溪	,

几乎所有的格里瑟人都集中力量渡过斯珀溪，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['biːɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

only	a	few	being	left	in	charge	of	the	animals	.
仅有的	一个	很少	存在	左边	在	收费	的	这	动物	.

只剩下少数人负责照看这些动物。

" [bʌt; bət] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɜːrst] , " [əd'vaɪzd] [bɪ'liː] .

"	But	shoot	at	the	horses	first	,	"	advised	Billee	.
"	但	射击	在	这	马匹	第一的	,	"	建议	比利	.

“但要先射杀马匹，”比利建议道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	hate	to	do	it	,
"	我	恨	到	做	它	,

“我很不想这样做，”

[bʌt; bət] [its] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði]

but	it's	better	to	have	the	killing	of	a	horse	on	your	mind	than	the
但	它是	更好的	到	有	这	杀	的	一个	马	在	你的	头脑	比	这

['mɜ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

murder	of	a	man	.
谋杀	的	一个	男人	.

但与其想着杀人，不如想着杀马。

[ðoʊ] [ðɪs] ['iznt] ['mɜ:rdər] — [dɪ'fendɪŋ] [jʊr; jər] ['prɑ:pərti] [ə'genst] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [θi:vz] .

Though	this	isn't	murder	—	defending	your	property	against	a	band	of	thieves	.
尽管	这	不是	谋杀	—	防守	你的	财产	反对	一个	乐队	的	窃贼	.

虽然这不是谋杀——而是为了保护自己的财产免受一伙窃贼的侵害。

[soʊ] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [fɜ:rst] !

So	shoot	at	the	horses	first	!
所以	射击	在	这	马匹	第一的	!

所以先射杀马匹!

" [ðɪs] , ['kru:əl][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [saʊnd] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

"	This	,	cruel	as	it	may	sound	,	had	to	be	done	.
"	这	,	残忍的	作为	它	可能	声音	,	有	到	是	完毕	.

“这虽然听起来很残酷，但却不得不这样做。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔ:r][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

It	was	a	case	of	the	lives	of	the	animals	or	the	lives	of	our
它	曾是	一个	案件	的	这	生活	的	这	动物	或者	这	生活	的	我们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

这是关乎动物性命还是朋友性命的问题。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] ,

For	it	could	not	be	doubted	that	,
为了	它	可以	不是	是	怀疑	那	,

因为这一点毋庸置疑，

[wʌns][ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

once	the	Mexicans	had	gained	a	footing	on	the	northern	side	of	the	stream	,
一次	这	墨西哥人	有	获得	一个	立足点	在	这	北方	边	的	这	溪流	,

墨西哥人一旦在溪流北岸站稳脚跟，

[ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ə'weɪ] — ['ʃu:tɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] — [ænd; ənd] [ðen]

they	would	drive	the	defenders	away	—	shooting	to	kill	if	need	be	—	and	then
他们	会	驾驶	这	后卫	离开	—	射击	到	杀	如果	需要	是	—	和	然后

[ðə; ði] [wei] [wʊd] [bi:; bi] [klɪr] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃi:p] .

the	way	would	be	clear	for	bringing	over	the	sheep	.
这	方式	会	是	清除	为了	带来	超过	这	羊	.

他们会赶走守军——必要时会开枪射杀——然后就能扫清道路，把羊群赶过来。

['sevrəl] [ʃɑ:ts] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

Several	shots	rang	out	from	the	ranks	of	the	cowboys	,
一些	镜头	响铃	出去	从	这	排名	的	这	牛仔	,

牛仔们的队伍中响起了几声枪响，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['flɜ:ri] [ænd; ənd]['skræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:m]

and	there	was	a	wild	flurry	and	scramble	among	the	horses	in	the	stream
和	那里	曾是	一个	荒野	阵雪	和	争夺	之中	这	马匹	在	这	溪流

.

:

.

溪流中的马匹们顿时一片混乱，互相争抢。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hɪt][ænd; ənd] [spɪld] [ðer; ðər]['raɪdərz]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .

Two	of	them	were	hit	and	spilled	their	riders	into	the	creek	.
二	的	他们	是	打	和	洒了	他们的	骑手	进入	这	溪	.

其中两人被撞，骑手们掉进了小溪里。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [grɑːspt] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][kept][ɑːn] .

But	these	men	grasped	the	tail	of	other	horses	and	kept	on	.
但	这些	男人	抓住	这	尾巴	的	其他	马匹	和	保留	在	.

但这些人抓住其他马的尾巴，继续前进。

" [ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzi] , " ['mɝːmɝd] [dɪk] .

"	They	aren't	going	to	give	up	easy	,	"	murmured	Dick	.
"	他们	不是	去	到	给	向上	简单的	,	"	低声说道	迪克	.

“他们不会轻易放弃的，”迪克低声说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] , " [sed] [bʌd] ['fɪrsli] .

"	But	it's	up	to	us	to	make	'	em	,	"	said	Bud	fiercely	.
"	但	它是	向上	到	我们	到	制作	-	呃	,	"	说	芽	激烈地	.

“但这取决于我们能否做到，”巴德厉声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

"	If	they	get	over	it	will	be	all	up	with	us	,
"	如果	他们	得到	超过	它	将要	是	全部	向上	和	我们	,

“如果他们能挺过来，那就全怪我们了。”

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . "

for	they're	twice	as	many	as	we	are	.	"
为了	它们是	两次	作为	许多	作为	我们	是	.	"

因为他们的人数是我们的两倍。

" [ðeɪ] [ʃænt] [get]['oʊvər] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	They	shan't	get	over	!	"	declared	Nort	.
"	他们	不会	得到	超过	!	"	声明	北	.

“他们休想过去！”诺特宣称。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['frentʃmən] ['mʌtəd] :

And	it	was	with	the	same	spirit	that	the	intrepid	Frenchman	muttered	:
和	它	曾是	和	这	相同的	精神	那	这	强悍	法国人	低声说道	:

正是怀着同样的精神，这位勇敢的法国人低声说道：

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pæs] !

"	They	shall	not	pass	!
"	他们	将	不是	经过	!

他们休想通过！

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	If	the	boy	ranchers	and	their	comrades	hoped	to	escape	scathless	they	were
"	如果	这	男生	牧场主	和	他们的	同志们	希望	到	逃脱	无伤	他们	是

['peɪnfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

painfully	disappointed	.
痛苦地	失望的	.

“如果这些男孩牧场主和他们的同伴希望毫发无损地逃脱，那么他们就大错特错了。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði]['hændikæp][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

For	though	the	sheep	herders	were	under	the	handicap	of	having	to	cross	the	stream	,
为了	尽管	这	羊	牧羊人	是	在下面	这	让分	的	拥有	到	叉	这	溪流	,

尽管牧羊人面临着必须过河的困难，

['mænɪdʒ] [ðer; ðər]['fræntɪk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ju:t] — [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ðeɪ] ['mænɪdʒd]

manage	their	frantic	horses	and	shoot	—	all	at	the	same	time	—	they	managed
管理	他们的	疯狂的	马匹	和	射击	—	全部	在	这	相同的	时间	—	他们	管理

[tuː; tə][duː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [wuːnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

to	do	enough	of	the	latter	to	wound	several	of	the	cowboys	,
到	做	足够的	的	这	后者	到	伤口	一些	的	这	牛仔	,

他们一边控制着狂奔的马匹，一边开枪——所有这些动作同时进行——他们成功地击伤了好几名牛仔。

[wʌn] ['sɪriəsli] , [æz; əz] [dɪ'veləpt] ['leɪtər] .

one	seriously	,	as	developed	later	.
一	严重地	,	作为	发达	之后	.

后来逐渐发展起来的一个严肃问题。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˌriː'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

And	,	just	as	Dick	was	reloading	his	gun	,
和	,	只是	作为	迪克	曾是	重新装弹	他的	枪	,

就在迪克重新装弹的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

he	gave	a	cry	and	the	weapon	dropped	from	his	hands	.
他	给予	一个	哭	和	这	武器	掉落	从	他的	双手	.

他大叫一声，武器从手中滑落。

" [hɪt] ? " [kraɪd] [bʌd] .

"	Hit	?	"	cried	Bud	.
"	打	?	"	哭	芽	.

“打中了？”巴德喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [dɪk] ['ænsər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] ,

"	A	little	,	"	Dick	answered	,	and	he	tried	to	smile	,
"	一个	小的	,	"	迪克	回答	,	和	他	尝试	到	微笑	,

“有一点点，”迪克回答道，他努力挤出一个笑容。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'tempt] .

though	it	was	not	a	very	good	attempt	.
尽管	它	曾是	不是	一个	非常	好的	试图	.

虽然这并不是一次非常成功的尝试。

" [get] [bæk] ['ʌndər] ['kʌvər] , " [əd'vaɪzd] [nɔːrt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌvər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] ,

"	Get	back	under	cover	,	"	advised	Nort	,	for	there	was	cover	,	of	a	sort	,
"	得到	后退	在下面	覆盖	,	"	建议	北	,	为了	那里	曾是	覆盖	,	的	一个	种类	,

“赶紧躲起来，”诺特建议道，因为那里确实有某种程度的掩体。

[bɪ'haɪnd] [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ,

behind	where	the	cowboys	were	fighting	,
在后面	在哪里	这	牛仔	是	斗争	,

在牛仔们战斗的后方，

[ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [skriːn] [ðə; ði] ['bulits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] .

a	range	of	low	hills	that	would	effectually	screen	the	bullets	of	the	Greasers	.
一个	范围	的	低的	丘陵	那	会	有效地	屏幕	这	子弹	的	这	油头小子	.

一系列低矮的山丘可以有效地阻挡“油头党”的子弹。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , " [dɪk] [ɪn'sɪstɪd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]['oʊvər]

"	Oh	,	it	doesn't	amount	to	anything	,	"	Dick	insisted	,	holding	his	left	hand	over
"	哦	,	它	不	数量	到	任何事物	,	"	迪克	坚持	,	保持	他的	左边	手	超过

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,

his	right	,
他的	正确的	,

“哦，这算不了什么，”迪克坚持道，同时将左手放在右手上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪt] .

for	it	was	the	latter	that	was	hit	.
为了	它	曾是	这	后者	那	曾是	打	.

因为被击中的正是后者。

" [its] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] . "

"	It's	only	a	scratch	.	"
"	它是	仅有的	一个	划痕	.	"

“只是擦伤而已。”

" [wel] , [get] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪ] ,

"	Well	,	get	a	bandage	on	it	and	come	back	in	the	game	—	if	you	can	,	boy	,
"	出色地	,	得到	一个	绷带	在	它	和	来	后退	在	这	游戏	—	如果	你	能	,	男生	,

“好吧，包扎一下，然后重返赛场——如果你还能做到的话，孩子。”

" [əd'vaɪzd] [bɪ'liː] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['dɪks] [kraɪ] .

"	advised	Billee	,	who	had	ridden	up	on	hearing	Dick's	cry	.
"	建议	比利	,	WHO	有	骑	向上	在	听力	迪克的	哭	.

“听到迪克的哭声后骑马赶来的比莉建议道。”

" [wiːl] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] — [wen] [wiː; wi] [draɪv] [ðiːz] [skʌŋks] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

"	We'll	look	after	it	later	—	when	we	drive	these	skunks	back	where	they	belong	.
"	出色地	看	后	它	之后	—	什么时候	我们	驾驶	这些	臭鼬	后退	在哪里	他们	属于	.

“我们以后再处理——等我们把这些臭鼬赶回它们该去的地方再说。”

" [ðɪs] , [frʌm; frəm] [bɪ'liː] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [dɪk] [əu'beid] ,

"	This	,	from	Billee	,	amounted	to	an	order	,	and	Dick	obeyed	,
"	这	,	从	比利	,	金额	到	一个	命令	,	和	迪克	服从	,

“从比莉的角度来看，这相当于一道命令，迪克服从了。”

['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hɪl] .

wheeling	his	horse	and	taking	refuge	behind	a	hill	.
惠灵	他的	马	和	采取	避难所	在后面	一个	爬坡道	.

他调转马头，躲到山后去了。

[ðer; ðər] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kæʒuəltiz] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] ,

There	,	in	anticipation	of	some	casualties	,	a	sort	of	emergency	dressing	station	had	been	laid	out	,
那里	,	在	预期	的	一些	伤亡	,	一个	种类	的	紧急情况	敷料	车站	有	到过	铺设	出去	,

那里事先准备了一个应急救护站，以应对可能出现的伤亡情况。

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [lɪnt][ænd; ənd] ['bændidʒ] .

with	water	,	lint	and	bandages	.
和	水	,	皮棉	和	绷带	.

用水、棉絮和绷带。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][mæn][bʌt; bət][fɔːr; fər] [biːst] ,

There	was	water	not	only	for	man	but	for	beast	,
那里	曾是	水	不是	仅有的	为了	男人	但	为了	兽	,

那里不仅有水供人饮用，也有水供牲畜饮用。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

since	it	was	impossible	to	let	the	horses	go	to	the	creek	in	the	face	of	the	fire	from	the	sheep	men	.
自从	它	曾是	不可能的	到	让	这	马匹	去	到	这	溪	在	这	脸	的	这	火	从	这	羊	男人	.

由于牧羊人放火烧马，不可能让马匹去小溪边。

[soʊ] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːd] [dræŋk] ['θɜːrstɪli] [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] ['bændɪdʒd] , [æz; əz][best][hiː; hi]

So	Dick	and	his	steed	drank	thirstily	and	then	Dick	bandaged	,	as	best	he
所以	迪克	和	他的	骏马	喝	口渴地	和	然后	迪克	包扎	,	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

于是迪克和他的马痛饮了一番，然后迪克尽其所能地包扎好伤口。

[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hænd] .

his	wounded	hand	.
他的	受伤	手	.

他受伤的手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] , ['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [diːp] [fleʃ] [wuːnd] ,

It	was	more	than	a	scratch	,	being	,	in	fact	,	a	deep	flesh	wound	,
它	曾是	更多的	比	一个	划痕	,	存在	,	在	事实	,	一个	深的	肉	伤口	,

那不仅仅是擦伤，实际上是一道很深的皮肉伤口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ə'gen] ,

but	the	bullet	had	struck	a	glancing	blow	and	had	gone	out	again	,
但	这	子弹	有	击	一个	瞥了一眼	吹	和	有	已消失	出去	再次	,

但子弹只是擦过目标，又飞了出去。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [dɪk] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] .

for	which	Dick	was	thankful	.
为了	哪个	迪克	曾是	感恩	.

迪克对此心存感激。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi][hæd; həd][left] .

Meanwhile	he	could	hear	the	shooting	going	on	at	the	scene	he	had	left	.
同时	他	可以	听到	这	射击	去	在	在	这	场景	他	有	左边	.

与此同时，他能听到他离开的现场传来枪声。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɑːn][ðer; ðər] [fliːt] ['hɔːrsɪz] ,

The	cowboys	,	riding	up	and	down	the	bank	of	the	creek	on	their	fleet	horses	,
这	牛仔	,	骑术	向上	和	向下	这	银行	的	这	溪	在	他们的	舰队	马匹	,

牛仔们骑着矫健的骏马，沿着小溪岸边来回穿梭。

['ɔːfərd] ['veri] [pʊr] [maːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] ,

offered	very	poor	marks	for	the	indifferent	shooting	of	the	Mexicans	,
提供	非常	贫穷的	标记	为了	这	冷漠	射击	的	这	墨西哥人	,

对墨西哥人漫不经心的射击表现给予了非常差的评价。

[ɔːr][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['fɔːrsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ]

or	the	casualties	on	the	part	of	the	Diamond	X	forces	would	have	been	much
或者	这	伤亡	在	这	部分	的	这	钻石	X	力量	会	有	到过	很多

['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

heavier	than	it	was	.
较重	比	它	曾是	.

否则，钻石 X 部队的伤亡将会比实际情况严重得多。

['iːv(ə)n] [ðen] ['sevrəl] [wɜːr; wər][hɪt] , [ænd; ənd] - [hæt][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ]

Even	then	several	were	hit	,	and	Billee's	hat	was	carried	off	his	head	by	a
甚至	然后	一些	是	打	,	和	-	帽子	曾是	携带	离开	他的	头	经过	一个

['bʊlɪt] ,

bullet	,
子弹	,

即便如此，还是有好几个人中弹，比利的帽子也被子弹打飞了。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ['loʊər] ,

which	,	if	it	had	gone	a	few	inches	lower	,
哪个	,	如果	它	有	已消失	一个	很少	英寸	降低	,

如果它再往下掉几英寸，

[wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɜːrsət(ə)l] ['kaʊbɔɪ] .

would	have	ended	the	career	of	that	versatile	cowboy	.
会	有	结束	这	职业	的	那	多才多艺的	牛仔	.

这会终结这位多才多艺的牛仔的职业生涯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] ,

But	the	quick	and	accurate	firing	of	the	cowboys	was	having	its	effect	,
但	这	快的	和	准确的	射击	的	这	牛仔	曾是	拥有	它是	影响	,

但牛仔们快速而精准的射击确实起到了作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [mə'ræl] [bʌt; bət][ɑːn]

and	it	was	an	effect	that	was	telling	not	only	on	the	morale	but	on
和	它	曾是	一个	影响	那	曾是	讲述	不是	仅有的	在	这	士气	但	在

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

the	fighting	ability	of	the	sheep	men	.
这	斗争	能力	的	这	羊	男人	.

这种影响不仅体现在牧羊人的士气上，也体现在他们的战斗力上。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	several	horses	were	killed	,	and	a	number	of	men	put	out	of	the
为了	一些	马匹	是	被杀	,	和	一个	数字	的	男人	放	出去	的	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

因为有好几匹马被杀，还有不少人被淘汰出局。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [ə'tækəz] [wʊd] [meɪk]

For	a	few	minutes	,	though	,	it	seemed	that	,	after	all	,	the	attackers	would	make
为了	一个	很少	分钟	,	尽管	,	它	似乎	那	,	后	全部	,	这	攻击者	会	制作

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

a	landing	.
一个	降落	.

不过，有那么几分钟，看起来攻击者最终还是要成功着陆了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['fjʊriəs] [jelz] [sneɪk] [ænd; ənd][kɪd] [led][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]

But	with	a	burst	of	furious	yells	Snake	and	Kid	led	a	charge	against	the
但	和	一个	爆裂	的	狂怒	喊叫	蛇	和	孩子	引领	一个	收费	反对	这

['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiːpmæn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [bæk] .

foremost	of	the	sheepmen	and	turned	them	back	.
首先	的	这	牧羊人	和	转向	他们	后退	.

但随着一阵愤怒的呐喊，斯内克和基德带领众人冲向最前面的牧羊人，并将他们击退。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

They	could	not	stand	the	withering	fire	that	was	poured	in	on	them	and	they
他们	可以	不是	站立	这	枯萎	火	那	曾是	倾倒	在	在	他们	和	他们

[wiːld] [ðer; ðər] ['plʌndʒɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [swəːlɪŋ] [striːm] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

wheeled	their	plunging	horses	in	the	swirling	stream	and	made	for	the	opposite
带轮子的	他们的	骤降	马匹	在	这	旋转	溪流	和	制成	为了	这	对面的

[ʃɔːr] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

shore	whence	they	had	come	.
支撑	何处	他们	有	来	.

他们无法忍受倾泻而下的灼热火焰，于是调转马头，冲入湍急的溪流，向着他们来时的对岸奔去。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .

"	Hurray	!	"	cried	Bud	as	he	saw	this	.
"	欢呼	!	"	哭	芽	作为	他	锯	这	.

“好耶！”巴德看到这一幕，喊道。

" [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [nɔːrt] .

"	We've	got	'	em	on	the	run	!	"	shouted	Nort	.
"	我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	!	"	喊叫	北	.

“我们把他们打得落花流水！”诺特喊道。

[dʒʌst] [ðen] [dɪk] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [freɪ] ,

Just	**then**	**Dick**	**rode**	**back**	**to**	**join**	**the**	**fray**	**,**
只是	然后	迪克	骑	后退	到	加入	这	磨损	,

就在这时，迪克骑马返回战场，加入战斗。

['hævɪŋ] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hænd][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'eɪdɪd] .

having	**bound**	**up**	**his**	**wounded**	**hand**	**as**	**best**	**he**	**could**	**unaided**	**.**
拥有	边界	向上	他的	受伤	手	作为	最好的	他	可以	未受帮助	.

他独自一人尽力包扎了受伤的手。

" [wɒts] ['duːɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What's**	**doing**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是什么	正在做	?	"	他	问	.

“在做什么？”他问道。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['grizər] .

For	**answer**	**his**	**brother**	**and**	**cousin**	**pointed**	**to**	**the**	**retreating**	**Greasers**	**.**
为了	回答	他的	兄弟	和	表哥	尖	到	这	撤退	油头小子	.

他的兄弟和堂兄指着撤退的油头帮成员，回答了他。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	**Good**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dick**	**.**
"	好的	!	"	惊呼	迪克	.

“好！”迪克喊道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kʌm] [bæk] ?

"	**Do**	**you**	**think**	**they'll**	**come**	**back**	**?**
"	做	你	思考	他们会	来	后退	?

你认为他们会回来吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [noʊ] ['telɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [bʌd] .

"	**No**	**telling**	**,**	**"**	**remarked**	**Bud**	**.**
"	不	讲述	,	"	评论	芽	.

“谁也说不准，”巴德说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [hæv; həv] ['gɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] ['iːzəli] , " [wʌz; wəz] - [ə'pɪnjən]

"	**I**	**don't**	**believe**	**we'll**	**have**	**gotten**	**rid**	**of**	**them**	**so**	**easily**	**,**	**"**	**was**	**Nort's**	**opinion**
"	我	不	相信	出色地	有	获得	摆脱	的	他们	所以	容易地	,	"	曾是	-	观点

.

.
.

“我不认为我们能这么轻易地摆脱他们，”诺特这样认为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n] [naʊ] [əˈmɪd][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

There	**was**	**some**	**confusion**	**now**	**amid**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**sheep**	**men**	**.**
那里	曾是	一些	困惑	现在	之中	这	排名	的	这	羊	男人	.

牧羊人队伍中出现了一些混乱。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

Those	**who**	**were**	**wounded**	**were**	**being**	**cared**	**for**	**,**
那些	WHO	是	受伤	是	存在	关心	为了	,

伤员们正在接受救治。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sentrəl] [kæmp]['faɪər] .

and	**they**	**all**	**gathered**	**around**	**what**	**had**	**been**	**their**	**central**	**camp**	**fire**	**.**
和	他们	全部	聚集	大约	什么	有	到过	他们的	中央	营	火	.

他们都聚集在原本是营地中央篝火的地方。

" [ðeə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɔːr][nɑːt] , " [wʌz; wəz] ['sneɪks] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	They're	debating	whether	to	give	up	or	not	,	"	was	Snake's	view	of	it	.
"	它们是	辩论	无论	到	给	向上	或者	不是	,	"	曾是	蛇的	看法	的	它	.

“他们正在讨论是否要放弃，”斯内克是这么认为的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə]

And	if	this	was	the	subject	of	the	talk	it	ended	in	a	decision	not	to
和	如果	这	曾是	这	主题	的	这	讲话	它	结束	在	一个	决定	不是	到

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] .

give	up	the	fight	.
给	向上	这	斗争	.

如果谈话的主题是这个，那么最终的结果是决定不放弃战斗。

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] .

For	presently	another	attempt	was	made	to	cross	the	creek	.
为了	目前	其他	试图	曾是	制成	到	叉	这	溪	.

目前，他们再次尝试过河。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['grizər] [dɪ'vaɪdɪd] ['fɔːrsɪz] , ['sepəreitiŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

This	time	the	Greasers	divided	forces	,	separating	about	a	quarter	of	a	mile	,
这	时间	这	油头小子	分割	力量	,	分离	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	,

这一次，油头帮分头行动，相距大约四分之一英里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

and	thus	necessitating	a	division	in	the	ranks	of	the	cowboys	.
和	因此	需要	一个	分配	在	这	排名	的	这	牛仔	.

因此，牛仔队伍内部出现了分裂。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ['ræðər] ['hevɪərðən'er] .

This	,	of	course	,	made	the	odds	against	the	Diamond	X	outfit	rather	heavier	.
这	,	的	课程	,	制成	这	赔率	反对	这	钻石	X	全套服装	相当	较重	.

当然，这使得Diamond X战队的胜算大大降低。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['grizər] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['wuːndɪd] ,

But	again	the	Greasers	were	repulsed	,	with	several	wounded	,
但	再次	这	油头小子	是	反感	,	和	一些	受伤	,

但油头党再次被击退，多人受伤。

[ðoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][oʊld] - ['fɔːrsɪz] .

though	the	same	might	be	said	of	Old	Billee's	forces	.
尽管	这	相同的	可能	是	说	的	老的	-	力量	.

虽然老比利的部队也可能面临同样的情况。

[ə'gen] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɪð'druː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] .

Again	the	sheep	men	withdrew	across	the	creek	.
再次	这	羊	男人	退出	穿过	这	溪	.

牧羊人再次退到了小溪对岸。

[ə'gen] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ,

Again	was	there	a	conference	,
再次	曾是	那里	一个	会议	,

当时是否又召开了一次会议?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks][wɜːr; wər] [traɪd] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] — [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [keɪm]

and	then	the	same	tactics	were	tried	as	at	first	—	the	main	body	came
和	然后	这	相同的	策略	是	尝试	作为	在	第一的	—	这	主要的	身体	来了

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

directly	across	the	stream	.
直接地	穿过	这	溪流	.

然后，他们采用了和一开始一样的战术——主力部队直接渡过溪流。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

But	now	a	new	element	entered	into	the	battle	.
但	现在	一个	新的	元素	进入	进入	这	战斗	.

但现在，一个新的因素加入了这场战斗。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

no	sooner	had	the	fight	started	for	the	third	time	than	some	of	the
不	很快	有	这	斗争	开始	为了	这	第三	时间	比	一些	的	这

['mɛksɪkənz] [bɪ'gæn] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Mexicans	began	driving	into	the	water	,
墨西哥人	开始	驾驶	进入	这	水	,

战斗刚第三次打响，一些墨西哥人就开始驾车冲进水里。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [pər'hæps] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪ] , [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

at	a	point	perhaps	half	a	mile	from	the	fray	,	a	flock	of	sheep	.
在	一个	观点	也许	一半	一个	英里	从	这	磨损	,	一个	群	的	羊	.

在距离冲突地点大约半英里的地方，有一群羊。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Look	at	that	!	"	cried	Yellin	'	Kid	.
"	看	在	那	!	"	哭	耶林	-	孩子	.

“快看！”大喊小子喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

It	was	evident	that	something	must	be	done	.
它	曾是	明显	那	某物	必须	是	完毕	.

很明显，必须采取行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [fɔːrs] , [naʊ] ['sʌmwʌt] [rɪ'djʊst] [ɪn]

It	called	for	another	division	of	the	defending	force	,	now	somewhat	reduced	in
它	称为	为了	其他	分配	的	这	防守	力量	,	现在	有些	减少	在

['nʌmbərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['ɪndʒəriz] .

numbers	because	of	injuries	.
数字	因为	的	受伤	.

它要求将防御部队再分遣一队，但由于伤亡，防御部队的人数有所减少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] ,

But	the	crossing	of	the	sheep	had	to	be	stopped	,
但	这	过境	的	这	羊	有	到	是	停止	,

但是必须阻止羊群过马路。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] [men] .

as	well	as	the	passage	of	the	armed	men	.
作为	出色地	作为	这	通道	的	这	武装	男人	.

以及武装人员的通过。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

And	,	after	a	hard	struggle	,	this	was	accomplished	.
和	,	后	一个	难的	斗争	,	这	曾是	完成	.

经过一番艰苦努力，最终实现了这个目标。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['iziə] ['drɪvn] [bæk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [suːn] ['fraɪt(ə)nd]

The	sheep	were	the	easier	driven	back	,	for	the	animals	were	soon	frightened
这	羊	是	这	更轻松	驱动	后退	,	为了	这	动物	是	很快	害怕

[ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	thrown	into	confusion	.
和	抛掷	进入	困惑	.

羊群更容易被驱赶回去，因为这些动物很快就受到了惊吓，陷入了混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['despərət] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n]

But	the	Mexicans	themselves	were	desperate	,	and	some	of	them	even
但	这	墨西哥人	他们自己	是	绝望的	,	和	一些	的	他们	甚至

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,

succeeded	in	reaching	the	opposite	shore	,
成功了	在	到达	这	对面的	支撑	,

但墨西哥人自己也走投无路了，他们中的一些人甚至成功到达了对岸。

['setɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [lænd] .

setting	their	horses	on	Mr	.	Merkel's	land	.
环境	他们的	马匹	在	先生	.	默克尔的	土地	.

把他们的马匹安置在默克尔先生的土地上。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['ræli] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]

there	was	a	fierce	rally	against	them	on	the	part	of	the	cowboys	and
那里	曾是	一个	凶猛的	集会	反对	他们	在	这	部分	的	这	牛仔	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] .

they	were	driven	back	.
他们	是	驱动	后退	.

牛仔们对他们进行了激烈的反抗，最终将他们击退。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['despərət] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['sʌfərd]

This	was	not	without	desperate	work	,	however	,	and	several	on	each	side	suffered
这	曾是	不是	没有	绝望的	工作	,	然而	,	和	一些	在	每个	边	遭受

['maɪnər]['ɪndʒəriz] .

minor	injuries	.
次要的	受伤	.

然而，这场战斗并非一帆风顺，双方都有几人受了轻伤。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [held] [ðer; ðər] ['enəmi] [tuː] ['laɪtli] .

The	trouble	was	that	the	cowboys	held	their	enemies	too	lightly	.
这	麻烦	曾是	那	这	牛仔	握住	他们的	敌人	也	轻轻	.

问题在于，牛仔们对敌人太过轻视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd][pər'hæps]['nætʃ(ə)rəl] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ʃiːp]

It	was	easy	,	and	perhaps	natural	,	for	them	to	despise	the	sheep
它	曾是	简单的	,	和	也许	自然的	,	为了	他们	到	鄙视	这	羊

['hɜːrdər] .

herders	.
牧羊人	.

他们很容易，或许也是很自然地，就鄙视了牧羊人。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðiːz] [wɜːr; wər][men] , [ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [men][æt; ət][ðæt] .

But	,	after	all	,	these	were	men	,	and	rough	and	ready	men	at	that	.
但	,	后	全部	,	这些	是	男人	,	和	粗糙的	和	准备好	男人	在	那	.

但归根结底，他们都是男人，而且是粗犷豪放的男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] — [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər]['tʃɑːrdʒɪz] ,

They	had	something	to	fight	for	—	their	lives	and	their	charges	,
他们	有	某物	到	斗争	为了	—	他们的	生活	和	他们的	收费	,

他们有值得为之奋斗的东西——他们的生命和他们所保护的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	to	lose	one	was	to	endanger	the	other	.
和	到	失去	一	曾是	到	危害	这	其他	.

失去其中之一就会危及另一个。

[soʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [æz; əz][bʌd] [sed] ['æftərwərd] , " [laɪk] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ] ,

So	,	for	a	time	it	looked	,	as	Bud	said	afterward	,	"	like	touch	and	go	,
所以	,	为了	一个	时间	它	看起来	,	作为	芽	说	之后	,	"	喜欢	触碰	和	去	,

所以，正如巴德后来所说，有一段时间看起来“就像触底反弹一样”。

" [soʊ] [nɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə] ['tɜːrnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	so	near	was	the	tide	of	battle	to	turning	against	the	cowboys	.
"	所以	靠近	曾是	这	潮	的	战斗	到	转弯	反对	这	牛仔	.

“战局几乎就要逆转，牛仔们就要败北了。”

[bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Both	sides	were	now	pretty	well	exhausted	,
两个都	侧面	是	现在	漂亮的	出色地	筋疲力尽的	,

双方都已筋疲力尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [stɪl] ['hæmpərd] [ðə; ði] ['grizər] .

but	the	disadvantage	of	having	to	cross	the	stream	still	hampered	the	Greasers	.
但	这	劣势	的	拥有	到	叉	这	溪流	仍然	受阻	这	油头小子	.

但必须过河的劣势仍然阻碍了油头帮的行动。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ðɪs] , [fɔːr; fər]['æftər] [ə'nʌðər] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

They	must	have	felt	this	,	for	after	another	consultation	among	themselves
他们	必须	有	毛毡	这	,	为了	后	其他	咨询	之中	他们自己

['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

something	new	and	unexpected	happened	.
某物	新的	和	意外	发生	.

他们一定感觉到了这一点，因为在他们再次商议之后，发生了一件意想不到的新事情。

[ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heitid] [bænd][ɑːn][ðə; ði]

A	lone	rider	was	seen	to	separate	himself	from	the	hated	band	on	the
一个	孤独	骑士	曾是	已见	到	分离	他自己	从	这	憎恨	乐队	在	这

['meksɪkən] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

Mexican	side	of	the	creek	,
墨西哥	边	的	这	溪	,

有人看到一名独行骑手从溪流墨西哥一侧脱离了那群令人憎恶的歹徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][fɔːrd] .

and	he	slowly	approached	the	ford	.
和	他	缓慢地	接近	这	福特	.

他慢慢地走向浅滩。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] !

"	Watch	him	!
"	手表	他	!

“注意他！”

" [kraɪd] [bɪ'liː] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][brɪm] .

"	cried	Billee	,	who	had	picked	up	his	hat	with	a	hole	in	the	brim	.
"	哭	比利	,	WHO	有	挑选	向上	他的	帽子	和	一个	洞	在	这	帽檐	.

“比利喊道，他捡起了帽檐破了个洞的帽子。”

" ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	He's	up	to	some	trick	!	"	declared	Bud	.
"	他是	向上	到	一些	诡计	!	"	声明	芽	.

“他肯定在搞什么鬼！”巴德说道。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , [sʌn] , " [ə'griːd] [bɪ'liː] .

"	Shouldn't	wonder	,	son	,	"	agreed	Billee	.
"	不应该	想知道	,	儿子	,	"	同意	比利	.

“这不足为奇，儿子，”比利赞同道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [ðə; ði] " [trɪk] " [wʌz; wəz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] .

A	moment	later	they	saw	what	the	"	trick	"	was	,	if	such	it	could	be	called	.
一个	片刻	之后	他们	锯	什么	这	"	诡计	"	曾是	,	如果	这样的	它	可以	是	称为	.

片刻之后，他们就明白了所谓的"伎俩"是什么。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ðə; ði][mæn] [prə'du:st] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:] ['vɪgərəsli]

From	under	his	coat	the	man	produced	a	white	flag	and	waved	it	vigorously
从	在下面	他的	外套	这	男人	生产	一个	白色的	旗帜	和	挥手	它	大力

[tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

toward	the	boy	ranchers	and	their	friends	.
朝向	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	.

那人从外套下掏出一面白旗，用力地向牧场男孩和他们的朋友们挥舞着。

" [ə; eɪ] [tru:s] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	A	truce	!	"	cried	Bud	.
"	一个	休战	!	"	哭	芽	.

"休战！"巴德喊道。

" [ges] [ðeɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] !

"	Guess	they've	had	enough	!
"	猜测	他们有	有	足够的	!

看来他们已经受够了！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ] ['li:g(ə)l] ['kɑ:ntest]

A	LEGAL	CONTEST
一个	合法的	竞赛

一场法律纠纷

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

Holding	the	flag	of	truce	above	his	head	with	both	hands	,
保持	这	旗帜	的	休战	多于	他的	头	和	两个都	双手	,

他双手高举休战旗，

[ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑ:rmd] , [ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['meksɪkən]

the	better	to	indicate	that	he	was	unarmed	,	the	man	,	a	bearded	Mexican
这	更好的	到	表明	那	他	曾是	徒手	,	这	男人	,	一个	留着胡子的	墨西哥

[tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrənsəz] ,

to	all	appearances	,
到	全部	外貌	,

为了更好地表明他没有携带武器，这个人，从外表上看，是个留着胡子的墨西哥人。

[roʊd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hæf] [weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] .

rode	his	horse	half	way	across	the	stream	.
骑	他的	马	一半	方式	穿过	这	溪流	.

他骑马走到了小溪的一半。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['tɔ:kɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][oʊld] [bɪ'li:] [kɔ:ld]

He	was	then	within	easy	talking	distance	of	the	cowboys	and	Old	Billee	called
他	曾是	然后	之内	简单的	说	距离	的	这	牛仔	和	老的	比利	称为

:
:
:

当时他离牛仔们很近，可以轻松交谈，老比利喊道：

" [ðæts] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] , ['grizər] !

"	That's	far	enough	,	Greaser	!
"	那就是	远的	足够的	,	润滑脂	!

"够了，油头小子！"

[steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [spiːk] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [piːs] .

Stay	right	where	you	are	and	speak	your	little	piece	.
停留	正确的	在哪里	你	是	和	说话	你的	小的	片	.

你就待在原地，说说你那点话。

[kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Keep	him	covered	,	boys	,	"	he	went	on	in	a	low	voice	to	those	around	him	.
保持	他	涵盖	，	男孩们	，	"	他	去	在	在	一个	低的	嗓音	到	那些	大约	他	.

“伙计们，把他盖好，”他低声对周围的人说道。

" [oʊ] , ['hiːz] ['kʌvərd] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Oh	,	he's	covered	all	right	,	"	replied	Bud	.
"	哦	,	他是	涵盖	全部	正确的	,	"	回复	芽	.

“哦，他肯定没问题，”巴德回答道。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['gʌnz][wɜːr; wər] [treɪnd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'spɪkjuəsli] ,

And	,	indeed	,	half	a	dozen	guns	were	trained	,	more	or	less	conspicuously	,
和	,	的确	,	一半	一个	打	枪支	是	受过训练	,	更多的	或者	较少的	显眼地	,

事实上，有六挺枪被架设好，或多或少地显得很显眼。

[ɑːn][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

on	the	bearer	of	the	flag	of	truce	.
在	这	持有人	的	这	旗帜	的	休战	.

在休战旗的持旗者身上。

" [wel] , [seɪ] [wʌt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] , " ['ɔːrdərd] [bɪ'liː] ['grɪmli] .

"	Well	,	say	what	you've	got	to	say	,	"	ordered	Billee	grimly	.
"	出色地	,	说	什么	你已经	得到	到	说	,	"	订购	比利	阴沉地	.

“那就说吧，”比利冷冷地命令道。

" - , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [faɪt] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , " [keɪm] [frʌm; frəm]

"	Señors	,	we	have	had	enough	of	fight	—	for	the	time	,	"	came	from
"	-	,	我们	有	有	足够的	的	斗争	—	为了	这	时间	,	"	来了	从

[ðə; ði] ['herəld] .

the	herald	.
这	先驱	.

“先生们，我们已经战斗够了——至少暂时如此。”传令官说道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] ,

And	at	the	sound	of	his	voice	the	boy	ranchers	,	with	one	accord	,
和	在	这	声音	的	他的	嗓音	这	男生	牧场主	,	和	一	符合	,

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

听到他的声音，那些小牧场主们异口同声地喊道：

" [del] - ! "

"	Del	Pinzo	!	"
"	德尔	-	!	"

“德尔·平佐！”

" [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , - , " [keɪm] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [rɪ'tɔːrt] , [ænd; ənd] [del] - , [fɔːr; fər][hiː; hi]

"	At	your	service	,	señors	,	"	came	the	mocking	retort	,	and	Del	Pinzo	,	for	he
"	在	你的	服务	,	-	,	"	来了	这	嘲讽	反驳	,	和	德尔	-	,	为了	他

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

“为您效劳，先生们，”那人嘲讽地回应道，而德尔·平佐，正是他。

[smaɪld] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [θruː] [hɪz; ɪz] [blæk] , ['kɜːrlɪŋ] [bɪrd] .

smiled	,	showing	his	white	teeth	through	his	black	,	curling	beard	.
微笑	,	显示	他的	白色的	牙齿	通过	他的	黑色的	,	冰壶	胡须	.

他笑了，透过黑色卷曲的胡须露出洁白的牙齿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] .

It	was	the	beard	which	had	prevented	his	recognition	up	to	now	.
它	曾是	这	胡须	哪个	有	阻止	他的	认出	向上	到	现在	.

正是那撇胡子才让他一直没被人认出来。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveɪgli] [fəˈmɪliər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv]

Though	there	was	something	vaguely	familiar	about	the	actions	of	the	leader	of
尽管	那里	曾是	某物	依稀	熟悉的	关于	这	行动	的	这	领导者	的

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

the	sheep	men	.
这	羊	男人	.

虽然牧羊人首领的举动让人隐隐觉得似曾相识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [bɔːr] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] — [del] - [noʊ] [les] — [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

And	he	who	bore	the	flag	of	truce	—	Del	Pinzo	no	less	—	had	been	the
和	他	WHO	钻孔	这	旗帜	的	休战	—	德尔	-	不	较少的	—	有	到过	这

[ˈliːdər] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempts] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] .

leader	in	the	attempts	to	cross	the	creek	.
领导者	在	这	尝试	到	叉	这	溪	.

而扛着休战旗帜的正是德尔·平佐——他曾是试图渡过小溪的领导者。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [diˈmɑːndɪd] [bɪˈliː] .

"	Well	,	what	do	you	want	?	"	demanded	Billee	.
"	出色地	,	什么	做	你	想	?	"	要求	比利	.

“那你到底想要什么？”比莉问道。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['dɜːrti][wɜːrk] ,

"	We	might	have	known	it	was	some	of	your	dirty	work	,
"	我们	可能	有	已知	它	曾是	一些	的	你的	肮脏的	工作	,

“我们或许早就知道这是你干的脏活儿。”

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [fɔːls] [feɪs] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðem; ðəm]

though	I	must	say	you've	got	a	pretty	good	false	face	on	with	all	them
尽管	我	必须	说	你已经	得到	一个	漂亮的	好的	错误的	脸	在	和	全部	他们

['wɪskərz] .

whiskers	.
胡须	.

不过我得说，你这满脸的胡子，装出来的表情还挺逼真的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [seɪˈnjɔːr] [bɪˈliː] ,

"	To	cross	the	creek	,	of	course	,	Señor	Billee	,
"	到	叉	这	溪	,	的	课程	,	先生	比利	,

“当然是要过小溪，比利先生。”

[ænd; ənd] ['pæstʃər] ['aʊər; ɑːr] [ʃiːp] [ɑːn] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] . "

and	pasture	our	sheep	on	that	land	which	belongs	to	us	.	"
和	牧场	我们的	羊	在	那	土地	哪个	属于	到	我们	.	"

我们把羊群放养在那片属于我们的土地上。

" [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	Belongs	to	you	!
"	属于	到	你	!

“属于你！”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [diˈmɑːndɪd] [bʌd] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [lɔːŋgər] .

How	do	you	make	that	out	?	"	demanded	Bud	,	unable	to	keep	still	longer	.
如何	做	你	制作	那	出去	?	"	要求	芽	,	无法	到	保持	仍然	更长	.

“你怎么知道的？”巴德再也忍不住了，厉声问道。

" [ɑː] , [ðə; ði] [jʌŋ] [seɪ'njɔːr] [spiːks] , " [mɑːkt] [del] - , ['smaɪlɪŋli] .
" Ah , the young señor speaks , " mocked Del Pinzo , smilingly .
" 啊 , 这 年轻的 先生 说话 , " 嘲笑 德尔 - , 微笑着 .

“啊，这位年轻的先生开口说话了，”德尔·平佐笑着嘲讽道。

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [lænd] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] ['oʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [meɪ] [wɪʃ]
" Then he should know that this land has been thrown open to all who may wish
" 然后 他 应该 知道 那 这 土地 有 到过 抛掷 打开 到 全部 WHO 可能 希望
[tuː; tə] [greɪz] [ʃiːp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
to graze sheep on it . "
到 轻擦 羊 在 它 . "

“那么他应该知道，这片土地已经向所有想在这里放牧羊羊的人开放。”

" [ðɪs] [lænd] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ʃiːp] , [del] - , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" This land was never intended for sheep , Del Pinzo , and you know it ! "
" 这 土地 曾是 绝不 故意的 为了 羊 , 德尔 - , 和 你 知道 它 ! "
[kraɪd] [bɪ'liː] .
cried Billee .
哭 比利 .

“德尔·平佐，这片土地从来就不是用来养羊的，你心里清楚！”比莉喊道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ,
" Even if it was , it belongs to Mr . Merkel ,
" 甚至 如果 它 曾是 , 它 属于 到 先生 . 默克尔 ,

“即便真是如此，那也是默克尔先生的财产。”

[ðoʊ] [juːl] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ʃiːp] — [ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] ['krɪte] ! "
though you'll never see the day he raises sheep — the stinking critters ! "
尽管 你会 绝不 看 这 天 他 提高 羊 — 这 臭 小动物 ! "

不过你永远不会看到他养羊的那一天——那些臭烘烘的家伙！

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [lænd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [seɪ'njɔːr] ['mɜːkəl] ? " [æskt] [del] - ,
" You say the land belongs to Señor Merkel ? " asked Del Pinzo ,
" 你 说 这 土地 属于 到 先生 默克尔 ? " 问 德尔 - ,

“您说这块地属于默克尔先生？”德尔·平佐问道。

['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] , [pər'hæps] [ʌn'kɑːnʃəsli] .
lowering his hands and the flag of truce , perhaps unconsciously .
降低 他的 双手 和 这 旗帜 的 休战 , 也许 不知不觉 .

他放下了双手和休战旗，或许是无意识的。

" [kiːp] - [ɪm] [ʌp] ! " [snaːrld] [sneɪk] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæg] [went] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] .
" Keep ' em up ! " snarled Snake Purdee , and the flag went up again in a trice .
" 保持 - 呃 向上 ! " 纠缠 蛇 - , 和 这 旗帜 去 向上 再次 在 一个 瞬间 .

“继续升起来！”斯内克·珀迪咆哮道，旗帜立刻又升了起来。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [lænd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , " [went] [ɑːn] [bɪ'liː] .
" You know this land belongs to Mr . Merkel , " went on Billee .
" 你 知道 这 土地 属于 到 先生 . 默克尔 , " 去 在 比利 .

“你知道这块地属于默克尔先生，”比莉继续说道。

" ['daʊtləs] , [ðen] , [hiː; hi] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] , " [mɑːkt] [ðə; ði] [hæf] -
" Doubtless , then , he can prove it in a court of law , " mocked the half -
" 毫无疑问 , 然后 , 他 能 证明 它 在 一个 法庭 的 法律 , " 嘲笑 这 一半 -
[briːd] ['grizər] .
breed Greaser .
品种 润滑脂 .

“毫无疑问，他可以在法庭上证明这一点，”混血儿油头小子嘲讽道。

" [ʃʊr] [hiː; hi] [kæn; kən] ! " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['kaʊbɔɪ] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] ,
" Sure he can ! " asserted the old cowboy earnestly and with conviction ,
" 当然 他 能 ! " 断言 这 老的 牛仔 切实 和 和 定罪 ,

“他当然可以！”老牛仔认真而坚定地断言道。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

though	he	knew	in	his	heart	this	was	not	so	.
尽管	他	知道	在	他的	心	这	曾是	不是	所以	.

但他内心深处知道事实并非如此。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [del] - [duː][ɔːl][ðə; ði] "

But	,	as	he	said	afterward	,	he	wasn't	going	to	let	Del	Pinzo	do	all	the	"
但	,	作为	他	说	之后	,	他	不是	去	到	让	德尔	-	做	全部	这	"

['blʌfɪŋ] . "

bluffing	.	"
虚张声势	.	"

但正如他后来所说，他不会让德尔·平佐做所有的“虚张声势”。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['meksɪkən] ['liːdər] .

"	Then	we	shall	go	to	law	about	it	,	"	said	the	Mexican	leader	.
"	然后	我们	将	去	到	法律	关于	它	,	"	说	这	墨西哥	领导者	.

“那么我们就诉诸法律，”这位墨西哥领导人说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [wen] [wiː; wi]

"	And	we	shall	have	action	against	you	for	shooting	at	us	when	we
"	和	我们	将	有	行动	反对	你	为了	射击	在	我们	什么时候	我们

['piːsəbli] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd] ['pæstʃər] ['aʊər; ɑːr] ['flɑːks] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][lænd] [ðæt] [ɪz]

peaceably	tried	to	cross	and	pasture	our	flocks	on	the	open	range	land	that	is
和平地	尝试	到	叉	和	牧场	我们的	羊群	在	这	打开	范围	土地	那	是

['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][soʊ][grænd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "

given	away	by	the	so	grand	government	of	the	United	States	.	"
给定	离开	经过	这	所以	盛大	政府	的	这	团结的	各州	.	"

“当我们和平地试图穿越这片由伟大的美国政府赠予的开放牧场，放牧我们的羊群时，你们却向我们开枪，我们将对你们提起诉讼。”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] ['eni] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [bɪ'liː] .

"	They	wouldn't	give	any	to	you	!	"	cried	Billee	.
"	他们	不会	给	任何	到	你	!	"	哭	比利	.

“他们一个都不给你！”比莉喊道。

" [ɔːl][ðə; ði][lænd] [juːl] ['evər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪl] [biː; bi][sɪks] [fiːt] [tuː; tə]

"	All	the	land	you'll	ever	own	in	the	good	old	U	.	S	.	A	.	will	be	six	feet	to
"	全部	这	土地	你会	曾经	自己的	在	这	好的	老的	U	.	S	.	一个	.	将要	是	六	脚	到

[hoʊld][juː; jʊ]['æftər] ['sʌmbɑːdi] [ʃuːts] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] ,

hold	you	after	somebody	shoots	your	head	off	,
抓住	你	后	某人	芽	你的	头	离开	,

“你在美国这片土地上拥有的所有东西，在你被爆头之后，都只能容纳你六英尺高。”

[æz; əz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

as	ought	to	be	done	long	ago	.
作为	应该	到	是	完毕	长的	前	.

早就应该这么做了。

[jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [kleɪm] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]

You're	not	a	citizen	and	you	know	it	,	and	you	can't	claim	a	foot	of
你是	不是	一个	公民	和	你	知道	它	,	和	你	不能	宣称	一个	脚	的

[lænd] ,

land	,
土地	,

你不是公民，你自己也知道，所以你连一寸土地都不能占。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['dɪdnt] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

even	if	Mr	.	Merkel	didn't	own	it	!	"
甚至	如果	先生	.	默克尔	没有	自己的	它	!	"

即使默克尔先生并不拥有它！

" [aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ'self] — [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [frendz] , [ðə; ði][soʊ] [pʊr] [ʃiːp] ['hɜːrdər]
" I claim it not for myself — but for my friends , the so poor sheep herders
" 我 宣称 它 不是 为了 我 — 但 为了 我的 朋友们 , 这 所以 贫穷的 羊 牧羊人
,
,
,

“我并非为自己争取权益，而是为了我的朋友们，那些贫穷的牧羊人，

" [sed] [del] - , [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [vɔɪs] .
" said Del Pinzo , in what he meant for a humble voice .
" 说 德尔 - , 在 什么 他 意思是 为了 一个 谦逊的 嗓音 .

德尔·平佐用他自认为谦逊的语气说道。

" [aɪ][bʌt; bət][ækt][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd][əd'vaɪzər] .
" I but act as their leader and adviser .
" 我 但 行为 作为 他们的 领导者 和 顾问 .

我只是担任他们的领导者和顾问。

[aɪ] [siːk] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "
I seek nothing for myself . "
我 寻找 没有什么 为了 我 . "

我不为自己谋求任何东西。

" [fɜːrst] [taɪm] [aɪv] ['evər] [noʊn] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] ! " ['tʃʌkld] [bɪ'liː] .
" First time I've ever known that to happen ! " chuckled Billee .
" 第一的 时间 我已经 曾经 已知 那 到 发生 ! " 轻笑 比利 .

“我还是第一次听说这种事！”比莉笑着说。

" [jʊə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['nʌmbər] [wʌn][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
" You're generally looking out for number one first of all .
" 你是 一般来说 寻找 出去 为了 数字 一 第一的 的 全部 .

“你首先考虑的通常是自己。”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [frendz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
Well , if you want to give your friends good advice ,
出色地 , 如果 你 想 到 给 你的 朋友们 好的 建议 ,

如果你想给朋友们一些好的建议，

[tel] - [ɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][stɑːrt] ['meɪkɪŋ] ['friːhəulz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
tell ' em to go back home and start making frijoles for a living .
告诉 - 呃 到 去 后退 家 和 开始 制作 豆子 为了 一个 活的 .

告诉他们滚回家去，靠做豆子为生吧。

[ðeɪl] ['nevər] [ɜːrn] [ðer; ðər][sɔːlt] ['reɪzɪŋ] [ʃiːp] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][spɜːr] [kriːk] . "
They'll never earn their salt raising sheep — that is , not on this side of Spur Creek . "
他们会 绝不 赚 他们的 盐 提高 羊 — 那 是 , 不是 在 这 边 的 刺 溪 . "

他们永远也赚不到养羊的钱——至少在斯珀溪这边是赚不到的。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [seɪ'njɔːr] [bɪ'liː] , " [mɑːkt] [del] - , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
" That is to be seen , Señor Billee , " mocked Del Pinzo , still smiling .
" 那 是 到 是 已见 , 先生 比利 , " 嘲笑 德尔 - , 仍然 微笑 .

“那就拭目以待吧，比利先生，”德尔·平佐一边嘲讽道，一边仍然面带微笑。

" [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'mɪt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]
" Once more I demand of you that we are permit to pass the stream and
" 一次 更多的 我 要求 的 你 那 我们 是 允许 到 经过 这 溪流 和
[let]['aʊər; ɑːr][soʊ] ['hʌŋgri] [ʃiːp] [fiːd] . "
let our so hungry sheep feed . "
让 我们的 所以 饥饿的 羊 喂养 . "

“我再次请求允许我们通过这条小溪，让我们的饥饿的羊群吃草。”

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - ！ " [snæpt] [bɪ'liː] .

"	And	once	more	I	tell	you	there's	nothin	'	doin	'	!	"	snapped	Billee	.
"	和	一次	更多的	我	告诉	你	有	什么也没有	-	做	-	！	"	啪啪	比利	.

“我再说一遍，什么事都没做成！”比莉厉声说道。

" [jʊr; jər] [ʃiːp] [kæn; kən] [stɑːrv] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] ！ "

"	Your	sheep	can	starve	for	all	of	me	!	"
"	你的	羊	能	饿死	为了	全部	的	我	！	"

“你们的羊就算饿死也值了！”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [aɪ][æsk][ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es] [pæs] , " [kɔːld] [del] -

"	For	the	third	time	I	ask	and	demand	that	you	let	us	pass	,	"	called	Del	Pinzo
"	为了	这	第三	时间	我	问	和	要求	那	你	让	我们	经过	,	"	称为	德尔	-

,

,

,

“我第三次请求并要求你们放我们过去，”德尔·平佐喊道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən] [bɪ'liː] ,

who	seemed	to	have	more	patience	than	Billee	,
WHO	似乎	到	有	更多的	耐心	比	比利	,

他似乎比比莉更有耐心，

[wət'evər] [els] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɪn] [dis'feivə][ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] .

whatever	else	might	be	said	in	disfavor	of	the	Greaser	.
任何	别的	可能	是	说	在	不受欢迎	的	这	润滑脂	.

无论还有什么其他不利于“油头小子”的言论。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] [taɪm][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [gæŋ] [ænd; ənd]

"	And	for	the	third	and	last	time	I	tell	you	to	take	your	gang	and
"	和	为了	这	第三	和	最后的	时间	我	告诉	你	到	拿	你的	帮派	和

[jʊr; jər] [ʃiːp] [bæk] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] !

your	sheep	back	where	they	came	from	!
你的	羊	后退	在哪里	他们	来了	从	！

“我第三次也是最后一次告诉你们，带着你们的团伙和羊群滚回你们来的地方去！”

" [kraɪd] [bɪ'liː] .

"	cried	Billee	.
"	哭	比利	.

“比莉喊道。”

" [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] — [faɪt] ? "

"	Now	what	are	you	going	to	do	—	fight	?	"
"	现在	什么	是	你	去	到	做	—	斗争	?	"

“现在你打算怎么办——反抗吗？”

" [jes] , [seɪ'njɔːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm] ['ænsər] .

"	Yes	,	señor	,	"	was	the	calm	answer	.
"	是的	,	先生	,	"	曾是	这	冷静的	回答	.

“是的，先生，”对方平静地回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][noʊ][lɔːŋgər][wɪð; wɪθ]['gʌnz] .

"	I	shall	fight	,	but	not	no	longer	with	guns	.
"	我	将	斗争	,	但	不是	不	更长	和	枪支	.

“我将继续战斗，但不再使用枪支。”

[aɪ] [faɪt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] .

I	fight	you	in	the	courts	.
我	斗争	你	在	这	法院	.

我会在法庭上与你抗争。

[maɪ] [frendz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

My	friends	,	they	are	of	citizens	of	the	United	States	.
我的	朋友们	,	他们	是	的	公民	的	这	团结的	各州	.

我的朋友们，他们都是美国公民。

[ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt]

They	have	of	a	rights	to	the	land	and	of	their	rights	I	shall	see	that
他们	有	的	一个	权利	到	这	土地	和	的	他们的	权利	我	将	看	那

[ðeɪ] [get] .

they	get	.
他们	得到	.

他们对土地拥有权利，我将确保他们获得这些权利。

[ˌɑːdi'əus] !

Adios	!
再见	!

再见!

" [hiː; hi] [boʊd] ['kɜːrtiəsli] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'laɪt] ['vɪlən] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] —

"	He	bowed	courteously	—	he	was	a	polite	villain	,	I'll	say	that	for	him	—
"	他	鞠躬	礼貌地	—	他	曾是	一个	有礼貌的	恶棍	,	患病的	说	那	为了	他	—

[ænd; ənd] , ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] ,

and	,	lowering	the	flag	of	truce	,
和	,	降低	这	旗帜	的	休战	,

“他彬彬有礼地鞠了一躬——我得承认，他是个彬彬有礼的恶棍——然后降下了休战旗，

[hiː; hi][roʊd] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] .

he	rode	back	to	join	his	comrades	on	the	other	bank	.
他	骑	后退	到	加入	他的	同志们	在	这	其他	银行	.

他骑马返回河对岸与同伴会合。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'mɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ,

For	a	time	there	was	silence	amid	the	boy	ranchers	and	their	friends	,
为了	一个	时间	那里	曾是	沉默	之中	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

男孩牧场主和他们的朋友们沉默了一会儿，然后，

[æz; əz] ['muːvmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]

as	movements	among	the	sheep	men	indicated	that	they	were	getting	ready	to
作为	移动	之中	这	羊	男人	表明的	那	他们	是	获得	准备好	到

[dɪ'pɑːrt] , [bʌd] [æskt] :

depart	,	Bud	asked	:
离开	,	芽	问	:

牧羊人的举动表明他们正准备出发，巴德问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ʌp] , [bɪ'liː] ? "

"	What	do	you	think	is	up	,	Billee	?	"
"	什么	做	你	思考	是	向上	,	比利	?	"

“比莉，你觉得发生了什么事？”

" - , [aɪ] [θɪŋk] , [dʒʌst][æz; əz][del] - [sed] ,

"	Wa'al	,	I	think	,	just	as	Del	Pinzo	said	,
"	-	,	我	思考	,	只是	作为	德尔	-	说	,

“我想，就像德尔·平佐说的那样，瓦尔

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd] .

he	and	those	with	him	have	had	enough	of	powder	and	lead	.
他	和	那些	和	他	有	有	足够的	的	粉末	和	带领	.

他和他的同伴们已经受够了火药和子弹。

[naʊ] [ðeɪl] [traɪ][ðə; ði] [kɔːrts] .
Now they'll try the courts .
现在 他们会 尝试 这 法院 .

现在他们将诉诸法庭。

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['bæt(ə)l] , [bʌd] .
I'm afraid your father is in for a legal battle , Bud .
我是 害怕的 你的 父亲 是 在 为了 一个 合法的 战斗 , 芽 .

巴德，恐怕你父亲要打一场官司了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

- [plæn]
NORT'S PLAN
- 计划

诺斯计划

['saɪləntli] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ænd; ənd]
Silently the cowboys from Diamond X ranch watched the sheep herders and
默默 这 牛仔 从 钻石 X 牧场 观看 这 羊 牧羊人 和
[ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðoʊ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
their innocent , though undesirable ,
他们的 清白的 , 尽管 不理想的 ,

来自钻石X牧场的牛仔们默默地注视着牧羊人和他们无辜却又令人厌恶的.....

['tʃɑːrdʒɪz] [feɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
charges fade away to the south .
收费 褪色 离开 到 这 南 .

向南延伸的电荷逐渐消失。

[ðə; ði] ['grizər] [tʊk] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The Greasers took their wounded with them ,
这 油头小子 采取 他们的 受伤 和 他们 ,

油头帮成员们带着伤员一起离开了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [sper] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt]
and several spare horses they had brought along made up for those that
和 一些 空闲的 马匹 他们 有 带来 沿着 制成 向上 为了 那些 那
[rɪ'gretfəli] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
regretfully were shot by the cowboys .
遗憾的是 是 射击 经过 这 牛仔 .

他们带来的几匹备用马匹弥补了那些不幸被牛仔射杀的马匹。

" [aɪ] [hoʊp] [wiːv] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] ,
" I hope we've seen the last of that bunch , " remarked Dick ,
" 我 希望 我们已经 已见 这 最后的 的 那 束 , " 评论 迪克 ,

“我希望我们再也见不到那帮人了，”迪克说道。

['tendərli] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hænd] .
tenderly feeling of his wounded hand .
温柔地 感觉 的 他的 受伤 手 .

他温柔地抚摸着自己受伤的手。

" [noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" No such good luck , " declared Nort .
" 不 这样的 好的 运气 , " 声明 北 .

“没那么好运，”诺特说道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] ['pæstʃərɪdʒ] [hɪr] , [bɪ'liː] ?
" Do you really think they mean to try and get pasturage here , Billee ?
" 做 你 真的 思考 他们 意思是 到 尝试 和 得到 牧草 这里 , 比利 ?

“比莉，你真的认为他们打算在这里放牧吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vetərən] .
" I sure do , " replied the veteran .
" 我 当然 做 , " 回复 这 老将 .

“当然，”这位老兵回答道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [fiːd] [ðer; ðər] [ʃiːp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] — [ðeɪl]
" They can't feed their sheep much longer on the other side of the creek — they'll
" 他们 不能 喂养 他们的 羊 很多 更长 在 这 其他 边 的 这 溪 — 他们会
[hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] — [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
have to come here — if they can . "
有 到 来 这里 — 如果 他们 能 . "

“他们不能再在小溪对岸放牧羊群了——他们必须过来——如果可以的话。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [stɑːpt] - [ɪm] , " [sed] [sneɪk] .
" But we stopped ' em , " said Snake .
" 但 我们 停止 - 呃 , " 说 蛇 .

“但我们阻止了他们，”斯内克说。

" ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , " [sed] [bɪ'liː] .
" Only for a time , " said Billee .
" 仅有的 为了 一个 时间 , " 说 比利 .

“只是暂时的，”比莉说。

" [æz; əz][del] - [boʊsts] , [naʊ] [ðeɪl] [traɪ][ðə; ði] [kɔːrts] . "
" As Del Pinzo boasts , now they'll try the courts . "
" 作为 德尔 - 吹嘘 , 现在 他们会 尝试 这 法院 . "

正如德尔·平佐所吹嘘的那样，现在他们将诉诸法庭。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['grizər] [wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] ['eni] ['diːsnt] [kɔːrt] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" But that Greaser won't have a standing in any decent court , " exclaimed Bud .
" 但 那 润滑脂 惯于 有 一个 常设 在 任何 体面的 法庭 , " 惊呼 芽 .

“但是，那个油头小子在任何像样的法庭上都没有地位，”巴德喊道。

" ['hiːz] [ə; eɪ][dʒeɪl][bɜːrd] — [hiː; hi] ['iznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ! "
" He's a jail bird — he isn't even a citizen ! "
" 他是 一个 监狱 鸟 — 他 不是 甚至 一个 公民 ! "

“他是个惯犯——他甚至都不是公民！”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['grizər] ,
" How does it come he is working for the interests of these Greasers ,
" 如何 做 它 来 他 是 在职的 为了 这 兴趣 的 这些 油头小子 ,

“他怎么会为这些油头党的利益服务呢？”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi] ['sɪtəznz] ? " [æskt] [nɔːrt] .
some of whom may be citizens ? " asked Nort .
一些 的 谁 可能 是 公民 ? " 问 北 .

“其中一些人可能是公民？”诺特问道。

" [del] - [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['dɑːlər][ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" **Del Pinzo will do anything by which he can get a dollar or have a little**
" 德尔 - 将要 做 任何事物 经过 哪个 他 能 得到 一个 美元 或者 有 一个 小的
['paʊər] ,
power ,
力量 ,

“德尔·平佐为了弄到一美元或者获得一点权力，什么都做得出来。”

" [wʌz; wəz] - [ə'pɪnjən] .
" **was Billee's opinion .**
" 曾是 - 观点 .

这是比莉的看法。

" [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][dʒeɪl][aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **How he got out of jail I don't know .**
" 如何 他 得到 出去 的 监狱 我 不 知道 .

“我不知道他是怎么出狱的。”

['meɪbi] [its] [baɪ][sʌm; səm] ['paʊər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [hoʊps] ,
Maybe it's by some power over a government official , and maybe he hopes ,
或许 它是 经过 一些 力量 超过 一个 政府 官方的 , 和 或许 他 希望 ,
[baɪ] [ðæt] [seɪm] [hoʊld] ,
by that same hold ,
经过 那 相同的 抓住 ,

或许他凭借对某位政府官员的某种影响力，或许他也希望凭借同样的影响力，

[tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kɔːrts] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
to influence the courts against us .
到 影响 这 法院 反对 我们 .

影响法院对我们不利。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl][ænd; ənd] ['hiːz] [kæst][hɪz; ɪz][lɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] [men] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
he's out of jail and he's cast his lot in with the sheep men for his own
他是 出去 的 监狱 和 他是 投掷 他的 很多 在 和 这 羊 男人 为了 他的 自己的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

他出狱后，为了自己的利益与牧羊人沆瀣一气。

[juː; jʊ][kæn; kən]['gæmb(ə)l][ɑːn] [ðæt] — [nɑːt] [ðerz] .
you can gamble on that — not theirs .
你 能 赌博 在 那 — 不是 他们的 .

你可以拿这个做赌注——但不能拿他们的做赌注。

[hiː; hi][hæz; həz] [stɜːrd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz]
He has stirred them up to demand certain things which they regard as
他 有 搅拌 他们 向上 到 要求 肯定 事物 哪个 他们 看待 作为
[ðer; ðər] [raɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [lɔː] .
their rights under the new law .
他们的 权利 在下面 这 新的 法律 .

他煽动他们要求获得他们认为根据新法律应享有的某些权利。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [raɪts] , [ɑːn][lænd] [ðæt] ['hæznt] [ɔːl'redi] [bɪn] [kleɪmd] ,
" **Well , maybe they are their rights , on land that hasn't already been claimed ,**
" 出色地 , 或许 他们 是 他们的 权利 , 在 土地 那 还没有 已经 到过 声称 ,

“或许，在尚未被他人占有的土地上，他们的确拥有这样的权利。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ə'plai] [hɪr] .

but	that	doesn't	apply	here	.
但	那	不	申请	这里	.

但这在这里并不适用。

[jʊr; jər][dæd] [oʊnz] [ðɪs] [lænd] , [bʌd] ,

Your	dad	owns	this	land	,	Bud	,
你的	爸爸	拥有	这	土地	,	芽	,

巴德，这块地是你爸爸的。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi] ['dʌznt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] [trɪks] [ʌv; əv] [del] - . "

and	we're	going	to	see	he	doesn't	lose	it	by	any	tricks	of	Del	Pinzo	.	"
和	是	去	到	看	他	不	失去	它	经过	任何	技巧	的	德尔	-	.	"

我们将拭目以待，看看他是否会被德尔·平佐的任何伎俩击败。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , " [riˈmɑːkt] [bʌd] .

"	He	seems	to	have	given	up	his	tricks	for	a	time	,	"	remarked	Bud	.
"	他	似乎	到	有	给定	向上	他的	技巧	为了	一个	时间	,	"	评论	芽	.

“他似乎暂时放弃了那些伎俩，”巴德评论道。

" [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , " ['ædɪd] [bɪ'liː] .

"	But	only	for	a	time	,	"	added	Billee	.
"	但	仅有的	为了	一个	时间	,	"	额外	比利	.

“但只是暂时的，”比利补充道。

" ['hiːl] [hæv; həv][juː 'es][ɪn] [kɔːrt] [nekst] .

"	He'll	have	us	in	court	next	.
"	地狱	有	我们	在	法庭	下一个	.

“他下一步就要把我们告上法庭了。”

[nɑːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [lɔː] [aʊt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

Not	that	there's	an	awful	lot	of	law	out	this	section	,
不是	那	有	一个	可怕	很多	的	法律	出去	这	部分	,

这部分法律条文并不多，

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ,

"	he	said	with	a	grim	smile	,
"	他	说	和	一个	严峻	微笑	,

他带着一丝苦笑说道：“

" [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][kæn; kən][biː; bi] ['maɪti] ['trʌb(ə)lsəm] [wen] [juː; jʊ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

"	but	what	there	is	can	be	mighty	troublesome	when	you	rub	it	the	wrong	way	.
"	但	什么	那里	是	能	是	强大的	麻烦的	什么时候	你	擦	它	这	错误的	方式	.

“但如果你惹恼了它，它就会给你带来很大的麻烦。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] [men] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

"	There	was	nothing	more	to	be	done	now	as	long	as	the	sheep	men	had	departed	.
"	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	完毕	现在	作为	长的	作为	这	羊	男人	有	已离开	.

“既然牧羊人已经离开，那就没有什么可做的了。”

[ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] , [bɪ'liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ˌʌnə'werz] .

Though	at	that	,	Billee	and	his	cowboys	were	not	going	to	be	caught	unawares	.
尽管	在	那	,	比利	和	他的	牛仔	是	不是	去	到	是	捕捉	不知情	.

不过，比利和他的牛仔们可不会轻易被打个措手不及。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [del] - [tɔːk] [ʌv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] " ['blʌfɪŋ] .

With	all	Del	Pinzo's	talk	of	applying	to	the	law	,	he	might	be	"	bluffing	.
和	全部	德尔	-	讲话	的	申请	到	这	法律	,	他	可能	是	"	虚张声势	.

德尔·平佐一直声称要依法行事，但他可能是在"虚张声势"。

" [hiː; hi] [maɪt] [siːk] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪˈfɛndɚz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [bæk] ,

"	He	might	seek	to	draw	the	defenders	away	and	then	rush	back	,
"	他	可能	寻找	到	画	这	后卫	离开	和	然后	匆忙	后退	,

他可能会试图吸引防守队员的注意力，然后再迅速反击。

['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

getting	the	sheep	across	the	stream	.
获得	这	羊	穿过	这	溪流	.

把羊群赶过小溪。

[wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðem; ðəm] .

Once	on	the	Diamond	X	range	it	would	be	hard	to	dislodge	them	.
一次	在	这	钻石	X	范围	它	会	是	难的	到	松动	他们	.

一旦它们进入钻石 X 系列，就很难将它们移除。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pæstʃər] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər]

"	And	it	only	takes	a	few	hours	of	sheep	on	a	pasture	to	spoil	it	for
"	和	它	仅有的	需要	一个	很少	小时	的	羊	在	一个	牧场	到	剧透	它	为了

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

"只要羊在牧场上待上几个小时，就会破坏牧场的环境，让马不再喜欢吃草。"

" [riˈmɑːkt] [bʌd] .

"	remarked	Bud	.
"	评论	芽	.

巴德说道。

[soʊ] , [fiərɪŋ] ['tretʃəri] ,

So	,	fearing	treachery	,
所以	,	害怕	背信弃义	,

因此，出于对背叛的恐惧，

[ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

a	guard	was	left	at	the	point	where	the	battle	of	the	crossing	had	been
一个	警卫	曾是	左边	在	这	观点	在哪里	这	战斗	的	这	过境	有	到过

[fɔːt] .

fought	.
战斗	.

在渡口战斗发生的地方留下了一名守卫。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] " [fɔːrt] ,

The	remainder	of	the	cowboys	returned	to	the	"	fort	,
这	余	的	这	牛仔	返回	到	这	"	堡	,

其余的牛仔返回了"堡垒"。

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

"	and	from	there	word	was	sent	to	Mr	.	Merkel	of	what	had
"	和	从	那里	单词	曾是	发送	到	先生	.	默克尔	的	什么	有

[əˈkɜːrd] .

occurred	.
发生	.

于是，事情经过的消息就传到了默克尔先生那里。

" [soʊ] [del] - [wɪl] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ɪn] [kɔːrt] , [wɪl] [hiː; hi] ?

"	So	Del	Pinzo	will	have	me	in	court	,	will	he	?
"	所以	德尔	-	将要	有	我	在	法庭	,	将要	他	?

"所以德尔·平佐要把我告上法庭，是吗？"

" [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] .
" remarked the owner of Diamond X ranch .
" 评论 这 所有者 的 钻石 X 牧场 .

“钻石X牧场的主人说道。”

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] [wəʊnt] ['wɜ:ri] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [ʃi:p] [ɑ:n][maɪ][lænd] .
" Well , I reckon I won't worry until I see sheep on my land .
" 出色地 , 我 估计 我 惯于 担心 直到 我 看 羊 在 我的 土地 .

“嗯，我想，除非看到我的土地上有羊，否则我不会担心。”

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , ['mɪstər] . ['mɜ˞:kəl] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [hæd; həd][nɑ:t]
" But for all that , Mr . Merkel could not help wishing his papers had not
" 但 为了 全部 那 , 先生 . 默克尔 可以 不是 帮助 祝 他的 文件 有 不是
[bɪn] ['stoʊlən] .
been stolen .
到过 被盗 .

尽管如此，默克尔先生还是忍不住希望他的文件没有被盗。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] , [ɪ'ventʃuəli] , [pru:v] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ə; eɪ]
For though he might , eventually , prove his claim without them , it meant a
为了 尽管 他 可能 , 最终 , 证明 他的 宣称 没有 他们 , 它 意思是 一个
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

虽然他最终可能无需他们就能证明自己的说法，但这会造成延误。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] — [ðə; ði] [ʃi:p] [men] — [maɪt] [əb'teɪn] [sʌm; səm]['li:g(ə)l]
And during this delay the other side — the sheep men — might obtain some legal
和 期间 这 延迟 这 其他 边 — 这 羊 男人 — 可能 获得 一些 合法的
[əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [æt; ət] [li:st] ['tempərerɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
advantage that would enable them to take at least temporary possession of the
优势 那 会 使能够 他们 到 拿 在 至少 暂时的 拥有 的 这
[lænd][ɪn] [dɪ'spju:t] .
land in dispute .
土地 在 争议 .

在此期间，另一方——牧羊人——可能会获得一些法律上的优势，使他们能够至少暂时占有争议土地。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] ['tru:θfəli] [ri'mɑ:kt] ,
And , as Bud had truthfully remarked ,
和 , 作为 芽 有 说实话 评论 ,

正如巴德所言，

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɑ:kjəpənsi] [ʌv; əv] ['pæstʃər] [baɪ][ðə; ði] ['oʊdərəs] [ʃi:p] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ]
only a short occupancy of pasture by the odorous sheep would spoil the grazing
仅有的 一个 短的 占用 的 牧场 经过 这 有气味的 羊 会 剧透 这 放牧
[ænd; ənd]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['sensətɪv] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
and water for sensitive cattle and horses .
和 水 为了 敏感的 牛 和 马匹 .

只需让散发异味的绵羊短暂占据牧场，就会破坏敏感的牛马的牧草和水源。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [faɪt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
For several days after the fight nothing happened .
为了 一些 天 后 这 斗争 没有什么 发生 .

打架事件发生后的几天里，什么事也没发生。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['kaʊˌbɔɪz] [rɪ'si:vd] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] ,
Dick and the wounded cowboys received medical treatment ,
迪克 和 这 受伤 牛仔 已收到 医疗的 治疗 ,

迪克和受伤的牛仔们接受了治疗。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪkˈsept] [wʌn][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [rɪˈkʌvəri] .

and	all	except	one	were	soon	on	the	road	to	recovery	.
和	全部	除了	一	是	很快	在	这	路	到	恢复	.

除了一个人之外，其他人都很快走上了康复之路。

[pʊr] [ˈlæŋki] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈgriːvəs] [wuːnd] [wɪtʃ] [ɪˈventʃuəli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

Poor	Lanky	had	received	a	grievous	wound	which	eventually	caused	his	death	,
贫穷的	瘦长	有	已收到	一个	严重的	伤口	哪个	最终	导致	他的	死亡	,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪnˈsɪrli] [mɔːnd] .

and	he	was	sincerely	mourned	.
和	他	曾是	真挚地	哀悼	.

可怜的兰基身负重伤，最终不治身亡，人们真诚地哀悼他。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈmɪstər] . [ˈmɜːkəl] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ræntʃ] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈvɪzɪtɪŋ]

Meanwhile	Mr	.	Merkel	kept	on	with	his	ranch	work	,	and	the	boys	,	visiting
同时	先生	.	默克尔	保留	在	和	他的	牧场	工作	,	和	这	男孩们	,	访问

[ˈhæpi] [ˈvæli] ,

Happy	Valley	,
快乐的	谷	,

与此同时，默克尔先生继续着他的牧场工作，而孩子们则去参观了快乐谷。

[faʊnd] [ˈmætərz] [ðer; ðər][ˈgoʊɪŋ] [wel] .

found	matters	there	going	well	.
成立	事情	那里	去	出色地	.

一切进展顺利。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [nɑːt][tuː; tə] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ʃiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

They	were	far	enough	away	not	to	need	to	worry	about	sheep	for	a	time	.
他们	是	远的	足够的	离开	不是	到	需要	到	担心	关于	羊	为了	一个	时间	.

他们离得足够远，暂时不用担心羊群的问题。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðer; ðər] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [dɪˈspjuːt] [əˈroʊz][æz; əz][tuː; tə] [ˈoʊnərʃɪp] [ðə; ði] [ˈmætər]

their	papers	were	safe	and	in	case	dispute	arose	as	to	ownership	the	matter
他们的	文件	是	安全的	和	在	案件	争议	出现	作为	到	所有权	这	事情

[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈsetld] .

could	easily	be	settled	.
可以	容易地	是	定居	.

他们的文件安全无虞，即使出现所有权纠纷，也能轻松解决。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [kəmˈpærətɪvli] [ˈkwaɪət] [spel] ,

During	this	comparatively	quiet	spell	,
期间	这	比较	安静的	拼写	,

在这段相对平静的时期里，

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈjuːtəˌlaɪzd][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmɜːkəl] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər]

part	of	which	time	was	utilized	by	Mr	.	Merkel	in	a	vain	attempt	to	discover
部分	的	哪个	时间	曾是	利用	经过	先生	.	默克尔	在	一个	徒劳	试图	到	发现

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdɑːkjuments] ,

the	missing	deeds	and	other	documents	,
这	丢失的	契约	和	其他	文件	,

其中一部分时间被默克尔先生用来徒劳地试图找到丢失的地契和其他文件。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [peɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [prəˈfesər] [raɪt] .

the	boy	ranchers	paid	several	visits	to	the	camp	of	Professor	Wright	.
这	男生	牧场主	有薪酬的	一些	访问	到	这	营	的	教授	赖特	.

这些少年牧场主多次拜访了赖特教授的营地。

[ðæt] ['i:gər] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['delvɪŋ] [ə'weɪ] ['æftər]['fɑ:s(ə)l] [boʊnz] [æz; əz] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] [æz; əz] [ɪf]

That	eager	scientist	was	delving	away	after	fossil	bones	as	enthusiastically	as	if
那	渴望的	科学家	曾是	深入挖掘	离开	后	化石	骨头	作为	踊跃	作为	如果

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [dɪ'skʌvərd] ['eni] .

he	had	never	discovered	any	.
他	有	绝不	发现	任何	.

那位热情洋溢的科学家孜孜不倦地挖掘化石骨骼，仿佛他从未发现过任何化石一样。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [naʊ] ? " [æskt] [nɔ:rt] .

"	What	are	you	on	the	track	of	now	?	"	asked	Nort	.
"	什么	是	你	在	这	追踪	的	现在	?	"	问	北	.

“你现在在研究什么？”诺特问道。

" [ə; eɪ] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	A	Brontotherium	,	"	answered	the	professor	.
"	一个	雷兽	,	"	回答	这	教授	.

“是雷兽，”教授回答道。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] — [ə; eɪ]['brɑ:ŋkoʊ] ? " [æskt] [bʌd] .

"	What	did	he	say	—	a	bronco	?	"	asked	Bud	.
"	什么	做过	他	说	—	一个	野马	?	"	问	芽	.

“他说的是什么——一匹野马？”巴德问道。

" [wi:v] [gɑ:t][sʌm; səm]['oʊvər][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,

"	We've	got	some	over	at	our	place	you	can	have	for	nothing	,
"	我们已经	得到	一些	超过	在	我们的	地方	你	能	有	为了	没有什么	,

“我们这儿有一些，你可以免费拿走。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	he	added	with	a	laugh	.
"	他	额外	和	一个	笑	.

他笑着补充道。

" [ðeə(r)] [nɑ:t] [ded] [jet] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [raɪd] - [ɪm] [wɪʃ] [ðeɪ]

"	They're	not	dead	yet	,	though	some	of	the	boys	who	tried	to	ride	'	em	wish	they
"	它们是	不是	死的	然而	,	尽管	一些	的	这	男孩们	WHO	尝试	到	骑	-	呃	希望	他们

[wɜ:r; wər] . "

were	.	"
是	.	"

“它们还没死，虽然有些试图骑它们的男孩巴不得它们已经死了。”

" [ə; eɪ] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm] , " [ɪk'spleɪnd] [prə'fesər] [raɪt] , " [ɪz][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['ænɪm(ə)l] , ['sʌmθɪŋ]

"	A	Brontotherium	,	"	explained	Professor	Wright	,	"	is	an	extinct	animal	,	something
"	一个	雷兽	,	"	解释	教授	赖特	,	"	是	一个	灭绝	动物	,	某物

[laɪk] [ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] ,

like	the	rhinoceros	,
喜欢	这	犀牛	,

赖特教授解释说：“雷兽是一种已经灭绝的动物，有点像犀牛。”

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] — [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [pru:v] .

but	much	larger	—	more	than	the	size	of	an	elephant	,	I	hope	to	prove	.
但	很多	更大的	—	更多的	比	这	尺寸	的	一个	大象	,	我	希望	到	证明	.

但要大得多——我希望能够证明，它比大象还要大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [boʊnz] [hɪr] . "

There	are	indications	that	I	may	find	the	bones	here	.	"
那里	是	症状	那	我	可能	寻找	这	骨头	这里	.	"

种种迹象表明，我或许能在这里找到骸骨。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][du:] , " [ri'mɑ:kt] [dɪk] .

"	I	hope	you	do	,	"	remarked	Dick	.
"	我	希望	你	做	,	"	评论	迪克	.

“我希望你能做到，”迪克说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
The boys wandered around the camp ,
这 男孩们 漫步 大约 这 营 ,

男孩们在营地里闲逛，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd]['ekskəveitiŋ] [wen]
and were about to leave the scene of the digging and excavating when
和 是 关于 到 离开 这 场景 的 这 挖掘 和 挖掘 什么时候
[nɔːrt] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
Nort uttered an exclamation .
北 说出 一个 感叹 .

正当他们准备离开挖掘现场时，诺特突然惊呼了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" What's the matter ? " asked his brother .
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 兄弟 .

“出什么事了？”他哥哥问道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðeəz; ðəz] [del] - !
There's Del Pinzo !
有 德尔 - !

德尔·平佐在那里！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
" exclaimed Nort , and , surely enough ,
" 惊呼 北 , 和 , 一定 足够的 ,

“诺特惊呼道，果然如此，”

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪli] ['grizər] [ɔːr][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men]
the figure of the wily Greaser or half - breed was seen moving among the men
这 数字 的 这 狡猾的 润滑脂 或者 一半 - 品种 曾是 已见 移动 之中 这 男人
[ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ʌp] ['fɑːs(ə)l]
engaged by the professor to help him and his assistant in digging up fossil
已订婚的 经过 这 教授 到 帮助 他 和 他的 助手 在 挖掘 向上 化石
[boʊnz] .
bones .
骨头 .

人们看到狡猾的混混或半血统的身影在教授雇佣的帮助他和他的助手挖掘化石骨骼的工人们中间走动。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['ræskl] [ə'gen] , [aɪ] [siː] , [prə'fesər] , " [sed] [bʌd] ['ræðər] ['koʊldli] .
" You have that rascal again , I see , Professor , " said Bud rather coldly .
" 你 有 那 恶棍 再次 , 我 看 , 教授 , " 说 芽 相当 冷冷地 .

“看来你又带了那个无赖回来，教授，”巴德冷冷地说。

" [wel] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Well , he certainly is a great help , " was the answer .
" 出色地 , 他 当然 是 一个 伟大的 帮助 , " 曾是 这 回答 .

“嗯，他确实帮了大忙，”对方回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['meksɪkən] ['læbɔːərz] . "
" He has great influence over the Mexican laborers . "
" 他 有 伟大的 影响 超过 这 墨西哥 劳工 . "

“他对墨西哥劳工有很大的影响力。”

" [tuː] [mʌtʃ] , " ['grɪmli] [riː'mɑːkt] [bʌd] .
" Too much , " grimly remarked Bud .
" 也 很多 , " 阴沉地 评论 芽 .

“太多了，”巴德阴沉地说。

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] ,
They went away ,
他们 去 离开 ,

他们走了。

['peɪɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [del] - [ðoʊ] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi]
paying no further attention to Del Pinzo though he smiled at them in what he
付费 不 更远 注意力 到 德尔 - 尽管 他 微笑 在 他们 在 什么 他
['daʊtləs] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] ['mænər] .
doubtless intended for a genial manner .
毫无疑问 故意的 为了 一个 和蔼可亲 方式 .

尽管德尔·平佐面带微笑地看着他们，但他并没有再理会德尔·平佐，他无疑是想表达友好的态度。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" What do you make of it , Bud ? " asked Nort .
" 什么 做 你 制作 的 它 , 芽 ? " 问 北 .

“你怎么看，巴德？”诺特问道。

" [ʌv; əv] [wʌt] ? "
" Of what ? "
" 的 什么 ? "

“什么？”

" [prəˈfesər] [raɪt] ['hævɪŋ] [ðæt] ['ræskl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "
" Professor Wright having that rascal with him ? "
" 教授 赖特 拥有 那 恶棍 和 他 ? "

“赖特教授竟然带着那个无赖？”

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [dʒuːˈdɪʃəl] [æn; ən] [er] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈsuːm] [ɑːn]
" Well , " remarked Bud , with as judicial an air as he could assume on
" 出色地 , " 评论 芽 , 和 作为 司法 一个 空气 作为 他 可以 认为 在
[ʃɔːrt] ['noʊtɪs] ,
short notice ,
短的 注意 ,

“嗯，”巴德说道，他尽可能地摆出一副法官的姿态，尽管时间紧迫。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [weɪz] . "
" you can look at it in two ways . "
" 你 能 看 在 它 在 二 方式 . "

你可以从两个角度来看待这个问题。

" [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? " [səˈdʒestɪd] [dɪk] , ['tiːzɪŋli] .
" For instance ? " suggested Dick , teasingly .
" 为了 实例 ? " 建议 迪克 , 戏谑地 .

“例如？”迪克揶揄地提议道。

" [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [naʊ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" We're in for something good , now , " he whispered to his brother ,
" 是 在 为了 某物 好的 , 现在 , " 他 低声说道 到 他的 兄弟 ,

“我们现在有好事发生了，”他低声对哥哥说。

[ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [loʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [bʌd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] .
though not so low but that Bud could not hear .
尽管 不是 所以 低的 但 那 芽 可以 不是 听到 .

虽然声音不算太低，但巴德听不见。

" [wel] , ['iːðər] [prəˈfesər] [raɪt] [noʊz] [del] - [ɪz] [ə; eɪ] ['ræskl] ,
" Well , either Professor Wright knows Del Pinzo is a rascal ,
" 出色地 , 任何一个 教授 赖特 知道 德尔 - 是 一个 恶棍 ,

“嗯，要么赖特教授知道德尔·平佐是个无赖，

[ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ,

and	takes	to	him	in	spite	of	that	,
和	需要	到	他	在	尽管如此	的	那	,

尽管如此，她还是喜欢上了他。

[ɔːr][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðoʊ] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['ɪgnərənt] [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ,

or	he	doesn't	know	it	—	though	how	he	can	be	ignorant	I	can't	understand	,
或者	他	不	知道	它	—	尽管	如何	他	能	是	无知	我	不能	理解	,

" [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	declared	Bud	.
"	声明	芽	.

“或者他根本不知道——虽然我无法理解他怎么会如此无知，”巴德说道。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] — ['hiːz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [geɪm] [huː] [θɪŋks] [del][ɪz]['eni] ['betər]

"	If	he	doesn't	—	he's	the	only	one	who	knows	the	game	who	thinks	Del	is	any	better
"	如果	他	不	—	他是	这	仅有的	一	WHO	知道	这	游戏	WHO	思考	德尔	是	任何	更好的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːmən] ,

than	a	common	,
比	一个	常见的	,

“如果他不这么认为——他是唯一一个懂球的人，才会觉得德尔比普通球员强。”

['ɑːnəri] [hɔːrs] [θiːf] ! "

onery	horse	thief	!	"
一	马	贼	!	"

暴躁的偷马贼!

" ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [suːn] , [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] , [æz; əz]

"	Maybe	something	will	happen	,	soon	,	to	open	his	eyes	,	"	suggested	Nort	,	as
"	或许	某物	将要	发生	,	很快	,	到	打开	他的	眼睛	,	"	建议	北	,	作为

[ðeɪ] [roʊd][ɑːn] .

they	rode	on	.
他们	骑	在	.

“也许很快就会发生些什么事，让他睁开眼睛，”诺特一边骑马一边说道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃerɪf] [hæŋk] ['faʊlər] [ɪn]

When	they	reached	the	headquarters	at	Diamond	X	they	found	Sheriff	Hank	Fowler	in
什么时候	他们	达到	这	总部	在	钻石	X	他们	成立	警长	汉克	福勒	在

['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɝːkəl] .

earnest	conversation	with	Mr	.	Merkel	.
认真	对话	和	先生	.	默克尔	.

当他们到达钻石 X 总部时，发现汉克·福勒警长正在和默克尔先生认真交谈。

" ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Anything	doing	,	Dad	?	"	asked	Bud	.
"	任何事物	正在做	,	爸爸	?	"	问	芽	.

“爸爸，有什么事吗？”巴德问道。

" [jes] . [aɪm] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][spɜːr] [kriːk] [lænd] ,

"	Yes	.	I'm	summoned	to	court	to	prove	my	title	to	the	Spur	Creek	land	,
"	是的	.	我是	被召唤	到	法庭	到	证明	我的	标题	到	这	刺	溪	土地	,

“是的，我被传唤到法庭，证明我对斯珀溪土地的所有权。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [hæŋk][hæz; həz][dʒʌst] [sɜːrvd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pepərz] . "

"	Hank	has	just	served	me	with	the	papers	.	"
"	汉克	有	只是	服务	我	和	这	文件	.	"

“汉克刚刚把文件送达给我了。”

" [aɪm] ['telɪn] - [hɪm; ɪm][hiː; hi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [nʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['faʊlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I'm tellin ' him he don't need to worry none , " said Mr . Fowler , with a
" 我是 告诉 - 他 他 不 需要 到 担心 没有任何 , " 说 先生 . 福勒 , 和 一个
['dʒiːniəl][grɪn] .
genial grin .
和蔼可亲 咧嘴笑 .

“我告诉他，他完全不用担心，”福勒先生笑着说。

" [hiː; hi][kæn; kən] ['iːzi] [pruːv] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] . "
" He can easy prove his title . "
" 他 能 简单的 证明 他的 标题 . "

他可以轻松证明自己的冠军头衔。

" [pər'hæps][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] , " [sɪns] [maɪ]['pepərz]
" Perhaps not so easy as you think , " remarked Mr . Merkel , " since my papers
" 也许 不是 所以 简单的 作为 你 思考 , " 评论 先生 . 默克尔 , " 自从 我的 文件
[ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
are missing .
是 丢失的 .

“也许不像你想的那么容易，”默克尔先生说道，“因为我的文件不见了。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ðem; ðəm] [bæk] ! "
If I could only get them back ! "
如果 我 可以 仅有的 得到 他们 后退 ! "

如果能把它们找回来就好了！

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [get][ðem; ðəm] [bæk] !
" And I think I have a plan that will get them back !
" 和 我 思考 我 有 一个 计划 那 将要 得到 他们 后退 !

“而且我认为我有一个能让他们回来的计划！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" suddenly exclaimed Nort .
" 突然 惊呼 北 .

“突然，诺特惊呼道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ɪn] [dɪs'gaɪz]
IN DISGUISE
在 伪装

伪装

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [læd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ə'bæʃt] .
All eyes were turned on the lad , but he did not seem abashed .
全部 眼睛 是 转向 在 这 小伙子 , 但 他 做过 不是 似乎 羞愧 .

所有人的目光都集中在那个男孩身上，但他似乎并不感到羞愧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第8/9页

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? " [æskt] [dɪk] , [huː] [θɔːt] [pər'hæps][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] " [dʒɔʃɪŋ] . "
" **What's** **the** **idea** **?** " **asked** **Dick** **,** **who** **thought** **perhaps** **his** **brother** **was** " **joshing** **.** "
" 是什么 这 主意 ? " 问 迪克 , WHO 想法 也许 他的 兄弟 曾是 " 开玩笑 . "

“你的想法是什么？”迪克问道，他觉得他哥哥可能是在“开玩笑”。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['æftər][aɪ] [sɔː] [del] - [æt; ət][ðə; ði] [prə'fɛsɜ-z] [kæmp] , " [nɔːrt]
" **It** **just** **occurred** **to** **me** **,** **after** **I** **saw** **Del** **Pinzo** **at** **the** **professor's** **camp** **,** " **Nort**
" 它 只是 发生 到 我 , 后 我 锯 德尔 - 在 这 教授们 营 , " 北
[sed] .
said **.**
说 .

“我在教授的营地见到德尔·平佐之后，突然就想到了这一点，”诺特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət] [its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .
" **It** **may** **sound** **foolish** **,** **but** **it's** **worth** **trying** **,** **I** **think** **.**
" 它 可能 声音 愚蠢 , 但 它是 值得 尝试 , 我 思考 .

“这听起来可能很傻，但我认为值得一试。”

" [ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [ænd; ənd]
" **And** **when** **,** **a** **little** **later** **,** **he** **had** **explained** **to** **Mr** **.** **Merkel** **and**
" 和 什么时候 , 一个 小的 之后 , 他 有 解释 到 先生 . 默克尔 和
['ʃerɪf] ,
Sheriff **,**
警长 ,

“后来，当他向默克尔先生和警长解释完之后，

[ðeɪ] [klæpt] [ðə; ði] [læd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
they **clapped** **the** **lad** **on** **the** **back** **heartily** **and** **said** **:**
他们 鼓掌 这 小伙子 在 这 后退 衷心地 和 说 :

他们用力拍了拍那男孩的背，说道：

" [goʊ] [ə'hed] !
" **Go** **ahead** **!**
" 去 前方 !

“前进！

[its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] !
It's **worth** **trying** **!**
它是 值得 尝试 !

值得一试！

" [nɔːrt] ['niːdɪd] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]
" **Nort** **needed** **several** **days** **to** **perfect** **his** **plans** **for** **a** **daring** **excursion** **into** **the**
" 北 需要 一些 天 到 完美的 他的 计划 为了 一个 大胆 短途旅行 进入 这
['ɛnəmiːz] ['kʌntri] ,
enemy's **country** **,**
敌人的 国家 ,

“诺特花了几天时间完善他深入敌境的大胆远征计划。”

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so **to** **speak** **.**
所以 到 说话 .

可以说。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [del] - , [θru:] [sʌm; səm]

But	before	he	had	completed	his	arrangements	Del	Pinzo	,	through	some
但	前	他	有	完全的	他的	安排	德尔	-	,	通过	一些

['ræskəli] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

rascally	lawyers	,
赖皮	律师	,

但在他完成安排之前，德尔·平佐通过一些狡猾的律师，

[hæd; həd] ['gɑ:tn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l]['bæt(ə)l] .

had	gotten	in	the	first	blow	of	the	legal	battle	.
有	获得	在	这	第一的	吹	的	这	合法的	战斗	.

在这场法律战中先拔头筹。

[æz; əz]['mɪstər] . ['mɜ-:kəl] [hæd; həd] [sed] ,

As	Mr	.	Merkel	had	said	,
作为	先生	.	默克尔	有	说	,

正如默克尔先生所说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [kɔ:rt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['greɪzɪŋ] [lændz]

he	was	summoned	to	court	to	defend	his	claim	to	the	rich	grazing	lands
他	曾是	被召唤	到	法庭	到	保卫	他的	宣称	到	这	富有的	放牧	土地

[ʌv; əv][spɜ:r] [kri:k] .

of	Spur	Creek	.
的	刺	溪	.

他被传唤到法庭，为自己对斯珀溪肥沃牧场的所有权进行辩护。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['dɑ:kjuments] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ,

If	he	had	had	his	documents	this	would	have	been	comparatively	easy	,
如果	他	有	有	他的	文件	这	会	有	到过	比较	简单的	,

如果他有证件，这件事就会相对容易一些。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sti:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz]

but	with	the	stealing	of	the	deeds	and	other	papers	,	the	task	was
但	和	这	偷窃	的	这	契约	和	其他	文件	,	这	任务	曾是

['hɑ:rdər] .

harder	.
更难	.

但由于地契和其他文件被盗，这项任务变得更加困难。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mɪstər] . ['mɜ-:kəl] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

Of	course	Mr	.	Merkel	engaged	a	lawyer	,
的	课程	先生	.	默克尔	已订婚的	一个	律师	,

默克尔先生当然聘请了律师。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] ['skɜ:rmɪʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃi:p] [men] .

but	the	first	skirmish	resulted	in	victory	for	the	sheep	men	.
但	这	第一的	小规模冲突	结果	在	胜利	为了	这	羊	男人	.

但第一次小规模冲突以牧羊人的胜利告终。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [sər'maɪzd] , [del] - [dɪd][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

As	had	been	surmised	,	Del	Pinzo	did	not	directly	appear	in	the	matter	,
作为	有	到过	推测	,	德尔	-	做过	不是	直接地	出现	在	这	事情	,

正如人们所猜测的那样，德尔·平佐并没有直接参与此事。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kɔ:rt] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['hɜ:rdər] .

though	he	was	in	court	consulting	with	the	lawyers	engaged	by	the	herders	.
尽管	他	曾是	在	法庭	咨询	和	这	律师	已订婚的	经过	这	牧羊人	.

虽然他当时正在法庭上与牧民聘请的律师进行磋商。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

And	,	as	might	have	been	expected	,
和	,	作为	可能	有	到过	预期的	,

不出所料，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kleimənts] [tu:; tə] [raɪts] ['ʌndər][ðə; ði] [nu:] ['oʊpən][reɪndʒ] [lɔ:] [wɜ:r; wər]['li:g(ə)l]

some	of	the	claimants	to	rights	under	the	new	open	range	law	were	legal
一些	的	这	索赔人	到	权利	在下面	这	新的	打开	范围	法律	是	合法的

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ,

citizens	of	the	United	States	and	,
公民	的	这	团结的	各州	和	,

根据新的开放牧场法，一些声称拥有权利的人是美国合法公民，而且

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][lænd] .

as	such	,	entitled	to	take	up	a	certain	amount	of	land	.
作为	这样的	,	标题	到	拿	向上	一个	肯定	数量	的	土地	.

因此，有权占用一定数量的土地。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['mɪstər] . ['mɜ:rkəlz] [lænd] ! " [sed] [ðə; ði] -

"	But	they	have	no	right	to	take	Mr	.	Merkel's	land	!	"	said	the	ranchman's	-
"	但	他们	有	不	正确的	到	拿	先生	.	默克尔的	土地	!	"	说	这		-

['lɔɪər] .

lawyer	.
律师	.

“但他们无权侵占默克尔先生的土地！”牧场主的律师说道。

" [wi:; wi][grænt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['pæstʃər] [ʃi:p] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['elifənts] , [fɔ:r; fər]

"	We	grant	that	they	have	a	right	to	pasture	sheep	,	or	even	elephants	,	for
"	我们	授予	那	他们	有	一个	正确的	到	牧场	羊	,	或者	甚至	大象	,	为了

[ðæt] ['mætər] ,

that	matter	,
那	事情	,

“我们承认他们有权放牧绵羊，甚至大象，就此而言。”

[ɑ:n][lænd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['raɪtfəli] [kleɪm] .

on	land	they	can	rightfully	claim	.
在	土地	他们	能	理所当然地	宣称	.

在他们有权拥有的土地上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [kleɪm] [lænd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [ʌv; əv]

But	they	can't	claim	land	already	taken	up	and	given	over	to	the	pasture	of
但	他们	不能	宣称	土地	已经	已采取	向上	和	给定	超过	到	这	牧场	的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

但他们不能声称拥有已被征用并用于放牧牛群的土地。

[wi:; wi] ['rekəgnaɪz] , [jʊr; jər] ['ɑ:nər] ,

We	recognize	,	Your	Honor	,
我们	认出	,	你的	荣誉	,

我们承认，法官阁下，

[ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] . "

that	to	the	Court	there	is	no	difference	between	a	sheep	and	a	cow	.	"
那	到	这	法庭	那里	是	不	不同之处	之间	一个	羊	和	一个	奶牛	.	"

在法庭看来，绵羊和牛没有区别。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

"	You	are	right	there	,	"	admitted	the	Judge	,	"	and	I	suppose	you	are
"	你	是	正确的	那里	,	"	承认	这	法官	,	"	和	我	认为	你	是

[prɪ'perd] , ['mɪstər] . ['bɑ:nɪt] ,

prepared	,	Mr	.	Bonnett	,
准备	,	先生	.	邦内特	,

“你说得对，”法官承认道，“我想你已经做好准备了，邦内特先生。”

[tuː; tə] [səbˈstænʃieɪt] [jʊr; jər][ˈklaɪənts][ˈliːg(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd][baɪ] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpepərz] .

to	substantiate	your	client's	legal	claim	to	this	land	by	deeds	and	other	papers	.
到	证实	你的	客户的	合法的	宣称	到	这	土地	经过	契约	和	其他	文件	.

"

"

"

用契约和其他文件来证实您的客户对这块土地的合法所有权。

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [maɪ][ˈklaɪənts] [diːdz] [ɑːr; ər] [ˈmɪsɪŋ] , " [ˈmɪstər] . [ˈbɑːnɪt] [hæd; həd][tuː; tə][ædˈmɪt] ,

"	Unfortunately	my	client's	deeds	are	missing	,	"	Mr	.	Bonnett	had	to	admit	,
"	很遗憾	我的	客户的	契约	是	丢失的	,	"	先生	.	邦内特	有	到	承认	,

“很遗憾，我委托人的地契遗失了，”邦内特先生不得不承认。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪn][frʌm; frəm][del] - , [soʊ][bʌd] [θɔːt] , [æt; ət]

at	which	admission	there	was	a	grin	from	Del	Pinzo	,	so	Bud	thought	,	at
在	哪个	入学	那里	曾是	一个	咧嘴笑	从	德尔	-	,	所以	芽	想法	,	在

[liːst] .

least	.
至少	.

听到这番话，德尔·平佐露出了笑容，至少巴德是这么认为的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈpepərz][ˈɪntuː] [kɔːrt] .

"	But	if	we	have	time	we	can	bring	the	necessary	papers	into	court	.
"	但	如果	我们	有	时间	我们	能	带来	这	必要的	文件	进入	法庭	.

“但如果我们有时间，我们可以把必要的文件带到法庭。”

[ˈðerfɔːr] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] [dɪˈleɪ] . "

Therefore	we	ask	for	delay	.	"
所以	我们	问	为了	延迟	.	"

因此，我们请求延期。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [əˈpoʊz] [dɪˈleɪ] ,

"	And	we	oppose	delay	,
"	和	我们	反对	延迟	,

我们反对拖延，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ˈfɑːdər] [ænd; ənd]

for	the	reason	that	our	sheep	are	suffering	from	lack	of	fodder	and
为了	这	原因	那	我们的	羊	是	痛苦	从	缺少	的	饲料	和

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɜːr] [kriːk] [lændz] !

we	have	a	right	to	pasture	them	on	the	Spur	Creek	lands	!
我们	有	一个	正确的	到	牧场	他们	在	这	刺	溪	土地	!

原因是我们的羊群缺乏饲料，而且我们有权在 Spur Creek 的土地上放牧它们！

" [kraɪd] [ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈlɔɪər] .

"	cried	the	opposing	lawyer	.
"	哭	这	反对	律师	.

“对方律师喊道。”

" [aɪl] [grænt][ə; eɪ] [ˈwiːks] [poʊˈspoʊnmənt] , " [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	I'll	grant	a	week's	postponement	,	"	decided	the	Judge	.
"	患病的	授予	一个	本周	延期	,	"	决定	这	法官	.

“我准予延期一周，”法官裁定。

" [ɪf] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑːnɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][faɪl] [pruːf] , [aɪm][əˈfreɪd] — —

"	If	in	that	time	,	Mr	.	Bonnett	,	you	can	not	file	proof	,	I'm	afraid	—	—
"	如果	在	那	时间	,	先生	.	邦内特	,	你	能	不是	文件	证明	,	我是	害怕的	—	—

“邦内特先生，如果您届时无法提交证据，恐怕——”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	He	did	not	finish	,	but	they	all	knew	what	he	meant	.
"	他	做过	不是	结束	,	但	他们	全部	知道	什么	他	意思是	.

“他没有说完，但他们都知道他的意思。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] , [ɪn] [strɪkt] [lɔː] , [ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt]['dʒʌstɪs] ,

He	would	be	obliged	,	in	strict	law	,	though	perhaps	not	justice	,
他	会	是	有义务	,	在	严格的	法律	,	尽管	也许	不是	正义	,

严格来说，按照法律，他有义务这样做，尽管这可能不符合正义。

[tuː; tə][let][ðə; ði] [ʃiːp] [men] [kʌm] [ɪn][ɑːn][lænd] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [kleɪmd] ['ʌndər] [raɪts] [ʌv; əv]

to	let	the	sheep	men	come	in	on	land	that	Mr	.	Merkel	claimed	under	rights	of
到	让	这	羊	男人	来	在	在	土地	那	先生	.	默克尔	声称	在下面	权利	的

['fɔːrmər] [lɔːz] ,

former	laws	,
以前的	法律	,

允许牧羊人进入默克尔先生根据先前法律主张权利的土地，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ʌp]['æftər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['oʊpənɪŋ] .

when	he	had	taken	them	up	after	a	government	opening	.
什么时候	他	有	已采取	他们	向上	后	一个	政府	开幕	.

他在政府开放日后接受了它们。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

As	has	been	said	,
作为	有	到过	说	,

正如之前所说，

['liːg(ə)l] ['mætərz] [ɪn] [ðɪs] ['spɑːrsli] ['setld] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz]

legal	matters	in	this	sparsely	settled	part	of	the	United	States	were	not	as
合法的	事情	在	这	稀疏地	定居	部分	的	这	团结的	各州	是	不是	作为

['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] [æz; əz][ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .

strictly	enforced	as	in	large	cities	.
严格	强制执行	作为	在	大的	城市	.

在美国这个人口稀少的地区，法律事务的执行力度不如大城市那么严格。

[ðer; ðər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [diːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌp][baɪ] ['ʌðər] ['evɪdəns] .

There	the	loss	of	deeds	could	be	made	up	by	other	evidence	.
那里	这	损失	的	契约	可以	是	制成	向上	经过	其他	证据	.

在那里，即使地契丢失，也可以用其他证据弥补。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['pepərz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn]

But	in	the	west	the	papers	were	needed	and	without	them	,	even	though	in
但	在	这	西方	这	文件	是	需要	和	没有	他们	,	甚至	尽管	在

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

但在西方，证件是必需的，没有证件，即使拥有证件，也无济于事。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [kleɪm] .

there	would	be	trouble	to	prove	a	claim	.
那里	会	是	麻烦	到	证明	一个	宣称	.

要证明这一说法会很困难。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːp] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [sez] [ðeɪ] [meɪ] , ['ðɛrəl] [biː; bi]

"	But	if	the	sheep	come	,	even	though	the	court	says	they	may	,	there'll	be
"	但	如果	这	羊	来	,	甚至	尽管	这	法庭	说道	他们	可能	,	将会	是

[ə'nʌðər] [faɪt] !

another	fight	!
其他	斗争	!

“但是，即使法院允许，如果羊群真的来了，还会有另一场战斗！”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔjɜ-z] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] .

"	declared	the	ranchman	,	in	spite	of	his	lawyer's	efforts	to	keep	him	quiet	.
"	声明	这	牧场主	,	在	尽管如此	的	他的	律师	努力	到	保持	他	安静的	.

尽管律师竭力让他保持沉默，这位牧场主还是宣称：“我这么说。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðæt] [wen] [nɔːrt] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wʌn] [ˈɜːrli]

It	was	two	days	after	that	when	Nort	started	out	of	the	ranch	house	one	early
它	曾是	二	天	后	那	什么时候	北	开始	出去	的	这	牧场	房子	一	早期的

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

两天后的一个傍晚，诺特离开了牧场小屋。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] ,

There	had	been	a	consultation	before	he	left	,
那里	有	到过	一个	咨询	前	他	左边	,

他离开前曾进行过一次磋商。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][hiː; hi][ˈɔːlmoʊst][kəˈlaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] , [huː]

and	when	he	was	ready	to	go	he	almost	collided	with	Yellin	'	Kid	,	who
和	什么时候	他	曾是	准备好	到	去	他	几乎	碰撞	和	耶林	-	孩子	,	WHO

[ˈentərd] .

entered	.
进入	.

当他准备离开时，差点与进来的 Yellin' Kid 相撞。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈgrizər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪd] [ˈæŋgrəli] .

"	What's	the	matter	with	you	,	Greaser	?	"	cried	the	Kid	angrily	.
"	是什么	这	事情	和	你	,	润滑脂	?	"	哭	这	孩子	愤怒地	.

“你这油腻小子怎么了？”那孩子愤怒地喊道。

" [wʌt] [juː; jʊ][ˈdɔɪɪn] - [ɪn] [hɪr] , [ˈenihaʊ] ? "

"	What	you	doin	'	in	here	,	anyhow	?	"
"	什么	你	做	-	在	这里	,	无论如何	?	"

“你到底在这里干什么？”

" [wel] , [kɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ˈrekəgnaɪz] [ˌem ˈiː][aɪ] [ges] [aɪm] [seɪf] ! " [ˈtʃʌkld] [nɔːrt] .

"	Well	,	Kid	,	if	you	don't	recognize	me	I	guess	I'm	safe	!	"	chuckled	Nort	.
"	出色地	,	孩子	,	如果	你	不	认出	我	我	猜测	我是	安全的	!	"	轻笑	北	.

“好吧，孩子，如果你不认得我，我想我就安全了！”诺特笑着说。

" [nɔːrt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .

"	Nort	!	"	shouted	the	Yellin	'	Kid	.
"	北	!	"	喊叫	这	耶林	-	孩子	.

“诺特！”大喊小子喊道。

" [wʌt] [ðə; ði] — — "

"	What	the	—	—	"
"	什么	这	—	—	"

“什么——”

" [nɑːt][soʊ] [laʊd] ! " [ˈkɔːʃənd] [nɔːrt] , [ˈlæfɪŋ] .

"	Not	so	loud	!	"	cautioned	Nort	,	laughing	.
"	不是	所以	大声	!	"	警告	北	,	笑	.

“别那么大声！”诺特笑着提醒道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [dɪsˈgaɪz] ?

"	How	do	you	like	my	disguise	?
"	如何	做	你	喜欢	我的	伪装	?

你觉得我的伪装怎么样?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪn] , [hi:; hi] ['bɛgd] [ɪn] ['slæŋi] ['spænɪʃ] [fɔ:r; fər]

And	then	,	changing	his	voice	to	a	whine	,	he	begged	in	slangy	Spanish	for
和	然后	,	变化	他的	嗓音	到	一个	抱怨	,	他	乞求	在	俚语	西班牙语	为了

[ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] ([wɪtʃ] ,

a	cigaret	(	which	,
一个	香烟	(	哪个	,

然后，他变了声音，用哀求的语气，用俚语西班牙语乞求一支香烟（这，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [smoʊk]) [ðoʊ] [hi:; hi] ['mʌtəd] [hɪz; ɪz] " [θæŋks] , [seɪ'njɔ:r] ,

of	course	,	he	did	not	smoke	)	though	he	muttered	his	"	thanks	,	Señor	,
的	课程	,	他	做过	不是	抽烟	)	尽管	他	低声说道	他的	"	谢谢	,	先生	,

当然，他并不抽烟），尽管他低声说道："谢谢您，先生。"

" [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [kɔ:zd] ['jɛlɪn] - [kɪd][tu:; tə][ɪk'skleɪm] :

"	in	a	manner	that	caused	Yellin	-	Kid	to	exclaim	:
"	在	一个	方式	那	导致	耶林	-	孩子	到	惊叹	:

他的举动让"大喊小子"惊呼道：

" [ðeɪl] ['nevər] [faɪnd][ju:; jʊ] [aʊt] !

"	They'll	never	find	you	out	!
"	他们会	绝不	寻找	你	出去	!

"他们永远不会发现你！"

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! "

Good	luck	to	you	!	"
好的	运气	到	你	!	"

祝你好运！

" [ˌɑ:di'əus] , " [læft] [nɔ:rt] .

"	Adios	,	"	laughed	Nort	.
"	再见	,	"	笑了	北	.

"再见，"诺特笑着说。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm]

THE	BRONTOTHERIUM
这	雷兽

雷兽

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [prə'fesər] [raɪt] ,

There	were	busy	times	in	the	camp	of	Professor	Wright	,
那里	是	忙碌的	时代	在	这	营	的	教授	赖特	,

赖特教授的团队里有一段非常忙碌的时期。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʌns] ['lɪvɪŋ] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm] .

who	was	searching	for	the	fossil	bones	of	a	once	living	Brontotherium	.
WHO	曾是	搜索	为了	这	化石	骨头	的	一个	一次	活的	雷兽	.

他当时正在寻找曾经活着的雷兽的化石骨骼。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [felt] [ʃʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

The	scientist	felt	sure	he	was	on	the	right	track	,
这	科学家	毛毡	当然	他	曾是	在	这	正确的	追踪	,

这位科学家确信自己走对了路。

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] [ə'sɪstənts] [wʌz; wəz]['oʊpənli]['skeptɪk(ə)l] .

though	one	of	his	college	assistants	was	openly	skeptical	.
尽管	一	的	他的	大学	助理	曾是	公然	怀疑论者	.

虽然他的一位大学助理公开表示怀疑。

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [raɪt] [rɑ:k] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] , [tu:; tə][dɪg][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm] , " [hi:; hi]
" This isn't the right rock formation at all , to dig for a Brontotherium , " he
" 这 不是 这 正确的 岩石 形成 在 全部 , 到 挖 为了 一个 雷兽 , " 他
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“这里根本不是挖掘雷兽化石的合适岩层，”他宣称。

" [soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['hɛlpɝz] [held][ðə; ði][taɪm][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒaɪ'gæntɪk]['fɑ:s(ə)l]
" So some of my helpers held the time I discovered the other gigantic fossil
" 所以 一些 的 我的 助手 握住 这 时间 我 发现 这 其他 巨大 化石
[boʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

“所以，在我发现其他巨大化石骨骼的时候，我的一些助手帮我照看了看。”

" [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" retorted the professor .
" 反驳 这 教授 .

“教授反驳道。”

" [bʌt; bət][aɪ] [pru:vd] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
" But I proved that I was right .
" 但 我 已证实 那 我 曾是 正确的 .

但我证明了我是对的。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [faɪnd][ə; eɪ] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm] — [ɔ:r] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][wʌn] — [ju:l] [si:] !
We shall yet find a Brontotherium — or what is left of one — you'll see !
我们 将 然而 寻找 一个 雷兽 — 或者 什么 是 左边 的 一 — 你会 看 !

我们终将找到雷兽——或者说是它的残骸——你们等着瞧吧！

" [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə][stroʊl] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
" Bud and Dick found time to stroll , occasionally , over to the camp of the
" 芽 和 迪克 成立 时间 到 漫步 , 偶尔 , 超过 到 这 营 的 这
['saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

“巴德和迪克偶尔会抽出时间，漫步到科学家的营地去看看。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
for there was much to interest them there ,
为了 那里 曾是 很多 到 兴趣 他们 那里 ,

因为那里有很多东西能引起他们的兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd] [wen] [ðə; ði] " [greɪt] [dɪ'skʌvəri] ,
and they wanted to be on hand when the " great discovery ,
和 他们 通缉 到 是 在 手 什么时候 这 " 伟大的 发现 ,

他们想亲眼见证“伟大发现”的到来。

" [æz; əz] [prə'fesər] [raɪt] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] .
" as Professor Wright referred to it , should be made .
" 作为 教授 赖特 指 到 它 , 应该 是 制成 .

正如赖特教授所提到的那样，应该这样做。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , " [ri'mɑ:kt] [bʌd] ,
" Do you know , " remarked Bud ,
" 做 你 知道 , " 评论 芽 ,

“你知道吗，”巴德说道，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ekskəveitiŋ]

as	he	and	his	chum	were	riding	over	to	the	scene	of	excavating
作为	他	和	他的	密友	是	骑术	超过	到	这	场景	的	挖掘

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wʌn] [deɪ] ,

operations	one	day	,
运营	一	天	,

有一天，他和朋友骑车前往挖掘现场时，

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn]['goʊɪŋ]['oʊvər] [ə'mʌŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] . "

"	there's	something	quite	satisfying	in	going	over	among	so	much	scientific	knowledge	.	"
"	有	某物	相当	令人满意	在	去	超过	之中	所以	很多	科学	知识	.	"

“浏览如此丰富的科学知识，会让人感到非常满足。”

" [pər'tɪkjələrli] [wen] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][əb'zɔːrb] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , ['ʌndər]

"	Particularly	when	we	don't	have	to	absorb	any	of	it	ourselves	,	under
"	特别	什么时候	我们	不	有	到	吸收	任何	的	它	我们自己	,	在下面

[kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

compulsion	,
强迫症	,

“尤其是当我们不必被迫吸收这些信息的时候，

" [riˈmɑːkt] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	remarked	Dick	with	a	chuckle	.
"	评论	迪克	和	一个	轻笑	.

迪克笑着说道。

" [its] [laɪk] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['boʊnɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	It's	like	visiting	a	school	and	watching	the	other	fellows	boning	away	.	"
"	它是	喜欢	访问	一个	学校	和	观看	这	其他	伙伴们	剔骨	离开	.	"

“这就像去学校参观，看到其他同学在做爱一样。”

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [bʊk] [nɔːr] [lɜːrn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [neɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

"	We	don't	have	to	open	a	book	nor	learn	a	lot	of	names	as	long	as
"	我们	不	有	到	打开	一个	书	也不	学习	一个	很多	的	姓名	作为	长的	作为

[jʊr; jər][ɑːrm] .

your	arm	.
你的	手臂	.

“我们不必打开一本书，也不必记住像手臂那么长的名字。”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [neɪmz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['mɒnstəz] , ['enihaʊ] ? "

I	wonder	why	they	gave	such	long	names	to	these	prehistoric	monsters	,	anyhow	?	"
我	想知道	为什么	他们	给予	这样的	长的	姓名	到	这些	史前	怪物	,	无论如何	?	"

我很好奇，他们为什么要给这些史前怪物取这么长的名字?

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [spoʊk] [dɪk] ['ʃɔːrtli] .

"	Give	it	up	,	"	spoke	Dick	shortly	.
"	给	它	向上	,	"	辐	迪克	不久	.

“放弃吧，”迪克简短地说。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] . "

"	There	must	be	a	reason	.	"
"	那里	必须	是	一个	原因	.	"

“肯定有原因的。”

" [aɪ] ['rekən] [ðer; ðər][ɪz] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʌŋkɪt] ['kudnt] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm]
" I reckon there is , but why in the name of Tunket couldn't they call ' em
" 我 估计 那里 是 , 但 为什么 在 这 姓名 的 行李箱 不能 他们 称呼 - 呃
['sʌmθɪŋ] ['ʃɔːrtər] ?
something shorter ?
某物 较短 ?

“我觉得肯定有，但是为什么他们就不能给它们起个更短的名字呢？”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['fʌni] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [hɔːrs] [ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'sɔːrəs] ? "
Wouldn't it sound funny if we had to call a horse a Brontosaurus ? "
不会 它 声音 有趣的 如果 我们 有 到 称呼 一个 马 一个 雷龙 ? "

如果我们要把马叫做雷龙，那听起来岂不是很滑稽?

" [aɪ'd] [tiːtʃ] [maɪn] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ðæt] ! "
" I'd teach mine to come without calling if it had a name like that ! "
" ID 教 矿 到 来 没有 呼叫 如果 它 有 一个 姓名 喜欢 那 ! "
['tʃʌkld] [dɪk] .
chuckled Dick .
轻笑 迪克 .

“如果我的狗叫这个名字，我肯定会教它不用叫就过来！”迪克笑着说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [bʌd] , [waɪl] [wɪə(r)] ['oʊvər][ðer; ðər] — [ɪn][ðə; ði][kæmp][aɪ] [miːn] ,
" But say , Bud , while we're over there — in the camp I mean ,
" 但 说 , 芽 , 尽管 是 超过 那里 — 在 这 营 我 意思是 ,

“但是，巴德，当我们在那边——我是说在营地里的时候，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , " [dəunt] ['menʃ(ə)n] - [neɪm] .
" and he pointed to it among the distant hills , " don't mention Nort's name .
" 和 他 尖 到 它 之中 这 遥远 丘陵 , " 不 提到 - 姓名 .
"
"
"

“他指着远处山丘中的一座山，说道：‘不要提诺特的名字。’”

" [noʊ] , [dæd] [sed] [nɑːt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "
" No , dad said not to , but I don't understand it at all . "
" 不 , 爸爸 说 不是 到 , 但 我 不 理解 它 在 全部 . "

“不，爸爸说不要那样做，但我完全不明白。”

" ['niːðər] [duː][aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [sed] [ðə; ði] ['betər] .
" Neither do I , but the least said the better .
" 两者都不 做 我 , 但 这 至少 说 这 更好的 .

“我也不知道，不过还是少说为妙。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] ['oʊvər][ðer; ðər] — [ɪ'speʃəli] [del] - — [æsks][fɔːr; fər][nɔːrt] ,
And if anyone over there — especially Del Pinzo — asks for Nort ,
和 如果 任何人 超过 那里 — 尤其 德尔 - — 问 为了 北 ,

如果那边有人——尤其是德尔·平佐——问起诺特，

[wɪə(r)] [nɑːt][tuː; tə]['iːv(ə)n][æd'mɪt][hiː; hi] ['iznt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
we're not to even admit he isn't with us .
是 不是 到 甚至 承认 他 不是 和 我们 .

我们甚至不能承认他不在我们身边。

[sɔːrt][ʌv; əv] [seɪ] ['hiːl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prez(ə)ntli] . "
Sort of say he'll be along presently . "
种类 的 说 地狱 是 沿着 目前 . "

大概意思是说他马上就到。

" [aɪ] ['sævi] !
" I savey !
" 我 萨维 !

我省钱了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪkˈstensɪv]

"	The	boys	reached	the	scene	of	the	digging	operations	which	were	quite	extensive
"	这	男孩们	达到	这	场景	的	这	挖掘	运营	哪个	是	相当	广泛的

,

,

,

“男孩们到达了挖掘现场，挖掘规模相当大，”

[prəˈfesər] [raɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪbərəli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈlɜːrnɪd] [səˈsaɪəti]

Professor	Wright	being	liberally	supplied	with	money	from	some	learned	society
教授	赖特	存在	慷慨地	供应	和	钱	从	一些	学习	社会

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈpɑːsəb(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

that	was	interested	in	securing	for	the	college	the	largest	possible	collection	of
那	曾是	感兴趣的	在	确保	为了	这	大学	这	最大	可能的	收藏	的

[ˈfɑːs(ə)l] [boʊnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪkˈstɪŋkt] [ˈmɒnstəz] .

fossil	bones	of	long	extinct	monsters	.
化石	骨头	的	长的	灭绝	怪物	.

赖特教授从某个学术团体获得了大量资金，该团体致力于为学院收集尽可能多的早已灭绝的怪物的化石骨骼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] ,

The	boys	knew	some	of	the	workers	,
这	男孩们	知道	一些	的	这	工人	,

这些男孩认识一些工人，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɑːlɪdʒ] [men] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	more	than	a	few	of	the	young	college	men	—	some	of	the
和	更多的	比	一个	很少	的	这	年轻的	大学	男人	—	一些	的	这

[prəˈfesəz] — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ˈmɪstər] . [raɪt] .

professors	—	who	had	been	brought	to	the	place	by	Mr	.	Wright	.
教授们	—	WHO	有	到过	带来	到	这	地方	经过	先生	.	赖特	.

还有不少年轻的大学生——其中一些是教授——他们都是赖特先生带到这里的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər] [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

And	it	was	while	Bud	and	Dick	were	again	talking	over	how	foolish	it
和	它	曾是	尽管	芽	和	迪克	是	再次	说	超过	如何	愚蠢	它

[siːmd] ([tuː; tə][ðem; ðəm]) [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [neɪmz] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ded]

seemed	(	to	them	)	to	use	such	long	names	in	speaking	of	the	long	-	dead
似乎	(	到	他们	)	到	使用	这样的	长的	姓名	在	请讲	的	这	长的	-	死的

[ˈmɒnstəz] [ðæt] [prəˈfesər] [raɪt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

monsters	that	Professor	Wright	heard	them	.
怪物	那	教授	赖特	听到	他们	.

就在巴德和迪克再次讨论用这么长的名字来称呼早已死去的怪物是多么愚蠢的时候，赖特教授听到了他们的谈话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈmoʊmənt] ,

He	did	not	happen	to	be	busy	at	that	particular	moment	,
他	做过	不是	发生	到	是	忙碌的	在	那	特别的	片刻	,

他当时恰好不忙。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈnevər] [nɪˈglektɪd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪmˈpɑːrtɪŋ]

and	he	was	a	man	who	never	neglected	an	opportunity	of	imparting
和	他	曾是	一个	男人	WHO	绝不	被忽视的	一个	机会	的	传授

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

他从不放过任何传授知识的机会。

[hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðɪs] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

He	would	do	this	not	always	with	discrimination	,
他	会	做	这	不是	总是	和	歧视	,

他这样做并非总是带有歧视性的，

[fɔːr; fər] [bʌd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [haʊ] [wʌns] [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [prə'fesər] [raɪt]

for	Bud	used	to	tell	with	a	laugh	how	once	he	overheard	Professor	Wright
为了	芽	用过的	到	告诉	和	一个	笑	如何	一次	他	无意中听到	教授	赖特

['tɔːkɪŋ] [moʊst] ['lɜːrnɪdli] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['grizər] [huː] [hæd; həd] ['mɪrli] [stɑːpt] [tuː; tə]

talking	most	learnedly	to	an	ignorant	Greaser	who	had	merely	stopped	to
说	最多	博学地	到	一个	无知	润滑脂	WHO	有	仅仅	停止	到

[ɪn'spekt] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [boʊnz] .

inspect	a	pile	of	bones	.
检查	一个	桩	的	骨头	.

巴德过去常常笑着讲述，有一次他无意中听到赖特教授一本正经地跟一个无知的油头小子说话，而那个油头小子只是停下来查看一堆骨头。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [strɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɔː] - ['breɪkɪŋ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn]

"	He	was	getting	off	the	longest	string	of	jaw	-	breaking	Greek	and	Latin
"	他	曾是	获得	离开	这	最长	细绳	的	颚	-	打破	希腊语	和	拉丁

[tɜːrmz] , " [sed] [bʌd] ,

terms	,	"	said	Bud	,
条款	,	"	说	芽	,

“他当时说了一大堆晦涩难懂的希腊语和拉丁语词汇，”巴德说。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , " ['spaʊtɪŋ] [ə'weɪ] [haʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] ['daɪnəsɔːrz] [trɑːd]

telling	the	story	,	"	spouting	away	how	many	millions	of	years	ago	the	Dinosaurs	trod
讲述	这	故事	,	"	喷水	离开	如何	许多	百万	的	年	前	这	恐龙	践踏

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

讲述着这个故事，“滔滔不绝地讲述着数百万年前恐龙在地球上行走的故事”，

[wʌt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] , [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

what	they	lived	on	,	how	they	fought	among	themselves	,
什么	他们	居住地	在	,	如何	他们	战斗	之中	他们自己	,

他们靠什么为生，他们之间如何争斗，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dwelɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [haʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [waɪpt] [ɔːl]

and	he	was	dwelling	particularly	on	how	a	change	of	conditions	wiped	all
和	他	曾是	住宅	特别	在	如何	一个	改变	的	状况	擦拭	全部

[ðiːz] [bɜːrdz] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] . "

these	birds	off	the	earth	.	"
这些	鸟类	离开	这	地球	.	"

他尤其关注环境变化如何导致地球上所有这些鸟类灭绝。

" ['miːnɪŋ] , [baɪ] [bɜːrdz] , [ðə; ði] ['daɪnəsɔːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Meaning	,	by	birds	,	the	Dinosaurs	and	the	like	?	"	asked	Dick	.
"	意义	,	经过	鸟类	,	这	恐龙	和	这	喜欢	?	"	问	迪克	.

“意思是，通过鸟类、恐龙之类的生物吗？”迪克问道。

" [ʃʊr] . "

"	Sure	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['grizər] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?

"	And	how	did	the	Greaser	respond	to	it	all	?
"	和	如何	做过	这	润滑脂	回应	到	它	全部	?

“那么，油头小子对这一切作何反应呢？”

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] , " ['tʃʌkld] [bʌd] .

"	Oh	,	he	took	it	all	in	with	open	mouth	,	"	chuckled	Bud	.
"	哦	,	他	采取	它	全部	在	和	打开	嘴	,	"	轻笑	芽	.

“哦，他张着嘴全都听进去了，”巴德笑着说。

" ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ˌes ˈaɪ][seɪˈnjɔːr] ,

"	Every	now	and	then	he'd	out	with	a	'	si	señor	,
"	每一个	现在	和	然后	他会	出去	和	一个	-	是	先生	,

他偶尔会和一位“si señor”一起出去，

- [wɪtʃ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [prəˈfesər] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] . "

'	which	encouraged	Professor	Wright	to	go	on	.	"
-	哪个	鼓励	教授	赖特	到	去	在	.	"

“这鼓励了赖特教授继续下去。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][end] ? " [æskt] [dɪk] .

"	And	how	did	it	end	?	"	asked	Dick	.
"	和	如何	做过	它	结尾	?	"	问	迪克	.

“那故事最后结局如何呢？”迪克问道。

" [oʊ] , [ðə; ði][prɑːf] . [kept] ['spaʊtɪŋ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ,

"	Oh	,	the	prof	.	kept	spouting	away	for	an	hour	or	more	,
"	哦	,	这	教授	.	保留	喷水	离开	为了	一个	小时	或者	更多的	,

“哦，那位教授滔滔不绝地讲了一个多小时。”

['ʃoʊɪŋ] [boʊn]['æftər][boʊn][ʌv; əv][sʌm; səm]['hiːd] [dʌg] [ʌp] ([ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

showing	bone	after	bone	of	some	he'd	dug	up	(	this	was	before	the	present
显示	骨	后	骨	的	一些	他会	挖	向上	(	这	曾是	前	这	展示

[əˈkeɪʒn]) [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [θruː] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli]

occasion	)	and	when	he	was	all	through	he	leaned	back	with	a	jolly
场合	)	和	什么时候	他	曾是	全部	通过	他	倾斜	后退	和	一个	快乐的

['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiz] .

satisfied	smile	on	his	phiz	.
使满意	微笑	在	他的	脸	.

他展示了他挖出来的一些骨头，一块接一块地展示出来（这是在这次事件之前），展示完毕后，他向后靠去，脸上带着无比满意的笑容。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [dɪk] , " [went] [ɑːn] [bʌd] ,

"	But	say	,	Dick	,	"	went	on	Bud	,
"	但	说	,	迪克	,	"	去	在	芽	,

“但是，迪克，”巴德继续说道，

" [aɪ] [wɪʃ] [jɑːn][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][prɑːf] . - [es] [feɪs] [wen] [ðə; ði]

"	I	wish	yon	could	have	seen	the	look	on	the	dear	old	prof	.	'	s	face	when	the
"	我	希望	远	可以	有	已见	这	看	在	这	亲爱的	老的	教授	.	-	s	脸	什么时候	这

['grizər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [grʌntid] [aʊt] :

Greaser	pointed	to	the	bones	and	grunted	out	:
润滑脂	尖	到	这	骨头	和	哼哼	出去	:

“我真希望你们能看到那位可敬的老教授脸上的表情，当时那个油头小子指着骨头咕哝道：”

" - [hɪm; ɪm] [gʊd] ['plenti] [mʌtʃ] [meɪk] [suːp] ! - "

"	'	Him	good	plenty	much	make	soup	!	'	"
"	-	他	好的	很多	很多	制作	汤	!	-	"

“他很擅长做汤！”

" [noʊ] ! ['riːəli] ? "

"	No	!	Really	?	"
"	不	!	真的	?	"

“不会吧？真的吗？”

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp] !
" As sure as I can throw a rope !
" 作为 当然 作为 我 能 扔 一个 绳索 !

“就像我能扔绳子一样肯定！”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɪljən] - [jɪr] [boʊnz][tuː; tə] [meɪk] [suːp] !
The idea of boiling up the million - year bones to make soup !
这 主意 的 沸腾 向上 这 百万 - 年 骨头 到 制作 汤 !

把百万年前的骨头熬成汤来做汤，这主意真不错！

[aɪ] [ʃʊr] [θɔːt] [ðə; ði][prɑːf] . [wʊd] [daɪ] !
I sure thought the prof . would die !
我 当然 想法 这 教授 . 会 死 !

我当时真以为教授会死掉！

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [spaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪz] [stʌf] [tuː; tə] ['eni] [mɔːr] ['grizər] . "
After that he didn't spout his wise stuff to any more Greasers . "
后 那 他 没有 喷口 他的 明智的 东西 到 任何 更多的 油头小子 . "

那之后，他就再也没对其他油头党成员说过那些高深莫测的话了。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] .
" I shouldn't think he would .
" 我 不应该 思考 他 会 .

“我本不该认为他会这么做。”

" [bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [prə'fesər] [raɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ræntʃ] [mɔːr] [rɪ'septɪv] [ænd; ənd]
" But on this occasion Professor Wright had a ranch more receptive and
" 但 在 这 场合 教授 赖特 有 一个 牧场 更多的 接受 和
[ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːdiəns] .
intelligent audience .
聪明的 观众 .

但这一次，赖特教授面对的是一群更加善解人意、更有见识的听众。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌoʊvɚ'hiːrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] " [dʒɔː] -
For , as I have said , overhearing Dick and Bud discussing the " jaw -
['breɪkɪŋ] [neɪmz] ,
breaking names ,
打破 姓名 ,

正如我之前所说，我无意中听到迪克和巴德在讨论那些“令人瞠目结舌的名字”，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːm] [ðem; ðəm] ,
" as the boys termed them ,
" 作为 这 男孩们 称为 他们 ,

正如男孩们所称呼的那样，

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
the scientist approached them with a reassuring smile on his face and said :
这 科学家 接近 他们 和 一个 令人安心 微笑 在 他的 脸 和 说 :

科学家面带令人安心的微笑走近他们，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,
" You are somewhat like the old lady ,
" 你 是 有些 喜欢 这 老的 女士 ,

你有点像那位老太太，

[toʊld][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [prə'fesər] ['luːkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]
told of in the book written by Professor Lucas of the American Museum of
讲述 的 在 这 书 书面 经过 教授 卢卡斯 的 这 美国人 博物馆 的
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Natural History .
自然的 历史 .

美国自然历史博物馆的卢卡斯教授在其著作中对此有所描述。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ] [wʌt] [ɑːr; ər] [tɜːm] - [bɪg] -

In	his	introduction	he	speaks	of	the	necessity	for	using	what	are	termed	'	big	'
在	他的	介绍	他	说话	的	这	必要性	为了	使用	什么	是	称为	-	大的	-

[wɜːrdz] — [ðæt] [ɪz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [tɜːrmz] ,

words	—	that	is	scientific	terms	,
字	—	那	是	科学	条款	,

他在引言中谈到了使用所谓“大词”（即科学术语）的必要性，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['menʃənz] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [soʊ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	mentions	an	old	lady	who	said	she	wasn't	so	surprised	at	the
和	他	提及	一个	老的	女士	WHO	说	她	不是	所以	惊讶	在	这

[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

discovery	of	all	these	strange	animals	,
发现	的	全部	这些	奇怪的	动物	,

他还提到一位老太太，她说对于发现这些奇怪的动物，她并不感到惊讶。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [nuː] [ðer; ðər] [neɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

as	she	was	at	the	fact	that	someone	knew	their	names	when	they	were
作为	她	曾是	在	这	事实	那	某人	知道	他们的	姓名	什么时候	他们	是

[faʊnd] . "

found	.	"
成立	.	"

她很高兴有人在他们被找到时就知道他们的名字。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ; [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [dɪk] .

"	But	you	don't	know	the	names	when	you	find	them	;	do	you	?	"	asked	Dick	.
"	但	你	不	知道	这	姓名	什么时候	你	寻找	他们	;	做	你	?	"	问	迪克	.

“但是你找到他们的时候并不知道他们的名字，对吧？”迪克问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [neɪm] [ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ? "

"	Don't	you	name	them	after	they	are	found	?	"
"	不	你	姓名	他们	后	他们	是	成立	?	"

“难道不是在发现它们之后才给它们命名吗？”

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wiː; wi][duː] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	In	a	way	we	do	,	yes	,	"	answered	the	scientist	.
"	在	一个	方式	我们	做	,	是的	,	"	回答	这	科学家	.

“从某种意义上说，是的，”科学家回答道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔːlˈredi] [faʊnd] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

"	But	in	the	case	of	those	already	found	—	and	I	am	searching	for
"	但	在	这	案件	的	那些	已经	成立	—	和	我	是	搜索	为了

['spesɪmənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪkˈstɪŋkt] ['ænɪmlz] [ɔːlˈredi] [aɪˈdentɪfaɪd] — [wiː; wi][hæv; həv] ['setld] [əˈpɑːn]

specimens	of	some	extinct	animals	already	identified	—	we	have	settled	upon
标本	的	一些	灭绝	动物	已经	已识别	—	我们	有	定居	之上

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

“但是对于已经发现的那些——我正在寻找一些已经确定的已灭绝动物的标本——我们已经确定了名称。

" [æz; əz] [prəˈfesər] ['luːkəs] [riˈmaːks] , [ðə; ði]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kɑːmən] [neɪmz]

"	As	Professor	Lucas	remarks	,	the	real	trouble	is	that	there	are	no	common	names
"	作为	教授	卢卡斯	评论	,	这	真实的	麻烦	是	那	那里	是	不	常见的	姓名

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

for	these	animals	.
为了	这些	动物	.

正如卢卡斯教授所说，真正的问题是这些动物没有通用名称。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [wen] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə]

As	a	matter	of	fact	,	when	they	existed	there	were	no	people	on	earth	to
作为	一个	事情	的	事实	,	什么时候	他们	存在	那里	是	不	人们	在	地球	到

[neɪm] [ðem; ðəm] ,

name	them	,
姓名	他们	,

事实上，当它们存在的时候，地球上还没有人给它们命名。

[ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][mæn][wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] ,

or	,	if	there	were	,	the	names	given	by	prehistoric	man	were	not	preserved	,
或者	,	如果	那里	是	,	这	姓名	给定	经过	史前	男人	是	不是	保存完好	,

或者，即便存在史前人类所起的名字，也没有被保存下来。

[sɪns] [ðeɪ] [roʊt] [noʊ]['hɪstɚ-iːz, 'hɪstriːz] .

since	they	wrote	no	histories	.
自从	他们	写道	不	历史	.

因为他们没有留下任何历史记载。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

"	And	,	as	a	matter	of	fact	,
"	和	,	作为	一个	事情	的	事实	,

“事实上，

[ðoʊz] [huː] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [prə'naʊns] [duː][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk]

those	who	complain	that	these	names	are	hard	to	pronounce	do	not	stop	to	think
那些	WHO	抱怨	那	这些	姓名	是	难的	到	发音	做	不是	停止	到	思考

[ðæt] ,

that	,
那	,

那些抱怨这些名字难念的人，却从未想过：

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsɔːrz] [ɑːr; ər][noʊ]['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['ʌðər] .

in	many	cases	,	the	names	of	the	Dinosaurs	are	no	harder	than	others	.
在	许多	案例	,	这	姓名	的	这	恐龙	是	不	更难	比	其他的	.

在许多情况下，恐龙的名字并不比其他恐龙的名字难记。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [les] [fə'mɪliər] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n] [juːst] .

They	are	simply	less	familiar	and	not	so	often	used	.
他们	是	简单地	较少的	熟悉的	和	不是	所以	经常	用过的	.

它们只是不太为人所知，也不常使用。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [kɔːl] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrd] ; [wʊd] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

You	wouldn't	call	hippopotamus	a	hard	word	;	would	you	,	boys	?	"	he	asked	.
你	不会	称呼	河马	一个	难的	单词	;	会	你	,	男孩们	?	"	他	问	.

“你们不会觉得河马是个难懂的词吧，孩子们？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd][tuː; tə] [prə'naʊns] , [bʌt; bət][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [spel] [ˌaɪ 'tiː] , "

"	It	isn't	hard	to	pronounce	,	but	I'd	hate	to	have	to	spell	it	,	"
"	它	不是	难的	到	发音	,	但	ID	恨	到	有	到	拼写	它	,	"

['tʃʌkld] [bʌd] .

chuckled	Bud	.
轻笑	芽	.

“发音不难，但我可不想拼写，”巴德笑着说。

" [its] ['iːzi] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] , " [dɪ'klerd] [dɪk] , [ænd; ənd] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi]

"	It's	easy	if	you	take	it	slow	,	"	declared	Dick	,	and	,	then	and	there	he
"	它是	简单的	如果	你	拿	它	慢的	,	"	声明	迪克	,	和	,	然后	和	那里	他

[speld] [ˌaɪ 'tiː] .

spelled	it	.
拼写	它	.

“慢慢来就很容易，”迪克说道，然后就当场拼出了这个词。

" [wel] , [juːv] [bɪn] [tuː; tə] [mɔːr] ['səːkəsiz] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , " ['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d] [bʌd] .

"	Well	,	you've	been	to	more	circuses	than	I	have	,	"	countered	Bud	.
"	出色地	,	你已经	到过	到	更多的	马戏团	比	我	有	,	"	反驳	芽	.

“嗯，你去过的马戏团比我多，”巴德反驳道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] , ['siːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	That's	it	!	"	cried	the	professor	,	seizing	on	the	opportunity	to	impart	a	little
"	那就是	它	!	"	哭	这	教授	,	抓住	在	这	机会	到	传授	一个	小的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

“就是这样！”教授喊道，抓住机会传授了一些信息。

" [ðə; ði][wɜːrd] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [smɔːl] ['tʃɪldrən] —

"	The	word	hippopotamus	is	familiar	to	you	—	and	even	to	small	children	—
"	这	单词	河马	是	熟悉的	到	你	—	和	甚至	到	小的	孩子们	—

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [juːst] ,

because	it	has	often	been	used	,
因为	它	有	经常	到过	用过的	,

“河马这个词对你来说很熟悉——甚至对小孩子来说也很熟悉——因为它经常被使用，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['sɜːrkəs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	because	you	have	seen	circus	pictures	of	it	.
和	因为	你	有	已见	马戏团	图片	的	它	.

因为你看过相关的马戏团照片。

[wel] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [brɑːntəθɪriːəmz] [ɑːn] [ɜːrθ] [naʊ] ,

Well	,	if	we	had	Brontotheriums	on	earth	now	,
出色地	,	如果	我们	有	雷兽	在	地球	现在	,

如果现在地球上还有雷兽的话.....

['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi]['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə] [prə'naʊns]

everyone	would	be	using	the	name	without	stopping	to	think	how	to	pronounce
每个人	会	是	使用	这	姓名	没有	停止	到	思考	如何	到	发音

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

每个人都会毫不犹豫地使用这个名字，而不会停下来思考它的发音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spel] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [spel] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] .

and	they	could	spell	it	as	easily	as	you	can	spell	hippopotamus	.
和	他们	可以	拼写	它	作为	容易地	作为	你	能	拼写	河马	.

他们拼写这个词就像你拼写河马一样简单。

[moʊst][wɜːrdz][ʌv; əv] ['lætn] [ɔːr] [griːk] [ˌderɪ'veɪʃn] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'naʊns] [wʌns][juː; jʊ][traɪ]

Most	words	of	Latin	or	Greek	derivation	are	easy	to	pronounce	once	you	try
最多	字	的	拉丁	或者	希腊语	推导	是	简单的	到	发音	一次	你	尝试

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大多数源自拉丁语或希腊语的单词，只要尝试一下，都很容易发音。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] ['evrideɪ] [juːz] [ðæt] [wʊd] - [stʌmp] - [ˌjuː 'es] [ɪf]

"	There	are	other	names	of	animals	in	everyday	use	that	would	'	stump	'	us	if
"	那里	是	其他	姓名	的	动物	在	每天	使用	那	会	-	树桩	-	我们	如果

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

we	stopped	to	think	of	them	,
我们	停止	到	思考	的	他们	,

“日常生活中还有一些动物的名称，如果我们停下来仔细想想，可能会被它们难住。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] .
but **we** **don't** **.**
但 我们 不 .

但我们没有。

[wiː; wi]['ræt(ə)l][ɔːf] ['mæməθ] , [raɪ'nɑːsərəs] , [dʒə'ræf][ænd; ənd]['boʊə] [kən'strɪktər] ['iːzəli] . "
We **rattle** **off** **mammoth** **,** **rhinoceros** **,** **giraffe** **and** **boa** **constrictor** **easily** **.** **"**
我们 嘎嘎作响 离开 长毛象 , 犀牛 , 长颈鹿 和 蟒蛇 收缩 容易地 . "

我们能毫不费力地脱口而出猛犸象、犀牛、长颈鹿和蟒蛇的名字。

" [jes] , [ðeɪ] [saʊnd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " ['ɑːrgjuːd][bʌd] .
" **Yes** **,** **they** **sound** **easy** **enough** **,** **"** **argued** **Bud** **.**
" 是的 , 他们 声音 简单的 足够的 , " 争论 芽 .

“是的，听起来很容易，”巴德反驳道。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] ['mɒnstəz] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
all **you** **need** **to** **do** **is** **to** **apply** **to** **the** **extinct** **monsters** **the** **same** **principle** **of**
全部 你 需要 到 做 是 到 申请 到 这 灭绝 怪物 这 相同的 原则 的
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][juːz][ɪn] ['seɪɪŋ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,
pronunciation **that** **you** **use** **in** **saying** **hippopotamus** **,**
发音 那 你 使用 在 说 河马 ,

你只需要把发音规则应用到已灭绝的怪物身上，就像你发音“河马”一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] , " [went] [ɑːn] [prə'fesər] [raɪt] .
and **you** **have** **done** **the** **trick** **,** **"** **went** **on** **Professor** **Wright** **.**
和 你 有 完毕 这 诡计 , " 去 在 教授 赖特 .

“你成功了，”赖特教授继续说道。

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['ræðər] ['sɪmp(ə)l] . "
" **In** **fact** **,** **it** **is** **all** **rather** **simple** **.** **"**
" 在 事实 , 它 是 全部 相当 简单的 . "

“事实上，这一切都很简单。”

" ['sɪmp(ə)l] , " ['mɜːmɜd] [dɪk] .
" **Simple** **,** **"** **murmured** **Dick** **.**
" 简单的 , " 低声说道 迪克 .

“很简单，”迪克低声说道。

" [brɑːnt] — [brɑːnt] — [ˌbrɑːntə'θɪriəm] ! "
" **Bront** **—** **bront** **—** **brontotherium** **!** **"**
" 勃朗特 — 勃朗特 — 雷兽 ! "

“勃朗特——勃朗特——雷兽！”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪ'griːz] , " [əd'vaɪzd] [prə'fesər] [raɪt] ,
" **Take** **it** **by** **degrees** **,** **"** **advised** **Professor** **Wright** **,**
" 拿 它 经过 学位 , " 建议 教授 赖特 ,

“循序渐进地来，”赖特教授建议道。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɔːr]['iːv(ə)n]
" **and** **remember** **that** **generally** **these** **names** **are** **made** **up** **of** **one** **or** **two** **or** **even**
" 和 记住 那 一般来说 这些 姓名 是 制成 向上 的 一 或者 二 或者 甚至
[mɔːr] [griːk] [ɔːr] ['lætn] [wɜːrdz] .
more **Greek** **or** **Latin** **words** **.**
更多的 希腊语 或者 拉丁 字 .

“请记住，这些名称通常由一个、两个甚至更多的希腊语或拉丁语单词组成。”

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] [wɜːrd][ɪz] [kəm'baɪnd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['riːəli] [ɪz][nɑːt][ˌsaɪən'tɪfɪk] .

Sometimes	**a**	**Greek**	**and**	**Latin**	**word**	**is**	**combined**	**,**	**but**	**that**	**really**	**is**	**not**	**scientific**	**.**
有时	一个	希腊语	和	拉丁	单词	是	合并	,	但	那	真的	是	不是	科学	.

有时会将希腊语和拉丁语单词结合起来，但这并不科学。

" [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] ,

"	**Now**	**,**	**in**	**the**	**case**	**of**	**the**	**brontotherium**	**,**
"	现在	,	在	这	案件	的	这	雷兽	,

“现在，以雷兽为例，

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['eksələntli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [huːz] [boʊnz] [aɪ][ˌeɪ 'em]

we	**have**	**two**	**Greek**	**words**	**which**	**excellently**	**describe**	**the**	**animal**	**whose**	**bones**	**I**	**am**
我们	有	二	希腊语	字	哪个	非常出色	描述	这	动物	谁	骨头	我	是

['æftər] .

after	**.**
后	.

有两个希腊词语非常贴切地描述了我正在寻找的那种动物的骨骼。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi]

That	**is**	**the**	**description**	**fits**	**,**	**as**	**nearly**	**as**	**anything**	**can**	**to**	**something**	**we**
那	是	这	描述	适合	,	作为	几乎	作为	任何事物	能	到	某物	我们

[hæv; həv] ['nevər] [siːn] .

have	**never**	**seen**	**.**
有	绝不	已见	.

这个描述非常贴切，几乎可以算是对我们从未见过的事物的一种恰当描述。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [griːk] [wɜːrd] — ['brɑːnti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'naʊnst] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,

"	**There**	**is**	**a**	**Greek**	**word**	**—**	**bronte**	**it**	**is**	**pronounced**	**in**	**English**	**,**	**and**	**it**	**means**	**,**
"	那里	是	一个	希腊语	单词	—	勃朗特	它	是	发音	在	英语	,	和	它	方法	,

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , ['θʌndər] .

in	**a**	**sense**	**,**	**thunder**	**.**
在	一个	感觉	,	雷	.

“有一个希腊词——bronte，它的英语发音是……，从某种意义上说，它的意思是雷霆。”

[ə'nʌðər] [griːk] [wɜːrd][ɪz] ['θɪriˌɑːn] , [wɪtʃ] [miːnz] [waɪld] [biːst] .

Another	**Greek**	**word**	**is**	**therion**	**,**	**which**	**means**	**wild**	**beast**	**.**
其他	希腊语	单词	是	特里翁	,	哪个	方法	荒野	兽	.

另一个希腊词是therion，意思是野兽。

" [ðen] ['brɑːntoʊ] — ['brɑːntoʊ] — ['θɪriˌɑːn] [mʌst; məst] [miːn] — ['θʌndər] [biːst] ! " [kraɪd] [dɪk] ,

"	**Then**	**bronto**	**—**	**bronto**	**—**	**therion**	**must**	**mean**	**—**	**thunder**	**beast**	**!**	**"**	**cried**	**Dick**	**,**
"	然后	布朗托	—	布朗托	—	特里翁	必须	意思是	—	雷	兽	!	"	哭	迪克	,

“那么，bronto——bronto——therion 的意思一定是——雷霆巨兽！”迪克喊道。

['ræðər] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [piːst] [tə'geðər] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

rather	**proud**	**that**	**he**	**had**	**thus**	**pieced**	**together**	**some**	**information**	**.**
相当	自豪的	那	他	有	因此	拼接	一起	一些	信息	.

他颇为自豪，因为他已经拼凑出了一些信息。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'naʊnst] [prə'fesər] [raɪt] .

"	**That's**	**it**	**!**	**"**	**announced**	**Professor**	**Wright**	**.**
"	那就是	它	!	"	宣布	教授	赖特	.

“就是这样！”赖特教授宣布道。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**You**	**see**	**how**	**easy**	**it**	**is**	**.**
"	你	看	如何	简单的	它	是	.

你看，这有多容易。

[tʃeɪndʒ] ['θɪriˌɑːn] [tuː; tə] ['θɪriəm] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

Change	**therion**	**to**	**therium**	**and**	**you**	**have**	**it**	**.**	**"**
改变	特里翁	到	氚	和	你	有	它	.	"

把therion改成therium就对了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] [biːst] ?
" But why did they call it a thunder beast ?
" 但 为什么 做过 他们 称呼 它 一个 雷 兽 ?

“但是，为什么他们称它为雷霆巨兽呢？”

" [bʌd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Bud wanted to know .
" 芽 通缉 到 知道 .

巴德想知道。

" [ðer; ðər] [ˈdʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [sens] [ɪn] [ðæt] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] ,
" There doesn't seem much sense in that , " admitted the scientist ,
" 那里 不 似乎 很多 感觉 在 那 , " 承认 这 科学家 ,

“这似乎没什么道理，”这位科学家承认道。

" [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌpeɪliːənˈtɑːlədʒɪsts] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [wɜːrd] - [ˈθʌndər] - [æz; əz]
" until you stop to think that paleontologists adopted the word ' thunder ' as
" 直到 你 停止 到 思考 那 古生物学家 已采用 这 单词 - 雷 - 作为
[ˈmiːnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈmɑːnstrəs] ,
meaning something large and monstrous ,
意义 某物 大的 和 滔天 ,

“直到你停下来思考，古生物学家采用‘雷霆’一词来指代巨大而可怕的事物，

[æz; əz] [ˈθʌndər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
as thunder is the loudest noise in the world . "
作为 雷 是 这 最响亮 噪音 在 这 世界 . "

因为雷声是世界上最响亮的声音。

" [nɑːt] [soʊ] [bæd] , [ˈæftər] [ɔːl] , " [wʌz; wəz] [ˈdɪks] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
" Not so bad , after all , " was Dick's admission .
" 不是 所以 坏的 , 后 全部 , " 曾是 迪克的 入学 .

“其实也没那么糟，”迪克承认道。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [ˈkɑːmɛntəd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" I'm glad to hear you say so , " commented the professor .
" 我是 高兴的 到 听到 你 说 所以 , " 评论 这 教授 .

“很高兴听到你这么说，”教授评论道。

" [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈfɑːrðər] , [teɪk] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˈdaɪnəsɔːr] . "
" To go a bit farther , take the word Dinosaur . "
" 到 去 一个 少量 更远 , 拿 这 单词 恐龙 . "

“再进一步，就拿‘恐龙’这个词来说吧。”

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [læst] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈlɪzərd] , " [pʊt] [ɪn] [bʌd] .
" I know the last end of it means a big lizard , " put in Bud .
" 我 知道 这 最后的 结尾 的 它 方法 一个 大的 蜥蜴 , " 放 在 芽 .

“我知道它的最后一个意思是大蜥蜴，”巴德插嘴道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [ˈpriːfɪks] [ˈdaɪnoʊ] , [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt]
" Yes , and the front of it — the prefix dino , means the same thing that
" 是的 , 和 这 正面 的 它 — 这 前缀 恐龙 , 方法 这 相同的 事物 那
[ˈbrɑːntoʊ] [ˈsignifaiz] — [ˈsʌmθɪŋ] [lɑːrdʒ] ,
bronto signifies — something large ,
布朗托 表示 — 某物 大的 ,

“是的，而且它的前缀dino，意思和bronto一样——指体型庞大的东西，

[ˈterəb(ə)l] [ænd; ənd] [fɪr] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] .
terrible and fear - inspiring .
糟糕的 和 害怕 - 鼓舞人心 .

可怕且令人恐惧。

['daɪnoʊ][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] , ['daɪnɒs] ['miːnɪŋ] ['terəb(ə)l][ænd; ənd]

Dino	**is**	**a**	**form**	**of**	**word**	**taken**	**from**	**the**	**Greek**	**,**	**deinos**	**meaning**	**terrible**	**and**
恐龙	是	一个	形式	的	单词	已采取	从	这	希腊语	,	恐龙	意义	糟糕的	和

['maɪti] ,

mighty	**,**
强大的	,

Dino一词源自希腊语deinos，意思是可怕的、强大的。

[frʌm; frəm][ɪts] [ruːt] ['diːˌɑːs] , [wɪtʃ] [miːnz] [fɪr] .

from	**its**	**root**	**deos**	**,**	**which**	**means**	**fear**	**.**
从	它是	根	神	,	哪个	方法	害怕	.

它的词根是deos，意思是恐惧。

" [soʊ] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðiːz] [greɪt] [boʊnz] , ['hævɪŋ] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

"	**So**	**those**	**who**	**first**	**discovered**	**these**	**great**	**bones**	**,**	**having**	**reconstructed**	**the**	**animals**
"	所以	那些	WHO	第一的	发现	这些	伟大的	骨头	,	拥有	重建	这	动物

[huːz] ['skelɪtnz] [ðeɪ] [fɔːrmd] ,

whose	**skeletons**	**they**	**formed**	**,**
谁	骷髅	他们	形成	,

“因此，那些最先发现这些巨大骨骼的人，在重建了这些骨骼所代表的动物的骨架之后，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪmz] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

gave	**them**	**scientific**	**names**	**best**	**fitted**	**to**	**describe**	**them**	**.**
给予	他们	科学	姓名	最好的	适配	到	描述	他们	.

给它们起了最能描述它们的科学名称。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['æptli] [dɪ'skrɪptɪv] [ðæn; ðən] - ['θʌndər] - ['lɪzərd] ,

Can	**you**	**think**	**of**	**anything**	**more**	**aptly**	**descriptive**	**than**	**'**	**thunder**	**-**	**lizard**	**,**
能	你	思考	的	任何事物	更多的	恰当地	描述性的	比	-	雷	-	蜥蜴	,

你还能想到比“雷蜥”更贴切的描述吗?

- [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [biːst] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪzərdz] [wiː; wi] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] ,

'	**to**	**indicate**	**a**	**beast**	**shaped**	**like**	**the**	**lizards**	**we**	**see**	**to**	**-**	**day**	**,**
-	到	表明	一个	兽	形状	喜欢	这	蜥蜴	我们	看	到	-	天	,

' 指的是一种外形像我们今天看到的蜥蜴的野兽，

[ænd; ənd] [jet] [huːz] [saɪz] [wʊd] ['terɪfaɪ] ['eɪnʃənt] [mæn][æz; əz] ['θʌndər] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] ?

and	**yet**	**whose**	**size**	**would**	**terrify**	**ancient**	**man**	**as**	**thunder**	**terrified**	**him**	**?**
和	然而	谁	尺寸	会	恐惧	古老的	男人	作为	雷	恐惧	他	?

然而，究竟是什么样的体型才能像雷霆一样令古代人感到恐惧呢?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	**The**	**boys**	**were**	**really**	**enjoying**	**this**	**scientific**	**information**	**,**
"	这	男孩们	是	真的	享受	这	科学	信息	,

孩子们真的很喜欢这些科学知识，

[draɪ][ænd; ənd] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

dry	**and**	**complicated**	**as**	**it**	**must**	**seem**	**in**	**the**	**way**	**I**	**have**	**written**	**it**
干燥	和	复杂的	作为	它	必须	似乎	在	这	方式	我	有	书面	它

[daʊn] [hɪr] .

down	**here**	**.**
向下	这里	.

虽然我写出来的版本可能显得枯燥复杂，但事实的确如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][draɪ][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

But	**the**	**professor**	**had**	**a**	**way**	**of**	**making**	**the**	**most**	**dry**	**and**	**scientific**
但	这	教授	有	一个	方式	的	制作	这	最多	干燥	和	科学

['sʌbdʒekt] [siːm] ['ɪntrəstɪŋ] .

subject	**seem**	**interesting**	**.**
主题	似乎	有趣的	.

但这位教授有办法把最枯燥乏味的科学课题讲得生动有趣。

" [wʌt] [gets] [ˌem ˈiː] , [ðoʊ] , " [sed] [dɪk] ,
" What gets me , though , " said Dick ,
" 什么 获得 我 , 尽管 , " 说 迪克 ,

“不过，最让我困惑的是，”迪克说道。

" [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðiːz] [bɪg] [ˈlɪzərdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [lʊk] [wen] [ðeɪ] [ˈoʊnli]
" is how they know about how these big lizards and other things look when they only
" 是 如何 他们 知道 关于 如何 这些 大的 蜥蜴 和 其他 事物 看 什么时候 他们 仅有的
[faɪnd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [boʊn] ,
find a single bone ,
寻找 一个 单身的 骨 ,

“这就是他们仅凭一块骨头就能了解这些大型蜥蜴和其他动物长什么样的方式。”

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [wʌn] [ɔːr] [tuː] . "
or maybe one or two . "
或者 或许 一 或者 二 . "

或许一两个吧。”

" [ðæt] [ɪz] [ˈpʌzlɪŋ] [æt; ət] [fɜːrst] , " [ədˈmɪtɪd] [prəˈfesər] [raɪt] .
" That is puzzling at first , " admitted Professor Wright .
" 那 是 令人费解 在 第一的 , " 承认 教授 赖特 .

“这乍一看确实令人费解，”赖特教授承认道。

" [pərˈhæps] [aɪ] [kæn; kən] [ˈɪləstreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" Perhaps I can illustrate it for you .
" 也许 我 能 阐明 它 为了 你 .

或许我可以为你举例说明。

[teɪk] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
Take , for instance ,
拿 , 为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði] [dai'nɔ:nis] — [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv]
the Dinornis — and before we go any farther let me see if you can give
这 恐龙 — 和 前 我们 去 任何 更远 让 我 看 如果 你 能 给
[ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .
me a good English name for the creature .
我 一个 好的 英语 姓名 为了 这 生物 .

恐鸟——在我们继续之前，请允许我看看你能不能给我起一个合适的英文名字来称呼这种生物。

[traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] — [ðə; ði] [dai'nɔ:nis] .
Try it now — the Dinornis .
尝试 它 现在 — 这 恐龙 .

现在就来试试吧——恐龙鸟。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪkˈspektəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" He looked expectantly at the boys .
" 他 看起来 满怀期待地 在 这 男孩们 .

他满怀期待地看着男孩们。

" [ˈdaɪnoʊ] — [ˈdaɪnoʊ] — " [ˈmɝːmɝd] [bʌd] .
" Dino — dino — " murmured Bud .
" 恐龙 — 恐龙 — " 低声说道 芽 .

“迪诺——迪诺——”巴德低声说道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] — [waɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [fɪrs] [ɔːr] [ˈterəb(ə)l] , [ɪf] [its] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]
" That must mean — why that must mean fierce or terrible , if it's anything like
" 那 必须 意思是 — 为什么 那 必须 意思是 凶猛的 或者 糟糕的 , 如果 它是 任何事物 喜欢
[ˈdaɪnəsɔːr] . "
Dinosaur . "
恐龙 . "

“那一定意味着——如果它和恐龙一样的话，那一定意味着凶猛或可怕。”

" [aɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][seɪ] [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
" I'll encourage you so far as to say you're on the right track .
" 患病的 鼓励 你 所以 远的 作为 到 说 你是 在 这 正确的 追踪 .

“我会鼓励你，可以说你走在正确的道路上。”

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][hæf] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
In other words , you are half right , " said the scientist .
在 其他 字 , 你 是 一半 正确的 , " 说 这 科学家 .

换句话说，你只说对了一半，”这位科学家说道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] .
" Suppose you take a try at it , " and he turned to Dick .
" 认为 你 拿 一个 尝试 在 它 , " 和 他 转向 到 迪克 .

“不如你试一试，”他转向迪克说道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [left] , " [læft] [ðə; ði] [læd] .
" There isn't much left , " laughed the lad .
" 那里 不是 很多 左边 , " 笑了 这 小伙子 .

“没剩下多少了，”小伙子笑着说。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" Suppose you take it this way , " suggested the scientist .
" 认为 你 拿 它 这 方式 , " 建议 这 科学家 .

“假设你这样理解，”这位科学家建议道。

" [lɑːp] [ɔːf] [dʒʌst][ˌdiː 'aɪ] — [ænd; ənd] [ə'suːm] [ðæt] [bʌd] [hæz; həz] [juːst] [ðæt] .
" Lop off just di — and assume that Bud has used that .
" 垂耳兔 离开 只是 迪 — 和 认为 那 芽 有 用过的 那 .

“只剪掉 di——并假设 Bud 已经用过它了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] ['nɔːrnɪs] . "
You have left the syllable nornis . "
你 有 左边 这 音节 诺尼斯 . "

你漏掉了音节 nornis。

" ['nɔːrnɪs] — ['nɔːrnɪs] — [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [said] [dɪk] ,
" Nornis — nornis — it doesn't seem to mean anything to me , " sighed Dick ,
" 诺尼斯 — 诺尼斯 — 它 不 似乎 到 意思是 任何事物 到 我 , " 叹了口气 迪克 ,

“诺尼斯——诺尼斯——对我来说似乎没有任何意义，”迪克叹了口气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['bʌdz] [sək'ses] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['siːmɪŋ]
for he was rather disappointed at Bud's success and his own seeming
['feɪljər] [soʊ][fɑːr] .
failure so far .
失败 所以 远的 .

因为他对巴德的成功以及自己迄今为止看似失败的局面感到相当失望。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" I'll help you a little , " offered the professor .
" 患病的 帮助 你 一个 小的 , " 提供 这 教授 .

“我来帮你一点忙吧，”教授说道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌdiː 'aɪ] - ['nɔːrnɪs] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][dɪn] - ['ɔːnis] .
" Instead of saying di - nornis , call it din - ornis .
" 反而 的 说 迪 - 诺尼斯 , 称呼 它 din - 鸟 .

“与其说恐龙，不如叫它恐龙。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] ? "
Did you ever hear the word ornithology ? "
做过 你 曾经 听到 这 单词 鸟类学 ? "

你听说过“鸟类学”这个词吗?

" [ʃʊr] ! " [ə'sentid] [bʌd] .
" Sure ! " assented Bud .
" 当然 ! " 同意 芽 .

“当然！”巴德同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — ['ɑːlədʒi] [ðæts] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɜːrmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" It means — ology that's the science of , " he was murmuring to himself .
" 它 方法 — 学 那就是 这 科学 的 , " 他 曾是 淙淙 到 他自己 .

“意思是——学，也就是研究……的科学，”他喃喃自语道。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] — [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['saɪəns] [ɔːr] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
" Don't tell me now — I have it — the science or study of birds .
" 不 告诉 我 现在 — 我 有 它 — 这 科学 或者 学习 的 鸟类 .

“别现在告诉我——我已经有了——鸟类科学或研究。”

[ðæts] [wʌt] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] [ɪz] — [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz] . "
That's what ornithology is — the study of birds . "
那就是 什么 鸟类学 是 — 这 学习 的 鸟类 . "

这就是鸟类学——研究鸟类的学科。

" [kə'rekt] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" Correct , " said the professor .
" 正确的 , " 说 这 教授 .

“正确，”教授说道。

" ['ɔːnis] [ɪz][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd][fɔːr; fər][bɜːrd] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][pʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌdiː 'aɪ] ,
" Ornis is the Greek word for bird , and when we put in front of it Di ,
" 鸟 是 这 希腊语 单词 为了 鸟 , 和 什么时候 我们 放 在 正面 的 它 迪 ,

“Ornis是希腊语中‘鸟’的意思，当我们在它前面加上Di时，

[ɔːr][dɪn] , ['miːnɪŋ] [fɪr] , ['θʌndər] [ɔːr] ['terər] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['terəbli]
or din , meaning fear , thunder or terror , we have a word meaning a terribly
或者 din , 意义 害怕 , 雷 或者 恐怖 , 我们 有 一个 单词 意义 一个 可怕
[lɑːrdʒ][bɜːrd] ,
large bird ,
大的 鸟 ,

或者说“din”，意思是恐惧、雷鸣或恐怖，我们有一个词指的是一种体型非常大的鸟，

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][daiˈnɔːnis][ɪz] — [æn; ən][ɪk'stɪŋkt][bɜːrd][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] .
and that's just what the Dinornis is — an extinct bird of great size .
和 那就是 只是 什么 这 恐龙 是 — 一个 灭绝 鸟 的 伟大的 尺寸 .

而恐鸟正是如此——一种体型巨大的已灭绝鸟类。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] — [nɑːt] ['ɔːlweɪz]
" But what I started to tell you was how we can sometimes — not always
" 但 什么 我 开始 到 告诉 你 曾是 如何 我们 能 有时 — 不是 总是
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] [kə'rektli] — [ˌriːkən'strʌkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [boʊn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt]
and sometimes not correctly — reconstruct from a single bone the animal that
和 有时 不是 正确 — 重建 从 一个 单身的 骨 这 动物 那
[wʌns] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
once carried it around with it .
一次 携带 它 大约 和 它 .

“但我开始向你们讲述的是，我们有时——虽然并非总是如此，有时也并非正确——可以从一块骨头中重建出曾经携带这块骨头的动物。

[ðə; ði][daiˈnɔːnis][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] .
The Dinornis is a good example .
这 恐龙 是 一个 好的 例子 .

恐鸟就是一个很好的例子。

" [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['pelvɪk][ænd; ənd][leg] [boʊnz][ʌv; əv] [wʌt]

"	Some	years	ago	there	was	discovered	the	pelvic	and	leg	bones	of	what
"	一些	年	前	那里	曾是	发现	这	骨盆	和	腿	骨头	的	什么

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪk'stɪŋkt][bɜ:rd] .

was	evidently	an	enormous	extinct	bird	.
曾是	显然	一个	巨大的	灭绝	鸟	.

“几年前，人们发现了显然属于一种体型巨大的已灭绝鸟类的骨盆和腿骨。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz] [beɪst] ['sʌmwʌt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

Now	,	of	course	,	our	knowledge	of	the	past	is	based	somewhat	on	our
现在	,	的	课程	,	我们的	知识	的	这	过去的	是	基于	有些	在	我们的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

knowledge	of	the	present	,
知识	的	这	展示	,

当然，我们对过去的了解在某种程度上是建立在我们对现在的了解之上的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði]['pelvɪk][ænd; ənd][leg] [boʊnz] [ʌv; əv] , [seɪ] , [ə; eɪ] [kroʊ] , [wi:; wi]

and	if	we	had	but	the	pelvic	and	leg	bones	of	,	say	,	a	crow	,	we
和	如果	我们	有	但	这	骨盆	和	腿	骨头	的	,	说	,	一个	乌鸦	,	我们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

如果我们只有比如说乌鸦的骨盆和腿骨，我们就可以.....

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [kroʊ] ,

even	without	ever	seeing	a	crow	,
甚至	没有	曾经	看到	一个	乌鸦	,

即使从未见过乌鸦，

[kʌm] ['prɪti] ['nɪrli] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ][bɜ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

come	pretty	nearly	drawing	the	picture	of	how	large	a	bird	it	is	,
来	漂亮的	几乎	绘画	这	图片	的	如何	大的	一个	鸟	它	是	,

几乎可以画出这只鸟有多大的样子，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ʃeɪp] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pelvɪs][ænd; ənd] [sʌtʃ] [leg]

and	of	what	shape	to	be	able	to	use	such	a	pelvis	and	such	leg
和	的	什么	形状	到	是	有能力的	到	使用	这样的	一个	骨盆	和	这样的	腿

[boʊnz] .

bones	.
骨头	.

以及什么样的形状才能适应这样的骨盆和腿骨。

" [soʊ][ðə; ði] [men] [hu:] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ðə; ði][dai'nɔ:nis] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

"	So	the	men	who	reconstructed	the	Dinornis	went	at	it	.
"	所以	这	男人	WHO	重建	这	恐龙	去	在	它	.

于是，那些负责重建恐鸟的人就开始行动了。

[ðeɪ] [set] [ʌp][ðə; ði]['pelvɪs][ænd; ənd][leg] [boʊnz][ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]['plæstər][ɔ:r][sʌm; səm]

They	set	up	the	pelvis	and	leg	bones	and	then	,	with	plaster	or	some
他们	放	向上	这	骨盆	和	腿	骨头	和	然后	,	和	石膏	或者	一些

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

他们先将骨盆和腿骨固定好，然后用石膏或其他材料，

[ænd; ənd][baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ðə; ði][dai'nɔ:nis] ,

and	by	working	in	proportion	,	they	reconstructed	the	Dinornis	,
和	经过	在职的	在	部分	,	他们	重建	这	恐龙	,

他们按比例重建了恐鸟。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [ɔːr] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt] ['moʊə] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] , ['oʊnli]
which is about the shape of the ostrich or the extinct moa of New Zealand , only
哪个 是 关于 这 形状 的 这 鸵鸟 或者 这 灭绝 恐鸟 的 新的 新西兰 , 仅有的
['lɑːrdʒər] .
larger .
更大的 .

它的形状与鸵鸟或新西兰已灭绝的恐鸟相似，只是体型更大。

[hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
Here , I'll show you what I mean .
这里 , 患病的 展示 你 什么 我 意思是 .

我这就给你演示一下我的意思。

" ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [ʃeɪl] [rɑːk] , ['ekskəˌveɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" Sitting down on a pile of dirt and shale rock , excavated by some of his
" 坐着 向下 在 一个 桩 的 污垢 和 页岩 岩石 , 挖掘 经过 一些 的 他的
['wɜːrkərz] ,
workers ,
工人 ,

“他坐在一堆泥土和页岩上，这些泥土和页岩是他的一些工人挖出来的。”

[prə'fesər] [raɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['envəloʊp] ,
Professor Wright , on the back of an envelope ,
教授 赖特 , 在 这 后退 的 一个 信封 ,

赖特教授在信封背面写道：

['skɛtʃt] [ðə; ði] ['pelvɪk] [ænd; ənd] [leg] [boʊnz] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [druː] ['dɑːtɪd]
sketched the pelvic and leg bones and then from them he drew dotted
草图 这 骨盆 和 腿 骨头 和 然后 从 他们 他 画 虚线
[laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [bɜːrd] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] .
lines in the shape of a big bird like an ostrich .
线条 在 这 形状 的 一个 大的 鸟 喜欢 一个 鸵鸟 .

他勾勒出骨盆和腿骨的轮廓，然后以此为基础，用虚线画出一只像鸵鸟一样的大鸟的形状。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pɔːrʃənətli] ['bæləns] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" You see how it is proportionately balanced , " he remarked .
" 你 看 如何 它 是 按比例 均衡 , " 他 评论 .

“你看，它的比例多么均衡啊，”他评论道。

" [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] [ʌv; əv] [leg] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [soʊ] [tɔːl] — [hiː; hi]
" A bird with that shape and size of leg would be about so tall — he
" 一个 鸟 和 那 形状 和 尺寸 的 腿 会 是 关于 所以 高的 — 他
[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ɔːr] ['lɑːrdʒər] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
could not be much taller or larger or his legs would not have been able to
可以 不是 是 很多 更高 或者 更大的 或者 他的 腿 会 不是 有 到过 有能力的 到
['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
carry him around .
携带 他 大约 .

“拥有这种形状和大小的腿的鸟，身高大概就是这么高——它不可能更高或更大，否则它的腿就无法支撑它到处走动了。”

" [teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [dʒə'ræf] .
" Take , for instance , the giraffe .
" 拿 , 为了 实例 , 这 长颈鹿 .

“以长颈鹿为例。”

[ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , [θɪn] [leg] [boʊnz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
If you found some of their long , thin leg bones , and had nothing else ,
如果 你 成立 一些 的 他们的 长的 , 薄的 腿 骨头 , 和 有 没有什么 别的 ,

如果你找到了一些它们细长的腿骨，而其他什么都没有，

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ][dʒə'ræf] ,
and **had** **never** **seen** **a** **giraffe** **,**
和 有 绝不 已见 一个 长颈鹿 ,

而且他以前从未见过长颈鹿。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [wʊd] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'raʊnd][ɑːn] [ðoʊz] [legz] ?
what **sort** **of** **a** **beast** **would** **you** **imagine** **had** **been** **carried** **around** **on** **those** **legs** **?**
什么 种类 的 一个 兽 会 你 想象 有 到过 携带 大约 在 那些 腿 ?

你觉得用那双腿驮着的会是什么样的野兽?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **he** **asked** **the** **boys** **.**
" 他 问 这 男孩们 .

他问男孩们。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ə; eɪ][dʒə'ræf][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [kʊd; kəd] ['lɑːdʒɪkli] [wɔːk] [ɑːn] [sʌtʃ] [lɔːŋ]
a **giraffe** **is** **about** **the** **only** **kind** **of** **a** **beast** **that** **could** **logically** **walk** **on** **such** **long**
一个 长颈鹿 是 关于 这 仅有的 种类 的 一个 兽 那 可以 逻辑上 走 在 这样的 长的
,
,
,

长颈鹿几乎是唯一一种能够沿着如此长的腿行走的动物。

[θɪn] [legz] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
thin **legs** **,** **"** **admitted** **Bud** **.**
薄的 腿 , " 承认 芽 .

“腿很细，”巴德承认道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [də; ði] [prə'fesər] .
" **And** **there** **you** **are** **,** **"** **said** **the** **professor** **.**
" 和 那里 你 是 , " 说 这 教授 .

“瞧，你来了。”教授说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi'liːvd] ['pɑːsəb(ə)l] ,
The **boys** **were** **more** **interested** **than** **they** **had** **believed** **possible** **,**
这 男孩们 是 更多的 感兴趣的 比 他们 有 相信 可能的 ,

男孩们的兴趣比他们预想的还要浓厚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and **they** **began** **to** **look** **forward** **eagerly** **to** **the** **time** **when** **some** **of** **the**
和 他们 开始 到 看 向前 急切地 到 这 时间 什么时候 一些 的 这
['dʒaɪənt][boʊnz] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'kʌvərd] .
giant **bones** **might** **be** **uncovered** **.**
巨大的 骨头 可能 是 裸露 .

他们开始热切期盼着那些巨型骨骼被发现的那一天。

" [wʌt] [gets][ˌem 'iː] , [ðoʊ] , " [sed] [dɪk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [waɪl] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] " [ɑːn][tæp] ,
" **What** **gets** **me** **,** **though** **,** **"** **said** **Dick** **,** **believing** **that** **while** **knowledge** **was** **"** **on** **tap** **,**
" 什么 获得 我 , 尽管 , " 说 迪克 , 相信 那 尽管 知识 曾是 " 在 轻敲 ,

“不过，真正让我困惑的是，”迪克说道，他认为虽然知识“唾手可得”，

" [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][hɪz; ɪz] [fɪl] ,
" **he** **might** **as** **well** **get** **his** **fill** **,**
" 他 可能 作为 出色地 得到 他的 充满 ,

他不妨就此满足自己吧。

" [wʌt] [aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðeɪ] ['fɪgjər] [ði:z] [θɪŋz] [lɪvd] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði]
" what I can't understand is how long ago they figure these things lived — I mean the
" 什么 我 不能 理解 是 如何 长的 前 他们 数字 这些 事物 居住地 — 我 意思是 这
[dai'nɔ:nis][ænd; ənd] ['daɪnəsɔ:rz] ,
Dinornis and Dinosaurs ,
恐龙 和 恐龙 ,

“我无法理解的是，他们认为这些东西——我是指恐鸟和恐龙——生活在多久以前，

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [lest] [ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'zent] [hɪz; ɪz] " [pets] " ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] " [θɪŋz] . "
" he added quickly , lest the professor resent his " pets " being called " things . "
" 他 额外 迅速地 , 免得 这 教授 怨恨 他的 " 宠物 " 存在 称为 " 事物 . "

“他赶紧补充道，免得教授对他的“宠物”被称作“东西”感到不满。”

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ges] - [wɜ:rk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" There's a good deal of guess - work about it , " admitted the scientist .
" 有 一个 好的 交易 的 猜测 - 工作 关于 它 , " 承认 这 科学家 .

“这其中有很多猜测的成分，”这位科学家承认道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [æskt] — [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [dɪd] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [lɪv; laɪv] .
" The question is often asked — how long ago did such monsters live .
" 这 问题 是 经常 问 — 如何 长的 前 做过 这样的 怪物 居住 .

人们经常会问——这样的怪物生活在多久以前。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
But we are confronted with this difficulty .
但 我们 是 面对 和 这 困难 .

但我们面临着这样的困难。

[ðə; ði] [li:st] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [ten] ['mɪljən] ['jɪrz] .
The least estimate put on the age of the earth is ten million years .
这 至少 估计 放 在 这 年龄 的 这 地球 是 十 百万 年 .

地球年龄的最低估计值为一千万年。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪz] , [pər'hæps] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] — — "
The longest is , perhaps , six thousand million — — "
这 最长 是 , 也许 , 六 千 百万 — — "

最长的或许是60亿——”

" [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ! " ['mɜ:mɜ-d] [bʌd] [ɪn] [æn; ən] [ɔ:d] [vɔɪs] .
" Six thousand million ! " murmured Bud in an awed voice .
" 六 千 百万 ! " 低声说道 芽 在 一个 敬畏 嗓音 .

“六十亿！”巴德惊叹道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔ:r] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .
" And maybe more , " said Professor Wright .
" 和 或许 更多的 , " 说 教授 赖特 .

“或许还有更多，”赖特教授说。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [hɑ:rd] [tu:; tə] [set] ['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɑ:n] [dʒʌst] [wen] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l]
" So you see it is pretty hard to set any estimate on just when an animal
" 所以 你 看 它 是 漂亮的 难的 到 放 任何 估计 在 只是 什么时候 一个 动物
[lɪvd] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [sɪks] ['bɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['iznt] [wɜ:rθ] [waɪl] .
lived who may have passed away six billion years ago — it really isn't worth while .
居住地 WHO 可能 有 通过了 离开 六 十亿 年 前 — 它 真的 不是 值得 尽管 .

“所以你看，要估算一种可能在六十亿年前就灭绝的动物的生存年代是非常困难的——这真的没有意义。”

[ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] ['meni] , ['meni] ['eɪdʒɪz] [ə'goʊ] ,
All we can say is that they lived many , many ages ago ,
全部 我们 能 说 是 那 他们 居住地 许多 , 许多 年龄 前 ,

我们只能说，他们生活在很久很久以前。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʌki] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [ə'pɑ:n] ['eni] [slaɪt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

and	we	are	lucky	if	we	can	come	upon	any	slight	remains	of	them	.	"
和	我们	是	幸运的	如果	我们	能	来	之上	任何	轻微	遗迹	的	他们	.	"

我们如果能找到它们的一点点遗迹，就算很幸运了。

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ju:l] [faɪnd][sʌm; səm]['fɑ:s(ə)l] [boʊnz] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Do	you	really	think	you'll	find	some	fossil	bones	?	"	asked	Dick	.
"	做	你	真的	思考	你会	寻找	一些	化石	骨头	?	"	问	迪克	.

“你真的认为你能找到一些化石骨头吗？”迪克问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'm	sure	of	it	!	"	was	the	answer	.
"	我是	当然	的	它	!	"	曾是	这	回答	.

“我确信这一点！”他回答道。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] !

That	looks	as	if	they	had	found	something	over	there	!
那	看起来	作为	如果	他们	有	成立	某物	超过	那里	!

看起来他们好像在那边发现了什么！

" [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ə'mɪd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ]

"	he	cried	,	as	some	excitement	was	manifest	amid	a	group	of	laboring
"	他	哭	,	作为	一些	激动	曾是	显现	之中	一个	团体	的	劳动

['grizər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

Greasers	some	distance	away	.
油头小子	一些	距离	离开	.

“他喊道，不远处一群正在劳作的油头党也表现出了兴奋之情。”

[ðə; ði] [prə'fesər] ['hɜ:rid] [ðer; ðər] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

The	professor	hurried	there	,	followed	by	the	boys	.
这	教授	慌忙	那里	,	随后	经过	这	男孩们	.

教授匆匆赶到，几个男孩跟在后面。

[ðeɪ] [sɔ:] [wer] [sʌm; səm] [men] ,

They	saw	where	some	men	,
他们	锯	在哪里	一些	男人	,

他们看到一些人，

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪl] [pɪt][hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [wʌt] [æt; ət][fɜ:rst] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk]

down	in	a	shale	pit	had	uncovered	what	at	first	looked	to	be	a	tree	-	trunk
向下	在	一个	页岩	坑	有	裸露	什么	在	第一的	看起来	到	是	一个	树	-	树干

.

:
.

在页岩坑中发现了一个乍一看像是树干的东西。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌbrɑ:ntə'sɔ:rəs] ! " [kraɪd] [prə'fesər] [raɪt] ,

"	It	is	part	of	the	hind	leg	of	the	great	Brontosaurus	!	"	cried	Professor	Wright	,
"	它	是	部分	的	这	后	腿	的	这	伟大的	雷龙	!	"	哭	教授	赖特	,

“这是巨大的雷龙后腿的一部分！”赖特教授喊道。

[ɪn] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

in	intense	excitement	.
在	激烈的	激动	.

极度兴奋。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðə; ði] [ˌbrɑːntə'sɔːrəs] ! "
" That's what it is — the Brontosaurus ! "
" 那就是 什么 它 是 — 这 雷龙 ! "

“没错，那就是雷龙！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] , " [ɪn'sɪstɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛlpɝz] , [ə; eɪ] [prə'fesər] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .
" But you want a Brontotherium , " insisted one of the helpers , a professor in the making .
" 但 你 想 一个 雷兽 , " 坚持 一 的 这 助手 , 一个 教授 在 这 制作 .

“但你想要的是雷兽，”一位助手坚持道，他是一位正在成长为教授的人。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [aɪ][get] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fɑːs(ə)l][boʊnz] ! " [kraɪd]['mɪstər] [raɪt] .
" I don't care what I get , as long as they are fossil bones ! " cried Mr Wright .
" 我 不 关心 什么 我 得到 , 作为 长的 作为 他们 是 化石 骨头 ! " 哭 先生 .

“我不在乎会得到什么，只要是化石骨头就行！”赖特先生喊道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [jet] [faɪnd][ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] [hɪr] — [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] .
" But I shall yet find a Brontotherium here — of that I am certain .
" 但 我 将 然而 寻找 一个 雷兽 这里 — 的 那 我 是 肯定 .

“但我肯定还会在这里找到雷兽。”

['kerf(ə)l] [naʊ] , [men] ! "
Careful now , men ! "
小心 现在 , 男人 ! "

男人们，小心点！

" [seɪ] , ['hiːz] ['riːəli] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !
" Say , he's really found something !
" 说 , 他是 真的 成立 某物 !

“哎呀，他真的发现了什么！”

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] !
But alas for the hopes of the professor !
但 唉 为了 这 希望 的 这 教授 !

但教授的希望却落空了！

[wen] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ded] ['bʌfələʊ] ,
When the object was taken out it proved to be only part of the skeleton of a long dead buffalo ,
什么时候 这 目的 曾是 已采取 出去 它 已证实 到 是 仅有的 部分 的 这 骨骼 的 一个 长的 死的 水牛 ,

取出该物体后发现，它只是一头早已死去的野牛的部分骨架。

[ðə; ði] [boʊnz] ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ɔːr] [mʌd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] .
the bones being so encrusted with clay or mud as to appear much larger than they really were .
这 骨头 存在 所以 结壳的 和 黏土 或者 泥 作为 到 出现 很多 更大的 比 他们 真的 是 .

由于骨头上覆盖着厚厚的黏土或泥浆，看起来比实际尺寸大得多。

" [wel] , [tuː] [bæd] , " [said] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Well , too bad , " sighed the professor .**
" 出色地 , 也 坏的 , " 叹了口气 这 教授 .

“唉，太可惜了，”教授叹了口气。

" [bʌt; bət] ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] .
" But better luck next time .
" 但 更好的 运气 下一个 时间 .

“但愿下次好运。”

[kʌm] [ə'gen] , [bɔɪz] .
Come again , boys .
来 再次 , 男孩们 .

再来一次，孩子们。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [went] [ɑːn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ,
" And so the digging went on as fast as could be done ,
" 和 所以 这 挖掘 去 在 作为 快速地 作为 可以 是 完毕 ,

于是，挖掘工作以最快的速度继续进行。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʃʌv(ə)l] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪs'lɔdʒd] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]
for each shovel of earth and each dislodged stone was carefully examined by
为了 每个 铲 的 地球 和 每个 脱落 石头 曾是 小心 检查 经过
[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊnz]
the scientist or one of his scientific companions for any trace of the bones
这 科学家 或者 一 的 他的 科学 同伴 为了 任何 痕迹 的 这 骨头
[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] ['mɑːnstər] .
of an extinct monster .
的 一个 灭绝 怪物 .

科学家或他的科学伙伴会仔细检查每一铲土和每一块松动的石头，看是否有已灭绝怪物的骨骼痕迹。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrdʒɪŋ] [ʌv; əv] [del] - , [ðə; ði] ['grizər] , [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd]
Under the urging of Del Pinzo , the Greasers , all of whom had been engaged
在下面 这 敦促 的 德尔 - , 这 油头小子 , 全部 的 谁 有 到过 已订婚的
[baɪ] [hɪm; ɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

在德尔·平佐的敦促下，所有受雇于他的“油头党”成员，

[wɜːrkt] [hɑːrd] — ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [del] - [nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər]
worked hard — harder than they would have done had Del Pinzo not been there
工作 难的 — 更难 比 他们 会 有 完毕 有 德尔 - 不是 到过 那里
[tuː; tə] [spɜːr] [ðem; ðəm] [ɑːn] .
to spur them on .
到 刺 他们 在 .

如果没有德尔·平佐的激励，他们本不会如此努力。

[prə'fesər] [raɪt] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] ,
Professor Wright admitted this ,
教授 赖特 承认 这 ,

赖特教授承认了这一点。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː]
and said it was why he was willing to pay the half - breed to oversee
和 说 它 曾是 为什么 他 曾是 愿意的 到 支付 这 一半 - 品种 到 监督
[ðə; ði] ['læbɔːərz] .
the laborers .
这 劳工 .

他说，这就是他愿意付钱给那个混血儿来监督劳工的原因。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [huː] ['leɪbərd] [nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] ['grizər]

And	of	all	who	labored	none	was	more	active	than	a	certain	young	Greaser
和	的	全部	WHO	辛勤劳作	没有任何	曾是	更多的	积极的	比	一个	肯定	年轻的	润滑脂

,

,

,

在所有劳动者中，没有谁比某个年轻的油头小子更勤劳。

[ɪn] ['rægɪd] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]['dɜːrti] [feɪs] ,

in	ragged	garments	and	with	a	most	dirty	face	,
在	破烂不堪	服装	和	和	一个	最多	肮脏的	脸	,

身穿破烂衣服，满脸污垢，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ekskəveitiŋ][kæmp][æt; ət][wʌns] .

who	seemed	to	be	in	all	parts	of	the	excavating	camp	at	once	.
WHO	似乎	到	是	在	全部	部分	的	这	挖掘	营	在	一次	.

他们似乎同时出现在挖掘营地的各个角落。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] ['ɪntuː] [hoʊlz] , [hiː; hi] [klaɪmd] [maʊndz] [ænd; ənd] [delvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] ;

He	leaped	down	into	holes	,	he	climbed	mounds	and	delved	there	a	while	;
他	跳跃	向下	进入	孔	,	他	攀登	土堆	和	深入研究	那里	一个	尽管	;

他跳进洞穴，爬上土堆，在那里挖掘了一会儿；

[hiː; hi] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] .

he	labored	with	pick	and	shovel	.
他	辛勤劳作	和	挑选	和	铲	.

他用镐和铲子辛勤劳作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

He	was	all	over	at	all	times	,	it	seemed	.
他	曾是	全部	超过	在	全部	时代	,	它	似乎	.

他似乎无时无刻不在出现。

[soʊ] ['æktɪv] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][del] - , [huː] ,

So	active	was	he	that	he	attracted	the	attention	of	Del	Pinzo	,	who	,
所以	积极的	曾是	他	那	他	吸引	这	注意力	的	德尔	-	,	WHO	,

他非常活跃，以至于引起了德尔·平佐的注意，德尔·平佐说：

['strəuliŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [riˈmɑːkt] , [ɪn]['meksɪkən] ['spænɪʃ] :

strolling	over	to	the	youth	remarked	,	in	Mexican	Spanish	:
漫步	超过	到	这	青年	评论	,	在	墨西哥	西班牙语	:

他踱步走到年轻人跟前，用墨西哥西班牙语说道：

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [juː; jʊ] .

"	I	don't	seem	to	remember	you	.
"	我	不	似乎	到	记住	你	.

我好像不记得你了。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

你从哪来?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ænsər] :

"	To	which	,	in	native	dialect	,	he	was	answered	:
"	到	哪个	,	在	本国的	方言	,	他	曾是	回答	:

对此，他用当地方言回答说：

" [aɪ] [kʌm] [ɪn][maɪ] ['brʌðɚz] [pleɪs] .

"	I	come	in	my	brother's	place	.
"	我	来	在	我的	兄弟	地方	.

我代替我哥哥来。

[sæn] - [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [sɪk] [ðɪs] [deɪ] .

San	Feliece	he	is	much	sick	this	day	.
圣	-	他	是	很多	生病的	这	天	.

圣费利切，他今天病得很重。

[aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

I	take	his	place	.
我	拿	他的	地方	.

我代替他。

" [del] - [θɔːt] [bæk] ['ræpɪdli] .

"	Del	Pinzo	thought	back	rapidly	.
"	德尔	-	想法	后退	快速	.

德尔·平佐迅速回忆起往事。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [wel] — [ɔːl] ['grizər]

One	of	his	workers	of	this	name	was	missing	,	and	,	well	—	all	Greasers
一	的	他的	工人	的	这	姓名	曾是	丢失的	,	和	,	出色地	—	全部	油头小子

[lʊkt] [ə'laɪk] .

looked	alike	.
看起来	同样	.

他的一名同名工人失踪了，而且，嗯——所有油头党成员看起来都一样。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] ['tʃʌk(ə)l] , [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] .

He	turned	,	and	the	youth	,	with	a	quiet	chuckle	,	resumed	his	activities	.
他	转向	,	和	这	青年	,	和	一个	安静的	轻笑	,	恢复	他的	活动	.

他转过身，年轻人轻笑一声，继续做自己的事。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] ['leɪbərd] ,

But	,	as	the	youth	labored	,
但	,	作为	这	青年	辛勤劳作	,

但是，随着青年们的辛勤劳动，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [del] - [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætərz]

his	eyes	seemed	to	follow	Del	Pinzo	more	than	they	kept	to	the	matters
他的	眼睛	似乎	到	跟随	德尔	-	更多的	比	他们	保留	到	这	事情

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][hænd] .

immediately	in	hand	.
立即地	在	手	.

他的目光似乎更多地追随着德尔·平佐，而不是关注眼前的事情。

[ðoʊ] [hiː; hi] [strʌk] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɪk] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['hiːpɪŋ] ['ʃʌvəlˌfʊlz] ,

Though	he	struck	hard	with	his	pick	,	and	took	out	heaping	shovelfuls	,
尽管	他	击	难的	和	他的	挑选	,	和	采取	出去	堆积	一铲又一铲	,

虽然他用镐猛力挖掘，铲出一大把一大把的土，

[ðɪs] [juːθ] ['evər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][hæf] - [briːd] ,

this	youth	ever	had	his	eyes	on	the	half	-	breed	,
这	青年	曾经	有	他的	眼睛	在	这	一半	-	品种	,

这个年轻人一直对那个混血儿念念不忘。

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [æz; əz] [del] - ['stroʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [graʊndz] .

watching	and	watching	as	Del	Pinzo	strolled	about	the	camp	grounds	.
观看	和	观看	作为	德尔	-	漫步	关于	这	营	理由	.

看着德尔·平佐在营地里漫步，我目不转睛地看着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [griːsɜ-z] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] [ˌekskə'veɪʃənz]

It	was	the	third	day	of	this	young	Greaser's	appearance	in	the	fossil	excavations
它	曾是	这	第三	天	的	这	年轻的	油脂工	外貌	在	这	化石	挖掘

,

,

,

这是这位年轻的“油头小子”出现在化石挖掘现场的第三天。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] ,

and	coming	close	to	the	end	of	the	week	,
和	未来	关闭	到	这	结尾	的	这	星期	,

临近一周结束，

[wɪtʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɔːrt] .

which	period	of	grace	had	been	allowed	Mr	.	Merkel	by	the	court	.
哪个	时期	的	优雅	有	到过	允许	先生	.	默克尔	经过	这	法庭	.

法院给予默克尔先生的宽限期是多久？

[ən'les] [ðə; ðɪ] [diːdz] [wɜːr; wər] [suːn] [prə'duːst] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [wʊd] ['skætər] ['oʊvər][ðə; ðɪ][spɜːr] [kriːk]

Unless	the	deeds	were	soon	produced	the	sheep	would	scatter	over	the	Spur	Creek
除非	这	契约	是	很快	生产	这	羊	会	分散	超过	这	刺	溪

[lændz][ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [miːn] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][end][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][men] .

lands	and	this	would	mean	the	beginning	of	the	end	for	the	cattle	men	.
土地	和	这	会	意思是	这	开始	的	这	结尾	为了	这	牛	男人	.

如果地契不能尽快出示，羊群就会散落在斯珀溪的土地上，这对牧牛人来说意味着末日的开始。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːs(ə)l][kæmp][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] [laʊd] [jelz] ,

Suddenly	the	comparative	quiet	of	the	fossil	camp	was	broken	by	loud	yells	,
突然	这	比较	安静的	的	这	化石	营	曾是	破碎的	经过	大声	喊叫	,

化石营地原本相对的宁静突然被响亮的喊叫声打破。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [prə'fesər] [raɪt] [hæd; həd] [bɪn]

and	there	seemed	much	excitement	in	a	place	where	Professor	Wright	had	been
和	那里	似乎	很多	激动	在	一个	地方	在哪里	教授	赖特	有	到过

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rɑːks] [æz; əz][ðə; ðɪ] [də'briː] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [frʌm; frəm][æn; ən]

examining	earth	and	rocks	as	the	debris	was	deposited	from	an
检查	地球	和	岩石	作为	这	碎片	曾是	已存	从	一个

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

excavation	.
挖掘	.

在赖特教授考察挖掘现场堆积的泥土和岩石的地方，似乎弥漫着兴奋的气氛。

[ðə; ðɪ] ['rægɪd] [juːθ] , [huː] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl]

The	ragged	youth	,	who	had	said	he	came	to	take	the	place	of	his	ill
这	破烂不堪	青年	,	WHO	有	说	他	来了	到	拿	这	地方	的	他的	患病的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

这个衣衫褴褛的年轻人说，他是来代替生病的哥哥的。

['reɪst] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] [gruːp] .

raced	over	the	ground	toward	the	excited	group	.
比赛	超过	这	地面	朝向	这	兴奋的	团体	.

他飞奔过地面，朝兴奋的人群跑去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] [geɪzɪŋ] ['iːgərli] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

He	found	the	professor	gazing	eagerly	down	into	a	sort	of	cave	that	had	been
他	成立	这	教授	凝视	急切地	向下	进入	一个	种类	的	洞穴	那	有	到过

[dɪ'skʌvərd] [wen] [ðə; ðɪ] [dɪgɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [depθ] .

discovered	when	the	digging	reached	a	certain	depth	.
发现	什么时候	这	挖掘	达到	一个	肯定	深度	.

他发现教授正热切地凝视着下方一个洞穴，那是在挖掘达到一定深度时发现的。

" [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] !

"	Look	out	there	now	!
"	看	出去	那里	现在	!

“快看外面！”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] !
Be careful !
是 小心 !

当心!

" ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" cautioned the scientist .
" 警告 这 科学家 .

“科学家警告说。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I think we have found it .
" 我 思考 我们 有 成立 它 .

我想我们找到了。

[hɪr] , [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn'telɪdʒənt] !
Here , you look intelligent !
这里 , 你 看 聪明的 !

你看起来很聪明!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['grizər] [juːθ] [huːm] [del] - [hæd; həd] ['kwestʃənd] .
" and he motioned to the Greaser youth whom Del Pinzo had questioned .
" 和 他 示意 到 这 润滑脂 青年 谁 德尔 - 有 被质问 .

“然后他向德尔·平佐盘问过的那个油头小子示意了一下。

" [get] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər][soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt]
" Get down in there and make the opening a little wider so I can see what
" 得到 向下 在 那里 和 制作 这 开幕 一个 小的 更广泛 所以 我 能 看 什么
[wiːv] [kʌm] [ə'pɑːn] .
we've come upon .
我们已经 来 之上 .

“下去把开口再扩大一点，这样我才能看到我们发现了什么。”

[bʌt; bət][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
But be very careful .
但 是 非常 小心 .

但务必非常小心。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [boʊnz] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] .
If there are bones we don't want to break them .
如果 那里 是 骨头 我们 不 想 到 休息 他们 .

如果骨头还在，我们可不想弄断它们。

[pər'hæps] [juːd] ['betər] [tel] [hɪm; ɪm] , [del] - , " [sə'dʒestɪd] [prə'fesər] [raɪt] .
Perhaps you'd better tell him , Del Pinzo , " suggested Professor Wright .
也许 你会 更好的 告诉 他 , 德尔 - , " 建议 教授 赖特 .

“或许你最好告诉他，德尔·平佐，”赖特教授建议道。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] .
" He probably doesn't understand my English .
" 他 大概 不 理解 我的 英语 .

他可能听不懂我的英语。

" [ˌðerə'pɑːn] [del] - [luːst] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['meksɪkən] ['spænɪʃ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ]
" Thereupon Del Pinzo loosed a string of Mexican Spanish , at which the youth
" 于是 德尔 - 松开 一个 细绳 的 墨西哥 西班牙语 , 在 哪个 这 青年
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
nodded ,
点头 ,

于是德尔·平佐用墨西哥西班牙语说了一串话，年轻人点了点头。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˌʌndər'graʊnd] ['kævərn] .

and	proceeded	to	enlarge	the	opening	to	the	small	underground	cavern	.
和	继续	到	放大	这	开幕	到	这	小的	地下	洞穴	.

然后继续扩大通往小型地下洞穴的入口。

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] ,

As	the	light	of	day	was	allowed	to	enter	,
作为	这	光	的	天	曾是	允许	到	进入	,

当阳光照进室内时，

[prə'fesər] [raɪt] [li:pt] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [stʊd] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

Professor	Wright	leaped	down	into	the	hole	and	stood	almost	at	the	side	of
教授	赖特	跳跃	向下	进入	这	洞	和	站立	几乎	在	这	边	的

[ðə; ði] [ju:θ] .

the	youth	.
这	青年	.

赖特教授跳进洞里，几乎站在了年轻人旁边。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [kraɪd] :

Then	,	suddenly	,	the	scientist	cried	:
然后	,	突然	,	这	科学家	哭	:

突然，这位科学家哭了起来：

" [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] !

"	I've	found	it	!
"	我已经	成立	它	!

我找到了！

[aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] !

I	have	discovered	it	!
我	有	发现	它	!

我找到了！

[ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm] !

The	gigantic	Brontotherium	!
这	巨大	雷兽	!

巨型雷兽！

[sək'ses] [æt; ət] [læst] !

Success	at	last	!
成功	在	最后的	!

终于成功了！

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ju:θ] [stept] [ə'saɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tu:; tə] ['entər] [ænd; ənd]

"	And	as	the	youth	stepped	aside	to	allow	the	scientist	to	enter	and
"	和	作为	这	青年	步	旁边	到	允许	这	科学家	到	进入	和

[geɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['fɑ:s(ə)l] [boʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [leɪd] [ber] ,

gaze	upon	the	immense	fossil	bones	which	had	just	been	laid	bare	,
目光	之上	这	巨大	化石	骨头	哪个	有	只是	到过	铺设	裸	,

“当年轻人让开身子，让科学家进去仔细观察刚刚暴露出来的巨大的化石骨骼时，

[ðə; ði] [ju:θ] [lʊkt] [æt; ət] [del] - , ['heɪsənɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kæmp] [graʊnd] , ['mɜ:mɜd] :

the	youth	looked	at	Del	Pinzo	,	hastening	across	the	camp	ground	,	murmured	:
这	青年	看起来	在	德尔	-	,	加速	穿过	这	营	地面	,	低声说道	:

年轻人看着德尔·平佐匆匆穿过营地，低声说道：

" [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] !

"	I	,	too	,	have	found	it	!
"	我	,	也	,	有	成立	它	!

我也找到了！

[sək'ses] [æt; ət] [læst] !
Success **at** **last** **!**
成功 在 最后的 !

终于成功了!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
" **CHAPTER** **XXV**
" 章 25

第二十五章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp]
THE **END** **OF** **THE** **SHEEP**
这 结尾 的 这 羊

绵羊的终结

[kɔːrt] [hæd; həd] [kən'viːnd] .
Court **had** **convened** **.**
法庭 有 召集 .

法庭已开庭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [spɜːr] [kriːk] ['oʊpən] [reɪndʒ] ['mætər] —
It **was** **the** **day** **set** **for** **the** **decision** **in** **the** **Spur** **Creek** **open** **range** **matter** **—**
它 曾是 这 天 放 为了 这 决定 在 这 刺 溪 打开 范围 事情 —
[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [seɪ] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ʃiːp] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pæstʃərd] [ɑːn] [lænd] [ðæt]
a **decision** **which** **would** **say** **whether** **or** **not** **sheep** **could** **be** **pastured** **on** **land** **that**
一个 决定 哪个 会 说 无论 或者 不是 羊 可以 是 牧场 在 土地 那
[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [hæd; həd] [lɔːŋ] [kleɪmd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
the **owner** **of** **Diamond** **X** **had** **long** **claimed** **as** **his** **own** **.**
这 所有者 的 钻石 X 有 长的 声称 作为 他的 自己的 .

这一天，将对 Spur Creek 开放牧场事件做出裁决——这项裁决将决定是否可以在 Diamond X 的所有者长期以来声称拥有的土地上放牧绵羊。

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [west] — [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] — [ən'les] [ə; eɪ]
In **the** **open** **West** **—** **where** **there** **is** **much** **hard** **work** **and** **little** **play** **—** **unless** **a**
在 这 打开 西方 — 在哪里 那里 是 很多 难的 工作 和 小的 玩 — 除非 一个
[mæn] [meɪks] [ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] — [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrt] ,
man **makes** **the** **latter** **for** **himself** **—** **the** **opening** **of** **court** **,**
男人 制作 这 后者 为了 他自己 — 这 开幕 的 法庭 ,

在广袤的西部——那里辛勤劳作，鲜有娱乐——除非一个人自己创造娱乐——法庭的开放，

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['mætərz] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] " ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klænz]
even **for** **small** **matters** **,** **was** **an** **occasion** **for** **the** **"** **gathering** **of** **the** **clans**
甚至 为了 小的 事情 , 曾是 一个 场合 为了 这 " 采集 的 这 氏族
.
:
.

即使是小事，也会成为“各部族聚集”的契机。

" [frʌm; frəm] [fɑːr] [ænd; ənd] [nɪr] , [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv]
" **From** **far** **and** **near** **,** **those** **who** **could** **get** **away** **to** **attend** **the** **sitting** **of**
" 从 远的 和 靠近 , 那些 WHO 可以 得到 离开 到 出席 这 坐着 的
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
the **judge** **,**
这 法官 ,

“无论远近，凡是能抽出时间参加法官庭审的人，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] , [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [hænd] .
and **sometimes** **the** **trial** **of** **cases** **,** **were** **always** **on** **hand** **.**
和 有时 这 审判 的 案例 , 是 总是 在 手 .

有时，案件审理工作也随时待命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

It	was	the	same	sort	of	an	occasion	as	in	the	East	is	the	circus	,
它	曾是	这	相同的	种类	的	一个	场合	作为	在	这	东方	是	这	马戏团	,

这与东方马戏团的盛况如出一辙。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʃoʊ] [ɔːr][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] .

the	cattle	show	or	the	county	fair	.
这	牛	展示	或者	这	县	公平的	.

牲畜展或县集市。

[æt; ət] [kɔːrt] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd] [fer] , [frendz] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['sepəreɪtɪd]

At	court	,	as	at	the	circus	and	fair	,	friends	who	had	long	been	separated
在	法庭	,	作为	在	这	马戏团	和	公平的	,	朋友们	WHO	有	长的	到过	分开

[met] [ə'gen] ,

met	again	,
遇见	再次	,

在宫廷里，就像在马戏团和集市上一样，久别重逢的朋友们再次相遇。

[ænd; ənd] , [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] , ['relətɪvz] [faʊnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [lɔːst] [treɪs] .

and	,	not	infrequently	,	relatives	found	those	of	whom	they	had	long	lost	trace	.
和	,	不是	不常	,	亲属	成立	那些	的	谁	他们	有	长的	丢失的	痕迹	.

而且，亲属们也常常能找到那些与他们失去联系已久的人。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['lɔɟɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɔːr] [tuː] ,

And	so	,	as	there	was	a	gathering	of	lawyers	,	a	judge	or	two	,
和	所以	,	作为	那里	曾是	一个	采集	的	律师	,	一个	法官	或者	二	,

于是，当一群律师，还有一两位法官聚集在一起时，

[sʌm; səm] ['witnisiz] [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɪr] ['hæŋgəz] - [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [kɔːrt]

some	witnesses	and	any	number	of	mere	hangers	-	on	in	the	city	where	court
一些	证人	和	任何	数字	的	仅仅	衣架	-	在	在	这	城市	在哪里	法庭

[hæd; həd] [bɪn] [kən'viːnd] ,

had	been	convened	,
有	到过	召集	,

一些证人和在法庭开庭所在城市里的一些闲杂人等，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [sʌtʃ] [g'riːtɪŋz] [æz; əz] :

there	were	heard	on	all	sides	such	greetings	as	:
那里	是	听到	在	全部	侧面	这样的	问候	作为	:

四周传来这样的问候声：

" [wel] , [ˌiː'ɛf][taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [oʊl] [bɪl] !

"	Well	,	ef	thar	ain't	ole	Bill	!
"	出色地	,	ef	那里	不是	奥莱	账单	!

“好吧，那不是老比尔吗！”

[pʊt] [hɪr] [ðer; ðər] , [bɪl] ! "

Put	here	there	,	Bill	!	"
放	这里	那里	,	账单	!	"

放这儿放那儿，比尔！

" [hɔːrn] - - [ˌem 'iː][ˌiː'ɛf] -

"	Horn	-	swoggle	me	ef	'
"	喇叭	-	-	我	ef	-

“用喇叭声吓唬我”

[teɪnt] ['neɪt] !

tain't	Nate	!
污点	内特	!

不是内特！

[wel] , - [ˌem 'iː] !
Well , gumsozzle me !
出色地 , - 我 !

哎呀，真是的！

" [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd] ['kæləst] [hænd] [wʊd] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl]
" Two hard and caloused hand would meet in a crack like that from a small
" 二 难的 和 粗糙的 手 会 见面 在 一个 裂缝 喜欢 那 从 一个 小的
[gʌn] [ænd; ənd] [tuː] ['bɪrdɪd] ['feɪsɪz] ,
gun and two bearded faces ,
枪 和 二 留着胡子的 面孔 ,

“两只粗糙粗糙的手会像小枪射击时那样，在两张长满胡须的脸上相遇，就像两道裂缝一样。”

[siːmd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , [wʊd] [laɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
seamed and wrinkled , would light up with pleasure .
缝合 和 皱 , 会 光 向上 和 乐趣 .

有缝有皱，会因愉悦而发光。

[nɪr] [ðem; ðəm] — [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] — ['sɪmələr] [siːnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [i'næktid] , [ænd; ənd] , [nɑːt]
Near them — all around them — similar scenes were being enacted , and , not
靠近 他们 — 全部 大约 他们 — 相似的 场景 是 存在 已颁布 , 和 , 不是
[ɪn'friːkwəntli] , ['eɪnʃənt] ['enəmi] [wʊd] [ðʌs] [kʌm] [tə'geðər] ,
infrequently , ancient enemies would thus come together ,
不常 , 古老的 敌人 会 因此 来 一起 ,

在他们附近——在他们周围——类似的场景正在上演，而且，昔日的仇敌也常常因此而走到一起。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [g'riːtɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
with none of the kindly greetings that I have indicated .
和 没有任何 的 这 亲切地 问候 那 我 有 表明的 .

没有一句我所提到的亲切问候。

['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Often as not there would be the drawing of guns and an exchange of
经常 作为 不是 那里 会 是 这 绘画 的 枪支 和 一个 交换 的
[ʃɑːts] ,
shots ,
镜头 ,

通常情况下，双方会拔枪交火。

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['deɪndʒərəs] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
more or less dangerous under any circumstances ,
更多的 或者较少的 危险的 在下面 任何 情况 ,

在任何情况下都或多或少具有危险性，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [soʊ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]
and particularly so where there was a throng as at the opening of
和 特别 所以 在哪里 那里 曾是 一个 人群 作为 在 这 开幕 的
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

尤其是在法庭开庭时人山人海的情况下。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɔːl] ['grʌdʒɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ɔːr] ['berid] ,
But on this occasion all grudges seemed to have been forgotten or buried ,
但 在 这 场合 全部 怨恨 似乎 到 有 到过 被遗忘的 或者 埋葬 ,

但这一次，所有的恩怨似乎都被遗忘或埋葬了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃuːtɪŋ] .
for there was no shooting .
为了 那里 曾是 不 射击 .

因为根本没有发生枪击事件。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['frɛndliːəst] ,

The	feeling	was	of	the	friendliest	,
这	感觉	曾是	的	这	最友善	,

感觉非常友好，

[seɪv] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [ɑːn]

save	that	an	important	issue	was	to	be	fought	out	between	the	sheep	men	on
节省	那	一个	重要的	问题	曾是	到	是	战斗	出去	之间	这	羊	男人	在

[wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [men] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	side	and	the	cattle	men	on	the	other	.
一	边	和	这	牛	男人	在	这	其他	.

但牧羊人和牧牛人之间却有一个重要的问题需要解决。

[tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ment] [mʌtʃ] ,

To	both	sides	the	issue	meant	much	,
到	两个都	侧面	这	问题	意思是	很多	,

对双方而言，这个问题意义重大。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][geɪn] [ðer; ðər] ['liviŋz] [baɪ]

for	it	meant	success	or	failure	in	what	they	elected	to	gain	their	livings	by
为了	它	意思是	成功	或者	失败	在	什么	他们	当选	到	获得	他们的	生活	经过

[miːnz] [ʌv; əv] .

means	of	.
方法	的	.

因为这意味着他们所选择的谋生方式能否成功或失败。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɪriəs] ['feɪsɪz] [æz; əz]

So	it	cannot	be	wondered	at	that	there	were	more	or	less	serious	faces	as
所以	它	不能	是	想知道	在	那	那里	是	更多的	或者	较少的	严肃的	面孔	作为

[men] [met] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] :

men	met	and	inquired	one	of	the	other	:
男人	遇见	和	询问	一	的	这	其他	:

因此，当男人们相遇并互相询问时，脸上出现或多或少严肃的表情也就不足为奇了：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ] ? "

"	How	do	you	think	it's	going	?	"
"	如何	做	你	思考	它是	去	?	"

你觉得进展如何?

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ænsər] [maɪt] [biː; bi] .

"	Well	,	you	can't	tell	much	about	it	,	"	the	answer	might	be	.
"	出色地	,	你	不能	告诉	很多	关于	它	,	"	这	回答	可能	是	.

“嗯，你对此了解不多，”答案可能是这样。

" [ðiːz] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] — — "

"	These	lawyers	and	judges	—	—	"
"	这些	律师	和	法官	—	—	"

“这些律师和法官——”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][juːz] ['kɑːmən] [sens] — [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] . "

They	don't	seem	to	use	common	sense	—	some	of	'	em	.	"
他们	不	似乎	到	使用	常见的	感觉	—	一些	的	-	呃	.	"

他们中的一些人似乎缺乏常识。

" [bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['daɪmənd] [eks][hæz; həz][gɑːt] , ['enihaʊ] ? "

"	But	what	sort	of	a	case	do	you	s'pose	Diamond	X	has	got	,	anyhow	?	"
"	但	什么	种类	的	一个	案件	做	你	假设	钻石	X	有	得到	,	无论如何	?	"

“但是，你觉得Diamond X到底遇到了什么麻烦？”

" ['prɪti] [gʊd] , [aɪ] [hɪr] . "
" Pretty good , I hear . "
" 漂亮的 好的 , 我 听到 . "

“听说还不错。”

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] .
" Well , I hope they have .
" 出色地 , 我 希望 他们 有 .

“嗯，我希望他们已经做到了。”

[gɑːʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪!

[ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tiː] - [biː; bi] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɑːnəri] [ʃiːp] [dʒest] [æz; əz] [wiːv] [gɑːt] [θɪŋz]
If we're goin ' t ' be overrun with them onery sheep jest as we've got things
如果 是 去 - t - 是 超限 和 他们 一 羊 笑话 作为 我们已经 得到 事物
['rʌnɪn] - ['naɪsli] ['fɝː, 'fɛr] ['kæt(ə)l] — - ,
runnin ' nicely fer cattle — wa'al ,
跑步 - 很好 fer 牛 — - ,

如果我们要被那些暴躁的绵羊淹没，就像我们牛群的饲养管理得井井有条一样——哇!

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tiː] - [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] — [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] !
I don't want t ' live around here — that's all I got to say !
我 不 想 t - 居住 大约 这里 — 那就是 全部 我 得到 到 说 !

我不想住在这里——我就想说这些!

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn] ['grɪzld] ['kaʊmən] .
" exclaimed one grizzled cowman .
" 惊呼 一 斑白 牧牛人 .

“一位饱经风霜的牧牛人惊呼道。”

" [seɪm] [hɪr] ! " ['kɑːmɛntəd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] .
" Same here ! " commented some of his hearers .
" 相同的 这里 ! " 评论 一些 的 他的 听众 .

“我也是！”一些听众评论道。

" ['ʃiːps] [noʊ] [gʊd] ; ['nevər] [wɜːr; wər] ['eni] [gʊd] ; [æn; ən] - [wɒts] [mɔːr] , ['nevər] [wɪl] [biː; bi] ['eni]
" Sheep's no good ; never were any good ; an ' what's more , never will be any
" 羊的 不 好的 ; 绝不 是 任何 好的 ; 一个 - 是什么 更多的 , 绝不 将要 是 任何
[gʊd] ! "
good ! "
好的 ! "

“羊不好；从来就不好；而且，永远也不会好！”

" [ðæts] [raɪt] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] - [vɔɪst] ['kɔːrəs] .
" That's right ! " came a deep - voiced chorus .
" 那就是 正确的 ! " 来了 一个 深的 - 配音 合唱 .

“没错！”一个低沉的声音齐声说道。

[tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [hæd; həd] [noʊ] [raɪts] [æt; ət] [ɔːl]
To hear them tell it one would think that a sheep had no rights at all
到 听到 他们 告诉 它 一 会 思考 那 一个 羊 有 不 权利 在 全部
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
and that a sheep man was the worst being on earth ,
和 那 一个 羊 男人 曾是 这 最差 存在 在 地球 ,

听他们这么说，你会觉得羊根本没有任何权利，而羊人则是世上最糟糕的生物。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , ['meni] [ə; eɪ] ['kaʊmən] ,
and yet , as a matter of fact , many a cowman ,
和 然而 , 作为 一个 事情 的 事实 , 许多 一个 牧牛人 ,

然而，事实上，许多牧牛人

[sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [biːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] , ['welkəmz] [ə; eɪ] ['tendər] [bɪt][ʌv; əv]

sick	of	the	eternal	beef	that	he	had	to	eat	,	welcomes	a	tender	bit	of
生病的	的	这	永恒	牛肉	那	他	有	到	吃	,	欢迎	一个	投标	少量	的

[roʊst] [læm] .

roast	lamb	.
烤	羊肉	.

他吃腻了永远吃不完的牛肉，欣然接受了一块鲜嫩的烤羊肉。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] !

But	such	is	the	world	!
但	这样的	是	这	世界	!

但这就是世界！

[tuː; tə][ðə; ði] ['kætlmən] [ðə; ði] [ʃiːp] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['hɜːrdər] [wɜːr; wər] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heitid]

To	the	cattlemen	the	sheep	owners	and	herders	were	despised	and	hated
到	这	牧牛人	这	羊	所有者	和	牧羊人	是	被鄙视的	和	憎恨

[ʌv; əv][men] — [nɑːt][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] ['eriə] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]

of	men	—	not	fit	to	live	within	the	same	thousand	-	mile	area	of	cattle	and
的	男人	—	不是	合身	到	居住	之内	这	相同的	千	-	英里	区域	的	牛	和

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

在牧牛人眼中，牧羊人和养羊人是可鄙可恨的——他们不配与牛马生活在方圆一千英里的同一片区域内。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiːp] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][də'rekt] ['ɪʃuː] .

Of	course	sheep	was	not	the	direct	issue	.
的	课程	羊	曾是	不是	这	直接的	问题	.

当然，羊并不是直接的问题所在。

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] ,

As	was	said	,
作为	曾是	说	,

正如之前所说，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tɜːrnd] [ɑːn] ['weðər] [ðə; ði][spɜːr] [kriːk] [lænd] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	point	turned	on	whether	the	Spur	Creek	land	came	under	the	provisions	of	the
这	观点	转向	在	无论	这	刺	溪	土地	来了	在下面	这	条款	的	这

['oʊpən][reɪndʒ] ,

open	range	,
打开	范围	,

问题的关键在于斯珀溪土地是否属于开放牧场的管辖范围。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,

as	defined	by	Congress	,
作为	定义	经过	国会	,

根据国会的定义，

[ænd; ənd][wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['setld] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['pæstʃər] ['elifənts] [ɑːn][ðə; ði][lænd][hiː; hi]

and	once	this	was	settled	a	man	could	pasture	elephants	on	the	land	he
和	一次	这	曾是	定居	一个	男人	可以	牧场	大象	在	这	土地	他

[steɪkt] [aʊt] ,

staked	out	,
已抵押	出去	,

一旦此事得到解决，一个人就可以在他圈定的土地上放牧大象了。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['elifənts] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

provided	he	could	get	elephants	to	stay	there	.
假如	他	可以	得到	大象	到	停留	那里	.

前提是他能让大象留在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ment] [ðə; ði]['goʊɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

But	the	coming	of	the	sheep	meant	the	going	of	the	cattle	.
但	这	未来	的	这	羊	意思是	这	去	的	这	牛	.

但羊群的到来意味着牛群的离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [spek'teitəs] .

And	that	is	why	the	courtroom	was	so	filled	with	spectators	.
和	那	是	为什么	这	法庭	曾是	所以	已填	和	观众	.

这就是为什么法庭里挤满了旁听者的原因。

[dɪk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - ['wuːndɪd] [hænd]['ɔːlmoʊst] ['betər] .

Dick	was	there	,	his	bullet	-	wounded	hand	almost	better	.
迪克	曾是	那里	,	他的	子弹	-	受伤	手	几乎	更好的	.

迪克也在那里，他被子弹击伤的手几乎痊愈了。

[bʌd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['meni] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks]

Bud	was	there	,	as	was	his	father	and	many	cowboys	from	Diamond	X
芽	曾是	那里	,	作为	曾是	他的	父亲	和	许多	牛仔	从	钻石	X

.

:

.

巴德当时在场，他的父亲和来自 Diamond X 的许多牛仔也在场。

[del] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] , ['bɪrdɪd] [feɪs] , [wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

Del	Pinzo	,	with	a	grin	on	his	evil	,	bearded	face	,	was	there	also	.
德尔	-	,	和	一个	咧嘴笑	在	他的	邪恶的	,	留着胡子的	脸	,	曾是	那里	还	.

德尔·平佐也在那里，他那张邪恶的、留着胡子的脸上挂着一丝诡异的笑容。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][fɜːrst][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][lænd] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	We	will	take	up	first	the	matter	of	the	open	range	land	,	"	said	the	Judge	.
"	我们	将要	拿	向上	第一的	这	事情	的	这	打开	范围	土地	,	"	说	这	法官	.

“我们将首先处理开放牧场土地的问题，”法官说。

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][leɪd]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə] [prə'duːs]

"	The	matter	was	laid	over	until	to	-	day	to	enable	the	defendant	to	produce
"	这	事情	曾是	铺设	超过	直到	到	-	天	到	使能够	这	被告	到	生产

['sɜːrt(ə)n] ['pepərz] [ɪn] [kɔːrt] [səb'stænʃiːˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] ['pæstʃərɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [spɜːr] [kriːk] .

certain	papers	in	court	substantiating	his	claim	to	pasturage	along	Spur	Creek	.
肯定	文件	在	法庭	证实	他的	宣称	到	牧草	沿着	刺	溪	.

“此案延期至今日，以便被告能够向法庭提交某些文件，以证实其对斯珀溪沿岸牧场的所有权。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] , ['mɪstər] . ['bɑːnɪt] ?

Are	you	ready	to	proceed	,	Mr	.	Bonnett	?
是	你	准备好	到	继续	,	先生	.	邦内特	?

邦内特先生，您准备好了吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['lɔɪər] .

"	and	he	looked	at	Mr	.	Merkel's	lawyer	.
"	和	他	看起来	在	先生	.	默克尔的	律师	.

“然后他看向了默克尔先生的律师。”

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'tɜːrni] , " [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]

"	Your	Honor	,	"	began	the	attorney	,	"	we	hoped	to	be	able	to	settle	the
"	你的	荣誉	,	"	开始	这	律师	,	"	我们	希望	到	是	有能力的	到	定居	这

['mætər] ['defɪnətli] [tuː; tə] - [deɪ] .

matter	definitely	to	-	day	.
事情	确实	到	-	天	.

“法官大人，”律师开口道，“我们希望今天就能彻底解决这个问题。”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [diːdz] ['pruːviŋ]['aʊər; ɑːr] [kleɪm] .

I	expected	to	show	the	deeds	proving	our	claim	.
我	预期的	到	展示	这	契约	证明	我们的	宣称	.

我原本打算出示契约来证明我们的说法。

[bʌt; bət] , [ən'les] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɪtnəs] [huːm] [aɪ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [suːn] [ə'raivz] ,

But	,	unless	a	certain	witness	whom	I	depended	on	soon	arrives	,
但	,	除非	一个	肯定	证人	谁	我	取决于	在	很快	到达	,

但是，除非我所依赖的那位证人尽快赶到，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['traɪəl] .

we	shall	have	to	proceed	to	trial	.
我们	将	有	到	继续	到	审判	.

我们将不得不进行审判。

[ɪf] [ðɪs] ['wɪtnəs] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] — — "

If	this	witness	were	here	,	and	if	he	could	prove	what	I	hoped	—	—	"
如果	这	证人	是	这里	,	和	如果	他	可以	证明	什么	我	希望	—	—	"

如果这位证人在这里，如果他能证明我希望的事情——”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] ['eniθɪŋ] !

"	You	will	never	be	able	to	prove	anything	!
"	你	将要	绝不	是	有能力的	到	证明	任何事物	!

你永远也无法证明任何事情!

" [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sniriŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [del] - .

"	broke	in	the	sneering	voice	of	Del	Pinzo	.
"	打破	在	这	冷笑	嗓音	的	德尔	-	.

“德尔·平佐用嘲讽的语气说道。

" ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ! " [kraɪd] ['ʃerɪf] [hæŋk] ['faʊlər] ,

"	Silence	in	the	court	!	"	cried	Sheriff	Hank	Fowler	,
"	沉默	在	这	法庭	!	"	哭	警长	汉克	福勒	,

“法庭上肃静！”警长汉克·福勒喊道。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ]

but	almost	as	he	spoke	the	decorum	was	again	broken	by	a	voice	which
但	几乎	作为	他	辐	这	礼仪	曾是	再次	破碎的	经过	一个	嗓音	哪个

[kraɪd] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz] :

cried	in	ringing	tones	:
哭	在	铃声	音调	:

但他话音刚落，这矜持的场面再次被一声响亮的喊叫打破：

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] ['evriθɪŋ] , [del] - !

"	Oh	,	yes	,	we	can	prove	everything	,	Del	Pinzo	!
"	哦	,	是的	,	我们	能	证明	一切	,	德尔	-	!

“哦，是的，我们可以证明一切，德尔·平佐！”

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [pruːv] ['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

Here	are	the	deeds	that	prove	Mr	.	Merkel's	claim	to	the	land	,
这里	是	这	契约	那	证明	先生	.	默克尔的	宣称	到	这	土地	,

以下是证明默克尔先生对这片土地拥有所有权的契约：

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ! "

and	I	can	prove	that	you	stole	them	the	night	of	the	shooting	!	"
和	我	能	证明	那	你	偷窃	他们	这	夜晚	的	这	射击	!	"

我可以证明是你枪击案当晚偷的!

" [sæn] - ! " ['mʌtəd] [del] - , ['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] .

"	San	Diabalo	!	"	muttered	Del	Pinzo	,	turning	quickly	.
"	圣	-	!	"	低声说道	德尔	-	,	转弯	迅速地	.

“圣迪亚巴洛！”德尔·平佐低声说道，迅速转过身。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - ! "

"	It	is	the	brother	of	Feliece	!	"
"	它	是	这	兄弟	的	-	!	"

“他是费利切的哥哥！”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [læft] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

"	Not	exactly	,	"	laughed	the	voice	of	the	newcomer	.
"	不是	确切地	,	"	笑了	这	嗓音	的	这	新人	.

“不完全是，”新来者笑着说道。

[hiː; hi] [snætʃt] [ɔːf][ə; eɪ][wɪg][ʌv; əv] [blæk] , ['waɪəri] [her] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'viːld] [æz; əz] — [nɔːrt] ['ʃænən] !

He	snatched	off	a	wig	of	black	,	wiry	hair	and	stood	revealed	as	—	Nort	Shannon	!
他	抢夺	离开	一个	假发	的	黑色的	,	细长的	头发	和	站立	揭晓	作为	—	北	香农	!

他一把扯下一顶黑色硬发假发，露出了真容——诺特·香农！

[hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['pepərz][tuː; tə]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['lɔɪər] ,

He	tossed	a	bundle	of	papers	to	Mr	.	Merkel's	lawyer	,
他	抛掷	一个	捆	的	文件	到	先生	.	默克尔的	律师	,

他把一叠文件扔给了默克尔先生的律师。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [aɪz] [tɜːrnd] [ɑːn][del] - ,

and	then	all	eyes	turned	on	Del	Pinzo	,
和	然后	全部	眼睛	转向	在	德尔	-	,

然后所有人的目光都转向了德尔·平佐。

[huː] ['fiːvərɪʃli] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['dɑːkjuments][hiː; hi] [tɔːr] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔɪld] - [sɪlk][bæg] .

who	feverishly	was	examining	a	bundle	of	documents	he	tore	from	an	oiled	-	silk	bag	.
WHO	狂热地	曾是	检查	一个	捆	的	文件	他	撕裂	从	一个	涂油	-	丝绸	包	.

他正焦急地翻阅着从一个涂油丝绸袋里撕下来的一捆文件。

" [sæn] - !

"	San	Diabalo	!
"	圣	-	!

“圣迪亚巴洛！

" [hiː; hi][kraɪd] [ə'gen] .

"	he	cried	again	.
"	他	哭	再次	.

他又哭了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ! "

"	They	are	gone	!	"
"	他们	是	已消失	!	"

他们走了！

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ! " [mɑːkt] [nɔːrt] .

"	No	,	they	are	here	!	"	mocked	Nort	.
"	不	,	他们	是	这里	!	"	嘲笑	北	.

“不，他们就在这里！”诺特嘲讽道。

" [aɪ] [faʊnd] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['riːəl] ['pepərz] ,

"	I	found	where	you	had	hidden	the	real	papers	,
"	我	成立	在哪里	你	有	隐	这	真实的	文件	,

我找到了你藏真正文件的地方，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

and	I	just	took	them	out	and	substituted	some	of	my	own	.
和	我	只是	采取	他们	出去	和	替代	一些	的	我的	自己的	.

我把它们拿出来，换成了我自己的。

" [del] - [glɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt]
" Del Pinzo glared about the court for a moment , and then made a movement
" 德尔 - 怒目而视 关于 这 法庭 为了 一个 片刻 , 和 然后 制成 一个 移动
.
:
.

德尔·平佐环顾球场一会儿，然后做了个动作。

" [kætʃ] [ðæt] ['skaʊndrəl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Catch that scoundrel ! " cried the Judge .
" 抓住 那 恶棍 ! " 哭 这 法官 .

“抓住那个恶棍！”法官喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[del] - [slɪpt] [aʊt] ,
Del Pinzo slipped out ,
德尔 - 滑倒了 出去 ,

德尔·平佐溜走了，

[liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [pər'suːt] [wʌz; wəz] [suːn]
leaped to the back of his fleet horse and though the pursuit was soon
跳跃 到 这 后退 的 他的 舰队 马 和 尽管 这 追逐 曾是 很快
['ɔːrgənaɪzd] ,
organized ,
组织 ,

他跃上骏马背，虽然追击很快就组织起来，

[hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] .
he got away .
他 得到 离开 .

他逃脱了。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [nɔːrt] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]
" Where did you come from , Nort ? " asked Dick , as he shook hands with
" 在哪里 做过 你 来 从 , 北 ? " 问 迪克 , 作为 他 摇晃 双手 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .

“诺特，你从哪里来？”迪克一边和弟弟握手一边问道。

" [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [kæmp] .
" Direct from the professor's camp .
" 直接的 从 这 教授们 营 .

“直接来自教授阵营。”

['dɪdnt] [get] [hɪr] ['eni] [tuː] [suːn] , ['iːðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .
Didn't get here any too soon , either , as it happens .
没有 得到 这里 任何 也 很快 , 任何一个 , 作为 它 发生 .

事实证明，我来得也不算早。

[maɪ] [hɔːrs] [went] [leɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]
My horse went lame and then there was a lot of excitement when they found
我的 马 去 瘸 和 然后 那里 曾是 一个 很多 的 激动 什么时候 他们 成立
[ðə; ði] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] . "
the Brontotherium . "
这 雷兽 . "

我的马跛了，然后他们发现了雷兽，大家都很兴奋。

" [oʊ] , [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɒnstəz] ? " [æskt] [bʌd] .
" Oh , did they find another of those monsters ? " asked Bud .
" 哦 , 做过 他们 寻找 其他 的 那些 怪物 ? " 问 芽 .

“哦，他们又找到那种怪物了吗？”巴德问道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːl] , [aɪ] ['rekən] !
The Grandfather of ' em all , I reckon !
这 祖父 的 - 呃 全部 , 我 估计 !

我想，这大概是所有同类中的鼻祖吧！

" [læft] [nɔːrt] .
" laughed Nort .
" 笑了 北 .

诺特笑了。

" [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['rʌkʃən] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [del] -
" And during the ruction I managed to get to the place where Del Pinzo
" 和 期间 这 震动 我 管理 到 得到 到 这 地方 在哪里 德尔 -
[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [diːdz] [hiː; hi] [stoʊl] .
had hidden the deeds he stole .
有 隐 这 契约 他 偷窃 .

“在骚乱期间，我设法找到了德尔·平佐藏匿他偷来的地契的地方。”

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɜːrθləs] ['dɑːkjuments] [soʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [sə'spekt]
I took them out and put in some worthless documents so he wouldn't suspect
我 采取 他们 出去 和 放 在 一些 毫无价值 文件 所以 他 不会 怀疑
.
:
.

我把它们拿出来，换上了一些没用的文件，这样他就不会起疑心了。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] .
Then I came on here .
然后 我 来了 在 这里 .

然后我就来到这里了。

[naʊ] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] ['pæstʃər] ['eni] [ʃiːp] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk] .
Now I guess they won't pasture any sheep at Spur Creek .
现在 我 猜测 他们 惯于 牧场 任何 羊 在 刺 溪 .

现在看来，他们不会在斯珀溪放牧绵羊了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] .
" And they did not .
" 和 他们 做过 不是 .

但他们并没有这样做。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [diːdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] , [hɪz; ɪz]
With the finding of Mr . Merkel's deeds , which had been stolen , his
和 这 寻找 的 先生 . 默克尔的 契约 , 哪个 有 到过 被盗 , 他的
['oʊnərʃɪp] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] .
ownership was clearly established .
所有权 曾是 清楚地 已确立的 .

随着被盗的默克尔先生的地契被找到，他的所有权得到了明确确立。

[noʊ] [wʌn] [naʊ] [derd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [lændz] .
No one now dared claim his lands .
不 一 现在 敢于 宣称 他的 土地 .

现在没人敢声称拥有他的土地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [kʊd; kəd]

Of	**course**	**there**	**were**	**parts**	**of**	**the**	**open**	**range**	**where**	**the**	**sheep**	**herders**	**could**
的	课程	那里	是	部分	的	这	打开	范围	在哪里	这	羊	牧羊人	可以

[goʊ][ɪn] ,

go	**in**	**,**
去	在	,

当然，开阔的牧场中也有一些区域是牧羊人可以进入的。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər][æz; əz] [tʃɔɪs] [ɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv][spɜːr]

but	**none**	**were**	**as**	**choice**	**or**	**as**	**much**	**desired**	**as**	**the**	**pastures**	**of**	**Spur**
但	没有任何	是	作为	选择	或者	作为	很多	想要的	作为	这	牧场	的	刺

[kriːk] .

Creek	**.**
溪	.

但没有哪一片牧场能比得上斯珀溪的牧场，也没有哪一片牧场能比得上斯珀溪的牧场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [nɑːt][tuː; tə] ['menəs] ['daɪmənd] [eks] .

And	**they**	**were**	**far**	**enough**	**away**	**not**	**to**	**menace**	**Diamond**	**X**	**.**
和	他们	是	远的	足够的	离开	不是	到	威胁	钻石	X	.

而且他们距离足够远，不会对钻石 X 构成威胁。

" [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði][spɜːr] [kriːk]

"	**The**	**application**	**of**	**the**	**plaintiff**	**for**	**permission**	**to**	**take**	**over**	**the**	**Spur**	**Creek**
"	这	应用	的	这	原告	为了	允许	到	拿	超过	这	刺	溪

[reɪndʒ][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'naɪd] ,

range	**is**	**hereby**	**denied**	**,**
范围	是	特此	否认	,

“原告要求接管斯珀溪牧场的申请在此予以驳回。”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	**announced**	**the**	**Judge**	**.**
"	宣布	这	法官	.

法官宣布道。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huːz] [kɔːz] [del] - [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] .

And	**thus**	**ended**	**the**	**case**	**of**	**the**	**men**	**whose**	**cause**	**Del**	**Pinzo**	**had**	**taken**	**up**	**.**
和	因此	结束	这	案件	的	这	男人	谁	原因	德尔	-	有	已采取	向上	.

德尔·平佐所代理的那些人的案件就此结束。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ,

Some	**of**	**them**	**were**	**innocent**	**parties**	**to**	**his**	**treachery**	**,**
一些	的	他们	是	清白的	各方	到	他的	背信弃义	,

他们当中有些人是他背叛行为的无辜参与者，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] [ɪ'ventʃuəli] .

and	**he**	**had**	**engineered**	**the**	**whole**	**scheme**	**to**	**enrich**	**himself**	**eventually**	**.**
和	他	有	工程	这	所有的	方案	到	丰富	他自己	最终	.

他精心策划了整个阴谋，最终目的是让自己中饱私囊。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] .

For	**these**	**innocent**	**victims**	**sorrow**	**was**	**expressed**	**.**
为了	这些	清白的	受害者	悲哀	曾是	表达	.

人们为这些无辜的受害者表达了哀悼。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['sɑːroʊ] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] ['kætlmən] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʃiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] .

But	**even**	**sorrow**	**would**	**not**	**induce**	**a**	**cattleman**	**to**	**allow**	**sheep**	**on**	**his**	**ranch**	**.**
但	甚至	悲哀	会	不是	诱导	一个	牧牛人	到	允许	羊	在	他的	牧场	.

但即使是悲伤也不会让牧场主允许羊群进入他的牧场。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And	**so**	**,**
和	所以	,

所以，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] ['redinəs] [saʊθ] [ʌv; əv] [spɜːr] [kriːk]

a	few	days	later	the	sheep	which	had	been	held	in	readiness	south	of	Spur	Creek
一个	很少	天	之后	这	羊	哪个	有	到过	握住	在	准备就绪	南	的	刺	溪

[wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː]['meksɪkoʊ] .

were	driven	back	into	Mexico	.
是	驱动	后退	进入	墨西哥	.

几天后，在斯珀溪以南准备的羊群被赶回了墨西哥。

" [wel] , [nɔːrt] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] ,

"	Well	,	Nort	,	suppose	you	tell	us	how	it	all	happened	,	"	suggested	Bud	,
"	出色地	,	北	,	认为	你	告诉	我们	如何	它	全部	发生	,	"	建议	芽	,

“好吧，诺特，不如你告诉我们事情的来龙去脉吧，”巴德建议道。

[wen] ['mætərz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['nɔːrm(ə)l] [ə'gen] .

when	matters	at	Diamond	X	were	about	normal	again	.
什么时候	事情	在	钻石	X	是	关于	普通的	再次	.

当Diamond X的一切恢复正常时。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [jɔːr'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['grizər] ,

"	How	did	you	come	to	disguise	yourself	like	a	Greaser	,
"	如何	做过	你	来	到	伪装	你自己	喜欢	一个	润滑脂	,

“你是怎么把自己伪装成一个油头小子（Greaser）的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第9/9页

[goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈfɛsɚz] [kæmp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [diːdz] [wer] [del] - [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm] ?

go	off	to	the	professor's	camp	and	get	the	deeds	where	Del	Pinzo	had	hidden	them	?
去	离开	到	这	教授们	营	和	得到	这	契约	在哪里	德尔	-	有	隐	他们	?

去教授的营地，把德尔·平佐藏起来的地契找出来?

[tel] [ˌjuː ˈes] . "

Tell	us	.	"
告诉	我们	.	"

请告诉我们。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] , " [bɪˈgæn] [nɔːrt] , [ˈmɑːdɪstli] [ɪˈnʌf] .

"	It	isn't	much	of	a	story	,	"	began	Nort	,	modestly	enough	.
"	它	不是	很多	的	一个	故事	,	"	开始	北	,	谦虚地	足够的	.

“这算不上什么故事，”诺特谦虚地说道。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [aɪ] [duː] .

"	In	the	first	place	,	you	know	about	as	much	of	the	beginning	of	it	as	I	do	.
"	在	这	第一的	地方	,	你	知道	关于	作为	很多	的	这	开始	的	它	作为	我	做	.

“首先，你对它的开头了解的和我一样多。”

[del] - [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [lændz] ,

Del	Pinzo	heard	about	the	government	opening	the	range	lands	,
德尔	-	听到	关于	这	政府	开幕	这	范围	土地	,

德尔·平佐听说了政府开放牧场的消息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [diːdz] [tuː; tə] [spɜːr] [kriːk] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪr] .

and	he	knew	the	deeds	to	Spur	Creek	must	be	here	.
和	他	知道	这	契约	到	刺	溪	必须	是	这里	.

他知道斯珀溪的地契一定在这里。

[soʊ] [hiː; hi] [ˈɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

So	he	organized	a	robbery	and	carried	it	out	,
所以	他	组织	一个	抢劫	和	携带	它	出去	,

于是他策划并实施了一起抢劫案。

[ˈdrɔːɪŋ] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] .

drawing	us	away	from	the	place	by	a	lot	of	shooting	.
绘画	我们	离开	从	这	地方	经过	一个	很多	的	射击	.

大量的枪声把我们引离了那个地方。

[prəˈfesər] [raɪt] , [æz; əz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] , [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Professor	Wright	,	as	of	course	you	know	,	had	nothing	to	do	with	it	.
教授	赖特	,	作为	的	课程	你	知道	,	有	没有什么	到	做	和	它	.

正如您所知，赖特教授与此事毫无关系。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] .

His	coming	was	just	a	coincidence	.
他的	未来	曾是	只是	一个	巧合	.

他的到来纯属巧合。

" [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] [loʊn] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [del] - [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
" Those mysterious lone riders were sent by Del Pinzo to see how things were
" 那些 神秘 孤独 骑手 是 发送 经过 德尔 - 到 看 如何 事物 是
['goʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

“那些神秘的独行骑手是德尔·平佐派去查看情况的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɑːkɪt] ['sɪgnəlɪŋ] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [wiː; wi] [gest] , [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [wʌn]
and that rocket signaling was , as we guessed , communication from one
和 那 火箭 信号传导 曾是 , 作为 我们 猜对了 , 沟通 从 一
[ʌv; əv] [del] - [gæŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
of Del Pinzo's gang to another .
的 德尔 - 帮派 到 其他 .

而那枚火箭信号，正如我们所猜测的那样，是德尔·平佐团伙成员之间的通讯。

[ðen] , [wen] [ðæt] ['grizər] [hæd; həd] [ðə; ði] [diːdz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ,
Then , when that Greaser had the deeds safely hidden , as he thought ,
然后 , 什么时候 那 润滑脂 有 这 契约 安全 隐 , 作为 他 想法 ,

然后，当那个油头小子以为已经把罪行妥善藏好之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [spɜːr] [kriːk] . "
he gave the signal for the sheep to start for Spur Creek . "
他 给予 这 信号 为了 这 羊 到 开始 为了 刺 溪 . "

他发出信号，示意羊群向斯珀溪方向走去。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [zɪp] ['fɑːstər] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [diːdz]
" But how in the name of Zip Foster did you know where he had the deeds
" 但 如何 在 这 姓名 的 拉链 促进 做过 你 知道 在哪里 他 有 这 契约
['hɪd(ə)n] ?
hidden ?
隐 ?

“但是，你究竟是如何知道他把地契藏在哪里的呢？”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [nɔːrt] .
" I didn't , " answered Nort .
" 我 没有 , " 回答 北 .

“我没有，”诺特回答道。

" [aɪ] ['sɪmpli] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [teɪk]
" I simply guessed that he had taken them , or had some one take
" 我 简单地 猜对了 那 他 有 已采取 他们 , 或者 有 一些 一 拿
[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
them for him ,
他们 为了 他 ,

“我只是猜测是他自己拿走了，或者让人替他拿走了。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['riːzənd] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [kæmp] .
and I reasoned he would keep them near him , in the professor's camp .
和 我 有理智的 他 会 保持 他们 靠近 他 , 在 这 教授们 营 .

我推测他会把他们留在身边，留在教授的阵营里。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['dædz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [bʌd] ,
So , with your dad's permission , Bud ,
所以 , 和 你的 爸爸的 允许 , 芽 ,

所以，征得你爸爸的同意后，巴德，

[aɪ] [dɪs'gaɪzd] [laɪk] [ə; eɪ] ['grizər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːs(ə)l] [kæmp] .

I	disguised	like	a	Greaser	and	went	to	work	in	the	fossil	camp	.
我	伪装	喜欢	一个	润滑脂	和	去	到	工作	在	这	化石	营	.

我乔装成一个油头小子，去化石营地工作。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['grizər] , [ænd; ənd] [pæs] [maɪ'self] [ɔːf] [æz; əz]

I	had	to	kidnap	one	of	the	regular	Greasers	,	and	pass	myself	off	as
我	有	到	绑架	一	的	这	常规的	油头小子	,	和	经过	我	离开	作为

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

我不得不绑架一个普通的油头帮成员，然后冒充他的兄弟。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] .

which	I	did	.
哪个	我	做过	.

我确实这么做了。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] [slɪm] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [let] - [goʊ] [naʊ] . "

By	the	way	,	"	he	remarked	to	Slim	,	"	we	can	let	Feliece	go	now	.	"
经过	这	方式	,	"	他	评论	到	苗条的	,	"	我们	能	让	-	去	现在	.	"

“顺便说一句，”他对斯利姆说，“我们现在可以放费利切走了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkld] [slɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] .

"	All	right	,	"	chuckled	Slim	,	who	was	one	of	the	few	in	the	secret	.
"	全部	正确的	,	"	轻笑	苗条的	,	WHO	曾是	一	的	这	很少	在	这	秘密	.

“好吧，”斯利姆笑着说，他是少数几个知道这个秘密的人之一。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [hɪr] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [gɑːt] [wel] [peɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd]

"	He	didn't	mind	being	a	prisoner	here	,	for	he	got	well	paid	and	had
"	他	没有	头脑	存在	一个	囚犯	这里	,	为了	他	得到	出色地有薪酬的		和	有

['plenti] [ʌv; əv] [grʌb] . "

plenty	of	grub	.	"
很多	的	幼虫	.	"

“他并不介意在这里当囚犯，因为他薪水很高，伙食也很好。”

" ['æftər] [aɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [maɪ'self] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] , " [went] [ɑːn] [nɔːrt] ,

"	After	I	established	myself	at	the	camp	,	"	went	on	Nort	,
"	后	我	已确立的	我	在	这	营	,	"	去	在	北	,

“在我安顿下来之后，”诺特继续说道，

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [prə'fesər] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ,

"	and	even	the	professor	didn't	recognize	me	,
"	和	甚至	这	教授	没有	认出	我	,

“就连教授都没认出我来。”

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['bɪznəs] ['siːkrətli] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [del] - [treɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['loʊkeɪtɪd] [wer]

I	made	it	my	business	secretly	to	keep	on	Del	Pinzo's	trail	until	I	located	where
我	制成	它	我的	商业	偷偷	到	保持	在	德尔	-	踪迹	直到	我	位于	在哪里

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [diːdz] ,

he	had	hidden	the	deeds	,
他	有	隐	这	契约	,

我暗中跟踪德尔·平佐，直到找到他藏匿地契的地方。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ˌekskə'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɑːs(ə)l] [boʊnz] .

in	one	of	the	many	excavations	made	in	searching	for	fossil	bones	.
在	一	的	这	许多	挖掘	制成	在	搜索	为了	化石	骨头	.

在众多寻找化石骨骼的挖掘工作中，有一次发现了这处遗址。

" [ðen] ,

"	Then	,
"	然后	,

“然后，

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [faʊnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [soʊ] [ðæt] [aɪ]

when	the	Brontotherium	was	really	found	there	was	enough	excitement	so	that	I
什么时候	这	雷兽	曾是	真的	成立	那里	曾是	足够的	激动	所以	那	我

[kʊd; kəd] [sniːk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

could	sneak	over	to	the	hiding	place	,
可以	潜行	超过	到	这	隐藏	地方	,

当雷兽真的被发现时，现场一片沸腾，我趁机偷偷溜到它的藏身之处。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['pepərz] [ænd; ənd] [stɪk] [ɪn] [sʌm; səm] ['dʌmiːz] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['redi] .

take	out	the	right	papers	and	stick	in	some	dummies	I	had	all	ready	.
拿	出去	这	正确的	文件	和	戳	在	一些	假人	我	有	全部	准备好	.

拿出合适的纸张，然后塞进我事先准备好的假人。

[ðen] [aɪ] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɑːnɪt] ,

Then	I	sent	word	to	Mr	.	Bonnett	,
然后	我	发送	单词	到	先生	.	邦内特	,

然后我给邦内特先生捎了信，

[ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [diːdz] .

and	came	on	as	soon	as	I	could	with	the	deeds	.
和	来了	在	作为	很快	作为	我	可以	和	这	契约	.

我一有机会就带着契约来了。

[zɛb] - , [ðə; ði] ['dʒænɪtər] [huːm] [ðə; ði] [prə'fesər] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

Zeb	Tauth	,	the	janitor	whom	the	professor	brought	with	him	as	a	sort	of
泽布	-	,	这	清洁工	谁	这	教授	带来	和	他	作为	一个	种类	的

['pɜːrsən(ə)l] [eɪd] ,

personal	aid	,
个人的	援助	,

泽布·陶斯，教授带来的清洁工，算是他的私人助理。

[helpt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [ðæt] .

helped	me	out	in	that	.
帮助	我	出去	在	那	.

在这方面帮了我很大的忙。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] , [zɛb] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɒslz] .

He	was	a	good	scout	,	Zeb	was	,	though	he	doesn't	care	much	about	fossils	.
他	曾是	一个	好的	侦察	,	泽布	曾是	,	尽管	他	不	关心	很多	关于	化石	.

泽布是个优秀的侦察兵，虽然他对化石并不太感兴趣。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [æʃ] [kænz] . "

He	says	he's	anxious	to	get	back	to	his	furnace	and	ash	cans	.	"
他	说道	他是	焦虑的	到	得到	后退	到	他的	炉	和	灰	罐头	.	"

他说他迫不及待地想回到他的炉子和灰桶旁。

" [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [zɪp] ['fɑːstər] ! " ['tʃʌkld] [bʌd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] .

"	Shades	of	Zip	Foster	!	"	chuckled	Bud	,	as	the	explanation	was	concluded	.
"	色调	的	拉链	促进	!	"	轻笑	芽	,	作为	这	解释	曾是	结束	.

“有点像齐普·福斯特！”巴德笑着说道，解释完毕。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['slɪkər] [ɪf] [juːd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] !

"	It	couldn't	have	been	slicker	if	you'd	practiced	it	for	a	year	!
"	它	不能	有	到过	雨衣	如果	你会	练习	它	为了	一个	年	!

“就算你练习了一年，也不可能做得更流畅了！”

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [del] - [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɔɪld] - [sɪlk] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd]

I'll	never	forget	Del	Pinzo's	face	as	he	opened	his	oiled	-	silk	package	and
患病的	绝不	忘记	德尔	-	脸	作为	他	打开	他的	涂油	-	丝绸	包裹	和

['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fuːld] .

realized	that	he	had	been	fooled	.
已实现	那	他	有	到过	被骗了	.

我永远不会忘记德尔·平佐打开涂满油的丝绸包裹，意识到自己被骗时的表情。

[oʊ] , [zɪp] ['fɑːstər] ! "
Oh , Zip Foster ! "
哦 , 拉链 促进 ! "

哦，齐普·福斯特！

" [soʊ] [ɪts] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] .
" So it's all over now , " commented Dick .
" 所以 它是 全部 超过 现在 , " 评论 迪克 .

“一切都结束了，”迪克评论道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['endɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ,
" Well , it was a mighty good ending , " said Mr . Merkel ,
" 出色地 , 它 曾是 一个 强大的 好的 结束 , " 说 先生 . 默克尔 ,

“嗯，这真是一个非常好的结局，”默克尔先生说。

" [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
" and I'm much obliged to you boy ranchers .
" 和 我是 很多 有义务 到 你 男生 牧场主 .

“我非常感谢你们这些牧场主小伙子们。”

[juː; jʊ] [helpt] [ə; eɪ][lɑːt] .
You helped a lot .
你 帮助 一个 很多 .

你帮了我很多忙。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [del] - , [haʊ'evər] .
I'd like to catch Del Pinzo , however .
ID 喜欢 到 抓住 德尔 - , 然而 .

不过，我倒是想追上德尔·平佐。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪli][hæf] - [briːd] ['grizər] ['dɪsə'pɪrd] ,
" But the wily half - breed Greaser disappeared ,
" 但 这 狡猾的 一半 - 品种 润滑脂 消失 ,

但是那个狡猾的混血儿“油头小子”却消失了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [bɑːb][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
though it might be feared he would bob up again in the lives of the boy
尽管 它 可能 是 害怕 他 会 鲍勃 向上 再次 在 这 生活 的 这 男生
['ræntʃəz] .
ranchers .
牧场主 .

尽管人们担心他会再次出现在这些男孩牧场主的生活中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] .
For they were destined to have other adventures .
为了 他们 是 注定 到 有 其他 冒险 .

因为他们注定要经历其他的冒险。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [θruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [bʌd] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,
" But we're through for a time , " said Bud , as , with his cousins ,
" 但 是 通过 为了 一个 时间 , " 说 芽 , 作为 , 和 他的 表兄弟姐妹 ,

“但我们暂时告别了，”巴德说道，同时，他和他的表兄弟们……

[hiː; hi] [roʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [hoʊm] .
he rode the trail that led to home .
他 骑 这 踪迹 那 引领 到 家 .

他沿着回家的路骑行。

[nel] [met] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [hɔːrs] [kə'ræl] .
Nell met them near the horse corral .
内尔 遇见 他们 靠近 这 马 围栏 .

内尔在马厩附近遇到了他们。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're just in time , " she said .
" 你是 只是 在 时间 , " 她 说 .

“你来得正是时候，”她说。

" [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [æskt] [dɪk] .
" For what ? " asked Dick .
" 为了 什么 ? " 问 迪克 .

“为什么？”迪克问道。

" [paɪ] ! " ['ænsər] [nel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Pie ! " answered Nell with a laugh .
" 馅饼 ! " 回答 内尔 和 一个 笑 .

“馅饼！”内尔笑着回答。

" ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [beɪkt] [sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Mother and I have baked some for you . "
" 母亲 和 我 有 烘焙 一些 为了 你 . "

“我和妈妈给你烤了一些。”

" [wʊ'piː] ! " [jeld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,
" Whoopee ! " yelled the boy ranchers ,
" 欢呼 ! " 大喊 这 男生 牧场主 ,

“哇哦！”小牧场主们喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and as they race for the kitchen we will take leave of them for a
和 作为 他们 种族 为了 这 厨房 我们 将要 拿 离开 的 他们 为了 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

当他们奔向厨房时，我们将暂时告别他们。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['sɪriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
BY WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] .

Jacket	in	full	colors	.
夹克	在	满的	颜色	.

彩色夹克。

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] ,

Stories	of	the	great	west	,	with	cattle	ranches	as	a	setting	,
故事	的	这	伟大的	西方	,	和	牛	牧场	作为	一个	环境	,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [bɔɪz] . [wʌn] .

related	in	such	a	style	as	to	captivate	the	hearts	of	all	boys	.	1	.
有关的	在	这样的	一个	风格	作为	到	吸引	这	心	的	全部	男孩们	.	1	.

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

THE	BOY	RANCHERS
这	男生	牧场主

男孩牧场主

_ [ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] _

=	or	Solving	the	Mystery	at	Diamond	X	=
_	或者	解决	这	神秘	在	钻石	X	_

或解开钻石X之谜

[tuː] ['iːstərn] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .

Two	eastern	boys	visit	their	cousin	.
二	东	男孩们	访问	他们的	表哥	.

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪstəri] . [ˌtuː'tuː] .

They	become	involved	in	an	exciting	mystery	.	2	.
他们	变得	涉及	在	一个	激动人心	神秘	.	2	.

他们卷入了一场激动人心的谜案。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]

or	The	Water	Fight	at	Diamond	X
或者	这	水	斗争	在	钻石	X

或者钻石 X 的水枪大战

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['iːstərn] [lædz] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

Returning	for	a	visit	,	the	two	eastern	lads	learn	with	delight	,
返回	为了	一个	访问	,	这	二	东	小伙子们	学习	和	喜	,

两位东方少年再次前来探望，欣喜地了解到：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['ræntʃəz] . [θriː] .

that	they	are	to	become	boy	ranchers	.	3	.
那	他们	是	到	变得	男生	牧场主	.	3	.

他们将成为少年牧场主。3.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL
这	男生	牧场主	在	这	踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔːr][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]

or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] ['hɪroʊz] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS
这	男生	牧场主	之中	这	印度人

印第安人中的男孩牧场主

[ɔːr] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːkiːz]

or	Trailing	the	Yaquis
或者	尾随	这	雅基人

或追踪亚基人

['rozmeəri] [ænd; ənd] [flɔɪd] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːkiː] ['indiəns] . [faɪv] .

Rosemary	and	Floyd	are	captured	by	the	Yaqui	Indians	.	5	.
迷迭香	和	弗洛伊德	是	捕获	经过	这	亚基	印度人	.	5	.

罗斯玛丽和弗洛伊德被亚基印第安人俘虏了。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər]

or	Fighting	the	Sheep	Herders
或者	斗争	这	羊	牧羊人

或与牧羊人战斗

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌdespə'rɑːdəuz] [fɔːr; fər] [lænd] [raɪts] . [sɪks] .

Dangerous	struggle	against	desperadoes	for	land	rights	.	6	.
危险的	斗争	反对	亡命之徒	为了	土地	权利	.	6	.

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt]

THE	BOY	RANCHERS	IN	THE	DESERT
这	男生	牧场主	在	这	沙漠

沙漠里的男孩牧场主

[ɔːr] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [maɪn]

or	Diamond	X	and	the	Lost	Mine
或者	钻石	X	和	这	丢失的	矿

或者钻石X与失落的矿藏

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld]['maɪnər]['ɔːlmoʊst] [ded] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ə'raɪvd]

One	night	a	strange	old	miner	almost	dead	from	hunger	and	hardship	arrived
一	夜晚	一个	奇怪的	老的	矿工	几乎	死的	从	饥饿	和	困境	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

at	the	bunk	house	.
在	这	假寐	房子	.

一天晚上，一个饱经饥寒、奄奄一息的古怪老矿工来到了工棚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['dezərt] [maɪn] .

The	boys	cared	for	him	and	he	told	them	of	the	lost	desert	mine	.
这	男孩们	关心	为了	他	和	他	讲述	他们	的	这	丢失的	沙漠	矿	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

男孩们照顾他，他便把失落的沙漠矿井的故事告诉了他们。7.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvər]
THE BOY RANCHERS ON ROARING RIVER
这 男生 牧场主 在 咆哮 河

咆哮河上的男孩牧场主

[ɔːr] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs]
or Diamond X and the Chinese Smugglers
或者 钻石 X 和 这 中国人 走私者

或者说，钻石X和中国走私犯

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [help] ['kæptʃər] [dɛltənz] [gæŋ] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['smʌglɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz]
The boy ranchers help capture Delton's gang who were engaged in smuggling Chinese
这 男生 牧场主 帮助 捕获 德尔顿 帮派 WHO 是 已订婚的 在 走私 中国人
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] . [eɪt] .
across the border . 8 .
穿过 这 边界 . 8 .

这些男孩牧场主帮助抓获了德尔顿的团伙，该团伙从事向边境走私中国人的活动。8.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [deθ] ['væli]
THE BOY RANCHERS IN DEATH VALLEY
这 男生 牧场主 在 死亡 谷

死亡谷的男孩牧场主

[ɔːr] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['mɪstəri]
or Diamond X and the Poison Mystery
或者 钻石 X 和 这 毒 神秘

或者说，钻石X与毒药之谜

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [træk] [mɪ'stɪriəs] [deθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] .
The boy ranchers track mysterious Death into his cave .
这 男生 牧场主 追踪 神秘 死亡 进入 他的 洞穴 .

男孩牧场主们追踪神秘的死神来到了他的洞穴。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] .
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers .
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 .

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] ['sɪriːz]
THE BASEBALL JOE SERIES
这 棒球 乔 系列

棒球乔系列

[baɪ] ['lestər] ['tʃædwɪk]
BY LESTER CHADWICK
经过 莱斯特 查德威克

作者：莱斯特·查德威克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , $. - , postpaid1 .

Price	per	volume	,	$	.	65	,	postpaid1	.
价格	每	体积	,	$	.	-	,	postpaid1	.

每卷价格为 0.65 美元，后付费。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [stɑːrz]

BASEBALL	JOE	OF	THE	SILVER	STARS
棒球	乔	的	这	银	明星

银星棒球队的乔

[ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd]

or	The	Rivals	of	Riverside
或者	这	竞争对手	的	河边

或河滨市的竞争对手

[ˌtuː'tuː] . ['beɪsbɔːl] [dʒoʊ][ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [naɪn]

2	.	BASEBALL	JOE	ON	THE	SCHOOL	NINE
2	.	棒球	乔	在	这	学校	九

2. 棒球乔在学校九号

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] Banner3 .

or	Pitching	for	the	Blue	Banner3	.
或者	投球	为了	这	蓝色的	Banner3	.

或者为蓝旗3号投球。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ][æt; ət] [jeɪl]

BASEBALL	JOE	AT	YALE
棒球	乔	在	耶鲁大学

棒球乔在耶鲁

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] Championship4 .

or	Pitching	for	the	College	Championship4	.
或者	投球	为了	这	大学	Championship4	.

或参加大学锦标赛4。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ]

BASEBALL	JOE
棒球	乔

棒球乔

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [liːg]

IN	THE	CENTRAL	LEAGUE
在	这	中央	联盟

在中央联赛

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] Pitcher5 .

or	Making	Good	as	a	Professional	Pitcher5	.
或者	制作	好的	作为	一个	专业的	Pitcher5	.

或者成为一名优秀的职业投手5。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ]

BASEBALL	JOE
棒球	乔

棒球乔

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [liːg]

IN	THE	BIG	LEAGUE
在	这	大的	联盟

在大联盟

[ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɪtʃɚz] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] Struggles6 .

or	A	Young	Pitcher's	Hardest	Struggles6	.
或者	一个	年轻的	投手	最难	Struggles6	.

或者说，一位年轻投手最艰难的挣扎6。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ]
BASEBALL **JOE**
棒球 乔

棒球乔

[ɑːn][ðə; ði]['dʒaiənts]
ON **THE** **GIANTS**
在 这 巨人

关于巨人队

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['twɜːrlər][ɪn][ðə; ði] Metropolis7 .
or **Making** **Good** **as** **a** **Twirler** **in** **the** **Metropolis7** **.**
或者 制作 好的 作为 一个 旋转者 在 这 Metropolis7 .

或在大都会中成为一名优秀的旋转舞者7。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ]
BASEBALL **JOE**
棒球 乔

棒球乔

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪriːz]
IN **THE** **WORLD** **SERIES**
在 这 世界 系列

在世界系列赛中

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] Championship8 .
or **Pitching** **for** **the** **Championship8** **.**
或者 投球 为了 这 Championship8 .

或为冠军而战8。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]
BASEBALL **JOE** **AROUND** **THE** **WORLD**
棒球 乔 大约 这 世界

棒球乔环游世界

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][grænd] Tour9 .
or **Pitching** **on** **a** **Grand** **Tour9** **.**
或者 投球 在 一个 盛大 Tour9 .

或在 Grand Tour 上推销9。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] [hoʊm] [rʌn] [kɪŋ]
BASEBALL **JOE** **HOME** **RUN** **KING**
棒球 乔 家 跑步 国王

棒球乔·本垒打王

[ɔːr][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['bætər] [ɑːn] Record10 .
or **The** **Greatest** **Pitcher** **and** **Batter** **on** **Record10** **.**
或者 这 最 投手 和 连击 在 Record10 .

或者史上最伟大的投手和击球手10。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [liːg]
BASEBALL **JOE** **SAVING** **THE** **LEAGUE**
棒球 乔 保存 这 联盟

棒球乔拯救联盟

[ɔːr] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] Conspiracy11 .
or **Breaking** **Up** **a** **Great** **Conspiracy11** **.**
或者 打破 向上 一个 伟大的 Conspiracy11 .

或者，粉碎一个巨大的阴谋11。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm]
BASEBALL **JOE** **CAPTAIN** **OF** **THE** **TEAM**
棒球 乔 队长 的 这 团队

棒球乔，球队队长

[ɔːr] ['bɪtər] ['strʌglz] [ɑːn][ðə; ði] Diamond12 .

or	Bitter	Struggles	on	the	Diamond12	.
或者	苦的	斗争	在	这	Diamond12	.

或者钻石上的苦战12。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]

BASEBALL	JOE	CHAMPION	OF	THE	LEAGUE
棒球	乔	冠军	的	这	联盟

棒球乔，联盟冠军

[ɔːr][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] While13 .

or	The	Record	that	was	Worth	While13	.
或者	这	记录	那	曾是	值得	While13	.

或者说，值得一提的唱片13。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] [klʌb] ['oʊnər]

BASEBALL	JOE	CLUB	OWNER
棒球	乔	俱乐部	所有者

棒球乔俱乐部老板

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] Map14 .

or	Putting	the	Home	Town	on	the	Map14	.
或者	推杆	这	家	镇	在	这	Map14	.

或者让家乡登上地图14。

['beɪsbɔːl] [dʒoʊ] [pɪtʃɪŋ] ['wɪzərd]

BASEBALL	JOE	PITCHING	WIZARD
棒球	乔	投球	巫师

棒球乔投球奇才

[ɔːr] ['traiəmfs] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd]

or	Triumphs	Off	and	On	the	Diamond
或者	胜利	离开	和	在	这	钻石

或钻石内外的胜利

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪriːz]

THE	JEWEL	SERIES
这	宝石	系列

珠宝系列

[baɪ] [eimz] ['tɔmpsn]

BY	AMES	THOMPSON
经过	艾姆斯	汤普森

作者：艾姆斯·汤普森

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlɚz] .
Jacket in colors .
夹克 在 颜色 .

彩色夹克。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hɑːrdi] [əd'ventʃər] , ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn]['diːteɪl] ,
A series of stories brimming with hardy adventure , vivid and accurate in detail ,
一个 系列 的 故事 充满 和 耐寒的 冒险 , 生动 和 准确的 在 细节 ,

一系列充满艰苦冒险的故事，细节生动准确。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] .
and with a good foundation of probability .
和 和 一个 好的 基础 的 可能性 .

并且具备良好的概率论基础。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [ˌriːə'lɪstɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
They take the reader realistically to the scene of action .
他们 拿 这 读者 现实地 到 这 场景 的 行动 .

它们逼真地将读者带到了事件发生的现场。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['riːəl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
Besides being lively and full of real situations ,
除了 存在 热闹 和 满的 的 真实的 情况 ,

除了生动活泼、充满真实情境之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - ['fɔːrwərd] [weɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [bɔɪ] ['riːdɚz] . [wʌn] .
they are written in a straight - forward way very attractive to boy readers . 1 .
他们 是 书面 在 一个 直的 - 向前 方式 非常 吸引人的 到 男生 读者 . 1 .

它们以直白的方式写成，非常吸引男孩读者。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['daiəmənds]
THE ADVENTURE BOYS AND THE VALLEY OF DIAMONDS
这 冒险 男孩们 和 这 谷 的 钻石

冒险男孩与钻石谷

['mælkəm] ['edwərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [rælf; reɪf][ɑːr; ər] [æd'ventʃəəz] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər]
Malcolm Edwards and his son Ralph are adventurers with ample means for
马尔科姆 爱德华兹 和 他的 儿子 拉尔夫 是 冒险者 和 充足 方法 为了
['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒuːəl] [kluːz] .
following up their interest in jewel clues .
下列的 向上 他们的 兴趣 在 宝石 线索 .

马尔科姆·爱德华兹和他的儿子拉尔夫都是冒险家，他们有足够的财力去追寻珠宝线索。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪmi] [stoʊn] [ænd; ənd]['brɛt] ['hɑːrtsən] ,
In this book they form a party of five , including Jimmy Stone and Bret Hartson ,
在 这 书 他们 形式 一个 派对 的 五 , 包括 吉米 石头 和 布雷特 哈特森 ,

在这本书中，他们组成了一个五人小队，其中包括吉米·斯通和布雷特·哈特森。

[bɔɪz] [ʌv; əv] ['rælfs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃruːd] ['levə(l)] - ['hedɪd] ['seɪlər] [neɪmd] ['stænli] [griːn] .
boys of Ralph's age , and a shrewd level - headed sailor named Stanley Greene .
男孩们 的 拉尔夫的 年龄 , 和 一个 精明 等级 - 标题 水手 命名 斯坦利 格林 .

与拉尔夫同龄的男孩，以及一位名叫斯坦利·格林的精明冷静的水手。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv]['daiəmənds][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . [ˌtuː'tuː] .
They find a valley of diamonds in the heart of Africa . 2 .
他们 寻找 一个 谷 的 钻石 在 这 心 的 非洲 . 2 .

他们在非洲中心地带发现了一个钻石谷。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['emərəldz]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	RIVER	OF	EMERALDS
这	冒险	男孩们	和	这	河	的	祖母绿

冒险男孩与翡翠河

[ðə; ði] [faɪv] [æd'ventʃəəz] , ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

The	five	adventurers	,	staying	at	a	hotel	in	San	Francisco	,
这	五	冒险者	,	入住	在	一个	酒店	在	圣	弗朗西斯科	,

五位冒险家下榻在旧金山的一家酒店，

[faɪnd] [ðæt] ['pedroʊ][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] " ['rɪvər]

find	that	Pedro	the	elevator	man	has	an	interesting	story	of	a	hidden	"	river
寻找	那	佩德罗	这	电梯	男人	有	一个	有趣的	故事	的	一个	隐	"	河

[ʌv; əv] ['emərəldz] " [ɪn][pə'ru:] ,

of	emeralds	"	in	Peru	,
的	祖母绿	"	在	秘鲁	,

发现电梯管理员佩德罗讲述了一个关于秘鲁隐藏的“翡翠河”的有趣故事。

[tu:; tə] [tel] .

to	tell	.
到	告诉	.

告诉。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [gaɪd] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

With	him	as	guide	,	they	set	out	to	find	it	,
和	他	作为	指导	,	他们	放	出去	到	寻找	它	,

他们以他为向导，出发寻找它。

[ɪ'skeɪp] ['veriəs] [træps] [set] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][baɪ] ['dʒeləs] [pə'ru:vjənz] ,

escape	various	traps	set	for	them	by	jealous	Peruvians	,
逃脱	各种各样的	陷阱	放	为了	他们	经过	嫉妒的	秘鲁人	,

他们逃脱了心怀嫉妒的秘鲁人为他们设下的各种陷阱，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [baɪ]['pedroʊ][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] . [θri:] .

and	are	much	amused	by	Pedro	all	through	the	experience	.	3	.
和	是	很多	觉得好笑	经过	佩德罗	全部	通过	这	经验	.	3	.

在整个过程中，他们都被佩德罗逗得哈哈大笑。3.

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'gu:n] [ʌv; əv] [pɜ:rlz]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	LAGOON	OF	PEARLS
这	冒险	男孩们	和	这	泻湖	的	珍珠

冒险男孩与珍珠礁湖

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gru:p] ['stɑ:rts] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [kru:z] ['sɪmpli] [fɔ:r; fər] ['pleʒər] ,

This	time	the	group	starts	out	on	a	cruise	simply	for	pleasure	,
这	时间	这	团体	开始	出去	在	一个	巡航	简单地	为了	乐趣	,

这次，一行人踏上游轮之旅，纯粹是为了休闲娱乐。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [əd'ventʃərsəm] ['spɪrɪts] [li:d] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ] [saʊθ]

but	their	adventuresome	spirits	lead	them	into	the	thick	of	things	on	a	South
但	他们的	冒险的	烈酒	带领	他们	进入	这	厚的	的	事物	在	一个	南

[si:] ['kænɪbl] ['aɪlənd] .

Sea	cannibal	island	.
海	食人族	岛	.

但他们冒险的精神却将他们带到了南海一个食人岛上，并让他们陷入了混乱之中。

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	PUBLISHERS	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版社。

[nuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði] ['bɑːmbə] [bʊks]
THE **BOMBA** **BOOKS**
这 炸弹 图书

炸弹书

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]
BY **ROY** **ROCKWOOD**
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['dʒækɪt] .
With **colored** **jacket** **.**
和 有色 夹克 .

穿彩色外套。

['bɑːmbə] [lɪvd] [fɑːr] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æməzɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - [dɪ'mentɪd]
Bomba **lived** **far** **back** **in** **the** **jungles** **of** **the** **Amazon** **with** **a** **half** **-** **demented**
炸弹 居住地 远的 后退 在 这 丛林 的 这 亚马逊 和 一个 一半 - 精神错乱
['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [toʊld] [ðə; ði] [læd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] .
naturalist **who** **told** **the** **lad** **nothing** **of** **his** **past** **.**
博物学家 WHO 讲述 这 小伙子 没有什么 的 他的 过去的 .

邦巴和一位半疯癫的博物学家住在亚马逊丛林深处，博物学家从未告诉过这个男孩他的过去。

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ,
The **jungle** **boy** **was** **a** **lover** **of** **birds** **,**
这 丛林 男生 曾是 一个 情人 的 鸟类 ,

丛林男孩喜爱鸟类，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mə'ʃeti] .
and **hunted** **animals** **with** **a** **bow** **and** **arrow** **and** **his** **trusty** **machete** **.**
和 猎杀 动物 和 一个 弓 和 箭 和 他的 可靠 砍刀 .

他用弓箭和他那把可靠的砍刀猎杀动物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
He **had** **a** **primitive** **education** **in** **some** **things** **,**
他 有 一个 原始 教育 在 一些 事物 ,

他在某些方面接受的教育非常原始。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [baɪ]

and	his	daring	adventures	will	be	followed	with	breathless	interest	by
和	他的	大胆	冒险	将要	是	随后	和	喘不过气	兴趣	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . [wʌn] .

thousands	.	1	.
数千	.	1	.

他的惊险冒险将吸引成千上万的人屏息凝神地关注。

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][ðə; ði][oʊld] ['nætʃərəˌlɪsts] ['siːkrət]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	or	The	Old	Naturalist's	Secret
炸弹	这	丛林	男生	或者	这	老的	博物学家的	秘密

丛林男孩邦巴或老博物学家的秘密

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['bɑːmbə][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

In	the	depth	of	the	jungle	Bomba	lives	a	life	replete	with	thrilling	situations	.
在	这	深度	的	这	丛林	炸弹	生活	一个	生活	充足的	和	惊险	情况	.

在丛林深处，邦巴过着充满惊险刺激的生活。

[wʌns] [hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] ['rʌbər] ['hʌntərz] [huː] [æsk][hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi]

Once	he	saves	the	lives	of	two	American	rubber	hunters	who	ask	him	who	he
一次	他	保存	这	生活	的	二	美国人	橡皮	猎人	WHO	问	他	WHO	他

[ɪz] ,

is	,
是	,

他救了两个美国橡胶猎人的命，这两个猎人问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

and	how	he	had	come	into	the	jungle	.	2	.
和	如何	他	有	来	进入	这	丛林	.	2	.

以及他是如何进入丛林的。2.

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv]['faɪər]

AT	THE	MOVING	MOUNTAIN	or	The	Mystery	of	the	Caves	of	Fire
在	这	移动	山	或者	这	神秘	的	这	洞穴	的	火

在移动的山上，或火洞之谜

['bɑːmbə] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] .

Bomba	travels	through	the	jungle	,	encountering	wild	beasts	and	hostile	natives	.
炸弹	旅行	通过	这	丛林	,	遭遇	荒野	野兽	和	敌对的	本地人	.

邦巴穿越丛林，遭遇野兽和敌对的土著居民。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [treɪlz] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

At	last	he	trails	the	old	man	of	the	burning	mountain	to	his	cave	and
在	最后的	他	小径	这	老的	男人	的	这	燃烧	山	到	他的	洞穴	和

[ləːnz] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm'self] . [θriː] .

learns	more	concerning	himself	.	3	.
学习	更多的	有关	他自己	.	3	.

最后，他一路追踪着燃烧山上的老人来到他的山洞，并了解到更多关于他自己的信息。3.

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kætərækt] [ɔːr] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptivz]

AT	THE	GIANT	CATARACT	or	Chief	Nasconora	and	His	Captives
在	这	巨大的	白内障	或者	首席	-	和	他的	俘虏

在大瀑布或纳斯科诺拉酋长和他的俘虏们

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪ'lɑ:ti]['indiəns][hi:; hi][faindz][sʌm; səm] [waɪt] ['kæptivz] , [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['ɑ:prə]

Among	**the**	**Pilati**	**Indians**	**he**	**finds**	**some**	**white**	**captives**	**,**	**and**	**an**	**aged**	**opera**
之中	这	皮拉蒂	印度人	他	发现	一些	白色的	俘虏	,	和	一个	老年人	歌剧

['sɪŋər] ,

singer	**,**
歌手	,

在皮拉蒂印第安人中，他发现了一些白人俘虏和一位年迈的歌剧演员。

[fɜ:rst][tu:; tə] [gɪv] ['bɑ:mbə]['ri:əl] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ˌbeəz] . [fɔ:r] .

first	**to**	**give**	**Bomba**	**real**	**news**	**of**	**his**	**forebears**	**.**	**4**	**.**
第一的	到	给	炸弹	真实的	消息	的	他的	祖先	.	4	.

首先向邦巴透露了他祖先的真实消息。4.

['bɑ:mbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɑ:n]['dʒægwɑ:r] ['aɪlənd] [ɔ:r] [ə'drɪft] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**	**ON**	**JAGUAR**	**ISLAND**	**or**	**Adrift**	**on**	**the**	**River**	**of**	**Mystery**
炸弹	这	丛林	男生	在	美洲豹	岛	或者	漂流	在	这	河	的	神秘

丛林男孩邦巴在美洲虎岛上或漂流在神秘之河上

['dʒægwɑ:r] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑ:t][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd]

Jaguar	**Island**	**was**	**a**	**spot**	**as**	**dangerous**	**as**	**it**	**was**	**mysterious**	**and**
捷豹	岛	曾是	一个	点	作为	危险的	作为	它	曾是	神秘	和

['bɑ:mbə][wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] .

Bomba	**was**	**warned**	**to**	**keep**	**away**	**.**
炸弹	曾是	警告	到	保持	离开	.

美洲虎岛是一个既危险又神秘的地方，邦巴被警告要远离那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] ['sællaɪd] [fɔ:rθ] . [faɪv] .

But	**the**	**plucky**	**boy**	**sallied**	**forth**	**.**	**5**	**.**
但	这	勇敢的	男生	突袭	前进	.	5	.

但这个勇敢的男孩还是出发了。5.

['bɑ:mbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪti] [ɔ:r][ə; eɪ] ['treʒər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**	**IN**	**THE**	**ABANDONED**	**CITY**	**or**	**A**	**Treasure**	**Ten**	**Thousand**	**Years**
炸弹	这	丛林	男生	在	这	弃	城市	或者	一个	宝藏	十	千	年

[oʊld]

Old
老的

《丛林男孩邦巴在废弃之城》或《一万年前的宝藏》

['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

Years	**ago**	**this**	**great**	**city**	**had**	**sunk**	**out**	**of**	**sight**	**beneath**	**the**	**trees**	**of**	**the**
年	前	这	伟大的	城市	有	沉没	出去	的	视线	下面	这	树木	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	**.**
丛林	.

多年前，这座伟大的城市沉没在丛林树木的掩映之下，消失不见了。

[ə; eɪ]['waɪli][hæf] - [bri:d] [θɔ:t] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɪts] ['treʒər] . [sɪks] .

A	**wily**	**half**	**-**	**breed**	**thought**	**to**	**carry**	**away**	**its**	**treasure**	**.**	**6**	**.**
一个	狡猾的	一半	-	品种	想法	到	携带	离开	它是	宝藏	.	6	.

一个狡猾的混血儿想把它的宝藏带走。6.

['bɑ:mbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɑ:n] ['terər] [treɪl] [ɔ:r][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**	**ON**	**TERROR**	**TRAIL**	**or**	**The**	**Mysterious**	**Men**	**from**	**the**	**Sky**
炸弹	这	丛林	男生	在	恐怖	踪迹	或者	这	神秘	男人	从	这	天空

丛林男孩邦巴的恐怖之旅，或来自天空的神秘人

['bɑːmbə]	[straɪks]	[aʊt]	[θruː]	[ðə; ði]	[væst]	[ˌæmə'zoʊniən]	['dʒʌŋglz]	[ænd; ənd]	[suːn]	[faindz]	[hɪm'self]	[ɑːn]
Bomba	**strikes**	**out**	**through**	**the**	**vast**	**Amazonian**	**jungles**	**and**	**soon**	**finds**	**himself**	**on**
炸弹	罢工	出去	通过	这	广阔的	亚马逊	丛林	和	很快	发现	他自己	在

[ðə; ði]	['dredɪd]	['terər]	[treɪl]	.
the	**dreaded**	**Terror**	**Trail**	**.**
这	令人恐惧的	恐怖	踪迹	.

邦巴深入广袤的亚马逊丛林，很快便踏上了令人闻风丧胆的恐怖之路。

['kʌpəlz]	&	['liːɔn]	['kʌmpəni]	,	['pʌblɪʃərz]	.
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**.**
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[nuː]	[jɔːk]	.
New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神